# *CANTOS DE* MILAREPA

*VIDA Y ENSEÑANZA*
*DEL*
*MÁS NOTABLE SANTO-POETA BUDISTA*

ÍNDICE

LA CANCIÓN DE TILOPA ..... 5
BREVE BIOGRAFIA MILAREPA ..... 8
LA ENSEÑANZA BÁSICA DEL TANTRISMO ..... 9
PREFACIO ..... 12

PRIMERA PARTE SUBYUGACIÓN Y CONVERSIÓN DE DEMONIOS POR MILAREPA ..... 13

1 CUENTO DEL VALLE ENJOYADO DE LA ROCA ROJA ..... 13
2 EL VIAJE A LASHI ..... 21
3 EL CANTO DE LAS SIERRAS NEVADAS ..... 30
4 EL DESAFIÓ DE LA DEMONIA SABIA ..... 41
5 MILAREPA EN RAGMA ..... 55
6 MILAREPA EN JUNPAN NANKA TSANG ..... 63
7 CANTO A LA ALEGRÍA DEL YOGUI ..... 67
8 MILAREPA Y LA PALOMA ..... 78

SEGUNDA PARTE MILAREPA Y SUS DISCÍPULOS HUMANOS ..... 83

9 EL COTO VAJRA DE LA ROCA GRIS ..... 83
10 PRIMER ENCUENTRO DE MILAREPA Y RECHUNGPA ..... 90
11 ADMONICIÓN SOBRE LA "RARA OCASIÓN DE PRACTICAR EL DHARMA" .. 95
12 EL PASTOR EN BUSCA DE LA MENTE ..... 99
13 CANTO DE LA REALIZACIÓN ..... 108
14 PAPEL DE LA MUJER EN EL DRAMA ..... 112
15 CANTO DE LA POSADA ..... 123
16 EL BANDIDO DISCÍPULO ..... 129
17 EL ENCUENTRO EN EL ARROYO DE PLATA ..... 131
18 CANTO DEL CAYADO ..... 155
19 LAS VEINTIUNA EXHORTACIONES ..... 163
20 ENCUENTRO CON KAR CHON REPA ..... 165
21 CONSEJOS A DHARMA WONSHU ..... 169
22 LA LUCHA DE MILAGROS EN LA MONTAÑA NEVADA DE DI SE ..... 175
23 LA ILUMINACIÓN DE RECHUNGPA ..... 182
24 LA CONVERSIÓN DEL BONISTA MORIBUNDO ..... 194
25 "EL RETO DE LA MOZA LISTA" ..... 208
26 EL CAZADOR Y EL VENADO ..... 221

27 LA INVITACIÓN DEL REY DE NEPAL ..... 230
28 EL ATAQUE DE LA DIOSA TSERINMA ..... 237
29 LA CONVERSIÓN DE LA DIOSA TSERINMA ..... 250
30 INSTRUCCIONES QUE GUÍAN EN EL BARDO ..... 265
31 TSERINMA Y LA PRÁCTICA DE MUDRA ..... 284
32 LA AMONESTACIÓN AL REPA DORJE WONSHU ..... 288
33 ENCUENTRO DE MILAREPA Y DHARMA BODHI ..... 291
34 EL RETO DE LOS LÓGICOS ..... 297
35 TERCER VIAJE DE RECHUNGPA A LA INDIA ..... 313
36 LA REALIZACIÓN DE MEGOM REPA ..... 317
37 SAHLE AUI Y SU ENTENDIMIENTO ..... 320
38 HISTORIA DEL CUERNO DE YAK ..... 330
39 EL ARREPENTIMIENTO DE RECHUNGPA ..... 346
40 CANTO DE "CÓMO GANAR FELICIDAD Y EVITAR SUFRIMIENTO" ..... 357
41 EL SANTO GAMBOPA, PRINCIPAL DISCÍPULO DE MILAREPA ..... 362
42 LA CONVERSIÓN DEL ERUDITO LODUN ..... 386
43 CANTO DE LAS OCHO MARAVILLOSAS ALEGRÍAS ..... 393
44 CONVERSIÓN DE LOS INCRÉDULOS MEDIANTE MILAGROS ..... 398

TERCERA PARTE NARRACIONES DIVERSAS ..... 403

45 VARIOS CUENTOS CORTOS ..... 403
46 EL SERMÓN DEL MONTE BONBO ..... 417
47 EL MILAGRO DE LA INICIACIÓN DEL VASO ..... 424
48 HISTORIA DE SHINDORMO Y LESEBUM ..... 426
49 MILAREPA Y EL CORDERO MORIBUNDO ..... 435
50 CANTO DEL BEBEDOR DE CERVEZA ..... 441
51 CONSEJO SINCERO A RECHUNGPA ..... 446
52 VIAJE DE RECHUNGPA A WEU ..... 453
53 ENCUENTRO CON DHAMPA SANGJE ..... 470
54 LA SALVACIÓN DE LA MUERTE ..... 476
55 CUMPLIMIENTO DE LA PROFECÍA DE LAS DAKINIS ..... 483
56 AMONESTACIÓN AL MÉDICO YANG NGE ..... 487
57 PARTIDA DE RECHUNGPA ..... 492
58 HISTORIA DE DRASHI TSE ..... 501
59 CANTO DE LAS BUENAS COMPAÑÍAS ..... 504
60 LA EVIDENCIA DE LA REALIZACIÓN ..... 508

61 LOS MILAGROS Y EL LOGRO FINAL..... 511
COLOFÓN..... 519
GLOSARIO ..... 521

*A la memoria de*
*mi gurú*
*Su Santidad el Lama Kong Ka A mi esposa Hsiang-hsiang*
*y*
*A mi hermano en el dharma Peter Gruber*

## LA CANCIÓN DE TILOPA

(Esta es la Canción del yoga del Gran Símbolo que el excepcional maestro indio Tilopa entregó a su discípulo Naropa a orillas de Ganges, según la versión de Simón Mundy y Ramiro Calle.)

*Mahamudra está más allá de las palabras,*
*Mahamudra está más allá de todos los símbolos,*
*pero para ti, Naropa, de tan buena fe y leal,*
*esto hay que decir: El vacío no necesita soporte;*
*Mahamudra reposa en la nada.*
*Sin hacer esfuerzo alguno,*
*sino permaneciendo suelto y natural,*
*uno puede romper el yugo,*
*logrando así la libertad.*
*Si al fijar la mirada en el espacio uno no ve nada,*
*si entonces con la mente se observa la mente,*
*uno destruye las diferencias y alcanza el estado del Buda.*
*Las nubes que vagan por el cielo*
*no tienen raíces, no tienen hogar;*
*tampoco los tienen los diferentes pensamientos*
*que flotan en la mente.*
*Una vez que se ve la Esencia de la Mente,*
*cesa toda distinción.*
*Se forman en el espacio contornos y matices de color,*
*pero éste no es teñido ni por el negro, ni por el blanco.*
*De la Esencia de la Mente surgen todas las cosas,*
*pero esta Esencia no se mancha ni con virtudes ni con vicios.*
*La oscuridad de siglos es incapaz*
*de velar el sol radiante;*
*importantes son los largos kalpas del Samsara*
*de ocultar la luz brillante de la Mente misma.*
*Aunque se empleen palabras para explicar el Vacío,*
*su verdadera naturaleza nunca puede expresarse.*
*Aunque decimos «la Mente es una luz brillante»,*
*está más allá de todas las palabras y símbolos.*
*Aunque la mente sea vacía en esencia,*
*abarca y contiene todas las cosas.*
*No hagas nada con el cuerpo excepto relajarte;*
*cierra firme la boca y observa silencio;*

*vacía tú mente y no pienses en nada.*
*Afloja tu cuerpo como un bambú hueco y desahógate.*
*Ni dando ni tomando, haz que tu mente también descanse.*
*Mahamudra es como una mente que no se apega a nada.*
*Practicando de esta manera, en el curso del tiempo,*
*alcanzarás el nirvana de los Budas.*
*La práctica de manirá y paramita,*
*la instrucción de los su tras y preceptos,*
*y la enseñanza de las escuelas y escrituras,*
*no aportarán la realización de la Verdad innata.*
*Pues si la mente al perseguir una meta*
*se llena de algún deseo,*
*esto sólo oculta la luz.*
*Aquel que observa los preceptos tántricos pero discrimina,*
*está traicionando el espíritu de samaya.*
*Detén toda actividad, abandona todo deseo,*
*deja que los pensamientos surjan y se desvanezcan,*
*cosa que harán como quieran, como las olas del mar.*
*Aquel que nunca lucha en contra de la impermanencia*
*y no viola el principio de la discriminación,*
*éste mantiene puros los preceptos tántricos.*
*Aquel que abandona la avidez y no se aferra a esto ni aquello,*
*él percibe el verdadero significado de las escrituras.*
*En Mahamudra todos los errores de la ignorancia son quemados;*
*en Mahamudra uno se libera de la cárcel de este mundo.*
*Esta es la suprema antorcha del Dharma.*
*Aquellos que no lo creen, se equivocan*
*siempre girando en la rueda de la pena y la tristeza.*
*Para esforzarse en el camino de la liberación*
*uno debe confiar en un gurú.*
*Cuando tu mente recibe su bendición,*
*la emancipación está al alcance de la mano.*
*¡Ay!, todas las cosas en este mundo carecen de significado;*
*no son más que semillas de dolor.*
*Las pequeñas enseñanzas conducen a actos;*
*uno debe seguir únicamente las grandes enseñanzas.*
*Trascender la dualidad es la noble perspectiva.*
*Conquistar las distracciones es la práctica soberana.*
*El sendero de la no práctica es el camino de todos los lindas.*
*El que camina por este sendero llega a ser un Buda.*
*Efímero es este mundo; sustancia no tiene alguna;*
*es igual que las sombras y los sueños.*
*Renuncia a él y abandona tus vínculos,*
*zanja tus ataduras de avidez y aversión*
*y medita en los bosques y montañas. Si sin esfuerzo alguno,*
*permaneces descansando en el estado natural,*
*pronto conquistarás Mahamudra, y alcanzarás lo inalcanzable.*
*Corta la raíz de un árbol y las hojas se marchitarán;*
*corta la raíz de tu mente y el samsara caerá.*
*La luz de cualquier lámpara aleja en un instante*

*las tinieblas de largos kalas;*
*con sólo un destello, la potente luz de la Mente*
*fundirá el velo de la ignorancia.*
*Todo aquel que se apega a la mente*
*no vé la verdad de lo que está más allá de la mente.*
*El que se esfuerza en practicar el Dharma,*
*no descubre la verdad más allá de la práctica.*
*Para conocer lo que está*
*más allá de la mente y la práctica*
*uno debe cortar limpiamente a través de la raíz de la mente*
*y mirar al desnudo.*
*De esta manera uno debe zanjar todas las diferencias*
*y quedarse completamente tranquilo.*
*Uno no debe aceptar ni rechazar,*
*sino permanecer en el estado natural, pues Mahamudra*
*está más allá de (oda aceptación o rechazo.*
*Como quiera que Alaya no es nacido,*
*nadie puede obstruirlo ni mancharlo;*
*afincándote en el terreno del no nacido,*
*todas las apariencias se disolverán dentro del Dharmata*
*y la voluntad egoísta y el orgullo se reducirán a nada.*
*El supremo entendimiento*
*trasciende todo esto o aquello.*
*la acción suprema*
*comprende grandes recursos sin apego.*
*El supremo logro*
*consiste en realizar la inmanencia sin expectativas.*
*Al principio un yogui siente que su mente*
*se desploma como una catarata;*
*a medio camino, igual que el río Ganges,*
*fluye lento y pausado;*
*al final es como un inmenso océano*
*donde las luces de hijo y madre se funden en uno.*

## BREVE BIOGRAFIA MILAREPA

Milarepa nació en 1052 y murió en 1135. Es considerado como uno de los más grandes santos y poetas tibetanos.
Durante 12 años consecutivos meditó en una cueva viviendo solo y alimentándose de ortigas, a tal grado que todo su cuerpo tomó un tinte verduzco. Como consecuencia de este constante esfuerzo alcanzó la iluminación final. Después su fama se extendió por todo el Tíbet y Nepal y fue conocido como el Jetsun Milarepa y aún hoy día sigue considerándosele como el más grande poeta, yogui y santo en la historia tibetana.
Tenía una hermosa voz y cantaba bellamente. Desde joven se dedicó al canto de las tonadas populares y fue reconocido como un buen cantante. Nadie sabe cuántos cantos y poemas compuso; lo: tibetanas dicen que cerca de cien mil. Y tal vez esto no es exagerado si se considera que durante más o menos la mitad de su vida utilizó el canto como medio de comunicar sus ideas y transmitir sus enseñanzas. Sus cantos son un legado inestimable de experiencias yoga, instrucciones y prácticas de meditación. Para yoguis serios y practicantes del *dharma,* son en verdad una guía preciosísima.
A diferencia de lo, líderes religiosos, Milarepa nunca intentó construir un templo ni formar una secta, ni organizar ninguna clase de orden. Su vida fue la de un yogui medicante que vivió en las más remotas montañas, vagando de uno a otro sitio como un santo trovador que predicaba el santo *dharma* a quien quisiera escucharlo. Aunque en su tiempo fue ridiculizado por los eruditos budistas que lo tildaban de ermitaño ignorante, la historia ha comprobado que sus enseñanzas han sido superiores y de mayor alcance que la de aquellos letrados.
Quizás la más grande contribución de Milarepa a la literatura budista haya sido demostrar la unidad e interdependencia de todas las enseñanzas esenciales del budismo.

## LA ENSEÑANZA BÁSICA DEL TANTRISMO

El tantrismo tibetano constituye una forma práctica de budismo abundante en métodos y técnicas para lograr el ejercicio práctico de todas las enseñanzas del budismo mahayana. En contraste con Las formas teóricas del budismo, tales como son expuestas en Sautrantika, Vaibhassika, Madhayamika, Yogacara, Hua Yen, Tien Tai, etcétera, el tantrismo budista pone su énfasis en la práctica y realización, más que en especulaciones filosóficas.
Sus principios centrales y prácticas pueden resumirse del modo siguiente:

1. Toda existencia y manifestación puede encontrarse en la propia experiencia. Esta experiencia está dentro de la propia mente y ésta es la fuente y el creador de todas las cosas.
2. La mente es infinitamente vasta, es un complejo de maravillas profundamente insondable, siendo su inmensidad y profundidad inaccesible al no iniciado.
3. Quien llega a una total realización y perfecto dominio de su propia mente es un Buda, y quienes no lo han hecho son criaturas de sentimiento sin iluminación.
4. Las criaturas de sentimiento y los Budas son, en esencia, idénticos. Los Budas son criaturas de sentimiento esclarecidas o iluminadas y las criaturas de sentimiento son Budas sin iluminar ni esclarecer.
5. Esta infinita mente Buda que todo abarca está más allá de toda comprensión y atributo. La definición mejor y más exacta sería:
*La mente Buda es un gran conocimiento iluminando el vacío.*
*La mente Buda es una gran conciencia iluminando el vacío.*
6. La conciencia de las criaturas de sentimiento es de alcance limitado; la conciencia de un yogui avanzado ilumina un campo más vasto; la conciencia de un budista esclarecido es de un radio tal que ilumina el vacío y la conciencia de un Buda es *la gran conciencia iluminando el vacío.*
7. Toda enseñanza budista es mera "exaltación" preparatoria, directrices dadas con objeto de que se desarrolle esta *gran conciencia iluminando el vacío.*
8. La compasión infinita, los méritos y demás prodigios se desarrollarán espontáneamente cuando se desenvuelva totalmente esta mente Buda.
9. Para obtener este desenvolvimiento hay dos modos principales o senderos apropiados a las diferentes disposiciones individuales: el sendero de los medios y el sendero de la iluminación. El primero señala como medio para alcanzar el estado búdico, la práctica y dominio del *prana* (energía vital) y el segundo, la práctica y dominio de la mente. Sin embargo, ambos métodos están basados en el axioma que proclama *la identidad de mente y prana,* que es el teorema fundamental del tantrismo.
El principio de identidad de mente y prana puede enunciarse de la manera siguiente: el mundo se engloba y está hecho de fuerzas contrastantes relacionadas en forma "antitética", positivo y negativo, noúmeno y fenómeno, potencia y manifestación, vitalidad y vacío, *mente* y *prana,* y así sucesivamente. Cada una de estas dualidades, aunque aparentemente antitéticas, es una unidad inseparable. Las fuerzas duales que vemos a nuestro alrededor son, de hecho, una "entidad" manifestada en dos formas o dos estados diferentes. De aquí que si nuestra conciencia o mente es disciplinada, dominada, proyectada, ampliada, agudizada, iluminada y sublimada sus *pranas* también lo serán y viceversa. La práctica que subraya el dominio del *prana* se llama Yoga con forma o Sendero de los medios, la práctica que subraya el dominio de la mente se llama Yoga sin forma o Sendero de liberación. El primero indica cífuerzo en la práctica yoga y el segundo es natural y sin esfuerzo, llamado *Mahamudra.*
El Sendero de los medios contiene los siguientes ocho pasos:

1. Cultivo de pensamientos altruistas y entrenamiento básico en las disciplinas del *Bodhi-sattva.*
2. Cuatro prácticas fundamentales que son:

a) Cien mil reverencias a Buda, Tiene por objeto limpiar los pecados del cuerpo y quitar obstáculos, capacitándonos de este medo para meditar sin ser molestados por impedimentos físicos.

b) Cien mil repeticiones de oraciones. Esto, ejecutado propiamente, limpia la mente de obstrucciones y pecados, aclarando todo obstáculo mental que pudiera bloquear el crecimiento espiritual.

c) Cien mil repeticiones de la oración del gurú del yoga práctico. Esto trae protección del propio gurú.

d) Cien mil ofrendas especiales. Esto creará condiciones favorables a nuestra devoción.

3. El Buda Protector. Entrenamiento para identificarse y unificarse uno mismo con el divino Buda tal como fue asignado por el gurú. Este yoga consiste en recitación de los mantras, visualización, concentración y ejercicios respiratorios.
4. Formas avanzadas de ejercicios respiratorios y sus prácticas conexas y subsidiarias, incluyendo el yoga de sueño y de luz generalmente conocidas como yogas de perfeccionamiento.
5. Guía del *prana* mental sutil a través del canal central, donde sucesivamente abrirá los principales *chakras* (centros síquicos) transformando la conciencia mundana en sabiduría trascendental.
6. Aplicación del poder del *prana* mental para obtener o derrotar a voluntad la propia muerte, el *bardo,* el renacimiento; este logro libera del *samsara.*
7. Aplicación del poder del *prana* mental para dominar las representaciones de las proyecciones mentales.
8. Sublimación y perfeccionamiento del *prana* mental en los tres cuerpos del estado búdico.

## EL SENDERO DE LIBERACIÓN

El sendero de liberación o yoga sin forma es el más simple y directo acceso a la mente Buda. Es una práctica natural y espontánea; las múltiples preparaciones, los ejercicios extenuantes y aun las etapas sucesivas son para las otras yogas. Su esencia consiste en la capacidad del gurú para dar al discípulo un vislumbre de la mente Buda innata en su estado original y primario. Con esta experiencia inicial de "vislumbre" el discípulo aprenderá gradualmente a sustentar, expander y profundizar la realización de la mente innata. Al fin consumará esta realización en el pleno florecimiento de la iluminación perfecta. Esta práctica es llamada *Maha-mudra.*
1. El primer vislumbre de la mente innata puede adquirirse ya sea practicando uno mismo el yoga *Maha-mudra* o recitando alguna "señal" de parte del gurú. La primera consiste en seguir las instrucciones del gurú y meditar a solas; la otra consiste en el esfuerzo del gurú para abrir instantáneamente la mente del discípulo. Ambas vías requieren la práctica continua del yoga *Maha-mudra* para profundizar y perfeccionar la propia experiencia.
2. La enseñanza central del *Maha-mudra* consiste en dos puntos: relajación y no esfuerzo. Toda pena y todo deseo son de naturaleza tensa. Pero la liberación, en contraste, es otro nombre que se da a "la perfecta relajación". Dominados por hábitos largo tiempo establecidos, el común de los hombres encuentra muy difícil, si no totalmente imposible, alcanzar un estado de relajación profunda; por lo tanto, se necesita instrucción y práctica para obtener tal estado. Es de elemental importancia en el *Maha-mudra* instruir al yogui en cómo relajar la mente para luego inducir en él la revelación de su mente primordial. Paradójicamente, el no esfuerzo es más difícil de alcanzar que la relajación, requiere una larga práctica llegar a estar sin esfuerzo

en todo tiempo y ante toda circunstancia. Si uno puede mantener su mente siempre relajada, espontánea y libre de apego, la innata mente *bodhi* pronto alumbrará sobre uno.
El sendero de los medios y de la liberación existe sólo en las etapas iniciales. En el estado avanzado estos dos senderos convergen y forman uno. Un yogui avanzado que desee acelerar su progreso espiritual podrá practicar ambas enseñanzas al mismo tiempo o usar una en lugar de otra. La mayoría de los grandes yoguis del Tíbet practican ambos senderos, como lo hizo Milarepa.

PREFACIO

Hace seis años leí a Milarepa por vez primera y, maravillada ante la claridad y belleza de su poesía, decidí traducirlo al castellano ya que no existía ninguna versión en esta lengua. El texto en inglés que he utilizado se titula *The Hundred Thousand Songs of Milarepa* ("Los Cien Mil Cantos de Milarepa"), traducción que hizo C. C. Chang de la obra original en lengua tibetana, vertida por primera vez a una lengua extranjera. Explica esto la dificultad de expresar las ideas de Milarepa sobre el tantrismo y sus experiencias, para lo cual el poeta utiliza un lenguaje especial. Tanto el lenguaje como el estilo y los temas son diferentes de las formas conocidas y convencionales de los textos budistas. Está escrito no sólo en forma coloquial tibetana sino a usanza del antiguo coloquio saturado del dialecto local del sureste tibetano. Los versos y cantos son de un estilo especial original de Milarepa, y esto aumenta las dificultades. La primera edición de esta gran obra sale en 1962 publicada por la Fundación de Estudios Orientales de la ciudad de Nueva York.

Algunos datos sobre la vida del gran santo tibetano del siglo XI van como apéndice, respetando así la opinión del traductor al inglés, quien advierte que al hacerlo de esta manera desea que el lector llegue sin antecedentes a la obra del sabio poeta.

Milarepa es único tanto en su obra como en su vida de ermitaño, y logra exponer en sus escritos la intrincada doctrina budista Mahayana en forma sencilla. La belleza de sus cantos, que se consideran innumerables, estriba principalmente en esa frescura diáfana mediante la cual desarrolla la filosofía del *Yoga-Tantra* budista propia de Naropa, conocido filósofo hindú que fue Maestro de Marpa, el Maestro de Milarepa.

La finalidad del pensamiento y vida de Milarepa, basados en el Budismo Mahayana, es dignificar al hombre como tal, devolviéndole la libertad y jerarquía que le corresponden como ser humano. El punto central de la doctrina Mahayana y del Mahamudra es esta condición de "ser humano", frecuentemente olvidada y menospreciada por los propios hombres. Repetidamente se señala que nacer como ser humano es un privilegio excepcional y por lo tanto, muy estimable. No hay que perder esta oportunidad de vivir, quizás única, malgastando la vida en quehaceres inútiles o dañinos. Si se nace humano hay que vivir, pensar y servir como tal. Esta comprensión de la condición humana dignísima y libérrima es base y meta de la enseñanza de Milarepa. Entregado a la meditación y viviendo en las alturas de los montes Himalayas, Milarepa nos demuestra que no hay en eso escapismo sino una elevación desde los planos mundanos hasta el reino del espíritu. Sólo el ser humano puede realizar esta faena, sólo él está dotado de las cualidades necesarias para alcanzar la integración total porque es potencialmente un sabio, un iluminado.

Con todo respeto dedico este trabajo a mi Maestro espiritual *gurú* Swami Pranavananda Saraswati. Agradezco a mis hermanos condiscípulos Ashoka, Kedar y Vimala la colaboración prestada con tanto esmero; finalmente quiero expresar mi reconocimiento a Sushila porque gracias a ella existirá este trabajo, ya que fue quien me inició en la poesía de Milarepa al obsequiarme *Los Cien Mil Cantos.*

PRIMERA PARTE

SUBYUGACIÓN Y CONVERSIÓN DE DEMONIOS POR MILAREPA

## 1 CUENTO DEL VALLE ENJOYADO DE LA ROCA ROJA

*Reverencia a todos los gurús*

Una vez, cuando el gran yogui Milarepa residía en el Castillo del Águila en el Valle Enjoyado de la Roca Roja, [1] aunque absorto en la meditación del Mahamudra, [2] sintió hambre y decidió prepararse algún alimento, pero después de buscar vio que nada quedaba en aquella cueva, ni agua ni combustible; menos sal, aceite o harina. "¡Parece que he descuidado demasiado las cosas!", dijo. "Debo salir a recoger un poco de leña."

Salió pues, pero cuando ya tenía reunido un manojo de chamizas se desató intempestivamente una tormenta con vientos tan fuertes como para desparramar las chamizas y desgarrar su ropa ya raída. Mientras trataba de detener su vestido, volaban los leños; cuando intentaba juntar la madera, volaba su ropa. Frustrado, Milarepa pensó: "A pesar de que he practicado el *dharma* [3] y he vivido en soledad por tanto tiempo, ¡aún no estoy desembarazado de apegos egoístas!, ¿qué utilidad puede tener la práctica del *dharma* si no podemos dominar los apegos del ego? ¡Dejaré que el viento vuele mi ropa si es su gusto!" Pensando así, dejó de resistir, pero debido a su debilidad por la falta de alimentos, no pudo ya tenerse en pie, y cuando sopló de nuevo otra racha de viento, cayó desfallecido.

Cuando volvió en sí, ya había pasado la tormenta. Arriba, en la rama de un árbol, vio un jirón de su vestido mecido por la suave brisa. Notoria se hizo a Milarepa la futilidad de este mundo y de todos sus asuntos, y se sintió invadido de un fuerte sentimiento de renunciación. Sentado sobre una roca, nuevamente meditó.

---

[1] El Castillo del Águila en el Valle Enjoyado de la Roca Roja (tibetano: mChon.Lun. Khyun. Gi.rDson) mChon también significa salto o brinco, pero hemos preferido otra acepción: "joya" o "enjoyado".

[2] Mahamudra (Gran Símbolo) es la enseñanza práctica de *Sunyata* (Vacío). *Sunyata* es el principio que afirma que la sustancia no existe. Esta es la doctrina más importante del Budismo Mahayana y del tantrismo tibetano. Según algunas escuelas tibetanas el Madhyamika (Doctrina de la Vía Media) es una enseñanza de *Sunyata* en su forma general, mientras que Mahamudra es una enseñanza de *Sunyata* mediante la cual se pone en práctica los principios Madhyamika. Madhyamika a menudo se refiere a la "Teoría del Vacío" y Mahamudra a la "Práctica del Vacío".

A estas alturas es útil alguna palabra sobre el Vacío. Cuando decimos: "La casa está vacía" queremos significar que no hay ocupantes en ella, pero el Vacío Budista *no significa ausencia.* Cuando decimos: "La cuadra entera está ahora vacía" significamos que antes había casas y ahora no existe ninguna, pero el Vacío Budista *no significa extinción.* El Vacío es difícil de definir y describir. Podemos decir mucho acerca de lo que no es Vacío, pero muy poco acerca de lo que es. Vacío denota la relativa, fluente, indefinible e inalcanzable naturaleza de todas las cosas. Filosóficamente representa la naturaleza ilusoria y de sustancia de sueños que tiene el fenómeno; psicológicamente significa una total liberación de toda atadura. La Escuela de la Transmisión Susurrada *(Ghagyuba)* y la antigua Escuela *(Ningmaba)* del Tíbet consideran al Mahamudra como la más importante de las enseñanzas budistas, pero la Escuela Amarilla *(Gelugba)* no está totalmente de acuerdo con estos puntos de vista. Mahamudra es, de todos modos, muy similar al Ch'an chino (zen).

[3] *Dharma.* Este término frecuentemente empleado en la literatura budista se traduce a veces como ley o doctrina, y para denotar seres u objetos. Aquí se emplea en la primera acepción.

Pronto se levantó, desde el Valle de Dro Wo, [4] un enjambre de nubes blancas en viaje hacia el remoto Este. "Bajo ese banco de nubes yace en el templo de mi *gurú* Marpa, [5] el Traductor", musitó Milarepa. "En este mismo momento Él y Su esposa predicarán la doctrina del *Tantra* dando a mis hermanos iniciaciones e instrucciones. Sí, allí está mi gurú. Si pudiera ir hasta allí, ahora mismo, podría verlo." Y una nostalgia infinita e insoportable surgió en su corazón a medida que pensaba en su *gurú.* Sus ojos se llenaron de lágrimas y comenzó a cantar *Pensamientos a mi Gurú:*

*Pensando en Ti, Padre Marpa,*
*despejo mis sufrimientos.*
*Yo, el mendigo, canto ahora esta canción fervorosa.*

*Sobre el Valle Enjoyado de la Roca Roja, allá en el Este,*
*flota un haz de nubes blancas;*
*abajo, como elefante encabritado,*
*se eleva inmensa la montaña.*
*Junto a ésta, como un león que salta, descuella otro pico.*
*En el templo del Valle de Dro Wo, descansa un gran asiento de piedra;*
*¿quién está entronizado?,*
*¿es Marpa el Traductor?*
*Si ése eres Tú, estaré feliz y contento.*
*A pesar de mi escasa reverencia, deseo verte;*
*a pesar de mi poca fe, deseo unirme a Ti;*
*mientras más medito, más añoro a mi gurú.*

*¿Aún vive contigo Dagmema, Tu esposa?*
*A ella estoy más agradecido que a mi madre.*
*Si ella está allí me sentiré feliz y contento;*
*a pesar de ser larga la jornada, deseo verla;*
*a pesar de los peligros del camino, deseo unirme a ella.*
*Mientras más ¡contemplo, más pienso en Ti,*
*mientras más medito, más pienso en mi gurú.*

*¡Cuan feliz sería si pudiera unirme a la reunión!,*
*en la cual han de estar predicando el Tantra Hevajra.* [6]
*A pesar de ser simple de mente deseo aprender,*
*a pesar de ser ignorante, añoro recitar;*
*mientras más contemplo, más pienso en Ti,*
*mientras más medito, más pienso en mi gurú.*

*Ahora has de estar dando las cuatro iniciaciones simbólicas* [7]
*de transmisión oral.* [8]

---

[4] Valle de Dro Wo (lugar del Templo de Marpa).
[5] Marpa el Traductor fue Maestro de Milarepa. Fue un gran erudito, asi como un gran yogui, fundador de la escuela tibetana de Transmisión Oral Susurrada *(Ghagyuba).*
[6] *Hevajra.* Nombre sánscrito. Se prefiere éste a su equivalente tibetano por ser más usual.
[7] Las cuatro iniciaciones simbólicas. La la. se llama "Iniciación del Vaso". Quien la ha tomado, es apto para practicar Mantra Yoga. La 2a. llamada "Iniciación Secreta" da al iniciado el privilegio de practicar Prana Yoga. La 3a. llamada "Iniciación de la Sabiduría" que facilita al iniciado la práctica de Prana Yoga avanzado. La 4a. llamada "Iniciación Simbólica" confiere el privilegio de practicar Mahamudra Yoga. Estas cuatro iniciaciones abarcan casi todas las principales enseñanzas del tantrismo tibetano.

*Si pudiera reunirme a la asamblea estaría*
*feliz y contento.*
*A pesar de mis pocos méritos, deseo ser iniciado;*
*a pesar de ser tan pobre para ofrecerte algo, lo deseo;*
*mientras más contemplo, más pienso en Ti,*
*mientras más medito, más pienso en mi gurú.*

*Ahora has de estar enseñando las seis joyas de Naropa;* [9]
*si pudiera estar allá, estaría feliz y contento,*
*a pesar de mi poca diligencia, siento necesidad de aprender; a*
*pesar de mi poca perseverancia, deseo practicar,*
*mientras más contemplo, más pienso en Ti,*
*mientras más medito, más pienso en mi gurú.*

*Allí han de estar los hermanos de Weu y de Tsang;*
*si es así, me siento feliz y contento.*
*A pesar de que mi experiencia es inferior me gustaría*
*compararla con la de ellos;*
*a pesar de que gracias a mi profunda fe y veneración*
*nunca he estado apartado de Ti,*
*ahora estoy torturado por la necesidad de verte;*
*este anhelo ferviente es mi agonía,*
*este gran tormento me sofoca;*
*te ruego, gurú misericordioso, me liberes de este tormento.*

No había terminado aún su canto Milarepa cuando el reverendo Jetsun Marpa [10] apareció en el haz de nubes iridiscentes que lucían como traje de cinco colores. Con el semblante bañado en una refulgencia celestial y cabalgando un león ricamente enjaezado se le acercó.
"Gran brujo, [11] hijo Mío, ¿por qué —le preguntó— me has llamado desesperadamente? ¿Por qué luchas de esta manera? ¿Acaso no tienes fe en tu Buda protector? ¿Te atrae el mundo exterior y el pensar en él te perturba? [12] ¿Ululan en tu cueva los vientos mundanos? [13] ¿El miedo y la ansiedad han minado tu fuerza? ¿Acaso no has ofrecido tu servicio constante al *gurú* y a los Tres Inmaculados en las alturas? [14] ¿No has dedicado tus méritos a las criaturas

---

[8] La transmisión oral se usa en este libro en diferentes acepciones: susurro, sucesión oral, transmisión o linaje. Esta escuela *(Ghagyuba)* en su periodo temprano enfatiza la práctica del yoga tradicional incluyendo el secreto de una enseñanza transmitida oralmente. Más tarde, cuando se formó una orden monástica grande, se perdió esta tradición.
[9] Las seis joyas de Naropa son como sigue: yoga del calor, yoga del sueño, yoga del cuerpo ilusorio, yoga del bardo, yoga de la transformación y yoga de la luz.
[10] Jetsun es un nombre tibetano que indica reverencia y respeto, y se da a un guía espiritual, a un santo o a un gran Maestro.
[11] Gran brujo. Apodo de Milarepa.
[12] Los pensamientos que perturban o Nhamdog, es un término muy frecuente en la literatura budista y en este libro Nhamdog tiene muchos sentidos, el más común es "pensamientos que perturban" o "pensamientos que fluyen". Este fluir constante de pensamientos nunca se detiene, hasta que el hombre se haga consciente de su existencia. Frenar y detener este fluir es requisito previo para la obtención del *samadhi* Nhamdog también significa pensamientos salvajes, juicios erróneos, fantasía, caprichos, imaginación, impulsos, etcétera.
[13] Ocho vientos mundanos. Los ocho vientos o influencias que avivan las pasiones son: ganancia y pérdida; difamación y elogio; orgullo y ridículo; tristeza y alegría. Estos términos también se han traducido como los ocho deseos mundanos.
[14] Los tres bienamados o las tres gemas: el Buda, el *dharma* y el *sangha:* Buda es quien alcanzó ya la iluminación perfecta, *dharma* es Su enseñanza, *sangha* la reunión o cónclave de sabios budistas.

sensibles [15] en los Seis Reinos? [16] ¿No has alcanzado tú mismo ese estado de gracia en el cual puedes purificar tus pecados y obtener méritos? No importa cuál sea la causa, puedes estar seguro de que nunca morirás. Así pues, por el bien del *dharma* y el bienestar de las criaturas sensibles, continúa tu meditación."
Inspirado por esta sublime y gozosa visión, Milarepa en respuesta cantó:

*Cuando miro el semblante de mi gurú y escucho Sus palabras,*
*yo, el mendigo, me siento conmovido por el prana en mi corazón.* [17]
*En él surgen el respeto y la reverencia*
*al recordar las enseñanzas de mi gurú.*
*Sus bendiciones compasivas me penetran;*
*todos los pensamientos destructivos* [18] *se desvanecen.*

*Mi sincero canto intitulado* Pensamientos sobre mi Gurú
*seguramente fue escuchado por Ti, Maestro mío;*
*sin embargo, aún estoy en la oscuridad.*
*¡Te ruego tengas piedad de mí y me des Tu protección!*
*Perseverancia inquebrantable*
*es la más alta ofrenda a mi gurú.*
*El mejor modo de agradarlo*
*¡es continuando la difícil empresa del meditar!*
*Residir solo en esta cueva*
*es el más noble servicio a las Dakinis;* [19]
*ser yo mismo devoto del sagrado dharma*
*es el mejor servicio prestado al budismo.*
*Dedicar mi vida a la meditación es*
*¡ayudar a mi desamparada criatura individual!*

*Amar la muerte y la enfermedad es una bendición*
*mediante la cual se limpian los propios pecados;*
*rechazar les alimentos prohibidos ayuda*
*a alcanzar realización y esclarecimiento;*
*para reparar las deudas que tengo con mi padre gurú,*
*yo medito, medito una y otra vez.*

*Oh, gurú mío, protégeme;*
*ayuda a este mendigo para que siempre permanezca en la ermita.*

Exaltado recogió Milarepa sus ropas y se llevó a la cueva un haz de leña. Al encontrar dentro de ella cinco demonios hindúes con ojos tan grandes como sartenes se espantó. Uno estaba sentado en su cama y predicaba, dos escuchaban el sermón, otro preparaba y ofrecía

[15] Criaturas sensibles. Término empleado para todos los seres humanos v para toda criatura viviente, por cuyo beneficio se emprende la tarea de enseñar y entrenarse en el *dharma,* dedicándoseles a ellos mismos todos los méritos.
[16] Seis reinos o seis *lokas.* Los seis reinos del *samsara* son: reino del infierno, de los fantasmas hambrientos, de los animales, de los *asuras* o sub-hombres, del ser humano y de los seres celestiales.
[17] *Prana* del corazón o viento del *prana.* Se cree que la mayoría de las visiones y emociones que se perciben durante la meditación son producidas por el *prana* del centro del corazón.
[18] Pensamientos destructivos: pensamientos *no-dhármicos o* pensamientos contrarios a la enseñanza budista.
[19] *Dakinis.* Viajeras celestiales o diosas. Las *Dakinis* son deidades femeninas que juegan un importante papel en la ejecución de diversos actos lAntricos.

alimentos, y el último estudiaba en los libros de Milarepa.
Tras su primer impacto, Milarepa pensó: "Han de ser apariciones de las deidades locales que no me quieren. A pesar de que tengo tanto tiempo viviendo aquí, nunca les he ofrecido nada ni he sido cortés con ellas". Luego comenzó a cantar un lisonjero *Canto Galante* a las deidades del Valle Enjoyado de la Roca Roja:

*Este solitario paraje donde se alza mi choza*
*es sitio grato a los Budas;*
*lugar en que moran seres realizados,*
*refugio en que vivo yo solo.*

*Sobre el Valle Enjoyado de la Roca Roja*
*se deslizan las nubes blancas,*
*abajo fluye gentil el río Tsang;*
*entre ambos, los giros de los buitres salvajes,*
*el zumbido de las abejas embriagadas de fragancia*
*entre las flores;*
*en los árboles, los pájaros suben y bajan con rápido vuelo y*
*llenan el aire con sus cantos.*

*En el Valle Enjoyado de la Roca Roja*
*los gorrioncillos aprenden a volar,*
*los monos saltan y se balancean*
*y las bestias corren y se desbocan*
*mientras yo practico las Dos Mentes-Bodhi* [20]
*y gozo meditando.*

*Ea, pues, demonios,* [21] *fantasmas* [22] *y dioses,*
*amigos todos de Milarepa,*
*beban el néctar de bondad y compasión*
*y regresen a sus moradas.*

Pero los demonios hindúes no se desvanecieron y encararon siniestramente a Milarepa. Dos de ellos avanzaron, uno haciendo muecas y mordiendo su labio inferior, y el otro, rechinando

[20] Las Dos Mentes-Bodhi como una práctica. Mente-Bodhi, es tal vez el término más importante que simboliza y representa el espíritu central, idea y principio del Budismo Mahayana. Debido a sus múltiples sentidos y usos, Mente-Bodhi (Sánsc.: *Bodhicitta)* es extremadamente difícil de traducir. Mente-Bodhi puede tal vez, difícilmente, traducirse como voluntad, voto, aspiración y realización de la noble idea de conducirse uno mismo y conducir a todas las demás criaturas al estado de la gran perfección o sea el estado búdico. A continuación algunos ejemplos de la variedad de este término denotando aspectos diferentes de la Mente-Bodhi:

1) Mente-Bodhi como un deseo. El deseo, la promesa o aspiración de liberar del sufrimiento a todas las criaturas para llevarlas al estado búdico.
2) Mente-Bodhi como práctica. La aspiración, determinación y ejecución de actos meritorios a la luz del *dharma,* lo cual incluye los seis *paramitas* y otras prácticas budistas.
3) Mente-Bodhi mundana. La Mente-Bodhi de una persona que aún no ha realizado *Sunyata* (Vacío).
4) Mente-Bodhi trascendental. La Mente-Bodhi de una persona que ha realizado la verdad de *Sunyata* (Vacío).
5) Mente-Bodhi como se la "apropia" el tantrismo es usada para denotar la esencia de la energía positiva y negativa como semen o semilla *(Tig Le).* Mente-Bodhi se traduce en algunos contextos como Corazón-Bodhi o corazón del Bodhi o mente esclarecida o la gran mente compasiva.

[21] Lit.: Yung Bo, un demonio tibetano.
[22] Lit.: Subhombre. Término general para designar demonios, fantasmas, *muras* o seres celestiales.

sus dientes horriblemente. Un tercero se levantó tras ellos y echó una maligna y violenta risotada gritando en voz alta, mientras todos trataban de atemorizar a Milarepa con muecas y gestos terroríficos.
Conociendo Milarepa sus motivos demoníacos comenzó la meditación del Buda iracundo y recitó con mucha energía un encantamiento poderoso. [23] Aún así, los demonios no se iban. Entonces con gran compasión, Milarepa les predicó el *dharma;* sin embargo, allí permanecían.
Finalmente Milarepa declaró: "Gracias a la misericordia de Marpa he comprendido plenamente que todos los seres y fenómenos son de la propia mente. La mente en sí es una transparencia del vacío, [24] entonces ¡ cuan grande es la inutilidad de todo esto y cuan necio soy al tratar de dispersar físicamente estas manifestaciones!" [25]
Luego Milarepa entonó con ánimo intrépido el *Canto de la Realización:*

*Padre gurú que has conquistado los cuatro demonios,* [26]
*ante Ti, Marpa el Traductor, me inclino.*
*Yo, a quien ves, el hombre con un nombre,*
*hijo de Darsen Gharmo,* [27]
*fui nutrido en el vientre de mi madre*
*completando las tres venas.* [28]
*De bebé dormí en mi cuna,*
*de joven cuidé la puerta,*
*de hombre, vivo en la montaña.*
*Aunque en el pico nevado la tormenta sea recia,*
*nada temo;*
*¡aunque el precipicio sea escarpado y peligroso,*
*no temo!*
*Yo, a quien ves, el hombre con un nombre,*
*soy hijo del Águila de Oro* [29]
*eché alas y emplumé en un huevo.*
*De niño dormí en mi cuna,*
*de joven cuidé la puerta,*
*de hombre vuelo al cielo;*
*aunque el cielo es enorme y alto, no temo;*
*aunque el camino es pendiente y angosto, no temo.*

*Yo, a quien ves, el hombre con un nombre,*
*soy hijo de Nya Chen Yor Mo,* [30] *rey de los peces;*

---

[23] Encantaciones poderosas. *Mantra* potente o sentencia que sirve para dispersar demonios y obstáculos. Incluye *mantras, mudras,* visualizaciones y otras prácticas rituales.
[24] De acuerdo al Mahamudra, la naturaleza de la mente puede ser descrita como vacío iluminador o iluminación del vacío y enseña que la mente primordial no sólo está vacía en su esencia sino que es iluminadora, incorporada al vacío.
[25] Literalmente, "cuan tonto soy al tratar de dispersar a estos demonios y malhechores exteriormente".
[26] Cuatro demonios. Los cuatro mayores obstáculos que impiden el progreso espiritual son llamados en forma figurada: "Los cuatro demonios". Ellos son: demonios de enfermedad, interrupción, muerte y deseos o pasiones.
[27] Darsen Gharmo: nombre de la leona de las nieves. Ver 1er. Canto de la Historia núm. 4.
[28] Literalmente, completar los tres *Nadis.* Estos son los tres canales místicos del cuerpo humano: el derecho, el izquierdo y el central. El derecho (Sánsc.: *Nadi Píngala)* se dice que corresponde al sistema solar; el izquierdo (Sánsc: *Nadi Ida)* al sistema lunar; el central (Sánsc: *Nadi Susumma)* a la unidad. Los eruditos tibetanos dan muchas explicaciones, diferentes opiniones y aclaraciones respecto a estos tres canales místicos. Dar una definición simple y clara es muy difícil.
[29] Lit.: El águila, rey de los pájaros o el pájaro Garuda.

*en el vientre de mi madre mis ojos dorados giré.*
*De niño dormí en mi cuna,*
*de joven aprendí a nadar,*
*de hombre me zambullo en el gran océano;*
*aunque las rugientes olas sean aterrorizantes, no temo;*
*aunque abunden anzuelos para atrapar peces, no temo.*

*Yo, a quien ves, el hombre con un nombre,*
*soy hijo de los Lamas Ghagyu;*
*la fe creció en el vientre de mi madre,*
*de bebé entré por la puerta del dharma,*
*de joven estudié las enseñanzas del Buda,*
*de hombre vivo solo en cuevas;*
*aunque se multipliquen demonios, fantasmas y diablos, no temo.*

*La zarpa del león de nieve nunca se congela*
*si no, qué utilidad tendría*
*llamar "rey" al león,*
*él, que tiene los Tres Poderes Perfectos.* [31]

*El águila nunca cae del cielo;*
*si así fuere, ¿no sería un absurdo?*
*Un bloque de hierro no puede ser partido por una piedra.*
*Si así fuere, ¿cuál refinamiento tendría el hierro?*
*Yo, Milarepa, no temo ni a los demonios ni al mal;*
*si ellos asustaren a Milarepa, ¿de qué utilidad*
*seña su realización y esclarecimiento?*

*Ea, fantasmas y demonios, enemigos del dharma,*
*les doy la bienvenida,*
*¡es un placer recibirlos!*

*Les ruego se queden, no tengan prisa por irse,*
*discurriremos y jugaremos juntos;*
*aunque deban irse, quédense por esta noche,*
*apostaremos al dharma negro y al dharma blanco,* [32]
*y veremos quién juega mejor.*

*Antes de venir juraron afligirme;*
*vergüenza y desgracia padecerán*
*si regresan con el voto incumplido.*

Milarepa se levantó confiado y se lanzó contra los demonios en su cueva. Atemorizados, ellos retrocedieron, girando sus ojos con desesperación y temblando violentamente. Luego se arrollaron entre sí como un torbellino y fundiéndose en uno solo se desvanecieron.
"Éste fue el Rey Demonio Vinayaka, [33] el obrador de obstáculos, que vino en busca de

---

[30] Nya Chen Yor Mo, rey de todos los peces, según la leyenda tibetana.
[31] El traductor no está seguro de qué significan en el folklore tibetano estos tres legendarios "perfectos poderes del león". Sin embargo, han de implicar tres cualidades superiores de este animal.
[32] El *dharma* negro es magia negra; el *dharma* blanco es la enseñanza del Buda.

oportunidades", pensó Milarepa. "También la tormenta fue sin duda creación suya; por la misericordia de mi *gurú* no tuvo ocasión de dañarme." Esta historia relata el ataque del Rey Demonio Vinayaka; tiene tres sentidos diferentes y por lo tanto, también puede llamarse: "Los seis modos de pensar en mi Gurú", "Cuento del Valle Enjoyado de la Roca Roja" o "Historia de Milarepa recolectando madera".
Después de esto, Milarepa experimentó un progreso espiritual inconmensurable.

[33] Vinayaka. Una clase particular de demonio. Según algunas fuentes es otro nombre de Ganesa o de Garuda.

## 2 EL VIAJE A LASHI

*Reverencia a los gurús*

Una vez, cuando el gran Maestro de yoga Jetsun [34] Milarepa moraba en la ermita del Valle Enjoyado, pensó: "Debo obedecer las órdenes de mi *gurú* e irme a la montaña nevada de Lashi para practicar la meditación. Saldré pues de este lugar".
Milarepa llegó a Nya Non Tsar Ma, paso a la montaña nevada de Lashi, donde la gente de Tsar Ma tenía una fiesta y bebía. En sus charlas alguien dijo: "¿Sabían ustedes que actualmente vive un gran yogui llamado Milarepa? Vive siempre solo en las montañas nevadas, en lugares remotos e inhabitables observando disciplinas ascéticas que nadie más que un perfecto budista puede lograr. ¿Han oído ustedes de él?" Mientras así alababan al Jetsun, Milarepa llegó a la puerta. Una bella joven llamada Lesebum, ataviada con ricos ornamentos, le dio la bienvenida preguntándole: "¿Quién eres y de dónde vienes?" "Querida anfitriona", replicó Milarepa: "Yo soy el yogui Milarepa, que siempre mora en los sitios ignotos de las montañas. Vengo aquí a pedir comida". "Con gusto te daré algo", dijo la joven. "¿Pero de veras eres tú Milarepa?" Él contestó: "No hay ninguna razón para que yo te mienta". La joven, encantada, corrió adentro de la casa con la noticia y llamó a los jaraneros diciéndoles: "¿Hablaban ustedes de un yogui famoso que vive lejos? Pues bien, allí está en la puerta".
Todos corrieron a la puerta, algunos hicieron reverencias al Jetsun, otros le preguntaron diversas cosas. Todos se enteraron de que él era Milarepa y lo invitaron con gran respeto y reverencia, dándole comida. La anfitriona, joven rica, llamada Shindormo, le ofreció su hospitalidad y le preguntó: "Reverendo, ¿puedo preguntaros adonde vais?" Milarepa respondió: "Voy camino a la montaña nevada de Lashi a practicar meditación". La joven le dijo: "Esperamos nos otorgues la gracia de quedarte en Dreloon Joomoo y bendecir el lugar. Te proveeremos de todo el alimento necesario sin que tengas que hacer esfuerzo alguno de tu parte". Entre los huéspedes había un Maestro llamado Shaja Guna, quien dijo a Milarepa: "Si fueras tan amable de quedarte aquí en Dreloon, valle de los fantasmas, te ayudarías a ti y a nosotros. Yo haré lo mejor que pueda por servirte". Un parroquiano exclamó: "¡Qué maravilloso sería que pudiésemos tener al gran yogui Milarepa con nosotros! Tengo una buena hacienda ganadera, pero los demonios y fantasmas se han vuelto tan atrevidos que ahora aparecen hasta de día. Son tan malvados que ni yo mismo quiero ir por las cercanías del lugar. A ti imploro por tu bondad y gracia, que la visites pronto". Todos los invitados hicieron reverencias ante el Jetsun rogándole que fuera a la hacienda.
Milarepa replicó: "Iré en seguida, no por tu hacienda o ganado sino por obedecer a mi *gurú".*
"Estamos satisfechos con tu promesa de ir", dijeron ellos. "Ahora te prepararemos el mejor alimento y arreglaremos lo necesario para tu partida." Milarepa dijo entonces: "Estoy acostumbrado á la soledad, vivo en una ermita y no necesito ni compañía ni alimento. Pero les ruego acepten mi gratitud por su generosidad. Primero deseo ir solo a la hacienda. Luego ustedes podrán venir y ver lo que ha pasado". Cuando Milarepa llegó al pie de la montaña, los subhombres crearon alucinaciones ¿terroríficas con objeto de hostilizarlo. El sendero que trepaba hasta el pico parecía llegar al cielo y se estremecía y ondulaba. Rodaban truenos embravecidos, brillaban los relámpagos golpeando todo alrededor, y la montaña, a ambos lados, temblaba y se sacudía.
El río se volvió de pronto un gran torrente desbordándose en las orillas y convirtiendo el valle en un vasto lago llamado, años después, "Lago de los Demonios". Milarepa subió, hizo un

[34] Significa reverendo.

ademán y de inmediato bajaron las aguas. Fue a la parte baja del valle. Los demonios estremecieron ambos lados de la montaña y cayeron rocas como lluvia. Luego la Diosa de la Colina construyó un sendero para el Jetsun el cual corría como serpiente a lo largo de la cordillera. Este sendero se llamó luego "Sendero de la Diosa de la Colina" o "Serranía de la *Dakini".* Así, Milarepa venció a todos los demonios menores, pero los más grandes y poderosos, enojados por el fracaso, se reunieron al final del "Sendero de la Diosa de la Colina" para desencadenar un nuevo ataque. Milarepa concentró su mente e hizo otro ademán místico para dominarlos. De pronto todas las visiones malévolas desaparecieron. La huella de un pie suyo quedó impresa en la roca sobre la cual sé paró. [35] Caminó apenas unos pocos pasos y ya el cielo estaba despejado. Con ánimo exaltado se sentó luego en la cumbre de la colina y entró en el *samadhi* de la Misericordia, [36] y una compasión inmensurable hacia todos los seres surgió en su corazón. Debido a esto, Milarepa experimentó gran desarrollo espiritual y gran inspiración. Más tarde ese lugar donde él se sentó fue llamado "Colina de la Misericordia".

Luego Milarepa fue a la orilla del río (literalmente Río Bueno), donde practicó la Yoga del Río Fluente *(samadhi).* [37]

En el décimo día de la luna de otoño del Año del Tigre de Fuego, un demonio de Nepal llamado Bha Ro, el cual capitaneaba una gran armada demoniaca o un ejército de demonios, invadió el cielo y el Valle del Buen Río, desafiando a Milarepa. Los demonios transportaron las montañas y las lanzaron contra el Jetsun, atacándolo con truenos y lluvia de lanzas. Gritáronle y abusaron de él con tretas: "¡Te mataremos! ¡Te amarraremos y te cortaremos en pedazos!" Y así y así. También aparecieron en formas horribles y espantosas para atemorizarlo. Sospechando o intuyendo el propósito del demoníaco ejército, Milarepa cantó *La Verdad del Karma:*

*Me refugio en los gurús misericordiosos*
*y ante ellos rindo homenaje.*

*Con mirajes e ilusiones,*
*ustedes, demonios de ambos sexos,*
*pueden crear estos terrores fantásticos.*
*Ustedes, pobres Ah Tsa Ma,* [38] *fantasmas hambrientos,*
*nunca podrán dañarme.*

*Debido a que vuestro pasado karma maligno*
*ha madurado,* [39] *han recibido*

---

[35] Los tibetanos creen que los seres espiritualmente iluminados deben tener la capacidad de hacer milagros. Dejar la huella del pie en una roca o en otro material duro es una prueba de los poderes de un yogui. Se encuentran muchas de estas evidencias en el Tíbet.

[36] *Samadhi* de la Misericordia. Según el budismo, *samadhi* es meramente un estado mental de profunda concentración. Puede aplicarse o utilizarse para cualquier propósito religioso.

[37] Yoga del Río Fluente *(samadhi).* En esta clase de *samadhi* el yogui experimenta su identidad con el fluir del universo, aunque lo trascienda. Nunca se saldrá de ese fluir ni intentará ignorarlo. Está en él, mas no es atado por él. Este *samadhi* es el aspecto dinámico del Mahamudra Yoga.

[38] *Ah Tsa Ma.* Demonios-hombres, nombre dado en el Tíbet a los demonios hindúes.

[39] *Karma* maduro o "madurez plena del *karma" o* "fuerzas *kármicas* que maduran en diferentes vidas". La ley del *karma* dice que, comúnmente, un acto trae no una sino muchas consecuencias. Por ejemplo: si un hombre asesina, será castigado por su conciencia, por la ley, por la ruina de su reputación y de su vida, y así sucesivamente. Pero esto no es todo. La fuerza del *karma* aún no queda exhausta. En una futura encarnación el asesino estará sujeto por esta misteriosa fuerza *kármica* a mucha enfermedad y breve vida, o será propenso a renacer en tiempos y tierras donde haya guerras frecuentes y peligros. Esta fuerza, la del *karma* que madura en diferentes vidas, es la doctrina fundamental y la más misteriosa del budismo.

*en esta vida cuerpos demoníacos*
*y vagan por siempre en los cielos*
*con mentes y cuerpos deformes.*

*Impulsados por las terribles Klesas* [40]
*tienen las mentes alimentadas con pensamientos hostiles y malvados, vuestras palabras y vuestros actos son malignos y destructivos.*
*Gritan ustedes: "¡Mátenlo! ¡Agárrenlo! ¡Golpéenlo! ¡Córtenlo en pedazos!"*

*Soy un yogui libre de pensamientos,* [41] *que sabe que no hay tal cosa como mente.*
*Camino valiente como un león*
*sin temer las acciones, tal como los bravos;*
*mi cuerpo está fundido con el del Buda,*
*mis palabras son como las verdades del Tathagata,*
*mi mente está absorta en el Reino de la Gran Luz.* [42]
*Veo claramente la naturaleza vacía de los Seis Grupos,* [43]
*Yogui como éste, ignora los abusos de fantasmas hambrientos.*

*Si es válida la ley de causa y efecto,*
*y uno comete los actos que merece,*
*la fuerza del karma ya maduro* [44] *los lanzará*
*al sendero miserable de abajo,*
*donde hay sufrimiento y pena.*

*Es triste y lamentable que ustedes, fantasmas y demonios,*
*no entiendan la verdad.* [45]
*Yo, el yogui que mira llanamente, Milarepa,*
*predico a ustedes el canto del dharma.*

*Todas las criaturas que vienen por alimentos*
*¡son mis padres y mis madres!*
*Afligir a quienes debemos gratitud*
*¡es realmente sin sentido y tonto!*

*¿No seria un acto feliz y alegre*
*que ustedes renunciaran a los pensamientos malvados?*
*Si se retiran a practicar las diez virtudes,* [46]
*recuerden esto y estudien su significado,*
*considérenlo con cuidado y atención.*

---

[40] *Klesas* vehementes. Son los deseos intensos y las pasiones, causa de toda pena y tristeza de la vida *samsárica.*
[41] Libre de pensamientos. Un yogui realizado se deberá haber liberado a sí mismo de todo pensamiento o conceptualización, sea simple o complejo, bueno o malo, monista o dualista; entonces, se dice que ha adquirido la sabiduría de la igualdad o no-discriminación.
[42] El "Reino de la Gran Luz" es el estado búdico primordial. El término "luz" no debe considerarse en su sentido literal de luminosidad. Es en verdad, algo que está más allá de toda posible descripción y atribución. Claridad libre y universal, libre del mínimo apego o dependencia, tal vez podría acercarse un poco a la idea de "luz clara".
[43] Seis grupos. Las "seis conciencias" y los "seis objetos" de los sentidos. Las seis conciencias son: conciencia del ojo, oído, nariz, lengua, cuerpo y discernimiento (mente)[1]. Los seis objetos son: color o forma, sonido, olor, sabor, tacto o textura y *dharma* (ser).
[44] Ver nota 6.
[45] Esta sentencia puede traducirse como: "No puedan entender la verdad inmanente".
[46] Las diez virtudes. Éstas son la antítesis de las diez maldades. Ver nota 21.

Los demonios se mofaron de Milarepa: "Tu divagación no nos embauca. Nos rehusamos a dejar nuestras magias y a dejarte libre". Entonces multiplicaron sus armas sobrenaturales y aumentaron la fuerza de sus ejércitos demoníacos para afligirlo. Milarepa consideró un momento el asunto y luego dijo: "¡Escúchenme, oh, ustedes, ejército de demonios! Por la gracia de mi *gurú* he llegado a ser un yogui que ha realizado plenamente la última verdad. Para mí las aflicciones y obstrucciones originadas por demonios son las glorias de la mente de un yogui. Mientras mayores sean las aflicciones, más adelantaré en el sendero *bodhi.* [47] Ahora escuchen mi canto de *Los Seis Ornamentos:*

*Ofrezco mi reverencia a Marpa el Traductor.*
*Yo, que veo la esencia última del ser,*
*entono el canto de los Seis Ornamentos.*

*Ustedes, demonios perversos aquí reunidos,*
*abran sus oídos y escuchen mi canto atentamente.*

*Al lado de la montaña central Sumeru,* [48]
*el cielo brilla azul sobre el Continente del Sur,* [49]
*el firmamento es belleza de la tierra,*
*el cielo azul es su ornamento.*

*Arriba sobre el gran árbol del Sumeru,* [50]
*relumbran los brillantes rayos del Sol y de la Luna*
*alumbrando los cuatro Continentes.*
*Con amor y compasión, el rey Naga* [51]
*esgrime su poder milagroso,*
*desde el inmenso cielo, deja caer la lluvia.*
*Éste es el adorno de la tierra.*

*Del gran océano surge vapor*
*llenando el vasto cielo;*
*allí se forman las grandes nubes.*
*Una ley causal rige las transformaciones de los elementos.*

*En pleno verano aparecen los arco iris sobre las planicies*
*descansando gentilmente en las colinas.*
*De planicies y montañas*
*es el arco iris belleza y adorno.*

---

[47] Sendero *bodhi.* Sendero que conduce al estado búdico (budidad). Esto es, la práctica del *bodhisattva* tal como la enseña el Budismo Mahayanu.
[48] Sumeru. Centro legendario del Universo. Idea tomada (en el budismo) de los hindúes y que según algunos estudiosos modernos corresponde a algún lugar en los montes Himalayas.
[49] Continente del Sur. Según las leyendas budistas, esta tierra en que vivimos corresponde al Continente Sur. Hay cuatro continentes en el Universo los cuales flotan en un mar: Norte, Este, Sur, Oeste. En el centro de estos cuatro continentes está la gran montaña Sumeru.
[50] Gran árbol Sumeru. Corresponde éste a otra leyenda budista. Desde ti fondo del océano crece un árbol que llega hasta lo más alto del cielo. Los *asuras* que viven en el océano se pelean con las criaturas celestiales por la posesión de este árbol.
[51] El rey Naga es el dragón y controla las lluvias.

*Al Oeste, cuando la lluvia cae sobre el frío océano,*
*arbustos y árboles florecen en la tierra.*
*Para toda criatura del continente*
*ésta es belleza y adorno.*

*Yo, el yogui que desea permanecer en soledad,*
*medito en el vacío de la mente.*

*Ustedes, demonios celosos, aterrorizados*
*por el poder de mi concentración*
*se ven forzados a practicar la magia.*
*De un yogui, los conjuros demoníacos*
*son belleza y adorno.*

*Ustedes, subhombres, ¡escúchenme con atención!*
*¿Saben quién soy yo?,*
*soy el yogui Milarepa;*
*de mi corazón surge*
*la flor de la mente iluminada;*
*con clara voz* [52] *canto para ustedes esta alegoría,*
*con palabras sinceras predico para ustedes el dharma.*
*Con el corazón misericordioso les doy esta advertencia:*
*si en vuestros corazones germina la voluntad-bodhi,* [53]
*aunque ustedes no ayuden a los demás,*
*sepan que con la renuncia a las diez maldades* [54]
*obtendrán alegría y liberación.*
*Si ustedes siguen mis enseñanzas,*
*sus logros aumentarán grandemente;*
*si ahora practican el dharma,*
*un gozo perdurable los envolverá.*

Muchos demonios fueron convertidos por el canto, tornándose respetuosos y llenos de fe hacia Milarepa. Cesando el hechizo maligno, dijeron: "En verdad, eres un gran yogui con maravillosos poderes. Sin tu explicación de la verdad y la revelación de tus milagrosos poderes, nunca hubiéramos entendido. Por lo tanto, ya no te molestaremos. También estamos agradecidos por tu prédica sobre la verdad del *karma.*
"Hablando con franqueza, tenemos inteligencia e ignorancia limitadas. Nuestras mentes están cubiertas del lodazal de la tozudez u obstinación de los pensamientos habituales. [55] Te

[52] Se dice que Milarepa tenía una hermosa voz. Ver biografía: *Tibet's Great Yogi, Milarepa,* editada por Evans Wentz, Oxford University Press, 1951.
[53] O mente para *bodhi,* corazón para *bodhi o bodhi-mente* (sánscrito: *bodhicitta). Bodhi* se refiere a la condición necesaria para realizar el estado búdico o budidad. Mente para *bodhi* es el deseo de alcanzar esta realización. Generalmente el término implica más que el deseo, el voto de servir y salvar a toda criatura viviente mediante actos meritorios y prácticas espirituales incluyendo los seis *paramitas. Bodhicitta* es un término con muchas connotaciones. No sólo se refiere al deseo o "corazón" para el estado búdico o budidad y a las prácticas que conducen a él, sino, en muchos casos, también significa la sabiduría intuitiva, gracias a la cual se realiza la verdad última o *dharma-kaya. Bodhicitta* puede pues traducirse como mente *bodhi* o mente para *bodhi o* corazón para *bodhi* o la mente del *bodhi,* depende de cómo esté usada en los diversos contextos. Ver historia 1, nota 20.
[54] Las diez maldades: matanza, robo, adulterio, engaño, palabra dolosa, lenguaje soez, charla vana, avaricia, ira y propósitos torcidos.
[55] Pensamiento o pensar cotidiano habitual. Es la fuerza que conduce las criaturas en el *samsara* o vida existencial. Ver historia 4, nota 11.

rogamos pues nos enseñes una lección profunda en significado, de gran ayuda y de simple comprensión y observancia". Milarepa cantó entonces *El Canto de las Siete Verdades:*

*A ti, Marpa el Traductor, mi reverencia;*
*te ruego incrementes en mí la mente-bodhi.*

*Sea cual fuere la belleza de un canto,*
*será solamente un sonido para aquellos*
*que no captan la verdad.*

*Si una parábola no está acorde con la enseñanza del Buda,*
*a pesar de la mucha elocuencia que pueda tener*
*no pasará de ser sólo un simple eco.*

*Si uno no practica el dharma,*
*aunque se proclame muy erudito en la doctrina,*
*sólo será un autoengañado.*

*Vivir en soledad es aprisionarse a sí mismo,*
*si uno no practica la instrucción de la Transmisión Oral.*
*Trabajar en el campo no es sino un castigo,*
*si uno descuida la enseñanza del Buda.*

*Para aquellos que no guardan su moral,*
*las oraciones son sólo deseos.*
*Para quienes no practican lo que predican,*
*la oratoria es una pérfida mentira.*

*Evitar las malas acciones amengua en sí los pecados;*
*hacer .buenas obras es ganar méritos.*
*Permanezcan en soledad y mediten a solas.*
*El mucho hablar no es de ningún provecho.*
*¡Sigan mi canto y practiquen el dharma!*

Pronto surgió la fe en todos los que escuchaban a Milarepa y le demostraron su gran respeto. Reverenciándolo, lo circunvalaron [56] muchas veces. Muchos regresaron después a sus casas. Pero el jefe de los demonios, Bha Ro, y algunos de sus seguidores no quisieron irse. Una vez más invocaron visiones terroríficas para atemorizar a Milarepa. Mas él los conminó con el canto en que se narra la verdad del bien y del mal:

*Me inclino a los pies del misericordioso Marpa.*
*Ustedes, demonios perniciosos, ¿están aún con ánimo airado?*
*Vuestros cuerpos pueden volar al cielo fácilmente,*
*pero vuestras mentes están habitualmente llenas de pensamientos*
*dañinos.*
*Muestran ustedes sus colmillos mortíferos para espantar a tos otros.*
*Pero pueden estar seguros que al afligirlos sólo a ustedes mismos causan conflicto.*

[56] Circunvalar. Se tiene por costumbre que los discípulos presenten homenaje al Buda, al *dharma* o al *gurú,* dando vueltas alrededor del objeto o persona venerados tres veces y en dirección de las manecillas del reloj, luego se hace una reverencia. Hoy en día en algunos países budistas se ha perdido esta costumbre.

*La ley del karma no falla nunca en su función,*
*nadie escapa a su madurez;* [57]
*ustedes sólo están ocasionando conflicto en ustedes mismos,*
*¡fantasmas hambrientos, confusos y pecadores!,*
*sólo siento piedad y compasión por ustedes.*

*Como siempre han sido pecadores,*
*el ser malvados es natural en ustedes.*
*Como el karma de matar los ata,*
*apetecen carne y sangre como alimentos.*
*Por quitar la vida a otros,*
*nacen como fantasmas hambrientos.*

*Vuestros actos pecaminosos os conducen*
*a las profundidades del más bajo sendero.*
*¡Aléjense, amigos míos, de la trampa de ese karma,*
*y traten de obtener la verdadera felicidad que*
*está más allá de toda esperanza y todo temor!*

Los demonios mofándose dijeron: "Tu eficiente personificación de un predicador que conoce acuciosamente la doctrina es muy impresionante, pero ¿qué convicción has obtenido con la práctica del *dharma?"* Milarepa replicó con *El Canto de la Certeza Perfecta:*

*Reverencia a Marpa el Perfecto.*

*Yo soy el yogui que percibe la última verdad.*
*En el origen de lo no nacido, obtuve por vez primera la certeza;*
*en el sendero de la no extinción, lentamente perfeccioné mi poder;*
*con símbolos y palabras plenas de significado*
*fluyendo de mi gran compasión*
*entono ahora este canto,*
*desde el reino absoluto de la esencia del dharma.*

*Debido a que vuestro karma maligno ha creado*
*ceguera densa y obstrucción impenetrable,*
*ustedes no pueden entender el significado de la verdad última.*
*Escuchen, por lo tanto, la verdad conveniente.* [58]

*¡En los antiguos e inmaculados Sutras*
*todos los Budas del pasado han advertido*
*repetidamente la eterna verdad del karma!*

*Cada ser sensible es vuestro propio pariente,*

---

[57] *Karma* maduro o madurez del *karma.* Ver nota 6.
[58] Verdad conveniente. Debido a que individuos y grupos difieren en sus disposiciones y capacidades, no es aconsejable dar las altas enseñanzas a todos. La enseñanza conveniente que conduce a la verdad final es necesaria para la mayoría. Estas enseñanzas convenientes son, sin embargo, acordes con la verdad final y su práctica. Por lo tanto, se las conoce como "verdades convenientes". Desde este punto de vista el Budismo Mahayana evalúa las diferente» enseñanzas de las diversas escuelas y religiones.

*ésta es una verdad eterna que nunca falla.*
*Escuchen atentamente la enseñanza de la compasión.*

*Yo, el yogui, que evoluciono por medio de mis prácticas,*
*sé que los obstáculos externos son sólo sombras chinescas.*
*Y el mundo fantasmal,*
*un juego mágico de la mente increada.*

*Al mirar hacia adentro en la mente, se ve*
*la naturaleza de ella, sin sustancia, intrínsecamente vacía.*
*Mediante la meditación en soledad, se obtiene la gracia*
*de la sucesión de los gurús y la enseñanza*
*del gran Naropa.* [59]
*La verdad interna del Buda*
*debe ser el objeto de meditación.*

*Por la misericordiosa instrucción de mi gurú*
*entendí el abstruso significado interno del Tantra.*
*Mediante la práctica de la yoga que alumbra y perfecciona* [60]
*se engendra el poder vital,*
*y se realiza la razón interna del microcosmo.*
*Por eso no temo los obstáculos ilusorios*
*del mundo exterior.*

*Pertenezco al gran linaje divino,*
*junto con inmensurables yoguis, tan vastos como el espacio.*

*Si, en su propia mente, uno reflexiona*
*sobre el estado original de la mente,*
*los pensamientos ilusorios se disolverán por sí solos*
*en el reino del Dharmadhatu;* [61]
*no habrá ni quien cause aflicción ni quien sea afligido.*
*Un estudio exhaustivo de los Sutras*
*no podrá enseñarnos más que esto.*

Jefe y subordinados demoniacos ofrecieron sus calaveras [62] a Milarepa, haciéndole reverencias y circunvalándolo muchas veces. Prometieron traerle alimento suficiente para un mes y desvaneciéronse en los cielos como arco iris. A la mañana siguiente cuando salía el Sol, el demonio Bha Ro trajo de Mon muchos fantasmas de sexo femenino muy elegantes, así

---

[59] Naropa es el Maestro de Marpa.
[60] Yoga del levantarse y perfeccionarse. En el *Anuttara Tantra* (la más alta división del *tantra)* hay dos prácticas principales:
1) Enseñanza de "pasos sucesivos hacia la creación" que puede traducirse como "yoga del levantarse y crecer". Ésta es la enseñanza y práctica de la identificación de sí mismo con la creación *tántrica.*
2) Enseñanza de los "pasos sucesivos de complementación o perfeccionamiento" que puede traducirse como "yoga del perfeccionamiento". Éste es un tipo de yoga de práctica avanzada con la cual uno se identifica a sí mismo con la última perfección o el gran *nirvana.*
[61] *Dharmadhatu.* Universalidad absoluta o verdad de la totalidad.
[62] Ofrecieron sus calaveras. Según la tradición *tántrica* ofrecer sus calaveras es el compromiso más solemne que puede contraer un demonio o fantasma. Simboliza el completo rendimiento del cuerpo y del alma a la persona a quien se da el voto.

como una numerosa comitiva.
Todos portaban copas enjoyadas llenas de vino y bandejas de cobre con muchos alimentos diferentes, incluyendo arroz y carne, los cuales ofrecieron al Jetsun. Prometiendo de ahí en adelante servirle y obedecerle, se postraron ante él repetidas veces, y luego desaparecieron. Uno de los demonios, llamado Jarbo Ton Drem, era el jefe de muchos *devas.*
Con esta experiencia, Milarepa obtuvo gran progreso yóguico. Permaneció allí por un mes, alegre y animoso, sin las torturas del hambre. Un día (cuando ya había pasado el mes) Milarepa recordó un lugar en Lashi renombrado por sus aguas benéficas y decidió ir allí. De camino llegó a una explanada donde florecían los tarayes (o tamariscos). En medio de aquella planicie había una roca con un bordo encima; allá arriba se sentó Milarepa por un rato y muchas diosas aparecieron inclinándose ante él y sirviéndole viandas apetecibles. Una de las diosas dejó sus dos pies impresos en la roca y luego desapareció como arco iris. Cuando Milarepa continuó su camino, una hueste de demonios se reunió y conjuró para impresionarlo con visiones de grandes órganos femeninos, los cuales aparecieron en el camino. Entonces el Jetsun concentró su mente y expuso su pene erecto con un gesto peculiar. Siguió adelante y después de la momentánea aparición de otros nueve órganos femeninos, llegó a un lugar donde había una roca en medio con forma de vagina, quintaesencia de la región. Entonces él insertó en el hueco de la roca una piedra de forma fálica (acto simbólico [63]) con lo cual dispersó las imágenes lascivas creadas por los demonios. Este lugar fue llamado "Ladgu Lungu".
Cuando Milarepa llegó a media planicie, el demonio Bha Ro vino a darle la bienvenida. Le preparó un sitio para predicar y ofreció al Jetsun muchas ofrendas y servicios pidiéndole que le diera enseñanzas budistas. Milarepa dio conferencias comprensibles sobre *karma* y así, el demonio se fundió en una gran roca que estaba frente al asiento de la prédica. Milarepa, con el ánimo muy alegre, permaneció en esa planicie central durante un mes, luego viajó hacia Nya Non Tsar Ma. Allí dijo a la gente que en verdad aquella planicie había sido un sitio infame antes que él dominara a los demonios y transformara la región en lugar propicio para practicar el *dharma.* También les dijo que quería, tan pronto como fuera posible, regresar allí a meditar.

Ésta es la historia del "Viaje a Lashi".

[63] El sentido de este pasaje es esotérico y por lo tanto, oscuro; puede interpretarse de diferentes maneras. Ésta es una traducción libre.

## 3 EL CANTO DE LAS SIERRAS NEVADAS

*Reverencia a todos los gurús*

La reputación del Jetsun Milarepa como conquistador de demonios malignos y de fantasmas, aumentó después de su visita a la montaña nevada de Lashi. Todos los del poblado Nya Non fueron sus protectores y le ofrecieron servicios y homenajes. Entre ellos había una mujer llamada Wurmo, quien con profunda y sincera fe solicitó las enseñanzas del *dharma.* Tenía un hijo joven llamado Joupuva, el cual decidió entregar a Milarepa como su sirviente cuando creciera.

Los vecinos de Nya Non Tsar Ma invitaron a Milarepa a quedarse con ellos; Shindormo fue su protectora. Allí estuvo el Jetsun por algún tiempo, pero pronto se sintió abatido por el carácter mundano de las personas. Demostrando su infelicidad, les dijo que quería regresar a la montaña nevada de Lashi.

Los aldeanos rogáronle: "¡Reverendo Señor! Es por nuestro beneficio y no por el bienestar de las demás criaturas sensibles que te rogamos permanezcas en nuestro pueblo durante el invierno y nos instruyas. Tú puedes conquistar a los demonios en cualquiera ocasión. En la próxima primavera te tendremos todo arreglado para el viaje". El venerable Dunba [64] Shajaguna (un monje) y Shindormo fueron especialmente sinceros en sus ruegos: "El invierno ya viene y tendrás muchas dificultades y trabajos con la nieve de la montaña. Por favor retarda tu viaje".

Desatendiendo las repetidas súplicas, Milarepa se decidió a partir. "Soy hijo de la sucesión de Naropa", dijo. "No temo los trabajos ni las rabiosas tormentas en la montaña nevada. Para mí, quedarme permanentemente en un poblado es peor que la muerte. Mi *gurú* Marpa también me ordenó evitar las distracciones mundanas y permanecer en la soledad para llevar a cabo mis devociones." Entonces los habitantes de Tsar Ma prepararon rápidamente las provisiones; él les prometió ver a todos aquellos que fueran durante el invierno en busca de las instrucciones del *dharma.* Dunba Shajaguna, Shindormo y otros cuatro, unos monjes y otros laicos, llevando la bebida para brindar por el buen viaje, acompañaron al Jetsun. Cruzaron una colina y llegaron a una meseta pequeña. Entonces tomando un poco de harina, arroz, un pedazo de carne y un trozo de mantequilla, Milarepa marchó solo hacia la "Gran Cueva de los Demonios Conquistados" donde pensaba residir.

De regreso a sus casas, los seis discípulos se encontraron con una terrible tormenta que se había desatado al otro lado de la montaña; era tan formidable que apenas podían hallar el camino. Hubieron de reunir todas sus fuerzas para luchar contra el mal tiempo y llegaron al poblado cuando ya todos dormían. La nieve cayó durante dieciocho días con sus noches cortando toda comunicación entre Drin y Nya Non por seis meses. Todos los discípulos de Milarepa pensaron que su *gurú* había muerto en la tormenta y, en su memoria, hicieron una fiesta sacramental.

En el mes de la Saga (marzo-abril) los discípulos, cargados con hachas y otras herramientas, fueron en busca del cadáver del Jetsun. Ya cerca de su destino, se sentaron a descansar. A la distancia vieron un leopardo de las nieves que, trepado a una roca, bostezaba y se estiraba. Lo observaron por un buen rato hasta que, finalmente, desapareció. Seguros estaban de no

[64] Dunba. Sacerdote de alto rango versado en las escrituras budistas y apto para dar instrucción especial a los seguidores del budismo.

encontrar ni el cadáver del Jetsun ya que creyeron que el leopardo lo había matado, comiéndose su cuerpo. Entre sí comentaron: "¿Será posible conseguir aunque sea un trozo de su vestido, un mechón de sus cabellos?" Este pensamiento los hizo llorar en un penoso padecer. Luego descubrieron muchas huellas humanas junto a las del leopardo. Más tarde ese angosto sendero se llamó: "El Sendero del Tigre y del Leopardo". Los aldeanos estaban muy confusos con esta visión del leopardo fantasma y pensaban: "¿Podrá ser esto un conjuro de los dioses o un fantasma?" Recelosos, se acercaron a la "Cueva de los Demonios Conquistados" y escucharon a Milarepa cantando; entre ellos se dijeron: "¿Será posible que los cazadores transeúntes hayan dado comida al Jetsun o que haya conseguido alguna presa olvidada por ellos y por eso no ha muerto?" Cuando llegaron a la cueva, Milarepa les gritó: "Ustedes, perezosos, hace mucho tiempo que llegaron al otro lado de la montaña, ¿por qué han tardado tanto en llegar hasta aquí? La comida que para ustedes he preparado ya debe estar fría. ¡Apúrense y entren!" Los discípulos estaban eufóricos: cantaban y bailaban. Se abalanzaban sobre el Jetsun y se postraban ante él. Milarepa indicó: "Ahora no es tiempo de discutir nada; es hora de comer". Pero ellos hicieron antes muchas reverencias y se congratularon por su salud. Luego miraron en derredor y vieron allí la harina que le habían dado, intacta. En otro lado un platón de cebada, arroz y carne que estaba listo. Dunba Shajaguna exclamó, dirigiéndose al Jetsun: "Ciertamente es hora de cenar, pero tú sabías seguramente que veníamos". Milarepa dijo: "Cuando estaba sentado en la roca los vi a todos descansando al otro lado del paso". "Nosotros vimos allí a un leopardo echado", dijo Dunba Shajaguna, pero a ti no te vimos, ¿dónde estabas?" "Yo era el leopardo", respondió Milarepa. "Para un yogui que ha dominado completamente la *mente-prana,* [65] la esencia de los cuatro elementos está perfectamente controlada, puede transformarse a sí mismo en el cuerpo que escoja. Les mostré que tengo poderes ocultos para realizar actos supranormales, porque ustedes son discípulos bien dotados y avanzados. Sin embargo, de esto no hay que hablar a nadie."

Shindormo dijo: "Jetsun, tu cara y tu cuerpo se ven más resplandecientes y saludables que el año pasado. El camino, a ambos lados de la montaña, estuvo bloqueado por la nieve y nadie pudo atravesarlo para traerte comida. ¿Acaso fuiste alimentado por las divinidades o encontraste algún animal muerto por las bestias? ¿Cuál es el secreto?"

Milarepa contestó: "La mayor parte del tiempo estuve en *samadhi,* y así no se requiere alimento. En días festivos, las *Dakinis* [66] me ofrecieron comida en las reuniones de sus festivales *tántricos.* Ocasionalmente comí una poca de harina seca en la punta de una cuchara, tal como lo hice ayer y algunos días antes. A finales del 'Mes del Caballo' tuve la visión de que todos ustedes, discípulos míos, me rodeaban, ofreciéndome mucha bebida y bastante comida a tal punto, que durante varios días no sentí nada de hambre. A propósito, ¿qué hicieron ustedes a fines del 'Mes del Caballo'?" Los discípulos sacaron cuentas y resultó que fue entonces cuando hicieron la fiesta sacramental porque creían que el Jetsun había muerto.

Milarepa comentó: "Si los hombres mundanos hacen ofrendas de caridad, es seguro que les ayudará cuando estén en el estado del *Bardo.* [67] Sin embargo, es aún mejor y más útil realizar el *Bardo*-de-aquí-y-ahora". [68] Los discípulos, con mucha sinceridad, pidieron a Milarepa que

---

[65] Mente-*prana.* Según la enseñanza *tántrica,* mente y *prana* manifiestan dos aspectos de la unidad. Mente es aquello que es consciente. *Prana* es la energía activa que soporta o nutre la conciencia. Quien domina la mente automáticamente domina el *prana,* y viceversa. La meta de todos los sistemas de meditación es controlar o dominar la mente-*prana.* Un yogui realizado es aquel que ha dominado su mente-*prana*.

[66] Ver historia 1, nota 19.

[67] *Bardo.* Estado intermedio de existencia entre la muerte y el renacimiento. Según el budismo tibetano, este importante estado puede compararse a una encrucijada. El destino y la fortuna de nuestro renacer dependen mucho de esto.

[68] El *Bardo*-de-aquí-y-ahora. Según las enseñanzas *tántricas,* el estado del *bardo* no se limita solamente al que se presenta después de la muerte sino que esta misma vida es también etapa intermedia, es decir, *Bardo.* La persona en existencia física, tal como la conocemos, pasa por las mismas experiencias que el *Bardo,* pero en forma "más

bajara con ellos a Nya Non, pero él rehusó diciendo: "Disfruto mucho de mi estadía aquí; también mi *samadhi* progresa. Deseo quedarme aquí, regresen, pues, sin mí". Pero los discípulos replicaron: "Si el honorable Jetsun no baja con nosotros la gente de Nya Non nos golpeará por haberlo dejado ir solo a su tumba. Habrá daño y abusos contra nosotros". Wurmo lloró diciendo: "Si no vienes, tampoco bajaremos nosotros y aquí sentados nos quedaremos hasta morir". Entonces Milarepa no pudo resistir tanta insistencia y forzado a ceder, mostró estar de acuerdo con todos. Entonces dijeron los discípulos: "Tal vez las *Dakinis* no te necesiten, pero los discípulos de tu linaje ciertamente que sí. Mostremos a las *Dakinis* cómo podemos conquistar los caminos nevados sin necesidad de raquetas".
A la mañana siguiente todos dejaron la cueva y partieron hacia Nya Non. Shindormo se adelantó para llevar a los aldeanos las buenas nuevas de que el Jetsun aún vivía y que regresaba con ellos.
Ya cerca del poblado, Milarepa y sus discípulos llegaron a una gran roca que como plataforma amplia servía a los campesinos para extender el trigo. Para entonces ya se había esparcido la noticia de su regreso. Hombres y mujeres; niños, adultos, viejos y jóvenes, todos rodeaban al Jetsun, mirándolo, abrazándolo, llorando de emoción, preguntándole sobre su bienestar, dándole la bienvenida con gran reverencia y postrándose ante él. En respuesta Milarepa cantó con las raquetas aún en sus pies y descansando su barbilla sobre el bastón:

*Ustedes y yo —mis benefactores y el viejo Milarepa—*
*bajo el dosel propicio de este cielo bendito,*
*nos encontramos una vez más antes que*
*nuestras vidas terrestres hayan acabado para siempre.*
*Canto en respuesta a vuestras preguntas sobre mi bienestar,*
*¡escuchen atentamente, presten oído a mi canto!*

*A finales del Año del Tigre,*
*antes del comienzo del Año del Conejo,*
*en el sexto día de Wa Jal,*
*surgió en mí un sentimiento de renunciación.*
*A la remota montaña nevada de Lashi*
*el anacoreta Milarepa, que ansiaba soledad, se retiró.*
*Parecía que cielo y tierra estaban acordes; entre ambos*
*soplaba un viento que partía la piel,*
*corrían ríos y crecían torrentes,*
*nubes negras en todas direcciones,*
*Sol y Luna lanzados a la oscuridad,*
*las Veintiocho Constelaciones* [69] *inmovilizadas.*
*La Vía Láctea estancada*
*y los Ocho Planetas* [70] *atados a una gran cadena de hierro.*
*El firmamento quedó envuelto en niebla;*
*entre brumas cayó nieve durante nueve días y sus noches.*
*Luego más y más durante dieciocho noches y sus días.*

*Caía la nieve, gruesa como pacas de algodón,*

---

sustancial". Para un morador del *Bardo,* la persona en existencia física es quien vive en el *Bardo,* ya que ambos estados, muerte y vida son correlativos y, similares.
[69] Las Veintiocho Constelaciones o, literalmente, las veintiocho estrellas giratorias, son las constelaciones por las que pasa la Luna en su viaje alrededor del cielo.
[70] Los Ocho Planetas: Sol, Luna, Marte, Mercurio, Venus, Júpiter, Saturno y Rahu. (Ver historia 4, nota 1.)

*caía como pájaros que volaran por el cielo,*
*caía como enjambres giratorios;*
*los copos caían pequeños como de la rueda de un huso,*
*caían leves como pepitas,*
*caían como copos de algodón.*

*La caída de nieve fue desmedida,*
*cubrió todas las montañas y llegó a tocar el cielo.*
*Cayendo entre arbustos y abrumando los árboles,*
*montañas negras tornáronse blancas;*
*todos los lagos se helaron.*
*El agua clara quedó congelada entre las rocas,*
*el mundo fue una meseta lisa y blanca;*
*colinas y valles fueron aplanados.*

*Fue tanta la nieve que ni los malhechores pudieron aventurarse a salir.* [71]
*Hambrientas estaban las bestias salvajes y también las domésticas,*
*todas abandonadas en las montañas,*
*lastimosamente hambrientas y débiles.*
*En el follaje helado los pájaros caían muertos de hambre,*
*mientras bajo tierra escondíanse ratas y ratones.*

*Durante este gran desastre yo permanecía en completa soledad.*
*Arriba en la montaña nevada*
*la lluvia y la ventisca de fin de año*
*lucharon contra mí, vestido sólo con algodón;*
*yo luché contra ellas a medida que sobre mí caían*
*hasta que se tornaron brisa y llovizna breve.*
*Conquisté los vientos tormentosos*
*y los domé hasta tornarlos en reposo silencioso.*
*El traje de algodón* [72] *que llevaba parecía que fuera caliente y nuevo.*

*A vida o muerte fue la lucha,*
*como un batirse a sable entre gigantes.*
*Yo, el yogui competente, salí victorioso,*
*modelo para todo budista,*
*ejemplo para todo gran yogui.*

*Así se mostró mi poder sobre*
*el Calor Vital* [73] *y los Dos Canales.*
*Observando cuidadosamente los Cuatro Males* [74]

---

[71] Las nevadas en el Tíbet a veces son tan recias que toda actividad se detiene; por lo tanto, ni siquiera puede hacerse el mal aunque uno quiera.
[72] Traje de algodón. El yogui *tántrico* que practica el Calor Vital no ha de llevar abrigo, sólo un simple traje de algodón aun en países tan fríos como el Tíbet.
[73] Calor Vital, *Dumno, Tumho:* el calor "místico" producido por el Canal Central durante las meditaciones *tántricas.* Ésta es una de las prácticas más importantes del *tantrismo* tibetano. Ver "Los Seis Yogas de Naropa", en Evans Wentz, *Tibelan Yoga and Secret Doctrines.* 2a. ed., Oxford University Press, 1958. También puede consultarse del mismo autor: *Enseñanzas Esenciales del Misticismo Tibetano.*
[74] Las cuatro enfermedades, causadas por el desequilibrio de la fuerza y Actividad de los cuatro elementos: tierra, agua, fuego y aire, en el cuerpo del yogui

*causados por la meditación*
*y manteniendo la práctica interior,*
*tomáronse en esencia los pranas de frío y calor.*
*Por eso el viento huracanado fue domeñado*
*y la tormenta, dominada, perdió su poder;*
*ni aun el ejército de los dioses pudo competir conmigo.*
*Esta batalla la gané yo, el yogui.*

*Hijo ferviente del dharma en piel de tigre,*
*nunca he llevado una piel de zorro.*
*Hijo de gigante, nunca*
*he huido de la ira.*
*Hijo de león —rey de todas las bestias—,*
*siempre he vivido en las montañas nevadas.*
*Hacer una tarea de la vida es como un chiste para mí.*

*Si ustedes creen lo que les dice este anciano,*
*escuchen esta profecía:*

*La enseñanza del Linaje Practicante* [75]
*crecerá y se esparcirá ampliamente;*
*algunos seres realizados aparecerán en la Tierra.*
*La fama de Milarepa se extenderá sobre el mundo.*
*Ustedes, discípulos, en memoria de este hombre,*
*abundarán en fe;*
*en tiempos futuros se escucharán*
*elogios y famas de nosotros.*

*En lo que respecta a mi salud,*
*yo, el yogui Milarepa, estoy bien.*
*Y ¿cómo están ustedes, queridos benefactores?*
*¿Están bien y felices?*

El canto de felicidad del Jetsun inspiró de tal modo a los lugareños que danzaron y cantaron de alegría, y Milarepa, con ánimo festivo, se unió a ellos. La gran plataforma sobre la cual danzaron quedó impresa con las huellas de manos y pies, como si la hubiesen tallado. El centro de la plataforma se hundió formando una pequeña olla con formas irregulares; por eso lo que antaño se llamó "Roca blanca de las pisadas", ahora recibe el nombre de "Roca de las raquetas".
Después de la fiesta los aldeanos escoltaron a Milarepa hasta el pueblo de Nya Non Tsar Ma, le prestaron sus servicios y le hicieron ofrendas. La protectora Lesebum le dijo: "Reverendo, nada nos ha dado tanta alegría como saber que estás vivo y sano, y que has regresado con bien a nuestra aldea. Tu aspecto es más radiante que nunca y estás lleno de energía y espiritualidad. ¿Es porque las diosas te presentaron ofrendas cuando vivías en la soledad? En respuesta Milarepa cantó:

[75] Linaje Practicante. Otro nombre dado a la escuela *Ghagyuba* de Marpa y Milarepa. La razón para este nombre se debe al espíritu y tradición de esta escuela que enfatiza la práctica de yoga y la experiencia presente, en vez de la investigación escolástica. Esta tradición difiere notablemente de la de las Escuelas Amarilla *(Gelugba)* y Gris *(Sajyaba)* del Tíbet.

*Me inclino a los pies del gurú Marpa.*
*El regalo de la bendición es otorgado por las Dakinis;*
*el néctar de Samaya* [76] *es alimento abundante;*
*los órganos de los sentidos están alimentados*
*con la devoción ferviente;*
*de tal manera se almacenan los actos meritorios de mis discípulos.*

*La mente inmediata no tiene sustancia;*
*está vacía, es menor aún que el más pequeño átomo.*
*Cuando el vidente y lo visto se eliminan,*
*la "visión" es en verdad realizada.*

*En cuanto a la "práctica", en la Corriente de Iluminación*
*no puede hallarse ningún estado.*
*La perseverancia se confirma en la práctica*
*cuando es anulado el binomio actor-acción.*

*En el Reino de la Iluminación,*
*donde sujeto y objeto son uno,*
*no veo causa, pues todo es Vacío.*
*Cuando acción y actor desaparecen,*
*todo acto se torna correcto.*

*Los pensamientos finitos* [77] *se disuelven en Dharmadhatu;*
*los Ocho Vientos Mundanos no traen ni esperanza ni temor.*
*Cuando desaparece el precepto y quien lo guarda,*
*son mejor observadas las disciplinas.*

*Al conocer mediante un voto sincero y altruista,*
*que la mente propia es el Dharmakaya* [78]
*(el absoluto cuerpo del Buda),*
*desaparecen el actor y el acto. Entonces triunfa el glorioso dharma.*

*¡Éste es el canto alegre que entona un anciano*
*en respuesta a la pregunta de un discípulo!*
*La nieve que cayó*
*demarcó mi casa de meditación,* [79]
*las diosas me dieron alimento y sustento;*
*el agua de la montaña fue el trago más puro,*

---

[76] Néctar de *Samaya. Samaya* implica los preceptos *tántricos.* Quien observa estos preceptos recibe gracia y bendiciones, así como el alimento necesario para su crecimiento espiritual.
[77] Esto también puede traducirse como "pensamientos limitados por patrones". Los patrones de pensamiento de los scirs humanos son de naturaleza finita, limitada. Cuando se realiza la verdad del Vacío *(Sunyata),* los patrones limitados del pensamiento son transformado» fundamentalmente. Usando la terminología budista se "disuelven" en el *Dharmadhatu* o sea el estado absoluto, universal e interpenetrante de todos los diferentes aspectos de existencia en la Luz del Vacío.
[78] *Dharmakaya.* "Cuerpo de la Verdad", el cual es lo último, sin forma, omnipresente y, sin embargo, carente de atributos.
[79] Cuando un yogui se prepara para meditar durante un largo periodo, debe marcar líneas en el suelo alrededor de su morada, fuera de las cuales no ha de ir. En este caso Milarepa no necesitó de ninguna marca, ya que la misma nieve que era tan profunda y gruesa lo confinó a su pequeño sitio.

*todo se efectuó sin esfuerzo;*
*no hay necesidad de sembrar cuando no se requiere alimento.*

*Mi bodega está llena sin previa preparación ni provisiones,*
*todas las cosas he visto al observar mi propia mente;*
*sentándose en el lugar más bajo se alcanza el trono real.*
*La perfección se obtiene por la gracia del gurú;*
*la deuda se paga con la práctica del dharma.*
*Seguidores y benefactores aquí reunidos,*
*den sus servicios con fe,*
*sean todos felices y alegres.*

Dunbar Shajaguna hizo reverencias a Milarepa diciendo: "En verdad es maravilloso y grato saber que tanta nieve no dañó al Jetsun y que nosotros, sus discípulos, podemos —sanos y salvos— regresar con él a la villa. ¡Qué dicha que todos los discípulos puedan ver a su *gurú!* Estaremos profundamente agradecidos si, como regalo de su llegada, nos predica el *dharma* de sus experiencias mientras meditaba durante este invierno".
En respuesta a la petición de Shajaguna y como regalo por el reencuentro, Milarepa entonó para sus discípulos el canto de *Las Seis Esencias de la Experiencia Meditativa.*

*Reverencia a mi gurú, el de las tres perfecciones.*

*Esta tarde, contestando*
*a mis discípulos, a Shajaguna y al protector Dormos,*
*yo, Milarepa, narro mi experiencia de meditación,*
*yo, el que mora siempre en las remotas fortalezas.*

*La pureza del voto ha hecho posible esta congregación;*
*la pureza del precepto del dharma me une a mis benefactores.*
*¡Hijos míos!, lo que ustedes preguntan he de responder*
*yo, el padre, como regalo de mi regreso.*

*Renuncié al mundo y no me lamenté de ello.*
*Yo, Milarepa, me fui a la montaña nevada de Lashi*
*para ocupar solo la Cueva de los Demonios Conquistados.*
*Durante seis meses completos creció la experiencia de la meditación;*
*ahora la revelo en este canto de las Seis Esencias.*

*Primero, vienen las Seis Parábolas de la Experiencia Externa;*
*segundo, las Seis Conductas Internas Erróneas,*
*que uno debe considerar con mucha atención;*
*tercero, las Seis Cuerdas que nos atan a Samsara;*
*cuarto, las Seis Vías para alcanzar la liberación;*
*quinto, las Seis Esencias del Conocimiento*
*mediante las cuales uno obtiene confianza;*
*sexto, las Seis Experiencias Gozosas de la Meditación.*

*Si uno no memoriza este canto*
*no quedará ninguna impresión en la mente;*
*atiendan pues cuidadosamente mi explicación.*

*No puede llamarse espacio*
*si tiene obstáculos;*
*ni puede nombrarse estrella*
*si hay números.*
*No podrá decirse: "Eso es una montaña",*
*si eso se mueve y tiembla,*
*ni podrá llamarse océano*
*algo que crece y se encoge.*
*No es posible llamar nadador*
*a quien necesite un puente,*
*ni es arco iris*
*lo que puede palparse.*
*Éstas son las Seis Parábolas Externas.*

*Límites de lo definido*
*limitan el saber.*
*Pereza y distracción*
*no son meditación.*
*Aceptación y rechazo*
*no son actos voluntarios.*
*Constante fluir del pensar*
*no es yoga.*
*Si hay Este y Oeste,* [80]
*no hay sabiduría.*
*Si nace y muere,*
*no es Buda.*
*Éstas son las Seis Faltas Internas.*

*Habitantes del infierno están atados al odio,*
*fantasmas hambrientos a la miseria,*
*y las bestias a la ceguera.*
*Los hombres, por lujuria se atan;*
*por celos, los asuras,*
*y los dioses del cielo, por orgullo.*
*Estas seis amarras son los obstáculos*
*que impiden la liberación.*

*Gran fe y confianza*
*en un gurú sabio y estricto,*
*buena disciplina,*
*soledad en una ermita,*
*decisión, perseverancia,*
*práctica y meditación.*
*Éstas son las Seis Vías que conducen a la liberación.*
*La sabiduría innata original* [81]

---

[80] Este y Oeste. Si la propia idea de dirección subsiste, no hay sabiduría, porque la dirección implica limite y diferenciación, mientras que la sabiduría trasciende ambos conceptos.
[81] En este libro hemos traducido "sabiduría innata original" o no nacida. La traducción literal tal vez sería "co-emergente" o simultánea, lo que implica que está adentro todo el tiempo. Sin embargo, por parecer más

*es la esfera de lo primordial (profundo).*
*La esfera de la conciencia no*
*tiene "exterior" ni "interior".*
*Sin brillo ni oscuridad*
*es la esfera interior.*
*Omnipresente y que todo abarca es*
*la esfera del dharma;*
*sin cambio ni transición*
*la esfera de Tig Le;* [82]
*la esfera de la Experiencia* [83] *no tiene interrupción.*
*Éstos son los Seis Reinos Inmutables de la Esencia.*

*El gozo surge cuando se abanica el Calor Vital,*
*cuando el aire de los Nadis* [84] *fluye en el Canal Central,*
*cuando la mente-bodhi* [85] *fluye desde arriba,*
*cuando es purificada abajo,*
*y cuando blanco y rojo se encuentran en el centro.*
*Éstas son las Seis Experiencias Gozosas del Yoga.*
*Para complaceros, hijos míos y seguidores,*
*entono este canto de las Seis Esencias;*
*ésa ha sido mi experiencia cuando meditaba.*
*Que todos los que están en esta encantadora reunión*
*beban el néctar celestial de mi canto.*
*Que todos estén contentos y llenos de alegría,*
*que vuestros deseos puros sean satisfechos.*
*Éste es el canto simple, entonado por este anciano;*
*no achiquen su importancia, es un regalo del dharma,*
*sino a zancadas grandes y con alegre corazón,*
*avancen en el sendero de esta doctrina bendita.*

Shindormo exclamó: "¡Jetsun! ¡Oh, preciosísimo! Eres como un Buda entre los Budas del pasado, presente y futuro. La oportunidad de servirte y aprender de ti es un privilegio extraordinario. Quienes no tienen fe en ti son realmente tan tontos como los animales".
Milarepa replicó: "No es tan importante que tengan fe en mí. No importa mucho cuál camino se tome. Pero si tienen un valioso cuerpo humano y han nacido en el lugar y el tiempo en que prevalece el budismo, será verdaderamente tonto no practicar el *dharma".* Luego Milarepa cantó:

*A los pies de Marpa el Traductor me postro,*
*y para ustedes mis benefactores fervientes canto.*

*¡Qué estúpido es pecar temeraria o imprudentemente*

---

conveniente se ha usado innata.
[82] *Tig Le* (sánscrito: *Bindu).* Este término tiene muchos significados tales como: "el punto", "lo sólido", "la esencia", etc. También se usa para significar el semen masculino o la "sangre" femenina que representa la "Esencia Vital" del cuerpo físico. Aquí, *Tig Le* implica esencia o inmutabilidad de la Verdad Absoluta.
[83] Esfera de la Experiencia. Durante todas las actividades de su vida diaria, caminando, comiendo, durmiendo, hablando o lo que sea, el yogui nunca pierde el sentido o "sensación" de su experiencia yóguica.
[84] Los *Nadis (Ronna* y *Junma),* en sánscrito *Ida* y *Píngala:* canales místicos de izquierda y derecha. (Ver historia 1, nota 28.)
[85] Mente-*bodhi (corazón-bodhi)* significa aquí *Tig Le.*

*mientras el dharma puro se esparce a tu alrededor;*
*qué tonto gastar el tiempo de tu vida sin sentido,*
*cuando es don tan raro obtener el valioso cuerpo humano;*
*qué ridículo atarse a una ciudad-prisión y allí permanecer;*
*qué risible pelear y querellarse con esposas y parientes*
*que apenas si son visitantes pasajeros;*
*cuan vano estimar palabras dulces y tiernas*
*que apenas son ecos vacíos en un sueño;*
*cuan fatuo malgastar la vida litigando con enemigos*
*que son como flores delicadas;*
*qué tonto es atormentarse hasta la agonía pensando en la familia,*
*que nos ata a la mansión de maya;* [86]
*qué estúpido restringirse a la tarea del dinero y de la propiedad,*
*que es la deuda contraída sobre el préstamo que otros nos hacen;*
*qué ridículo embellecer y engalanar el cuerpo,*
*que es vaso lleno de inmundicia;*
*qué fatuo excitar cada nervio con riqueza y bienes*
*y descuidar el néctar de la enseñanza interior!*

*Entre una multitud de tontos, el que es listo y sensible*
*practicará el dharma como yo lo hago.*

La gente de la reunión dijo a Milarepa: "Estamos muy agradecidos por tu sabio canto, pero nunca lograremos emular tu laboriosidad e inteligencia. Apenas si podremos evitar las acciones estúpidas que has enumerado. Nuestro único deseo es tener el privilegio de gozar de tu continua presencia, que los vivos te sirvan y reciban tu instrucción, que los muertos sean por tu gracia salvados". Milarepa replicó: "Obedeciendo las órdenes de mi *gurú,* he meditado en la montaña nevada de Lashi. Estaré aquí por un tiempo, pero nunca podré quedarme como ustedes, gente mundana. Falta de respeto y malas voluntades sería el resultado de permanecer entre ustedes". Entonces cantó:

*Reverencia a Marpa el Traductor.*

*Que todos mis benefactores aquí reunidos*
*tengan fe inmutable y oren con genuina sinceridad.*

*Si uno está mucho tiempo con los amigos,*
*ellos pronto se cansan;*
*vivir muy cerca trae disgusto, y odio.*
*Es de humanos esperar y demandar mucho*
*cuando se tiene demasiado tiempo viviendo juntos.*

*Entre humanos, la beligerancia conduce*
*a que se violen los preceptos;*
*las malas compañías destruyen los actos buenos;*
*palabras honestas causan daño cuando son dichas en público;*
*argüir sobre bien y mal sólo trae más enemigos.*

[86] *Maya* significa ilusión. El budismo considera el mundo fenomenal como un sueño, un fantasma, un juego de sombras mágicas, un reflejo; en fin, una existencia ilusoria y no algo real.

*Apegarse al fanatismo sectario y al dogma*
*hace de uno un malvado y un pecador sumo.*

*Una respuesta obligada por las ofrendas de*
*los piadosos causa siempre pensamientos dañinos.*
*Disfrutar el Alimento de la Muerte* [87] *es pecaminoso y peligroso.*
*Las ofrendas de los mundanos son bajas e indignas.*

*En sí, la compañía causa desdén*
*y del desdén nacen el odio y la aversión.*

*Mientras más propiedades tengamos,*
*más sufriremos a la hora de la muerte.*
*Sufrimientos y lamentaciones son en verdad intolerables,*
*especialmente para yoguis que viven en soledad.*

*Yo, Milarepa, iré a una tranquila ermita a vivir solo.*
*Benefactores fervorosos, vuestro comportamiento es*
*maravilloso para acumular méritos.*
*Protectores míos, es bueno*
*hacer ofrendas y servir a vuestro gurú.*
*Ratifico mi deseo de encontrarlos pronto*
*y volver a verlos muchas veces.*

Todos los protectores de Milarepa le dijeron: "Nosotros nunca nos cansamos de oír tus instrucciones y prédicas, pero tal vez eres tú quien se ha cansado de nosotros. Ya sabemos que aunque cálidamente te roguemos quedarte, todo será en vano. Sólo deseamos que de tiempo en tiempo vuelvas desde Lashi para visitarnos". Luego, ofrecieron provisiones y otros bienes, pero Milarepa no los aceptó. Todos sentían gran veneración y mostraban profundo respeto. Con ánimo deleitoso y feliz los lugareños reafirmaron su fe inconmovible en el Jetsun.

Éste es "El Canto de las Sierras Nevadas".

[87] Alimento de la Muerte. Los lamas tibetanos creen que aceptar de parte de los parientes de un difunto alimentos y ofrendas en su nombre, implica una gran responsabilidad. Una vez aceptado ese Alimento de la Muerte, el lama es responsable de liberar el "alma" de los sufrimientos y peligros. Por lo tanto, en el Tíbet, recibir ofrendas de parte de un difunto es asunto muy serio.

## 4 EL DESAFIÓ DE LA DEMONIA SABIA

*Reverencia a todos los gurús*

Una vez Milarepa permaneció en Nya Non por un corto periodo. La gente de allí le rogó se quedara, pero él no aceptó y, de acuerdo con la orden de su *gurú,* se fue a Riwo Balnbar a practicar meditación en una cueva cerca de Linba. A la derecha de su asiento había una hendidura en la roca. Ya tarde en la noche, Milarepa oyó un sonido crujiente que provenía de la grieta. Se levantó y miró en rededor, pero no vio nada. Pensó que debía ser una ilusión y volvió a su asiento, que también le servía de cama. De pronto, un gran resplandor salió por la hendidura y en medio de la luz apareció un hombre rojo sobre un venado negro guiado por una bellísima mujer. El hombre dio a Milarepa un codazo acompañado de sofocante viento y luego desapareció. La mujer se tornó en bruja roja y de inmediato comenzó a patear a Milarepa. Éste comprendió que esa aparición era un conjuro del demonio femenino Draug Srin Mo, y entonó el siguiente canto:

*Hago reverencias ante Marpa el misericordioso.*

*Tú, maligna Draug Srin Mo de Linba Draug;*
*tú, fantasma pecador*
*que apareces en forma perversa de conjuro,*
*vienes buscando ocasión para dañarme.*
*No estoy seduciéndote con un canto melodioso:*
*canto sólo con palabras honestas y veraces.*
*En medio del cielo azul*
*las bendiciones del Sol y de la Luna se juntan;*
*desde el maravilloso palacio celestial brillan los rayos de luz,*
*gracias a los cuales todas las criaturas son iluminadas y vistas.*
*Ruego al planeta Chamju* [88] *no rivalizar con*
*el Sol y la Luna cuando ellos circundan los Cuatro Continentes.*[89]

*En el Este, sobre lo alto de la montaña nevada,*
*la leona de la nieve, Darsen Gharmo, trae prosperidad;*
*ella es la reina de las bestias*
*y jamás come carne dañada;*
*cuando aparezca en el horizonte*
*¡no la aflijas con una tormenta!*

*En el Sur, entre los árboles de la floresta,*
*Darsen Gharmo, la leona de la nieve, trae prosperidad;*
*ella es la campeona de las bestias salvajes, galante e invencible;*
*cuando camine en un sendero angosto y peligroso*
*¡no le tiendas emboscada con trampa de cazador!*

[88] El planeta Chamju o Rahu es legendario y se supone que su influencia es maligna para los destinos de la humanidad; continuamente toma venganza contra el Sol y la Luna.
[89] Cuatro Continentes. Ver historia 2, notas 15, 16 y 17.

*En el Oeste, en el océano Ma Pam, azul y vasto,*
*el pez-hembra de vientre blanco, Dogar Nya, trae prosperidad;*
*ella es la danzante suprema del elemento agua,*
*y gira sus ojos de modo maravilloso;*
*cuando busque alimento delicioso*
*¡no la hieras con el anzuelo!*

*En el Norte, sobre la amplia Roca Roja,*
*la gran buitre brinda prosperidad;*
*es la reina de las aves;*
*realmente majestuosa, nunca quita a otros la vida;*
*cuando busque alimento en lo alto de las tres montañas*
*¡no la atrapes en una red!*
*En la cueva de Linba, donde viven los buitres, yo, Milarepa, brindo prosperidad;*
*persigo mi propio bienestar y el de los otros renunciando a la vida mundana;*
*con mente iluminada,*[90]
*lucho por obtener el estado búdico en el curso de una vida;*
*diligente y sin distracción practico el dharma.*
*Draug Srin Mo, ¡no me aflijas!*
*Te ruego escuches éste mi canto de*
*cinco parábolas y seis significados,*
*el canto con ritmo, el canto semejante a una cuerda de oro.*

*¡Misericordiosa Draug Srin Mo! ¿Me entiendes?*
*Cometer karma dañino es un pecado grave,*
*¿podrías dejar de incurrir en ese karma pecaminoso?*
*¿Podrías controlar tus pensamientos dañinos y tu perverso corazón?*
*Si no entiendes que todo está sólo en la mente,*
*las apariciones interminables de Nhamdog* [91] *nunca cesarán.*
*Si uno no comprende que la Esencia-Mente es un vacío,*
*¿cómo podrá disipar el espíritu del mal?*
*¡Oye tú, demonia pecadora, bruja! ¡No me aflijas!*
*¡No me dañes, y regresa sola a tus moradas!*

Instantáneamente, ella desapareció. Sin embargo, agarrándolo por un pie contestó a Milarepa:

*Oh, hijo bien dotado del dharma,*
*el solitario que tiene' valor y fortaleza,*
*el yogui que huella el Sendero del Cementerio,*[92]
*el santo budista que sigue la vida ascética:*

---

[90] Mente iluminada. El *corazón-bodhi* o *mente-bodhi* (sánscrito: *Bodhicitta).* Este último término, muy importante y frecuente en el Budismo Mahayana, significa espíritu fundamental, doctrina y filosofía Mahayana. Entre los sentidos y aplicaciones de este término encontramos dos más significativos: primero, el voto y acción de liberar a las criaturas sensibles de los sufrimientos y conducirlos al estado búdico; y segundo, la realización directa de la verdad última. Para significar estos aspectos diferentes se han utilizado en este libro términos como *Bodhicitta,* corazón-*bodhi* y *mente-bodhi.* Ver historia 1, nota 20.

[91] *Nhamdog.* Éste es otro término muy frecuenté en los textos budistas. Tiene muchos significados tales como flujo incesante del pensamiento; conceptos ilusorios; nociones incontrolables y salvajes, e ideas equivocadas. Ver historia 1, nota 12.

[92] Hollando el Sendero del Cementerio. Los yoguis *tántricos* practican la meditación en los cementerios, pues se considera que esos sitios son de gran ayuda para apresurar el propio progreso.

*es tu canto enseñanza budista*
*más preciosa que el oro.*
*Cambiar oro por cobre es vergonzoso;*
*si no expiara yo los pecados cometidos*
*todo lo dicho sería mentira.*
*En respuesta a tu canto del karma*
*que acabas de entonar para mí,*
*escucha atentamente mis alegorías.*

*En medio del cielo azul*
*brilla la luz del Sol y de la Luna,*
*mediante la cual llega la prosperidad a la Tierra.*
*Tal como has dicho,*
*los rayos del Inconmensurable Palacio* [93] *de los Dioses*
*dispersan la oscuridad de los Cuatro Continentes.*
*mientras Luna y Sol circundan las Cuatro Islas,*
*irradiando gustosamente sus resplandores.*
*Si ellos no se deslumbran con sus rayos resplandecientes,*
*¿cómo podría Rahu afligirlos?*[94]

*En el Este, donde se eleva la montaña de cristalina nieve,*
*Dar sen Gharmo brinda prosperidad;*
*es ella la reina de las bestias;*
*ella las manda como a sus sirvientes.*
*Cuando aparezca en el horizonte,*
*los huracanes y tormentas no la afligirán*
*mientras no se torne muy orgullosa y arrogante.*

*En el Sur, entre la densa floresta,*
*la tigresa de la montaña brinda prosperidad;*
*campeona es de todas las bestias.*
*Con orgullo alardea de conquistas con sus garras;*
*cuando se acerca a un sendero angosto y peligroso*
*muestra su orgullo con gran arrogancia.*
*Mientras no haga ostentación de sus rayas y gracias*
*nunca caerá en la trampa del cazador.*

*En el Oeste, en lo profundo del azul océano,*
*el pez-hembra de vientre blanco brinda prosperidad;*
*ella es la danzante del elemento agua*
*y proclama ser vidente de los grandes dioses.*
*Debido a su glotonería, busca alimento deliciosos.*
*Si no utiliza su cuerpo ilusorio*
*para buscar alimentos humanos,*
*¿cómo podrá dañarla el anzuelo?*

*En el Norte, sobre la amplia Roca Roja,*

---

[93] Palacio Inconmensurable. La "morada" celestial del Buda en la "Tierra Pura", que transciende la limitación espacial y es, por lo tanto, inconmensurable.
[94] Esto implica un eclipse. Ver nota 1.

*la buitre, reina de las aves, brinda prosperidad;*
*ella es la Deva* [95] *de los pájaros que viven entre los árboles,*
*y orgullosa proclama que decide del destino de todos ellos.*
*Vuela sobre los árboles de las montañas*
*cuando busca sangre y carne que comer;*
*si no se abalanza sobre su presa*
*¿cómo podrá caer en las redes captoras?*
*En la roca donde mora el buitre, tú, Milarepa, brindas prosperidad;*
*proclamas que haces el bien para ti y para los demás,*[96]
*con el perfecto corazón-bodhi florecido meditas atentamente,*
*siendo tu ambición tornarte Buda en el curso de una sola vida.*
*Tu esperanza es salvar a los seres sensibles de los Seis Reinos.* [97]
*Cuando estás embelesado en tu práctica de meditación,*
*surgen las poderosas fuerzas de tus pensamientos habituales,* [98]
*ello agita tu propia mente y aparece el discernimiento de lo ilusorio.*
*Si en tu mente no ha surgido el pensamiento*
*discriminante de "enemigo",*
*¿cómo podré afligirte yo, Draug Srin Mo?*

*Has de saber que sólo de la propia mente*
*viene el mal de los pensamientos habituales.*
*¿Qué utilidad tendría que yo siguiera tu guía*
*si no has realizado la Mente de Esoidad?* [99]
*Mejor sigue tu camino, que yo seguiré el mío.*

*Quien no logra el vacío mental,*
*nunca estará exento de la influencia del mal.*
*Si uno por sí mismo conoce la propia mente,*
*cualquier obstáculo y dificultad será una ayuda.*
*Aun yo, Draug Srin Mo, seré entonces gustosamente tu criada.*
*Tú, Milarepa, aún tienes ideas equivocadas,*
*aún tienes que taladrar dentro de la naturaleza de la propia mente,*
*aún tienes que penetrar en la raíz de lo ilusorio.*

Cuando Draug Srin Mo terminó su canto, Milarepa estaba muy impresionado y más esclarecido. Se veía muy complacido y en cierto modo sorprendido de escuchar tales expresiones por parte de la diablesa, y en respuesta replicó con el canto de *Ocho Parábolas del Pensamiento:*

*Sí, sí, lo que has dicho es bien cierto.*

---

[95] *Deva.* En las escrituras tibetanas todo Buda, *Bodhisattvas,* criatura celestial, dios o diosa son llamados "Lha", pero aquí está empleado en forma figurada.
[96] El Budismo Mahayana enseña que todas las prácticas religiosas y los esfuerzos espirituales deben dedicarse al bienestar y emancipación de todas las criaturas sensibles.
[97] Seis Reinos. Los seis mundos o *lokas* en los cuales viven diferentes clases de seres bajo diferentes condiciones. Dioses, hombres y *asuras* viven en los tres *lokas* superiores; animales, fantasmas hambrientos y habitantes del infierno en los tres inferiores.
[98] Pensamientos habituales. Según el Budismo Mahayana, especialmente el *Yogacara,* la conciencia de las criaturas sensibles es puesta en juego por la fuerza de los pensamientos habituales. La razón y el afecto se forman de los "contenidos psíquicos" acumulados y preservados en el *Alaya* o conciencia-almacén.
[99] *Esoidad* (sánscrito: *Tathata)* implica lo indescriptible de la Realidad Absoluta: "es como es, todo el tiempo".

*Oh, tú, perversa Draug Srin Mo,*
*difícil será hallar palabras más veraces que ésas.*
*Aunque he viajado amplia y remotamente,*
*nunca había escuchado un canto tan hermoso.*
*Ni teniendo aquí un centenar de grandes eruditos*
*lograríamos mejor ilustración.*
*Tú, fantasma, has entonado hermosas palabras;*
*son como barras de oro*
*golpeando mi propio corazón.*
*Así se ha desvanecido el Aire del Corazón,*[100] *el apego al dharma;* [101]
*así se ha iluminado mi ignorante ceguera;*
*así ha florecido el blanco loto de la sabiduría;*
*la lámpara que aviva la autoconciencia* [102] *está encendida.*
*y está totalmente liberada la atención prestada al conocimiento.*

*Al observar esto la atención se libera;*
*miro fijamente hacia el inmenso cielo azul,*
*comprendo plenamente la vacuidad de la naturaleza del ser; no tengo ni ansiedad ni temor por la existencia palpable.*

*Cuando miro el Sol y la Luna*
*entiendo su desnudez, lo radiante de la esencia mental;*
*no temo distracción ni pereza.* [103]

*Cuando echo una ojeada a lo alto de las montañas,*
*claramente experimento el samadhi inmutable;*
*no temo cambio ni fluctuación.*

*Cuando vuelvo mis ojos hacia el fluente río,*
*veo plenamente la naturaleza dinámica de todas las corrientes;*
*no temo ni me confundo con la visión falsa sin origen.*

*Cuando contemplo esta existencia ilusoria como un arco iris,*
*veo claramente la identidad entre Forma y Vacío;*
*no temo las falsas nociones* [104] *realistas o nihilistas.*

*Cuando veo las sombras y el reflejó de la Luna en el agua,*
*percibo plenamente la refulgencia propia del desapego;*

---

[100] Aire del Corazón. Ver historia 1, nota 17.
[101] Apego al *dharma.* Según el budismo hay dos formas de apego: 1) apego al yo, y 2) apego al *dharma.* Este último significa la tendencia innata a sostener que aconteceres y manifestaciones son hecho» y formas reales y subsistentes. El mismo concepto de "ser", dice el Budismo Mahayana, es producto del apego al *dharma.*
[102] Autoconciencia. La autoconciencia o autotestigo o conciencia de sí o testigo de sí mismo es la facultad que según *Yogacara* es la mente *per se.* La función de autoconciencia ha de despertarle m la conciencia misma; es pura conciencia sin ningún contenido subjetivo. Cultivar esa pura conciencia es la práctica cúspide del Mahamudra.
[103] Distracción y pereza. Estos dos vicios son obstáculos experimentados por todos los que practican meditación. Se consideran los dos mayores enemigos de un yogui.
[104] La mente humana se inclina a sentir apego, ya sea por el concepto de "existencia y permanencia" o por el de "aniquilamiento y no existencia". El primero sostiene la existencia eterna del Ser verdadero y el segundo el aniquilamiento final de toda existencia. El remedio contra tales extremos es la "Doctrina de la Vía Media" sustentada por el budismo.

*no temo pensamientos subjetivos ni objetivos.* [105]

*Cuando miro hacia adentro a la mente autoconsciente,*
*veo claramente la luz de la lámpara interior;*
*no temo la ceguera de la ignorancia.*

*Cuando escucho lo que tú, espíritu pecador, has cantado,*
*entiendo plenamente la naturaleza de la autoconciencia;*
*no temo obstáculos ni dificultades.*

*¡Tú, espectro, eres en verdad elocuente al hablar!*
*¿De veras entiendes la naturaleza de la mente tal como lo dices?*
*¡Mira qué feo nacimiento de bruja espectral has merecido!*
*No haces más que cosas erróneas y malas.*
*Esto se debe a tu ignorancia del dharma y al descuido de la moralidad.*
*Debes escuchar más diligentemente*
*los males y sufrimientos del samsara,*
*debes renunciar firmemente a las diez acciones malignas.* [106]
*Yo, el yogui semejante a un león, no temo ni tengo pavor.*
*Tú, demonio pecadora, no debes creer que mis palabras*
*juguetonas y humorísticas son ciertas;* [107]
*sólo estaba bromeando contigo.*
*¡Oh, espíritu! ¡Me has divertido esta tarde!*
*Pero sigamos la leyenda del Buda y los Cinco Demonios,* [108]
*¡y que la mente-bodhi perfecta surja en ti!,*
*que tu voto puro, combinado con mi compasión,*
*haga de ti uno de mis discípulos en la próxima vida.*

Conmovida por esta contestación, Draug Srin Mo sintió su corazón lleno de fe hacia el Jetsun, soltó el pie de Milarepa y cantó con dulce voz:

*¡En virtud del cúmulo de tus méritos,*[109]
*tú, oh yogui bien dotado,*
*eres capaz de practicar el dharma*
*y de permanecer solo en estas solitarias montañas!*
*¡Tus ojos misericordiosos se mantienen compasivos*
*sobre todas las criaturas!*

*Yo soy del linaje de Bedma Tutrin,*[110]

---

[105] Subjetivo y objetivo. Todo concepto *samsárico* y toda emoción se caracterizan por el patrón sujeto-objeto: conocedor y conocido, amante y amada, etc. Este patrón del pensamiento es el fundamento del *samsara.* La iluminación no es sino la transformación y emancipación de las dos "garras de las tenazas" del dualismo.
[106] Ver historia 2, nota 21.
[107] Palabras jocosas. Milarepa alude a los señalamientos que hiciera acerca del orgullo de la demonia Draug Srin Mo, hechos al principio del primer canto, como meramente ridículos.
[108] Buda y los Cinco Demonios. En la tarde de Su iluminación, el Señor Buda conquistó a los demonios de los cinco deseo», los cuales habían ido a afligirlo.
[109] La provisión o acumulación de méritos es otra frase común del budismo. Este término implica toda una complicada doctrina de la ética budista. En resumen: todos los estados de "buen ser", sean mundanos o religiosos, materiales o espirituales, *samsáricos o nirvánicos,* llegan a darse debido a los actos meritorios. El estado búdico es considerado como la consumación de todo mérito.
[110] Bedma Tutrin. Es otro nombre dr Padma Sumbhava, el gran yogui indio fundador de la escuela *Ningmaba* del

*y he escuchado el rosario de palabras*
*preciosas sobre el sagrado dharma.*
*Aunque he oído muchas prédicas*
*y he asistido a grandes congregaciones,*
*aún son excesivos mi codicia y mi apego.*

*Conduzco hacia la bondad a quienes practican el dharma;*
*muestro el buen camino a los budistas dotados.*

*Aunque mi intención es amistosa y mis motivos son buenos,*
*tengo que encontrar alimento para nutrir este cuerpo depravado.*

*Vagabundeo sobre la Tierra en esta forma diabólica*
*deseando por comida sangre y carne.*

*Entro en el alma de cualquiera que encuentro;*
*incito el corazón de las muchachas bonitas y encantadoras;*
*enloquezco con lujuria la sangre de los jóvenes vigorosos y bien parecidos.*
*Con mis ojos, me entretengo observando todos los dramas;*
*con mi mente, a todas las naciones instigo a la codicia;*
*con mi cuerpo, incito a la gente, inquietándola y excitándola*

*Mi hogar está en Linba,*
*mi residencia está en la Roca.*

*Éstas son las cosas que hago,*
*ésta es mi réplica sincera y mi honesta confesión,*
*éstas las palabras de bienvenida por nuestro encuentro,*
*ésta la evidencia de mi fe en ti y mi ofrenda.*
*Seamos pues inspirados y felices*
*con este canto de honestidad.*

Milarepa pensó: "Este inquirir sincero de la demonia debe ser bien contestado y su orgullo debe ser dominado". Entonces cantó:

*Escucha, escucha con atención, tú, bruja depravada;*
*el gurú es bueno, pero el discípulo es malo.*
*Aquellos que sólo han oído y leído las enseñanzas del dharma,*
*apenas captan las palabras.*
*No entienden ellos el verdadero dharma.*
*Así suenen elocuentes* y *convincentes las palabras,*
*no hay en ellas utilidad ni valor algunos.*
*Dichos engañosos y charlas vanas no ayudan*
*a eliminar la corrupción de la mente.*

*Debido a la propensión que tienes hacia los hábitos dañinos,*
*formada en el pasado,*
*y también a tu conducta malvada del presente,*

---

Tibet.

*has violado preceptos y votos.* [111]
*La fuerza de estas transgresiones*
*te hizo nacer en esta baja forma de mujer.*
*Tu cuerpo vagabundea en las miserables guaridas*
*de los caníbales;.....*
*tu charla es cháchara ególatra y falaz;*
*tu mente está saturada de pensamientos que afligen a otros.*

*Debido a tu negligencia por la ley del karma*
*tomaste nacimiento bajo ese horrible cuerpo.*
*Ahora debes pensar en las perversidades del samsara,*
*debes confesar tu culpa y prometer hacer el bien.*

*Como un león, no temo;*
*como un elefante, no tengo ansiedad;*
*como un loco, no tengo pretensión ni esperanza.*
*Te digo honestamente la verdad.*

*Causarme problemas y afligirme*
*sólo te traerá más pesares.*

*Haz un voto por el dharma puro,*
*haz una promesa de ser mi discípula en el futuro.*
*¡Oh tú, confusa y depravada bruja,*
*piensa en estas palabras con atención!*

Draug Srin Mo se hizo entonces visible como antes y con honestidad cantó:

*De los sagrados Budas de los Tres Tiempos,*[112]
*el Buda Vajradhara es el jefe; él es también.*
*Señor de la maravillosa doctrina.*
*El surgir de la mente-bodhi es en verdad notable.*
*Podrás llamarme bruja depravada, pero tengo grandes méritos.*
*Cuando escucho tus advertencias nace en mí*
*entendimiento verdadero.*
*En un principio juré obedecer las instrucciones de mi gurú,*
*estudié y aprendí el sagrado dharma,*
*pero luego fui indulgente conmigo misma y cometí actos dañinos.*
*Con pasiones malvadas* [113] *ardiendo salvajemente en mi corazón,*
*nací bajo la horrible forma demoníaca;*
*intento ayudar a todas las criaturas,*
*pero una y otra vez los resultados son malos.*

*Viniste, gran yogui, al principio del año pasado,*

---

[111] Violación de los precepto» y del voto personal. Esta demonia juró una vez ante Padma Sambhava proteger el *dharma* y observar los preceptos relativos.
[112] Tres tiempos. Pasado, presente y futuro.
[113] Pasiones (sánscrito: *klesas)*. Esta palabra es de difícil traducción debido a que encierra varios sentidos. Comúnmente se refiere a las pasiones y deseos ardientes, tales como lujuria, odio, ira, insensatez o ceguera, distracción, etc. Tanto los deseo» innatos como los adquiridos son *klesas.*

*permaneciendo solo en la cueva, meditando en soledad.*
*¡Algunas veces me gustabas, pero otras no!*
*Porque me agradas he venido esta noche;*
*porque no me agradas te agarré el pie;*
*ahora me arrepiento de mi mala acción.*

*Sin embargo, esta bruja miserable renunciará a sus malas acciones;*
*practicará el dharma con todo su corazón;*
*servirá al budismo tanto como pueda.*
*De ahora en adelante, con la fresca sombra de tu árbol de gracia,*
*protégela, por favor, de los Cinco Venenos Insaciables.*[114]

*Yo, la bruja de horrible forma, me refugio en ti,*
*y confío en las instrucciones que me has dado.*
*Incluso renuncio a mis maliciosas intenciones;*
*desde ahora hasta el momento en que alcance el estado búdico,*
*prometo proteger a los yoguis y ser amigable*
*con todo aquel que medita.*
*Serviré y asistiré a los seguidores*
*de la doctrina, a los observadores de los preceptos;*
*para los yoguis avanzados y ante el dharma,*
*seré una honesta servidora.*

En seguida Draug Srin Mo juró ante Milarepa que nunca en el futuro dañaría a nadie. También hizo voto de proteger a todos los que meditaran. Con objeto de guiar a Draug Srin Mo, Milarepa cantó:

*Soy el hombre venerable que ha renunciado al samsara;*
*soy el noble hijo de mi gurú;*
*en mí se guardan las preciadas enseñanzas;*
*soy un budista con gran sinceridad y devoción.*

*Soy el yogui que persigue la esencia del Ser;*
*soy como una madre para todas las criaturas;*
*soy el hombre que tiene valor y perseverancia,*
*el sostenedor del espíritu de Gautama el Buda,*
*el maestro del corazón que aspira a bodhi.*

*Soy quien siempre se ha apegado a la bondad,*
*quien ha dominado con mucha compasión todo pensamiento de mal;*
*soy quien permanece en la cueva de Linba,*
*quien practica la meditación sin distraerse.*

*¿Crees que eres feliz ahora? ¡Tú, miserable y confusa bruja!*
*Si no has encontrado felicidad es por tu culpa.*
*¡Despierta! El apego que tienes a tu ego* [115] *es más grande que tú.*

---

[114] Cinco deseos ponzoñosos o cinco *klesas:* codicia, odio, insensatez o ceguera, orgullo y celos.
[115] Apego a la propia persona (sánscrito: *Atma-graha).* Es la ilusión de un ego permanente e incondicionado, causa de la continuidad de la existencia o *samsara.* El apego al yo se manifiesta de dos maneras: 1) en forma innata o no nacida, noción fundamental de sí mismo; 2) como costumbre adquirida que se desarrolla con la

*¡Presta atención! Tus emociones son más poderosas que tú.*
*¡Oh, espectro!, tu torcida voluntad es mucho más perversa que tú.*
*Tus pensamientos habituales son más característicos que tú.*
*Tu incesante actividad mental*[116] *es más frenética que tú.*

*Afirmar la existencia de un fantasma sólo trae perjuicio;*
*entender la inexistencia de un fantasma es el camino del Buda;*
*saber que fantasma y realidad son uno es el camino de la liberación;*
*conocer que todos los fantasmas son nuestros padres*
*es verdadero entendimiento;*
*comprender que el mismo fantasma es la propia mente*
*es la suprema gloria.*
*Te emanciparás de toda traba o cadena*
*si comprendes la verdad que he establecido;*
*ésta es mi instrucción para ti, oh demonia. .*
*Para ser mi discípula debes observar los preceptos.*
*No violes las reglas del Vajrayana,*[117]
*no envilezcas o degrades la gran compasión,*
*no aflijas el cuerpo ni la palabra ni la mente de los budistas.*
*Si alguna vez violas estas reglas,*
*puedes estar segura de que caerás de cabeza al Infierno Vajra.*[118]
*Recita estas importantes reglas tres veces;*
*recuerda su significado y practícalas.*
*Pide ahora un deseo y que pronto se te conceda.*
*Con el inmaculado corazón-bodhi, inconcebiblemente grande,*
*tengas mucha felicidad en tu vida futura.*
*Entonces, conviértete en mi mejor discípulo,*
*oh, mujer del Dorje Semba.*[119]

Después que Draug Srin Mo juró ante el Jetsun, hizo reverencias y caminó a su alrededor muchas veces. Prometió que de allí en adelante obedecería sus órdenes. Luego desapareció como un arco iris que se desvanece en el cielo.
Mientras tanto, el día declinaba y el Sol llegaba al ocaso. Después de un rato, Draug Srin Mo regresó trayendo consigo a sus hermanos y hermanas, toda una comitiva, todos bien parecidos y vestidos con los mejores de sus trajes, para que vieran al Jetsun y le llevaran ofrendas.
Draug Srin Mo le dijo a Milarepa: "Soy un fantasma pecador; forzada por el *karma* maligno caí en un nacimiento bajo; impulsada por los pensamientos malignos habituales, influyo para que otros se tornen malos. Te ruego me perdones. La mala intención me indujo a hacerte diabluras. Imploro perdón por todo lo que te hice; además, prometo obedecer tus órdenes estrictamente y tratar de ser tu honesta sierva o seguidora. Sé misericordioso y dinos algo acerca de la verdad que has alcanzado". Haciendo esta petición Draug Srin Mo cantó:

---

experiencia o educación.
[116] Actividad incesante o flujo constante del pensamiento. Con o sin conciencia, el pensamiento humano nunca cesa; como catarata, fluye constantemente.
[117] Urgías del *Vajrayana:* preceptos *tántricos* o de *Samaya.*
[118] Infierno no *Vajra.* Purgatorio adonde van los transgresores de los preceptos *tántricos.*
[119] Dorje Semba (sánscrito: *Vajrasattva).* Entre los cinco Budas de la *"Mandala", Vajrasattva* es quien se sienta en medio; a veces se le llama Dorje Semba o Dorje Chang (sánscrito: *Vajradhara);* en él se originan todas las enseñanzas del *Tantra*.

*¡Oh tú, el grande! ¡Tú, hijo de grandes héroes,*
*que por acumular tantos méritos*
*has llegado a ser una persona llena de excelencias!;*
*tú, que por pertenecer a distinguido linaje* [120]
*estás dotado de Ondas de Gracia* [121]

*Tú eres quien medita con gran perseverancia,*
*quien soporta morar en la soledad,*
*quien practica asiduamente las profundas enseñanzas.*
*Para ti no hay mal ni obstáculo.*

*¡Por haber comprendido al microcosmo de los canales interiores y de los pranas, puedes hacer milagros!*

*Tú y yo estamos en relación armoniosa,*
*nuestros buenos deseos de vidas pasadas*
*hicieron posible nuestro encuentro.*
*Aunque he encontrado muchos santos realizados*
*sólo de ti he recibido gracia y guía.*
*¡Yo, bruja espectral, hablo sinceramente!*

*La verdad del Hinayana* [122] *puede ser ilusoria;*
*¡realmente es difícil dominar las pasiones producidas por el karma!*
*Uno debe hablar elocuentemente sobre el dharma;*
*pero de nada sirven las palabras cuando llega el sufrimiento*
*y la miseria.*
*El gurú que se desvíe del dharma*
*no se ayudará a sí mismo, sino que incurrirá en odios.*

*Tú, encarnación del cuerpo del Buda* [123] *de los Tres Tiempos,*
*realiza la inmutable verdad del Dharmadata* [124]
*con la enseñanza interna, practica la quintaesencia del dharma.*
*En este lugar bendito donde crece la Iluminación Fundamental,*
*nosotros, Draug Srin Mo y su comitiva,*
*rogámoste dilucidar las enseñanzas del Secreto Más Interno.*
*¡Por favor! Revélanos las palabras secretas del Vajrayana,la verdad última;*
*¡por favor! Enséñanos la gran sabiduría iluminadora,*
*¡por favor! ¡Obtén para nosotros la luz radiante!*

---

[120] Linaje o sucesión. Transmisión de las enseñanzas *tántricas.*
[121] Ondas de Gracia. Poder bendito que emana de los *gurús* de un linaje. Este poder bendito u ondas de gracia es considerado como factor determinante para el éxito de un yogui. La rapidez con que se alcance depende ampliamente de la intensidad y abundancia de las ondas de gracia que sea capaz de recibir el discípulo de parte de su *gurú.*
[122] Hinayana significa Pequeño Vehículo y denota la forma original del budismo desarrollado después de la muerte de Sakyamuni. Actualmente el Budismo Hinayana prevalece en Ceilán, Birmania y Siam, y por ello se le conoce también como Budismo del Sur, en contraste con el Mahayana o Gran Vehículo, que prevalece en el Tíbet, China, Corea y Japón.
[123] En señal de respeto y reverencia Draug Srin Mo llamó a Milarepa *"Trolgu",* es decir, encarnación o cuerpo transformado del Buda. Sin embargo, Milarepa nunca se dijo encarnación del Buda, ni siquiera se consideró un ser bien dotado o superior; más bien asegura ser un hombre común.
[124] *Dharmadata* significa la naturaleza o verdad del Ser.

*Al escuchar la verdad inmutable, la profunda doctrina secreta,*
*no caeremos en el sendero inferior.*
*Practicando la enseñanza de la doctrina secreta*
*no erraremos en las veredas del samsara.*
*Sin dolo ni engaño*
*te rogamos nos des a conocer la verdad completa.*

Milarepa dijo: "Según lo que ahora puedo ver, no todos ustedes son capaces de practicar las altas enseñanzas de la verdad inmutable. Si insisten en aprender la enseñanza interna deben jurar por sus vidas y hacer un voto solemne".
Entonces Draug Srin Mo juró prometiendo cumplir todas las órdenes del Jetsun y dijo asimismo que ayudaría y serviría a todos los budistas. En respuesta a sus dudas, Milarepa entonó un canto, *El Inmutable y Real Dharma Sobre los Veintisiete Desvanecimientos:*

*Ante el Buda oculto con cuerpo humano,*
*ante el incomparable Marpa el Traductor, mi padre gurú,*
*¡me inclino a sus pies, misericordiosos!*

*No soy un cantante que desea exhibir su arte,*
*pero tú. espectro, me incitas a cantar y cantar.*
*Hoy te cantaré la verdad última.*

*Trueno, relámpago, nubes*
*surgen del cielo,*
*y al cielo vuelven desvaneciéndose.*

*Arco iris, niebla y llovizna*
*surgen del firmamento,*
*y a él vuelven desvaneciéndose.*

*Miel, fruto y grano crecen en la tierra;*
*todos vuelven a ella desvaneciéndose.*

*Flores, hojas y floresta*
*surgen de la tierra,*
*y a ella vuelven desvaneciéndose.*

*Ondas, mareas y corrientes*
*surgen del gran océano,*
*y también a él regresan desvaneciéndose.*

*Pensamientos habituales, apegos y deseos*
*surgen en la conciencia Alaya;* [125]
*todos retornan a Alaya desvaneciéndose.*

[125] Conciencia *Alaya* o Conciencia Almacenada, la Octava Conciencia. Esta forma de conciencia tiene más de diez nombres diferentes, los cuales aparecen en los textos budistas; cada uno indica una de sus características o aspectos. La filosofía del *Yogacara* exige centrar la atención en el estudio de dicha forma de conciencia, que puede traducirse también como conciencia universal o primordial, fuente de toda conciencia, conciencia del *karma* maduro. Un detallado estudio de esta conciencia sería necesario para una mejor comprensión de las enseñanzas del Budismo Tántrico y Mahayana. Ver historia 10, nota 1.

*Autoconciencia, autoiluminación, autoliberación*
*surgen de la esencia mental;*
*todo se disuelve en la mente desvaneciéndose.*

*Lo inmanifestable, lo inextinguible y lo indescriptible*
*surgen del Dharmadata;*
*todo retorna de nuevo a él.*

*Fantasmas, alucinaciones y visiones de demonios*
*son producidos por la yoga,*
*y todos regresan nuevamente desvaneciéndose.*

*Si uno se apega a la realidad de las visiones* [126]
*se confundirá en su meditación.*
*Si no sabe que todos los obstáculos*
*revelan el vacío, la manifestación de la mente,*
*estará confundido al meditar.*
*La verdadera raíz de la confusión*
*también viene de la mente.*

*Quien comprende la naturaleza de la mente,*
*ve la gran iluminación que ni llega ni parte.*
*Al observar la naturaleza de las formas externas,*
*se da cuenta que sólo son visiones ilusorias de la mente.*
*También ve la identidad de vacío y forma.*

*Asimismo, meditar es un pensamiento ilusorio;*
*no meditar también es una ilusión;*
*igual es que medites o no.*

*Discriminar entre "los dos"* [127] *es la fuente de toda idea errónea.*
*Desde el punto de vista último, no hay ninguno de "los dos".*
*Esta es la naturaleza* [128] *de la mente.*
*La enseñanza para observar la naturaleza*
*del dharma se ilustra mediante el símil del espacio.*
*Tú, Draug Srin Mo, debes investigar el significado de lo que está*
*más allá de los pensamientos;*
*debes entrar al reino sereno de la meditación;*
*debes actuar natural y espontáneamente,*
*siempre consciente de la esencia.*

*El logro está más allá de toda palabra,*
*y está exento de esperanza y temor.*
*No tengo tiempo para cantar por entretención*

---

[126] La traducción literal sería "la visión de los fantasmas". Milarepa se refiere a los conjuros de Draug Srin Mo.
[127] Conceptos de "sí y no", afirmación y negación.
[128] Literalmente, forma natural. En sus acepciones originales esta expresión significa definición, razón, esencia, naturaleza. Aquí Milarepa la usa en un sentido amplio que implica algo bastante diferente del sentido que ordinariamente se da al término.

*parloteando palabras huecas.*
*¡Oh, espíritu! Piensa en el auspicioso dharma.*
*¡Inquiere poco, no hagas demasiadas preguntas,*
*sino relájate y ponte cómodo!*

*Canto a tu requerimiento.*
*Éstas son mis palabras locas.* [129]
*Si puedes practicarlas,*
*comerás el alimento del Gran Gozo* [130]
*cuando estés hambriento, y cuando estés sediento, beberás el néctar.* [131]
*Entonces podrás ayudar a los yoguis con tus actos.*

Así pues, Draug Srin Mo y su comitiva se sintieron inundados de devoción por el Jetsun, hicieron repetidas reverencias ante él y caminaron nuevamente a su alrededor muchas veces. Luego dijeron: "¡Reverendo Señor, te estamos profundamente agradecidos!" Y desaparecieron como arco iris, desvaneciéndose en el cielo. De allí en adelante obedecieron las órdenes de Milarepa; sirvieron a los yoguis; nunca más los afligieron, sino que tornáronse sus buenos amigos.

Ésta es la historia del encuentro de Milarepa y Draug Srin Mo en la cueva de Linba.

[129] Los yoguis iluminados siempre tienen buen sentido del humor. Plenamente conscientes de las limitaciones de las palabras y de lo absurdo de las concepciones humanas, ridiculizan, algunas veces, hasta sus propias expresiones que tampoco escapan a los dilemas y predicamentos inherentes a la humana forma de pensar y expresarse.
[130] Gran Gozo. Significa el gran éxtasis que el yogui experimenta durante la meditación.
[131] Néctar. La traducción literal sería: "El néctar de no fluir al exterior". Utilizando sus poderes, el yogui puede aumentar la secreción de las glándulas salivales de tal modo que calmen su sed.

## 5 MILAREPA EN RAGMA

*Reverencia a todos los gurús*

Cuando el Jetsun Milarepa decidió ir de Linba Draug a Riwo Balnbar a meditar, lo comunicó a sus benefactores de Ragma, quienes dijeron: "Cerca de Riwo Balnbar, en un lugar delicioso, hay un templo. Te recomendamos quedarte allí, ya que no conocemos bien Riwo Balnbar. Mejor será que te quedes en ese templo, reverendo señor, mientras mandamos gente a inspeccionar la región".
Milarepa pensó: "Primero iré al templo por un rato, luego seguiré a Riwo Balnbar". Entonces les dijo: "No necesito vuestra guía, puedo encontrar el camino por mí mismo". Cuando sus protectores le preguntaron: "¿Tienes ya un guía?", Milarepa replicó: "Sí, lo tengo". "¿Quién es? Cuéntanos algo de él." Milarepa contestó cantando:

*El gurú glorioso y realizado*
*que dispersa la oscuridad es el guía.*

*Sin producir calor ni frío, este vestido de algodón,* [132]
*con el cual renuncié al deseo, es el guía.*

*Las yogas de invocación, identificación y transformación,*[133]
*que destruyen la ilusión del Bardo, son el guía.*

*El que muestra el camino en todas las jornadas y a través de todas las tierras*
*— el dominio completo de la mente-prana—,* [134] *es el guía.*
*La entrega del propio cuerpo como una ofrenda* [135]

---

[132] Se supone que el yogui que practica la yoga del calor ha de llevar solamente un vestido de algodón; no debe llevar abrigo de piel. El propósito de esta práctica tan rígida es doble: renunciar a la obtención de pieles y al deseo de ellas y adiestrarse en soportar sin abrigos de piel un clima tan extremadamente frío como es el del Tíbet, lo cual estimula la producción de más calor interno.
[133] Las yogas (Lit.: Instrucciones) de invocación, identificación y transformación. En el plano del *Bardo* o estado entre muerte y renacimiento, el difunto tiene numerosas visiones e imágenes que son realmente manifestaciones de su propia mente. Pero debido a los pensamientos habituales y al apego al yo, los no iniciados no pueden identificar estas visiones ni investigar su verdadera naturaleza. El *Tantra Yoga* no sólo capacita a uno para realizar r' estado búdico innato en esta vida, sino que también dispone en favor de la etapa del *Bardo.* Cuando un yogui avanzado ve las diferentes manifestaciones del *Bardo,* puede identificar inmediatamente el sonido que escucha con el *mantra* (o invocación) de su Buda patrón, y las imágenes que ve con figuras del mismo Buda. Mediante la práctica de las yogas de invocación, identificación y transformación en esta vida, se disipa el miedo al *Bardo.* Esta; tres yogas pueden ser descritas del siguiente modo:
*a)* Yoga de invocación. Orando y repitiendo el *mantra* de un Buda particular, el yogui invoca la protección de esa entidad tutelar,
*b)* Yoga de identificación. En la práctica yoga, el yogui se identifica o une a sí mismo con la entidad tutelar. Así pues, cuando en el *Bardo* aparezcan deidades rebeldes o pacíficas, el yogui podrá identificarse con ellas. (Evans-Wentz, *Tibetan Book of the Dead.* Oxford University Press, Londres, 1957.)
*c)* Yoga de transformación. Mediante la práctica de esta yoga lis visiones del *Bardo* podrán transformarse a voluntad.
[134] Mente-*prana* o energía mental es un término muy usado en el *Tantrismo.* Se dice que el yogui que ha dominado su energía mental o mente energética, es capaz de ejecutar actos supranormales, uno de los cuales es volar doquiera desee. (Ver historia 3, nota 2.)
[135] Un yoga tibetano especial llamado "gCod" programa la destrucción del apego al yo. Para ello el yogui ofrece

*la enseñanza del, dominio del yo— es el guía.*

*Permanecer en soledad y practicar meditación*
*conduce a la iluminación, que es el guía.*

*Dirigido por estos seis guías y residente en Jaung Chub Tsong,*[136]
*todo estará bien para mí.*

De este modo, Milarepa se dirigió a la parte alta de Ragma, que desde entonces se llamó Jaung Chub Tsong. Luego se absorbió en el *Samadhi del Río Fluente.*[137] Un día a medianoche, escuchó gran ruido y clamor; cuernos estruendosos rasgaban el aire como si se acercaran ejércitos para entrar en batalla. Milarepa pensó: "¿Es que hay guerra en este país?" Entonces se concentró en el *Samadhi de la Gran Compasión.* Pero el sonido se acercaba más y más. Tanto el cielo como la tierra parecían bañados de luz roja. Milarepa estaba perplejo preguntándose qué pasaría. Miró a su alrededor y vio que la planicie entera estaba ardiendo, que nada quedaba en la tierra ni en el cielo. Una banda del ejército de los demonios se ocupaba de encender fuegos, agitar las aguas y derribar montañas. Por medio de innumerables conjuros, los demonios amenazaban a Milarepa con diversos tipos de armas, derribaban las rocas y la cueva, y también lo colmaban de insultos. Milarepa tuvo conciencia de que los demonios se habían reunido para atormentarlo. Pensó: "Qué lástima, desde tiempo inmemorial hasta ahora, estos pecadores demonios Ah Tsa Ma [138] han practicado actos malignos en los Seis Reinos, para lo cual se han convertido en hambrientos espectros voladores. Con sus malos pensamientos e intenciones dañinas han perjudicado a tantas criaturas sensibles, que con ese negro *karma* no tienen otra posibilidad que la de ir al infierno en sus vidas futuras". Sintiendo por ellos gran compasión cantó:

*A ti, Marpa el Traductor, rindo homenaje.*
*En el cielo inmenso de tu misericordia*
*se reúnen por todos lados las nubes de tu compasión,*
*de las cuales cae fecunda lluvia de gracia.*
*Por ello crece la cosecha de tus discípulos.*
*A las innumerables criaturas sensibles, tan infinitas como*
*el espacio,*
*otórgales tus ondas de gracia para que alcancen la iluminación.*

*Asamblea de subhombres y demonios:*
*ustedes que vuelan y viajan por el firmamento*
*ansiando perpetuamente alimento,*
*¡ustedes, espectros hambrientos!,*
*impulsados por la fuerza del karma completamente maduro,* [139]
*han nacido en esta vida como fantasmas famélicos;*
*también por el karma de las malas acciones,*

---

su propio cuerpo a las criaturas sensibles mediante visualizaciones especiales.
[136] Jaung Chub Tsong. El Castillo del *Bodhi.*
[137] *Samadhi del Río Fluente.* Se refiere a un estado mental experimentado por el yogui en la práctica del Mahamudra, en el cual se siente libre de apego a todo fenómeno. Aunque esté sumergido en la existencia fenomenal, no es afectado por ella; él abarca el fluir de las cosas, ve el flujo del devenir corriendo en él. Aunque es consciente de la identidad de sí mismo y del fluir, sabe también que el amo es él, y disfruta de un espíritu libre dentro del fluir. (Ver historia 2, nota 4.)
[138] Demonios Ah Tsa Ma. (Ver historia 2, nota 5.)
[139] *Karma* plenamente madurado. (Ver historia 2, nota 6.)

*que daña a otros,*
*caerán al infierno en su vida futura.*
*Canto sobre la verdad del karma;*
*piensen cuidadosamente en estas palabras benéficas.*

*Soy el hijo de los gurús Ghagyu;*
*con fe que surge de mi corazón*
*aprendo el dharma;*
*conociendo la ley de causa y efecto*
*practico un vivir austero:*
*con diligencia y perseverancia*
*veo la verdadera naturaleza de la mente.*

*Acepto que todas las formas son ilusiones (maya)*
*V por ello me libero a mí mismo del apego al yo.*
*También corlo el grillete* [140] *sujeto-objeto, causa del samsara,*
V *alcanzo el reino del Buda, el inmutable Dharmakaya.*
*Soy un yogui que ha ido más allá de la mente humana,*
*¿cómo pues podrán afligirme ustedes, malhechores?*
*Vuestros actos malvados e. intenciones ruines*
*a ustedes fatigan, pero a mí no me dañan.*

*Una vez más, han de saber que la mente es la fuente del odio.*
*Aunque reunieran las fuerzas que hay desde lo más profundo*
*del decimoctavo infierno, el más bajo,*
*hasta el más alto cielo de Brahma, para echármelas encima,*
*apenas podrían agitar levemente mi sabiduría que todo lo abarca,*
*porque en mi mente no puede surgir el miedo.*

*Ustedes, demonios y subhombres en asamblea,*
*con todos sus conjuros y armas mágicas*
*no pueden dañarme;*
*todo lo que han hecho es inútil;*
*¡qué pérdida de esfuerzos, qué pena que retornen*
*sin poder dañarme!*
*Muestren su poder, hagan lo peor, ¡oh demonios dignos de lástima!*

En seguida, Milarepa quedó absorto en el *Samadhi de la Esoidad.* Espantados y vencidos por su grandeza, todos los demonios se arrepintieron ante él y se sintieron llenos de fe. Hicieron reverencias muchas veces diciendo: "En verdad hemos sido ciegos al no reconocer que te has realizado como un gran yogui. Perdónanos por lo que te hemos hecho. De ahora en adelante seguiremos todas las instrucciones que nos des. Bríndanos la enseñanza necesaria para establecer entre nosotros una comunidad dentro del *dharma".*
Milarepa replicó: "Muy bien. En ese caso les daré esta enseñanza:

*¡Abstente de pecado, practica la virtud!"*

Todos los demonios gritaron: "¡Sí, obedeceremos!" Luego ofrecieron sus vidas y corazones, y

[140] Ligadura o cadena que forma el binomio su sujeto—objeto. El hacedor y lo hecho, el vidente y lo visto, etc. Estos patrones de pensamiento dualista se consideran como la causa del *samsara* o existencia.

prometieron también acatar las órdenes del Jetsun. Después de esto, se fueron a sus respectivos reinos. Había entre ellos uno llamado Seyi Lhamo, de Mang; los otros eran deidades locales de Riwo Balnbar. Milarepa consideró que si los demonios de Riwo Balnbar estaban vencidos, ya no había necesidad de ir allá. Decidió entonces quedarse en el lugar-*bodhi* por unos días. Con ánimo exaltado cantó:

*Aquí, en el hogar de la iluminación,*
*yo, Milarepa, practicante del sendero-bodhi,*
*que ha dominado la mente-bodhi,*
*ejercito la yoga del corazón-bodhi.*
*Pronto obtendré el gran bodhi*
*y traeré las inmensurables criaturas madres* [141]
*al santuario de la iluminación perfecta.*

Un día, uno de sus benefactores fue a la choza de Milarepa llevando consigo una carga de leña y media de harina. Como el visitante no llevaba suficiente ropa, sentía mucho frío y dijo: "Ragma es la región más fría del Sur y este lugar el más frío de Ragma. Desearía, lama, regalarte un saco de piel, si es que lo aceptas". Milarepa contestó: "Querido protector; ¿cómo te llamas?" Y aquél replicó: "Labar Shawa". Entonces Milarepa afirmó: "En verdad tienes bonito nombre. Aunque no necesito tu harina ni tu saco de piel, mucho agradezco tu ofrecimiento. Tomaré, si así lo deseas, la harina, pero el saco de piel de veras no me hace falta". Y cantó:

*Como niño que pierde el camino de su casa,*
*vaga la mente confusa en los Seis Reinos.*
*Debido a la fuerza del karma,*
*ve uno miríadas de visiones y siente interminables emociones.*

*A veces tengo la ilusoria sensación del hambre;*
*entonces preparo mis alimentos y mi bebida.*

*Otras veces me ejercito construyendo una casa;* [142]
*y otras resisto el trabajo arduo de comer piedras.* [143]
*En ocasiones ingiero el alimento de Sunyata (Vacío)*
*o cambio mis hábitos y no como nada.* [144]

*Alguna ocasión, cuando siento sed, bebo la pura agua azul;*
*otras, me nutro de mis propias secreciones;*
*frecuentemente bebo el fluido de la Fuente de la Compasión;*
*muy a menudo sorbo el néctar de las diosas.*

*Algunas ocasiones siento frío; entonces me pongo el traje*

---

[141] Como en cada encarnación uno tiene una madre, desde tiempo inmemorial uno ha de tener innumerables madres. En efecto, según el Budismo Mahayana, cada criatura sensible tiene (más de una vez) relación maternal con otra. De aquí surge la gran compasión del *Bodhisattva.*

[142] Esto se refiere a la labor de Milarepa con su Maestro Marpa, en el periodo de prueba de su aprendizaje. (Ver biografía de Milarepa, *Tibet's Great Yogi, Milarepa.* 2a. ed. Editada por W. Y. Evans-Wentz, Oxford University Press, Londres, 1951.)

[143] Comer piedras. Para evitar los compromisos con el mundo, determinados yoguis *tántricos* han elaborado una técnica para comer piedras en vez de alimentos.

[144] Mediante el poder de *samadhi,* el yogui es capaz de vivir sin comer por largo tiempo.

*de los Dos Canales;* [145]
*otras, la yoga del calor me da ardiente gozo y tibieza.*

*Ocasionalmente, cambio mi vida ascética;*
*de tiempo en tiempo, cuando me siento*
*como si estuviera rodeado de amigos,*
*vivo con la sabia conciencia como mi compañera.*

*Practico los actos blancos de las diez virtudes.*
*Contemplo el verdadero conocimiento de la realidad*
*reconozco como cierta a la mente autorradiante.*

*Adornado con la gema preciosa del conocimiento verdadero,*
*soy el yogui Milarepa, león entre hombres.*

*Aventajado y victorioso, soy diestro en la meditación;*
*la practico a solas en las montañas nevadas.*
*Soy el yogui que obtiene los frutos de los méritos.*
*soy el yogui Milarepa, tigre entre los hombres.*

*Tres veces he animado la mente-bodhi;* [146]
*sonrío alegremente ante la no distinción de medios y sabiduría;* [147]
*resido en el bosque del Valle Radiante del Remedio* [148]
*y produzco frutos para el bienestar de las criaturas sensibles.*

*Soy el yogui Milarepa, águila entre los hombres;*
*tengo el par de alas poderosas de la discernidora yoga que eleva;* [149]
*poseo las dos alas voladoras de la estable yoga de perfección;* [150]
*surco el cielo de la Esoidad Dos en Uno;* [151]

---

[145] Dos Canales. Los canales místicos derecho e izquierdo del cuerpo humano a través de los cuales se engendra el poder calórico yóguico. (Ver historia 1, nota 28.)

[146] No es muy claro el sentido de esta sentencia. El traductor cree que "tres veces animada la *mente-bodhi"* significa el completo desenvolvimiento de la llamada triple *mente-bodhi:*
*a)* Voto del *Bodhisattva.*
*b) Mente-bodhi* trascendental o sabiduría de no distinción.
*c) Mente-bodhi* oculta, que es, según el *tantrismo,* la esencia (semen) o fuente de energía del cuerpo físico.

[147] No distinción de medios y sabiduría o, dicho de otra manera, los Dos en Uno Medios-Sabiduría. La actividad del *Bodhisattva* incluye dos facetas principales:
*a)* Cultivo de la sabiduría, es decir, práctica y realización de *Prajna-paramita* (Sabiduría perfecta).
*b)* Práctica de medios o virtudes, es decir, los cinco primeros *Paramitas,* que son: caridad, disciplina, paciencia, diligencia y meditación.
Sólo los yoguis avanzados son capaces de realizar la no distinción o no diferenciación de estas dos prácticas.

[148] "Radiante" indica la naturaleza autorradiante o autoiluminante de la mente; "Valle de los Remedios" indica la realización de la propia mente como cura o remedio de todo mal.

[149] Yoga que eleva. En el *Anuttara Tantra* o *Tantra* supremo, hay dos prácticas mayores: una es la yoga que eleva; la otra es la de perfección. La primera es preparación a la segunda y recalca los ejercicios de concentración y visualización mediante los cuales se alcanza *dhyana o samadhi.* Hasta que el yogui no haya alcanzado estados elevados de *dhyana o samadhi,* no será capaz de practicar la segunda.

[150] Yoga de perfección. Yoga avanzada del *tantrismo* tibetano. Es una práctica para unir mente y *prana.* (Ver W. Y. Evans-Wentz, *Tibetan Yoga and Secret Doctrines.* 2a. ed. Oxford University Press, Londres, 1958.)

[151] *"Esoidad dos en uno".* Este término puede traducirse también como: *"Esoidad* no dualística". En el reino del *samsara* las diferentes apreciaciones e interpretaciones de una ¿cosa se forman desde diferentes niveles y posiciones. Para una persona común, un vaso de agua es un medio para calmar la sed; para un físico es una combinación de elementos en movimiento; para un filósofo es una serie de relaciones. Estos diferentes puntos de

*duermo en la cueva de la verdad trascendental;*
*obtengo el fruto para mi beneficio y el de los otros.*
*Soy el yogui Milarepa, hombre entre hombres.*

*Soy aquel que ve el rostro de las formas,*
*soy quien da buen consejo,*
*soy el yogui sin atributos.*

*Soy un hombre que no se cuida de lo que pueda pasar;*
*soy un limosnero que no tiene comida,*
*un ermitaño desnudo sin ropa,*
*un mendigo sin joyas.*
*No tengo sitio dónde reposar mi cabeza;*
*soy aquel que nunca piensa en los objetos externos,*
*maestro en toda acción yóguica.*

*Como un loco, estoy feliz si llega la muerte;*
*nada tengo y nada deseo.*

*Si uno desea adquirir propiedades,*
*sólo consigue celos y ansiedad;*
*eso nada más trae conflictos a sus dueños*
*y los conduce por los caminos errados de la vida.*

*¡Todo es bueno y espléndido para un yogui!*
*Con corazón benévolo y bendiciones,*
*la caridad ha de ser su práctica constante.*

*Te deseo toda felicidad y prosperidad;*
*te deseo salud, comodidad y larga vida.*
*Que en la próxima vida nazcas en la tierra pura del Buda,*
*para que allí practiques alegremente el dharma.*
*Que puedas ser capaz de dedicarte*
*incesantemente a contribuir al bienestar de todos los hombres.*

Entonces surgió en aquel hombre una gran fe en el Jetsun y dijo: "Porque eres el yogui realizado, Milarepa, puedes vivir sin esas cosas. Es sólo en beneficio de nosotros, gente pecadora, que permaneces aquí. Ten piedad de mí y acepta mis ofrendas".
De allí en adelante, mientras Milarepa permaneció en el lugar-*bodhi,* aquel hombre le llevó abundantes provisiones y alimentos. Lleno de gran gozo, Milarepa se quedó allí por un tiempo. Un día visitaron al Jetsun unos lugareños de Ragma. "¿Te gusta este lugar?", le preguntaron, "¿te sientes feliz permaneciendo aquí?"
Él replicó: "Sí, en verdad soy muy feliz. Y estoy, además, muy complacido con mi progreso".
Ellos preguntaron de nuevo: "¿Por qué te gusta tanto este sitio? ¿Por qué eres tan feliz aquí? Dinos lo que piensas de esto".
Milarepa contestó cantando:

---

vista o entendimientos, surgen desde niveles diferentes o diversos reinos del pensamiento y con. las diversas características del pensamiento o existencia *samsárica,* mientras que en el *dos en uno* o *estado de unidad en lo múltiple,* no existen estas diferencias de apreciación.

*Aquí está el lugar del bodhi, quieto y apacible.*
*La montaña nevada, sitio en que moran las deidades,*
*se yergue arriba;*
*abajo, lejos de aquí, en la villa,*
*viven mis fervientes benefactores;*
*rodeando todo esto, las colinas anidan*
*en la blanca nieve.*

*Al frente se levantan los árboles dispensadores de deseos;*
*en el valle se extienden las vastas praderas que florecen silvestres;*
*alrededor de los deleitosos lotos de aromas dulces,*
*zumban los insectos;*
*a lo largo de las riberas del arroyo*
*y en medio del lago,*
*las grullas estiran sus cuellos disfrutando la escena,*
*y están contentas.*

*Cantan los pájaros en la arboleda;*
*cuando el viento gentil sopla,*
*danza lentamente el sauce llorón;*
*en las copas de los árboles los monos saltan alegres;*
*en las verdes pasturas silvestres pacen disgregados los rebaños,*
*y pastores felices, llenos de alegría y libres de penas,*
*entonan hermosos cantos y tocan sus caramillos.*
*La gente mundana con deseos y apegos ardientes,*
*distraída por sus problemas, tórnase esclava de la tierra.*

*Desde lo alto de la Roca de la Gema Resplandeciente,*
*yo, el yogui, veo estas cosas.*
*Observándolas, compruebo que son fugaces y pasajeras;*
*contemplándolas, entiendo que comodidad y placer*
*son sólo espejismos, reflejos en el agua.*

*Veo esta vida como un conjuro y un sueño.*
*Surge en mi corazón gran compasión*
*por aquellos que no tienen conocimiento de esta verdad.*

*El alimento que como es el Vacío Espacial;*
*mi meditación es dhyana, más allá de la distracción.*
*Miríadas de visiones y diversos sentimientos*
*ante mí aparecen.*

*¡En verdad, el fenómeno de la existencia es extraño!*
*Verdaderamente entretenidos son los dharmas de los tres Mundos.* [152]
*¡Oh, qué maravilla, qué maravilla!*
*Su naturaleza es Vacío, aunque se manifieste en todo.*

[152] Los Tres Mundos o Tres Reinos. Según el budismo, éstos son: mundo del deseo, mundo de la forma y mundo de la no forma. Se dice que en ellos están incluidas todas las criaturas sensibles de los varios reinos de la existencia *samsárica.*

Los aldeanos estaban embelesados con este canto y, con su fe fortalecida, regresaron a sus hogares con el ánimo alegre.

Ésta es la primera parte de la historia de Milarepa en Ragma.

## 6 MILAREPA EN JUNPAN NANKA TSANG

*Reverencia a todos los gurús*

De Ragma, Milarepa fue a Junpan Nanka Tsang [153] y allí permaneció por algún tiempo.
Un día llegó a la choza de Milarepa un mono montado en un conejo. Por coraza llevaba un hongo y portaba arco y flecha hechos de caña. Su apariencia era tan ridícula que Milarepa no pudo contener la risa. El demonio dijo al Jetsun: "Viniste aquí por miedo; [154] si ya no temes, puedes irte". Milarepa replicó: "Comprendo perfectamente que cualquier manifestación es un efecto de la propia mente; también veo que la esencia mental es idéntica al *Dharmakaya.* Tú, ¡pobre fantasma!, sea cual fuere la aparición que invoques, para mí sólo serás motivo de risa". Entonces el demonio presentó ofrendas e hizo un voto ante Milarepa. Luego, como arco iris, desapareció en el cielo. Era el rey demonio de Dro Tang.
Otro día fueron a visitar a Milarepa los vecinos de Dro Tang. Le preguntaron qué beneficio le ofrecía Junpan Nanka Tsang. En respuesta, Milarepa cantó así:

*Ruego a mi gurú, el santo.*
*Escuchen, benefactores, les diré lo benéfico de este lugar.*

*Arriba, en lo alto de este hermoso y quieto Castillo Celestial*
*de Junpan, se reúnen oscuras nubes;*
*abajo, a lo lejos, corre, azul intenso, el río Tsang.*

*A mis espaldas se alza la Roca Roja Celestial;*
*flores silvestres vibrantes florecen con profusión a mis pies.*

*A orillas de mi cueva rugen y braman las bestias salvajes,*
*giran libres en el cielo los buitres y las águilas,*
*mientras cae menuda la lluvia.*

*Las abejas zumban y susurran con monótono canto,*
*las yeguas y sus potros caracolean y galopan alocadamente;*
*parlotea el arroyo entre guijarros y rocas;*
*en los árboles saltan y se columpian los monos*
*y la alondra entona alegremente su dulce canción.*

*Los sonidos esporádicos son mis compañeros,*
*inconcebible es la bondad de este lugar.*

*Y en este canto la narro para ustedes.*
*¡Oh, protectores bondadosos!*
*Sigan, por favor, mi sendero y mi ejemplo.*
*Abandonen el mal y. practiquen buenas acciones.*

---

[153] Junpan Nanka Tsang, lugar cercano a los Himalayas y que significa "Castillo Celestial de Junpan".
[154] Temor. El temor a los sufrimientos del *samsara* (existencia) es un motivo que impulsa al yogui a buscar la emancipación.

*Con todo mi corazón, espontáneamente,*
*os doy esta instrucción.*

Entre los benefactores había un yogui *tántrico,* el cual dijo a Milarepa: "Estaríamos muy agradecidos si, como un saludo o regalo de bienvenida, nos dieras, misericordiosamente, las instrucciones esenciales sobre visión, meditación y acción. [155]
Milarepa cantó en respuesta:

*Entra en mi corazón la gracia de mi gurú,*
*ayudándome a realizar la verdad del vacío!*

*En respuesta a mis fervientes benefactores,*
*canto para complacer a deidades y Budas:*

*La manifestación, el vacío y la indiferenciación*
*son la quintaesencia de la visión.*

*La iluminación, la mente vacía y la concentración*
*son la quintaesencia de la meditación.*

*El desapego, el desligamiento y la completa indiferencia*
*son la quintaesencia de la acción.*

*La ausencia de esperanza, de miedo y de confusión*
*es la quintaesencia de la realización.*

*El desistimiento, el desvelamiento y la indiscriminación*
*son la quintaesencia de los preceptos.*

Después de escuchar este canto de Milarepa, los benefactores regresaron a sus hogares. Algunos días más tarde, fueron a visitar al Jetsun muchos discípulos, quienes preguntaron por su salud y bienestar deseándole lo mejor. Milarepa en respuesta cantó:

*Me inclino a los pies de mi gurú.*

*En lo profundo de la floresta donde el hombre no ha hollado,*
*yo, Milarepa, practico alegremente la meditación.*

*Sin apego ni vínculo,*
*es igualmente placentero caminar o estar tranquilo.*

*Libre de enfermedad y desorden, sostengo a voluntad este cuerpo ilusorio*
*y aun sin dormir nunca, me siento en confortable quietud.*

[155] Visión, meditación y acción o visión, práctica y acción. "Visión" es el conocimiento o principio sobre el cual se basa cualquier meditación o actividad religiosa. "Práctica" se refiere a los ejercicios yogas de la visión. "Acción" es un estado en el cual se absorbe el yogui en la visión, mientras realiza sus actividades diarias. El ejemplo siguiente ilustra estos términos; en el caso de las enseñanzas del Mahamudra, la visión es la comprensión del vacío propio de la naturaleza de la mente; la práctica es la contemplación de este entendimiento, y la acción es la atención o cuidado que se pone en esta visión durante las actividades diarias, lo cual significa que el yogui es capaz de recordar la experiencia de su meditación aun durante las vicisitudes de su existencia cotidiana.

*Residiendo en el Samadhi de la Transitoriedad* [156] *paladeo el gozo;*
*en verdad es deleitoso mantenerse en la yoga del calor.*

*Sin cobardía ni desmayo,*
*alegremente sigo las prácticas tántricas;*
*sin esfuerzo perfecciono la labor;*
*sin ninguna distracción*
*permanezco en soledad y soy verdaderamente feliz.*
*¡Éstos son los placeres del cuerpo!*

*El sendero de sabiduría y el de los medios* [157] *son dichosos,*
*la yoga de elevarse y perfeccionarse es dichosa,*
*dichosa la meditación de dos en uno,*
*dichosa Prajna, la conciencia de no ir ni venir;*
*dichosa la ausencia de charlas, amigos y pláticas.*
*Éstos son los placeres de la palabra.*

*Dichosa la comprensión del no codiciar;*
*dichoso meditar sin interrupción;*
*dichoso el logro sin esperanza ni temor;*
*dichosa la acción hecha sin apego.*
*Éstos son los placeres de la mente.*

*¡Dichosa la iluminación sin pensamiento ni mutación!*
*¡Dichoso el gran gozo de la pureza del Dharmadhatu!* [158]
*¡Dichoso el incesante reino de la forma!*

*Este pequeño canto de la gran dicha que fluye libre desde mi corazón,*
*está inspirado por la meditación.*
*Por la unión de acción y conocimiento, quienes persiguen el fruto del bodhi*
*pueden seguir esta práctica yoga.*

Los discípulos dijeron a Milarepa: "En verdad son maravillosos los gozos de cuerpo, palabra y mente tal como lo has dicho. Explícanos por favor cómo se obtienen". Milarepa replicó: "Mediante la *realización* de la mente". Los discípulos dijeron: "Aunque nosotros nunca seremos capaces de adquirir tal dicha y placer como los que tú disfrutas, esperamos alcanzar una pequeña porción; por lo tanto, te rogamos darnos una enseñanza clara, fácil de entender y de práctica simple, mediante la cual podamos realizar la esencia de la mente". Entonces el Jetsun cantó *Los Doce Significados de la Mente.*

*Me inclino a los pies de mi gurú.*

*¡Oh protectores bondadosos! Si ustedes desean realizar la esencia*
*de la mente, deben practicar las siguientes enseñanzas:*

---

[156] Transitoriedad. La realización de los *samadhis* más altos trasciende tanto lo transitorio como lo permanente.
[157] Sabiduría y medios (sánscrito: *Prajna y Upaya).* Sabiduría es la comprensión, visión u "ojo" del yogui, y medios son los métodos, técnicas o "piernas".
[158] *Dharmadhatu.* Este término tiene diversos significados. Aquí significa lo universal, infinito, total o cualquier otro concepto semejante a éstos.

*Fe, conocimiento y disciplina constituyen el árbol*
*de vida* [159] *de la mente.*
*Éste es el árbol que deben sembrar y cultivar.*

*Desapego, desligamiento, visión clara son los tres escudos*
*de la mente;*
*son luces a llevar, fortalezas en la defensa*
*y resguardos que deben buscar.*

*Meditación, diligencia y perseverancia*
*son los tres caballos de la mente;*
*¡corren rápido y vuelan veloces!*
*Si buscan caballos, éstos son los buenos.*

*Autoconciencia, autoiluminación y éxtasis* [160]
*son los frutos de la mente;*
*siembra la semilla, madura el fruto,*
*refina el jugo y emanará la esencia.*
*Si desean frutos, éstos son los que han de buscar.*

*Este canto de los doce significados de la mente*
*surge de la intuición yoga.*
*Continúen en su práctica inspirados en su fe,*
*¡oh mis buenos protectores!*

Entonces los benefactores tuvieron más fe en Milarepa y le llevaron muchas ofrendas. Posteriormente Milarepa decidió ir a las colinas nevadas de Yolmo.

Ésta es la historia de Milarepa en Junpan Nanka Tsang (Castillo Celestial de Junpan).

[159] Árbol de vida. Es un término simbólico que se emplea para denotar la fuerza vital de la cual depende la propia vida. También se refiere a la espina dorsal. Algunas veces indica el pilar central de las *stupas* budistas.

[160] Autoconciencia, autoiluminación, éxtasis. Aunque la naturaleza de la mente es indescriptible, puede aprehenderse mediante una ilustración de estas características, o sea, autoconciencia, autoiluminación, éxtasis, de las cuales no tiene conciencia el no iniciado, a pesar de que existan simultáneamente. Ser consciente de la conciencia o autoconsciente es acercarse al umbral de la iluminación; el aspecto mental de autoiluminación o éxtasis es mencionado por los sabios budistas, quienes en sus experiencias místicas han encontrado que la mente es iluminadora y gozosa.

## 7 CANTO A LA ALEGRÍA DEL YOGUI

*Reverencia a todos los gurús*

El maestro de Yoga, el Jetsun Milarepa, acatando las órdenes de su *gurú,* fue de Junpan a las colinas nevadas de Yolmo. Allí vivió en la "Cueva del Tigre de Senge Tson", [161] situada en los bosques de Singalin. La diosa de Yolmo apareció en forma agraciada y, obedeciendo las órdenes del Jetsun, le prestó sus mejores servicios.
Milarepa permaneció allí por algún tiempo con ánimo profundamente inspirado.
Un día llegaron a visitarlo cinco monjas que procedían de Mon, las cuales se dirigieron a él de esta manera: "Se dice que este lugar es terrorífico y que es un sitio ideal para obtener gran progreso en la meditación. ¿Será esto cierto? ¿Opinas que es así?"
Milarepa cantó alabanzas al sitio:

*Reverencia a ti, ¡gurú mío!*
*Te hallé después de hacer grandes méritos*
*y ahora estoy en el lugar que profetizaste.* [162]

*Éste es un sitio delicioso, lugar de colinas y florestas.*
*En las praderas de las montañas florecen las plantas.*
*Danzan ondulantes los árboles en el bosque.*
*Para los monos éste es sitio de recreo.*
*Cantan armoniosamente los pájaros,*
*revolotean zumbando las abejas,*
*y del día a la noche arco iris vienen y van.*

*En verano e invierno cae dulcemente la lluvia*
*y brumas y neblinas se acumulan en otoño y primavera.*
*En este grato lugar, yo, Milarepa,*
*resido en soledad y felicidad,*
*meditando sobre la mente de vacío iluminante.*

*¡Cuan felices son las miríadas de manifestaciones!*
*Mientras más altibajos hay, más alegre me siento.*
*Feliz el cuerpo sin karma ominoso,*
*¡en verdad, la interminable confusión es una dicha!*
*A mayor temor, mayor es mi alegría.*[163]
*¡Dichosa la muerte de las sensaciones y pasiones!*

*¡Mientras mayores sean la angustia y la pasión,*
*mayores serán el gozo y la alegría!*

---

[161] Cueva del Tigre en la Plaza del León.
[162] Marpa, *gurú* de Milarepa, le advirtió que permanecería casi toda su vida en la soledad. También le profetizó los lugares donde Milarepa practicaría meditación.
[163] Aquel que practica Mahamudra debe saber que desde el punto de vista fundamental, *samsara* es *nirvana,* mal es bien, *klesas* son *bodhi.* Los altibajos en las sensaciones y las vicisitudes emocionales que ocurran en la meditación no difieren de la esencia mental. Para un yogui avanzado, mientras más intensas sean las *klesas* que surgen en la mente, más brillante, profunda y mejor será la iluminación de la realidad.

*¡Qué felicidad no sentir achaques ni enfermedades,*
*qué felicidad: dicha y sufrimiento son uno;*
*qué felicidad jugar con el movimiento corporal*
*gracias al poder que surge de la yoga!*
*Saltar y correr, danzar y columpiarse*
*es aún más gozoso.*

*¡Qué felicidad cantar el canto de la victoria,*
*qué felicidad cantar y tararear;*
*aún más gozoso es hablar y cantar en voz alta!*
*Feliz es la mente —poderosa y segura—*
*que se ha empapado del reino de la totalidad.*

*Extrema felicidad*
*es la autoemanación del autopoder;*
*felices son las miríadas de formas, las multitudes de revelaciones.*
*Como obsequio de bienvenida a mis fervientes discípulos,*
*canto esta felicidad yóguica.*

Luego, Milarepa inició a las cinco jóvenes monjas novicias y les dio instrucción verbal. Después de practicar sus enseñanzas por algún tiempo, nació en ellas la luz de la realización interior. Milarepa estaba muy dichoso, y cantó el *Néctar de la Instrucción.*

*¡Oh, mi gurú, que muestras*
*el inconfundible sendero de la liberación;*
*oh tú, el salvador perfecto, el gran compasivo,*
*te ruego no me dejes nunca, permanece por siempre*
*sobre mi cabeza* [164] *como corona de joyas!*

*Escuchen, seguidoras del dharma,*
*meditabundas aquí sentadas,*
*¡aunque las enseñanzas del Buda son muy numerosas,*
*quien pueda practicar este profundo sendero* [165]
*será en verdad bien dotado!*

*Si ustedes desean llegar a ser Buda en una sola existencia,*
*no deben codiciar las cosas de esta vida*
*ni aumentar el propio anhelo,*
*no sea que se embrollen entre el bien y el mal*
*y caigan en reinos de miseria.*

*Cuando presten servicios a su gurú,*
*guárdense de pensar "yo soy quien trabaja y él quien disfruta".*
*Si tienen este tipo de pensamiento,*
*con seguridad padecerán disputas y discordia,*
*y nunca podrán alcanzar lo que desean.*

---

[164] De acuerdo con el *tantrismo,* el *gurú* es aún más importante que el Buda. Ser bendecido por el *gurú* es algo de la mayor importancia. Según la tradición tibetana, al iniciarse cualquier tipo de meditación, el yogui siempre debe visualizar a su *gurú* como sentado encima de su cabeza, y a él debe dirigir su oración.
[165] Aquí, Milarepa se refiere a la enseñanza del *tantrismo* avanzado.

*Cuando observen los preceptos tántricos,*
*cesen su asociación con los malvados,*
*no sea que se contaminen de influencias dañinas*
*y corran el riesgo de quebrantar dichos preceptos.*

*Cuando se ocupen del estudio y aprendizaje,*
*no se apeguen con orgullo a las palabras,*
*no sea que el fuego dormido de las Cinco Pasiones Venenosas* [166]
*levante llama y consuma los pensamientos y actos virtuosos.*

*Cuando en retiro mediten con sus amigos,*
*no ambicionen demasiadas cosas,*
*no sea que cesen sus actos virtuosos*
*y se pierda su devoción.*

*Cuando practiquen el Sendero con Forma* [167]
*de la Transmisión Susurrada,* [168]
*no exorcicen demonios ni imprequen a los fantasmas para otros,*
*no sea que surjan demonios de vuestra propia mente*
*y arda,, en anhelos por bienes mundanos.*

*Cuando hayan adquirido experiencia y realización,*[169]
*no desplieguen vuestros poderes milagrosos ni profeticen,*
*no sea que las palabras secretas y los símbolos se escapen,*
*disminuyendo los méritos y la espiritualidad interior.*

*Cuídense y eviten caer en ese precipicio.*
*No cometan actos malos. No coman alimentos seductores.*
*No carguen con el cadáver* [170]
*ni usen palabras dulces para complacer a otros.*
*Sean humildes y modestas, y hallarán su camino.*

Las monjas preguntaron luego a Milarepa cómo hallarían su propio camino y le pidieron más instrucción. En respuesta Milarepa cantó:

*Rindo homenaje a mi gurú misericordioso.*

---

[166] Las Cinco Pasiones o Deseos Venenosos (cinco *klesas)* son: codicia, odio, ceguera (egoísmo, ignorancia), orgullo y celos.
[167] Sendero con Forma. Yoga de elevarse y yoga de perfeccionarse, ambas pertenecientes al *tantrismo.* (Ver apéndice e historia 5, notas 18 y 19.)
[168] Transmisión Susurrada: 1) Se dice que en los tiempos remotos las enseñanzas ocultas del *tantra* se daban a los discípulos del modo más secreto, es decir, susurrándolas al oído. 2) Este término se usa también como otro nombre de la Escuela *Ghagyuba,* escuela de Marpa y Milarepa.
[169] Experiencia y realización. Estas dos palabras, *Ñams* y *rTogs,* son difíciles de traducir fielmente. *Ñams* es el modo indirecto, incompleto, imperfecto y "medio opaco" de la experiencia y del conocimiento que un yogui obtiene en la meditación; mientras que *rTogs* (realización) es la experiencia directa, completa, clara y perfecta. La primera es *similar* a la iluminación y la segunda es la *iluminación real. Ñams* es como la experiencia que tiene un viajero cuando se acerca a la ciudad y puede ver su conjunto y sus torres, pero aún no está en ella; sin embargo, él ya tiene una idea general de cómo es y ha recibido una primera impresión. La realización *(rTogs)* de la ciudad vendrá cuando él esté *en* ella y sepa de modo directo cómo es realmente.
[170] Esto significa: "No tomes, sin escrúpulo, las ofrendas de los parientes del difunto".

*Te ruego me otorgues tus ondas de gracia;*
*ayúdame a mí, el mendigo gozoso de meditar.*

*Aunque ustedes, hijas de la nueva generación,*
*vivan en poblados infestados de karma dañino,*
*el vínculo del dharma aún perdura.*
*Vienen ahora a mí*
*porque escucharon las enseñanzas del Buda*
*y esto evitará que se descarrilen.*

*Por la práctica constante de la acumulación de méritos* [171]
*desarrollarán aptitud para la devoción*
*y entrarán en ustedes las ondas de gracia,*
*mientras crezca la realización verdadera.* [172]

*Pero aun si hacen todo esto, de poco servirá*
*si no pueden alcanzar el dominio total.*
*Por compasión hacia ustedes les doy esta instrucción.*
*Escuchen con atención, ¡oh, jóvenes amigas mías!*

*Cuando vivan en soledad,*
*no piensen en las diversiones del pueblo,*
*no sea que el maligno surja en vuestro corazón;*
*vuelvan su mente hacia adentro*
*y hallarán su camino.*

*Cuando mediten con perseverancia y determinación,*
*piensen en los males del samsara*
*y en lo incierto de la muerte;*
*rehuyan el anhelo de placeres mundanos;*
*entonces crecerá en ustedes el valor y la paciencia,*
*y hallarán su camino.*

*Cuando soliciten la profunda enseñanza de la práctica,*
*no aspiren a la erudición ni a llegar a ser doctas,*
*no sea que las dominen las acciones mundanas y los deseos;*
*si así fuere, esta misma vida seria malgastada.*
*Sean humildes y modestas,*
*y hallarán su camino.*

*Cuando les lleguen en la meditación diferentes experiencias,*
*no estén orgullosos ni ansiosas de contarlas,*
*no sea que disturben a las diosas y madres.* [173]

---

[171] Acumulación de méritos. Es un término muy usado en el budismo y puede explicarse de diferentes modos: generalmente se refiere a todas las prácticas virtuosas y espirituales. Específicamente, en el Budismo Mahayana denota los cinco *Paramitas* del *Bodhisattua,* que son: caridad, disciplina, paciencia, diligencia y meditación. (Ver historia 9, nota 8.)

[172] La realización verdadera, la semejante o parecida. La realización o iluminación alcanzada durante la meditación sigue generalmente una secuencia: primero viene lo que se parece o asemeja a la realización y luego la realización verdadera. (Ver nota 9.)

[173] Madres. Aquí parece que el término implica las divinidades maternales, tales como Tara, Dorje Paumo,

*Mediten sin distracción*
*y hallarán su camino.*

*Cuando acompañen a su gurú,*
*no presten atención a sus méritos o deméritos,*
*no sea que encuentren montañas de faltas.*
*Sólo con fe y lealtad*
*hallarán su camino.*

*Cuando asistan a reuniones devotas*
*con hermanos y hermanas en el dharma,*
*no piensen en dirigir el grupo o encabezar la fila,*
*no sea que despierten odio y deseos,*
*y ofendan así los preceptos.*
*Adáptense, compréndanse mutuamente*
*y hallarán su camino.*

*Cuando pidan limosna en la villa,*
*no utilicen el dharma como trampa o modo de explotación,*
*no sea que se fuercen a sí mismas a caer al sendero más bajo.*
*Sean honestas y sinceras,*
*y hallarán su camino.*

*Antes que nada, recuerden en todo tiempo y lugar:*
*nunca sean arrogantes ni orgullosos de sí mismas,*
*no sea que se sobrepasen en la propia estimación*
*y se sobrecarguen de hipocresía.*
*Si abandonan la pretensión y el engaño*
*hallarán su camino.*

*Quien ha encontrado el camino*
*puede pasar sus enseñanzas misericordiosas a los otros; ,*
*así se ayuda a sí mismo y también a los demás.*
*Entonces, el único pensamiento que guarda su corazón es el de* dar.

Las discípulas estaban muy inspiradas con la determinación de efectuar diligentemente la práctica y de renunciar al mundo. En ellas se estableció una inalterable fe en el Jetsun y dijeron: "Queremos ofrecerte una *mandala* de oro. [174] Por favor acéptala y danos la enseñanza empírica de la visión, la práctica y la acción".
Milarepa replicó: "Yo no necesito el oro, pueden usarlo ustedes para mantenerse durante su meditación. Y con respecto a la enseñanza de la visión, la práctica y la acción, les diré lo siguiente. Por favor presten atención a mi canto:

*¡Oh, mi gurú! Ejemplo de visión, práctica y acción,*
*te ruego me otorgues tu gracia y me capacites*
*para estar absorto en el reino de la propia naturaleza.*

---

Lhamo y otras.
[174] *Mandala* significa, en este caso, un utensilio *tántrico* para ofrendas sacramentales. El sentido original de la palabra *mandala* es círculo o centro; es un dibujo complicado con imágenes que simbolizan el mundo fenomenal de los Budas *tántricos.*

*Para la visión, la práctica y la acción*
*hay tres puntos claves que deben conocer:*

*Toda manifestación, el universo mismo, está contenido en la mente;*
*la naturaleza de la mente es el reino de la iluminación,*
*el cual no puede ser ni concebido ni tocado.*
*Éstos son los puntos claves de la visión.*

*Los pensamientos errantes se liberan en el Dharmakaya;*
*la conciencia —que es la iluminación— siempre es gozosa;*
*mediten de modo que no haya esfuerzo ni acción.*
*Éstos son los puntos claves de la práctica.*

*En la acción natural*
*crecen espontáneamente las Diez Virtudes*
*y se purifican los Diez Vicios.*
*El Vacío Iluminante no se disturba*
*con correcciones ni remedios.* [175]
*Éstos son los puntos claves de la acción.*

*No hay ningún nirvana que obtener más allá,*
*no hay ningún samsara al cual renunciar;*
*en verdad, conocer la propia mente*
*es ser el mismo Buda.*
*Éstos son los puntos claves del logro o realización.*

*Reduzcan interiormente los tres puntos claves a uno.*
*Este uno es la naturaleza vacía del ser,*
*la cual sólo un gurú insigne*
*podrá ilustrar claramente.*

*Mucha actividad no sirve de nada;*
*si alguno ve la sabiduría que nace simultáneamente,* [176]
*habrá alcanzado la meta.*

*Para todos los practicantes del dharma*
*esta prédica es como una joya,*
*es mi experiencia directa de la meditación yóguica.*
*Reflexionen con atención y guárdenla en la memoria,*
*oh, hijas mías y discípulas.*

Las discípulas preguntaron a continuación a Milarepa: "Según hemos entendido, la guía inconfundible a lo largo del sendero de la práctica es orar a nuestro *gurú* con toda sinceridad.

---

[175] Corrección y remedios. Implica todos los esfuerzos conscientes hechos para remediar los "actos malos o erróneos", los cuales, en realidad, no son contrarios al Vacío Iluminante, sino idénticos a él. Iluminación y Vacío son dos características inmanentes de la mente para las cuales no son necesarias correcciones ni remedios.

[176] Sabiduría nacida simultáneamente. Cuando uno nace, la sabiduría del estado búdico también nace con uno, lo cual implica que la naturaleza Buda es innata y siempre existente. (Ver historia 3, nota 18.)

¿Hay algo más allá de esto?" Milarepa sonrió y contestó: "El Árbol Guía también tiene muchas ramas". Y para explicar esto cantó:

*El gurú, el discípulo y las enseñanzas secretas;*
*paciencia, perseverancia y fe;*
*sabiduría, compasión y forma humana.*
*Éstas son las guías de siempre a lo largo del camino.*
*Soledad sin conmoción ni disturbio*
*es guía que protege la meditación.*
*El gurú realizado, el Jetsun,*
*es guía que dispersa ignorancia y oscuridad.*
*Fe sin pena ni hastío*
*es guía que los conducirá a una felicidad segura.*
*Las sensaciones de los cinco órganos*
*son guías que conducen a la liberación del "contacto".* [177]

*Las enseñanzas verbales del linaje de los gurús*
*son guías que ilustran los tres Cuerpos del Buda.*
*Los protectores, los Tres Inmaculados*
*son guías sin tacha ni error.*
*Conducido por esos seis guías,*
*uno alcanzará el feliz nivel de yoga,*
*residiendo en el reino de la no diferenciación,*
*donde ya no hay más visiones ni sofismas.* [178]

*Permanecer en el reino del autoconocimiento y*
*la autoliberación*
*es en verdad una felicidad y una dicha;*
*morar en el valle donde no vive ningún hombre,*
*lleno de confianza y conocimiento,*
*permite vivir según el propio modo.*
*Con voz de trueno*
*uno entona el feliz canto de yoga.*
*Hacia las diez direcciones cae la lluvia de la fama;*
*a punto de florecer están hojas y flores de compasión.*
*La empresa de bodhi abarca todo el Universo.*
*El fruto puro del corazón-bodhi obtiene así la perfección.*

Las discípulas pensaron: "Como ahora al Jetsun ya no le afecta el lugar donde viva, invitémosle a nuestro pueblo". De tal modo, dijeron a Milarepa: "Reverendo señor, como ahora tu mente es inmutable, ya no necesitas practicar meditación. Así pues, en bien de las criaturas sensibles, ven por favor a nuestro pueblo y predícanos el *dharma"*. Milarepa replicó: "Practicar la meditación en soledad ya es un servicio a la gente. Aunque mi mente no cambie, es buena costumbre de un yogui seguir la tradición y permanecer en soledad".
Luego, Milarepa cantó:

---

[177] "Contacto". Todas las sensaciones y percepciones se producen mediante el contacto de la conciencia con los objetos.
[178] Literalmente, "más allá de palabras huecas y sofismas, más allá del juego de palabras o lejos de la tontería". Todas las ideas, tales como monismo, dualismo, ser o no ser, existencia o inexistencia, etcétera —todas estas nociones conceptuales— son palabras huecas, juego de palabras y tonterías para un ser iluminado.

*Mediante la práctica de la meditación,*
*yo demuestro gratitud a mi gurú.*
*Te ruego me otorgues tu gracia,*
*haciendo que yo madure y me libere.*

*Ustedes, discípulos dotadas, seguidoras del dharma,*
*escuchen cuidadosamente y con atención*
*mientras canto sobre las profundas enseñanzas esenciales.*

*La gran leona de la alta montaña nevada,*
*orgullosa se aposenta en la cumbre del pico; no teme.*
*Morar en la montaña orgullosamente*
*es costumbre del león de las nieves.*

*La reina buitre de la Roca Roja*
*extiende sus alas sobre el ancho cielo; no teme caer.*
*Costumbre del buitre es volar en el firmamento.*
*En lo profundo del gran océano*
*brilla Darts, reina de los peces; ella no teme.*
*Costumbre del pez es nadar.*

*En las ramas de los encinos*
*los monos ágiles saltan y se columpian; no temen caer.*
*Tal es la costumbre del mono salvaje.*

*Bajo el dosel frondoso del bosque espeso*
*ruge y corre veloz la tigresa listada, no porque tema o se preocupe,*
*sino porque ésta es la manera en que, majestuosa,*
*muestra su arrogante orgullo.*

*En el bosque de la montaña Singa*
*yo, Milarepa, medito en el Vacío,*
*no porque tema perder mi entendimiento,*
*sino porque la constante meditación*
*es el modo de ser de un yogui.*

*Sin distracción, absorto, medita el yogui*
*sobre la mandala pura del Dharmadhatu,*
*no porque tema descarriarse,*
*sino porque es costumbre del yogui*
*mantener la autoquintaesencia.*

*Cuando él trabaja sobre nadis, prana y bindu,*[179]
*suprime los obstáculos y errores;*
*no porque la enseñanza tenga en sí fallas,*
*sino porque es un buen modo de progresar en la realización.*

[179] *Nadis, prana* y *bindu.* El sendero-con-forma del *tantrismo* hace hincapié en que se realice tanto la práctica física como la mental. Con objeto de establecer condiciones favorables en las cuales se alcance fácilmente la verdad trascendental, el *tantrismo* enseña ejercicios que purifican los sistemas nervioso, respiratorio y excretorio.

*Con comportamiento natural y espontáneo,*
*seguramente sufrirá uno altibajos* [180] *incontables,*
*no porque haya discriminación y pensamiento dualístico,*
*sino porque la naturaleza causal tiende a manifestarse en todo.*

*Cuando el yogui mejora a otros seres*
*mediante demostraciones del poder del karma,*
*aunque aparentemente vea como reales el bien y el mal,*
*no se debe a que se haya descarriado en su práctica,* [181]
*sino a que la verdad debe explicarse a las diversas personas*
*con ilustraciones apropiadas.*

*Aquellos grandes yoguis que han dominado la práctica,*
*nunca desean nada de este mundo.*
*Si permanecen en soledad*
*no es porque deseen fama,*
*sino porque brota naturalmente de sus corazones esa necesidad,*
*como señal del sentimiento verdadero*
*de desapego y renunciación.*

*Los yoguis que practican las enseñanzas del profundo sendero*
*siempre moran en cuevas y montañas,*
*no porque sean cínicos u ostentosos,*
*sino porque concentrarse en la meditación*
*es su voluntad propia.*

*Yo, el vestido de algodón,* [182] *he entonado muchos cantos*
*no para entretenerme en sofismas,*
*sino por la salvación de ustedes, seguidoras fervientes aquí reunidas.*
*Desde mi corazón he dicho palabras útiles y profundas.*

Entonces, las discípulas dijeron a Milarepa: "Uno puede vivir en soledad, pero es necesario tener suficiente comida y una morada adecuada donde se pueda meditar en forma apropiada". El Jetsun replicó: "Tengo mi propio alimento y morada, acerca de los cuales daré una explicación a ustedes".

*Me inclino a los pies del gurú que satisface todo deseo.*
*Te ruego me concedas la gracia de obtener alimento benéfico*
*y de que pueda tener conciencia de que mi cuerpo*
*es la casa del Buda.*
*Te ruego me otorgues este seguro conocimiento.*

---

[180] Altibajos. Significa las fluctuaciones diarias de las emociones y acciones.

[181] Para quien no ha alcanzado el estado de perfecto contenido mutuo o estado de indiscriminación total, el aspecto antitético del ser, originado en ideas dualísticas, constituye el obstáculo principal que lo priva de la realización de la totalidad indiferenciada. También provoca la creencia de la incompatibilidad de los opuestos; por ejemplo: ser y no ser, existencia e inexistencia, etc., en este caso, Vacío y valores morales. En cierto aspecto, el yogui que realiza la enseñanza del Vacío no ha de ver en sus prácticas la existencia del bien ni del mal.

[182] Vestido de algodón. El yogui que es capaz de producir calor corporal mediante yoga y que, por lo tanto, lleva sólo un traje de algodón, aun en los climas fríos, es llamado Repa (Ras. Pa.).

*Construí la casa* [183] *por temor,*
*la casa de Sunyata, la vacía naturaleza del ser;*
*ahora ya no temo que se derrumbe.*
*Yo, el yogui, con la joya que satisface todo deseo,*
*siento alegría y felicidad doquiera que esté.*

*Por temor al frío, busqué abrigo;*
*el abrigo que he encontrado*
*es el Ah Shea, el calor vital.* [184]
*Ahora ya no temo al frío.*

*Por temor a la pobreza, busqué riquezas;*
*la riqueza que he hallado*
*son las inextinguibles Siete Joyas Sagradas.*[185]
*Ahora ya no temo a la pobreza.*

*Por temor al hambre, busqué alimento;*
*el alimento que he hallado es el Samadhi de Esoidad.*
*Ahora ya no temo al hambre.*

*Por temor a la sed, busqué bebida;*
*la bebida celestial que he hallado*
*es el vino de una mente atenta.*[186]
*Ahora ya no temo a la sed.*

*Por temor a la soledad, busqué un amigo;*
*el amigo que he encontrado*
*es el goza del perpetuo Sunyata.*[187]
*Ahora ya no temo a la soledad.*

*Por temor a descarriarme,*
*busqué un sendero recto a seguir;*
*el ancho sendero que he hallado es el Sendero de Dos en Uno.*[188]
*Ahora ya no temo perder mi camino.*

*Soy un yogui con todas las posesiones deseables,*
*un hombre feliz doquiera que esté.*

*Aquí, en Yolmo Tagpu Senge Tson,*
*la tigresa lanza rugidos patéticos y trémulos,*

---

[183] Por supuesto que la casa es simbólica; pero Milarepa construyó muchas casas para Marpa antes que éste lo aceptara.
[184] Ah Shea, calor vital. Calor producido por la meditación *tántrica.* (Ver "Los Seis Yogas de Naropa" en *Tibetan Yoga and Secret Doctrines,* editado por W. Y. Evans-Wentz.)
[185] Las siete joyas celestes son: oro, plata, cristal, rubí, coral, ágata y cornalina. Aquí Milarepa habla de ellas en sentido figurado.
[186] El texto no es, claro aquí. El traductor supone que se refiere a la voluntaria producción de secreciones mediante autosugestión por medio de poderes yóguicos.
[187] *Sunyata* perpetuo: el Vacío eterno.
[188] Sendero de Dos en Uno. Frase ampliamente usada en el budismo. Quiere decir unión o unificación de la antítesis, el juntarse de las fuerzas opuestas, mezcla de lo diferente, y así sucesivamente.

*recordándome que sus indefensos cachorros juegan inocentemente.*
*No puedo evitar el sentir gran compasión por ellos.*
*no puedo evitar el practicar con más diligencia,*
*no puedo evitar el incremento de esta mente-bodhi.*

*El emocionante grito de los monos,*
*tan impresionante y conmovedor,*
*inevitablemente hace que surja en mí profunda piedad.*
*El parloteo de los monitos es divertido y patético;*
*cuando lo escucho no puedo evitar pensamientos de compasión.*

*La voz del cuco es tan enternecedora,*
*y tan afinado el dulce canto de la alondra,*
*que cuando los oigo no puedo dejar de escucharlos,*
*y escuchándolos no puedo evitar las lágrimas.*

*Hasta los diversos gritos y graznidos del cuervo*
*son buenos amigos y auxiliares de un yogui.*
*Aun cuando no tenga ni un solo amigo,*
*es un placer permanecer aquí.*
*Con la alegría que brota del corazón entono este canto gozoso;*
*que la sombra oscura de las penas de todos los hombres*
*sea disipada por mi canto gozoso.*

Las discípulas estaban profundamente conmovidas y un sentimiento de hastío del *samsara* las invadió. Juraron ante Milarepa que nunca dejarían la montaña. Al final, mediante la práctica de la meditación, todas alcanzaron el estado de perfección. Un día, el Buda protector [189] de Milarepa le dijo que había llegado el tiempo en que debía irse al propio Tíbet y meditar en soledad para ayudar a las criaturas sensibles. Además, el Buda protector le profetizó los éxitos de su carrera como auxiliador de la gente y divulgador del *dharma.* Por lo tanto, Milarepa decidió irse al Tíbet.

Ésta es la historia de la montaña nevada de Yolmo.

[189] El patrón Buda o Buda patrono. Cada yogui *tántrico* tiene un Buda escogido como su patrono, el cual es su protector; es a quien ora y en quien confía.

## 8 MILAREPA Y LA PALOMA

*Reverencia a todos los gurús*

De acuerdo con la profecía, Milarepa se fue al Tíbet. Llegó a Gu Tang y vivió en una cueva, absorto en la meditación de la Gran Iluminación. Un día se le acercó una paloma que llevaba ornamentos de oro. El ave inclinó la cabeza, hízole reverencias y giró varias veces a su alrededor. Luego voló en dirección a la Roca Inmaculada. Milarepa interpretó aquello como una bienvenida que le llegaba de parte de los subhombres. Siguió pues a la paloma, subiendo a la colina, donde halló un montón de blanco arroz. El ave picoteó y llevó granos en su pico a Milarepa, demostrándole hospitalidad y parabienes. Milarepa, sorprendido y deleitándose, rompió a cantar:

*¡Oh, mi gurú bendito, Marpa Lho Draug Wa!,*
*en ti pienso desde lo más profundo de mi corazón.*
*En ti medito con honda sinceridad;*
*mi oración tiene por fin no separarme jamás de ti.*

*Fundir la propia mente con la mente del gurú es cosa feliz.*
*La manifestación es, en sí misma, la esencia de la realidad.*
*Mediante la realización de este Dharmakaya no nacido*
*me absorbo en el reino de la no acción.*[190]
*Soy indiferente a ambas visiones, la alta y la baja;* [191]
*con la mente sin esfuerzo me siento feliz y contento.*

*La naturaleza de la mente es Luz y Vacío.*
*Al comprender esa conciencia de Luz y Vacío*
*me absorbo en el estado original de la no acción.*
*Soy indiferente a las experiencias malas o buenas;*
*con la mente sin esfuerzo me siento feliz y contento.*

*Los seis sentidos y los objetos de los sentidos* [192]
*se disuelven en el Dharmadhatu.*
*Cuando se realiza la indiferenciación de sujeto y objeto,*
*absorbo felicidad y pena juntas,*
*y entro en el estado original de la no acción.*
*Soy indiferente a las acciones buenas o malas.*
*En verdad es feliz la mente sin esfuerzo.*

---

[190] No acción, no disturbio, no hacer y todo lo que sea similar. La técnica de meditación de la no acción o no esfuerzo es la más importante del Mahamudra.

[191] La visión alta y baja. Como las diferentes escuelas sostienen puntos diferentes de la doctrina budista, clasifican al budismo en diversos grupos de enseñanzas: la alta, la baja, la conveniente, la última, y así sucesivamente. Por ejemplo, la Escuela *Yogacara* sostiene que la doctrina de "sólo mente" es la visión más alta y que la doctrina del "vacío" de la Escuela de la Vía Media *(Madhyamika)* es la visión más baja; la Escuela de la Vía Media dice justamente lo contrario. Esta disensión también existe en otras escuelas y sectas budistas.

[192] Seis sentidos y objetos sensoriales. Literalmente este término debe traducirse en seis grupos: ojo y formas comprende un grupo, oído y sonido otro y así sucesivamente.

*La naturaleza pura del Dharmakaya*
*es identificada por sus formas innumerables;*
*tales formas innumerables son el Nirmanakaya del Buda.*
*Con este entendimiento en la mente,*
*yo puedo hacer frente a cualquier circunstancia,*
*¡soy libre en el reino feliz de la Liberación!*
*¡Ya no deseo regresar al hogar del Buda!*
*En verdad es feliz la mente sin esfuerzo.*

Entretanto, la paloma y siete compañeras acercáronse a Milarepa. Todas se inclinaron ante él y caminaron a su alrededor muchas veces, tal como lo había hecho antes la primera. Milarepa pensó: "Estas palomas deben ser subhombres; les preguntaré por si quieren decir la verdad". Así pues inquirió: "¿Quiénes son ustedes y por qué vienen aquí?" Entonces las palomas rompieron el hechizo y tomaron sus verdaderas formas de *devas* femeninos. La jefa dijo: "Somos doncellas angélicas del cielo. Venimos aquí a aprender el *dharma* porque tenemos mucha fe en ti. Te rogamos nos des instrucción".
En respuesta Milarepa cantó:

*¡Oh, la maravillosa transformación corporal dé mi gurú!*
*Ruégote que amablemente me concedas tus ondas de gracia.*

*¡Ustedes, las ocho encantadoras doncellas del cielo*
*que aparecen ahora en forma de palomas,*
*tienen fina palabra, y de conformidad con el dharma!*
*Si quieren ustedes, ocho bellas doncellas del cielo,*
*practicar el blanco dharma del Buda,*
*recuerden, por favor, este canto.*

*Los placeres y la felicidad mundanos*
*parecen deliciosos y gratos,*
*aunque pasen pronto.*

*Las damas de alto rango, orgullosas y regocijadas*
*en sus encumbradas dignidades,*
*¿cuál amparo o refugio tienen?*

*Morar en el vehemente mundo de samsara*
*a veces parece grato, pero es casi una desdicha.*

*Si un hijo bien dotado y muy amado*
*no se respeta a sí mismo ni se esfuerza,*
*sólo tristeza dará a su padre.*

*Si un discípulo comete actos malos,*
*debe caer al samsara,*
*no importa cuan excelente sea su gurú.*

*Para ustedes, doncellas del cielo, invocadoras de las palomas,*
*es fácil preguntar por el dharma,*

*pero difícil tener profunda fe en él.*
*Deben recordar las inevitables desgracias*
*conectadas a los placeres mundanos.*
*Consideren las penas y miserias de esta vida*
*como amigos que conducen al nirvana.*
*Yo estoy muy agradecido*
*a las desgracias que he encontrado.*
*¡Oh, amigas, guarden esto en sus mentes y hagan lo mismo!*

Sonrieron las diosas a Milarepa y le aseguraron: "Así lo haremos". Luego, reverenciándolo, circundáronlo. El Jetsun preguntó a los ángeles: "¿Por qué vinieron aquí en forma de paloma?" Ellas replicaron: "Eres un yogui que no tiene el menor apego a sí mismo, ni ningún deseo por la vida mundana. Es sólo en beneficio del *bodhi* y por el bienestar de las criaturas sensibles que permaneces en soledad y meditas sin distracción. Con nuestros celestiales ojos fuimos capaces de verte, y con fe y respeto vinimos en busca del *dharma.* Pero con objeto de ocultar nuestra forma verdadera a las criaturas pecadoras, nos transformamos en palomas.
"Rogamos que Su Reverencia sea lo suficientemente bondadoso como para irse con nosotras al cielo y predicar allí el *dharma* para todos." Pero Milarepa replicó: "Tanto como dure mi vida, permaneceré en este mundo para beneficiar a las criaturas sensibles. Han de saber ustedes que el cielo dista mucho de ser lugar seguro, no es eterno y uno no ha de confiar en él. Nacer en el cielo no es necesariamente algo magnífico. Deben prestar atención v seguir estas instrucciones":

*A los pies de Marpa Lho Draug me inclino.*
*¡Oh, padre gurú! Otórgame tus ondas de gracia y tus logros.*

*Ustedes, ocho beldades del reino divino,*
*me han ofrecido blanco arroz,*
*fruto excelente de dhyana.*
*Al comerlo mi cuerpo se ha fortalecido*
*y mi mente se ha vivificado.*
*En señal de gratitud, entono este canto del dharma para ustedes.*
*Ahora, abran sus oídos y escuchen esmeradamente.*

*Aun si uno alcanza el cielo más alto de los devas blancos* [193]
*¡esto no tiene valor permanente ni sentido!*
*Llenas de encanto y muy conmovedoras*
*están en el cielo estas flores de juventud,*
*pero aunque sean muy gratas*
*al final habrá separación.*

*Aunque el gozo celestial parece muy grande*
*es sólo un engañoso espejismo, una alucinación que aturde;*
*¡en efecto, es la causa misma*
*de volver al sufrimiento!*

*¡Al pensar en las desdichas de los seis reinos del samsara*

[193] Cielo de los dioses o *devas* blancos. Según el budismo hay diferentes clases de cielos, algunos con forma y otros sin ella. Los *devas* (dioses) del más alto cielo se supone que no tienen forma ni deseos. Sin embargo, el budismo predica que aun estos seres celestiales están en el *samsara.*

*no puedo evitar un sentimiento de disgusto y aversión,*
*un sentimiento de angustia y de emotiva tristeza!*
*Si ustedes intentan practicar la enseñanza del Buda,*
*deben refugiarse en los Tres Inmaculados*
*y orar ante ellos.*

*Como a vuestros padres han de considerar*
*a las criaturas sensibles de los seis reinos.*

*Den a los pobres y ofrenden al gurú.*
*Dediquen vuestros méritos al beneficio de todos.*
*Recuerden siempre que la muerte puede llegar en cualquier momento.*

*¡Identifiquen sus cuerpos con el cuerpo del Buda!*
*¡Identifiquen vuestras propias voces con el mantra del Buda!*
*¡Contemplen el Sunyata de la sabiduría autoconsciente*
*y traten de ser siempre señoras de vuestras mentes!*

Las *devas* del cielo dijeron: "En seres ignorantes como nosotras las *klesas* están siempre en la mente. Danos, por favor, una enseñanza mediante la cual podamos corregir esta falta, una enseñanza en la que podamos fiarnos y practicarla frecuentemente".
En respuesta a esta petición, Milarepa cantó:

*¡Reverencia a Marpa, el gurú misericordioso!*
*Te ruego me otorgues la bendición del remedio virtuoso.*

*Si ustedes, damas devas fervientes,*
*intentan practicar a menudo el dharma,*
*deben ejercitar interiormente concentración y contemplación,*
*Vuestro adorno será la renuncia a los asuntos externos.*

*¡Oh, recuerden este remedio para las complicaciones externas!*
*Con autocompostura y atención han de permanecer serenas.*
*¡Gloria es la ecuanimidad de mente y palabra!*
*¡Gloria es la renuncia a muchas acciones!*

*Si se topan con situaciones desagradables*
*que perturban su mente,*
*autovigílense y estén alertas;*
*adviértanse a ustedes mismas:*
*"El peligro de la ira está en el camino".*

*Si se topan con riquezas tentadoras,*
*autovigilense y estén alertas;*
*adviértanse a ustedes mismas:*
*"El peligro de la codicia está en el camino".*

*Si a sus oídos llegan palabras injuriosas,*
*autovigilense y estén alertas;*
*recuérdense a ustedes mismas:*

*"Sonidos injuriosos sólo son engaños del oído".*

*Cuando se traten con sus amigos,*
*autovigilense y díganse a ustedes mismas:*
*"Que en mi corazón no surjan celos".*

*Cuando estén afanadas en servicios y ofrendas,*
*pónganse alertas y díganse a ustedes mismas:*
*"Guárdeme de que el menor orgullo nazca en mi corazón".*

*En todo tiempo, de todas formas, autovigilense.*
*Siempre traten de vencer los pensamientos dañinos en su interior.*
*Sea lo que fuere que encuentren en su rutina diaria,* [194]
*deben contemplar el vacío y la naturaleza ilusoria de ello.*

*Aunque aquí se reunieran*
*cien santos y eruditos,*
*no podrían decirles más de esto.*
*¡Que todas ustedes sean felices y prósperas!*
*Que todas ustedes, con corazón contento,*
*se consagren a la práctica del dharma.*

Las doncellas celestiales estaban muy felices, y con deleite y satisfacción tornáronse sus cuerpos nuevamente en palomas y volaron al cielo. Entonces Milarepa comió la ofrenda de arroz y se marchó al Coto *Vajra* de la Roca Gris.

Ésta es la historia de las doncellas angélicas (en forma de paloma) y sus ofrendas.

Todas las historias anteriores se refieren a la subyugación y conversión de demonios por Milarepa.

[194] Literalmente, cuatro clases de actividades diarias: caminar, levantarse, sentarse y acostarse.

SEGUNDA PARTE

# MILAREPA Y SUS DISCÍPULOS HUMANOS

## 9 EL COTO VAJRA DE LA ROCA GRIS

*Reverencia a todos los gurús*

Habiendo llegado al Coto *Vajra* de la Roca Gris, el Jetsun Milarepa entró en estado de inspiración en la "Cueva de la Silla de Montar". Había un yogui *tántrico* en Gu Tang que al escuchar las prédicas del Jetsun se había sentido imbuido de profunda fe hacia él. Fue, por tanto, a Milarepa y le dijo: "Reverendo señor, a pesar de que he practicado meditación por algún tiempo, aún no he obtenido experiencias o alcanzado méritos. Probablemente ello se deba a mi ignorancia sobre el modo propio de practicarla. Te ruego seas suficientemente bondadoso como para otorgarme las enseñanzas apropiadas". Milarepa replicó: "En ese caso, es necesario que conozcas todos los puntos esenciales". Entonces entonó para él el canto de *Las Seis Esencias:*

*Las manifestaciones de la mente*
*exceden las miríadas de partículas de polvo*
*en los infinitos rayos solares;*
*el yogui apto conoce*
*la propia naturaleza de estas manifestaciones.*

*La realidad de la verdadera naturaleza de los seres no es producida*
*por causa alguna ni por alguna condición;*
*el yogui apto conoce*
*precisa y positivamente la verdad absoluta.*

*Aun cuando se encuentre amenazado*
*por un centenar de lanzas,*
*su visión todo conocedora no se estremecerá;*
*así el yogui apto domina naturalmente toda tendencia al apego.*

*La mente, siempre activa, es difícil de domar*
*aun si se la encierra en una caja de hierro;*
*el yogui apto sabe*
*que todas estas emanaciones son ilusorias.*

A continuación el discípulo indagó: "Experiencias tales como las que mencionas, ¿se logran gradual o instantáneamente?" Milarepa contestó: "La gente bien dotada alcanzará instantáneamente la iluminación; el común de la gente y la de tipo inferior, en cambio, alcanzará la realización sólo gradualmente. Describiré para ti los signos de la iluminación real y también los de las experiencias que parecen iluminación, pero que son meras

equivocaciones consideradas como reales por algunas personas".
En seguida entonó el siguiente canto para explicar las diferentes experiencias, reales y falsas, de las cuatro etapas del Mahamudra. [195]

*Me inclino a los pies del supremo gurú.*

*La causa del samsara es el adherirse a la realidad de la mente;*
*la señal consumatoria de la etapa de fijeza en un solo punto*
*es comprender que el desapego y la iluminante autoconciencia*
*son innatas e inmanentes.*

*En realidad se está meditando con ceguera y pasión*
*si uno habla del Dos en Uno*
*y todavía medita en la forma;*
*si uno admite la verdad del karma,*
*pero aún comete actos erróneos.*
*Cosas como éstas nunca se encuentran*
*en la etapa de fijeza en un solo punto.*

*Al comprender que el desapego y la mente iluminativa*
*están incorporadas al gozo y que*
*están más allá de todo juego de palabras,*[196]
*uno ve la naturaleza de su mente*
*tan clara como el gran espacio.*
*Ésta es la señal de la consumación*
*de la etapa del alejamiento del juego de palabras.*

*Aunque hable de la etapa del alejamiento del juego de palabras,*
*uno todavía enuncia esto o aquello;*
*en lugar de ilustrar lo que está más allá de las palabras,*
*uno sólo está amontonando palabras sobre palabras.*
*Entonces, quien medita con apego a lo propio, aún es un ignorante.*
*En la etapa del alejamiento del juego de palabras*

---

[195] Las cuatro etapas del Mahamudra son:

*a)* Etapa de fijeza en un solo punto.
*b)* Etapa del alejamiento del juego de palabras.
*c)* Etapa de percepción única.
*d)* Etapa de la quietud.

En el primer estado, el que medita experimenta la tranquilidad de la esencia de la mente. Sin embargo, aún no ha erradicado del todo la dualidad ni ha realizado verdaderamente en pleno el vacío increado de la mente. En la segunda etapa el meditabundo experimenta "el estado original de la mente". En virtud de esta experiencia la esencia de la mente se separa de una vez y para siempre de visiones *samsáricas* que son las visiones de los juegos de palabras tales como: "uno y muchos", "bueno y malo", "sí y no", "finito e infinito". Esta etapa es considerada por los tibetanos como el inicio de la iluminación. En la tercera, el practicante queda completamente libre de obstáculos e impedimentos. Por eso se llama la etapa de percepción única (reino de la totalidad universal o reino de la identidad de *samsara y nirvana).* Sin embargo, de ningún modo ha de creerse que esto tiene que ver con alguna forma de monismo, lo cual es una de las mayores "visiones falsas" según muchos budistas eruditos, en especial los de la Escuela *Madhyamika.* En la cuarta etapa dicho sujeto ya ha alcanzado el reino último. Ya no tiene nada más que ver o aprender. Ha llegado al estado búdico. Estas cuatro etapas representan el proceso completo mediante el cual un yogui budista llega hasta la última iluminación.

[196] Juego de palabras. Desde el punto de vista de un ser iluminado, todos los conceptos *samsáricos,* todas las ideas que deben ser expresadas mediante palabras y símbolos, son sofismas sin sentido. El término juego de palabras también implica la idea de que los conceptos y verbalizaciones *samsáricos,* son como parloteos infantiles, algo más que tonterías. Se considera que comprender esto es ya un inicio de iluminación.

*no hay nada como esto.*

*La indiferenciación entre manifestación y Vacío*
*es el Dharmakaya,*
*en el cual se siente que samsara y nirvana son lo mismo.*
*Esto es la fusión total del Buda y las criaturas sensibles.*
*Éstas son las señales de la etapa de percepción única*
*tal como muchos lo han declarado.*

*Quien dice que "Todo es Uno"*
*aún discrimina;*
*en la etapa de percepción única*
*no hay tal ceguera.*

*Un pensamiento vagabundo es en sí mismo esencia de sabiduría*
*inmanente e intrínseca.*
*Causa y efecto son lo mismo,*

*Esto es la realización del Buda de los Tres Cuerpos* [197]
*que existe dentro de uno mismo.*
*Estas son las señales de que se ha consumado*
*la etapa de quietud.*

*Cuando se habla de quietud,*
*aún está activa la mente;*
*se habla de iluminación,*
*pero de hecho se está ciego.*
*En la etapa de quietud*
*no hay tal cosa.*

El discípulo exclamó: "¡En verdad que estas enseñanzas son extraordinarias! Para ayudar a hombres tan ignorantes como nosotros, te rogamos nos instruyas en la práctica de los Seis *Paramitas".* Milarepa, por respuesta, cantó:

*Me inclino a los pies de los gurús perfectos.*

*Propiedades y riquezas son como rocío en la hierba;*
*si uno sabe esto, las apartará lejos de sí con mucha alegría.*

*Lo más precioso es nacer como un ser humano* [198] *digno y sereno;*
*si uno sabe esto, observará esmeradamente los preceptos,*
*tal como si se tratara de proteger los propios ojos.*

*La causa que precipita hacia los reinos bajos es la ira;*
*si uno sabe esto, la refrenará*
*aun a riesgo de perder la propia vida.*

---

[197] Tres Cuerpos. El *Trikaya* o Tres Cuerpos del Buda: *Dharmakaya, Sam-bhogakaya, Nirmanakaya.*
[198] Se considera que el cuerpo humano es una posesión preciosa sin la cual no es posible ningún desarrollo espiritual.

*Con pereza nunca se obtendrá*
*beneficio alguno ni para sí ni para otros;*
*esfuérzate, pues, en hacer buenas obras.*

*La verdad del Mahayana*
*nunca puede ser vista por una mente perturbada y vaga.*
*Por lo tanto, practica la concentración.*
*No es buscando como se encuentra al Buda.*
*Por lo tanto, contempla tu propia mente.*[199]

*Esfuérzate con determinación y fe*
*hasta que las brumas otoñales se hayan disipado en el cielo.*

Al oír este canto, surgió en el discípulo mucha fe y admiración hacia el Jetsun, y regresó a su hogar. Algunos días después volvió hasta Milarepa acompañado de otros benefactores y de copiosas ofrendas. Todos sabían ya la historia de la vida del Jetsun e iban para aprender el *dharma.* Preguntaron a Milarepa cómo se las arregló para soportar las pruebas del noviciado [200] y cómo se ejercitó en las prácticas ascéticas, pidiéndole, además, que les relatara detalladamente el modo como finalmente obtuvo su iluminación. Milarepa respondió con *Las Seis Resoluciones.*

*Se confirma la fe y el anhelo por el dharma*
*cuando uno pierde interés en el mundo.*

*Es muy difícil desprenderse de los lazos del hogar;*
*sólo dejando la tierra nativa puede uno ser inmune a la ira.*

*Es difícil domeñar las ardientes pasiones hacia parientes y amigos íntimos;*
*el mejor modo de sofocarlas es rompiendo toda asociación.*

*Nunca se cree que ya se es bastante rico;*
*con alegría debe uno llevar su traje de algodón;*
*así vencerá deseo y codicia.*

*Es difícil evitar la atracción mundana;*
*adhiriéndose a la humildad*
*se domina el anhelo de vanagloria.*

*Es difícil vencer orgullo y egoísmo;*
*así pues, ¡vive en las montañas como los animales!*

*¿Queridos benefactores fervientes!*
*Éste es el verdadero entendimiento*
*que emana de la perseverancia.*

---

[199] Esta frase es muy importante, pues representa la esencia del Mahamudra. El budismo en general enseña que uno ha de buscar la iluminación para obtener el estado búdico, pero en el Mahamudra, el *gurú* hace notar al discípulo que nuestra propia mente es el mismo Buda y por lo tanto, buscar algo, aunque sea el estado búdico, es pérdida de tiempo.

[200] Se refiere a las pruebas impuestas a Milarepa por su *gurú,* Marpa, antes de aceptarlo para la iniciación.

*Deseo que todos ustedes practiquen actos con sentido* [201]
*¡y acumulen méritos!* [202]

*El Dharmakaya, como el espacio,*
*penetra todas las criaturas sensibles,*
*aunque la ceguera kármica los arroje al samsara.*

*Es fácil vislumbrar el Dharmakaya,*
*pero difícil estabilizarse en su realización.*
*En consecuencia, uno está todavía lleno de los cinco venenos.*[203]

*Si se hace estable la realización de Sunyata,*
*órganos y sentidos* [204] *se moverán libremente, ya no atados;*
*entonces uno se fusiona por siempre en el Trikaya.*
*Ésta es la convicción que da la iluminación.*

*Sólo para los principiantes,*
*el samadhi principal y el consecuente* [205] *son dos estados.*
*Cuando la mente se estabiliza son uno solo.*
*En la yoga de la detención* [206]
*nunca surgen los seis sentidos de desapego;*
*he ahí por qué permanezco firme en el inseparable Trikaya.*
*Desapegado, camino con poder;*
*libre de atracción,*
*gano méritos que satisfacen todo deseo.* [207]

*Un hombre sabio conoce cómo practicar*
*la meditación que se asemeja al espacio;*
*no se apega a nada de lo que hace durante el día;*
*con espíritu libre, no ambiciona*
*ni riqueza ni belleza.*

*Debemos ver que toda apariencia*
*es como bruma o niebla;*
*aunque se hagan votos por liberar*
*a toda criatura sensible,*
*debe saberse que cualquier manifestación*
*es como el reflejo de la Luna en el agua.*

*Sin apego, el sabio comprende que*

---

[201] Actos con sentido. Son los actos virtuosos que conducen a la iluminación.
[202] Acumular méritos. Es frase muy usada en el budismo para expresar la acumulación de actos virtuosos. (Vea historia 4, nota 22 e historia 7, nota 11.)
[203] Cinco venenos. Cinco *klesas,* causas básicas de todas las desdichas del *samsara, y* son: lujuria, odio, ceguera, orgullo y envidia.
[204] Literalmente, seis grupos. Término que denota los seis objetos externos, los seis órganos y los seis sentidos.
[205] *Samadhi* principal y *samadhi* consecuente puede también traducirse como "estado real de meditación" y "estado subsiguiente a la meditación".
[206] Yoga de la detención. Estado de concentración en el cual la mente está fija y por tanto, no vaga.
[207] Si el yogui puede liberarse de todo apego, obtendrá todos los poderes milagrosos que al cabo lo capacitarán para satisfacer los deseos de las criaturas sensibles.

*el cuerpo humano no es sino una fórmula mágica.*
*Así obtiene la liberación de toda atadura.*
*Como el inmaculado loto que crece en él cieno,*
*el sabio alcanza la convicción por la práctica.*

*La mente es omnipresente como el espacio,*
*ilumina todas las manifestaciones como el Dharmakaya;*
*todo conoce y todo alumbra.*
*La veo tan clara como un cristal*
*en la palma de mi mano.*

*Al principio nada llega;*
*en medio nada perdura;*
*al final nada se va.*
*¡Para la mente no hay comienzo ni extinción!*
*Así, permanecemos en la igualdad de pasado, presente y futuro.*

*La mente, inmanente, es pura como el cielo;*
*las nubes rojas y blancas* [208] *se desvanecen por sí mismas;*
*no pueden hallarse ni trazas de los cuatro elementos.*[209]
*La mente omnipresente se asemeja al espacio: nunca se separa del reino de lo innato. Corta el sendero de los tres mundos del samsara. Ésta es la convicción de la iluminación.*

*Si un yogui realiza esto,*
*al momento de dejar su cuerpo mortal*
*para entrar al Bardo,* [210]
*perfeccionará todos sus méritos.*

*Con entendimiento de la instrucción profunda*
*uno logra el encuentro de las Mentes Madre e Hijo;* [211]
*si se fallara en lograr la unión de ellos,*
*aún se podrá transformar el fantasmal Bardo*
*en el Cuerpo Puro del Gozo,*
*mediante las enseñanzas de Aquel que Simultáneamente Nace.*

*Si se sabe que aun el Sambhogakaya*
*es tan irreal como una sombra,*
*¿cómo podrá alguien perderse?*
*Ésta es mi propia, infalible convicción*
*¡y también la convicción del yogui sobre el Bardo!*

Las personas de Gu Tang quedaron firmemente convencidas de su fe y de ahí en adelante siempre llevaron ofrendas a Milarepa.

---

[208] Rojo y blanco denotan los elementos positivo y negativo del cuerpo.
[209] El texto aquí es oscuro y el sentido es incierto.
[210] Etapa del *Bardo* o estado intermedio es el periodo entre morir y renacer. Es una etapa crítica en la cual puede obtenerse la liberación o recaer en la existencia *samsárica.* (Ver historia 3, nota 4.)
[211] Madre e hijo mentales. La mente madre o, más correctamente, la luz madre existe todo el tiempo, pero no está desarrollada. La mente hijo o hijo de la luz es la mente iluminada o sendero de la iluminación. (Ver nota 1.)

Un día muy temprano por la mañana, Milarepa, en estado de iluminación, vio a la *Vajra Dakini* frente a él, quien le profetizó: "¡Milarepa!, tendrás un hijo como el Sol y otro como la Luna; tendrás veintitrés hijos similares a estrellas y veinticinco discípulos realizados; un centenar de seres iluminados que nunca más se atrasarán; ciento ocho grandes hombres que alcanzarán la realización inicial en el sendero, [212] y un millar de yoguis, hombres y mujeres, que entrarán al sendero. Quienes como tú tienen afinidad con el *dharma* y, por lo tanto, ya han escapado para siempre de los bajos senderos del *samsara,* están más allá de toda clasificación. En la región alta de Gung Tang hay un hombre predestinado que será tu discípulo lunar. Ve hasta allá para propiciar su salvación". Entonces Milarepa resolvió irse al Alto Gung Tang.

Ésta es la primera de las historias del Coto *Vajra* de la Roca Gris. [213]

[212] Realización inicial del sendero. Es la primera etapa de iluminación.
[213] Es una traducción literal del texto original. La parte final de la serie parece haberse perdido.

## 10 PRIMER ENCUENTRO DE MILAREPA Y RECHUNGPA

*Reverencia a todos los gurús*

Tal como profetizó Marpa, Milarepa fue a lo alto de Gung Tang. Cuando llegó al castillo, encontró a muchos individuos trabajando en la construcción de una casa, y les pidió comida. Ellos replicaron: "Estamos trabajando en esta construcción. Como podrás ver, estamos muy ocupados y no tenemos tiempo para cosas como ésa que pides. Parece que tienes mucho tiempo que desperdiciar, ¿por qué no te juntas con nosotros para trabajar?"
Milarepa dijo: "Si, ahora tengo tiempo de sobra para el ocio, pero me lo he ganado, porque terminé ya la construcción de mi «casa» a mi propio modo. Aunque ustedes no me den ninguna comida, no trabajaré en ninguna construcción mundana, que sin duda he de abandonar luego". Los hombres le preguntaron: "¿Cómo construiste tu casa y cuál es la razón de que desprecies tan ásperamente nuestro trabajo?"
Milarepa, en contestación, cantó:

*La fe es el firme cimiento de mi casa,*
*la diligencia forma sus altas paredes,*
*la meditación configura sus grandes ladrillos*
*y es la sabiduría la piedra angular.*
*Con estos cuatro materiales construí mi castillo,*
*¡y durará tanto cuanto dure la verdad eterna!*
*Vuestras casas mundanas son mera ilusión:*
*prisiones para los demonios,*
*y es por eso que las he abandonado alejándome de ellas.*

Los trabajadores dijeron: "Lo que has cantado es muy esclarecedor. Dinos, por favor, si en tu vida has tenido algo como nuestras haciendas, propiedades, parentelas, compañeros, esposas, hijos. Sospechamos que estas cosas son aún peores de lo que has sugerido. Dinos por favor, ¿qué posesiones tienes que sean mejores que éstas? ¿Por qué miras como indigna nuestra forma de vida?"
Milarepa contestó:

*La conciencia Alaya* [214] *es la buena tierra,*
*la enseñanza interior es la semilla que ha de sembrarse,*
*logros en la meditación son los retoños,*
*y los Tres Cuerpos del Buda son los granos maduros.*
*Éstos son los cuatro soportes duraderos de la hacienda celestial.*
*Vuestra hacienda mundana, ilusoria y engañosa,*
*es nada más labor esclavizante del hambriento;*
*¡sin duda alguna la he descartado!*

*El excelente almacén de Sunyata,*

[214] *Alaya* significa almacén o reservorio. La función principal de este estado de conciencia es preservar la "semilla" de las impresiones mentales. Sin ella, memoria y aprendizaje serian imposibles. También se llama conciencia primordial o "conciencia que guarda el fruto". En muchos aspectos es similar al "inconsciente colectivo" de Jung.

*las joyas supramundanas,* [215]
*el servicio y la acción de las diez virtudes*
*y la gran felicidad de la contención,*[216]
*estas cuatro joyas son las propiedades eternas del cielo.*
*Vuestras joyas mundanas y vuestras posesiones*
*son engañosas e ilusorias;*
*como si fueran frases mágicas embaucadoras, los descarrían.*
*Sin duda alguna las he descartado.*

*Mis padres son el padre y la madre Buda,*
*mi rostro es el inmaculado dharma,*
*mis primos y sobrinos son la asamblea Sangha*
*y los guardianes del dharma son mis amigos.*
*Estos cuatro entes son mi eterna parentela celestial.*
*Vuestra parentela mundana es engañosa e ilusoria;*
*¡sin duda alguna he desechado toda asociación efímera!*

*El tránsito gozoso* [217] *es mi padre,*
*la iluminación gozosa por el trabajo bien hecho es mi compañía,*
*el Dos en Uno es mi piel satinada y lustrosa,*
*la experiencia y la realización* [218] *son mi traje glorioso.*
*Estos cuatro elementos son mis eternas esposas celestiales.*
*Vuestras compañías mundanas son engañosas e ilusorias;*
*son sólo amistades temporales, con tendencia a las querellas;*
*sin duda alguna las he desechado.*

*Mi bebé recién nacido es la mente consciente,*
*mi infante es experiencia y meditación,*
*mi niño es conocimiento y realización,*
*y el joven que puede guardar la doctrina es mi compañero.*
*Éstos son mis perdurables hijos celestiales.*
*Vuestra progenie mundana es engañosa e ilusoria;*
*sin duda alguna la he desechado.*

*Sinceramente deseo que yo y ustedes, buena gente de Gung Tang,*
*mediante la afinidad kármica de esta conversación,*
*nos encontremos una vez más en la Tierra Pura de Oujen.* [219]

Los aldeanos, llenos de intensa fe, presentaron sus respetos, reverencias y ofrendas a Milarepa. Luego, todos ellos se hicieron sus discípulos sinceros.
Después de esto, Milarepa se fue a la parte alta de la "Colina de la Cabra" (Ra La), donde encontró la "Cueva de Seda" (Zhaoo Pug). En la "Colina de la Cabra" había un joven que desde su tierna infancia había perdido a su padre. Era éste un joven muy bueno e inteligente a quien cuidaban su madre y su tío. Como tenía una memoria extraordinaria, podía recitar

[215] Joyas supramundanas. Término simbólico que denota los méritos y virtudes trascendentales del Buda.
[216] Contención significa ausencia de deseos. Este término denota comúnmente el reino trascendental.
[217] El tránsito gozoso. También puede traducirse como "manifestación gozosa del devenir". Cuando se alcanza un alto nivel de conciencia, hasta los contactos con las manifestaciones externas se tornan gozosas.
[218] Ver historia 7, notas 9 y 12.
[219] Oujen. Nombre de la Tierra Pura de Padma Sambhava.

muchas y muy largas historias de los *Sutras* budistas. Por ello recibía muchos regalos de la gente. [220]
Un día, mientras pastoreaba bueyes montado en su burro, llegó hasta la cueva donde Milarepa meditaba. Pensando que había escuchado un canto, bajó del burro, dejó los bueyes y se acercó a la cueva. Tan pronto como vio a Milarepa surgió en él una inefable experiencia de *samadhi* y, por un momento, se quedó transfigurado en éxtasis. (Después, llegó a ser el Hijo del Corazón de Milarepa, el renombrado Rechung Dorje Dragpa.)
Así, habiendo despertado de su *karma,* el muchacho profesó una fe inmutable al Jetsun. Ofreciéndole, pues, sus servicios, se quedó con él para aprender el *dharma* y se olvidó por completo de su madre y de su tío. Por supuesto que, debido a esto, ya no recibió ningún dinero, y tanto la madre como el tío pensaron: "¿Qué le habrá sucedido? ¿Dónde estará? ¿Ya no le pagarán nada?" Comenzaron a preguntar a los benefactores si ya no le pagaban a Rechungpa. Todos dijeron que sí le habían pagado y añadieron información sobre dónde podía estar el muchacho y cómo, tal vez, fuera posible que todos los regalos se los hubiese dado a Milarepa. Entonces, por todos los medios, madre y tío trataron de disuadir a Rechungpa de que continuara con esa vida, pero de nada les valieron sus argumentos. El joven permaneció con Milarepa y aprendió el *dharma.* Pronto la experiencia y la realización de la meditación crecieron en él. Gracias al dominio de la yoga del calor fue capaz de llevar sólo un traje de algodón, y por ello le pusieron el nombre de Rechungpa. [221]
Mientras, la madre y el tío de Rechungpa, que estaban muy enojados, le enviaron una olla en la cual habían puesto una maldición. [222] Como resultado, Rechungpa contrajo lepra. [223] Esperando curarse, se confinó por sí mismo en una ermita para dedicarse a la meditación.
Un día llegaron cinco yoguis hindúes y Rechungpa les ofreció un poco de la cebada tostada que le habían mandado su madre y su tío. Mientras los hindúes comían exclamaron: "¡Qué enfermedad mortal! ¡Qué enfermedad mortal!" Supieron que Rechungpa tenía lepra. Rechungpa les preguntó si había alguna cura. Uno de los yoguis dijo: "En verdad eres persona digna de lástima y llena de simpatía; me duelo de ti. Tengo un *gurú* llamado Wala Tsandra que tal vez pueda curarte. Como él no vendrá al Tíbet, tú deberás ir a la India". Y así, Rechungpa pidió permiso al Jetsun para irse. Milarepa estuvo de acuerdo y como regalo de despedida cantó:

*Ruego a mi gurú, a quien debo gratitud inmensa,*
*proteja y bendiga a mi hijo, Rechungpa.*

*Hijo, debes renunciar al mundo*
*y trabajar reciamente por el dharma.*
*Al gurú patrón Buda* [224] *ya los Tres Inmaculados*
*debes orar con sincero corazón*
*y no sólo con palabras.*
*Recuerda esto mientras viajes a la India.*

*Tomando el alimento de la perseverancia en el samadhi,*
*llevando el traje de Ah Tung* [225]

---

[220] Los tibetanos son muy generosos con los lamas y con los narradores de historias; les dan regalos por sus servicios cuando recitan los *Sutras* del Buda o relatan leyendas budistas.
[221] Rechungpa, discípulo principal de Milarepa que vivió con él sirviéndole durante la mayor parte de su vida. Como era el más joven de los discípulos, fue llamado Rechungpa, que significa pequeño Repa.
[222] Olla que fue maldecida por un conjuro.
[223] Lit., enfermedad del Señor de la Tierra o enfermedad del dragón. Los tibetanos creen que la lepra es causada por dragones malignos metamorfoseados.
[224] Yidham. Ver historia 7, nota 29.

*y jineteando el caballo del mágico prana mental,* [226]
*debes, hijo mío, viajar hacia la India.*
*Siempre has de guardar la mente limpia y sin ilusión,*
*siempre has de recordar el brillo plateado*
*del espejo de los preceptos tántricos*
*y observarlos sin vejación.*
*Recuerda esto, hijo mío, cuando viajes a la India.*

*Si eres perseguido y capturado por bandidos,*
*debes recordar la inutilidad*
*de las ocho demandas mundanas.* [227]
*Reúne tus poderes y méritos.*
*Con mente humilde y feliz viaja a la India.*

*Hijo mío, con mis sinceras oraciones y bendiciones,*
*deseo te restablezcas de tu enfermedad y disfrutes larga vida.*

Luego, Milarepa reanudó su meditación en la cueva. Rechungpa tapó la entrada de la cueva con lodo, y partió hacia la India con los yoguis. Al llegar allá se encontró con Lama Wala Tsandra quien consintió en darle las enseñanzas completas sobre el Iracundo Sostenedor del Trueno con Alas de Águila. Después de practicar esto por algún tiempo, Rechungpa se curó.
Cuando regresó al Tíbet y llegó al Valle Feliz, preguntó a un nativo dónde se encontraba el Jetsun; aquél le respondió: "Hace algún tiempo oí decir que había un yogui llamado Milarepa; pero recientemente nada he vuelto a saber de él". Al oír esto Rechungpa se sintió muy contrariado. Pensó: "¿Habrá muerto mi *gurú?"* Y con gran tristeza siguió hasta la "Cueva de Seda". Vio que aún estaba ahí el lodo con que había clausurado la cueva y pensó: "Me pregunto si el Jetsun estará muerto allí dentro". Derribó la pared y entró. Al ver a Milarepa sentado erguido y absorto en la meditación, sintió una inmensa alegría y un gran alivio. Preguntó al Jetsun por su salud y bienestar. En respuesta, Milarepa, saliendo de su meditación, cantó:

*Me inclino a los pies de Marpa el Misericordioso.*

*Porque he dejado mi parentela, soy feliz;*
*porque he abandonado el apego a mi tierra, soy feüz;*
*desde que he hecho caso omiso de este lugar, soy feliz;*
*porque no llevo vestidura de arrogante sacerdote, soy feliz;*
*porque no dependo de hogar ni familia, soy feliz;*
*no necesito ni esto ni aquello, por eso soy feliz.*
*Porque soy poseedor de la gran riqueza del dharma, soy feliz;*
*porque no me preocupo de propiedades, soy feliz;*
*porque no temo perder cosa alguna, soy feliz;*
*como no temo al agotamiento, soy feliz;*
*por haber comprendido plenamente la esencia mental, soy feliz;*

---

[225] Ah Tung. La sílaba "ah" se considera una semilla y se visualiza en el centro umbilical durante la práctica de la yoga del calor. Ver "Las Seis Yogas de Naropa" en Evans-Wentz, *Tibetan Yoga and Secret Doctrines* y el libro del traductor al inglés de esta obra, *The Essential Teachings of Tibetan Mysticism.*Mente-*prana.* Ver historia 3, nota 2.
[226] Mente-*prana.* Ver historia 3, nota 2.
[227] Los ocho reclamos mundanos u ocho vientos o deseos mundanos. Ver historia 1, nota 13.

*como no necesito esforzarme en agradar a mis benefactores, soy feliz;*
*al no tener fatiga ni debilidad, soy feliz;*
*como no necesito prepararme para nada, soy feliz;*
*como todo lo que hago está de acuerdo con el dharma, soy feliz;*
*como nunca deseo moverme, soy feliz;*
*como el pensamiento de la muerte no me causa temor, soy feliz;*
*bandidos, ladrones y rateros no me molestan;*
*por lo tanto, ¡todo el tiempo soy feliz!*
*Ya que he obtenido las mejores condiciones para la práctica*
*del dharma, soy feliz;*
*por evitar las malas acciones y dejar el pecado, soy feliz;*
*hollando el sendero de los méritos, soy feliz;*
*divorciado del odio y de la injuria, soy feliz;*
*perdidos orgullo y celos, soy feliz;*
*comprendiendo la maldad de los ocho vientos mundanos,* [228] *soy feliz;*
*absorto en la quietud y la ecuanimidad, soy feliz;*
*utilizando la mente para espiar a la mente, soy feliz;*
*sin esperanza ni temor, soy por siempre feliz.*
*En la esfera de la iluminación sin apego, soy feliz;*
*la sabiduría sin distinciones del Dharmadhatu*
*es en sí misma felicidad;*
*suspendido en el reino natural de lo inmanente, soy feliz;*
*por dejar que los seis grupos de conciencias se vayan*
*y retornen a su naturaleza original, soy feliz.*
*Las cinco puertas radiantes de los sentidos me hacen feliz,*
*detener una mente que va y viene es felicidad;*
*¡oh, tengo tanta felicidad y alegría!*

*Éste es un canto de contento,*
*es una canción de gratitud a mi gurú*
*y a los Tres Inmaculados.*
*No quiero otra felicidad.*

*Mediante la gracia de Sudas y gurús*
*mis benefactores me proveen de comida y ropa;*
*cuando muera estaré alegre*
*porque no tengo ni malas acciones ni pecados.*
*Mientras vivo, soy feliz con mis buenos actos y virtudes.*
*Disfrutando de la yoga soy de veras muy feliz.*
*Pero, Rechungpa, ¿cómo estás? ¿Se cumplió tu deseo?*

Rechungpa dijo a Milarepa: "Ya estoy de nuevo bien. Obtuve lo que quería. De ahora en adelante deseo permanecer en soledad, cerca de ti. Te ruego seas bondadoso y me des más instrucciones para la vida interior". Milarepa dio a Rechungpa enseñanzas adicionales y se quedó con él en la "Cueva de Seda". Mediante la continua práctica de la meditación, Rechungpa alcanzó experiencia y realización perfectas.

Ésta es la historia del encuentro entre Milarepa y su Hijo del Corazón, Rechungpa, en la cueva de Zhaoo.

[228] Ver nota 14.

## 11 ADMONICIÓN SOBRE LA "RARA OCASIÓN DE PRACTICAR EL DHARMA"

*Reverencia a todos los gurús*

Desde Zhaoo, el Jetsun Milarepa fue a la "Cueva de la Luz" de Runpu y allí permaneció algún tiempo. Un día fueron a visitarlo algunos jóvenes coterráneos suyos y le dijeron: "En tiempos pasados destruiste a tus enemigos por venganza y ahora practicas el *dharma* de este modo poco común. ¡En verdad que esto es maravilloso y extraordinario! Estando cerca de ti es imposible dejar de experimentar un sentimiento de religiosa devoción; pero al llegar a nuestras casas nos sentimos preocupados nuevamente por los asuntos mundanos. ¿Cómo podríamos corregir esto?" Milarepa replicó: "Si uno está realmente decidido a liberarse a sí mismo de los sufrimientos del *samsara,* tales como nacimiento, vejez, enfermedad y muerte, ha de tener en paz la mente todo el tiempo, sin necesidad de hacer ningún esfuerzo. De otro modo deberá tener en cuenta que los sufrimientos de la vida futura pueden ser mucho más intensos y prolongados que los de la presente, y la carga podrá ser también más pesada. Por tanto, es de primerísima importancia dar pasos preparatorios para la próxima vida.
"Escuchen, por favor, entonaré un canto para ustedes."

*Nosotros, los seres humanos que nos movemos en el mundo,*
*flotamos en la fluida corriente*
*de los cuatro sufrimientos.* [229]
*Comparadas con eso, cuánto más temibles*
*se vislumbran las incesantes indas futuras en el samsara.*
*Entonces, ¿por qué no preparar un bote para la travesía?*

*La condición de nuestras vidas futuras es mucho más aterradora*
*y merece más atención que los espantosos demonios,*
*fantasmas y Yama.*
*Entonces, ¿por qué no procurarse un guía?*

*Las pasiones pavorosas —codicia, odio y ceguera—*
*no son tan terroríficas como la posible condición*
*de nuestro futuro desconocido.*
*Entonces, ¿por qué no prepararse un antídoto?*

*Grande es el imperio de los tres reinos del samsara;*
*pero mayor aún es el camino interminable del nacer y morir.*
*Entonces, ¿por qué no abastecerse de provisiones?*
*Si no tienen seguridad en ustedes mismos,*
*es mejor que practiquen el dharma.*

Los jóvenes dijeron: "Tu admonición es muy útil. Vendremos a practicar el *dharma* contigo. Sin embargo, como no tiene sentido castigarse a sí mismo con prácticas de extremo ascetismo, te rogamos que a fin de proteger los bienes de tus benefactores y discípulos, guardes para ti una mínima parte de sus pertenencias a modo de recuerdo. Además, no entendimos

[229] Cuatro sufrimientos: nacer, envejecer, enfermar y morir.

bien lo que has dicho en tu canto. Por favor, acláralo".
En respuesta, Milarepa cantó:

*La guía del samsara y del nirvana es tener*
*confianza en un gurú calificado;*
*caridad generosa provee para la jornada;*
*como la Luna creciente brilla en la oscuridad,*
*así la verdadera experiencia de la meditación*
*ilumina nuestra mente.*
*Ésta es la compañía que hemos de buscar como guía.*

*Donar a la causa del dharma la riqueza acumulada*
*alista nuestro bote para cruzar la corriente del samsara.*
*Sosteniendo la visión sin fanatismo sectario*
*podrá uno meditar sin distraerse.*

*Si la acción es acorde con las enseñanzas budistas,*
*los preceptos son claros y el gurú está complacido.*
*La recompensa es morir sin retornar.*

*Parentela, benefactores y discípulos*
*nada significan para mí, el yogui;*
*sólo ustedes, criaturas mundanas, los necesitan.*

*Fama, grandeza y honores*
*nada significan para mí, el yogui;*
*quienes persiguen los ocho deseos, sí los necesitan.*

*Prosperidad, bienes y vida social*
*nada significan para mí, el yogui;*
*quienes persiguen la fama sí los requieren.*

*Pulcritud, baño y salubridad*
*nada significan para mí, el yogi;*
*nunca los he requerido.*
*Eso es lo que ustedes, jóvenes, necesitan.*
*Esas doce cosas no me conciernen.*

*Bien sé que no cualquiera*
*puede practicar esas cosas;*
*pero ustedes, jóvenes aquí reunidos,*
*¡recuerden la "charla jactanciosa" de este viejo!*
*Si desean vida feliz o felicidad en la vida,*
*practiquen el dharma.*
*Eviten las distracciones y permanezcan en soledad.*
*Apegúense a la ermita con perseverancia.*
*Anhelen al estado búdico y crecerán en fortaleza.*
*Entonces se desvanecerán los cuatro demonios.*

Entre los jóvenes había uno bien dotado, más inteligente, trabajador y compasivo, el cual dijo

a Milarepa: *"Gurú* mío, es debido solamente a que estamos apegados a los asuntos de esta vida que hemos sido negligentes con el destino de nuestras vidas futuras. Te rogamos nos aceptes como tus siervos. Renunciaremos a esta vida y nos dedicaremos a prepararnos para nuestras vidas futuras. Según esto, sé, por favor, bastante generoso y danos más instrucciones".
"Un cuerpo humano, libre y conveniente, es una joya preciosa", replicó Milarepa, "y tener la ocasión de practicar el *dharma* es muy raro, como es difícil hallar entre cien budistas uno serio. Si consideran la dificultad de encontrar el *gurú* preciso y otras condiciones favorables necesarias para practicar budismo, han de estimarse a ustedes mismos como gente muy afortunada, ya que ahora han encontrado todo lo que requieren. ¡Ea!, pues, no desaprovechen esto y practiquen el *dharma".* Luego Milarepa cantó:

*Escapar de las ocho sujeciones es difícil,* [230]
*como lo es obtener la forma libre y conveniente.*

*Darse cuenta de las penas del samsara*
*y buscar el nirvana ¡es difícil!*

*¡Entre un centenar de buscadores del bodhi es difícil hallar*
*uno que reúna las condiciones favorables!*

*Renunciar a los placeres de esta vida es duro,*
*como lo es hacer uso pleno de la gema que es el cuerpo humano.*

*Rara es la ocasión de encontrar al gurú compasivo que*
*conozca las enseñanzas internas tradicionales y apropiadas.* [231]

*Un discípulo sincero y ferviente*
*con aptitud para practicar el dharma es más raro aún.*

*Encontrar o conseguir el temple del que no teme*
*ni se conmueve es más difícil.*

*Encontrar un compañero afín cuya visión,*
*práctica y escuela estén de acuerdo con uno, es raro.*

*Obtener un cuerpo sin dolores ni enfermedades,*
*capaz de soportar prácticas duras, ¡es difícil!*

*Aun cuando hayan llenado todas estas condiciones*
*¡será difícil concentrarse en la meditación!*

*Éstas son nueve condiciones severas;*
*¡qué formidable y cabal ha de ser*

[230] Las ocho sujeciones. Son las ocho condiciones en las cuales es difícil recibir y practicar el *dharma:* en los infiernos; como fantasmas hambrientos o animales; en Uttarakuru (el legendario Continente del Norte donde todo es grato); en los cielos (donde la vida es larga y fácil); como sordo, ciego o mudo; como filósofo mundano, y en el periodo intermedio de un Buda y su sucesor.
[231] Un *gurú* calificado debe ser capaz de dar no sólo las enseñanzas tradicionales del *dharma,* sino también las enseñanzas apropiadas o específicas para cada discípulo en forma individual. Literalmente, esto debe traducirse como "Quien conoce la instrucción esencial del *Sutra y* la razón".

*conquistarlas con determinación y práctica!*

El joven, al oír esta admonición, no pudo refrenar su gran fe en el Jetsun y así, le prometió servirlo. Milarepa le dio entonces iniciación e instrucciones. Posteriormente llegó a ser un yogui realizado y alcanzó la liberación. Fue conocido como Tsapu Repa, el discípulo considerado hijo íntimo de Milarepa.

Ésta es la historia de Tsapu Repa con Milarepa en la "Gran Cueva de la Luz".

## 12 EL PASTOR EN BUSCA DE LA MENTE

*Reverencia a todos los gurús*

Un día el Jetsun Milarepa bajó en busca de alimentos y limosnas desde la "Cueva de la Gran Luz" hasta la Villa Feliz de Mang Yul. Al ver a mucha gente reunida en el centro del poblado, le dijo: "Amados benefactores, por favor denme algún alimento esta mañana". Ellos preguntaron: "¿Eres tú el yogui de quien todos hablan, que en un principio residía en Ragma?" Él replicó: "Sí, yo soy". Entonces surgió en todos un gran respeto interno y gritaron: "¡Ah, aquí viene el famoso yogui!"
Entre ellos había una pareja que no tenía hijos. Invitaron a Milarepa a su casa y le sirvieron diciéndole: "Amado lama, ¿dónde están tu hogar y tus parientes?" Milarepa contestó: "Soy un pobre mendigo que ha dejado a sus parientes y a su tierra nativa y que, también, ha sido abandonado por ellos mismos". "Si ése es el caso", dijeron ellos, "¡te adoptaremos en nuestra familia! Tenemos una buena faja de tierra que podemos darte; luego podrás casarte con una mujer atractiva, y pronto tendrás familia". Milarepa replicó: "No tengo necesidad de estas cosas; te diré por qué".

*Al principio hogar y tierras parecen placenteros;*
*¡pero son como escarpelo que lima nuestro cuerpo,*
*nuestra palabra y nuestra mente!*
*¡Llegan a ser como un fatigoso labrar y cavar!, y cuando*
*la semilla plantada no retoña nunca, ¡se ha trabajado en vano!*
*¡Al final eso se torna tierra miserable, desolada y abandonada,*
*lugar de espíritus hambrientos y de fantasmas voraces!*
*Cuando pienso en el almacén para embodegar acciones pecaminosas*
*se me encoge el corazón; ¡no quiero estar en esta prisión de lo pasajero,*
*no deseo juntarme con vuestra familia!*

El matrimonio le dijo: "¡Te rogamos que no hables así! Te encontraremos una buena muchacha de familia prominente que sea digna novia tuya y que se acomode a tu gusto. Por favor, considéralo". Milarepa cantó:

*La mujer es al principio como un ángel celestial;*
*mientras más la miras, más quieres verla.*
*A edad mediana tórnase en demonio con ojos de cadáver.*
*Si le dices una palabra, te espetará dos;*
*te jalará de los cabellos y golpeará tu rodilla;*
*si la golpeas con tu bastón, te dará un golpe con el cazo.*
*Al final de la vida se vuelve una vaca vieja sin dientes,*
*¡sus airados ojos arderán con fuego demoníaco*
*penetrando hondo en tu corazón!*
*Me mantengo alejado de mujeres para evitar peleas y querellas,*
*no apetezco esa joven novia que ustedes han mencionado.*

Entonces el esposo dijo: "Querido lama, es cierto que cuando se envejece y se acerca la muerte ya no se tiene la misma capacidad para disfrutar de la vida ni para gozar tanto como

cuando se era joven. Pero si no tengo hijo, mi pena y disgusto serán insoportables. ¿Por qué no tú? ¿Acaso no necesitas para nada un hijo?" Milarepa, en respuesta, cantó:

*Cuando joven, un hijo es como un príncipe de los cielos;*
*tanto lo amas que difícilmente soportas la pasión.*
*A la edad mediana se torna rudo y exigente,*
*y aunque le des todo, siempre querrá más.*
*A sus propios padres arroja de su casa,*
*invitando en su lugar a su encantadora dama.*
*Su padre lo llama, pero él no responde;*
*su madre llora, mas él no la escucha.*
*Luego los vecinos ventajosos murmuran y cuentan mentiras.*
*De este modo aprendí que quien un día fue nuestro hijo,*
*tórnase luego en nuestro enemigo.*
*Con esto en la mente, renuncio a las ligaduras del samsara.*
*No tengo apetito de hijos ni sobrinos.*

Ambos, esposo y esposa, estuvieron de acuerdo con él y replicaron: "Lo que has dicho es realmente una verdad. Algunas veces nuestros propios hijos se tornan enemigos. Tal vez sea mejor tener una hija. ¿Qué piensas de esto?" En respuesta, Milarepa cantó:

*Cuando joven, una hija es como un ángel celestial,*
*más atractiva y preciosa que las joyas.*
*A edad mediana es buena para nada.*
*Ante su padre, abiertamente se lleva las cosas;*
*en secreto y a espaldas de su madre, pilla lo que puede;*
*si sus padres no la miman y satisfacen todos sus deseos,*
*sufrirán su rudeza y mal humor.*
*Al final, con su cara enrojecida, tomará el mando.*
*Lo óptimo será que sea servicial y devota con los otros;*
*lo pésimo, que acarree desastres y contratiempos.*
*Las mujeres siempre son causa de líos;*
*con esto en mente, uno evitará desgracias irreparables.*
*Por las mujeres, fuente primaria del sufrimiento,*
*no siento apetito.*

Luego, esposo y esposa dijeron: "Tal vez uno no necesite hijos ni hijas, pero sin parientes la vida será miserable y desamparada, ¿no es así?" Milarepa cantó nuevamente:

*Al principio, cuando un hombre complace a sus parientes,*
*está feliz y contento; los sirve con entusiasmo,*
*los entretiene y charla con ellos;*
*luego, comparte su carne y su vino.*
*Cuando algo les ofrece, recibe reciprocidad.*
*Al final, son causa de odios, codicias y amarguras;*
*son fuente de infelicidad y de pesares.*
*Con esto en mente, renuncio a los gratos y sociables amigos;*
*no apetezco parentelas ni vecinos.*

Luego, la pareja dijo: "Ciertamente, uno quizá no necesite de los parientes. Sin embargo,

como tenemos tantas propiedades, ¿no te gustaría tener alguna y cuidarla?" Milarepa replicó: "Tal como el Sol y la Luna que no cesan de brillar sobre pequeños lugares, así yo me dedico al bienestar de todas las criaturas sensibles. Por lo tanto, no podría convertirme en miembro de vuestra familia. Con sólo mirarme, ambos se han beneficiado tanto en esta vida como en sus vidas futuras. Haré votos por que nos encontremos en la Tierra Pura de Oujen". Milarepa entonó otro canto:

*Al principio, la riqueza nos regocija*
*y hace que otros nos envidien.*
*No importa cuánto tengamos, nunca sentiremos que es bastante,*
*hasta que ya estemos atrapados por el demonio de la miseria.*
*Entonces será ya difícil gastarlo en actos virtuosos.*

*La riqueza atrae enemigos y excita a los fantasmas.*
*Trabajamos con ahínco para reunir riquezas que otro gastará;*
*al final se lucha entre la vida y la muerte.*
*Amasar riqueza y dinero invita al enemigo;*
*por ello he renunciado a las ilusiones del samsara.*
*No siento apetito de tornarme víctima de demonios tramposos.*

Estos cantos dieron a la pareja una inquebrantable fe en Milarepa y por ello repartieron sus posesiones para bien del *dharma.* Comenzaron a practicar las enseñanzas del Jetsun y por siempre fueron exonerados de volver a caer a los tres reinos bajos. Cuando murieron entraron al sendero *(bodhi)* y paso a paso, se acercaron al estado búdico.
Después de esto, el Jetsun regresó a la Cueva *Bodhi* de Ragma. Sus primeros benefactores ofreciéronle servicios y ofrendas, y allí permaneció con ánimo inspirado.
Un día, dos jóvenes pastores vinieron hasta él. El más joven preguntó: "¿Querido lama, tienes compañía?"
Milarepa replicó: "Sí que tengo".
"¿Quién es?"
"Su nombre es «Amigo Corazón-*Bodhi*»."
"¿Dónde está él ahora?"
"En la Casa de la Semilla de la Conciencia Universal." [232]
"¿Qué quieres decir con eso?"
"Mi propio cuerpo."
El muchacho mayor dijo entonces: "Lama, mejor nos vamos, ya que no puedes guiarnos". Pero el más joven habló: "¿Quieres decir que esa conciencia es la propia mente y que el cuerpo físico es la casa de la mente?"
"Sí, eso es lo correcto."
El muchacho continuó: "Sabemos que si bien una casa comúnmente pertenece a una sola persona, mucha gente puede entrar ahí; por eso siempre vemos que varias personas viven en una casa. Del mismo modo, ¿hay una sola mente en un cuerpo o hay muchas? ¿Si hay varias cómo es que pueden vivir juntas?"
"Bueno, respecto a eso de que haya una o varias mentes en el cuerpo, lo mejor es que lo contestes por ti mismo."
"Trataré, reverendo."
Entonces los jóvenes recogieron sus cosas y se marcharon a sus hogares.
A la mañana siguiente el más joven regresó y le manifestó a Milarepa: "Querido lama, anoche traté de descubrir qué es mi mente y cómo trabaja. La observé cuidadosamente y encontré que

[232] Éste es otro nombre de la conciencia *Alaya.* (Ver historia 4, nota 38.)

sólo tengo una mente. Aunque uno lo pretenda, no puede eliminarla. Mientras más desea uno descartarla, menos se va. Si trata de agarrarla, se escapa; tampoco se le puede sujetar por fuerza. Si uno desea que se quede, no permanece. Si la ignora, aún sigue ahí. Si intenta atraparla, no lo logra. No puede ser vista aunque desees verla; ni puedes conocerla aunque así lo intentes. Si piensas que es una entidad existente y la quieres desechar, no te dejará. Si piensas que no existe, sentirás que te rodea. Es algo iluminativo, consciente, despierto, pero incomprensible. En resumen, es difícil decir qué es realmente la mente. Sé, por favor, bondadoso y explícame el significado de la mente".
En respuesta, Milarepa cantó:

*Escúchame, querido pastor, protector de ovejas.*
*Por el solo hecho de escuchar hablar del sabor del azúcar,*
*no podrás experimentar la dulzura;*
*aunque nuestra mente entienda lo que es dulcedumbre,*
*no podrá experimentarlo directamente.*
*Sólo la lengua puede conocerla.*

*Del mismo modo, no puede uno ver plenamente*
*la naturaleza de la mente,*
*aun cuando tenga un vislumbre de ello*
*por lo que otros han señalado.*[233]
*Si uno no confía en su vislumbre*
*y sigue buscando la naturaleza de la mente,*
*al fin la verá toda completa.*
*Querido pastor, observa de este modo*
*la naturaleza de tu mente.*

"En ese caso", dijo el pastor, "dame la instrucción que señala [234] y esta misma tarde la observaré. Mañana regresaré y te diré el resultado". Milarepa replicó: "Muy bien, cuando llegues a tu casa, trata de hallar el color de tu mente. ¿Es blanca, roja o qué? ¿Cuál es su forma? ¿Es oblonga, redonda o cómo? También procura encontrar en qué lugar del cuerpo reside".
A la mañana siguiente, en cuanto salió el Sol, echó el pastor sus borregos adelante y se vino a donde Milarepa, quien le preguntó: "¿Trataste anoche de encontrar cómo es la mente?" El muchacho replicó: "Sí, lo hice".
"¿Qué aspecto tiene?"
"Bueno, es límpida, lúcida, móvil, impredecible e inatrapable; no tiene color ni forma. Cuando se asocia al ojo, ve; cuando se asocia al oído, escucha; cuando a la nariz, huele; cuando a la lengua, saborea y habla, y cuando se junta a los pies, camina. Si el cuerpo está agitado, también la mente se inquieta. Normalmente la mente dirige al cuerpo; cuando éste se halla en buenas condiciones, la mente lo puede regir, pero si el cuerpo se enferma o se torna viejo, decadente o senil, la mente lo deja atrás sin pensarlo más, tal como si tiráramos una piedra después de habernos lavado. La mente es muy realista y adaptable. Por otra parte, el cuerpo no permanece quieto ni subyugado, sino que frecuentemente es causa de conflictos

[233] Literalmente: "Mediante la 'instrucción que señala' uno puede tener un vislumbre". La instrucción que señala es una práctica esencial del Mahamudra. Lo principal del Mahamudra es el desenvolvimiento de la propia mente. Para alcanzarlo, el discípulo recibe de su *gurú* la demostración "que lo señala". Esto puede hacerse de diversas maneras con gestos diferentes: con una sonrisa, un soplido, un empujón, una indicación, etc. Esto es muy similar al Zen, aunque el estilo y el proceso parezcan algo diferentes.
[234] Ver nota 2.

mentales. Provoca sufrimientos y penas hasta que la mente pierda su autocontrol. Durante la noche, en el estado de sueño, la mente se va; ciertamente está muy ocupada y trabaja duro. Tengo muy claro ahora que todos mis sufrimientos son causados por la mente."
El Jetsun cantó:

*Escúchame, joven pastor.*
*El cuerpo está entre la conciencia*
*y la subconciencia,*
*¡y la mente es el factor crucial y decisivo!*
*Quien siente sufrimiento en los reinos inferiores*
*es el prisionero del samsara,*
*y es la mente la que puede liberarlo.*
*¿En verdad quieres llegar a la otra orilla?*
*¿En verdad suspiras por la Ciudad del Bienestar*
*y de la Liberación?*
*Si deseas ir, querido hijo, puedo mostrarte el camino*
*y darte las instrucciones.*

El pastor replicó: "Ciertamente, querido lama, he decidido seguirlo". Milarepa preguntó: "¿Cuál es tu nombre?"
"Sangje Jhap."
"¿Qué edad tienes?"
"Dieciséis años."
Entonces el Jetsun le dio las instrucciones para "refugiarse", [235] explicándole brevemente los beneficios de ello y su significado. Luego dijo: "No ceses de repetir la oración ahora que llegues a tu casa, y mientras tanto trata de averiguar quién busca el refugio: el cuerpo o la mente. Mañana me dirás los resultados".
A la mañana siguiente el pastor vino donde Milarepa y le dijo: "Querido lama, anoche traté de indagar cuál de los dos, el cuerpo o la mente, tomaba refugio, y encontré que ninguno de los dos. Primero observé el cuerpo. Cada parte, de cabeza a pies, tiene su nombre. Me pregunté a mí mismo: «¿Acaso es el cuerpo como un todo quien toma refugio?» No puede ser así, pues cuando la mente deja el cuerpo, éste ya no existe más. Entonces la gente lo llama cadáver y ciertamente no podemos llamarlo buscador del refugio. Más adelante, cuando se desintegra, deja de ser cadáver; por lo tanto no puede ser el cuerpo lo que toma refugio en el Buda. Entonces me pregunté a mí mismo: «¿Es la mente la que se refugia?» Pero el buscador del refugio no puede ser la mente porque ésta es la mente y nada más. Si uno dice que la mente actual es la mente real y que la otra, la que continúa, es la que toma refugio, habrá dos mentes y tendrá que nombrárselas mente actual y mente futura. Además, cuando suceda el hecho de tomar refugio, va la mente actual y la futura habrán pasado. Si uno dice que ambas toman refugio, entonces la mente se torna en algo inmutable, algo que nunca crece ni deja de existir. Si así fuera, tanto en las vidas pasadas como en las futuras y en los seis reinos del *samsara* no necesitamos ninguna otra cosa que no sea este buscador de refugio. Pero no puedo recordar nada parecido en mi vida pasada; ni puedo saber qué sucederá en mi vida futura. La mente del año pasado y la de ayer se han ido; la de mañana aún no llega; la presente fluye, no permanece. Por favor, Maestro mío, explícame. ¡Todo lo entrego a ti; tú conoces todo, tú sabes lo que necesito!" Así, Milarepa cantó:

*Pido sinceramente a mi gurú,*

[235] Refugiarse. Ésta es la oración universal básica del budismo. Dice así: "Me refugio en el Buda, me refugio en el *dharma,* me refugio en el *Sangha".*

*quien ha realizado la verdad del no-yo.*
*Le ruego con cuerpo, palabra y mente,*
*le ruego con gran fe y sinceridad*
*que me bendiga a mí y a mis discípulos.*
*¡capacitándonos para realizar la verdad del no-yo!*
*¡Ten piedad de nosotros y líbranos de la compulsión*
*del apego egocéntrico!*

*Escucha atentamente, querido pastor.*
*El apego a la noción del ego*
*es característico de esta conciencia.*
*Si uno mira dentro de la propia conciencia,*
*¡no se verá ningún ego; porque allí nada se ve!*

*Si uno puede practicar la enseñanza del Mahamudra*
*y sabe cómo ver nada, algo verá.*

*Para practicar la enseñanza del Mahamudra*
*se necesita como fundamento* [236] *mucha fe, humildad y celo.*
*Por sendero* [237] *deberá uno entender la verdad del karma*
*y de la causalidad.*
*Para obtener el logro* [238] *de*
*la iniciación, la instrucción y la enseñanza interior,*
*debe uno depender de un gurú.*

*Para recibir la enseñanza*
*se requiere que un discípulo posea méritos,*[239]
*que no repare en incomodidades ni sufrimientos;*
*se requiere valor de no tener nada,*
*¡el desafiar la muerte!*
*Querido pastor, ¿puedes hacer estas cosas?*
*Si es así, estás bien destinado;*
*si no, mejor no hablemos del asunto.*
*Pregúntate a ti mismo y piénsalo con esmero.*

---

[236] Fundamento, sendero y logro. Son tres términos usados muy frecuentemente en los textos del budismo *tántrico.* Tienen diferentes sentidos y usos. Hablando en general, el fundamento significa o implica los principios básicos del budismo. El sendero es la práctica o camino de la acción, el cual está en conformidad con los principios del fundamento. Y el logro, traducido a veces como fruto, es la realización plena de los principios establecidos en el fundamento. Por ejemplo, el fundamento de la enseñanza del Mahamudra es la opinión de que la naturaleza innata del Buda está dentro de toda criatura sensible; sin esto nadie podría llegar a ser Buda no importa cuan esforzada fuera su práctica del *dharma.* Así pues, el fundamento es la causa, la simiente, la potencialidad o la original esoidad existente en cada ser y en todos los tiempos. El sendero del Mahamudra es la práctica que uno sigue dentro del sistema de la doctrina Mahamudra básica. El logro del Mahamudra es la realización plena de la original naturaleza búdica proveída —el fundamento— dentro de uno. Estos tres términos además de sus connotaciones especiales y específicas, son usados aquí, así en muchos otros pasajes del libro, en un sentido general para denotar fe religiosa, práctica y ejecución.

[237] El sendero es la práctica o camino de la acción, el cual está en conformidad con los principios del fundamento.

[238] El logro del Mahamudra es la realización plena de la original naturaleza búdica proveída —el fundamento— dentro de uno.

[239] El poseedor de méritos es receptáculo adecuado para el *dharma,* una persona predestinada. Según el budismo, una persona se torna receptáculo adecuado para el *dharma* en esta vida debido en parte a que ejercita actos meritorios y en parte a sus vidas pasadas.

*Cuando buscas el "yo" (como anoche),*
*no puedes encontrarlo.*
*Esta es la práctica del no-yo de la personalidad.*
*Si quieres practicar el no-yo de la existencia* [240]
*sigue mi ejemplo y medita durante doce años;*
*entonces comprenderás la naturaleza de la mente.*
*¡Piénsalo bien, querido muchacho!*

El pastor dijo: "Te ofrezco mi cuerpo y mi cabeza. Por favor hazme entender mi propia mente, clara y definitivamente". El Jetsun pensó: "Veré si este muchacho puede realmente practicar"; luego dijo: "Ruega primero a los Tres Inmaculados, luego visualiza una imagen del Buda frente a tu nariz". En seguida Milarepa le dio instrucciones para la concentración y lo despachó.
No hubo señal del muchacho durante siete días. Al séptimo día el padre vino a Milarepa, diciéndole: "Querido lama, mi hijo no ha vuelto a casa en toda la semana. Esto es muy extraño. Pensando si se habría perdido, pregunté a los otros pastores que han estado con él y me dijeron que había venido contigo en busca del *dharma* y que luego se había ido a casa. ¿Pero dónde está?" "Estuvo aquí", replicó Milarepa, "pero no ha regresado en estos siete días". El padre estaba profundamente preocupado y lloraba amargamente cuando dejó a Milarepa. Luego salió mucha gente en busca del muchacho, hasta que al fin lo encontraron sentado en una cueva muy erguido con sus ojos bien abiertos mirando al frente. Le preguntaron: "¿Qué estás haciendo aquí?" Y él respondió: "Practico la meditación que me enseñó mi *gurú".* "¿Por qué no has vuelto a tu casa en estos siete días?" "¡Apenas he meditado un ratito, ustedes bromean!" Así diciendo, vio el Sol y se dio cuenta de que era más temprano que cuando se sentó a meditar y confundido preguntó: "¿Qué ha pasado?" A partir de ese día la familia del muchacho tuvo muchas dificultades con él porque perdió casi por completo la noción del tiempo. Lo que para él era apenas un día, eran cuatro o cinco para los demás. Muchas veces los padres tuvieron que mandar gente a buscarlo. Entonces tanto él como su familia comenzaron a sentirse incómodos. Ya en ese extremo, su familia le preguntó si no sería mejor que se fuera a vivir con Milarepa por su propio bien. Él contestó que nada podría ser mejor que eso. Así pues, lo proveyeron de alimento y lo enviaron con su Maestro.
Primero Milarepa le dio los preceptos de las cinco virtudes, [241] predicándole la doctrina del *dharma,* y luego le concedió la enseñanza de la sabiduría innata. [242] Mediante la práctica el muchacho fue obteniendo gradualmente mejores experiencias durante la meditación, y Milarepa estaba muy complacido. Sin embargo, con objeto de aclarar los conceptos erróneos del muchacho sobre la naturaleza de la verdadera realización, cantó así:

*Me inclino a los pies de Marpa,*
*quien recibe la gracia de Naropa y Medripa.*

*Quienes practican el dharma con sus bocas,*
*mucho hablan y parece que tuvieran mucha instrucción;*
*para cuando se comprende que ha llegado*
*el tiempo de dejar el cuerpo muerto,*

[240] No-yo de la existencia. Es la verdad de no ser o el vacío.
[241] Los preceptos de las cinco virtudes. Son los preceptos básicos de todo budista, sean monjes o laicos. Éstos son: no matar, no robar, no cometer adulterio, no mentir y no tomar sustancias tóxicas.
[242] Sabiduría innata. Desde el punto de vista del *tantrismo* la realización de esta ubicua y no nacida sabiduría es la realización del mismo estado búdico, y por ello es la médula de las enseñanzas *tántricas.*

*el predicador, la boca trabada, es lanzado al espacio.*

*Cuando la clara luz* [243] *brilla, ¡la ceguera la tapa!*
*La ocasión de ver el Dharmakaya a la hora de la muerte*
*se pierde por miedo y confusión.*

*Aun cuando uno gaste su vida estudiando el canon, de nada servirá a la hora de la partida de la mente.*

*¡Qué pena! Aquellos yoguis sobresalientes que por largo tiempo*
*han practicado la meditación,*
*confunden la experiencia psíquica de iluminación*
*con la sabiduría trascendental*
*y son felices con esta forma de autoengaño.* [244]
*No podrán unir la Luz de Madre e Hijo* [245]
*cuando brille, al momento de la muerte,*
*la sabiduría trascendental del Dharmakaya.*
*Como la meditación no podrá ayudarlos cuando mueran,*
*estarán aún en peligro de renacer en reinos inferiores.* [246]

*¡Hijo querido, el mejor entre los laicos, escucha!*

*Cuando tu cuerpo mantiene la postura*
*y tu mente se absorbe profundamente en la meditación,*
*debes sentir que tanto el pensar como la mente desaparecen.*
*Sin embargo, esto es sólo la experiencia superficial de dhyana.*
*Con la práctica constante y la pureza de la mente,*
*uno siente una autoconciencia radiante*
*brillando como una lámpara.*
*Es pura y reluciente como una flor,*
*es como contemplar lo llamativo, lo vivo*
*en el vasto y vacío cielo.*
*La conciencia de la vacuidad es límpida, transparente y vivida.*

*Este no pensar, esta experiencia radiante y transparente*
*no es sino el sentimiento de dhyana.*
*Con este buen fundamento*
*deberá uno propiciar oraciones a los Tres Inmaculados,*
*penetrando en la realidad con profundo pensar y contemplación.* [247]

---

[243] Al tiempo de la muerte brillará la clara luz del *Dharmakaya* por breve tiempo; pero debido a la ignorancia y al apego habitual, los hombres no pueden reconocerla, perdiendo así la ocasión de liberarse. Ver *Libro Tibetano de los Muertos,* Evans-Wentz, Oxford University Press. 1957.

[244] Milarepa dio estas importantes advertencias a los yoguis, señalando que hay diferentes *clases* y *grados* de iluminación. Algunas son mundanas, algunas trascendentales, otras son fenómenos psíquicos, y otras son iluminaciones reales de la sabiduría trascendental.

[245] Luz de madre e hijo. (Ver historia 9, nota 17.)

[246] El budismo proclama que solamente fe y meditación no pueden liberarlo a uno del *samsara.* Sin la completa destrucción del apego egocéntrico o la absoluta liquidación de la simiente de los pensamientos habituales en la bodega de la conciencia *(Alaya)* es imposible una liberación real. Las diferentes escuelas budistas dan varios métodos y enseñanzas para alcanzar tal liberación, como la del *Prajna-paramita* del *Madhyamika;* la contemplación de la intrascendencia de las ideas de sujeto-objeto del *Yogacara;* la identidad de *samsara y nirvana* del *tantrismo* en general y la unidad de la luz de madre e hijo del Mahamudra.

*Entonces se podrá atar la sabiduría del no-yo*
*con el benéfico cordel vital del profundo dhyana.*
*Con la fuerza de la bondad y la compasión*
*y con el voto altruista del corazón-bodhi*
*podrá verse directa y claramente*
*la verdad del sendero de la iluminación,*
*del cual nada puede verse y, sin embargo, todo es*
*claramente evocado en una visión.*
*Se verá cuan falsos eran los temores*
*y esperanzas de la propia mente.*
*Sin llegar, se alcanzará el lugar del Buda;*
*sin ver, se evocará en una visión el Dharmakaya;*
*sin esfuerzo, se hará fácilmente cualquier cosa.*

*Querido hijo buscador de la virtud,*
*guarda en tu mente esta instrucción.*

Luego Milarepa dio al muchacho la iniciación completa y las instrucciones verbales. Después de practicarlas, el muchacho obtuvo experiencias superlativas y la realización. Se le conoció como a uno de los "Hijos del Corazón" del Jetsun, con el nombre de Repa Sanje Jhap.

Ésta es la historia de la segunda visita de Milarepa a Ragma y de su encuentro con Repa Sangje Jhap.

[247] Fe, buena voluntad, compasión y *samadhi* no pueden, sin la interiorización de *Prajna,* conducir a la iluminación. Profunda contemplación de *Sunyata* o vacío es, por lo tanto, absolutamente necesaria.

## 13 CANTO DE LA REALIZACIÓN

*Reverencia a todos los gurús*

El Jetsun Milarepa regresó a Nya Non desde el Pueblo Feliz de Mang Yul. Sus benefactores de antes estaban felices de volverlo a ver y le rogaron que se quedara en Nya Non permanentemente. Al pie de un gran tronco había una roca con forma de vientre, bajo la cual había una cueva; ahí puso Milarepa su morada. Luego el venerable Shaja Guna y algunos benefactores de Nya Non llegaron a preguntarle qué progresos y realizaciones había obtenido durante su permanencia en otros sitios. En respuesta, cantó así:

*Reverencia a Marpa el Traductor.*

*Durante mi estadía en otras partes*
*comprendí que nada es;*
*me liberé de la dualidad de pasado y futuro;*
*aprendí que los seis reinos no existen.*
*Quedé de una vez y por siempre liberado de vida y muerte,*
*y entendí que todas las cosas son iguales.*
*No estaré más atado al placer ni al dolor.*
*Entendí que todo lo que percibo es una ilusión,*
*y fui liberado del tomar y el dejar.*
*comprendí la verdad de la igualdad,*
*y fui liberado tanto del samsara como del nirvana.*
*También comprendí que la práctica,*
*los pasos y las etapas son meras ilusiones.*
*Así pues, mi mente está exenta de esperanza y miedo.*

Los benefactores nuevamente le preguntaron: "¿Qué más entendiste?" Milarepa replicó: "Bien, para complacerlos entonaré un canto apropiado, un canto de esperanza":

*Nuestros padres suministran la causa externa y las condiciones,*
*nuestra simiente de conciencia universal* [248] *está adentro;*
*el cuerpo humano puro adquirido está entre esas dos entidades.*
*Con estas tres dotes uno se mantiene apartado de*
*los tres reinos miserables.*
*Al observar el embarazoso proceso del nacimiento*
*en el mundo exterior,*
*crecerá dentro de uno el anhelo de renunciación y la fe en el dharma.*
*Además debe uno recordar siempre las enseñanzas del Buda;*
*así se librará uno de la parentela mundana y de los enemigos.*

*El padre gurú suministra ayuda desde afuera;*
*el autodiscernimiento surge del esfuerzo interior;*
*entre ambos crece confianza y convicción.*

[248] Semilla de la conciencia universal: conciencia almacén *(Alaya-vijñana).* (Ver historia 4, nota 38.)

*De este modo uno se libera de duda y confusión.*

*Uno piensa en las criaturas sensibles de los seis reinos por afuera,*
*mientras un amor sin límites brilla en el interior de la mente.*
*Entre ambos actos aparecen las vivencias de la meditación.*
*De este modo queda uno libre de la compasión parcial.* [249]

*Afuera, los tres reinos son autoliberados;*
*adentro, la sabiduría,* [250] *autopresente, resplandece brillando;*
*entre aquéllos y ésta se alza firme la fe en la realización.*
*Esto dispersa la ansiedad y el miedo.*

*Los cinco deseos se manifiestan afuera;*
*la sabiduría del desapego brilla adentro;*
*una sensación de tener dos percepciones en una* [251]
*se experimenta entre aquéllos y ésta.*
*Así se libra uno de la distinción entre prosperidad e infortunio.*

*La ausencia de actos y hechos se manifiesta afuera;*
*adentro se ve cómo se van el miedo y la esperanza,*
*entre ambos, y a distancia de uno, está la dolencia que provoca el esfuerzo.*
*Así se libera uno de escoger entre bien y mal.*

El venerable Shaja Guna le dijo a Milarepa: "Querido Jetsun, tu mente ha estado largo tiempo absorta en la pureza; pero, aunque antes ya he estado contigo, nunca he recibido una enseñanza definitiva y convincente. Te ruego me des iniciaciones e instrucciones". El Jetsun condescendió a la súplica e hizo que comenzara la práctica.
Después de un tiempo, Shaja Guna tuvo una experiencia, y volvió con Milarepa, diciéndole: "Si *samsara* y la manifestación no existen, no hay necesidad de practicar el *dharma;* si la mente no existe, no hay necesidad de tener un *gurú;* pero si no hay *gurú,* ¿cómo puede uno aprender la práctica? Por favor explica la naturaleza de estas cosas e ilumíname sobre la esencia de la mente".
Milarepa cantó:

*La manifestación no es algo que llega a ser;*
*si uno ve que algo pasa, esto es mero apego.*
*La naturaleza del samsara es la ausencia de sustancia;*
*si uno ve sustancia ahí, es una mera ilusión.*

*La naturaleza de la mente es dos-en-uno;*
*si uno discrimina o ve opuestos*

---

[249] Compasión parcial. Un ser iluminado ha de tener compasión ilimitada e indiscriminada, en contraste con el amor limitado y de favoritismo propio del hombre común. Esta compasión infinita y siempre presente brota de la práctica del Mahamudra. Se dice que una infinita compasión fluye espontáneamente de la increada mente del Buda cuando alcanza la etapa avanzada del Mahamudra.
[250] Sabiduría autopresente. Un ser iluminado nunca siente *que ha alcanzado* la sabiduría del Buda, meramente la *descubre.* Descubre la sabiduría siempre presente.
[251] Percepción de uno o percepción única. Cuando se está libre de pensamientos discriminadores se llega al reino de "percepción única" desde donde se ve la indiferenciación que existe entre los seres, retornando por ello a la "armonía universal", a la "totalidad interpenetrante". (Véase el *Avatamsaka Sutra;* y D.T. Susuki: *The Essence of Buddhism.* The Buddhist Society, Londres, 1957.)

*es debido al propio apego y afecto.*

*El gurú calificado es el poseedor del linaje;*
*es de locos crear nuestro propio gurú.*

*La esencia de la mente es como el cielo:*
*a veces está sombreada por las nubes del pensar que fluye.*
*Entonces el viento de las enseñanzas del gurú interno*
*sopla y aleja las nubes flotantes;*
*sin embargo, el fluir del pensar es en sí mismo la iluminación.*
*La experiencia es tan natural como la luz del Sol y de la Luna;*
*a pesar de que está más allá de espacio y tiempo.*

*Está más allá de toda palabra y descripción.*
*Pero crece la certeza en nuestro corazón*
*como si muchas estrellas brillaran;*
*cuando así resplandece, surge magnífico el éxtasis.*

*Más allá del juego de palabras yace la naturaleza del Dharmakaya;*
*esto está libre de la acción de los seis grupos.*
*Es trascendente, sin esfuerzo y natural;*
*más allá de lo que puede captar el propio yo o el no-yo.*
*Residente eterna de esa morada es la sabiduría del desligamiento.*
*Es asombroso el Trikaya (tres en uno).*

Luego le dijo a Shaja Guna que no se apegara al placer ni a la fama ni al mundo, sino que dedicara toda su vida y su empeño a la práctica del *dharma.*
Después Milarepa cantó:

*¡Escúchame, tú, hombre bien dotado!*
*¿Acaso esta vida no es incierta e ilusoria?*
*¿Acaso sus placeres y regocijos no son como espejismos?*
*¿Hay algo de paz en este samsara?*
*¿Acaso su falsa felicidad no es irreal como un sueño?*
*¿Alabanza y reproche no son tan vacíos como un eco?*
*¿No son acaso todas las formas lo mismo que la naturaleza de la mente?*
*¿Acaso no son idénticos la propia mente y el Buda?*
*¿Y el Buda no es lo mismo que el Dharmakaya?*
*¿Y el Dharmakaya no es idéntico a la verdad?*

*Los iluminados saben que todas las cosas son mentales;*
*por lo tanto, uno debe observar su mente día y noche.*
*Si la observas, aun así nada verás;*
*fija entonces tu mente en ese estado que trasciende toda visión.*

*No hay ninguna entidad propia en la mente de Milarepa.*
*Yo, en mí mismo, soy el Mahamudra;*
*porque no hay diferencia alguna entre meditación estática y activa,*
*no tengo necesidad de estados diferentes en el camino.*
*De cualquier modo que se manifiesten, su esencia es vacío.*

*No hay atención ni desatención en mi contemplación.*

*He experimentado la percepción de la inexistencia;*
*comparada con otras enseñanzas, ésta es la óptima.*
*La práctica yoga de nadis, pruna y bindu* [252]
*las enseñanzas del Karma Mudra* [253] *y del Mantra Yoga,*
*las prácticas de visualización del Buda*
*y de las cuatro posiciones puras,*
*son sólo los primeros pasos del Mahayana.*
*Practicarlos no desarraiga la codicia ni el odio.*

*Graba firmemente en tu mente esto que canto;*
*todas las cosas son de la propia mente, la cual es vacío,*
*Quien nunca se aparta de la experiencia y realización de vacío,*
*realiza sin esfuerzo toda la práctica del culto y de la disciplina.*
*¡Es en esto donde se basa todo mérito y todo prodigio!*

Así cantó Milarepa, y el maestro, Shaja Guna, se dedicó a meditar. Obtuvo extraordinaria comprensión y llegó a ser uno de los íntimos hijos discípulos del Jetsun.

Ésta es la historia de cómo Milarepa hizo madurar al sacerdote Shaja Guna de Nya Non en la "Cueva del Vientre".

[252] *Nadis, prana y bindu.* (Ver historia 7, nota 19.)
[253] *Karma Mudra.* Una yoga de perfeccionamiento avanzada, mediante la cual se sublima la energía sexual.

## 14 PAPEL DE LA MUJER EN EL DRAMA

*Reverencia a todos los gurús*

Una vez el Jetsun Milarepa se fue a meditar a la montaña llamada "Paso Norte del Caballo". De camino pasó por Gebha Lesum en el distrito de Jung. Era otoño, y los aldeanos estaban ocupados en la recolección de las cosechas. En un campo muy grande, había una muchacha como de unos 15 años que dirigía a un grupo de labriegos. Parecía tener todas las cualidades de un ángel de sabiduría *(Dakini)*. Milarepa se le acercó y le dijo: "Querida patrona, dame algo por favor". "Querido yogui, te ruego vengas a casa", replicó la muchacha; "está más arriba; espérame en la puerta, iré en seguida".
En conformidad, Milarepa fue a la casa, empujó la puerta con su cayado y entró. De pronto una mujer vieja y fea, con las manos llenas de ceniza, corrió hasta él increpándolo: "¡Yogui miserable, yogui pordiosero, jamás te quedas en un mismo sitio! ¡Si es verano salen todos ustedes a pedir leche y mantequilla; si es invierno vienen por granos! ¡Sospecho que ahora has entrado a hurtadillas para robar las joyas de mis hijas y de mis nueras!" Temblando, estremecida por la furia iba a lanzarle las cenizas a Milarepa, cuando éste dijo: "¡Espera un minuto, abuela! Te ruego me escuches". Y entonó un canto de nueve significados:

*Arriba está el cielo propiciador,*
*abajo los tres senderos miserables;*
*entre ambos están los que no tienen libertad*
*para escoger su nacimiento.* [254]
*Estos tres convergen en ti.*
*¡Abuela, eres una mujer enojona*
*y disgustas al dharma!*
*Pregunta a tus propios pensamientos y examina tu mente.*
*Debes practicar la enseñanza del Buda,*
*necesitas un gurú calificado y confiable.*
*Piensa con atención, querida dama;*
*al principio, cuando fuiste enviada aquí,*
*¿soñaste acaso llegar a ser un día una vieja cabra?*

*De mañana te levantas,*
*en la noche te acuestas,*
*en el intervalo haces el interminable quehacer hogareño;*
*vas engordando en el quehacer de estas tres cosas;*
*abuela, eres una criada sin sueldo.*
*Pregunta a tu propio pensamiento, examina tu mente,*
*debes practicar la enseñanza del Buda;*
*necesitas un gurú calificado y confiable,*
*y entonces todo será diferente para ti.*

*La cabeza de familia es lo más importante;*

[254] Impulsados o guiados por las fuerzas del *harina,* los seres *samsáricos* no son capaces de escoger su propio nacimiento cuando reencarnan.

*luego, ingresos y ganancias son lo más codiciado;*
*hijos y sobrinos son muy deseados.*
*Estás atada por estos tres.*
*Abuela, no hay participación para ti.*
*Pregunta a tu propio pensamiento, examina tu mente,*
*debes practicar la enseñanza del Buda.*
*Necesitas un gurú calificado y confiable,*
*y entonces todas estas cosas serán diferentes para ti.*

*Obtener lo que quieres aunque robes,*
*alcanzar lo que deseas aunque estafes,*
*pelear con tus enemigos sin considerar*
*la muerte ni los daños.*
*Estás sujeta a estas tres cosas.*
*Abuela, ardes en furia*
*cuando te lanzas sobre tu enemigo.*
*Pregunta a tu propio pensamiento, examina tu mente,*
*debes practicar la enseñanza del Buda.*
*Necesitas un gurú calificado y confiable,*
*y entonces las cosas serán diferentes para ti.*

*Murmuras sobre las otras mujeres y sus modales;*
*esto es lo que te interesa;*
*estás atenta*
*a los asuntos de tu hijo y tu sobrino.*
*Te solazas hablando de viudas y parientes.*
*Estas cosas te encantan.*
*Abuela, ¿eres tan gentil cuando criticas?*
*Pregunta a tu propio pensamiento, examina tu mente,*
*debes practicar la enseñanza del Buda.*
*Necesitas un gurú calificado y confiable,*
*y entonces las cosas serán diferentes para ti.*

*Levantarte de una silla es como jalar un muñeco*
*con piernas débiles;*
*te meneas como una pata rapaz;*
*tierra y rocas se estremecen*
*cuando caes en tu asiento;*
*tu cuerpo está senil y desmayado.*
*Abuela, no tienes más que obedecer.*
*Pregunta a tu propio pensamiento, examina tu mente,*
*debes practicar la enseñanza del Buda.*
*Lo que necesitas es un gurú calificado y confiable,*
*y entonces podrás comprobar cómo cambias.*

*Tu piel está estriada y encarrujada;*
*tus huesos se asoman puntiagudos bajo tu piel rugosa;*
*estás sorda, ciega, imbécil, excéntrica y tembleque;*
*estás tres veces deforme.*
*Abuela, tu cara fea está llena de arrugas.*

*Pregunta a tu propio pensamiento, examina tu mente,*
*debes practicar la enseñanza del Buda.*
*Necesitas un gurú calificado y confiable,*
*y entonces serán diferentes las cosas para ti.*

*Tu comida y tu bebida son frías y asquerosas,*
*tu blusa es pesada y está rota,*
*tu cama es tan áspera que maltrata la piel;* [255]
*estas tres son tus compañeras constantes.*
*Abuela, ahora eres una infeliz,*
*¡mitad mujer, mitad bruja!*
*Pregunta a tu propia mente y examina tu pensamiento.*
*Debes practicar la enseñanza del Buda.*
*Lo que necesitas es un gurú calificado y confiable,*
*y entonces serán diferentes las cosas para ti.*

*Alcanzar nacimiento más alto y liberación*
*es más difícil que ver una estrella en el día;*
*caer al sendero miserable del samsara*
*es fácil y sucede a menudo.*
*Ahora, con temor y pesar del corazón,*
*ves cómo se aproxima la hora de la muerte.*
*Abuela, ¿puedes enfrentar la muerte con confianza?*
*¡Pregunta a tu propia mente y examina tu pensamiento!*
*Lo que necesitas es practicar la enseñanza del Buda,*
*lo que necesitas es un gurú calificado y confiable.*

Después de escuchar este canto tan profundo y melodioso, la vieja se sintió muy conmovida, y una gran fe se desarrolló en ella hacia el Jetsun. Sin darse cuenta aflojó sus puños y la ceniza resbaló de entre sus dedos hasta el suelo. Se arrepintió de lo que había hecho al Jetsun, y así, afectada por sus palabras y su compasión, no pudo contener el llanto.
Mientras tanto la joven del campo, llamada Bardarbom, entraba a la casa. Al ver a la anciana llorando se volvió hacia Milarepa y le gritó: "¿Qué pasa aquí? Tú, seguidor del Buda, has golpeado a una pobre vieja?" La abuela intervino rápidamente: "No, no, por favor, no lo acuses equivocadamente. Me ha dado una lección tan útil y exacta que estoy profundamente conmovida. También me ha despertado respecto a mi descuidada religión. Me produjo tan grande arrepentimiento que no puedo evitar el llanto. Oh, tú eres joven y diferente a mí; tienes tanta fe como riquezas, y eres muy afortunada al haber encontrado un Maestro como Milarepa. Debes ofrecerle servicios y ofrendas, y pedirle sus enseñanzas e instrucciones".
La muchacha contestó: "¡Ustedes dos son maravillosos! ¿Eres el gran yogui Milarepa? Sólo el encontrarte ya me ha otorgado grandes méritos. Si amablemente quisieras decirnos tu linaje nos inspirarías, así como a tus otros discípulos. Seguro que cambiaría nuestro corazón. Te ruego, pues, que nos cuentes".
Milarepa pensó: "Ésta es una mujer bien dotada; llegará a ser una buena discípula". Y entonces cantó:

*El omnipresente Dharmakaya es el Buda Samantabhadra;*
*el majestuoso Sambhogakaya es el Buda sostenedor del rayo;*
*el salvador de las criaturas sensibles,*

[255] Ésta es una traducción libre.

*el Nirmanakaya, es Gautama el Buda.*
*Se pueden hallar las enseñanzas de todos*
*estos tres Budas en mi linaje.*
*Así es el linaje de este yogui; ¿puedes confiar en esto?*

"En verdad tu linaje es magnífico", dijo Bardarbom, "es lo que la montaña nevada al río, fuente original de todo bien. He escuchado decir a las personas que tú, seguidor del *dharma,* tienes un Maestro que podría llamarse, por así decir, *«Gurú* apuntador externo». Y que confiando en él, uno es capaz de observar y ver interiormente el así llamado Increado Dharmakaya. ¿Qué clase dq *gurú* tienes? ¿Quién es tu *gurú* primario?"
Milarepa replicó: "Entonaré un pequeño canto para explicar las cualidades de un *gurú* genuino".

*El gurú que indica desde lo externo el verdadero conocimiento*
*es tu gurú exterior;*
*el gurú que desde dentro elucida la conciencia de la mente interior*
*es tu gurú interno;*
*el gurú que ilumina la naturaleza de tu mente*
*es tu verdadero gurú.*
*Soy un yogui que tiene los tres gurús,*
*¿hay aquí algún discípulo que desee tener fe en ellos?*

"Estos *gurús* son extraordinarios", exclamó la muchacha. "Es cual una sarta de joyas en cadena de oro. Pero antes de obtener las enseñanzas de ellos, ¿qué clase de iniciación se requiere?" Milarepa cantó:

*El vaso colocado en tu cabeza*
*es la iniciación externa;*
*la comprobación de la identidad de tu propio cuerpo*
*y el cuerpo del Buda*
*es la iniciación interna;*
*la iluminación del autorreconocimiento de la esencia mental*
*es la verdadera iniciación.*
*Soy un yogui que ha alcanzado las tres,*
*¿hay aquí algún discípulo que desee alcanzarlas?*

Bardarbom gritó: "¡Estas iniciaciones son realmente profundas! Son cual la majestad del león que sobrepasa a cualquier otro animal. He oído decir que antes de la iniciación se da una enseñanza absoluta llamada «Conciencia que conduce al Sendero». ¿Qué es eso? Sé amable, por favor, y explícamelo".
En respuesta Milarepa cantó:

*La enseñanza externa es oír, pensar y practicar;*
*la enseñanza interna es la clara elucidación de la conciencia;*
*la enseñanza absoluta es la disociación*
*o separación de la experiencia y la realización.* [256]
*Soy un yogui que tiene las tres enseñanzas,*
*¿hay aquí algún discípulo que desee obtenerlas?*

[256] Experiencia y realización. (Ver historia 7, notas 9 y 12.)

Bardarbom declaró: "Realmente estas enseñanzas son como un espejo inoxidable que refleja nítidamente las imágenes". Milarepa replicó: "Después de obtener estas enseñanzas puede uno irse a una ermita para meditar y practicar". La muchacha preguntó: "¿Quieres decirme algo sobre estas prácticas?"
Milarepa cantó en respuesta:

*Vivir en una choza austera, desierta y solitaria*
*es la práctica externa;*
*completo descuido o desatención del propio cuerpo*
*es la práctica interna;*
*conocimiento total del Absoluto único*
*es la práctica absoluta.*
*Soy un yogui que conoce las tres.*
*¿hay aquí algún discípulo que desee aprenderlas?"*

Después de escuchar esto la muchacha dijo: "La práctica que mencionaste es como un águila inmensa volando sobre los cielos. Su esplendor nubla el de cualquier otro pájaro", y continuó: "He oído decir a la gente que algunos yoguis saben de una enseñanza llamada «Práctica *Pai*» [257], la cual es muy útil para progresar en la meditación. ¿Podrías decirme algo al respecto?"
Milarepa cantó:

*La mente se tranquiliza*
*aplicando la enseñanza externa "Pai"*
*al fluir del pensamiento que nos distrae.*
*La mente despierta de su pereza*
*aplicando a la conciencia la enseñanza interna "Pai".*
*Descansar la mente en la naturaleza innata es*
*la absoluta enseñanza "Pai".*
*Soy el yogui que conoce las tres,*
*¿hay aquí algún discípulo que desee conocerlas?*

"¡Ésta tu enseñanza «Pai» es realmente maravillosa!", exclamó Bardarbom, "es cual la orden o mandato del emperador; acelera o intensifica los propios logros. Pero si uno la practica ¿qué experiencias obtendrá?" Milarepa en respuesta cantó:

*Uno experimentará la admirable y omnipresente*
*raíz de la no acción.*
*Uno experimentará el sendero de la no acción,*
*la espléndida transparencia.*
*Uno experimentará el fruto de la no acción* [258]
*el excelente Mahamudra.*
*Soy un yogui que ha experimentado todo ello,*

[257] "Práctica *Pai"* o enseñanza de *Pai.* El vocablo tibetano *"Phat",* que se pronuncia *"Pai",* es común en los encantamientos *tántricos.* Se le usa como medio para cortar los pensamientos que distraen y para hacer que aflore la conciencia cuando, en la meditación, se cae en somnolencia o sopor. Cuando un yogui ejercita la práctica *"Pai",* primero se concentra en el somnoliento fluir del pensamiento, sus apariciones o cualquiera que sea el obstáculo que surge, y de pronto enuncia el *"¡Pai!"* con todas sus fuerzas. Al hacerlo así los obstáculos terminan por desaparecer.
[258] La raíz, el sendero y el fruto de la "no acción". Raíz significa el principio básico, la naturaleza del estado búdico. Sendero se refiere a la práctica de este principio básico, y fruto es el resultado de lograr la realización de este principio básico. (Ver historia 12, notas 5, 6 y 7.)

*¿hay aquí algún discípulo que desee hacer lo mismo?*

Bardarbom dijo: "Estas tres experiencias son como el brillante Sol resplandeciente desde un cielo sin nubes, delineando clara y distintamente toda cosa en la Tierra. ¡En verdad que es maravilloso! ¿Pero qué certeza obtuviste mediante ellas?" Milarepa cantó nuevamente:

*No cielo y no infierno es la certeza del conocimiento,* [259]
*no meditación y no distracción es la certeza de la práctica,*
*no esperanza y no temor es la certeza del logro.*
*Soy un yogui con estas tres certezas,*
*¿hay aquí algún discípulo que desee obtenerlas?*

Entonces la muchacha se sintió llena de fe en el Jetsun. Se inclinó a sus pies y con gran veneración lo pasó al cuarto interior, donde le dio servicio perfecto y ofrendas. Luego le dijo: "Amado *gurú,* hasta ahora he estado envuelta en la ignorancia y por ello no soy capaz de pensar en las verdaderas enseñanzas. Ahora, gracias a tu magna compasión, tómame como tu sierva y discípula". Entonces la muchacha se dio cuenta plena de sus faltas pasadas y su egocentrismo. Luego cantó:

*¡Oh! ¡Tú, Maestro inmaculado!*
*¡Tú, el más perfecto entre los hombres, encarnación del Buda!*
*¡Cuan estúpida, ciega e ignorante soy!*
*¡Cuan equivocado y pecador es este mundo!*
*El calor del verano es tan agradable que*
*dispersa las frescas nubes,*
*y yo no encuentro refugio en la sombra.*
*El frío del invierno es tan severo*
*que aunque las flores aún crezcan,*
*no las puedo encontrar.*
*La influencia de mis negativos pensamientos habituales es tan fuerte*
*que nunca puedo verte como un ser realizado.*

*Déjame contar mi historia:*
*debido a mi karma lleno de pecados,*
*me dieron este cuerpo inferior (de mujer).*
*No comprendo la identidad de mi propio ser y el Buda,*
*debido al obstáculo demoniaco de este mundo;*
*desidiosa ante la necesaria diligencia,*
*apenas si pienso en la enseñanza del Buda;*
*aunque deseo el dharma,*
*malgasto el tiempo por pereza e inercia.*

*Para una mujer, un nacimiento próspero significa*
*ataduras y sujeción.*
*Para una mujer, un nacimiento bajo significa*
*pérdida de la compañía.*
*A veces hablamos de suicidio a nuestros esposos;*
*menospreciamos y abandonamos a nuestros benevolentes padres,*
*nuestra ambición es grande, pero pequeña nuestra perseverancia.*

[259] Conocimiento. Visión de la absoluta inexistencia del ser.

*Somos expertas en falsear, ingeniosas al calumniar,*
*fuente de noticias y murmuraciones.*
*Somos aquellas que deben ser mantenidas*
*lejos del prometido,*
*pues aunque a todos damos comida y dinero,*
*siempre estamos difamando, atormentando y rabiando.*
*Rara vez pensamos en lo transitorio y en la muerte,*
*los obstáculos del pecado nos siguen como sombras.*
*Ahora, con mucha sinceridad,*
*anhelo con ansiedad el dharma.*
*Te ruego me des una enseñanza fácil de practicar y de entender.*

Esto complació mucho a Milarepa y en respuesta cantó:

*¡Muchacha feliz y afortunada!,*
*¿debo elogiar o menospreciar tu historia?*
*Si la elogio te sentirás orgullosa;*
*si la menosprecio te enojarás;*
*si te digo la verdad, tus faltas ocultas*
*quedarán a la vista.*

*Escucha, pues, el canto de un viejo:*
*si sinceramente deseas practicar el dharma,*
*lava la mugre que cubre tu cara*
*y barre la inmundicia que hay en tu corazón.*

*La sinceridad y la honestidad son buenas,*
*pero mejor aún son la modestia y la humildad.*
*Aun cuando puedas dejar a tu hijo y a tu marido,*
*mejor aún es confiar en un gurú calificado.*
*Podrás abandonar la vida mundana,*
*pero mejor aún es esforzarse por la futura iluminación.* [260]
*Podrás renunciar a la tacañería y la avaricia,*
*pero mejor aún es dar sin límite.*
*Es de sabios conocer estas cosas.*

*Con buen humor, actúas y jugueteas*
*tan astutamente como una rata.*
*Puedes ser muy elocuente*
*y, sin embargo, no tener el dharma en tu corazón.*
*Actúas como una pava real salvaje,*
*sabes mucho de coquetería,*
*pero muy poco de devoción.*
*Querida, estás llena de marrullerías y falsedades*
*tal como un comerciante en el mercado.*
*Es difícil para ti practicar el dharma.*

*Si quieres practicar correctamente*
*la enseñanza del Buda*

[260] Literalmente: "Luchar por el gran asunto".

*debes seguirme a mí y a mi sendero.*
*Medita sin distracción en una montaña remota.*

Bardarbom cantó:

*¡Tú eres el Jetsun, el yogui precioso!*
*Seguramente que uno obtiene beneficio asociándose contigo.*
*En el día estoy ocupada trabajando,*
*en la noche me voy a la cama.*
*Soy esclava del quehacer casero,*
*¿cómo puedo hallar el tiempo para practicar el dharma?*

Milarepa replicó: "Si deseas seriamente practicar el *dharma* debes aprender que los asuntos mundanos son tus enemigos y que, por lo tanto, debes renunciar a ellos". Luego entonó el canto llamado de *Las Cuatro Renuncias:*

*¡Escucha, muchacha afortunada,*
*tú que tienes riqueza y fe!*
*Las vidas futuras duran más que ésta.*
*¿Sabes cómo asegurar el porvenir?*
*Dar con corazón mezquino*
*como quien echa comida al perro guardián ajeno,*
*sólo trae más daño que provecho,*
*devolviéndonos un trago amargo.*
*Ahora que conoces su mal, renuncia a la tacañería.*
*¡Escucha, muchacha afortunada!*
*Sabemos menos de esta vida que de la próxima.*
*¿Estás preparada con tu lámpara lista?*
*Si no lo estás,*
*medita en la "Gran Luz".*
*Si escoges ayudar a un enemigo ingrato,*
*ganarás no un amigo, sino perjuicios.*
*Cuídate de actuar ciegamente;*
*cuídate de este mal y descártalo.*

*¡Escucha, muchacha afortunada!*
*Las vidas futuras son peores que ésta.*
*¿Tienes ya guía o escolta para tu jornada?*
*Si no tienes la compañía conveniente*
*confía en el sagrado dharma.*
*Cuídate de parientes y allegados;*
*ellos estorban y se oponen al dharma.*
*Nunca ayudan, sólo sirven para dañarlo a uno.*
*¿Sabes que tu parentela es tu enemiga?*
*Sí así es, seguramente la dejarás.*

*¡Escucha, muchacha afortunada!*
*La jornada de la vida futura*
*es más azarosa que ésta.*
*¿Has preparado el caballo fino de la perseverancia*

*para atravesarla en él?*
*Si no lo has hecho, debes trabajar*
*duro y con diligencia.*
*la excitación del principio pronto disminuirá;*
*cuídate del enemigo "inercia" que lo desvía a uno.*
*Prisa y excitación no tienen utilidad alguna;*
*sólo causan daño.*
*¿Sabes ya que tus enemigos son pereza y capricho?*
*Si entiendes mis palabras, debes apartarlos.*

Bardarbom dijo: "Querido lama, no tengo nada preparado para la vida futura, pero quiero comenzar ahora. Te ruego seas tan amable de enseñarme la práctica". Luego, con gran sinceridad, le imploró. Milarepa estaba encantado y replicó: "Me alegra que desees sinceramente dedicarte a la religión. Según la tradición de mi linaje no es necesario cortarse el pelo [261] ni cambiar de nombre. Uno puede alcanzar el estado búdico como laico o como monje. Sin cambiar su condición puede uno llegar a ser un buen budista". Luego entonó el canto titulado: *Las Cuatro Parábolas y los Cinco Significados,* dándole instrucción para la "práctica mental".

*¡Escucha, muchacha afortunada,*
*tú que tienes riqueza y fe!*
*Piensa en la magnitud del cielo,*
*medita en la vastedad que no tiene centro ni bordes.*

*Piensa en el Sol y la Luna,*
*medita en sus luces*
*sin tinieblas u oscuridad.*

*Semejando a la inmutable, sólida montaña frente a ti,*
*medita con firmeza y solidez.*

*Como el océano, infinito en grandeza*
*e insondable en profundidad,*
*absórbete en intensa contemplación.*
*Así has de meditar en la propia mente;*
*así, sin error ni duda, has de practicar.*

Luego Milarepa la instruyó en las prácticas físicas y mentales, y la mandó a meditar. Poco después la muchacha obtuvo algunas experiencias; con miras a disipar sus dudas y a derribar sus obstáculos, vino a Milarepa y cantó así:

*¡Oh tú, el Jetsun, el gurú inmaculado,*
*tú, hombre de consumación,*
*transformación corporal del Buda!*

*¡Estoy muy bien cuando contemplo el cielo!,*
*pero me siento incómoda cuando pienso en nubes,*
*¿cómo debo meditar en ellas?*

[261] Cortar el pelo. Se refiere a la rapadura de la cabeza de un monje durante la ceremonia de ordenación.

*¡Estoy bien cuando contemplo el Sol y la Luna!,*
*pero me siento incómoda cuando pienso en estrellas y planetas,*
*¿cómo debo meditar en ellos?*

*¡Estoy bien cuando contemplo la sólida montaña!,*
*pero me siento incómoda cuando pienso en árboles y arbustos,*
*¿cómo debo meditar en ellos?*

*¡Estoy bien cuando contemplo el gran océano!,*
*pero me siento incómoda cuando pienso en olas,*
*¿cómo debo meditar en ellas?*

*¡Estoy bien cuando contemplo la naturaleza*
*de la propia mente!,*
*pero me siento incómoda cuando topo*
*con el incesante fluir de los pensamientos,*[262]
*¿cómo debo meditar en ellos?*

Después de escuchar su canto, Milarepa se sintió muy complacido. Supo que ella en verdad había tenido experiencias en la meditación. Así pues, para aclarar sus dudas y favorecer su comprensión, cantó:

*¡Escucha muchacha afortunada,*
*tú que tienes riqueza y fe!*

*Si te sientes bien cuando meditas en el firmamento,*
*del mismo modo será con las nubes;*
*las nubes son manifestación del firmamento;*
*¡por lo tanto, descansa directamente en la esfera celeste!*

*Las estrellas son sólo reflejos del Sol y de la Luna;*
*si puedes meditar en ellos, ¿por qué no en las estrellas?*
*¡Absórbete, pues, en la luz del Sol y de la Luna!*

*¡Arbustos y árboles son manifestación de la montaña;*
*¡si puedes meditar bien en ella, así será con los árboles!*
*Así pues, ¡permanece en la firmeza de la montaña!*

*Las olas son sólo movimiento del océano;*
*si puedes meditar bien en eso, ¿por qué no en las olas?*
*Así pues, ¡disuélvete directamente a ti misma en el océano!*

*El fluir del pensamiento que disturba es manifestación de la mente;*
*si puedes meditar bien en ella, ¡igual será con el fluir del pensamiento!*
*Así, pues, ¡disuélvete en la esencia misma de la mente!*

De ahí en adelante, Bardarbom se esforzó en contemplar la naturaleza real de la mente, y al

[262] Constante fluir del pensamiento. Sólo mediante la verdadera práctica de la meditación uno puede experimentar el incesante e ingobernable fluir del pensamiento que constantemente está surgiendo en la propia mente.

fin alcanzó en una vida la perfecta realización. Cuando murió, voló con su cuerpo humano a la tierra pura de las *Dakinis*. Toda la gente escuchó el sonido del tamborcito que tocaba en ese momento.

Ésta es la historia del encuentro de Milarepa con su discípula Bardarbom, una de sus cuatro herederas, en el sitio llamado Gebha Lesum de Jung.

## 15 CANTO DE LA POSADA

*Reverencia a todos los gurús*

Después de meditar en Jundhagho ("Paso Norte del Caballo") el Jetsun Milarepa fue a hacerlo a Shri Ri; durante el camino se alojó en una posada en Yei Ru Jang. También estaban ahí alojados un erudito llamado Yaugru Tangbha con muchos monjes discípulos y un mercader llamado Dhawa Norbu ("Joya de la Luna") con su gran escolta. Milarepa pidió limosna al comerciante o mercader, quien le dijo: "Ustedes, yoguis, están acostumbrados a divertirse tomando lo que pertenece a otros; ¿por qué no tratan de ganarse su propio sustento? ¡Sería mucho mejor si se pudieran mantener por ustedes mismos!" Milarepa replicó: "Es cierto que siguiendo tu modo de vida se obtiene felicidad y alegría inmediatas, pero esta alegría será causa de futuros sufrimientos. Éste es el punto importante que ustedes descuidan. Escucha ahora mi canto de *Los Ocho Recordatorios":*

*Ahora te gusta estar en castillos y ciudades populosas;*
*pero recuerda que ellos caerán en ruina*
*después de que te vayas de esta tierra.*

*Ahora te gusta ir tras el señuelo*
*del orgullo y la vanagloria;*
*¡pero recuerda que a la hora de la muerte*
*no te ofrecerán ningún refugio ni albergue.*

*¡Allegados y parientes son la gente con quien te gusta vivir!;*
*¡pero recuerda que a todos dejarás atrás*
*cuando llegues a tu fin en este mundo!*

*Sirvientes, riqueza e hijos*
*son cosas que te gusta tener;*
*¡pero recuerda que a la hora de la muerte*
*nada podrás llevarte en tus manos vacías!*

*Vigor y salud te son queridos ahora;*
*¡pero recuerda que a la hora de la muerte*
*tu cadáver será envuelto* [263] *y llevado lejos!*

*Ahora tus órganos están sanos,*
*tu sangre y tu carne son fuertes y vigorosos;*
*¡pero recuerda que a la hora de la muerte*
*ya no estarán más a tu disposición!*

*Ahora te gusta comer alimentos y dulces deliciosos;*
*¡pero recuerda que a la hora de la muerte*

[263] En el Tíbet es costumbre cargar el cadáver sobre un caballo como un fardo; de esta manera los parientes lo llevan al cementerio.

*tu boca dejará correr la saliva!*

*¡Cuando pienso en todo esto no puedo menos*
*que procurar las enseñanzas del Buda!*
*Las diversiones y placeres de este mundo*
*no me atraen.*

*Yo, Milarepa, canto estos ocho recordatorios*
*en la casa de huéspedes de Garakhache de Tsang;*
*con palabras claras doy estas advertencias útiles,*
*¡los insto a acatarlas y practicarlas!*

Así cantó, y su canción impresionó tanto al comerciante Dhawa Norbu que exclamó: "Querido lama, lo que has cantado es ciertamente verdadero y está claro, y a mí me ha hecho pensar en el *dharma.* Te ruego me instruyas en la práctica de la enseñanza del Buda". En respuesta, Milarepa cantó:

*La ermita escarpada es el sitio de la virtud,*
*gurú con conocimiento y práctica es la joya preciosa.*
*A él le debemos orar con sinceridad y reverencia;*
*sin errores han de practicarse las enseñanzas.*

*Quien siente que su mente corre salvaje,*
*debe aplicar su visión* [264] *(del vacío) para curarse.*
*Así se liberan los apegos de la mente.*
*¡Qué maravilloso es esto!*

*Quien siente enferma su mente,*
*debe pedir la limosna de la indiscriminación.* [265]
*Entonces experimentará la autoliberación*
*de los sitios por los cuales viaja.*
*¡Qué maravilloso es esto!*

*Quien siente desagrado por sus experiencias de meditación,*
*debe compararlas y discutirlas con un gurú reconocido.*
*Hablar y convivir con yoguis experimentados,*
*¡sin duda ayudará a la mente!*

*Si surgen alguna vez la duda y el escepticismo,*
*uno debe leer las sabias sentencias del Buda.*
*La convicción en la verdad de las palabras del dharma*
*hace crecer en el corazón la fe y la confianza.*

*Quien se sienta incómodo e indispuesto,*
*debe orar a su padre gurú*

---

[264] Visión. Entendimiento básico del vacío. Si los pensamientos qué distraen corren alocadamente durante la meditación, el yogui debe identificarlos con el vacío; así podrá tranquilizarlos y transformarlos.
[265] Indiscriminación. El yogui, sin discriminar, ha de pedir limosna no importa si sus benefactores son ricos o pobres, encumbrados o de clase baja. Al mismo tiempo debe recordar que el benefactor, quien recibe y las limosnas son inexistentes o ilusorias.

*con toda honestidad;*
*así será bendecido y su mente se tornará tranquila.*

*Además, debemos pensar en esos hombres sin fe*
*que dejan sus cuerpos en la cama del samsara,*
*que reposan sus cabezas en la almohada de los cinco venenos*
*y desparraman el estiércol de sus pasiones*
*en las diez direcciones.*
*Debemos buscar al médico que pueda curarlos.*
*Con la devoción de las tres puertas* [266]
*debemos hacer el diagnóstico;*
*mediante los seis méritos del gurú-doctor*
*debemos dar la medicina.*

*Entonces estaremos seguros de alcanzar los tres cuerpos,*
*¡y la curación de las cinco pasiones venenosas!*

*Para obtener perdón y disculpa*
*debemos dar ofrendas sinceras.*

Al escuchar este canto la fe del comerciante en el Jetsun quedó confirmada. Desde entonces siguió las instrucciones del Jetsun como seglar y practicó el *dharma,* llegando a ser un muy buen yogui.
Al mismo tiempo en la posada donde Milarepa apareció como asceta, el doctor erudito Yaugru Tangbha estaba predicando el *dharma.* Sus discípulos monjes recitaban atareados las oraciones de la tarde, y sentados en cuclillas practicaban *samadhi* durante el día. También efectuaban ceremonias religiosas y comenzaban sus sermones
antes del alba.
Un día, Milarepa fue a la congregación durante la comida del mediodía para pedirles un poco de alimento. [267] Algunos monjes dijeron: "¡Qué facha de hombre, da lástima! Se viste y actúa como yogui, pero ni practica ni aprende nada del *dharma;* sin ningún conocimiento ni deseo de meditar, fracasa hasta en el recitar de una simple oración, ¡y todavía pide limosnas a los monjes! ¡Qué lástima!" Y todos sintieron mucha piedad y tristeza por él. Entonces Milarepa les dice: "Mi mente siempre está feliz y cómoda porque simultáneamente puedo practicar las diferentes devociones, tales como recitar *mantras* y visualizar los cuerpos de los dioses mientras aprendo y desarrollo las enseñanzas del Buda. Escuchen por favor mi canto":

*Los Tres Inmaculados todo soportan.*
*En el reino de la conciencia de la no acción,*
*los he realizado.*
*¿Por qué, pues, tengo que orar a ellos?*
*¡Feliz es la práctica de la yoga sin mantra ni murmullos!*

*El que otorga los dos poderes* [268] *es*
*el Buda protector.*
*En el reino de la gran iluminación*
*he realizado completamente*

[266] Tres puertas. Cuerpo, boca y mente.
[267] El alimento que queda del sacramento.
[268] Los dos *siddhis* (poderes) o "logros" son el mundano y el trascendental.

*al Buda sin origen;*
*¡por lo tanto no necesito practicar la yoga del levantar!*
*¡Feliz la experiencia*
*de identificar el propio cuerpo con el del Buda!*

*Las Dakinis barren todo obstáculo y*
*destruyen las desgracias;*
*en el reino de la propia esencia, plano del origen,*
*he realizado esto completamente,*
*¡por eso no tengo necesidad del ritual de la ofrenda!*
*¡Feliz la yoga*
*en la cual los seis órganos se relajan a su gusto!*

*Las aprehensiones son la fuente de los obstáculos.*
*En el reino de la esencia del dharma*
*he identificado las visiones demoníacas con la perfección;*
*por lo tanto no necesito exorcismos.*
*¡Feliz la yoga*
*en la cual el Dharmakaya se identifica con las aprehensiones!*

*Palabras, escritos, dogmas*
*y lógica las absorbo*
*en el reino de la conciencia iluminativa.*
*No hay para mí necesidad de aprender.*
*¡Feliz la experiencia de la yoga*
*fuente de todos los Sutras!*

Entonces el doctor Yaugru le dice a Milarepa: "Querido yogui, tu experiencia y comprensión son verdaderamente maravillosas. Sin embargo, de acuerdo a los principios del budismo, un objeto o enseñanza debe darse de tal modo que los principiantes puedan aprender; hasta es deseable y útil animar a las personas para que tomen el hábito anaranjado para practicar actos virtuosos. ¿No es así?" Milarepa replicó: "Tal vez ésa sea la enseñanza de tu escuela, puedes hacer lo que te plazca. Pero mi enseñanza es un poco diferente. En ella, si uno la siente, ¡nada hay de que avergonzarse, con eso es suficiente! Por lo que he visto, vuestra forma de devoción es así, juzga por ti mismo y ve si lo que voy a decir es verdad":

*Me refugio en los Tres Inmaculados;*
*que mi gurú compasivo me proteja y me bendiga.*

*Usted, doctor erudito de los ocho compromisos mundanos,*
*¿cómo puede disipar la ignorancia y distracción de los otros si*
*no ha conquistado su propia mente?*

*Bajo el blanco dosel se yergue un bello pavo real,*
*¡pero se desvanece tan rápidamente como el relámpago!;*
*piense, mi querido doctor, ¿no es esto así?*

*La cocina del monasterio que está detrás del poblado*
*es un símbolo de miseria y despojo;*
*piense, mi querido doctor, ¿no es esto así?*

*¡Asistir a un bullanguero mitin público*
*es como dar vueltas en una arena llena de adversarios furiosos!;*
*piense, mi querido doctor, ¿no es esto así?*

*La acumulación de caballos, ovejas y joyas*
*es como rocío sobre el pasto*
*bajo el tibio aliento del viento,*
*piense, mi querido doctor, ¿no es esto así?*

*¡El ilusorio cuerpo humano con su montón de pasiones es como un cadáver al que se le ha dado un baño de oro!;*
*piense, mi querido doctor, ¿no es esto así?*

*Mujeres guías que practican sin experiencia interna*
*son una parodia de dignidad y una desgracia;*
*piense, mi querido doctor, ¿no es esto así?*

*Los alimentos y ofrendas en un círculo sacrificial*
*son como la recaudación de impuestos de un inspector soberbio;*
*piense, mi querido doctor, ¿no es esto así?*

*Adivinación, astrología y rituales Bon.* [269]
*Estos tres dharmas citadinos son como tretas de estafador;*
*piense, mi querido doctor, ¿no son así?*

*Los himnos melodiosos que encantan a los discípulos*
*son como las invocaciones melodiosas del demonio dragón;*
*piense, mi querido doctor, ¿no son así?*

*País, hogar y campos no son posesiones verdaderas,*
*sino ilusorias y tormentosas como arco iris para los jóvenes;*
*piense, mi querido doctor, ¿no es esto así?*

*Inducir y dominar discípulos mediante fraude e hipocresía*
*es como ser lacayo de muchos amos;*
*piense, mi querido doctor, ¿no es esto así?*

*¡Predicar sin la esencia*
*es una mentira y un fraude!;*
*piense, mi querido doctor, ¿no es esto así?*

*Si no puede ayudarse a usted mismo,*
*¿cómo podrá ayudar a los otros?*

Después de escuchar este canto, el doctor Yaugru tuvo una actitud muy reverente hacia el Jetsun. Levantándose de su asiento se inclinó ante él, con sus ojos llenos de lágrimas, y expresó: "Lo que dices es muy cierto. Te ruego me enseñes el *dharma* ayudándome a ser tu discípulo".

[269] Bon. Religión prebudista original del Tíbet.

Entre los discípulos del doctor Yaugru había un monje joven llamado Sevan Dunchon Shawa, quien siguió al Jetsun, obteniendo de él la iniciación e instrucciones. Habiéndose dedicado a la meditación, obtuvo la más alta realización. Fue uno de los hijos del corazón del Jetsun conocido como Sevan Repa de Dodra.

Ésta es la historia de cómo Milarepa encontró a su discípulo Sevan Repa en la casa de huéspedes de Garakhache, de Yei Ru Jang en Tsang.

## 16 EL BANDIDO DISCÍPULO

*Reverencia a todos los gurús*

Cuando el Jetsun Milarepa estaba meditando en Shri Ri de Deut Jal, llegaron a su ermita unos bandidos. Como no pudieron encontrar ni comida ni ropa y se enteraron de cómo él vivía y hacía sus devociones, inevitablemente surgió en ellos una gran fe hacia el Jetsun y le dijeron: "Querido lama, este lugar es muy malo. Debido a las condiciones desfavorables que aquí hay, ha de ser difícil conseguir alimento. Por favor, ven a nuestra tierra y te proveeremos de lo que necesites".
Milarepa replicó: "Es cierto que aquí las condiciones no son favorables, pero tengo todo lo que es propicio a mi devoción. Aunque el lugar de ustedes sea mejor, no deseo ir allá. En vez de eso y por mi bien, desearía que trajeran de su tierra a gente devota y bien dotada para que practicara conmigo la meditación". Y entonó el canto llamado *Bienvenidos los que meditan en Shri Ri:*

*Shri Ri, lugar hermoso en Jal,*
*está lejano si rodean, pero cercano si se aproximan.*
*Vengan aquí, devotos fervientes y elegidos*
*y todo aquel que desea dejar mundo y vida.*

*Aquí está la maravillosa tierra de Shri Ri,*
*lejos de todo pueblo,*
*¡mas cercana al meditar y al logro!*
*¡Vengan a Shri Ri, devotos fervientes y elegidos*
*y todo aquel que desea dejar mundo y vida!*

*Aunque aquí el agua es escasa, son muchas las diosas.*
*¡Vengan a Shri Ri, ustedes, discípulos*
*fervientes y bien dotados!*
*Vengan a Shri Ri de Jal, ustedes los que repudian*
*este mundo y esta vida.*

*Aquí está la maravillosa tierra de Shri Ri de Jal.*
*Es un lugar bendito, el palacio de Dem Chog,*
*¡el que dispensa logros y poderes!*
*¡Vengan a Shri Ri, ustedes, devotos*
*fervientes y bien dotados,*
*los que repudian inundo y vida!*

*Esta es la tierra encantada de Shri Ri de Jal,*
*donde moran los maravillosos hermanos guardianes,*
*¡los que destruyen los obstáculos y dificultades de ustedes!*
*Vengan a Shri Ri, ustedes, devotos fervientes y señalados*
*y todos los que repudian mundo y vida.*

Al escuchar este canto el jefe de los bandidos sintió que su fe se hacía más profunda y, postrándose ante Milarepa, le prometió regresar pronto. Algún tiempo después, cuando regresó, traía consigo una gran turquesa, pero no sabía cómo ofrecerla a Milarepa. Como también tenía un pequeño regalo, decidió ofrecérselo primero.
Milarepa sonrió y le dijo: "¡No dudes! Puedes regalarme la turquesa aunque yo no use joyas. La aceptaré para que tus méritos se perfeccionen". Supo entonces el bandido que Milarepa poseía el don milagroso de leer los pensamientos de los demás, y le ofreció la turquesa. Después de aceptarla, Milarepa dijo: "Te devuelvo ahora esta joya con la esperanza de que la utilices como sustento durante tu devoción".
El jefe pensó: "¡Qué estupendo!" ¡No tiene el menor deseo de dinero!", y su fe en el Jetsun quedó confirmada. Entonces Milarepa le dio la iniciación y las instrucciones. Después de practicarlas alcanzó experiencias superlativas y al final, la realización. Más tarde fue conocido como Drigom Linkawa y llegó a ser uno de sus discípulos del corazón.

Ésta es la historia de cómo Milarepa encontró a Drigom Repa en Shri Ri de Jal.

## 17 EL ENCUENTRO EN EL ARROYO DE PLATA

*Reverencia a todos los gurús*

El gran yogui Jetsun Milarepa estaba meditando un verano al norte de Shri Ri. Cuando llegó el otoño y la cosecha estuvo lista, salió a pedir limosna y se quedó dormido en el Alto Gog Tang. Soñó con una joven lozana de cabellos dorados y brillantes cejas que conducía a un joven de unos veinte años. Ella dijo: "Milarepa, en el loto de tu corazón tendrás ocho pétalos. Éste es uno de ellos. Te ruego lo bendigas y lo eduques". Luego desapareció.
Al despertar, Milarepa pensó en el significado del sueño. Coligió que la joven debía de ser una *Dakini y* que los "ocho pétalos" serían ocho discípulos superlativos y señalados, hijos de su corazón. "Seguramente que hoy he de encontrarme con un discípulo cuyo *karma* ya está exhausto; haré lo más que pueda por ayudarlo". Así pensando, trepó por el camino que conduce a Bong. Cuando llegó al arroyo que corría como si fuera de plata, tomó una pequeña siesta. Al poco rato un joven jineteando un caballo se le acercó preguntándole: "¿Por qué duermes aquí, querido yogui?" Milarepa respondió con otra pregunta: "Querido benefactor, ¿adonde vas?" "Voy a cruzar este arroyo para seguir a Din Ri". Entonces Milarepa le dijo: "Debido a mis años se me hace difícil cruzar las aguas, ¿podrías pasarme tú?" El joven replicó: "Tengo mucha prisa en llegar, porque voy a jugar allá con unos jóvenes; no puedo llevarte conmigo. Además, podría dañar mi caballo al cargarlo tanto". Así diciendo, siguió adelante sin siquiera volver la cabeza.
Entretanto, Milarepa, con sincera concentración, entró en el *samadhi* de la unión con el *gurú.* [270] Conteniendo el aliento, caminó suavemente sobre el agua y se deslizó tranquilamente hasta la otra orilla. Al volverse vio que el joven y su caballo estaban hundidos en medio de la corriente donde se habían caído de golpe. Mientras tanto el joven había observado cómo Milarepa cruzó hasta la otra orilla sin mojarse. A pesar de que lo había visto con sus propios ojos, no podía creerlo y murmuró consigo mismo: "¿Qué me pasa, tengo alucinaciones? Si no es así, este hombre nació para flotar". Cuando llegó a la otra orilla se acercó a Milarepa y, observando cuidadosamente sus pies, pudo comprobar que ni siquiera estaban húmedos; entonces surgió en él gran fe hacia el Jetsun y gritó: "No me había dado cuenta que eres un lama realizado. Me arrepiento mucho de no haberte dado ayuda subiéndote a mi caballo. Te ruego me perdones y aceptes mis excusas". Así diciendo, se inclinó muchas veces ante Milarepa. Con gran fe y sinceridad preguntó: "Lama, ¿de dónde vienes?, ¿a qué orden perteneces?, ¿quién es tu *gurú?,* ¿dónde está tu templo?, ¿qué meditación practicas?, ¿desde dónde venías esta mañana?, ¿dónde pasarás la noche?" En respuesta el Jetsun cantó:

*¡Ah, mi buen joven amigo!*
*¡Escúchame, joven mundano!*

*¿Sabes quién soy? Yo soy el yogui Milarepa;*
*vengo de Gung Tang.*
*Mis pies han marchado por todo Weu y Tsang* [271]
*mientras aprendía órdenes y decretos.*

[270] *Samadhi* de la unión con el *gurú.* Un *samadhi* en que la propia mente se une con la de los *gurús.*
[271] Weu y Tsang. Weu es una región en el Tíbet central; Tsang es otra al sudoeste del Tíbet.

*Desde el misericordioso gurú Ngomi hasta el lama Rondonlaga,*
*he estudiado con diez gurús y aprendido los cinco tantras,*
*también las filosofías y los puntos de vista del dharma.*

*He aprendido de mi Maestro Lhaje Nu Chon*
*el terrible exorcismo de los planetas Negro y Rojo.*
*Aunque él era experto,*
*no pudo nunca disipar mis dudas.*

*Entonces escuché decir que había un maestro excelente,*
*el cual vivía en el Sur, en el valle del río circular.*
*El estaba bendito por los Señores Naropa y Medripa.*
*Y había experimentado la esencia mental que es como madre,*
*convirtiéndose en maestro del control de su cuerpo.*

*Vivía junto al río del Sur.*
*Él, cuya fama se ha esparcido ampliamente,*
*es el padre gurú, Marpa el Traductor.*

*Con sólo oír su nombre mi piel*
*hormiguea y mis cabellos se erizan,*
*A pesar de lo duro de la jornada,*
*me abrí camino hasta él.*
*El solo hecho de mirar su rostro cambió mi corazón,*
*Él es el único gurú en mi vida,*
*el inmaculado, el misericordioso Lho Draug Wa.* [272]

*No tenía dinero ni riqueza que ofrecerle,*
*por eso entregué mi cuerpo a su servicio.*
*De él aprendí el profundo Tantra Hevajra*
*y las enseñanzas de Naropa sobre el sendero eficaz.* [273]
*Hice votos y obtuve las cuatro iniciaciones*
*del bendito Dem Chog.*

*Cuando realicé la esencia del Mahamudra,*
*vi claramente la naturaleza real de la mente;*
*realicé en pleno lo fundamental de "más allá de las palabras".*

*En las cuatro enseñanzas como ríos* [274]
*de la sucesión susurrada*
*practiqué la profunda doctrina de las nueve esencias.*
*Habiendo practicado el arte de manipular nadis, prana y bindu,*
*completé el dominio de mente y prana.* [275]

---

[272] Lho Draug Wa. Es otro de los nombres de Marpa.
[273] Sendero eficaz. Yoga con forma. Vea los comentarios del traductor en el apéndice.
[274] Las cuatro enseñanzas como ríos son probablemente:
*a)* Enseñanza de la yoga de levantarse.
*b)* Enseñanza de las seis yogas.
*c)* Enseñanza de yoga perfeccionadora avanzada.
*d)* Enseñanza del Mahamudra.
"Similares a ríos" indica que estas enseñanzas atraen gradualmente ondas de gracia.

*Soy un yogui que puede morar en el firmamento;*
*porque he unido los cuatro elementos, no temo al agua.*

*Para que lo sepas, mi templo es Shri Ri.*
*Esta mañana vengo del Alto Gog Tang;*
*no estoy seguro de adonde iré esta noche;*
*para mí, éste es el modo de vida del yogui.*

*¿Has oído lo que he cantado,*
*tú, mi joven alegre que sólo buscas placeres?*

Al escuchar este canto se estableció en el joven una inalterable fe en el Jetsun. Sus lágrimas corrían incesantes. Puso las riendas de su caballo negro en manos de Milarepa, y cantó así:

*¡Eres tú el sabio irreconocido, hombre del más allá!*
*Eres el Buda que tan raramente encontramos,*
*tus instrucciones son las prédicas del Nirmanakaya.*

*Me parece haber escuchado antes tu nombre,*
*pero aún no estoy seguro.*
*Me parece que te he visto antes,*
*pero tampoco estoy seguro.*

*No sé si la reverencia que ante*
*ti hago sea suficientemente sincera;*
*si son impropias mis preguntas, irreverente mi talante,*
*te pido perdón, pues no te conozco.*

*Éste mi caballo negro corre como el viento.*
*Cuelga de su cuello hermosa campana;*
*en sus ancas de fina raza*
*lleva mantilla suave y tibia;*
*en sus lomos, fuerte silla de madera;*
*la cincha está adornada con aceros de Mon,*
*un delicado nudo luce en su garganta roja;*
*sobre la jáquima de un gris rojizo*
*los bucles del copete caen cual sonrisa de tigre,*
*luciendo brillantes como una estrella espejada.*

*Fuete en mano, ejerce tu mando;*
*sacude las bridas y te obedecerá y correrá.*
*¡Cuando vea ante sí la bandera*
*ganará la carrera!*
*Cuando ordenes: "¡Corre rápido!", galopará a toda velocidad.*
*Para un hombre de mundo su caballo es su orgullo.*
*Te doy este fino corcel como un presente,*
*te ruego me guardes del infierno en el cual podría caer.*

---

[275] Ver historia 3, nota 2.

Al terminar su canto el joven ofreció a Milarepa su caballo, pero el Jetsun no lo aceptó; le dijo que él tenía otro aún mejor. Así cantó:

*¡Escúchame, querido benefactor!*
*Tengo un caballo de prana-mente;*
*lo adorno con la chalina de seda de dhyana;*
*es su piel la mágica etapa siguiente de dhyana;* [276]
*su silla es la autoconciencia que ilumina;*
*mis espuelas son las tres visualizaciones;* [277]
*sus grupas, la secreta enseñanza de las dos puertas.* [278]

*Su jáquima es el prana de la fuerza vital;* [279]
*el rizo de su copete, el tiempo de tres señales;* [280]
*la tranquilidad interior es su adorno,*
*su brida es el movimiento corporal,*
*y la inspiración que siempre fluye es su freno.*

*Galopa salvajemente a lo largo del sendero central de la espina dorsal.*
*Es un caballo de yogui, éste es mi corcel.*
*Cabalgando en él uno escapa del lodo de samsara,*
*siguiéndolo se alcanza la tierra firme del bodhi.*

*Querido benefactor, no necesito tu caballo negro,*
*¡joven, sigue tu camino, busca placeres!*

El joven dijo para sus adentros: "Aunque Milarepa no quiera mi caballo, sus pies están descalzos. ¡Con toda seguridad necesita un par de zapatos!" Con este pensamiento en mente, ofreció los suyos a Milarepa, cantando así:

*Reverendo yogui, santo realizado como una joya,*
*que debido a que en tu corazón no hay apego*
*vagas sin ruta fija, de sitio a sitio.*
*Algunas veces encontrarás perros de dientes filosos;*
*otras, caminarás por zarzales y desfiladeros;*
*y podrán herirse tus pies descalzos.*

*Es penoso caminar sin zapatos;*
*estas botas azules serán tus fieles servidoras.*
*Con sus corvejones de bronce en el talón*
*y sus bordados de seda, son costosas;*
*un zapatero competente las hizo*

---

[276] La etapa siguiente de *dhyana.* Cada *dhyana* tiene dos etapas: la principal y la siguiente. En la principal la mente del yogui está totalmente absorta en concentración. En la etapa siguiente, durante la cual el yogui continúa sus actividades diarias, su mente está de algún modo en contemplación, es decir, no ha partido o no se ha separado completamente de la experiencia de la meditación.
[277] Tres visualizaciones. Esto tal vez significa las prácticas siguientes: visualización de 1) patrón Buda, 2) la *mandala,* 3) los *chakras* internos.
[278] Dos puertas. Yoga con forma y yoga sin forma.
[279] *Prana* de la fuerza vital o *prana* de la vida. Éste es el *prana* principal que soporta la propia vida y el cual, según el Tantra tibetano, es el mismo que es fuente de energía de la conciencia *Alaya* o conciencia almacén.
[280] Esta frase no está clara para el traductor. Probablemente significa los tres tiempos favorables de meditar.

*con pieles de ante, yak salvaje y cocodrilo.*
*Estas botas son mi distintivo, el distintivo de un hombre joven,*
*y ahora te las ofrezco.*
*Te ruego me otorgues tu compasiva bendición.*

Así cantó, pero el Jetsun no aceptó su regalo. Dijo al muchacho que él tenía un par de botas mejor que ése, y cantó:

*Escúchame, joven ferviente.*
*Esta tierra de oscuridad y de visiones cegatas*
*es parte de los tres reinos del samsara.*

*Llena está de lodo su pradera insaciable, lleno de zarzas*
*su pantano celoso, salvaje y maligno es el perro furioso*
*de su odio, peligrosa y empinada la colina de su orgullo.*

*Pero yo ya crucé los cuatro ríos* [281]
*y llegué a la playa de la tierra pura.*
*Corté mis botas con piel de la renuncia al samsara*
*y con cueros del despertar de lo transitorio e iluso.*
*He hecho mis botas con la artesanía de la profunda fe en el karma,*
*con la tintura del desapego a las miríadas de formas*
*y con el tejido y el cordel de la devoción;*
*las hebillas son las enseñanzas de las tres ataduras.* [282]
*Estas son mis botas, las botas de un yogui; no deseo las tuyas.*
*Mi querido benefactor, ya puedes irte a tu casa.*

Entonces el joven dijo: "Reverendo, a pesar de que tú no quieres aceptar mis botas, insisto en ofrecerte mi saco verdirrojo bueno para dormir con él, pues veo que tienes solamente un traje delgado con el que apenas cubres tu cuerpo. Tú has de sentir frío todo el tiempo. ¡Por favor acepta mi saco!" Así implorando para que Milarepa tomara el saco, el joven cantó:

*Apreciado y realizado gurú,*
*liberado de todo apego al ego*
*vagas sin límites mentales.*

*A veces trepas la cima de una montaña;*
*otras veces duermes profundamente en la calle de una ciudad.*
*Vestirse con una delgada tela es como estar muerto de hambre;*
*peor debe ser andar desnudo y padecer frío.*

*Este es mi saco mejor corlado,*
*hecho de la tela mandan verdirroja;*
*el frente es de seda,*
*los forros son de la mejor calidad;*
*está adornado con piel de lince.*
*Un reborde de piel de nutria sujeta el dobladillo,*

[281] Cuatro ríos. Término simbólico que denota las cuatro etapas del devenir *samsárico:* producción, permanencia, decadencia y término.
[282] Tres ataduras. Término para la enseñanza encaminada a domar el cuerpo, la palabra y la mente.

*las almohadillas de los hombros están bien bordadas.*
*Es ligero de llevar y magnífico de ver;*
*con él no se siente ni un poquito de aire,*
*pues es un saco estupendo.*
*Te ruego lo aceptes, reverendo padre;*
*te ruego me bendigas y me otorgues tu gracia.*

Pero Milarepa no lo tomó, y replicó: "Tengo un saco más excelente que el tuyo". Y cantó:

*¡Escucha, joven elocuente!*
*Sobre las ciudades de los seis reinos del samsara*
*sopla con furia el demoníaco viento kármico;*
*¡guiado por los sentidos y privado de libertad,*
*vaga uno entre vida y muerte, errando en el Bardo!*

*A veces trepa uno a la cima de la montaña*
*en el estado de sueño entre vida y muerte.*
*A veces uno duerme en la calle*
*de la ciudad de Bardo del samsara.*

*Por mi parte, aspiro al reino de la realidad,*
*y con el bordado de inmaculada disciplina*
*adorno el vestido de la mente y el corazón puros.*

*La claridad mental es el sastre*
*que hace mis trajes en el molde de las tres yogas.*
*Los forros de mi saco son el arte*
*de unir los tres puntos claves.* [283]
*Abrillanto las almohadillas de los hombros*
*con la magna luz que brilla al tiempo de la muerte.*
*Corto el dobladillo de la iluminación del Bardo*
*a la medida de los puros cuerpos mágicos.* [284]

*Éste es mi saco, el saco de un yogui;*
*no deseo el tuyo.*
*¡Vete pues, joven benefactor, y sé alegre!*

El joven replicó: "Reverendo, como no quieres aceptar mi saco aunque tus ropas son bien delgadas, toma por favor este chaleco". Y en seguida cantó para persuadirlo:

*Gurú preciado, supremo ser,*
*en verano, bajo el Sol brillante*
*cuando se escucha el canto del cuco,*
*uno puede andar desnudo sin sentir frío.*
*Pero en invierno cuando brilla la Luna fría*
*y las tormentas enceguecedoras caen sobre las colinas,*
*los trajes de algodón o de seda son muy delgados*
*y el frío hiere feroz como una flecha.*

[283] Tres puntos claves para unir la mente con el vacío manifiesto, con el vacío gozoso y con el vacío iluminativo.
[284] El *Sambhogakaya* y el *Nirmanakaya.*

*Padre Jetsun, esta penalidad*
*es mucho para ti.*
*He aquí un chaleco gris verdoso*
*con dobladillo de piel marrón*
*y con su seda llamativa de cinco colores;*
*la tela es de fina calidad.*
*Te lo ofrezco,*
*por favor acéptalo y otórgame tu bendición.*

Pero Milarepa no quiso tomarlo, arguyendo que tenía uno aún mejor, y cantó:

*Benefactor generoso, escúchame con atención.*
*Con la ceguera como guía*
*he vagado por senderos peligrosos;*
*golpeado por los vientos pasionales,* [285] *ora cálidos, ora fríos,*
*calado fui por la lluvia del karma de retribución.*
*Agotado por estas penalidades,*
*ansiaba la Ciudad de la Libertad.*

*Con la tela del calor vital Ah Shea* [286]
*está hecha la solapa de los cuatro chakras.* [287]
*Mi sastre es la mente-prana interior*
*que calienta el Tig Le* [288] *y lo hace fluir;*
*la experiencia de inmersión en el vacío gozoso*
*es la aguja que he usado para coser.*
*El calor vital innato es el traje.*
*¡Ahora para mí es lo mismo verano que invierno!*

*Aunque tus trajes de lana son bellos,*
*mi camisa de algodón es más liviana y me da comodidad;*
*querido benefactor, no quiero tus trajes;*
*ahora debes irte a casa.*

El joven replicó: "Aunque no aceptes mi saco, debes estar ya cansado por tan larga práctica de meditación. Sé amable y acepta mi turbante, el cual podrás cambiar por algo de carne que nutra y sustente tu cuerpo". Y cantó:

*Yogui preciado, tú, supremo ser,*
*disgustado con el samsara, has anhelado con ansia*
*la liberación de la rueda de nacimiento y muerte.*
*Has meditado largamente*
*y has practicado tus devociones.*

*Por ello alguna vez sentirás frío.*
*¡Mi magnífico tocado*

---

[285] Vientos pasionales. Voz figurativa que indica las cambiantes emociones de los hombres.
[286] Ver historia *7,* nota 24.
[287] Cuatro *chakras.* Los centros psíquicos de cabeza, garganta, corazón y ombligo.
[288] Tig Le *(bindu).* Semen masculino y "sangre" femenina.

*es la maravilla de la India!*
*Su armazón de metal precioso fue hecho*
*por un artesano diestro.*
*Esta recubierto con piel de cocodrilo y de buitre,*
*y orlado con plumas de los más bellos pájaros.*
*Su precio iguala al de un yak grande.*
*Te lo ofrezco a ti, Buda Nirmanakaya.*
*Puedes cambiarlo por mucha carne*
*para tu alimento y bienestar.*
*Te seguiré verano e invierno*
*y te ofreceré mis homenajes.*

Pero Milarepa tampoco aceptó esta oferta. En lugar de ello cantó:

*¡Mi querido joven,*
*no pierdas la cabeza!*
*Sigo el gran linaje de Naropa,*
*quien ha dominado por completo el*
*arte de las causalidades cósmicas.*
*Maestro de prácticas profundas,*
*no temo al elemento aire interno*
*ni dependo de carne de halcón.*
*Me siento contento y alegre con el viento penetrante.*

*Sobre la corona de mi cabeza* [289]
*hay una joya tan espléndida como el Sol y la Luna,*
*en la cual se sienta mi gurú Marpa el Traductor.*
*La joya está adornada con ornamentos de huesos humanos.*
*Él es el Buda de la transformación corporal,*
*gema que satisface todo deseo.*
*Si lo ves con ojos de veneración,*
*¡verás que es el Buda Dorje Chang!*
*Te guardará por siempre, como a un hijo.*
*Este raro turbante es mi adorno secreto.*
*El sublime gurú que está sobre mi cabeza es muy bello.*
*Querido muchacho, no quiero un turbante;*
*¡parte ya con el corazón contento!*

El joven pensó: "Este reverendo lama no acepta ninguno de mis regalos; tal vez los considera insignificantes". Entonces desató la cadena de la joya que llevaba al cuello, la cual era una fina pieza de jade, y cantó:

*Preciado gurú, ser supremo,*
*te esfuerzas en la devoción sin apego en tu corazón.*
*¡Para ti todas las cosas materiales son sólo ilusión!*
*No tienes deseos de bienes ni riqueza.*
*En mí ha surgido una profunda fe hacia ti.*

*Es vergonzoso dar de mala gana los tesoros de nuestro padre;*

[289] Importante centro psíquico situado en la coronilla.

*la gente nos despreciaría desde el fondo de su corazón;*
*podría uno tornarse un fantasma miserable.*
*Por lo tanto, ruego a Vuestra Reverencia*
*no rechazar este jade.*
*Este jade blanco translúcido con seis caras*
*relumbra brillante como una chispeante luz.*
*La suave piel de venado y la roja amapola*
*hacen el conjunto aún más elegante.*
*Con este jade nunca serás pobre.*
*Te lo ofrezco como ornamento para tu cuello.*
*Por favor, otórgame tu gracia*
*y concédeme las enseñanzas del Buda.*

Y ofreció el joven la joya al Jetsun, pero Milarepa tampoco quiso aceptarla diciendo: "No necesito tu jade; tengo una joya que es mucho más preciosa. Escucha mi canto":

*Escucha, mi querido benefactor,*
*tú, el que tiene un buen padre.*
*Yo, el yogui, ando errante*
*a lo ancho y a lo largo de todas las regiones.*
*Mendigo el alimento por calles y puertas.*
*No siento gula por la buena comida*
*ni añoro posesiones.*
*No hay término a la codicia humana. Ni atesorando inmensas riquezas logra uno el contento. No te envidio ni a ti ni a tus tesoros.*

*El mayor tesoro es la alegría en mi corazón;*
*mi riqueza son las enseñanzas de la estirpe susurrada;*
*mi ornamento es devoción al dharma.*
*Me engalano con la retención de la atención;* [290]
*mi entretención es la yoga de los cuatro periodos;*
*mi adoración es el conocimiento mental grande y pequeño.*
*No necesito tu pendiente de jade.*
*Querido muchacho, ten ánimo alegre y sigue tu camino.*

El joven pensó: "Esto me pasa porque soy un gran pecador. ¿Acaso por eso Su Reverencia no me concede su gracia?" Dijo a Milarepa: "Es natural que un ser tan superior corno tú no desee estas posesiones ilusorias. Te ofrezco ahora mis tres compañeros. [291] De ahora en adelante nunca portaré espada ni mataré a ninguna criatura sensible. Te ruego me otorgues la ordenación. ¡Ruego me protejas con tu gracia compasiva!" Así diciendo, desató su zurrón [292] y cantó:

*Oh lama supremo y compasivo,*
*siempre he visto al enemigo como tal*
*y nunca perdí de vista a mis rivales.*
*De la derecha, desato mi aljaba de madera;*
*de la izquierda, tomo mi arco ornado,*

[290] Retención de la atención. El recuerdo de la experiencia de la meditación durante las actividades diarias.
[291] Tres compañeros. Arco, flechas y espada eran los tres compañeros de los tibetanos en tiempos pasados.
[292] Zurrón. Del cinto estaban sujetos la vaina, la aljaba y un bolso que contenía diversos artículos.

*¡y de la cintura mi afilada espada,*
*con la cual desilusiono a todos mis enemigos!*
*Con estas tres cosas a mi lado*
*soy como un bandido impío.*
*Cuando aparezco ante mis enemigos*
*sus corazones tiemblan y se estremecen sus cuerpos.*
*¡Como yaks espantados, huyen!*
*Pensando en ellos y en mis fechorías,*
*siento remordimiento y pesar.*
*Hoy te ofrezco mis tres compañeros.*
*Observaré estrictamente los preceptos*
*y te seguiré doquiera vayas.*

Pero Milarepa siguió inexorable, y le dijo: "No creo que puedas guardar tu voto. Ni necesito tus tres compañeros porque los míos son mejores. Escucha ahora mi canto":

*Escúchame, intrépido luchador.*
*Los cinco venenos hostiles* [293] *corren salvajes*
*por la tierra de los pensamientos malignos.*
*¡Quien no renuncia al combate "de suma importancia"*
*será apresado y perderá su oportunidad de ser libre!*
*Batallas y ejércitos no son para el yogui.*

*El mundo exterior es mi aljaba,*
*la autoiluminación interior de desapego*
*es mi vaina de piel de leopardo.*
*Mi arma es la espada de la gran sabiduría.*

*Mi soga es el sendero de dos en uno;*
*mi guardaespaldas es el mérito de la meditación.*
*Éstos son mis sentidos internos ocultos.*

*Sobre la cuerda del arco del vacío último innato*
*coloco con firmeza la muesca del corazón-bodhi;*
*disparo al ejército de los cinco venenos*
*la flecha de las cuatro infinitudes* [294]
*No hay duda de que ganaré la batalla;*
*destruiré a los enemigos hostiles llenos de deseo.*

*Éste es mi modo, el modo de conquistar de un yogui.*
*No tengo interés en tus regalos.*
*Joven benefactor, siéntete animoso y vete.*

El joven dijo: "¡Reverendo señor! Aunque no aceptes mi ofrenda de los tres compañeros, debo recibir tu bendición. Por lo tanto, te ruego aceptes mi cinto [295] y mi cuchillo". Y cantó así:

---

[293] Ver historia 7, nota 6.
[294] Las cuatro infinitudes o los cuatro buenos deseos ilimitados: amistad, compasión, alegría simpatizante y ecuanimidad ilimitados.
[295] Ver nota 23.

*Tú, yogui, que eres el Buda viviente,*
*a pesar de que muchos conocen el dharma,*
*pocos pueden practicarlo.*
*Es difícil encontrar uno entre cien*
*que pueda dar prueba de su realización.*
*No pediré la enseñanza a ningún otro,*
*aunque él conociera un mundo de dharma.*
*Sólo a ti, el Buda viviente, el padre Repa.*
*Tus enseñanzas surgen de un trabajo duro*
*y es por ello que ya no oso preguntar sin pagar antes.*

*En el centro de Nepal fluye un río tempestuoso*
*que tiene a su derredor nubes como pilares.*
*En la cascada de este torrente impetuoso*
*fue hecha con ornamentos de plata esta vaina que*
*cuelga de mi cinto de cordeles de oro y plata.*
*¡Todo mi cuerpo relumbra cuando los llevo puestos!*
*Te ofrezco ahora este cuchillo y este cinto.*
*Luego te preguntaré por las enseñanzas.*

El joven entregó a Milarepa su cinto y su cuchillo. El Jetsun dijo: "De momento no puedo darte enseñanza ni instrucciones; tampoco quiero tus regalos. Tengo un cinto mejor que el tuyo. Escucha mi canto":

*¡Escúchame, joven ingenioso!*
*Del techo de mi choza en la montaña nevada*
*fluye la quintaesencia de leche y néctar.*
*Aunque no es de oro y joyas,*
*no la vertería en jarro de barro.*

*¡Alrededor de la cintura de este hombre pobre de fuerte voluntad*
*está atado el cinto de algodón de la devoción apasionada!*
*Ausencia de pretensión e hipocresía*
*es el modelo de mi cinto.*
*Sabiduría brillante es mi cuchillo;*
*su vaina, la confianza en las tres medidas.* [296]
*Fe y diligencia en el dharma es mi cordel de oro y plata.*
*La belleza del dharma es la gloria sobre todo.*

*Que me castiguen las diosas*
*si en el pasado he pedido riquezas o dinero*
*por mi enseñanza.*
*Tampoco ahora lo haré.*
*Querido joven, puedes irte a casa;*
*no quiero tus regalos.*

[296] Esto probablemente indica las tres normas mediante las cuales el yogui juzga sus experiencias de meditación: si está de acuerdo con los *Sutras;* si acrecienta o debilita su compasión hacia las demás criaturas sensibles y si amplía su comprensión de *Sunyata.*

El joven dijo nuevamente a Milarepa: "¡Reverendo Señor! Ciertamente no tienes el menor deseo de riquezas ni bienes. Pienso que, sin embargo, no pondrás reparo en aceptar un templo en un lugar apacible donde podrás morar". Así diciendo cantó:

*Eres un verdadero yogui, un trabajador ascético,*
*que está fastidiado de las cosas mundanas*
*y es indiferente al mundo.*
*¡Renunciaste a tu tierra nativa y te fuiste lejos!*
*Sin destino en mente, vagas por doquiera.*
*Aunque para ti dé igual una cosa u otra, un hogar permanente ayudará tu inspiración.*
*Busquemos un buen sitio en las colinas para construir un templo, ¡hagamos las columnas inmaculadas y altas!*
*Colgando sobre esas columnas, brillarán el Sol y la Luna.*
*Sobre el amplio piso del templo*
*dibujaremos una mandala* [297] *con piedras de colores.*
*Plantaremos flores por todas partes*
*y cavaremos un profundo foso alrededor.*
*Los ornamentos Ka Be* [298] *serán de madera,*
*y una pagoda con ocho adornos hará más hermoso el lugar.*
*Allí estará una capilla para el culto y habrá gran reverencia.*
*Por favor, acéptalo como tu morada.*
*¡Así tendrás por fin una morada confortable!*

Pero Milarepa tampoco quiso aceptar esta oferta. Dijo: "No deseo estar en ningún templo ni quiero hacerlo mi hogar. Tampoco sé nada de cómo agradar a las personas. Escucha ahora":

*¿Ignoras, mi confundido mozalbete,*
*que este mundo es transitorio e irreal?*
*Cuando llegues ante el rey de la muerte*
*tu dinero de hombre rico no valdrá nada;*
*allí tu riqueza no podrá chantajear;*
*allí no hallarás dónde blandir la espada de hombre fuerte,*
*ni habrá lugar para danzar o pavonearse.*
*Tu carne será como polvo.*

*Porque temo que cosas como éstas me puedan suceder,*
*me encierro en un lugar de estricta austeridad.*

*El templo donde moro es la mente interior innata;*
*el ornamento Ka Be es el prana constante;*
*erijo los pilares de lo real*
*sobre el basamento de la inmutabilidad.*
*Sol y Luna son la yoga de elevarse y perfeccionarse.*

*Sobre el suelo del calor de dhyana* [299]
*dibujo el mandala de la observación clara.*[300]

---

[297] *Mandala o mandal.* Ver historia 7, nota 14.
[298] Ka Be. Ornamento arquitectónico colocado hacia adelante en los extremos de las vigas que soportan el techo.
[299] Calor de *dhyana.* El producido durante la práctica de la meditación.
[300] Observación clara. Contemplación profunda de la verdad del *Prajnaparamita.*

*¡La experiencia del gozo, de la iluminación y del vacío mental*
*son las bellas flores de mi jardín!*
*Rodeando la pagoda de las diez virtudes*
*está el foso profundo del Vacío.*
*Éste es mi templo, el de un yogui;*
*no necesito el tuyo.*
*¡Mi joven benefactor, siéntete animoso y vete!*

El joven dijo a Milarepa: "Reverendo señor, a pesar de que no quieras el templo, ten en cuenta que este débil cuerpo humano está sujeto a enfermedades. Tengo una hermana muy capaz, que tiene mucha fe en el *dharma.* Me gustaría ofrecértela como tu sierva Jomo. [301] Por favor, no la desdeñes, acepta esta ofrenda". Y cantó así:

*Reverendo yogui que perseveras en la ermita,*
*aunque te hayas dado cuenta plena de los defectos*
*de las mujeres y no tengas deseo carnal,*
*este frágil cuerpo humano puede enfermarse*
*y por eso uno siempre necesita de una compañía solícita.*

*Te ofrezco a mi única hermana,*
*amada por sus tres hermanos.*
*Procede de linaje poco común:*
*su padre y su madre son de noble estirpe;*
*es heredera de regia tradición.*
*No la confundas considerándola de cepa común;*
*entre la multitud es la que roba los corazones.*
*Radiante como un arco iris, es más hermosa que los ángeles.*
*Los trajes de algodón se ven en ella como de seda fina.*
*Joyas y oro adornan su cabeza;*
*gemas relucientes y collares de perlas*
*no pueden opacar su belleza radiante.*
*Difícil de pintar es su garbo y su encanto.*
*Sus pretendientes han sido muchos,*
*pero a ninguno hemos dado nuestro consentimiento.*
*Hoy, te la ofrezco a ti, Buda Nirmanakaya.*
*Te ruego no desdeñes mi ofrenda.*

Pero Milarepa no quiso aceptar. Dijo: "No hablemos como locos. Ya he renunciado a los lazos familiares. No estoy interesado en una mujer apegada al ego. La llamada fe de la gente común es inestable y sujeta a cambio. Soy un viejo mendigo sin familia ni parientes. Si me la dieras, la gente se reiría de ti. Después de todo te arrepentirías de haberlo hecho. No tengo ningún deseo de llegar á ser tu cuñado. Tengo una consorte que es mucho mejor que tu hermana. Escucha" :

*En general, joven señor,*
*las mujeres son la causa de la lujuria y del apego.*
*Una mujer calificada para la iluminación* [302] *es ciertamente muy rara.*
*Tener compañía angélica en el sendero bodhi*

[301] Jomo. Esposa de un predicador seglar.
[302] Mujer de iluminación. Una mujer bien dotada en el entendimiento y práctica del *tantrismo.*

*es un prodigio y una maravilla,*
*aunque tú mismo lo hayas exagerado un poco.*
*Por eso es que la práctica mudra* [303] *es tan dura.*

*Mi mujer maravillosa, libre de lujuria, es Sunyata.*
*En su rostro hay compasión*
*y bondad en su sonrisa.*
*Sus trajes son los elementos rojo y blanco;* [304]
*sus ornamentos de seda son la unidad de dos en uno.*
*Su ceñidor es la acción indiscriminadora*
*y sus adornos son los cuatro gozos.*[305]
*Su collar hace que todas las cosas se perciban como una.*
*Es una mujer encantadora.*
*¡Su origen es la realización de la verdad!*
*Ésta es mi esposa, la consorte del yogui.*
*No tengo interés en tus mujeres samsáricas.*
*¡Joven benefactor, ya es tiempo de que te vayas!*

Sabiendo que Milarepa no iba a aceptar su ofrecimiento, el joven dijo: "Aunque para tu mente iluminada no hay cosa tal como vergüenza o deshonra, para ser benévolo y evitar posible escándalo entre la gente, te ofrezco con toda sinceridad estos pantalones. Por favor acéptalos". Y cantó así:

*Tú yogui, tú que nada tienes que ocultar,*
*sino sigues el sendero tántrico*
*viviendo desnudo en las montañas,*
*tu pene joyante, descubierto tan abiertamente,*
*puede ser visto por todos a cualquier hora.*

*Aunque estás libre de cualquier idea de pena o vergüenza,*
*nosotros, hombres mundanos, nos avergonzamos*
*de exhibiciones indecentes.*
*Aun el Buda perfecto, el Ser plenamente iluminado*
*sigue discretamente las costumbres mundanas.*

*Estos pantalones son de mi propio uso;*
*están hechos de la mejor lana*
*hilada por mi madre y mi hermana.*
*Mi noble esposa tejió la tela de lana,*
*la hija del vecino la tiñó para mí,*
*y mi amable tío la cosió.*

*Con estos vestidos cubrimos las partes pudendas.*
*A ti te ofrezco, pues, estos pantalones.*
*Te ruego que no vuelvas a decir:*

---

[303] Práctica *mudra.* Forma avanzada de la yoga del calor.
[304] Elementos rojo y blanco. Energías positiva y negativa.
[305] Cuatro gozos. Cuando el Tig Le, la esencia de la energía, baja del centro de la cabeza produce sucesivamente cuatro gozos que son: el primer gozo, el gozo superlativo, el gozo más allá de todo alcance y el gozo innato. Vea el libro del traductor al inglés de esta obra, *The Essential Teachings of Tibetan Mysticism.*

*"Yo no los necesito".*

Milarepa replicó: "¡Querido joven, parece que nada conoces acerca de la vergüenza! Mis órganos cuelgan con toda naturalidad. Nada chistoso hay al respecto; ¿por qué, pues, te ríes? Al principio, salí desnudo del vientre de mi madre. Cuando llegue la muerte, dejaré el cuerpo sin cubrirlo. Y por eso ahora nada tengo que hacer acerca de ello. Tampoco me preocupo por saber algo sobre esa mentada «vergüenza» inventada por ustedes. Escucha ahora":

*¿Por qué, mi querido mozuelo,*
*han de ser vergonzosas las cosas irreprochables?*
*Esto es simplemente el órgano masculino de nacimiento natural.*
*No puedo entender esa mentada "vergüenza" de ustedes.*
*De las cosas que de veras avergüenzan sí que son ignorantes.*

*Cuando ven el pecado, el mal y los actos mezquinos*
*no se avergüenzan de ellos.*
*Deja decirte cómo guardo el respeto a mí mismo:*

*Mi lana fina es el corazón-bodhi puro,*
*con el cual hilo la urdimbre de las cuatro iniciaciones;*[306]
*el traje que tejo es el sendero de liberación del samadhi;*
*el tinte que utilizo está hecho de virtudes y buenos deseos;*
*mi tío sastre es el sentido de una discreción meticulosa,*
*con la cual se hacen los pantalones del respeto propio.*
*Éstos son los pantalones que dignifican y dan altruismo,*
*¡por eso no necesito los tuyos!*
*¡Querido benefactor, ya puedes irte a casa!*

El joven pensó: "Este gran hombre no aceptará nada de lo que le ofrezca. Mejor averiguo dónde vive y hacia dónde va. Trataré por todos los medios posibles de hacer que visite mi tierra natal". Y dijo así: "Como no aceptas nada de lo que te ofrezco, ven a mi tierra y dime también, por favor, dónde vas ahora. Ha de haber algún destino en tu mente para que hayas escogido esta ruta en particular. Por favor no me ocultes tu intención, dime la verdad".
Milarepa replicó: "Hijo, nada tengo que ocultarte. Durante la siega voy a Din Ri a pedir limosnas. Cuando la cosecha está desgranada voy a Nya Non. En el invierno me quedo en los sitios más remotos donde sólo habitan pájaros y marmotas". El joven pensó: "Al cabo de unos días debo invitarlo a casa para que ruegue por nosotros. Me encantaría que aceptara". Y cantó así:

*Gurú inmaculado, transformación corporal del Buda,*
*dices que vas a Din Ri a pedir limosnas;*
*pero ése es lugar detestable que no tiene méritos.*
*Aunque arriba cuelga la vastedad del cielo,*
*¡a virtud de esas personas es tan pequeña*
*como un grano de mostaza.*
*¡Sus manos están tan apretadas corno las puertas*
*atrancadas del salón de congregación!* [307]
*La harina vale más que oro.*

[306] Cuatro iniciaciones. La del vaso, la del secreto, la de la sabiduría y la simbólica. Ver historia 1, nota 7.
[307] Las puertas del salón de congregación de los monasterios tibetanos permanecen cerradas casi todo el tiempo.

*Mil súplicas de limosnas son pérdida de tiempo;*
*la pobreza y el hambre se enseñorean en el lugar.*

*La tierra de Nya Non está llena de acechanzas,*
*es el paraíso de bandidos y asesinos.*
*Los leprosos son ahí multitud*
*y abundan eriales y cementerios.*
*Tan temible es ese país que uno no desearía*
*atravesarlo sin un centenar de amigos,*
*ni se aventuraría a dar tres pasos sin un guía.*
*Ese maldito lugar, Nya Non, es de la peor reputación.*

*La frontera nepalesa-tibetana es fría y alta,*
*tierra de nieve y ventisca tormentosa.*
*¡Sus pobladores son tan brutos como muías!*
*Fluyen sus ríos hacia el sur de Nepal,*
*donde los valles bajos vaporean de calor*
*y los peligrosos puentes de sogas*
*cuelgan por encima de las rocas.*
*En Nepal el calor y la enfermedad ponen en peligro la vida,*
*la gente del Sur habla una lengua diferente*
*y los árboles son rígidos como cadáveres.*
*Con todo mi corazón deseo que no vayas ahí;*
*por favor, pospón tu viaje.*
*Aunque no tomes mis regalos,*
*te ruego concedas mi deseo*
*y visites mi tierra por dos semanas.*

Milarepa replicó: "Lo que no puedo tolerar por sobre todas las cosas, es un benefactor arrogante. No estoy interesado en ir a tu país. Y acerca de Nya Non y Din Ri, los conozco mejor que tú. Escucha mi canto":

*Tú, joven arrogante con intensos deseos,*
*escucha con fe mi canto.*
*Es difícil hallar un hombre inmaculado y de méritos,*
*difícil hallar el lugar donde residen los hombres virtuosos,*
*porque los tiempos han cambiado.*

*Soy un yogui que piensa y dice lo que siente,*
*pero nunca he propalado murmuraciones maliciosas.*

*Aunque la harina es muy estimada en Din Ri,*
*para mí no es difícil obtenerla.*
*Sin embargo, prefiero el sabor de los cinco néctares*
*y nunca me harto con manjares sabrosos.*

*Soy un yogui abandonado, que por alimento tomo*
*el samadhi interior de la indiscriminación.*
*Por eso el deseo de comer algo sabroso no me atrae.*
*En tiempos de hambre estoy alegre y tranquilo.*

*Aunque los senderos sean peligrosos y temibles,*
*mi oración al Uno Misericordioso no falla.*
*Los Tres Inmaculados son mi resguardo seguro y mi refugio;*
*las diosas de los tres lugares siempre serán mis guías.*
*Mi compañero inseparable es la mente-bodhi;*
*mis protectores son los guardianes de las ocho divisiones.*

*Como carezco de posesiones, no tengo enemigo.*
*Me reúno amigable y alegremente con los bandidos.*
*Aunque Nya Non pueda ser de mala reputación,*
*las personas ahí son cándidas e ingenuas.*

*Como en los viejos tiempos,*
*son honestos y francos,*
*despreocupados y alegres;*
*pero comen y beben con moderación;*
*cuidan las cosas a su modo*
*y así florecen bosques y valles.*

*Respecto a mí, no me interesa la riqueza mundana;*
*tampoco me atraen la comida ni la bebida.*
*Contento, no me preocupo de holgazanear ni divertirme;*
*cuando medito, mi samadhi es profundo.*

*Por eso voy a Nya Non.*
*Como he dominado el arte del fuego de Dumo,* [308]
*no temo frío ni calor;*
*alegre y tranquilamente veo caer la nieve.*

*Ya hoy no hallo razón para demorar el viaje,*
*pero no iré a tu tierra;*
*detesto los benefactores orgullosos y altaneros.*
*¿Cómo puedo congraciarme con lo que desconozco?*
*Sube a tu caballo, que se hace tarde.*
*Mi querido y satisfecho joven,*
*es tiempo de que te vayas;*
*que tu salud sea buena y larga tu vida.*

Después de oír este canto de rechazo, el joven se sintió afligido y disgustado. Y dijo: "Reverendo Señor, sea lo que fuere que te ofrezco, tú no lo aceptas. Sea cual fuere la instrucción que te pido, tú no me la otorgas. Me doy cuenta de que soy muy pecador. Juro que no iré a ninguna parte y que aquí mismo me mataré ante tu propia vista". Así diciendo, sacó su cuchillo tan filoso como navaja de afeitar, y presionando con la punta su corazón, cantó así:

*Escúchame, reverendo yogui,*
*en esta mañana auspiciosa, mientras galopaba por mi camino,*
*vi a un hombre desnudo reposando junto al arroyo plateado.*

[308] Fuego de Dumo. Fuego "místico" o calor producido en el centro umbilical.

*Me dije: "¿Será un yogui loco*
*o un bromista imprudente?*
*Al exhibir sin vergüenza su cuerpo desnudo,*
*¡ha de ser un tonto fuera de sus cabales!"*

*Por lo tanto, lo que en mí surgió no fue fe, sino desdén;*
*rechacé toda idea de hacerte compañía, y seguí solo.*
*Tú, reverendo, estás bien enterado de esto.*
*Y si hice mal, ahora con pesar me arrepiento.*

*Cuando cruzabas el río azul*
*para posarte en la otra orilla,*
*te vi volar sobre el agua*
*como un águila en los cielos.*
*Remontándote como viento en el espacio,*
*te vi volar.*
*Desplegando tus milagrosos poderes,*
*te vi planear sobre el río Tsang*
*y alcanzar la otra orilla.*
*Yo estaba atónito y regocijado*
*de ver persona tan realizada.*
*Orgulloso y feliz como soy, surgió en mí la vanidad:*
*pensé que yo era persona bien dolada,*
*con pocos obstáculos y pocos pensamientos envidadores;*
*pensé que era buen receptáculo para el dharma;*
*pensé que era persona virtuosa y señalada*
*con grandes méritos y deseos puros.* [309]

*Desde el día en que nací*
*nunca había sido tan feliz como hoy.*
*Tú no tienes el menor interés en*
*riqueza, propiedades y comodidades*
*que te he ofrecido.*
*Nunca había oído hablar de un yogui como tú en el Tíbet;*
*nunca había encontrado un budista tan perfecto,*
*tan maravilloso y extraordinario.*

*En este auspicioso día de mi peregrinar,*
*¡hago ofrendas e imploro en todas las formas posibles!*
*Así tan magnífico y extraordinario como eres tú,*
*no has prestado atención a lo que he dicho.*
*Siento que soy muy ignorante y digno de compasión;*
*entiendo que soy estúpido y sin mérito alguno;*
*estoy terriblemente confuso y descorazonado.*
*Con sentimiento de frustración, he perdido mi ruta.*
*¡Empiezo a creer que no tengo capacidad para el dharma!,*
*¿pues qué sentido o utilidad tendría*
*la oportunidad de encontrar a un Buda,*

[309] Los deseos puros del *dharma* hechos en vidas pasadas.

*si de él no se recibe ni un discurso?*
*¿Cómo podría uno reunirse con sus paisanos*
*sin decirles nada?*
*¡Mejor que regresar con esta vergüenza*
*es terminar de una vez frente a ti!*
*Todo está sujeto a morir a su tiempo;*
*ahora para mí es mejor morir,*
*morir ante santo tan realizado*
*cuando mi corazón rebosa de dharma.*
*¡Oh, reverendo Jetsun totalmente realizado!*
*Después de escuchar la triste historia de este pobre mozo,*
*sabrás, con tu mente omnisciente, qué decir.*

Al oír esta sincera oración, Milarepa pensó: "En verdad que tiene gran honradez y sinceridad. Debe haber un voto mutuo [310] entre nosotros. La profecía que la diosa me hizo en sueños parece llegar a cumplimiento. Debo, pues, aceptarlo". Y entonces cantó:

*¡Escúchame, benefactor querido!*
*Tienes celosa aspiración de actos virtuosos.*
*Debes ser hombre de poco pecado o de poco karma maligno.*

*Como tienes intenso anhelo al solicitar de mí el dharma,*
*¡haz de tener ciertamente poca vanidad y poco orgullo!*

*Diligente y entusiasta,*
*no puedes ser perezoso.*
*Como has hecho ofrendas generosas,*
*no puedes ser mezquino o codicioso.*

*Tu inteligencia y simpatía son convenientes;*
*tienes, pues, poca ignorancia y escaso odio.*

*Como me rindes homenaje y respeto,*
*debiste en vidas previas*
*estar relacionado estrechamente con el dharma.*

*En esta mañana auspiciosa, yo, el*
*vagabundo de Gung Tang,*
*y tú, el joven del bajo Jhal Khrum,*
*nos hemos encontrado en la ribera de este río azul.*
*Parece que nuestra esperanza de pasadas vidas*
*arregló este encuentro;*
*era destino nuestro encontrarnos ante el "Arroyo de Plata".*
*Debes ser uno cuyo karma es sin tacha,*
*uno que ha despertado de los pensamientos habituales*
*propios del almacén de la conciencia.*

*Joven benefactor, entono este canto auspicioso para ti.*

[310] Si dos personas han hecho algún voto mutuo en vidas pasadas, la fuerza de este voto o el *karma* de deseos, producirá su cumplimiento en una vida futura.

*Como has oído ya enseñanzas genuinas,*
*¿ahora estás interesado en practicar el dharma?*

*Si en tu corazón ha surgido la fe,*
*si no prestas atención a ganancias mundanas,*
*si realmente deseas seguirme,*
*sabe que la parentela es plan del diablo*
*para obstaculizar el dharma;*
*no pienses en ellos como reales, sino rompe*
*tu apego hacia ellos.*

*Dinero y placeres son los mensajeros del diablo;*
*es pernicioso asociarse a ellos.*
*Renuncia a ellos y a todas las cosas que te aten.*

*La soga del diablo es el deleitarse en los placeres;*
*piensa en la muerte para que venzas tus deseos.*
*Los compañeros jóvenes son la trampa tentadora del diablo;*
*sabiendo que son ilusorios, obsérvalos atentamente.*

*Nuestra tierra nativa es la mazmorra del diablo;*
*prisionero de ella,*
*será difícil alcanzar la liberación.*
*Trata de escapar en seguida;*
*deja todo a un lado y lucha por el dharma.*
*¡Sólo mediante la acción instantánea podrás tener éxito!*

*Con el tiempo decaerá tu cuerpo engañoso.*
*Es mejor que ahora te asocies con el dharma.*

*El pájaro veloz de tu mente volará a cualquier lado;*
*¡es mejor que ahora aletees camino al cielo!*

*Si crees y sigues lo que te he dicho,*
*serás receptáculo augusto del dharma.*
*Recibirás bendiciones e instrucciones;*
*la profunda enseñanza del lenguaje susurrado*
*también te será impartida.*

*¡Hijo mío! Éste es el inicio de tu jornada*
*en el sendero bodhi.*
*Aun yo, el yogui, me regocijo ante el hecho.*
*¡También tú, joven, debes estar contento y alegre!*

El joven estaba indescriptiblemente feliz cuando escuchó este canto. Con gran excitación se inclinó a los pies del Jetsun, haciendo muchas reverencias y circunvalándolo muchas veces. Luego hizo voto de regresar, y partió.
Cuatro meses después, estando Milarepa en Manlun Chubar de Drin, llegó de visita el joven con su sobrino. El tío ofrendó una pieza de inmaculado jade y el sobrino la mitad de una onza de oro; pero el Jetsun no aceptó los regalos.

Por ese tiempo, el traductor Bhari estaba construyendo una estupa del Tsudor Namjhal Buddha en Drin, por lo que Milarepa les dijo: "Para mí no es necesario aceptar vuestras ofrendas, denlas a Bhari el Traductor y pídanle que los inicie. La instrucción *Pith,* [311] se las daré yo mismo".
De acuerdo con esto, ellos se fueron con Bhari el Traductor pidiéndole que les impartiera en su totalidad la iniciación de Dem Chog. Así pues, Bhari les otorgó las enseñanzas externas de Tsudor Namjhal, la práctica Me Ru Sinha para prolongar la vida y las enseñanzas del Buda del cumplimiento. También les dio las enseñanzas internas de Dem Chog, es decir, la práctica de las siete palabras, las instrucciones de la diosa símbolo del *gurú* y la práctica de la meditación de la diosa Kurukulla. Después de lo cual ellos lo acompañaron al monasterio Sajya. [312]
Luego el mozo regresó con Milarepa y vivió con él durante cinco años. Del Jetsun obtuvo la enseñanza de los renombrados seis yogas de Naropa y las enseñanzas del Mahamudra transmitidas por el gran Maestro Medripa. Como practicó diligentemente estas enseñanzas, Milarepa también le impartió toda la instrucción medular. Inicialmente el joven fue llamado Dharma Wonshu [313] y luego, Milarepa le dio el nombre de Repa Shiwa Aui (el vestido de algodón luz de paz). Él era muy sensual antes de entrar a la religión; pero luego, gracias a su devoción, renunció al mundo. Hizo votos ante Milarepa de que por el resto de su vida nunca más usaría zapatos de cuero, ni más que una prenda de vestir de algodón, así como de que ya no regresaría nunca más a su tierra nativa, ni reservaría provisiones para más de dos días. Con gran diligencia se absorbió a sí mismo en sus devociones y finalmente obtuvo buenas experiencias. Milarepa estaba encantado con sus progresos, y cantó:

*Me inclino ante todos los gurús.*
*Grande es la bendición*
*de los gurús misericordiosos*
*del linaje práctico;* [314]
*¡magníficas y poderosas son las instrucciones claves*
*de Marpa y Mila!*
*Tú, Shiwa Aui, eres perseverante*
*y trabajas con tesón;*
*mediante la gracia de las Dakinis*
*has alcanzado buen entendimiento.*
*Hijo querido, si deseas consumar tu meditación, refrena el chisme y la charla vana;*
*no pienses en las nobles glorias del pasado; permanece en el valle adonde ningún hombre viene;*
*guárdate de malas compañías y examínate a ti mismo:*
*no anheles ser un gurú;*
*sé humilde y practica diligentemente;*
*nunca esperes alcanzar rápidamente la iluminación,*
*sino medita hasta morir.*
*Olvida palabras y estudios,*
*practica las instrucciones claves.*
*Si de veras quieres beneficiarte,*

[311] Instrucción *Pith.* También puede traducirse como instrucción clave; consiste en la esencia de la enseñanza tántrica que se transmite de *gurú* a discípulo en forma muy precisa, directa y aun práctica, por lo cual se llama "instrucción medular".
[312] Monasterio de Sajya. El principal de *Sajyaba* (la escuela gris).
[313] Literalmente, Shu.Yas.Dar.Ma.dWan.Phyug.
[314] Linaje práctico. Otro nombre para la escuela *Ghagyuba* porque esta escuela hace hincapié en la práctica de meditación.

*concéntrate en tu devoción.*

Shiwa Aui replicó: "Justamente has dicho que quien mucho aprende y no practica está propenso a apartarse y salir fuera. Te ruego me expliques esto un poco más".
Milarepa contestó: "Con eso quiero decir que hay un peligro en el apego por los asuntos mundanos de esta vida, cuando uno no ha renunciado del todo a ellos. Otro peligro es que esa persona pierda el punto clave de la práctica. En la enseñanza de la «línea Marpa» no tenemos estos errores o peligros porque nunca prestamos atención ni al mundo ni a las charlas. En lo que hacemos hincapié es en la práctica verdadera. Escucha mi *Canto de los Peligros y Falacias":*

*Reverencia a los sagrados gurús.*

*Escucha aquellas palabras elevadas y esa pomposa plática,*
*mira aquellos charlatanes empeñados*
*en argumentos fervientes.*

*Cuando hablan parece que quieren asustarte,*
*cuando duermen parecen dormitar pomposamente,*
*cuando caminan lo hacen como arrogantes mongoles,*
*peligros y obstáculos los circundan.*

*Los tres reinos y las seis regiones están expuestos*
*para siempre a deseos que conducen a las criaturas*
*sensibles al peligro.*

*Hay siete peligros de los que te debes cuidar:*
*caer en la beatífica paz Hinayana,* [315]
*utilizar tus conocimientos budistas*
*para conseguir alimento,*
*inflarte con orgullo de sacerdote,*
*caer en la locura yóguica,* [316]
*entregarle a los discursos huecos,*
*caer en la trampa de la nada.*
*Así la ignorancia es causa de falacias y peligros.*

*La enseñanza del linaje susurrado*
*es el aliento de las Dakinis.*
*No dudes nunca de esta verdad, pero si lo haces,*
*recuerda que la duda ocurre*
*por influencia del demonio.*

*Shiwa Aui, ¿cómo podrás alguna vez errar el camino*
*si estás junto a mí, el vestido de algodón?*

---

[315] Según el Budismo *Mahayana,* la versión *Hinayana* del *nirvana* es superficial, insuficiente, limitada y negativa, en contraste con la del *Mahayana,* que es positiva y dinámica. Apegarse a la gozosa serenidad del *samadhi* es un grave peligro que puede hacerlo caer a uno en el sendero *Hinayana.*
[316] Locura yóguica. Hay un reconocido "estado de locura" que todo yogui debe vencer antes de completar o finalizar la "iluminación". Ésta es una advertencia sobre el peligro de caer en la llamada "insania espiritual" de los yoguis avanzados.

*Deja ya tus dudas y medita;*
*quien confía en la verdadera enseñanza*
*nunca errará el camino.*

*No pienses ya, hijo mío, en conocimiento de palabras sin sentido,*
*sino concéntrate en tus devociones*
*y pronto alcanzarás la gran realización.*

Por lo tanto, Shiwa Aui abandonó su búsqueda del conocimiento de palabras y se concentró en su devoción sin pensar para nada en ropa o comida.
Un día se presentó ante Shiwa Aui un amigo. Al ver su cuerpo enjuto por la falta de comida y de ropa, malentendiendo lo que veía, sintió piedad por él y le dijo: "Dharma Wonshu, eras una alegre chispa de una familia rica, pero ahora te ves viejo y pobre sin ropa ni alimentos. ¡Qué pena!, ¡qué pena!" Shiwa Aui contestó:

*¡Oh padre mío gurú, el Jetsun, el real Buda,*
*campo de ofrendas* [317] *para mis padres!*
*Hermanos, hermanas y toda parentela*
*da origen al samsara;*
*pero ahora yo he renunciado a ellos.*
*El Jetsun es mi compañero y camarada único en el dharma;*
*él solo es la fuente de la enseñanza del Buda;*
*con él, el Buda real, permanezco en soledad.*

*Un grupo de tres o cuatro conduce sólo a charlas huecas;*
*para evitar eso permanezco en soledad.*

*Libros y comentarios sólo acarrean orgullo,*
*pero el Buda auténtico da*
*en una sentencia la instrucción medular.*
*Por eso he renunciado a todo libro y comentario*
*confiando en la inequívoca instrucción Pith.*

*El templo del ermitaño es un lugar cercano al Buda,*
*donde practico actos virtuosos y acumulo méritos.*

*Mientras más tiene uno, más desea;*
*por eso renuncié a mi hogar y dejé mi tierra nativa.*

*El país que no tiene cerco fronterizo es*
*el lugar cercano al Buda,*
*donde el creyente puede practicar actos virtuosos.*

*Socios y sirvientes causan ansiedad y apego;*
*por eso he renunciado a ellos para siempre.*

[317] Campo de ofrendas. Término que denota a los calificados para recibir ofrendas, como son el *gurú,* el Buda o algunos sabios iluminados. Estas ofrendas madurarán en méritos para quien las da, tal como las semillas sembradas en buena tierra.

En el hombre surgió una gran fe después de escuchar el canto de su antiguo amigo; por eso le ofreció muchas cosas buenas. Milarepa se regocijó con este incidente.
Desde ese día en adelante Shiwa Aui sirvió a Milarepa hasta que su *gurú* entró al *nirvana.* Durante el curso de su vida aprendió las enseñanzas completas de Milarepa, y así evitó errar el camino en sus experiencias y comprensión durante la meditación.
El sobrino, conocido como el tonto y poderoso Sang Jye Jhab, no actuó como buen Repa. Construyó un templo pequeño en las afueras de Nya Non, con lo cual el Jetsun se sintió ligeramente disgustado.
Después del *nirvana* de Milarepa, Shiwa Aui se fue a practicar meditación a la cueva de Man Chu en el Valle de Goh de Padru. Al final obtuvo la perfecta iluminación y méritos del sendero. Obtuvo el logro-de-la-liberación-de-obstáculos [318] y por eso fue capaz de pasar a través de las rocas de la cueva a la tierra pura de las diosas en esta vida.

Ésta es la historia del encuentro de Milarepa y su discípulo, el vestido de algodón, Shiwa Aui, en el "Arroyo de Plata".

[318] Liberación-de-obstáculos. Los yoguis avanzados que han dominado perfectamente la mente-*prana* son supuestamente capaces de pasar sin dificultad a través de todo obstáculo concreto, material. Este logro se llama Zan.Thal.

## 18 CANTO DEL CAYADO

*Reverencia a todos los gurús*

La única posesión del Jetsun Milarepa, después de haber renunciado a todas sus pertenencias mundanas y a las cosas materiales, era un cayado de caña. Un día, llevando su cayado, Milarepa se fue a pedir limosnas con su discípulo Sevan Repa hasta el valle de Jen. Llegaron a una rústica casa que se levantaba cerca del río. A excepción de una anciana no había allí ni un alma viviente. Milarepa le pidió limosna, pero ella dijo: "Soy una anciana que carece de un centavo; pero al otro lado del campo vive un hombre rico de nombre Shang Chub Bar, quien está trabajando en su hacienda. Vayan allá, pídanle a él y sus deseos serán satisfechos".
Cuando llegaron a la casa del acaudalado hombre vieron a éste escogiendo la semilla para sembrar. Milarepa le dijo: "Querido patrón, nos han dicho que eres rico y venimos aquí por limosna". El hombre contestó: "Es grato ofrecerles limosna; pero, si realmente eres un yogui, comprenderás sin duda el sentido simbólico de las cosas y por lo tanto serás capaz de predicar un sermón ejemplar. Ahora, por favor, utiliza mi hacienda como parábola y entona un canto de prédica". Entonces el Jetsun y Sevan cantaron al unísono:

*Oh mi arrogante y orgulloso benefactor,*
*escúchame, rico hombre de Ngan Tson.*

*En este mes de primavera los aldeanos*
*del Tíbet están ocupados en sus granjas.*
*Yo, el yogui, también siembro.*

*Sobre los malos campos del deseo,*
*esparzo el fertilizante de la práctica preparatoria;* [319]
*abono el campo con el estiércol de los cinco néctares;* [320]
*siembro la semilla de la mente sin confusión,*
*y la echo junto con el pensamiento que discierne.*
*Aro con los bueyes de la no-dualidad*
*que van atados al arado de la sabiduría;*
*el mecate de la nariz es la observancia de los preceptos*
*y la cincha es el esfuerzo de la no distracción.*
*El látigo es diligencia y las bridas son destreza.*
*Con estos instrumentos y esfuerzos brota el botón del bodhi;*
*cumplida la estación, mis frutos madurarán.*
*Tú eres un granjero que cosecha cada año;*
*yo cultivo para la eternidad.*

---

[319] 1. Práctica preparatoria. Antes de comprometerse en las prácticas principales de meditación tales como: *yoga* de elevación, *yoga* de perfección y *mahamudra,* el yogui debe completar todas las prácticas preparatorias. Las cuatro mil comunes son:
a) 100 000 postraciones ante los símbolos de los iniciados.
*b)* 100 000 oraciones al gurú personal y al Buda protector o patrono.
*c)* 100 000 oraciones de penitencia con 100 000 *mantras* a Vajrasattva.
*d)* Ofrendar 100 000 *mandalas.*
[320] Los cinco néctares. Cinco diferentes secreciones del cuerpo humano.

*Cuando cosechas, estás orgulloso y alegre.*
*Al final, ¿cuál de nosotros estará más feliz?*

*Como alegoría he predicado este canto de la siembra.*
*Aunque eres orgulloso y arrogante, conténtate y alégrate,*
*acumula méritos para tu propio beneficio*
*haciendo muchas ofrendas.*

El hombre contradijo: "Querido yogui, veo que traes un cayado en tu mano. ¿Qué significado tiene? ¿Es una distracción, como un juguete para un niño, o es el apoyo de un lunático? Dime, por favor, ¿para qué es?". Entonces Milarepa cantó:

*¡Escucha; querido protector inquisitivo!*
*¿Sabes quién soy?*
*Soy el yogui Milarepa,*
*que sigue en el sendero del ascetismo;*
*soy un yogui grande en fortaleza y perseverancia,*
*el cual no tiene limitaciones.*

*El cayado en mi mano*
*crecía en el hueco de una roca.*
*Fue cortado con una hoz y se tornó*
*compañero de varones salvajes.*

*Viene de Nepal, del Sur;*
*y de él cuelgo los sutras mahayanas;*
*lo traigo al mercado;*
*me lo regaló un seguidor ferviente.*
*Esta es la historia de mi bastón.*
*Si no entiendes su significado,*
*escúchame con atención:*

*Su firme base, cortada cerca de la raíz,*
*simboliza "cortado" del samsara.*
*Su delgado final, cortado muy cerca de lo alto,*
*simboliza la siega de toda duda y confusión.*
*Tiene dos cubitos* [321] *de largo que representan*
*las cualidades gemelas de un budista.* [322]

*En cuanto a su buena calidad y flexibilidad, es como*
*la esencia original de la mente buena y sonora.*
*El barniz, de un agradable marrón, es como*
*la gran armonía de la "naturaleza original de la mente".*

*Recto y dócil, es el símbolo de*
*la práctica y la devoción sin error.*

[321] Dos cubitos o *troos.* La palabra tibetana *troo* denota una unidad local de medida. Su largo es del codo a la punta del dedo medio.
[322] Cualidades gemelas. Probablemente los méritos de sabiduría y compasión.

*Las ranuras delgadas que ves indican*
*la perfección del sendero bodhi,*
*los cuatro segmentos de la caña*
*son los cuatro deseos infinitos,* [323]
*los tres nudos simbolizan los tres cuerpos del Buda.*
*Nunca le cambia el color. Eso significa*
*la realidad inmutable del Principio base.* [324]
*Su cabeza, curvada y recubierta, señala*
*que la naturaleza de lo real está "más allá del juego de palabras";*
*su apariencia blanca y brillante es como*
*el dharmakaya inmaculado y puro.*

*Los agujeros simbolizan la naturaleza vacía de todos los seres,*
*los puntos o lunares son símbolo del solo Tig Le.*
*Las dispersas manchas negras quieren decir*
*que un yogui tibetano y sus discípulos*
*tienen escasos pensamientos que los disturben.*

*Ésta, la más excelente de las cañas, semeja*
*mi devoción y práctica en acatamiento al dharma.*
*Su elegancia y encanto son como*
*la sinceridad y la fe de mis discípulos.*

*El casquillo de hierro en la punta significa*
*la perseverancia del yogui en la ermita.*
*El asa recubierta de cobre es*
*el dominio y la atracción sobre las dakinis.*

*La uña sujeta a la punta equivale*
*a la bravía diligencia de los yoguis;*
*el anillo de bronce que le cuelga es la representación*
*del aumento de méritos internos.*

*El ornamento de Sha fíram que pende*
*es la flexible comprensión del yogui.*
*Los dos cordeles entretejidos representan*
*la entrada del doble camino en uno solo,*
*los entreverados lazos de madre e hijo,*
*el encuentro con la madre de los tres cuerpos.*

*Los ornamentos de hueso que cuelgan del cayado*
*significan los muchos viajes para el yogui.*
*El pedernal y el fuelle significan*
*que todo lo que vea y encuentre*

---

[323] Cuatro deseos infinitos:
a) Que todos los seres sensitivos siembren la semilla de la felicidad y obtengan ésta.
*b)* Que todo ser provisto de sentimiento evite el sufrimiento y la causa del sufrimiento.
*c)* Que todo ser provisto de sentimiento obtenga la felicidad pura.
*d)* Que todo ser provisto de sentimiento alcance el estado de tranquilidad. (Ver historia 17, nota 25, tomo I).

[324] Principio, raíz o base. (Véase historia 12, nota 5, 6, 7, tomo I).

*será amigo del yogui.*

*La concha blanca pendiente del cayado,*
*me dice que debo dar la vuelta a la rueda del dharma.*
*La banderola de cuero simboliza*
*la actitud del yogui que no teme ni se avergüenza.*

*El espejo que cuelga del cayado*
*es la iluminación que brilla dentro.*
*El afilado cuchillo indica*
*que la pena de las pasiones será cortada.*
*El cristal de roca equivale*
*a la purificación de los corrompidos pensamientos habituales.*

*La cadena de marfil, colgante del cayado,*
*es la cadena del respeto entre gurú y discípulo.*
*El juego de campanas simboliza mi gran reputación;*
*los cordones rojiblancos de lana,*
*que numerosos serán mis discípulos.*

*El hermoso cayado que sostengo*
*es medio y símbolo del triunfo sobre los seres demoníacos.*
*Patrón, has preguntado por el significado de este cayado,*
*lo cual prueba que tienes sinceridad y fe.*
*Este encuentro testimonia*
*nuestros deseos puros acumulados en vidas pasadas.*

*Para los humanos y los devas, los cuales conciben todo símbolo,*
*he cantado este "canto del cayado blanco".*
*Reverencia y aprecia su enseñanza del dharma.*
*Querido patrón, espero que practiques el dharma*
*y obtengas suprema felicidad.*

En el corazón del hombre rico surgió una gran fe. Postrándose a los pies de Milarepa, dijo: "Querido lama, te serviré desde ahora hasta el día de mi muerte. Por favor, ven y vive permanentemente en mi casa". Pero el Jetsun y Sevan Repa no prometieron estar más de siete días, diciéndole: "No deseamos aceptar tus ofrecimientos mundanos". Al cabo de esos días, cuando se disponían a partir, el hacendado gritó: "Como ustedes han resuelto partir, por favor, antes de irse expónganos sus experiencias y realizaciones durante la meditación". En respuesta el Jetsun y su discípulo cantaron al unísono.

*Escúchame, ferviente bienhechor,*
*¡que eres adinerado pero imprudente!*
*Es fácil hablar del dharma, pero difícil practicarlo.*

*Oh ustedes, gente confusa y mundana,*
*siempre están desperdiciando su tiempo en el ocio.*
*Aunque la mente les está diciendo: "Debo practicar el dharma",*
*sus vidas se pierden en el dcsVzorsc de las horas.*
*Ahora deben decidirse a empezar la práctica.*

*El agua fría de la montaña*
*cura las enfermedades de la vesícula,*
*Pero sólo los guacos y los pájaros pueden alcanzarla;*
*las bestias del valle no tienen acceso a ella.*

*La espada de hierro celestial,* [325] *que cae cuando truena,*
*es lanza que destruye al enemigo,*
*pero sólo el elefante protector de la tierra*
*puede agarrarla y utilizarla con eficacia;*
*los elefantes pequeños carecen de fuerza.*

*El néctar del cielo es la esencia de la longevidad*
*que guarda por siempre el vigor corporal,*
*pero sólo el santo gurú Nagarjuna puede usarlo;*
*no todos los que practican el dharma.*

*El arca de oro que alegra*
*es tesoro que erradica la pobreza;*
*pero sólo "el príncipe del plenilunio" puede poseerla;*
*no es para gente común.*

*La gema maravillosa que está en el fondo del océano*
*es el prodigio que otorga todo deseo,*
*pero pertenece al dragón de la felicidad;*
*los hombres de la Tierra no pueden obtenerla.*

*En verdad que tiene una gran vista el palacio*
*del cielo gozoso.*
*pero sólo el gurú Asanga se recrea en ella;*
*ningún ser humano puede llegar allí, ni verla.*

*La medicina de los seis méritos*
*puede curar fríos y fiebres.*
*Está hecha de madera del tsan dan,*
*y no de algún otro árbol.*

*Las diez virtudes blancas de la ley de causa y efecto*
*capacitan para escalar los altos reinos,*
*pero sólo quienes tienen fe pueden practicarlas;*
*los grandes pecadores no son libres.*

*La instrucción medular del gurú*
*capacita para ganar la más alta iluminación,*
*pero sólo aquel que tiene un karma propicio puede aprenderla y practicarla;*
*sin capacidad o karma es escasa la oportunidad.*

*La preciosa instrucción-medular de la sucesión oral*

[325] Hierro celestial. Según la leyenda tibetana, las lanzas hechas de metal de meteorito son extremadamente fuertes y valiosas.

*capacita sin falta, para llegar a ser Buda,*
*pero sólo determinados hombres pueden seguirla;*
*no los buscadores de placeres como ustedes.*

*La pobreza se acaba teniendo comida y riqueza,*
*la cual los listos y generosos pronto amasan,*
*pero los míseros nunca pueden disfrutarla.*

*La generosidad es un mérito del cual uno puede ufanarse.*
*Tú, rico hombre de Ngan Tson, la tienes;*
*pero no todos los acaudalados son generosos.*

*Yo, Milarepa y el discípulo Se Ston Repa,* [326]
*debido a votos formulados en vidas pasadas,*
*nos hemos quedado*
*contigo, rico hombre de Jenlun Ngan Tson,*
*durante siete deliciosos días. Ahora tenemos que irnos.*
*¡Salud y larga vida para ti y los tuyos!*

Luego, Milarepa expresó: "Me has ofrecido alimento y hospedaje. Y yo he predicado para ti. Esta relación es importante. Quien reverencia y se regocija en el *dharma, y* tiene todo el tiempo fe, está plantando la semilla del *dharma,* de la cual nacerá en vidas futuras la sabiduría innata. Quien practique correctamente un buen voto no tendrá que aprender muchas enseñanzas. Tampoco tendrá que asociarse mucho tiempo con su gurú. Si las condiciones externas y la semilla en el interior de nuestra propia mente se encuentran, aunque por algún tiempo se pierda el camino, el poder de esa semilla-voto nos conducirá finalmente al sendero correcto. Por lo tanto, la fe y la sinceridad son muy importantes. Hoy en día, como la gente no acumula méritos (practicando actos virtuosos), apenas si notan los méritos internos de los otros, sólo reparan en sus faltas, aunque éstas sean pequeñas e insignificantes. Si tienes fe en mí no habrá diferencia alguna en el hecho de que yo viva lejos o cerca de ti. Si viviéramos muy cerca y nuestras relaciones comunes se volvieran muy íntimas, lo único que surgiría de ella serían conflictos y discordia. Creo que de momento, es muy difícil para ti ser un perfecto practicante del *dharma.* Debes tratar de comprender tus pensamientos habituales. De cualquier modo, haré un voto por ti y también tú trataras de orar y tener fe en mí. Si ahora practicas actos virtuosos y pones tu fe en el *dharma,* nacerás en un país especial y favorable, con condiciones perfectas y medios propicios (para practicar el *dharma).* Para un verdadero seguidor del *dharma* no hace falta ir a diferentes sitios. Nuevamente repito: quien ve muchas faltas en los demás, es en sí una persona ignorante. Para ustedes los mundanos su tierra natal es siempre lo mejor, también son afectos a las grandes ceremonias religiosas. Pero si están llenos de buena voluntad y dan provisiones generosas a un simple mendigo, será suficiente. No tiene caso decir "esta enseñanza es buena, y aquella otra es mala"; nunca deben ser sectarios. Difícil les será imitarme. No puede la zorra ir donde salta el león, se quebrará el espinazo si intenta imitarlo. Ciertamente, para la mayoría de los amantes del *dharma,* será muy difícil seguir mi modo de practicarlo. Espero que tú, el aristócrata, nunca perderás la fe en el *dharma".*

Al terminar estas palabras, Milarepa y su discípulo se fueron en busca de más limosnas, y pronto llegaron a un pueblo donde encontraron a un yogui que parecía y llevaba indumentaria de seguidor tántrico. Este yogui se dirigió a Milarepa: "Amado yogui, ¿de dónde vienes? A juzgar por tu apariencia parece que eres persona de visión y práctica puras y acción

[326] Probablemente un error de escritura por "Sevan Repa".

equilibrada. [327] ¿Tienes algo útil que decir para que mi progreso avance?" Milarepa replicó: "¿Tienes tú verdadera comprensión de lo que significa la visión, la práctica y la acción? Si no es así, podría explicarte sobre la mía propia, pero tal vez ni lo apreciarías. Mejor será que esta mañana dejemos propiciamente establecida una relación kármica entre los dos". "No importa —dijo el yogui—. Te daré limosna. Yo también soy maestro de tantrismo, y tengo algún conocimiento de estas cosas. Según mi escuela, la visión, la práctica y la acción son como esto... "Y así largamente, expuso la enseñanza. Luego preguntó a Milarepa: "¿Tu escuela coincide con la mía?" Milarepa contestó: "Quien no teme al *samsara,* renuncia al mundo y sigue las instrucciones de un gurú calificado, con un intenso deseo de alcanzar inmediatamente el estado *búdico;* pero, guiado por sus apegos y sus instintos demoníacos, estará propenso a convertirse en charlatán. Aunque pueda hablar largamente sobre la visión, la práctica y la acción estaré perdido". Y el Jetsun cantó así:

*¡Escucha, gran maestro!*
*Difícil es ayudar a otros si no se renuncia a este mundo.*
*Si no comprendes que samsara y nirvana son uno,*
*y tienes ideas imaginarias y brumosas en tu mente,*
*condescenderás a gratificar tus sentidos libremente*
*y serás arrastrado por el torrente de los ocho deseos.*

*Debes observarte con atención y preguntarte:*
*"¿He realizado la verdad del dos en uno*
*que está más allá de los extremos,* [328]
*o me he lanzado yo mismo sobre los cuatro límites?*[329]

*¿Está mi práctica libre de 'esfuerzo mental'?*
*¿Estoy obsesionado por el fantasma de 'nombre y sustancia'?*
*¿El embeleso de mi bendito samadhi*
*es un estado ilusorio, viciado por el apego codicioso?*

*¿He sido sacudido por las leyes de la forma*
*sin gracia ni bendición?*
*Cuando medito en la identidad de la manifestación y el gurú* [330]
*¿vaga mi conciencia?*

*Cuando muestro la verdad mediante los símbolos tántricos,*
*¿he enseñado la verdad más allá de todos los símbolos?*
*¿He manchado con 'esfuerzo intencional' y he distorsionado*
*la propia mente original pura?*

---

[327] Acción equilibrada. Absorto en el reino de la "igualdad, de *Samsara* y *Nirvana",* el ser iluminado actúa sin temor indiferente a todo tiempo.
[328] Literalmente: "Más allá de los cuatro límites". (Véase nota 11).
[329] Los cuatro límites o finales son los cuatro patrones básicos sobre los cuales se establece la opinión acerca de la realidad. Estos son:

*a)* Positiva o el ser.
*b)* Negativa o el no ser.
*c)* Una combinación de ambos, ser y no ser.
*d)* Un estado más allá del ser y del no ser. Si no se adhiere a cualquiera de estos "limites" o "fines" se dice, según el budismo, que ha perdido el hilo.

[330] Un yogui tántrico debe saber que toda manifestación es representación de la Verdad Absoluta, y que el *"Gurú* real", encarnación del Absoluto, es su propia madre. Así pues, meditar en la propia mente es realizar la identidad de las manifestaciones y gurús.

*¿He hecho lo que he querido*
*en modo tal como nunca lo haría un lama?*
*¿Me he preguntado alguna vez: '¿Soy conciente*
*de que la prosperidad mundana y sus logros*
*son sólo obstáculos puestos así por el demonio?*

*Si no comprendes ni practicas*
*con gracia las enseñanzas de la estirpe,*
*el demonio te confundirá con sus artes.*
*Entonces nunca podrás liberarte*
*de los reinos y miserias del samsara.*
*Entrégate a una genuina estirpe, y practica*
*tus devociones sin apego ni autocomplacencia.*

Al oír este canto, el maestro se volvió hacia Milarepa lleno de fe y confianza, y exclamó: "¡Esto es en verdad maravilloso!" Se postró a los pies del Jetsun y lo invitó a su casa, dándole ofrendas perfectas y sirviéndole. Luego le pidió lo aceptara como discípulo. Conociendo el Jetsun que era persona dotada, concedió lo pedido. Así pues, regresaron los tres a la montaña nevada de Lashi. Después de recibir la iniciación y la instrucción medular, el yogui tántrico obtuvo logros y alcanzó el estado de la liberación. Finalmente su destino lo llevó a ser uno de los hijos del corazón de Milarepa, y fue conocido con el nombre de Changchub Jarbo, el maestro de Ngan Tson.

## 19 LAS VEINTIUNA EXHORTACIONES

*Reverencia a todos los gurús*

Una noche, mientras meditaba en la Montaña Nevada de Lashi, Milarepa soñó que una joven muy bella, ataviada con joyas y ornamentos de hueso, llegó hasta él y le dijo: "Yogui Milarepa, debes seguir las instrucciones de tu gurú, vete a la montaña nevada Di Se y medita allí. De camino encontrarás a una persona bien dotada y destinada a la cual has de guiar e influir según su necesidad". Después de decir esto la joven desapareció. Cuando Milarepa despertó, reflexionó: "Este mensaje debe en-\ arlo el patrón Buda y la *dakini* para permitir que repare la deuda que tengo con mi gurú. Debo aceptar su pedido y partir enseguida".
Camino a Di Se desde Lashi, encontró a un nativo de Nya Non llamado Dhamba Jhaupu. Este hombre invitó a Milarepa a su casa, le obsequió con grandes ofrendas y organizó una fiesta en su honor. Durante la fiesta le dijo al Jetsun: "Por el bien de los discípulos aquí reunidos, te ruego ser bondadoso y predicarnos el *dharma* que florece dentro de ti. Arregla tu prédica en un canto y entónalo para nosotros".
Así, Milarepa cantó *"Las veintiuna exhortaciones a la mente":*

*Grande es el sendero eficaz del tantra*
*y la instrucción medular del gurú,*
*también lo es la perseverancia y la resolución;*
*con las tres grandezas.*

*Pon el prana de la vida activa en su punto clave,*
*la esencia mental en su estado natural,*
*y la conciencia bajo el autoexamen;*
*son las tres entradas.*

*Cumplir satisfactoriamente los mandatos de mi gurú,*
*alcanzar los deseos de mi corazón*
*y ser altruista sin esfuerzo; son los tres logros.*

*Desaparición de los demonios y de los obstáculos externos,*
*extinción de los deseos y pasiones,*
*cesación del desorden y las enfermedades corporales;*
*son las tres ausencias.*

*Mi eficacia y habilidad en el lenguaje,*
*mi elocuencia al contestar preguntas,*
*mi conocimiento de la naturaleza y aspectos de la mente;*
*son los tres adelantos.*

*Veo claramente que el gozo carece de sustancia,*
*veo todas las cosas manifiestas sin discriminación,*
*veo claramente eso que está más allá de la palabra;*
*éstas son las tres visiones.*

*Cuando la asamblea de los hombres*
*conduce a la alegría y congrega a las dakinis,*
*se tienen las tres reuniones.*

*Estas veintiuna exhortaciones a la mente*
*son fruto de mi experiencia de meditación;*
*todo seguidor del dharma debe apreciarlas,*
*especialmente mis seguidores e hijos.*

*Demasiada instrucción impide la liberación.*
*Sigan y practiquen las preciosas palabras*
*que he cantado para esta asamblea.*

Entonces Dhampa Jhaupu sirvió a Milarepa, quien le dio la iniciación y la instrucción medular. Después de practicar por un tiempo estas enseñanzas, alcanzó las experiencias y la realización y luego llegó a ser uno de los "hijos íntimos" del Jetsun.

Ésta es la historia del encuentro de Milarepa con Dhampa Jhaupu.

## 20 ENCUENTRO CON KAR CHON REPA

*Reverencia a todos los gurús*

Tal como lo predijo la profecía de Marpa, Milarepa se fue a la montaña nevada Di Se con algunos de sus discípulos. Cuando llegaron al lago Lowo, uno de los discípulos se sintió enfermo y no quiso seguir adelante; por lo tanto, se interrumpió el viaje. Ese verano Milarepa se quedó en el alto Lowo y allí predicó el *dharma.* Cuando vino el otoño y Milarepa estaba por partir hacia la montaña nevada Di Se, discípulos y benefactores le dieron gran despedida. Rodeándolo, le obsequiaron ofrendas y reverencias. Los benefactores le pedían algunas instrucciones más, ya que todos sabían que nadie podía estar seguro de volverlo a ver. En respuesta, Milarepa cantó *La práctica correcta del yoga:*

*Yo, Milarepa, el hombre, el yogui del Tíbet,*
*tengo escasa cultura, aunque mi instrucción es grande.*
*Poco duermo, aunque persevero en mi meditación,*
*humilde soy de corazón, pero grande en perseverancia.*

*Al conocer una cosa, conozco todas;*
*por conocerlas a todas, sé que son una sola.*
*Soy un experto en la verdad absoluta.*

*Mi cama es chica, pero soy libre de estirar las piernas.*
*Mis vestiduras son delgadas, pero mi cuerpo tiene calor.*
*Como poco y, sin embargo, estoy satisfecho.*

*Soy aquel que veneran todos los yoguis,*
*aquel a quien vienen todos los fervientes, el guía*
*en el peligroso sendero de la vida y la muerte.*
*Sin apego a ningún hogar,*
*no tengo morada fija;*
*despreocupado de todo, hago lo que quiero.*

*Ninguna posesión codicio. No discrimino*
*entre alimentos limpios o sucios.*
*Casi no sufro por los aguijones de la pasión.*

*Tengo escasos deseos porque me doy mínima importancia,*
*no codicio cosas objetivas ni subjetivas;*
*Por eso puedo desatar los nudos del nirvana.*

*Consuelo a los viejos cuando se lamentan;*
*soy amigo de los jóvenes en sus diversiones.*
*Soy un yogui vagabundo en toda región,*
*que desea que los dioses y los humanos vivan felices.*

Al escuchar este canto dijeron a Milarepa: "Seguro que ésa es tu vida y tu práctica; pero dinos

qué podemos hacer nosotros. Sé lo suficientemente bondadoso como para darnos a nosotros tus discípulos algunas instrucciones y recomendaciones". El Jetsun enfatizó lo transitorio de todos los seres, aconsejándoles que deberían practicar el *dharma* con sinceridad. Y cantó *"El canto de lo transitorio con ocho símiles".*

*Discípulos fieles aquí reunidos,*
*pregúntense a ustedes mismos:*
*"¿He practicado el dharma con mucha seriedad?*
*;Ha surgido en mi corazón la más profunda fe?"*
*Quien desee practicar el dharma y alcanzar una fe*
*que ya no dé marcha atrás,*
*debe escuchar esta explicación sobre las verdades mundanas*
*y valorar bien su significado.*

*Escuchen estas parábolas y metáforas:*

*Una pintura en oro,*
*flores de azul turquesa,*
*raudales en el valle arriba,*
*arrozales en el valle abajo,*
*abundancia de sedas,*
*una joya de valor,*
*la Luna en creciente*
*y un hijo muy querido;*
*éstos son los ocho símiles.*

*Nadie ha cantado antes*
*palabras tan casuales como éstas.*
*Nadie entendería su significado*
*si no escuchara el canto entero.*

*La pintura en oro se desvanece una vez aplicada.*
*Esto muestra la naturaleza ilusoria de toda criatura*
*y prueba la naturaleza transitoria de toda cosa.*
*Piensen, y entonces desearán practicar el dharma.*

*Las bellas flores de azul turquesa*
*mueren con el tiempo y la helada.*
*Esto muestra la naturaleza ilusoria de toda criatura*
*y prueba la naturaleza transitoria de toda cosa.*
*Piensen, y entonces desearán practicar el dharma.*

*Los raudales saltan vertiginosos en el valle arriba,*
*pero en la planicie baja se tornan débiles y modosos;*
*Esto muestra la naturaleza ilusoria de toda criatura*
*y prueba la naturaleza transitoria de toda cosa.*
*Piensen, y entonces desearán practicar el dharma.*

*El arroz crece en el valle abajo;*
*pronto con la hoz será segado.*

*Esto muestra la naturaleza ilusoria de toda criatura*
*y prueba la naturaleza transitoria de toda cosa.*
*Piensen, y entonces desearán practicar el dharma.*

*Los elegantes trajes de seda*
*fácilmente se rasgan con un cuchillo.*
*Esto muestra la naturaleza- ilusoria de toda criatura*
*y prueba la naturaleza transitoria de cada cosa.*
*Piensen, y entonces desearán practicar el dharma.*

*La joya preciosa que ustedes estiman*
*pasa pronto a pertenencia de otro.*
*Esto muestra la naturaleza ilusoria de toda criatura*
*y prueba la naturaleza transitoria de toda cosa.*
*Piensen, y entonces desearán practicar el dharma.*

*La pálida luz de la luna*
*pronto se desvanece y pasa.*
*Esto muestra la naturaleza ilusoria de toda criatura*
*y prueba la naturaleza transitoria de toda cosa.*
*Piensen, y entonces desearán practicar el dharma.*

*Un hijo amado ha nacido;*
*pronto se va y se le pierde.*
*Esto muestra la naturaleza ilusoria de toda criatura*
*y prueba la naturaleza transitoria de toda cosa.*
*Piensen, y entonces desearán practicar el dharma.*

*Estos son los ocho símiles que he cantado.*
*Espero que los recuerden y los practiquen.*
*Los asuntos y negocios se prolongan por siempre,*
*déjalos a un lado y practica ahora el dharma.*
*Si piensas que mañana será el tiempo de practicar,*
*podrás de pronto encontrarte con que la vida se deslizó.*
*¿Quién puede decir cuándo llegará la muerte?*

*Piensen siempre en esto. Dedíquense*
*a la práctica del dharma.*

Al escuchar este canto, todos los benefactores se postraron a los pies de Milarepa con profunda fe. Sintiéndose convencidos de la verdad contenida en estos consejos, de sus ojos saltaron lágrimas como el agua salta de una fuente. De entre ellos tres jóvenes pidieron a Milarepa que los tomara como discípulos y siervos. Entonces Milarepa entonó el canto de *Las diez dificultades.*

*Si un budista no es benevolente,*
*¿cómo podrá convertir o dominar a la gente mala?*

*Si no se despierta el anhelo espiritual,*
*¿cómo podrán crecer los méritos interiores?*

*Si un "gran yogui" no tiene perseverancia,*
*¿cómo podrán llegar la experiencia y la realización?*

*Si un monje no guarda las reglas monacales,*
*¿cómo podrá recibir regalos, servicio o respeto?*

*Si un yogui tántrico viola los preceptos de samaya,*
*¿cómo podrá obtener poderes y gracia?*

*Si un patrón es mezquino y parsimonioso,*
*nunca tendrá buena reputación.*

*Si un yogui hace chistes y habla tonterías,*
*nunca será respetado.*

*Quien no presta atención al karma o a la virtud,*
*nunca comprenderá la verdad del Vacío.*

*Si un lama en quien se confía es perezoso en su religión,*
*hallará difícil reajustar su vida.*

*Aunque la fe haya surgido en ustedes, jóvenes felices,*
*aún será difícil el autocontrol. Aunque sientan ahora*
*urgencia y necesidad de practicar el dharma, luego serán negligentes.*

*Deseemos ahora encontrarnos nuevamente;*
*el poder del karma hará que esto suceda.*
*Mientras nos encontremos una vez más, yo, el yogui,*
*por mis propias palabras permaneceré imperturbable.*

*Les deseo toda la felicidad y la buena fortuna.*
*oh mis queridos benefactores,*
*salud y liberación de toda enfermedad,*
*larga vida libre de injurias,*
*y que de nuevo se reúnan los hijos y sus padres.*

*Yo, el yogui, vagaré a gusto.*
*Ustedes, jóvenes consentidos y felices,*
*regresen ahora a sus hogares.*

Después de oír este canto, todos rodearen al Jetsun, tocaban sus vestidos y lo abrazaban llorando, arrodillándose ante él y haciendo votos a sus pies.
Entre ellos, uno extremadamente sincero rogó una y otra vez a Milarepa con gran honestidad. Al fin, el Jetsun lo aceptó como discípulo. Con él se fue a la montaña de Bi Se, donde lo inició e instruyó. Más tarde, este joven alcanzó la emancipación y llegó a conocerse como Kar Chon Repa, uno de los "hija? íntimas" de Milarepa.

Ésta es la historia del encuentre de Milarepa y Kar Chen R.epa.

## 21 CONSEJOS A DHARMA WONSHU

*Reverencia a todos los gurús*

Hacia el final del otoño Milarepa y sus discípulos se fueron a Bushen Chitang, por limo;nas. Allí había reunida mucha gente y Milarepa dijo: "Protectores, por favor denme la limosna por la que he venido". Entre ellos había una joven bien vestida, la cual dijo: "Querido yogui, ¿quién eres tú? ¿Quién es tu familia y tu madre, quién tu hermano y hermana? Entonces el Jetsun cantó:

*¡Me inclino ante todos los santos gurús!*
*¡Rogándoles me otorguen su gracia y bendiciones!*

*Es mi padre Gungtuzunpo,* [331] *el Uno perfecto,*
*mi madre es Drowazumpo, la virtuosa.*
*Mi hermano es el llamado rey del conocimiento,*
*mi tía es luz que alumbra*
*y mi hermana es fe brillante.*
*Mi amigo es la llamada sabiduría natural*
*y mi niño es el hijo de la iluminación.*
*El fundamento del universo y de la manifestación es mi libro,*
*y el monte pránico de la conciencia es mi caballo,*
*mis patronos son las cuatro regiones de Weu y Tsang.* [332]
*En cuanto a mí, soy la pequeña*
*stupa blanca del Buda.*
*Aunque nunca he practicado el cantar,*
*hoy quiero hacerlo para ti:*
*Mi padre, el Uno perfecto,*
*obtuvo los frutos del conocimiento y la práctica;*
*nunca surgieron en él pensamientos mundanos.*
*Mi madre, la virtuosa, me alimentó*
*desde su seno*
*con la leche de la instrucción medular.*
*Imbuido de enseñanzas prácticas nunca he sentido hambre.*
*Mi hermano, el rey del conocimiento, lleva entre sus manos*
*el cuchillo de la destreza y de la sabiduría,* [333]
*y corta con él las visiones erróneas ya sean vulgares o finas.*

---

[331] Gungtuzunpo (Sánscrito: *Samantabhadra).* El "Adi Buda" o "Buda primordial" que, según la mayoría de los eruditos tibetanos, es un nombre simbólico que denota la naturaleza del "Buda primordial" entre las criaturas, provistas de sentimiento; pero no es el nombre que denota a una persona o deidad cuya existencia sea anterior a todo ser.

[332] Weu y Tsang, Tíbet central y del Suroeste.

[333] Destreza y sabiduría (sánscrito: *upaya* y *prajña). Upaya* significa la destreza o método ingenioso de conducta mediante la cual puede un *bodhisatva* aplicar sus actos altruistas para el beneficio de las criaturas provistas de sentimiento. *Prajña* significa la sabiduría trascendental compartida sólo por los seres iluminados. *Upaya,* en su acepción general, denota los cinco *paramitas:* caridad, disciplina, paciencia, diligencia y meditación. *Prajña* denota el *prajñaparamita,* es decir, la perfección de la sabiduría.

*Mi tía, lámpara de iluminación, muestra su espejo a la propia mente*
*sin empañarlo con el polvo de los pensamientos vulgares.*
*Mi hermana, la brillante fe,*
*hace mucho que está libre de mezquindades.*
*Cuando practica su devoción*
*obtiene bienes, pero no se apega a ellos;*
*no atesora lo que tiene.*

*Yo y mi camarada la sabiduría natural*
*vivimos juntos como un solo hombre*
*y nunca alzamos la voz ni reñimos.*

*Mi único niño, el hijo de la iluminación,*
*es heredero y sostenedor del linaje de Buda;*
*nunca he criado un hijo*
*que necesite lavarse o cambiarse pañales.*

*Mi libro, "fundación del universo y de la manifestación",*
*me ilustra en los principios y significados;*
*nunca he leído un libro con palabras impresas.*

*Mi caballo, el monte pránico de la conciencia,*
*me lleva raudo a donde quiero ir;*
*nunca he necesitado un caballo de carne y hueso.*

*Mis patronos, las cuatro regiones de Weu y Tsang,*
*me ofrecen provisiones cuando se las pido.*
*Nunca peso ni presiono mi saco de harina.*
*Cuando ofrendo, lo hago a los inmaculados;*
*cuando confío, confío en mi gurú.*

*Digo que soy blanco porque practico actos puros.*
*Digo que soy pequeño porque mis deseos son escasos.*
*Por eso digo que soy una stupa pequeña y blanca.*

"En verdad que es maravilloso lo que has dicho —dijo la muchacha—-, ¿pero no tienes algunos compañeros, hijos o posesiones samsáricas?" Milarepa replicó cantando:

*Al principio mis experiencias en el samsara*
*parecían deliciosas y placenteras;*
*luego, aprendí sus lecciones;*
*al final, encontré la prisión del diablo.*
*Éstos son mis sentimientos y mi opinión sobre el samsara.*
*Así pues, resolví renunciar al samsara.*

*Al principio, un amigo es como un ángel sonriente;*
*después se convierte en mujer feroz y exasperada;*
*y al final es un demonio.*
*Éstos son mis sentimientos y mi opinión sobre los compañeros.*
*Así pues, resolví renunciar al amigo.*

*Al principio, el dulce niño sonríe, es un bebé celestial;*
*luego, causa líos con los vecinos;*
*al final, es mi acreedor y mi enemigo.*
*Éstos son mis sentimientos y mi opinión sobre los hijos.*
*Así pues, renuncié a los hijos y a los sobrinos.*

*Al principio, el dinero es como la gema que satisface todo deseo;*
*luego, no podemos vivir sin él;*
*al final, nos sentimos como mendigos sin un quinto.*
*Éstos son mis sentimientos y mi opinión sobre el dinero.*
*Por eso renuncié a la riqueza y a los bienes.*

*Cuando pienso en estas experiencias,*
*no puedo dejar la práctica del dharma;*
*cuando pienso en el dharma,*
*no puedo dejar de ofrecerlo a los demás.*
*Cuando la muerte se aproxime,*
*no tendré remordimiento.*

Al escuchar este canto del Jetsun, surgió en la muchacha la luz de la fe. Invitó, pues, a Milarepa y a sus discípulos para que viniesen a su casa y los atendió y obsequió. Luego recibió la instrucción y entró en el sendero.
Luego, Milarepa y sus discípulos se fueron a la montaña nevada de Dre Tze. Un día, llegaron muchos señores a invitarlo. Entre ellos estaba un joven aristócrata bien dotado, descendiente de la familia Jowo, el cual tenía mucha fe en Milarepa y le dijo: "¡Querido lama, todo lo que haces es inconcebiblemente maravilloso!
Danos, por favor, una enseñanza que podamos practicar siempre". En respuesta, Milarepa cantó:

*Escuchen, patronos fieles.*
*Cuando caminen identifiquen sus percepciones con la esencia mental;* [334]
*ésta es la autoliberación del andar.*

*Cuando se sienten, relájense y siéntanse cómodos;*
*éste es el corazón de la enseñanza de cómo sentarse.*

*Cuando duerman, háganlo en el reino de la igualdad;*
*éste es el modo de dormir en la gran luz.*

*Cuando coman que sea en el reino del vacío;*
*ésta es la manera de comer sin dicotomía.*

*Cuando beban, beban el agua de la destreza y la sabiduría;*
*ésta es la manera de beber sin cesar.*

*Cuando caminen, se sienten o duerman, miren siempre a su mente;*
*ésta es una excelente práctica sin pausa ni interrupción.*

[334] Literalmente, "llevar toda manifestación al sendero".

"Somos gente incompetente y no sabemos cómo practicar esta profunda enseñanza —dijeron los patronos—. ¡Oh, quienes sepan cómo hacerla son en verdad afortunados!". Milarepa replicó: "Cuando dicen que no saben cómo practicar esta enseñanza sólo están expresando el deseo de rehuirla; esto es el signo de una verdadera incapacidad para la devoción. Si se deciden a practicar, hallarán cómo hacerlo y realmente lo entenderán. Escuchen ahora los beneficios de esta enseñanza":

*Patronos dotados: en el cuerpo transitorio,*
*que es como un chispazo,*
*habita un Buda kaya [335] innato.*
*Si podemos exhibir la lámpara de la gran luz,*
*¡brillará con refulgencia el dharmakaya externo e interno!*

*En la casa samsárica del pensar complejo*
*vive el aguilucho de la mente bodhi,*
*si tan sólo una vez golpea sus alas de sabiduría eficiente,*
*¡volará ciertamente al cielo del conocimiento total!*

*En la montaña nevada victoriosa del propio cuerpo*
*mora el cachorrito del león de la conciencia.*
*Quien pueda, sin apegos, practicar el dharma*
*hasta llegar al grupo de las seis conciencias,*
*¡conquistará seguramente tanto el samsara como el nirvana!*

*En el ciego océano de samsara flotan*
*los mercaderes marinos de los seis reinos.*
*Quien nunca se aparta del trikaya, [336]*
*¡conquistará sin duda los mares tenebrosos!*

*En la casa ilusoria de los cinco venenos*
*hay un grupo de bandidos que impiden la liberación.*
*Quien pueda agarrar firmemente la soga de la destreza,*
*vencerá ciertamente a estos malhechores vengativos.*

*El cuerpo absoluto, el dharmakaya, es como el firmamento;*
*allí se hallará la gema que satisface todo deseo.*
*Quien pueda, sin distracción, meditar sobre esto*
*alcanzará ciertamente el estado búdico trikaya.*

*En las ciudades de los tres reinos del samsara*
*yacen las cadenas de hierro que nos atan a los seis reinos.*
*Quien pueda desatarlas mediante las enseñanzas de su gurú,*
*hollará ciertamente el sendero de la liberación.*

*Del amado gurú, como piedra preciosa;*
*surge la fuente de la instrucción medular.*
*Quien bebe de ella con fe inquebrantable*

[335] *Kaya* significa cuerpo.
[336] *Trikaya* (los tres cuerpos del Buda), es decir: el cuerpo de la verdad *(dharmakaya);* el cuerpo de la divinidad o del premio *(sambhogakaya).* y el cuerpo de la manifestación *(nirmanakaya).*

*ciertamente será libre de la sed de pecado.*

Así cantó Milarepa y los patronos quedaron confirmados en su creencia, y partieron. Pero el joven aristócrata decidió dedicarse al cultivo del *dharma,* pensando así: "Algún día volveré con este lama y me ofreceré a él como su sirviente discípulo". Mientras tanto, el Jetsun y sus discípulos decidieron quedarse en este sitio, disfrutando de los regalos y servicios que recibían tanto de los humanos como de los seres no humanos. Trabajaron ayudando al progreso de sus benefactores hasta finales de la primavera.
Cuando ya habían decidido marcharse a la montaña nevada de Di Se, los señores les ofrecieron un gran festival. Saliendo de la asamblea, el joven aristócrata que tenía tanta fe en Milarepa le dijo: "Querido lama, he oído decir que tú, el practicante del *dharma,* tienes la enseñanza llamada la 'visión, práctica, acción y fruto'. ¿Serías tan amable de decirnos tus propias experiencias sobre esto?"
Milarepa, en respuesta, cantó así:

*Porque he visto la propia cara de la visión*
*por sí solo se ha disuelto el pensamiento de contraste;*
*¿cómo puedo, pues, tener la idea de dos:*
*el ser y los otros?*
*La visión está vacía de límites y discernimiento.*

*Cuando estoy absorto en la práctica,*
*bien y mal se reducen a autoliberación;*
*¿cómo entonces puedo tener la idea de dos:*
*felicidad y sufrimiento?*
*La práctica está exenta de sentimientos y vivencias limitantes.*

*Cuando me adhiero a la propia continuidad de la acción,*
*el desagrado queda reducido a autoliberación;*
*¿cómo puedo, pues, tener el impulso de dos:*
*apego y aversión?*
*La acción está libre de ataduras que la limiten.*

*Como el fruto es autoliberación,*
*el nirvana y el samsara quedan reducidos a esto mismo;*
*¿cómo puedo, entonces, tener la idea de dos: obtención y abandono?*

*Ausencia de miedo y de esperanza es*
*el fruto de esta gran práctica.*

Luego, el joven aristócrata dijo a Milarepa: "Querido lama, he decidido dedicarme a la práctica del *dharma.* Pero no quisiera comenzar sin pedirle permiso a mis padres y parientes. Aunque debe pedirse antes ese permiso, sé benévolo y acéptame como discípulo sirviente y llévame contigo". Milarepa replicó: "Quien desee el *dharma* debe pensar en las miserias del *samsara,* si después de esto no puede decidirse y anda buscando permisos y recomendaciones de otros, nunca tendrá éxito. Escucha mi canto".

*Si una persona piadosa que desea practicar el dharma*
*no puede cortar la amarra de la influencia,*
*¿cómo podrá romper otras dominaciones?*

*Si uno no puede vivir de las limosnas del desapego,*
*¿cómo podrá librarse de los lazos del honor y del orgullo?*

*Si, conociendo lo transitorio de todos los seres,*
*uno no tiene sentido del contentamiento,*
*¿cómo podrá estar satisfecho con la riqueza acumulada?*

*¿Cómo podrá uno entender la verdad más allá de las palabras,*
*discutiendo y platicando sin haber tenido una experiencia previa?*
*¿Cómo podrá aquel que no ha realizado la verdad que yace más allá de todo símbolo*
*describirla con una mente oscura?*
*¿Cómo podrá evitar penosas consecuencias*
*quien no ha evitado lo dañino de las malas compañías?*

*Si no se puede utilizar este sufrimiento*
*para propiciar el crecimiento espiritual,*
*¿cómo se podrá vencer toda pena y esfuerzo ciego?*
*Si uno no sabe que los pensamientos que disturban*
*son en sí mismos el dharmakaya,*
*¿cómo podrá reducirlos con medidas correctivas?*

*Si uno no renuncia a todo lo que le atañe y a toda empresa,*
*¿cómo podrá practicar con moderación su devoción?*

*¿Cómo podrá quien no abandona toda actividad*
*cortando todo apego, obtener éxito*
*en el dharma haciendo esto o lo otro, por el mero hecho de pensar?*
*¿Cómo podrá quien no ha renunciado a toda atadura,*
*practicar la meditación sin que aparezcan en su mente*
*pensamientos mundanos?*

*Si uno no renuncia de inmediato,*
*¿cómo puede esperar hacerlo después?*

*Si se cree que no es necesario luchar hoy por el progreso,*
*sino que luego puede hacerse, se fracasará.*

*Si ahora no se fortalece la voluntad,*
*no surgirá el éxito de la esperanza y la expectativa.*

Después de escuchar el canto de Milarepa, el joven aristócrata se sintió profundamente conmovido de la verdad contenida en él. Decidió practicar el *dharma* de inmediato, y también sus padres le otorgaron el permiso. Después de servir como aprendiz o novicio, recibió la iniciación y la instrucción medular, y al final obtuvo éxito y liberación. Se le conoció como Ngogom Repa Dharma Wonshu Shawa, uno de los "hijos" más cercanos a Milarepa.

Ésta es la historia del encuentro de Milarepa y su discípulo Repa Dharma Wonshu, en Bu Shen.

## 22 LA LUCHA DE MILAGROS EN LA MONTAÑA NEVADA DE DI SE

*Reverencia a todos los gurús*

En una ocasión, cuando el Jetsun y muchos discípulos suyos iban camino a la montaña nevada Di Se, viniendo desde Bu Shen, salieron a darles la bienvenida las deidades de Di Se y Ma Pam, seguidas de gran escolta. Postrándose ante Milarepa, le ofrendaron presentes en gran escala. Dándoles la bienvenida le señalaron las ermitas de meditación, las cuales —todas— eran lugares distinguidos en la historia y leyenda locales. Además juraron protegerlos tanto a ellos como a sus seguidores. Luego regresaron a sus moradas.

Cuando Milarepa y sus discípulos llegaron a orillas del lago Ma Pam, los alcanzó un monje *bon* [337] llamado Naro Bhun Chon. Este hombre, que sabía acerca de la fama de Milarepa, vino junto con sus hermanos y hermanas a encontrarlo en este lago Ma Pam, pues sabía que iba camino a Di Se con sus discípulos. Fingiendo que ignoraba quiénes eran, el monje preguntó: "¿De dónde vienen y adonde deben llegar?" Milarepa contestó: "Vamos a la montaña nevada Di Se, a practicar meditación. Nuestro destino es una de las ermitas de ahí". El monje dijo entonces: "¿Quién eres y cómo te llamas? "Mi nombre es Milarepa", contestó el Jetsun.

"En ese caso —replicó el monje— eres como Ma Pam, que a distancia tiene gran reputación, pero que llegando a él uno descubre que no era tan maravilloso como decían. Tal vez el lago sea estupendo, pero tanto él como las montañas que lo circundan están dominadas por nosotros los seguidores del *bon.* Si deseas quedarte aquí, tendrás que seguir nuestras enseñanzas y sembrar tus semillas en *bon".*

Milarepa replicó: "Generalmente hablando, estas montañas fueron profetizadas por el propio Buda como lugar para los seguidores de la doctrina. En lo particular, para mí es de gran significación, ya que de ellas me habló mi gurú Marpa. ¡Ustedes, bonistas, que tienen tanto tiempo aquí, son seres muy afortunados! Si desean permanecer aquí en lo futuro, tendrán que seguir las enseñanzas de mi religión; de lo contrario, es mejor que se vayan a otro lado".

"Me parece que tienes una personalidad dual —dijo el monje *bon*—. A distancia escuché que eras en verdad excelente, pero ahora, visto de cerca, te has hecho pequeño e insignificante. Si en verdad eres tan memorable como dice la gente, no ha de importarte sostener conmigo una contienda. Veremos quién tiene poderes milagrosos superiores. Quien gane permanecerá aquí y será considerado dueño legítimo del lugar; quien pierda deberá irse". Dicho esto, saltó a horcajadas sobre el lago Ma Pam, cantando:

*La montaña nevada Di Se de los Himalayas es muy famosa,*
*pero su cima está profundamente cubierta de nieve!*

*¡El lago Ma Pam es bien conocido,*
*pero el poder del agua se pierde en él!*

*La reputación de Milarepa es verdaderamente vasta;*
*sin embargo, él es un viejo decrépito que duerme desnudo.*
*Salen de su boca cantos melodiosos.*
*pero sostiene en sus manos un báculo de metal.* [338]

[337] Religión primitiva del Tíbet.
[338] El cayado de Milarepa era de caña, pero algunas partes estaban cubiertas de metal.

*¡Nada hay grande en él!*

*En nuestra religión bon*
*el Uno inmutable es el cuerpo de la swastika:* [339]
*el señor Ye Shin Dsu Pud y otros seres celestiales.*
*Las terribles deidades bebedoras de sangre con sus caras boquiabiertas*
*tienen nueve cabezas, dieciocho brazos y muchos poderes maravillosos.*
*¡Sí, el cuerpo de transformación tiene nueve cabezas!*

*Su hermana es la madre que conquista al mundo.*
*Yo, el novicio bon, soy su discípulo.*
*¡Mírame! ¡Mira cómo te estoy mostrando mi poder milagroso!*

En respuesta, Milarepa se sentó sobre el mismo lago sin que su cuerpo se hiciere más grande ni el lago se volviese más chico; sin embargo, él parecía cubrirlo todo. Allí cantó:

*Escúchenme criaturas celestes y mundanas aquí reunidas.*
*En la cima de la Montaña del Águila,*
*sobre el asiento de los ocho no-temores,* [340]
*se sienta el victorioso Buda Sakyamuni.*

*En el palacio del dharma del cielo de Og Men* [341]
*reside el sexto Buda, el gran Dorje-Chang,*
*el cuerpo de la sabiduría de la no-dualidad.*

*La gran madre, la diosa, es Dagmena;*
*el cuerpo de transformación del innato es el gran Tilopa;*
*el maestro, el protector del umbral es el excelso Naropa.* [342]
*El Buda como traductor es el gran Marpa.*
*De estas cuatro deidades recibo gracia y bendiciones.*

*Yo, Milarepa, el renombrado y célebre*
*seguidor de la orden de mi gurú, Marpa,*
*medito en la montaña nevada de Di Se*
*para beneficio de todos los hombres.*
*A ti, sostenedor de la errónea visión bonista,*
*contesto con este canto:*

*La famosa montaña Di Se, blanqueada de nieve,*
*simboliza la doctrina pura y blanca del budismo.*
*Los arroyos que desaguan en el lago azul de Ma Pam,*
*simbolizan nuestra liberación en el reino de lo absoluto.*

*Yo, el famoso Milarepa, el viejo que duerme desnudo,*
*¡soy aquel que trasciende ahora el reino de la dualidad!*

---

[339] *Swastika-cuerpo, swastika-bon.* La *swastika* es el símbolo sagrado de la religión *bon.*
[340] Sitio de los ocho no-temores. Implica seguramente la liberación de los ocho deseos mundanos.
[341] *Og Men.* Cielo. El cielo central donde reside el Buda Dorje Chang.
[342] Naropa. Protector del umbral. Porque Naropa fue uno de los seis famosos protectores del monasterio Vikramastla encargado de una sección (la del Norte) de la escuela así llamada.

*Los pequeños cantos que surgen de mi boca*
*son los efluvios naturales de mi corazón;*
*ellos narran y describen los sutras del Buda.*

*El cayado que sostengo en mis manos*
*simboliza cruzar el océano de samsara.*
*He dominado a ambos: mente y forma;*
*Sin ayuda de deidades de este mundo*
*puedo realizar milagros.*

*En Di Se, donde moran Devas mundanos de cuerpos toscos,* [343]
*Él es rey de todas las montañas de la Tierra.*
*Este lugar pertenece a los budistas, a los seguidores de Milarepa.*
*Si ustedes, monjes bon y los heréticos, quieren practicar el dharma,*
*pronto serán aptos para beneficiar también a todos;*
*si no, deben partir a otro sitio*
*porque mis poderes mágicos son más grandes que los vuestros.*
*¡Observa con atención y ve lo que puedo hacer!*

Milarepa, diciendo esto, realizó otro milagro y sostuvo todo el lago Ma Pam en las yemas de sus dedos sin causar el "menor daño a todas las criaturas que allí habitaban. El monje *bon* dijo: "En esta primera contienda tu milagro ha sido mejor que el mío. Pero yo llegué aquí primero. Debemos hacer otra contienda a ver quién es más poderoso". Milarepa replicó: "No soy yo quien te emuló, mago que untas drogas en tu cuerpo para provocar en otros visiones ilusorias. No entro en ninguna otra contienda con tal clase de gente. Tampoco quiero que sigas ninguna enseñanza del Buda, mejor es que te vayas a otro lado". El monje *bon* alegó: "No renunciaré a la enseñanza de la *swastika bon.* Si ganas esta contienda dejo todo y me voy. De otro modo nunca me iré de aquí. Según los preceptos budistas no se debe matar ni dañar. ¿No es así? Luchemos pues con nuestros poderes sobrenaturales".
Entonces el monje *bon* comenzó a rodear la montaña Di Se de derecha a izquierda, mientras Milarepa y sus seguidores la cercaban en la dirección del reloj. Se encontraron en la gran roca, en el valle Noreste de Di Se. Los bonistas dijeron a Milarepa: "Es muy bueno que tú (rindas homenaje al sitio) circunvalándolo. Ahora has de seguir el modo *bon* de circundar la montaña". Así diciendo, tomó a Milarepa de la mano y lo empujó en su dirección. El Jetsun arguyó: "No seguiré tu sendero equivocado, contrariando la tradición budista. Creo mejor que tú me sigas y adoptes el modo budista de circunvalar". Así diciendo, Milarepa a su vez empujó al monje *bon* en su dirección, tirándole de la mano. Al jalarse uno al otro, adelante y atrás, ambos, el Jetsun y el monje *bon,* dejaron sus huellas sobre la roca. Pero como el poder de Milarepa era mayor que el del monje, éste se vio forzado a seguir la dirección de Milarepa.
Cuando llegaron al lado Norte de Di Se, el monje dijo: "Más adelante seguiremos el modo *bon,* ve en dirección opuesta y haz otro círculo". Milarepa replicó: "Eso depende de cuan grande sea tu poder". El monje replicó: "Parece que esta vez tu poder es mayor que el mío. Pero aún hemos de probar nuestras fuerzas". Y así diciendo, alzó una enorme roca tan grande como un *yak* y la sostuvo frente a la colina. Entonces Milarepa, poniéndose detrás, alzó al monje y a la roca. El monje dijo: "Ganaste esta vez de nuevo. Pero ganar una o dos veces nada significa. Continuemos la contienda". Milarepa replicó: "Pueden las estrellas tratar de emular la luz de la Luna y del Sol, pero la oscuridad que cubre los cuatro continentes sólo es

[343] Los cuerpos toscos de los dioses. Aunque los cuerpos de los dioses sean iluminados y magníficos, son toscos en comparación con el "cuerpo del Buda" (*Sambhogakaya).*

despejada por el Sol y la Luna. Tú podrás intentar emularme, pero nunca lo alcanzarás. Ahora Di Se me pertenece. Para complacerte revelé mis poderes milagrosos. Todos pueden ver ahora que la práctica budista es superior".
Entonces, el Jetsun se sentó en la *Cueva del Loto,* del lado Oeste del Valle del Castillo, mientras el monje *bon* se sentaba en el lado Este. Milarepa estiró su pierna desde el lado Oeste del valle y justamente llegó al frente de la cueva donde se sentaba el monje y le dijo: "Ahora haz tú lo mismo!" El monje estiró su pierna, ¡pero no llegó ni al arroyo! Por lo tanto, los seres que habitaban el firmamento y que desde ahí hacían de espectadores, rieron con alborozo.
Aunque esta vez el monje se sintió un poco avergonzado, dijo con voz alzada: "¡Aún quiero pelear!" Y así diciendo, comenzó a circundar la montaña al modo *bon.* El Jetsun también inició el círculo, pero al modo budista. Esta vez se encontraron al sur de Di Se. Cuando comenzó a llover Milarepa dijo: "Necesitamos un refugio que nos proteja. Construyamos una casa. ¿Querrías tú hacer el cimiento de piedra y el piso o prefieres hacer el techo?" El monje contestó: "Prefiero poner el techo, tú haz los cimientos". Milarepa estuvo de acuerdo y señalando una roca tan grande como tres personas que estuviesen cada cual parada sobre la anterior, dijo: "Vayamos ahí". Cuando llegaron al sitio, el Jetsun comenzó a echar los cimientos. Vio que el monje *bon* había tirado una roca tan grande como un niño de ocho años, y haciendo el *mudra* conquistador la partió a la mitad, diciendo: "Ahora puedes poner aquí el techo". "Pero lo has roto ya", increpó el monje. "Lo hice porque estamos en nuestra contienda de los trabajos milagrosos —replicó Milarepa—. Pero te dejaré, por esta vez, tratar y preparar otra roca sin repetir el gesto de la rotura. Tráeme, pues, la roca". El monje jaló otra roca y cuando ya la iba a subir Milarepa hizo el gesto de presionar hacia abajo. El monje, muy sorprendido, descubrió que mientras más esfuerzo hacía por ponerla arriba parecía que estuviera más pesada. Por lo tanto se detuvo y se excusó diciendo: "He preparado la piedra para el techo. Ahora te toca a ti llevarla a otro lado". Milarepa replicó: "Mi tarea es la cimentación, la tuya es el techo. Trata pues de levantarla y tráela acá". Utilizando toda su fuerza el monje intentó nuevamente, pujando y con los ojos desorbitados; pero no pudo mover la roca ni una pulgada. Al ver esto, Milarepa le dijo: "Soy un yogui que ha alcanzado ambos logros: el común y el último. Mis poderes milagrosos son diferentes a los tuyos. Aunque hayas alcanzado poder milagroso propio del logro común, no puede compararse con el mío. Si hago ahora otro gesto de dominio ni siquiera podrás mover la roca nunca más. La razón por la cual no lo he hecho desde un principio es que quería entretener a los espectadores. ¡Ahora, mira cómo alzo la roca!" Así diciendo, Milarepa alzó la gigantesca roca con una mano
Y la puso en fu hombro, dejando de paso la huella de su mano en la roca. Luego se paró en ella y dejó las huellas de sus pies. Finalmente, puso la roca sobre su cabeza, dejando su huella y otras de las manos. Más tarde esta cueva se llamó "Cueva del trabajo milagroso" y se hizo muy famosa. Entonces el monje *bon* admitió su derrota.
El Jetsun tuvo otras contiendas con Naro Bhun Chon. Sus actuaciones fueron siempre más extraordinarias que las del monje. Por último, éste dijo: "Dices que soy un mago, pero por lo que he visto el mago eres tú. No estoy convencido por estos trabajos milagrosos, para el día 15 de este mes haremos una carrera para ver quién llega primero a la cima de la montaña Di Se.
El ganador será reconocido como huésped de la montaña. Esto es sin más disputa, decidirá quién ha alcanzado realmente el último logro". "Muy bien —replicó Milarepa— haré como dices. Pero qué pena me da que ustedes, monjes *bon,* ¡crean que ese pequeño trocito de experiencia interior es el logro último! Para alcanzar ese último logro uno debe haber dominado la naturaleza de su propia mente. Si alguien desea realizar esto, debe seguir las enseñanzas y meditar según mi escuela de la sucesión práctica". El monje *bon* replicó: "¿Qué diferencia hay entre tu mente y la mía? ¿Es buena la tuya y la mía mala? ¿Qué diferencia hay

entre bonismo y budismo? Aunque tu práctica y la mía sean semejantes, tú puedes ser más eficiente en la ilusión mágica. Por eso parece que eres superior. De cualquier modo la carrera a Di Se aclarará todo de una vez por todas". Milarepa replicó: "Muy bien, ¡de acuerdo!, se aclarará todo".
Entretanto, Naro Bhun Chon concentró su mente en la oración a su dios, con diligencia y sin distraerse, mientras Milarepa siguió con toda naturalidad. Cuando llegó el día decimoquinto, muy de mañana, Naro Bhun Chon, llevando una capa verde y tocando un instrumento musical del *bon,* voló por los cielos sobre un tambor rumbo a Di Se. Todos los discípulos de Milarepa vieron esto, pero Milarepa aún dormía, entonces Rechungpa lo llamó: "¡Querido Jetsun, levántate! ¡Mira! ¡Aunque aún es muy temprano, Naro Bhun Chon ya está volando sobre un tambor rumbo a Di Se! ¡Ahora está llegando a la cintura de la montaña!"
El Jetsun seguía acostado como si nada sucediera, y al fin dijo muy quedo: "¿Ya llegó nuestro amigo *bon?"* Todos los discípulos apuraban a Milarepa para que actuara de inmediato. "Bien —dijo éste al fin—, ¡miren!" e hizo un gesto hacia el monje *bon.* Cuando los discípulos se volvieron, vieron que a pesar de sus esfuerzos por subir el monje sólo podía circundar girando alrededor de la montaña.
Cuando ya llegó el día y apareció el Sol, Milarepa chasqueó sus dedos, hizo alas de la capa y voló hacia Di Se. En un segundo llegó a la cumbre alcanzándola justo cuando el Sol brilló sobre ella. Allí, el Jetsun fue reverenciado por los gurús de la transmisión y las deidades tutelares. El Buda Dem Chog y su comitiva apareció regocijándose ante él. A pesar de que Milarepa bien sabía que en esencia todo es igual, que la naturaleza igualitaria está permeada en todo, sintióse complacido de su victoria.
Mientras tanto, Naro Bhun Chen llegaba al cuello de la montaña. Cuando vio al Jetsun, compasivo, y cómodamente mentado en la cima, se quedó pasmado y tayó desde las alturas mientras su tambor rodaba por la ladera sur. Como al fin su orgullo y arrogancia estaban vencidos, gritó humildemente a Milarepa: "¡Tu poder y trabajo milagroso es sin duda superior al mío! Ahora tú eres el señor de Di Se. Me iré pero a un sitio desde el cual pueda ver la montaña".
Milarepa le dijo entonces: "Aunque eres bendito de los dioses mundanos y has alcanzado un poco del logro común, yo, por mi prrte, soy persona que ha realizado plenamente la sabiduría innata o[1].teniendo el último logro, ¿cómo, pues, puedes emularme? La cumbre de Di Se es el *vajra* del jardín místico, donde mora el Buda de la sabiduría Korlo Dompa (Samvara). No tienes méritos para alcanzarlo. A beneficio del budismo, aquí reunido, he pedido permiso a las deidades y se lo he mostrado a todo?. Porque deseaba que tu orgullo se acabara te hice caer haciendo que tu tambor rodara montaña abajo. De ahora en adelante, aunque sea para poner un pie en Di Se, tendrás que confiar en mi poder. Te diré ahora por qué tengo tal poder". Enseguida, Milarepa cantó:

*¡Me inclino ante mi gurú, Marpa el misericordioso!*

*Mediante su gracia y la misericordia de todos los Budas*
*escucho al maravilloso señor, el Buda Sakyamuni,*
*quien conquistó a los heréticos y a los seguidores*
*de las seis escuelas* [344]
*con la enseñanza correcta del dharma.*
*Asi se esparció sobre el mundo*
*la doctrina budista.*

[344] Incluye las seis escuelas principales del hinduismo: *a)* Nyaya. *b)* Vaishesika. *c)* Samkhya. *d)* Yoga, *e)* Mimansa. *f)* Vedanta.

*Sobre la montaña, la nevada Di Se,*
*yo, el yogui del Tíbet, conquisto el bon con el dharma,*
*y hago que el Tíbet se ilumine con el linaje de la práctica budista.*

*Mis poderes milagrosos vienen de fuerza superior,*
*la cual poseo por varias razones:*
*pertenecer a una estirpe llena de bendiciones y gracias*
*es una de las fuentes de dicho poder.*
*instrucción medular, es otra;*
*El Buda primordial Dorje-Chang, es una fuerza;*
*el gurú misericordioso, maestro de toda*
*de Marpa, el traductor, viene la tercera.*
*La mente trascendente, con su conocimiento ilimitado,*
*la prístina pureza,* [345] *otra;*
*también lo es la práctica de la meditación en la no diferenciación,*
*y así también lo es la gran luz.*

*Si cuando uno se relaja completamente* [346]
*se observa lo que pasa, este mero acto produce fuerza.*

*El todo fluyente, todo abundancia, todo abarcante,*
*y el propio rostro del ser natural traen poder.*

*La autoliberación de todas las formas es fortaleza.*
*Si uno sigue las órdenes de su gurú,*
*esta observancia de los preceptos se torna en poder.*

*No cometer pecados ni transgresiones es una fuerza.*
*Si uno puede meditar en todo lo que uno hace,*
*esta misma práctica traerá poder.*
*Cuando todo lo manifiesto se torna tu amigo,* [347]
*emergerá una gran potencia;*
*firme perseverancia y determinación producen lo mismo.*

*Ésta es mi fuerza, el poder de Milarepa.*
*Con ella he conquistado hoy a los heréticos.*
*De aquí en adelante seré el señor*
*de la montaña nevada de Di Se,*
*donde propagaré las enseñanzas de Buda.*
*A ustedes, deidades de sabiduría, rindo culto y oración.*

Así cantó Milarepa. El monje *bon* tomó la palabra: "Estoy plenamente convencido de tu fuerza milagrosa y tus poderes. En verdad que son superiores y maravillosas. Te ruego me permitas permanecer en un lugar desde el cual vea la montaña nevada Di Se". Milarepa replicó: "Si es así, puedes vivir por allá en la montaña", y tomando un puñado de nieve la lanzó a lo alto de la montaña por el lado oriente. Desde entonces puede verse un montículo de

[345] Prístina pureza. Otro término que denota la naturaleza pura e innata del Buda.
[346] La instrucción más importante del *mahamudra* es el relajamiento. Sólo mediante una completa relajación de la mente puede verse la esencia mental.
[347] Los seres iluminados sienten el devenir que conduce y no obstruye el crecimiento espiritual.

nieve hacia ese lado. Luego, por poder de Milarepa, tanto él como el monje llegaron al cuello de Di Se. E] monje dijo: "En un futuro desearía circunvalar Di Se como homenaje, pero necesitaré un sitio dónde hacer escala durante mi peregrinaje". "Podrás estar allá en la montaña opuesta a Di Se", replicó el Jetsun. Después de esto, el monje *bon* construyó una *stupa* en una cueva cercana y la utilizó como lugar de estancia mientras duró su peregrinaje a Di Se. Así, los seguidores de la estirpe controlaron toda la región de los tres lagos en las montañas nevadas.

Ésta es la historia de cómo Milarepa dominó a Naro Bhun Chon en la montaña nevada de Di Se.

## 23 LA ILUMINACIÓN DE RECHUNGPA

*Reverencia a todos los gurús*

Después de haber rodeado la montaña nevada de Di Se, Milarepa y sus discípulos regresaron a la cueva gris de Dorje Tson, en Gu Tang. Todos los antiguos patronos vinieron a visitar al Jetsun, preguntándole por su salud y bienestar. Les dijo que estaba maravillosamente bien y preguntó a su vez por el bienestar de ellos, a lo cual replicaron los patronos: "Gracias a la buena fortuna, a tu protección y bendiciones, también nosotros estamos muy bien y no hemos tenido ni enfermedades ni muertes. También el *modus vivendi* prosperaba. De parte nuestra estamos muy contentos de que haya sido tan exitoso tu peregrinaje a Di Se, sin que ninguna dificultad estorbara tu camino. Sé amable y entona un canto sobre tu bienestar". Milarepa contestó: "¡Estoy tan feliz con esto! Escuchen". Y cantó las *Doce felicidades de la yoga.*

*Como evitar las trampas del mal,*
*así es la felicidad de ejercer la yoga del*
*renunciamiento a la propia tierra.*

*Como caballo que se libera de las riendas,*
*¡así es la felicidad de desempeñarse en la yoga de*
*liberación de sujeto y objeto.*

*Como bestias salvajes aullando en tierras bajas,*
*¡así es la felicidad de practicar la yoga en soledad!*

*Como águila que vuela libre sobre los cielos,*
*¡así es la felicidad de practicar la yoga de la convicción!*

*Como buitres deslizándose libres por el firmamento,*
*así es la felicidad de practicar la yoga sin obstáculos.*

*Como pastor que reposadamente vigila sus ovejas,*
*así es la felicidad de adiestrarse en la yoga*
*de la experiencia del vacío que ilumina.*

*Como el vasto monte Sumeru, que se yergue firme*
*sobre el suelo del centro del mundo,*
*así es la facilidad de ejercitarse en practicar la yoga*
*de la firmeza imperturbable.*

*Como ríos anchurosos fluyendo libremente,*
*así es la felicidad de la continua sensación*
*de la experiencia yóguica.*

*Como cadáver que yace quieto en el cementerio*
*haciendo nada y sin preocupaciones,*
*así es la felicidad de la yoga de la no-acción.*

*Como piedra lanzada al océano, que nunca retorna,*
*así es la felicidad de la yoga del no-retorno.* [348]
*Como el Sol brillando en el cielo, opacando toda otra luz,*
*así es la felicidad de practicar la yoga,*
*más brillante que cualquier otra brillantez.*

*Como hojas cayendo del árbol dali,*
*que yo nunca más podrán crecer,*
*así es la felicidad de practicar la yoga del no-nacer.*

*Éste es el canto de las Doce felicidades del yoga.*
*Lo ofrezco ahora a ustedes, benefactores míos,*
*como un regalo del dharma.*

Después de oír este canto, los patronos regresaron a sus hogares con profunda fe en sus corazones.
Para probar las realizaciones y experiencias de Rechungpa y también para ver qué tan fuerte era su espíritu de renunciación, Milarepa canto casualmente para él el canto de las *Doce decepciones.*

*Los asuntos mundanos son todos falaces;*
*por eso busco la verdad divina.*

*Entusiasmos y distracciones son ilusorios;*
*por eso medito en la verdad no-dual.*

*Compañeros y sirvientes son pasajeros;*
*por eso permanezco en soledad.*

*Dinero y posesiones son quiméricos;*
*por eso, si los tengo, los doy.*

*Las cosas del mundo exterior son embustes;*
*yo observo la mente interior.*

*Los pensamientos errantes son todos engañosos;*
*por eso camino por el sendero de la sabiduría.*

*Quiméricas son las enseñanzas de la Verdad Conveniente;* [349]

---

[348] Yoga del no retorno. Implica un estado avanzado en el camino. Cuando un yogui llega ah, ya nunca retrocederá en su desarrollo espiritual ni volverá a caer en el *Samsara.*
[349] La verdad conveniente o las enseñanzas convenientes. Son dos términos importantes en el budismo *mahayana* que reflejan explícitamente los puntos de vista del *mahayana* y sus evaluaciones respecto a los diversos conflictos doctrinales sustentados por las diferentes escuelas budistas o por diferentes religiones. Una es conocida como *enseñanza conveniente* y la otra como *enseñanza última o final.* Las *enseñanzas convenientes* son aquellas doctrinas arregladas y predicadas para devotos que aún no han evolucionado o madurado, es decir, aquellos que no están listos para recibir altas formas de enseñanza. Las *enseñanzas finales* son aquellas descritas como supremas o últimas.
Las minadas de Buda ven sólo una realidad final en el reino de la iluminación suprema. Sin embargo, para capacitar a los seres racionales en la asimilación de esta realidad son necesarias diversas aproximaciones, pasos,

*yo medito en la verdad final.*

*Los libros escritos con tinta negra son todos un malentendido;*
*yo medito solamente en las instrucciones medulares de la estirpe susurrada.*

*Palabras y dichos también son sólo ficción;*
*cómodamente descanso mi mente en su estado natural.*

*Nacer y morir no son sino ilusión;*
*observo sólo la verdad del no-surgir.*

*En todo sentido la mente común es extraviante;*
*por eso practico el modo de avivar la conciencia.*

*La práctica de dominar la mente* [350] *es confusa e ilusoria;*
*por eso descanso en el reino de la realidad,*

Rechungpa pensó: "Mi gurú es el propio Buda, no hay idea ilusoria en su mente. Pero debido a mi incapacidad en la devoción así como la de los otros, ha cantado esto". Y luego, en respuesta, cantó explicando a su gurú su comprensión sobre las enseñanzas de la visión, práctica y acción.

*Escúchame por favor, padre gurú,*
*mi mente oscura está llena de ignorancia.*
*Sostenme con la soga de tu compasión.*

*En la encrucijada donde realismo y nihilismo se encuentran*
*he perdido mi camino buscando asegurar la visión del justo medio;*
*asi pues, no tengo certeza en el conocimiento de la verdad.*

*Todo el tiempo perezoso y distraído,*

---

enseñanzas apropiados a los distintos grupos e individuos, esto es porque no todas las criatura: dotadas de sentimiento tienen las mismas disposiciones, capacidades o *karmas.* Una enseñanza benéfica para un grupo o individuo no es útil para otro; por lo tanto, se necesita una variedad de proposiciones para que estos innumerables tipos de gente puedan madurar. Para la inclinación o tendencia *hinayana* se enseña el budismo *hinayana,* para la tendencia *mahayana* se enseña el *mahayana.* Estas proposiciones son también válidas para cristianos o hinduistas o cualquier otra religión. *Una enseñanza apropiada aun al modo de una fe, es dada sabiamente a todos y cada uno de aquellos que la requieren.*
Debido a esta actitud que todo abarca, el budismo *mahayana* está impregnado de un espíritu extremadamente tolerante y comprensivo, lo cual ha sido indudablemente demostrado a través de su historia. Este reconocimiento a la validez y utilidad de toda religión está típicamente reflejado en el popular proverbio budista: "Como las criaturas dotadas de sentimiento sufren muchas enfermedades diferentes, Buda, el rey de los médicos, ha prescrito para ellos diversos tratamientos y medicinas; así pues, las enseñanzas de las distintas escuelas y religiones son meros remedios diferentes prescritos por Él para el beneficio de cada caso en particular". Por esto *las enseñanzas convenientes* son necesarias para aquellos que aún no han llegado a un nivel de evolución suficientemente avanzado como para aceptar las altas enseñanzas (verdad final). Para ellos hay que tender una base que sirva de aproximación o puente. Sin estas *enseñanzas convenientes* no sería posible para muchos que de momento no poseen la capacidad, apreciar ni practicar las altas enseñanzas.

[350] Práctica de dominar la mente. La mayoría de las prácticas de meditación tienen por objeto el desarrollo de la concentración mental; por ejemplo, mantener un objeto en el ojo mental. Es decir, en todas ellas es necesario y requerido el esfuerzo mental. Pero la meditación del *mahamudra* es de naturaleza muy diferente, sin esfuerzo y natural, no hay, en su práctica, ningún objeto que mantener en la mente del yogui. En comparación con la enseñanza del *mahamudra* todas las demás son temporales y convenientes.

*ni el gozo ni la iluminación son mi sino,*
*por eso no he sojuzgado todo apego.*

*No puedo liberarme del poseer y desechar,*
*e innecesariamente continúo con mis actos impulsivos;*
*por eso no he destruido aún todas las ilusiones.*

*Soy incapaz de rehuir a los actos fraudulentos,*
*así como de practicar sin mancha los preceptos tántricos;*
*por eso no conquisto aún todas las tentaciones.*

*No he realizado como la propia mente del Buda,*
*la distinción ilusoria entre samsara y nirvana;*
*¡por eso no encuentro aún mi camino hacia el dharmakaya!*

*Soy incapaz de igualar la esperanza y el miedo*
*y también de contemplar mi propio rostro;*
*per eso aún tengo que ganar los cuatro cuerpos del Buda.*

*En el pasado he sido protegido por tu compasión;*
*ahora, poniendo en tus manos todo mi ser,*
*¡te ruego que me otorgues más tus bendiciones!*

Así, Milarepa envió sus efluvios de gracia para bendecir a Rechungpa y le dijo sentenciosamente: "Oh, Rechungpa, has tenido más experiencias que esas que me has contado. No debes ocultarme nada. Sé franco y candido". Mientras Milarepa decía esto, Rechungpa se tornó repentinamente iluminado. En seguida cantó: *Los siete descubrimientos:*

*Mediante la gracia del padre gurú, el santo Jetsun,*
*he realizado ahora la verdad de los siete descubrimientos.*

*En la manifestación he encontrado el vacío;*
*ahora, ya no tengo el pensamiento de que algo exista.*

*En el vacío he encontrado el dharmakaya;*
*ahora, carezco del pensamiento de acción.*

*En las miríadas de manifestaciones he encontrado la no-dualidad;*
*así, no tengo ya el pensamiento de reunir o dispersar.*

*En los elementos rojos y blancos* [351]
*he encontrado la esencia de la igualdad;*
*por eso ahora no tengo pensamientos de aceptación o rechazo.*

*En el cuerpo de la ilusión* [352] *he encontrado gran gozo;*
*por lo cual no hay ya más sufrimiento en mi mente.*

[351] De las fuerzas del cuerpo el elemento blanco es el positivo y el rojo el negativo.
[352] Cuerpo de ilusión. Todo cuerpo que posea forma y atributo es ilusorio; esto se aplica tanto a cuerpos del *samsara* como del *nirvana,* incluyendo el cuerpo del renacimiento y el de transformación del Buda.

*He encontrado lo trascendental en el mundo;*
*ahora, la ilusión carece de apoyo en mi mente.*

*En la propia mente he hallado al Buda;*
*por eso no existe en mi mente más samsara.*

Milarepa dijo entonces a Rechungpa: "Tu experiencia y entendimiento están cerca de la iluminación, pero aún no es lo mismo. Experiencia real y verdadero conocimiento deben ser así". Y cantó los *Ocho reinos supremos:*

*Quien ve iguales, el mundo y el vacío*
*ha alcanzado el reino de la visión verdadera.*

*Quien no siente diferencia entre sueño y vigilia*
*ha conquistado el reino de la práctica verdadera.*

*Quien no aprecia diferencia entre gozo y vacío*
*ha llegado al reino de la acción verdadera.*

*Quien no ve distinción entre "ahora" y "después"*
*ha alcanzado el reino de la realidad.*

*Quien ve que mente y vacío son lo mismo*
*ha triunfado en el reino de dharmakaya.*

*Quien no diferencia entre pena y placer*
*ha ganado el reino de la enseñanza verdadera.*

*Quien ve los deseos humanos iguales a la sabiduría del Buda*
*ha conquistado el reino de la suprema iluminación.*

*Quien se da cuenta que la propia mente y el Buda son lo mismo*
*ha obtenido dominio sobre el reino del logro verdadero.*

De aquí en adelante Rechungpa progresó gradualmente en comprensión y realización gracias a la misericordia y bendiciones de su *gurú.* Luego compuso *El canto de los seis bardos,* [353] en el cual presentó a Milarepa su interno y final entendimiento:

*Me inclino ante mi santo gurú.*

*En el bardo donde se manifiesta el gran Vacío*
*no hay visión realista o nihilista;*
*no comparto los pensamientos sectarios.*

*Ahora la inexistencia está más allá de toda aprehensión;*
*ésta es mi firme convicción de la visión.*

*En el bardo de la vacuidad y del gozo no hay objeto*

[353] Aquí, *bardo* no significa el estado posterior a la muerte; significa "en medio de" dos estados de la clase que sea.

*sobre el cual la mente pueda meditar,*
*por eso no necesito practicar la concentración.*
*Sin distracción descanso mi mente en su estado natural.*
*Éste es el entendimiento de la práctica,*
*ya no me avergüenzo ante los amigos iluminados.*

*En el bardo con lujuria o sin lujuria no veo gozo samsárico;*
*por eso, no siendo más un hipócrita, no encuentro matas compañías.*
*Sea quien fuere el que encuentre en mi camino, lo tomo por compañero.*
*Esta es mi convicción de la acción,*
*ya no me avergüenzo ante una reunión de grandes yoguis.*

*Entre vicio y virtud no discrimino;*
*para mí ahora es igual puro que impuro.*
*Por eso ya no soy mentiroso ni pretensioso.*
*Ahora he dominado por completo mi propia mente.*
*Ésta es mi comprensión sobre la moralidad,*
*ya no me avergüenzo ante una asamblea de santos.*

*En el nuevo reino de samsara y nirvana*
*los seres sensitivos y el Buda son lo mismo;*
*y por eso no espero ni anhelo el estado búdico.*
*En este momento todos mis sufrimientos son un placer.*
*Esto es lo que entiendo por iluminación;*
*ya no me avergüenzo ante los iluminados.*

*Habiéndome librado de las palabras y sus significados,*
*ya no hablo el lenguaje de los eruditos.*
*Ya no abrigo dudas en mi mente.*
*El universo y todas sus formas*
*aparece ahora como el dharmakaya.*
*Ésta es la convicción que he realizado.*
*Ya no me avergüenzo ante una reunión de doctos eruditos.*

Milarepa estaba extremadamente feliz y le dijo: "Rechungpa, esto es en verdad la experiencia y el conocimiento reales. En verdad puede llamársete discípulo bien dotado. Un discípulo puede agradar a su gurú de tres maneras: primero, emplear su fe y su inteligencia en gratificar a su gurú: luego, mediante estudio y contemplación, lograr entrar por el umbral de *mahayana* y del *vajrayana,* y practicarlos diligentemente con gran determinación; finalmente, puede agradar a su gurú con sus experiencias reales de iluminación que se producen paso a paso gracias a la devoción. No me gusta el discípulo que habla mucho; la práctica real es más importante. Hasta que obtenga la plena realización de la verdad, debe cerrar su boca y trabajar meditando. Mi gurú Marpa me dijo: «No importa mucho lo que uno sepa sobre *sutras o tantras.* Uno no sólo debe atender palabras y libros, sino cerrar su boca, siguiendo sin error las instrucciones verbales del gurú, y meditar». Por lo tanto tú también has de seguir esta advertencia y ponerla en práctica. Si puedes echar lejos de ti todos los asuntos samsáricos, los grandes méritos y logros serán tuyos".
Rechungpa replicó: "Amado Jetsun: dime por favor lo que dijo Marpa". Entonces Milarepa cantó *Las treinta advertencias de mi gurú.*

*Hijo querido, éstas son las palabras que él me dijo:*

*"De todos los refugios, el Buda es el mejor;*
*de todos los amigos, el más importante es la fe;*
*de todos los males, nhamdog es el peor;*
*de los demonios, el orgullo;*
*de los vicios, la calumnia".*

Él dijo:

*"Quien no purifica sus pecados con los cuatro poderes* [354]
*está sujeto a vagar en el samsara.*
*Quien no almacena, diligente, sus méritos,*
*nunca obtendrá el gozo de la liberación.*
*Quien no se refrena en los diez males,*
*está atado a las penas del sendero.*
*Quien no medita en la vacuidad y la compasión,*
*nunca alcanzará el estado búdico".*

Él dijo:

*"Si quieres el estado búdico en esta vida*
*observa sin distracción tu mente*
*y practica las seis yogas,*
*la esencia y enseñanza última de todos los tantras.*
*Practica también el eficaz sendero del tantra,*
*la esencia y enseñanza última*
*de la instrucción medular.*
*Si buscas fama, bienes y reconocimiento,*
*a ti mismo te lanzas en boca de demonios.*
*Si a otros injurias y a ti te ensalzas,*
*caerás en el abismo.*
*Si no domas tu mente elefantiásica,*
*las enseñanzas y la instrucción medular serán inútiles.*
*El mayor mérito es llegar al corazón del bodhi;*
*la visión más alta es el entendimiento del no surgir.*
*Meditación profunda es la enseñanza del sendero eficaz.*
*También deben practicarse los ejercicios de los nadis*
*y los respiratorios".*

Él dijo:

*"¡Contempla y reconoce el rostro del Innato!*
*¡Ponte a ti mismo en manos de los santos!*

---

[354] Los cuatro poderes mediante los cuales pueden purificarse los pecados son:
*a)* Poder de arrepentimiento sincero.
*b)* Poder de determinación a no cometer el mismo pecado.
*e)* Poder de emprender acciones buenas para compensar con ellas los actos dañinos previamente efectuados.
*d)* Poder de contemplar la naturaleza vacía de los seres.

*No disipes tu vida haciendo cosas indignas".*

Él dijo:

*"Cuando comprendas tu mente, serás un Buda.*
*¡Es innecesario hablar y hacer muchas cosas!*
*No hay enseñanza más profunda que ésta.*
*¡Sigue y practica todas estas instrucciones!"*

Después de escuchar este canto, Rechungpa progresó mucho en realización y entendimiento. Tiempo después, cuando Milarepa y sus discípulos vivían ascéticamente, muchas *dakinis* vinieron a ellos y les ofrecieran una fiesta sacramental. Se dirigieron a Milarepa de la siguiente manera: "Es bueno para ustedes que durante sus devociones acepten de los seres humanos comida y ropa y también algún pequeño alimento celestial de parte de las *dakinis.* Nosotras siempre deseamos traerles provisiones". Milarepa replicó: "Las facilidades que traen las provisiones y alimentos del común de los personas nunca podrán igualar los méritos de la iluminación ni el poder de la realización. Por lo tanto, las necesidades mundanas son excusables. Escuchen ahora:

*Me inclino ante todos los gurús.*

*Yo, el yogui Milarepa, entono este canto*
*desde el reino de la realidad absoluta;*
*yo, Milarepa, canto este himno*
*desde el reino universal de la no existencia.*
*Escuchen, por favor, madres dakinis.*

*La ley de causa y efecto es la suprema ley*
*de la convincente doctrina del budismo,*
*¿cómo podrá nunca la fe común igualarla?*

*Lo supremo es vivir y meditar a solas,*
*¿cómo podrá compararse a esto el estado de trance?*

*El supremo samadhi está libre de "esto" y "aquello",*
*¿cómo podrá alcanzarlo el conocimiento común?*

*La "esencia" es lo supremo en el estado "posterior a la meditación";*
*¿cómo podrá igualarla la práctica común?*

*La atención más allá de las palabras también es lo supremo;*
*¿cómo podrán alcanzarla las acciones comunes?*

*La concordancia de amor y vacío es lo máximo;*
*¿cómo un logro común podrá llegar a ello?*

*Suprema es también mi túnica de algodón que nunca se enfria;*
*¿cómo podrá igualarlo el vestido chillante de la gente común?*

*Supremo es mi samadhi que no conoce el hambre;*

*¿cómo podrá compararse a la carne o al vino?*

*Ésta mi bebida viene del arroyo bodhi;*
*¿cómo podrá compararse con las bebidas comunes?*

*Dentro, mi corazón late alegremente;*
*¿cómo podrá ensombrecerlo el alimento o la riqueza?*

*Mi gurú, Marpa el traductor, es supremo;*
*¿cómo podrán igualarle otros yoguis?*

*Ver el rostro original de Buda de la propia mente es algo superior;*
*¿cómo podrá igualarlo la meditación sobre el Buda común?*

*Yo, el yogui Milarepa, soy supremo;*
*¿cómo podrán igualarme otros yoguis?*

*Mi cuerpo es inmune a la pena y a la enfermedad;*
*¿cómo podrán protegerlo medicinas o doctores?*

*Por favor, escuchen y juzguen, oh dakinis,*
*donde no hay luz, no veo sino brillantez;*
*también la misma luz es radiante.*
*Donde no hace calor siento tibieza;*
*el simple vestido de algodón es bastante cálido.*
*Donde están descontentos, yo descanso cómodamente,*
*este cuerpo ilusorio es muy confortable.*
*Donde no hay alegría, me siento alegre,*
*¡esta vida de sueños en si misma es deliciosa!*
*¡Yo, el yogui, no siento sino felicidad y contento!*

*¿No es lo bastante alta la montaña Drajadorje?*
*si no lo es, ¿cómo es que vuelan los buitres sobre ella?*

*Si el viento frío de diciembre no es suficientemente severo,*
*¿cómo es que puede helar las cataratas y los ríos?*

*Si mi traje de algodón no recibiese el calor interno,*
*¿cómo podría un simple vestido amortiguar el frío?*

*Si el alimento del samadhi no me sustentara,*
*¿cómo podría yo resistir el hambre insatisfecha?*

*Si no hubiera un arroyo bodhi para mi sed,*
*¿cómo podría vivir sin agua y sin sentir sed?*

*Si no fuese suficiente y profunda la instrucción medular de mi gurú,*
*¿cómo podría vencer obstáculos y males?*

*Si un yogui no tuviese realización ni experiencia que le dé confianza y alegría,*

*¿cómo podría meditar en soledad?*

*Estos logros se han obtenido por la gracia de mi gurú.*
*Así pues, uno debe concentrarse en la práctica de la meditación.*

Después de escuchar este canto las *dakinis* exclamaron: "¡Lo que has dicho es realmente maravilloso! Mañana vendrá aquí un discípulo bien dotado. Cuídalo, por favor". Con estas palabras desaparecieron como el arco iris.
Al día siguiente, llegaron de visita unos cuantos patrones de Gu Tang, y le preguntaron a Milarepa si podría predicarles el *dharma.* Entonces el Jetsun les impartió la *oración del refugio,* junto con algunas explicaciones sobre los beneficios de practicar el *dharma.* Los patronos preguntaron: "¿También tú practicas esta oración del refugio?" Milarepa replicó: "Sí, esta oración es mi amparo y sólo de ella dependo en mis devociones y prácticas. También ustedes deberán orar sinceramente a su gurú y a los tres, inmaculados no sólo mediante palabras, sino que los tomen sinceramente como su refugio. El beneficio derivado de esto, como ya les dije, es muy grande. Todos ustedes han de estar muy felices y satisfechos con esta oración". Entonces Milarepa entonó un canto en el cual describe los diferentes modos de referencias en los cuales se da refugio, urgiéndolos a practicar el *dharma.*

*Reverencia a todos los gurús.*

*El Buda, el dharma y la sangha (la comunidad)*
*son los tres refugios exteriores;*
*hasta yo los tomo como mi resguardo.*
*Al poner toda mi confianza en ellos*
*obtuve alegrías y satisfacción.*
*Si en ellos te refugias, te llegará la fortuna.*

*El gurú, el Buda y las dakinis*
*son los tres refugios interiores.*
*hasta yo los tomo como mi resguardo.*
*Al poner en ellos toda mi confianza*
*obtuve alegrías y satisfacción,.*
*Si en ellos te refugias, te llegará la fortuna.*

*Los nadis, el prana y el bindu*
*son los tres refugios secretos;*
*hasta yo los tomo como mi resguardo.*
*Al poner en ellos toda mi confianza,*
*obtuve alegrías y satisfacción.*
*Si en ellos te refugias, te llegará la fortuna.*

*Forma, vacío y no-distinción*
*son los tres refugios reales;*
*hasta yo los tomo como mi resguardo.*
*Al poner en ellos toda mi confianza,*
*obtuve alegrías y satisfacción.*
*Si en ellos te refugias, te llegará la fortuna.*

*Si no acudes a los refugios,*

*¿quién te protegerá del sufrimiento eterno?*

*Día y noche la casa pudrible de tu cuerpo*
*se ve invadida por los cuatro elementos.*
*A través de meses y años*
*la lluvia los va disolviendo.*

*Estas gotas erosivas no traen al moribundo*
*ni alegría ni placer.*

*Aunque trates, como la sombra del sol poniente,*
*de alejarte de ellos,*
*nunca podrás escapar.*

*La observación de la muerte es un "maestro" del budismo,*
*del cual uno aprende a practicar actos dignos.*
*Uno debería siempre pensar y recordar que a la hora de la muerte*
*la alegría está ausente.*

*Si un pecador contempla la naturaleza de la muerte,*
*aprenderá una buena lección acerca de la verdad.*
*Entonces sopesará este pensamiento:*
*"¡Cuántos remordimientos tendré cuando llegue ese momento!"*

*Si un rico ve la muerte a su alrededor,*
*aprenderá una buena lección acerca de la verdad:*
*sabrá que bienes y dinero son sus grandes enemigos.*
*Dejémosle entonces sopesar este pensamiento:*
*"¡Debo tratar de ser siempre generoso!"*

*Si un viejo siente la muerte cerca de él,*
*aprenderá una buena lección acerca de la verdad:*
*sabrá que la vida es corta y pasajera.*
*Dejémosle entonces sopesar este pensamiento:*
*"La vida es, después de todo, un sueño triste".*

*Si un joven mira la muerte cerca,*
*aprenderá una buena lección acerca de la verdad:*
*sabrá que la vida es corta y lleva al olvido.*
*¡Dejémosle pues practicar sus devociones!*

*Nuestros padres cargan con nuestros pesares,*
*pero los huérfanos los soportan solos.*

*Una chaqueta de cuero suave es de veras confortable,*
*pero para alguien que nunca ha usado una resulta inconcebible.*

*Los granos en la granja son el remedio a la pobreza,*
*pero quien no trabaja nunca podrá disfrutarlos.*

*Quien practique el dharma será feliz,*
*pero quien no lo practique nunca lo compartirá.*

*Den muchos regalos y nunca padecerán hambre.*
*Si quieren vencer la pereza y el sueño*
*practiquen más actos buenos.* [355]

*La recordación de las miserias de los reinos inferiores,*
*ayuda a todos a practicar el budismo.*

Después de escuchar este canto, muchos patrones se hicieron devotos budistas. De entre el grupo, un joven quedó profundamente convencido en su fe hacia Milarepa. Pidió permiso para seguirlo y servirle. Milarepa pensó: "Éste es el hombre de quien predijeron las *dakinis;* lo tomaré como discípulo". Le impartió pues la iniciación y le dio instrucción. Después de practicar estas enseñanzas el joven alcanzó logro y liberación. Se le conoció como Ron Chon Repa, uno de los hijos cercanos a Milarepa.

Ésta es la historia del encuentro de Milarepa con Ron Chon Repa en su último viaje a Drajadorge Tson.

[355] Para aminorar la pereza mediante la práctica de actos buenos. Algunas personas se sienten constantemente amodorradas durante la meditación. Tan pronto como dejan de meditar desaparece la modorra. Si los diversos métodos para curar la pereza son infructuosos, ello se debe, según dicen muchos gurús, a pecados cometidos en el pasado. El remedio para esto es la práctica de oraciones de perdón y la ejecución diligente de acciones meritorias.

## 24 LA CONVERSIÓN DEL BONISTA MORIBUNDO

*Reverencia a todos los gurús*

Muy temprano, en la mañana del día 8 del mes lunar, cuando el Jetsun Milarepa estaba meditando en Drajadorje Tson, y observaba silencio, llegaron a él unas *dakinis* vestidas como damas y profetizaron así:

*Oh yogui silencioso y con gran poder de voluntad,*
*que practicas austeridad,*
*el único león en medio de toda esta nieve,*
*quien ve solo al samsara en el nirvana.*
*Escúchanos a las cuatro hermanas dakinis*
*que vienen a profetizar.*

*Mañana, muy temprano,*
*ve a la playa oriental del lago Baltang,*
*donde la gente peca y se deleita*
*entre desenfrenados placeres.*
*Tú, el león de la montaría nevada,*
*debes hacerlos regresar al sendero de la virtud,*
*guiando a quienes han perdido la ruta del camino recto.*

Después de dar este mensaje al Jetsun, desvaneciéronse las *dakinis.*
De acuerdo a esto, Milarepa, al día siguiente, comenzó su jornada rumbo al Este. De camino encontró a un pastor. Cuando éste lo vio deslizándose sobre el suelo sin que sus pies tocaran tierra, surgió en él una inquebrantable fe hacia el santo. Ofreciéndole al Jetsun su propia comida, pidióle las enseñanzas del *dharma.* Así, Milarepa predicó sobre la ley del *karma,* sobre los errores del *samsara,* sobre las dificultades de obtener un nacimiento humano favorable en cuerpo y ambiente y, finalmente, sobre la impredecible e inevitable muerte. Convencido por estas enseñanzas, el pastor le dijo: "Amado lama, tus enseñanzas son un recordatorio de los grandes sufrimientos del *samsara.* Al reflexionar en ello ya no tengo más deseos de ganancia ni pérdida, ni alegría ni miseria en esta vida. El sufrimiento que mencionas me desagrada tanto que siento que ya no puedo soportarlo más. Dame, por favor, alguna enseñanza que pueda ayudarme. "Muy bien —le dijo Milarepa—. Te enseñaré". El pastor confió en él y le dijo: "Sólo yo y nadie más, sé de una cueva llamada Mamo Tson, vayamos allá". Cuando llegaron a la cueva el pastor ofreció alimentos y servicios al Jetsun, luego le preguntó por las enseñanzas que podrían redimirlo de los sufrimientos del *samsara.* Milarepa le enseñó cómo meditar.
Poco después, el pastor tomó la palabra: "Cuando estoy meditando me siento muy apacible y no tengo sufrimientos de ninguna clase; pero cuando mi mente comienza a vagar todas las imágenes de las miserias del *samsara* aparecen ante mí; apenas si puedo soportar la angustiosa experiencia de ver todo esto. Con tu gran compasión, por favor, concédeme el estado de eterna felicidad". A esto, Milarepa replicó: "Si quieres ser siempre feliz debes evitar actos pecaminosos y seguir mi ejemplo, practicando todas las virtudes". El pastor contestó: "Deseoso estoy de hacerlo para obtener felicidad permanente. Quiero ser tu siervo. Por favor, llévame contigo".

Milarepa reconoció en este pastor a un discípulo señalado, así que le dio la iniciación y la instrucción medular. Más adelante, el pastor fue conocido como Tsiwo Repa, el más avanzado estudiante entre aquellos "discípulos con realización".
La mañana en que el Jetsun encontró a Tsiwo Repa, las *dakinis* le dijeron: "Hay un sitio llamado Lapu, ahí debes ir". Milarepa se fue a Lapu, donde vivía un viejo rico, ferviente seguidor del *bon,* el cual tenía muchos hijos. Recientemente había contraído una seria enfermedad. El día de la visita de Milarepa uno de sus hijos, ya hombres, había regresado de consultar un adivino, quien le dijo que el remedio estaba en matar a un centenar de yaks, otro de cabras, otro de ovejas, y con toda esa carne hacer gran festival ofrendándola a los monjes *bon.* Siguiendo estas instrucciones los hijos del anciano rico hicieron los arreglos para la fiesta y ya estaban prontos a degollar a los animales cuando llegó el Jetsun.
Llegando a Lapu, Milarepa encontró a una muchacha que venía por agua, y le pidió limosna. Fue ella quien le informó del gran festival *bon* que se realizaría por la salud del rico, diciéndole que si asistía a la celebración seguramente le darían limosnas. A medida que Milarepa se acercaba a la casa de aquél, comprobaba cuánta gente entraba en ella. Parecía que hasta los perros podían entrar. Sin embargo, los anfitriones lo abordaron: "Querido lama: nuestro padre está muy enfermo. Te rogamos nos dejes". Milarepa replicó: "Todo lo que quiero es algo de comer. Por favor, dame alimento". Los hijos le prepararon un poco de comida y estaban por hacerlo salir cuando parientes y doctores llegaron a ver al enfermo. Milarepa se dirigió a ellos pidiéndoles caridad.
Cuando el rico vio la cara de Milarepa, sintió fe hacia él, y de algún modo algo cambió en su mente y le dijo: "Querido lama: soy hombre vivo apenas por hoy o mañana. ¡ mírame con tu compasión!" Así implorando lloraba. Milarepa le contestó: "Es buen signo que tengas tanta fe en mí. Si te curo, ¿renunciarías al mundo y practicarías el *dharma?"* El enfermo añadió diciendo: "Si salgo de esta enfermedad haré lo que tú digas. No sólo practicaré el *dharma,* sino que haré que mis hijos sean budistas". El Jetsun pensó: "Las *dakinis* profetizaron que debía convertir a ciertos hombres amantes del placer y que lograra de ellos algunos actos benevolentes y los bendijera. Ésta ha de ser la oportunidad. Así que en seguida actuaré". Entonces le dijo al agonizante: "Podrás degollar todos los yaks y las cabras que quieras; pero eso no te curará sino que, al contrario, empeorará todo. En lugar de eso, lo que debes hacer es dar la libertad a todo ese ganado. Conozco un método que definitivamente te curará; pero antes que todo dime: ¿qué religión profesas?" El hombre contestó: "Aunque no dejo de creer en el budismo, siempre he amado y profesado mi fe en el *bon".* "En ese caso —dijo Milarepa— debes despedir ahora mismo a todos esos monjes *bon* y a los doctores. Efectuaré una ceremonia *bon* para ti, la cual, sin duda alguna, te ayudará a recobrarte". A esto, el hijo mayor replicó: "Propongo que tanto los monjes *bon* como este lama efectúen juntos sus ceremonias. ¿No podrá hacerse esto así?" "Tu sugerencia es pertinente —asintió Milarepa—, pero aquí hay demasiado alboroto y muchos médicos. Y eso no ayuda. Es mejor despachar a todo mundo". El enfermo lo apoyó diciendo: "Haremos lo que diga el lama". De acuerdo a esto se despidió tanto a los ritualistas como a los doctores. Al ver esto la gente comenzó a murmurar: "¿Los que efectúan ceremonias y los doctores no son capaces? Seguramente este yogui extranjero no podrá ni diagnosticar ni ayudar. El enfermo probablemente morirá pronto". Después de expresar estos pensamientos todos se tornaron más preocupados y angustiados.
El enfermo preguntó a Milarepa: "¿Entonces qué animal debemos degollar para la ofrenda?" El Jetsun contestó: "En la ejecución de mi ceremonia no es necesario ningún sacrificio. ¡Tengo mi propia oración *bon!* [356] ¡Escucha atentamente!" Entonces Milarepa entonó para eJ enfermo una melodía *bon* al estilo bonista: el canto de *La parábola de los veintidós miembros de una familia:*

[356] Por supuesto que Milarepa no ejecutó un rito *bon,* solamente lo imitó a manera de broma.

*Sou, von, von, von, von, von, von, ngo.. .* [357]
*Al principio de los tiempos surgió una manifestación.*
*En ese momento, el primero de todo acontecer,*
*aparecieron los objetos exteriores como algo con atributos.*

*La reunión de los elementos, los agregados,*
*formaron la gran ciudad, los tres reinos del samsara,*
*la mente interior que discierne fue concebida*
*como una con cualidades;*
*en la conciencia del vacío iluminador*
*brotó una miríada de ideas y percepciones.*
*¡Ésta es la fuente de todo karma y deseo!*

*Toda morada de este angustiado mundo es ilusoria*
*porque está construida con formas efímeras.*
*Por apego al dios o a la imagen paterna*
*se modela la mente, activa como el ego.*
*Por apego a la diosa o a la imagen materna*
*nuestra mente persigue miríadas de cosas.*

*Cuando la madre y el padre se unieron*
*nacieron los doce hijos Nidada* [358]
*y las ocho hijas de la conciencia.*
*Estos hijos e hijas, junto con sus padres,*
*suman veintidós.*

*De esta familia provienen*
*los cuatrocientos ocho mil kleshas (deseos).*
*Y las trescientas sesenta distracciones.*
*Así surgen los dieciocho mil daños y obstáculos,*
*y las cuatrocientas cuatro familias interiores.*

*Éste fue el primer capítulo de mi canto,*
*el capítulo de los miembros de la familia.*

*Todos los veintidós miembros están acosados de enfermedad,*
*van envueltos en la enfermedad de la ceguera mental*
*y sufren miríadas de aflicciones.*

*La fiebre inflama sus partes superiores,*
*el fuego de la ira arde siempre dentro de ellos,*
*mientras gimen profundamente aturdiéndose como los yaks.*
*El frío fastidia sus partes inferiores*
*y borbollones agitantes de lujuria*

---

[357] Ésta es la 1ª. parte de un encantamiento en el cual los monjes *bon* entonan los himnos. Milarepa irónicamente, imita el modo *bon* de cantarlo.

[358] Los doce *nidanas.* Las 12 etapas sucesivas que caracterizan el retorno samsárico con: *1)* Ignorancia, *2)* Acción, *3)* Conciencia, *4)* Nombre y forma, *5)* Los Seis órganos de los sentidos, *6)* Contacto, *7)* Sensación, *8)* Deseo. *9)* Apego. *10)* Existencia, ego. *11)* Nacimiento *12)* Vejez y muerte.

*los conducen a la lascivia.*

*La ceguera skran [359] aflige sus partes medias,*
*la hidropesía del apego egoísta los infla y ensancha.*
*Perturbados están por la falta de prana*
*y sofocados con el orgullo abotagante;*
*enfermos del corazón*
*denuncian a los otros mientras de sí mismos se precian,*
*hacen su cama entre los cinco venenos (deseos).*

*Rindiendo sus mentes*
*a la tontería de "esto" o "aquello",*
*pierden el apetito por las virtudes.*
*Están sedientos de aguas de pecado*
*y vomitan la medicina de la virtud.*

*Hacia las diez direcciones escupen*
*saliva de charlas inútiles;*
*se visten con las ocho pretensiones mundanas*
*sus camas están rodeadas por la parentela de los diez males.*
*Yerran en los reinos de la distracción*
*con sus mentes nubladas*
*ansiando comida y riqueza.*
*Oscuras y sin esperanza son sus enfermedades.*

*Éste fue el segundo capítulo de mi canto,*
*el capítulo que describe enfermedades.*

*¿Para tales males cuál es la cura?*
*"Bon" puede ayudar, y también la adivinación;*
*por eso yo, el yogui, adivinaré para ti.*
*Para adivinar se ha enviado*
*al mensajero de lo efímero de toda vida.*
*Se ha llamado a un experto o adivino,*
*se ha provisto un cojín de fe inquebrantable,*
*se ha mezclado mixtura de cereales con augurios dispuestos.*

*Para reverenciar al dharma,*
*la interrogante, la pregunta sobre*
*la profunda enseñanza del dharma,*
*se presentó el adivino.*

*El augur, gurú eficaz, traza el mapa*
*del horóscopo de los cuatro elementos.*
*Cuenta el girar de los años, los doce nidanas*
*y numera también los ocho trigramas o conciencias.*

*El diagrama de los nueve vehículos [360] está listo.*

---

[359] Nombre de una enfermedad.
[360] Los 9 vehículos. La *nigmaba,* escuela tibetana de budismo que clasifica toda doctrina budista en 9 diferentes

*Se hará el auspicio sobre bien y mal.*

*Éste fue el tercer capítulo de mi canto,*
*el capítulo de pronosticar mediante las estrellas.*

*Al leer el mapa el adivino profetiza:*
*para estas veintidós personas*
*el augurio es ciertamente malo.*
*Desde el tiempo sin principio,*
*sobre la base del samsara y nirvana,*
*se levantó una hornilla de ceguera mental.*

*El anfitrión, manifestación pura, se cantó con palabras.*
*Los ardientes odio y codicia quedaron atrás en el brasero.*
*Debido a la hornilla, al fuego, al brasero.*
*el padre-sabio dejó la casa y se fue al cielo;*
*el dios local de la gran dicha huyó y desapareció;*
*también se fue el dios conquistador del autoconocimiento.*

*Porque estos tres grandes dioses huyeron,*
*los demonios pudieron enviar aflicciones.*
*Así surgieron los ocho dharmas del mundo,*
*y llegó a existir la pena en esta vida del samsara.*
*La ardiente ira, el más terrible demonio;*
*la irritante codicia, demonia perniciosa;*
*la ciega ignorancia, feroz demonio dragón;*
*los celos mezquinos, el demonio llamado Tsan Rigs;* [361]
*egoísmo y prejuicio, otro nombre de Rtor Legs;* [362]
*orgullo de sí y el inflado amor propio, demonio al estilo de Mamo;* [363]
*actos malos y pensamientos habituales, demonio pavoroso llamado*
*Shen Dre.* [364] *Anfitrión mío, éstos son los demonios que os afligen.*

*Según esta adivinación*
*tu vida está en gran peligro,*
*porque quien nace, muere.*
*Según la predicción*
*los asuntos de tu familia no son propicios;*
*después del arribo hay que partir.*
*Según el oráculo*
*tus cuestiones de dinero no prosperan,*
*porque el fin de toda ganancia es pérdida.*

---

modos o aercamientos o vehículos que son: *1) Shravakayana, 2) Pratyekayana, 3) Bodhisatvayana, 4) Kriyatantra, 5) Charyatantra, 6) Yogatantra, 7) Mahayoga, 8) Anuyoga* y *9) Adiyoga.* Los primeros tres corresponden a la doctrina exotérica *(Sutra)* y los otros seis a la doctrina esotérica o tántrica. Los tres últimos son subdivisiones del *anulara tantra.* Las nuevas escuelas de budismo tibetano: *Ghagyuba, Saijyaba* y *Geluba* no siguen esta clasificación. Es curioso e interesante observar que Milarepa, seguidor de la escuela *Ghagyuba* y de su tradición, use esta terminología propia de la *nigmaba.*

[361] Demonios principales de las leyendas tibetanas.
[362] Demonios principales de las leyendas tibetanas.
[363] Demonios principales de las leyendas tibetanas.
[364] Demonios principales de las leyendas tibetanas.

*Según la profecía*
*las relaciones con tus enemigos no son afortunadas;*
*porque ya no tendrás más la mano en alto.*
*Para revocar estas sentencias dañinas*
*hagamos un rito "bon".*

*Éste fue el capítulo cuarto de mi canto,*
*"El Ominoso Vaticinio de tu vida".*

*Ahora yo, el yogui, cantaré para ti una oración bon.*
*Bon en su enseñanza profunda dice:*
*"En la mañana del primer día se estableció*
*la base del cielo Tripitaka;* [365]
*la redención fue dada al oir, practicar y contemplar".*
*La ofrenda sacramental de preceptos puros ya está preparada,*
*y ahora se cantan los himnos de los cuatro tantras.*
*Presentamos el regalo iniciático que libera de apegos.*

*El remedio que ofrezco*
*por la desaparición del padre en el cielo,*
*es el reconocimiento de la ceguera básica.*
*Por el retiro de los dioses locales de la gran dicha,*
*ofrezco el remedio de la victoria sobre los cuatro demonios.*
*Para la ausencia del dios conquistador del autoconocimiento,*
*ofrezco la redención de la autorrenunciación.*
*Amputo con el cuchillo de la conciencia libre de apegos*
*los pensamientos dañinos de los ocho asuntos mundanos.*
*Para las vidas de dolor en este mundo angustiado,*
*doy el bálsamo del gozo universal.*
*Al iracundo demonio semejante al fuego*
*lo enveneno con la sabiduría del vacío.*
*Conquisto a la irritada demonia codiciosa*
*con la esencia mental.*

*Para domar al dragón demoníaco de la ignorancia,*
*convoco a los ocho dragones de formas autoliberadas.*
*Al rey de los demonios, el sofocante orgullo,*
*doy el cuerno de venado de la sabiduría del Vacio.*
*Para conquistar al demonio Tsan, aguijón celoso,*
*saco el arco y la flecha de la sabiduría del logro.*
*Para el demonio jactancioso del amor propio llamado Mamo,*
*recito la oración de la inexistencia propia o de otros.*
*Para limpiar el apego al yo y el egoísmo,*
*hago ofrendas altruistas.*
*Para nulificar el daño de los pensamientos habituales,*
*el demonio Shen Dre,*
*ejecuto la danza de la conquista del demonio;*
*vacuidad de las funciones mentales.*

[365] *Tripitaka:* el Canon budista que consiste de tres cuerpos principales: *sutra, shastra y vinaya.*

*Si hay demonios dañinos,*
*estos remedios los disolverán;*
*si hay fantasmas de prosperidad,*
*estos actos los capturarán;*
*si haces ofrendas sacramentales,*
*que sean de esta manera.*

*La naturaleza mental no nace ni muere,*
*mediante este conocimiento bon*
*se vencen las amenazas de la vida.*

*La compañía de la automanifestación*
*que no se junta ni se separa,*
*vence todas las amenazas de la lucha familiar.*

*La propiedad trascendental no puede agotarse,*
*el miedo a la pobreza se diluye al saber esto.*

*Gracias a la enseñanza de esta doctrina "bon"*
*malos augurios y presagios se invierten.*
*Si de veras se entiende el dharma*
*hasta los sufrimientos que se sobrelleven*
*serán considerados como instrucciones divinas.*
*Gracias a esta enseñanza bon*
*se transforman todos los combates con el mal.*

*Éste fue el capítulo quinto de mi canto,*
*el capítulo de dominar los demonios malignos.*

*¡Oh familia de los veintidós miembros!*
*Ya se ha curado la enfermedad de la ceguera mental,*
*ya terminó la quejumbre penosa del apego al ego.*
*¡Oh hombre enfermo! Sobre tu rostro aparece*
*una expresión alegre: el Vacío iluminador;*
*comida y bebida: el samadhi gozoso e iluminador,*
*¡para ti se torna apetecible y delicioso!*
*El enfermo está agradecido de su cura;*
*ron sinceridad de corazón da las gracias*
*Y hace votos (ofrendas).*
*A su hijo, la auto conciencia, lo manda*
*a la montaña de la gran perfección.* [366]

*El joven pastor, la atención constante,*
*toma un yak: los nueve vehículos sucesivos,*
*un cordero: los cuatro tantras, y una cabra: los tres cánones.*

*Entonces en el valle de la igualdad universal*
*se congregan los huéspedes para la fiesta de las miríadas*
*de sabiduría.*

[366] Gran perfección. Versión *nigmaba* de las enseñanzas del *mahamudra.*

*Se hace la oblación con mantequilla*
*junto con el alimento shunyata.*
*La flecha del arco del estudio y contemplación es lanzada*
*a todos los compañeros se les expresa aprecio.*

*Ante el gurú, vidente diestro,*
*se cuelga la calavera humana de la fe, la veneración y la sinceridad,*
*porque junto con la sagrada enseñanza bon, él cabalga*
*el caballo de la ingeniosa sabiduría.*
*Al cuerpo perfecto del "bon"*
*se ofrece el yak de los nueve vehículos sucesivos.*
*A los dioses conquistadores, los cinco Nirmanakayas,*
*se ofrece el cordero de los cuatro tantras;*
*al dios de la vida, el cuerpo de transformación del tathagata,*
*se ofrece la cabra del tripitaka;*
*a la diosa de la medicina que cura toda enfermedad,*
*se ofrece la cena sacrificial de los cuatro inmensurables.* [367]

*Éstos son los sacrificios propiciatorios.*
*Éste fue el capítulo sexto de mi canto,*
*el capítulo de la "ofrenda propiciatoria y sacrificial".*

*Yaks, borregos y cabras son atados*
*en el vasto potrero del "bon".*
*El carnicero, la sabiduría que lo conoce todo,*
*blandiendo la espada del conocimiento*
*abre el orificio vital de las dos preparaciones.* [368]

*Luego el carnicero separa la raíz de la vida (la espina)*
*de los dos obstáculos* [369]
*y arranca la piel de los pensamientos distrayentes.*
*Conociendo el significado de los sutras y los tantras,*
*el carnicero experto fragmenta los miembros.*
*Confiando en los escritos sagrados y en los juicios sabios,*
*divide las partes vanas.*

*Con la cuchilla de las instrucciones medulares,*
*parte en pedazos toda la carne.*
*Las diferentes porciones de carne, la forma bon,*
*son apiladas en la caldera de la esencia bon.*
*Las tres piedras para encender el fuego, el trikaya*
*primordial, son colocadas*
*y el fuego de los cuatro infinitos es encendido.*
*Se cuece bien la carne hasta que está dulce y tierna:*

---

[367] Los cuatro inmensurables o cuatro pensamientos infinitos: amistad, compasión, gozo complaciente y mente apacible.
[368] Dos preparaciones. Se refiere a las 2 etapas: la preliminar y la avanzada, las cuales sigue o encuentra un *bodhisatva* en su desarrollo espiritual.
[369] Los dos obstáculos. El obstáculo de la pasión y el del conocimiento. El estado búdico perfecto se obtiene mediante la aniquilación completa de estos dos obstáculos.

*es la consumación de la experiencia e iluminación.*
*Luego se saca la carne: es la mezcla de meditación y actividad.*

*En la gran mansión de la esencia bon,*
*en la ciudad ilusoria de los seis reinos,*
*llegan multitudes a la fiesta.*

*Diestras manos terminan de preparar el banquete,*
*las manos de las cinco grandes sabidurías.*
*Comida y bebida, abundante, pero siempre la misma,*
*es ofrecida sin discriminación a todos los huéspedes.*

*A la sucesión sabia de gurús que tienen el poder de bendecir,*
*se ofrece el cuerpo superior en completa perfección.*
*Al gurú que ilustra las palabras sagradas y las*
*instrucciones medulares*
*es servida la raíz de la vida (la espina) del bodhi,*
*el sendero inteligente.*

*Al gurú que libera a todos los seres del samsara,*
*se le dan los globos purificados de los ojos.*

*Al gurú que conoce palabras y significados*
*de las enseñanzas budistas se le da*
*la lengua que degusta todo sabor.*

*A los monjes virtuosos que observan los preceptos*
*se les sirven las partes blandas, purificadas y pacificadas,*

*A los hombres de bon que conocen la ley del karma*
*se les da la carne y el vino de los "actos benevolentes".*

*Al yogui que conoce la verdad de la inexistencia*
*le es servida la gordura del gran gozo.*

*Al firme protector de la doctrina budista*
*le toca el gaznate que a todos beneficia.*

*A quien medita en el sendero habilidoso tántrico*
*se le da la parte superior del tronco, que da gran éxtasis.*

*Al gran yogui que medita en lo transitorio del ser*
*se le convida la parte inferior del tórax, del sendero habilidoso del bodhi.*

*Al yogui sin pensamientos sectarios*
*se le da el carnero castrado de todos los deleites.*

*Al yogui compasivo que todo abarca*
*se le dan los segmentos y las articulaciones de los cuatro infinitos.*

*Al hombre fastidiado del mundo*
*se le presenta el esternón, libre de actos y apegos.*

*A quien practica la enseñanza principal del "bon",*
*se le festeja con los cuatro miembros indispensables para la vida.*

*Al médico que nutre la mente-bodhi*
*se le agasaja con el espinazo de esta vida y de la otra.*

*A todos los fervientes y sinceros seguidores*
*se les ofrece el corazón, la esencia de la instrucción.*

*A quien sigue firme y sin vacilación el sendero de la virtud,*
*se le presenta el hígado, causa y efecto que nunca falla.*

*A los seguidores activos*
*se les convidan los riñones, destreza y sabiduría.*

*A los principiantes del dharma,*
*se les dan los pies; las verdades convenientes bien delineadas.*

*Al yogui que siempre mantiene la práctica de meditación,*
*se le convida la carne del pastor: la instrucción medular esencial.*

*Éste fue el capítulo séptimo de mi canto,*
*el capitulo que invita a los seres superiores a la fiesta.*

*Así fue la fiesta que sirvió Milarepa,*
*luego los dignos huéspedes se fueron a sus hogares.*

*Aunque el fundamento universal (aloya) es uno para todos los hombres,*
*sus conductas y disposiciones varían grandemente. Así pues, a los monjes arrogantes y pretensiosos, se les ofrece el pene, siempre apegado a la forma.*

*A los maestros que sólo siguen las palabras,*
*se les sirven las patas despellejadas.*

*A los sacerdotes orgullosos y pomposos*
*se les ofrece el cogote descarnado.*

*A los vanidosos magos negros que practican brujerías*
*se les da el pescuezo grasiento, fuente de amarga negrura.*

*Los monjes hipócritas y sectarios*
*reciben la médula espinal de la disputa.*

*A los codiciosos y despreciables pedigüeños*
*se les da la estéril y vanidosa punta de la nariz.*

*Al yogui que vaga de pueblo en pueblo,*

*se le presentan las orejas ansiosas de rumores.*

*A los discípulos de poca fe y grandes herejías,*
*se les da el premio malsano del bazo.*

*A las personas que trastornan y subvierten la hermandad,*
*les toca la amarga hiel.*

*A los "grandes" maestros que no han realizado la "esencia mental"*
*se les convida el diafragma, mandala ostentoso y vano.*

*Al yogui cuya meditación práctica es de la boca para afuera*
*se le agasaja con el pulmón, desabrido y de gran tamaño.*

*Al yogui que poco sabe y mucho presume*
*se le sirve el pellejo de la panza.*

*Los monjes "bon" pueblerinos que no disciernen*
*reciben el gaznate que propicia la codicia y el odio.*

*Quienes fraudulentamente predicen la fortuna,*
*les es ofrecida la vejiga que guarda aguas.*

*A los presuntuosos que proclaman que el karma no existe,*
*se les sirve la cola, símbolo de visión equivocada.*

*Quienes desdeñan la modestia y los escrúpulos reciben*
*el ano, que a ellos y a otros arruina.*

*A los yoguis que se apegan a la mente durante la meditación*
*se les convida el cerebro, fuente de ceguera y de locura.*

*A los charlatanes que proclaman enseñanzas especiales*
*se les dan los intestinos, que son como la rueda del samsara.*

*A los lujuriosos y llenos de deseos se les da*
*el bocio, con el cual todo se aflige dolorosamente.*

*A los que muestran indiferencia a la verdad del Vacío*
*se les sirve el cartílago,* [370] *que no es ni carne ni gordura.*

*Gente con pocos méritos y grandes ambiciones*
*comerán la tráquea inútil y sin sabor.*

*A quienes saben poco y quieren enseñar*
*se les dan las entrañas inferiores.*

*A los yoguis locos que viven en cuevas*
*les son servidas las tripas blandas por juera y duras por dentro.*

[370] *Krab krab.* Termino que probablemente denote cartílago.

*A aquel para quien el más grande deseo es obtener riqueza,*
*se le da la porción inferior del gaznate.*

*A las mujeres mezquinas y pendencieras*
*se les ofrece la cabeza con todos sus orificios.*

*A los hombres mezquinos, pero ricos*
*se les da el vientre redondo y almacenador.*

*A quienes sólo ven esta vida*
*se les convidan los testículos blandos,*
*apetitosos por fuera y vacíos por dentro.*

*A los patronos de palabras dulces y corazón duro,*
*se les invitan los desagradables y negros intestinos.*

*A las mujeres que se confunden a sí mismas*
*mientras denigran a los demás,*
*se les sirven los dientes, de dureza de piedra.*

*Los padres de familia que tienen muchas bocas que alimentar,*
*comerán pieles duras y sin carne.*

*A quien no tiene otra cosa que hacer sino luchar por su familia*
*se le dan las vísceras inservibles.*

*Los discípulos incapaces y rebeldes*
*probarán un caldo aguado y sin carne.*

*A los que siempre posponen la práctica del dharma*
*se les sirven las sobras como símbolo de su pereza.*

*A los incontables seres sensitivos del bardo*
*se les tiran las últimas migajas de carne.*

*Las cuatro iniciaciones* [371] *para la autoliberación de las cinco puertas* [372]
*las sirve el carnicero de la sabiduría que todo lo conoce;*
*y con el jugo de la sabiduría que es inmutable,*
*se agasaja a todos los huéspedes, sin discriminación, el vino dulce.*

*Yo, él rico, he preparado ahora una fiesta para ti,*
*asi pues, coman y beban, huéspedes queridos, a gusto y como quieran.*

*Éste fue el capítulo octavo de mi canto,*
*el capitulo de la comida de la fiesta con invitados.*

*Ahora es tiempo de recitar algunas palabras propicias,*

[371] Cuatro iniciaciones. (Ver historia 1, nota 7; historia 17, nota 37).
[372] Las cinco puertas. Cinco sentidos y órganos sensoriales.

*palabras que seguramente escucharán todos los Budas.*
*Los inmaculados no aparecen en la tierra*
*sino que permanecen en el dharmadhatu,*
*mientras que mi gurú me adorna sentándose en mi cabeza*
*y mis hermanos en el dharma se sientan ante mi, rodeándome.*
*La primera cosa para recordar es lo transitorio de la vida;*
*luego ha de leerse la vida de los santos.*
*Enseguida se estudiarán los sutras sencillos y comprensibles,*
*escogiéndose según las propias necesidades.*
*Finalmente se reflexionará sobre las instrucciones.*
*Si en mi canto te he escondido algo,*
*si mis prédicas han sido sordas o incompletas,*
*si he transgredido o malinterpretado algo,*
*pido perdón a los santos.*

Luego, Milarepa continuó:

*Ahora a mi, tu huésped,*
*me toca cantar*
*un canto de orgullo.*

*Al principio, cuando contraje esta enfermedad,*
*envié por un adivino, por un yogui devoto.*
*Como él revelaría la suerte,*
*ofrecí pródigamente el sacrificio de redención.*

*Cuando aquel realizaba el ritual de la ofrenda,*
*me di cuenta*
*de que era un yogui realmente libre,*
*pues su riqueza era inexhausta.*
*Luego sirvió su banquete y entretuvo*
*a sus huéspedes con toda propiedad.*
*Me di cuenta de que era un yogui experimentado;*
*cuando, después de la cena, él habló,*
*comprobé que a todos podía enseñar.*

*Cuando concluyó la fiesta dio gracias alegremente.*
*Finalmente, hizo votos por la liberación de todos los hombres.*
*¡Oh! ¿Quién es este "bon"?*
*Él es el "bon" que tiene 22 miembros de familia,*
*que alivia el miedo de los perseguidos;*
*él es el "bon" que remueve las presiones malignas.*

*Éste es mi pequeño canto de sobremesa,*
*¡oh huéspedes, beban hasta embriagarse con el vino de la realidad!*

*¡Alegremente cantemos y juguemos!*

*¡La felicidad es estar bendito y la alegría es meditar!*
*Amables, amables son estas palabras de sobremesa.*

*Que todos estén contentos, dichosos y jubilosos.*
*La felicidad es vomitar por la embriaguez de la devoción,*
*es gritar y clamar ante tantas bendiciones.*
*¡Sean siempre gozosos por la gracia de sus gurús!*

*Éste fue el capítulo nono de mi canto,*
*el capítulo del sermón después de los festejos.*

Así cantó Milarepa, imitando el modo de los cánticos *"bon".* Al escucharlo el enfermo sanó y se colmó de bendiciones. Hijos, hijas, sirvientes y amigos estaban tan encantados, incluyendo algunos lamas, que difícilmente podríamos describir su júbilo. Los aldeanos dijeron: "De verdad que es milagroso revivir a un moribundo. ¡Las bendiciones del *dharma* ciertamente son más poderosas que las del *"bon"!* En todos surgió una fe inalterable hacia el Jetsun. El rico se dirigió a él diciendo: "Querido lama, tus prédicas han sido budistas, no *"bon".* Yo he sido siempre un seguidor del *"bon"* y he creído en sus enseñanzas, pero hora me convertiré en budista y en el budismo pondré mi fe. Yo y mis hijos, y toda mi familia y mi hogar". El Jetsun asintió y, así, toda la familia, incluyendo al padre y a sus ocho hijos, se hicieron budistas.
Entre los hijos uno era experto en *"bon",* religión en la cual había progresado hasta un grado superior y en la cual creía ardientemente. Pero después de la cura de su padre, surgió en él una fe inconmovible hacia el Jetsun, por lo que, abordándolo le dijo: "Aparentemente suenan similares las palabras *"bon"* y las del *dharma,* pero la compasión y la gracia son diferentes y, como ellos, los logros. Las prácticas *"bon"* son celosas y codiciosas. Cualquiera que sea la ceremonia religiosa que se practique, al final siempre habrá la matanza de algún ser vivo, como ofrenda. Todos los dioses a los cuales rendimos culto son mundanos. Cuando uno de los fieles *bon* se acerca a la muerte no siente en sí ninguna seguridad. Su corazón está lleno de temor y confusión. De ahora en adelante renunciaré al *"bon"* y me haré *budista.* Por favor acéptame como tu servidor y permíteme ir contigo". Milarepa entendió que era ésta una persona bien destinada, por eso lo tomó como discípulo y le otorgó la iniciación y las instrucciones medulares. Al final, este joven obtuvo la liberación y todos los demás logros; se le conoció como Shen Gom Repa, uno de los discípulos cercanos a Milarepa. Tanto su padre como sus hermanos dieron al Jetsun sus mejores servicios y ofrendas durante todo el tiempo que éste vivió en Lang Go Luru Tson, Bepu Mamo Tson y Barkon Gi Son. Entraron de esta forma por la puerta de la liberación y siguieron el sendero de aquellos que todo lo conocen, previniéndose de caer a los reinos miserables del *samsara.*

Ésta es la historia del encuentro de Milarepa con Tsiwo Repa, el yogui iluminado y firme, y con Shen Gom Repa, el discípulo, hijo de Milarepa, de Bepu Mamo Tson y Lapu Paima Tson.

## 25 "EL RETO DE LA MOZA LISTA"

*Reverencia a todos los gurús*

La reputación de Milarepa y Rechungpa creció mucho cuando, junto con este discípulo de corazón, pedían limosna y ayudaban a los demás en el lugar denominado de los "Cinco Pequeños Lagos", en la región de Dritsam. La gente decía: "¡Miren al Jetsun Milarepa y a su hijo Rechungpa. Meditan ahora en la montaña nevada de Di Se y en el Lago Ma Pam!" Influida por su gran fama, la gente de Joro Dritsan, estaba convencida de que Milarepa y Rechungpa eran yoguis verdaderamente maravillosos Y extraordinarios. Mientras crecía su respeto y admiración decían: "Vayamos a visitar a estos yoguis realizados".
Así, un día llegó harta el Jetsun un buen número de patronos llevando consigo comida y oblaciones. Entre ellos había una joven llamada Rechungma, la cual era inteligente, compasiva y con mucha fe en el *dharma.* En verdad, era una *dakini* encarnada en forma humana y cuya fe se había confirmado al escuchar la historia de Milarepa. En esta ocasión vino a visitarlo junto con cuatro amigas. Pero, para probarlo, verificando de este modo la reputación del Jetsun y de su hijo, ella y sus amigas lo retaron entonando este canto:

*Nos refugiamos en los tres inmaculados*;
*bendícenos, por favor, con tu gran compasión.*

*¡Oh ustedes Repas, yoguis consumados*
*que tienen tan vasta reputación!*
*Oh, asamblea de fieles aquí reunida,*
*les rogamos que silenciosos escuchen nuestro canto.*

*Nosotras, las cinco jóvenes de buena familia,*
*cantamos en ofrenda a vosotros;*
*juzguen pues nuestras palabras o parábolas.*
*¡Para ustedes, los dos Repas, entonamos nuestro canto!*
*Grande es la fama de la montaña nevada de Di Se*
*cuando uno no la ha visto y sólo ha oído de ella.*
*La gente dice: "Miren, la nieve de Di Se es como una stupa de cristal".*
*Pero cuando uno llega y la ve claramente,*
*no hay en ella nada grande ni maravilloso.*

*La cima de Di Se está envuelta en ventiscas,*
*su cuerpo lleva un traje de nieve.*
*No hay en esto nada maravilloso*
*salvo que, alrededor de estas montañas,*
*hay cierto encanto.*

*Grande es la fama del Lago Ma Pam*
*cuando uno no lo ha visto y sólo ha oído acerca de él.*
*La gente dice: "¡Mira: el Lago Ma Pam es como gemas verdosas!*
*Pero cuando uno se acerca y lo ve claramente,*
*encuentra que no hay nada maravilloso ni grande.*

*Es como cualquier lago alimentado por la lluvia,*
*un lugar donde juegan las aguas;*
*rodeándolo hay rocas y praderas,*
*nada maravilloso hay en esto.*

*La fama de la encumbrada Roca Roja es grande*
*cuando, estando lejos, se escucha hablar de ella.*
*La gente dice: "¡Esta roca es como una joya preciosa!"*
*Pero cuando uno se acerca y la ve claramente,*
*no es sino una piedra que resalta, de gran tamaño.*

*Arriba crecen arbustos y árboles*
*y fluyen alrededor arroyos y manantiales,*
*en esto nada hay de maravilloso.*

*Ustedes, Repa mayor y menor,*
*tienen tal fama que por todas partes cunde;*
*hemos oído hablar de ustedes desde muy lejos.*
*La gente dice: "¡Ellos en verdad son seres realizados!"*

*Pero cuando se llega cerca de ustedes y se los escudriña*
*se ve a un anciano y a un joven imberbe*
*que salmodian, canturrean y recitan juntos,*
*exhibiendo sin vergüenza sus cuerpos desnudos.*

*Vemos a dos personas comunes, con vestidos de algodón,*
*dos mendigos que comen lo que reciben de limosna;*
*dos bribones sin escrúpulos*
*que vagabundean sin freno y a placer.*
*Sobre ustedes nada hay maravilloso ni bueno,*
*no podemos encontrar grandeza en ello.*
*Para nosotras, hermanas que erramos por doquiera,*
*este nuestro peregrinaje matutino ha sido una pérdida de tiempo.*

*Para nosotras, hermanas que hemos viajado por todo el mundo,*
*nuestro peregrinaje matutino ha sido un sin sentido:*
*nunca hubo viaje que valiera tal matadura.*

*Para nosotras, hermanas que hemos visto de todo en este mundo,*
*ver a un viejo y a un joven como ustedes es perder el tiempo.*
*Para nosotras, hermanas que de todo hemos oído en este mundo,*
*apenas es un clamor hueco la fama del buen nombre de ustedes.*
*Ambos, títeres budistas*
*o agentes posesos del demonio,*
*sólo pueden causar obstáculos malignos.*

*Si han entendido nuestro canto,*
*sabrán responder con versos.*
*Si no han entendido nada, pueden*

*levantarse e irse, ¡porque nosotras no los queremos!*

Así cantaron. Pero el Jetsun tomó la palabra: "¡Oh Rechungpa, el mismo Buda profetizó que los tres lagos de la montaña de nieve eran lugares óptimos para la devoción. Si no contestamos a quienes nos menosprecian, no solamente serán dañados, sino que los méritos de estos santos lugares se verán interrumpidos. También hemos de responder nosotros, yoguis cándidos de cuerpo, mente y boca, a los desprecios lanzados en nuestra contra. Así, no sólo se informará sobre nuestros méritos y acciones rectas, sino que aun el desprecio será corregido. Rechungpa, entona ahora a coro con tu padre un canto para estas jóvenes!"

*Oh, fervientes patronos aquí reunidos,*
*y ustedes, gente joven que gusta del salmo y del canto,*
*especialmente ustedes, locuaces muchachas,*
*escuchen nuestra réplica: canto que he de entonar.*

*¿Saben ustedes quiénes somos?*
*Somos los Repa mayor y menor.*
*Yo, el viejo que canta del lado derecho,*
*soy el yogui Milarepa;*
*el joven que canta a la izquierda es Dor Draug Rechungpa.*

*Entonados y con palabras llenas de sentido,*
*canto para ustedes, patronos aquí reunidos,*
*el canto que fluye del espíritu iluminado.*
*Piensen mientras lo escuchan, y escuchen atentamente:*

*La fama de la montaña nevada de Di Se está muy extendida;*
*la gente de lugares remotos oye sobre ella:*
*"¡Di Se es una pagoda de cristal!"*
*Cuando uno se aproxima*
*puede ver que la cima está cubierta de nieve.*

*La profecía del Buda dice [más o menos]:*
*que esta montaña nevada es el ombligo del mundo,*
*sitio éste donde danzan los leopardos.*
*El pico de la montaña, la pagoda de cristal,*
*es el palacio (blanco y resplandeciente) de Dem Chog.*

*La cadena de montañas nevadas que rodea a Di Se*
*es la morada de los 500 Arhants.* [373]
*¡Aquí las deidades de las ocho divisiones*
*vienen a rendir sus homenajes!*
*Alrededor de ellas están las colinas y los marjales.*
*Abundan en esta región las plantas de incienso,*
*fuentes de sustancias productoras de néctar.*
*Éste es el gran sitio para los yoguis realizados;*
*aquí se alcanza el samadhi trascendental.*
*No hay lugar más bello que éste.*

[373] *Arhant.* Ser iluminado que por siempre ha aniquilado todo deseo y pasión; os el nombre que se da al ser iluminado en el sendero del *hinayana.*

*No hay lugar más maravilloso que éste.*

*La fama del lago Ma Pam es muy extensa,*
*la gente de lugares muy remotos dice:*

*"¡Ma Pam es como la gema verde de un mandala!"*
*Cuando uno se acerca a él*
*se ven sus aguas frías y abundantes*
*tal como profetizó el Buda en épocas pasadas.*
*Este lago es llamado "El lago que nunca está caliente".* [374]
*Cabecera de cinco ríos,*
*lugar donde las nutrias y los peces nadan.*

*Como es el lugar donde moran los ocho nagas,*
*luce como un mandala hecho de gemas;*
*las aguas del cielo caen en él, formando cataratas,*
*que son como ríos de leche y lluvia de néctar;*
*es el lugar del baño de los cien devas,*
*agua que lleva en sí los ocho méritos.*

*Las bellas praderas y rocas que lo circundan*
*son los tesoros de los nagas menores.*
*Aquí crece la óptima madera de tsanbudrisha,*
*por eso el continente del Sur*
*se llama Tsanbu.*
*No hay sitio más bello que éste,*
*no hay sitio más maravilloso que éste.*

*La fama de la encumbrada Roca Roja está muy extendida.*
*La gente de lugares remotos dice:*
*"¡Esa inmensa roca es como un montón de joyas!"*
*Cuando uno se le acerca*
*ve una roca sobresaliendo en la pradera.*
*Tal como profetizó el Buda en épocas pasadas:*
*es la colina negra. La roca de la Cordillera Bije*
*es lugar central, al norte de los bosques,*
*en la frontera del Tíbet y la India,*
*donde vagan libres los tigres de la India.*

*Los árboles medicinales de Tsandal y Zundru*
*crecen silvestres aquí.*
*Las rocas lucen como montones de joyas relucientes;*
*aquí viven los santos celestiales;*
*es el sitio de los ermitaños, bendito por las dakinis.*
*Aquí viven también los yoguis realizados.*

---

[374] Lago-que-nunca-se calienta. Lago Ma Pam en Nari. Los indios lo describen como parecido al mar del Norte, habitado por *nagas,* y los tibetanos repiten la leyenda de buena fe, por lo menos en su literatura, a pesar de que lo conocen mejor. Se dice que este lago es extremadamente frío durante todo el año.

*El río circunda las colinas de aquí*
*haciendo prohibitivo un sitio solitario.*
*¡No hay lugar más bello que éste,*
*no hay lugar más maravilloso que éste!*

*La fama de los Repa, el mayor y el menor,*
*está extendida vastamente;*
*se habla de nosotros en sitios lejanos.*
*"¡En verdad que son seres realizados!", dicen.*
*Cuando uno se acerca a ellos encontramos*
*un viejo y un individuo joven,*
*¡sin nada maravilloso!*
*¡Una simple ojeada sobre ellos y se verá*
*la completa aniquilación*
*del apego a la forma y a los pensamientos discriminativos!*

*El dormir desnudos de cuerpo*
*demuestra que no necesitamos el vestido*
*de los dos apegos.*
*El ir descuidadamente con los genitales a la vista*
*prueba que no tenemos sentimiento de autovergüenza.*

*Estos versos que fluyen de nuestras bocas*
*vienen de nuestra experiencia interior.*
*Los trajes de algodón que llevamos*
*evidencian un calor interior gozoso y quemante.*

*Que comamos desperdicios como mendigos*
*prueba nuestra abnegación y la ausencia de deseos y placeres.*
*Demuestra nuestro espíritu indiferente y sin miedo.*
*¡Asi vivimos, con nuestros seis sentidos, de la*
*manera más natural e ingenua!*

*Yo soy el gurú de los creyentes y bien dotados,*
*fuente de donde surgen las instrucciones medulares.*
*Soy el símbolo al cual rinden homenaje los patronos,*
*ejemplo de todos los santos y sabios.*

*A mi, los grandes yoguis me consultan;*
*gracias a mí se eliminan los errores.*
*Soy la fuente que ilumina la verdad,*
*aquel que ha realizado la ley de la no-existencia.*

*Soy aquel cuya mente permanece en paz,*
*quien conduce a los otros por el sendero de la experiencia.*
*Soy quien se ha realizado a sí como el dharmakaya,*
*quien, compasivo, trabaja por los demás.*
*Nada hay más maravilloso que esto;*
*nadie hay más maravilloso que yo.*

*Jóvenes visitantes: ustedes han peregrinado por todas las tierras,*
*pero sus viajes han sido meros afanes fatigosos.*
*Si desean hacer un peregrinaje valioso*
*viajen a la sagrada capilla de Paugba Wadi.* [375]

*Podrá ser cierto que han viajado a muchos sitios,*
*pero todo ha sido pérdida de tiempo,*
*y sólo ha servido para cansarlos y ampollarles los pies.*
*¡Si desean hacer un viaje valioso, visiten la santa Bodhgaya!*

*Puede no haber sitio que no hayan visitado,*
*pero todos son de poca importancia.*
*Si quieren hacer un verdadero peregrinaje,*
*¡visiten el Templo Chrunon, en Lhasa!* [376]

*Podrá no haber tema sobre el cual no hayan oído;*
*pero, sin embargo, todos son de poco significado.*
*Si desean algo en verdad relevante,*
*escuchen la instrucción medulas de la transmisión oral.*
*Podrán haber confiado en mucha gente;*
*pero, sin embargo, todos fueron como la parentela de ustedes.*
*Si buscan alguien en quien puedan confiar,*
*¡encuentren un gurú capacitado!*

*Podrán haber hecho muchas cosas dondequiera que hayan ido,*
*pero la mayoría fueron actos kármicos.*
*Si de veras desean que sus actos sean genuinos,*
*deben practicar las enseñanzas del sagrado dharma.*

*Ésta es la respuesta del anciano a las doncellas;*
*si pueden entenderla será una enseñanza verdadera.*
*De lo contrario, pueden considerarla un canto común.*
*Ya llegó el tiempo en que ustedes deben partir,*
*nosotros somos yoguis que hacemos lo que nos viene en gana.*
*¡Ustedes, visitantes, pueden irse y hacer lo propio!*

Rechungma, la lideresa de las muchachas, que estaba parada en d centro, se sintió afianzada en su gran fe. Mientras corrían las lágrimas por sus mejillas, desató el jade del cinturón y quitó de sus cabellos los adornos enjoyados. Postrándose ante Milarepa, clamó: "Nosotras, las cinco muchachas, te rogamos nos enseñes el *dharma.* También te pedimos nos otorgues la profunda instrucción medular, porque hemos resuelto meditar desde ahora mismo en una ermita". Y orando, cantó así:

*Asi como se enciende una lámpara de otra,*
*así la enseñanza ha sido transmitida*
*desde el dharmakaya, el gran Dorje-Chang.*

*Los pilares de esta gran sucesión*

[375] Paugba Wadi. Santuario en Nepal con imagen del Buda llamado Wadi-Zunpo, el bondadoso y santo Wadi.
[376] Lhasa Chrunon. Famoso templo construido por el rey Sron.

*son compasivos e iluminados;*
*¿no son acaso Tilopa y Naropa?*
*¿Quién viajó a la India con esta grave tarea,*
*no fue el gran Marpa, el traductor?*
*¿Quién soportó aquellas pruebas de su maestro Marpa;*
*no es el grande y fiel Milarepa?*
*Su cuerpo desnudo está lleno de esplendor.*
*Es su palabra rica y melodiosa.*
*Brilla su bella mente con radiante luz.*
*Me inclino ante el cuerpo, la palabra y el pensamiento*
*de mi padre Repa.*

*Nosotras las cinco doncellas que arribamos a esta reunión,*
*debemos tener algunos méritos en nuestras vidas pasadas.*
*Obtuvimos cuerpo humano, pero somos de baja estirpe;*
*no tenemos autocontrol en la práctica del dharma.*
*Hoy, gracias a tus bendiciones, Jetsun inmaculado,*
*ha surgido en nuestros corazones una profunda fe.*

*Este precioso jade de mi cinturón*
*y las joyas del tocado*
*que he desatado, te los ofrezco ahora.*
*Rogárnoste nos otorgues la enseñanza del Buda.*
*¡Cuéntanos la historia de tu vida!*

Milarepa replicó: "No tengo cómo usar tus gemas y ornamentos. Si en verdad intentas practicar el *dharma* con corazón sincero, encontrarás muchos gurús más sabios y mejores que yo. Ve con ellos y pregúntales el *dharma.* Soy persona que no presta atención a la ropa ni a la comida, y que siempre habito en la tierra donde ningún hombre habita. Tú no puedes seguir mi modo de vida y dudo que ustedes sean capaces de vivir con escasez de alimentos y ropa. Escuchen pues mi canto". Y el Jetsun cantó:

*El singular individuo que soportó*
*los duros trabajos de Naropa,*
*el bendito de Tilopa y Dorje-Chang,*
*¿no es el padre traductor que habla dos lenguas,*
*el padre traductor, gurú Marpa?*

*Yo soy Milarepa, bendito por su gracia.*
*Mi padre fue Mila Shirab Jhantsan,*
*mi madre fue Nyantsa Karjan,*
*y yo fui llamado Tubhaga ("Grato de escuchar").*

*Como nuestros méritos y virtudes eran de poca monta,*
*y como el pasado karma de causa y efecto no perdona a nadie,*
*mi padre Mila murió pronto.*
*Los seductores bienes y propiedades de nuestra casa*
*fueron saqueados por mis tíos,*
*a quienes mi madre y yo tuvimos que servir.*
*Nos daban de la comida de los perros;*

*el viento helado desgarraba nuestros vestidos harapientos,*
*nuestra piel se helaba y nuestros cuerpos tiritaban.*
*A menudo yo era golpeado por mi tío*
*y tenía que soportar sus crueles castigos.*
*Era difícil sobrellevar el temperamento neurótico de la tía.*
*Vivía lo mejor que podía como el más ínfimo sirviente,*
*y encogía mis hombros con amarga resignación.*
*Una tras otra sucedíanse las desgracias;*
*tanto sufríamos que nuestro corazón desesperaba.*
*Así, desesperado, llegué donde las lamas Yundun y Rondunlaga,*
*de quienes aprendí a dominar las artes mágicas del tu, ser y ded.* [377]
*Ante mi tía y tío, como testigos, produje*
*grandes desastres en nuestras aldeas y parentelas.*
*Luego sufrí grandes remordimientos por todo ello.*

*Más tarde oí la fama de Marpa, el renombrado traductor,*
*quien, bendecido por los santos Naropa y Medripa,* [378]
*vivía en la aldea alta del río Sur.*
*Tras una dura jornada, llegué allí.*
*Durante seis años y ocho meses* [379] *estuve*
*con él, Marpa, mi padre, gurú misericordioso.*
*Muchas casas construí para él.*
*Una con patios y nueve estancias;*
*sólo después de esto, me aceptó.*

*De él recibí las instrucciones que señalan la meta.*
*Así pude entender realmente el Mahamudra,*
*la visión profunda del Absoluto.*

*También me enseñó los seis yogas de Naropa,*
*y la enseñanza final del sendero de los medios.* [380]
*Maduré gracias a las cuatro iniciaciones*
*Y obtuve un entendimiento verdadero y decisivo,*
*de la enseñanza del gran gurú Naropa.*

*Habiendo recibido de Marpa la instrucción medular*
*renuncié a todos los asuntos de esta vida;*
*ya nunca más fui perezoso, me dediqué al dharma.*
*Así alcancé el estado de gozo eterno.*
*Ésta es la historia de mi vida.*

*A ustedes, cinco doncellas,*
*les deseo buena suerte y mucha dicha.*
*Dejemos esto ahora, y vayanse a sus casas.*

---

[377] *Tu, ser* y *ded* son tres diferentes artes de magia negra.
[378] Medripa *(sánscrito, Maitripa).*
[379] Según la creencia general de los lamas tibetanos, Milarepa estuvo con su gurú Marpa, mucho más de seis años y ocho meses, como sugiere el texto. Es posible que aquí haya algún error.
[380] Sendero de los medios. Ver comentario del traductor en el apéndice. (Véase historia 7, nota 7; historia 5, notas 18 y 19).

Al escuchar la historia del Jetsun, la fe de las mozas se afianzó todavía más. Rogáronle pues a Milarepa que las aceptara como siervas y él contestó: "Ustedes son muchachas consentidas, hijas de familias ricas y, si se vinieran conmigo, no seríain capaces de soportar los rigores de mi vida. Si quieren practicar el *dharma,* deben vivir en ascetismo como lo hago yo. Pero dudo que puedan hacerlo. Luego entonó el canto de "El auto-examen":

*Me inclino a los pies de Marpa, el traductor.*

*Si ustedes, las cinco jóvenes hermanas,*
*desean verdaderamente practicar el dharma*
*e insisten en venirse conmigo,*
*piensen cuidadosamente en este canto*
*y obtengan por ustedes mismas la contestación.*

*Deben preguntarse: "¿Tengo*
*la persistencia para soportar los rigores*
*de la vida ascética?*
*¿Tengo voluntad suficientemente fuerte y dominante*
*como para renunciar a todos los deseos samsáricos*
*y seguir las instrucciones de mi gurú?"*

*Si dejan sus tierras nativas,*
*prisiones de todo mal,*
*¿podrían perseverar a solas en lugares agrestes?*

*Si renuncian a sus parentelas, trampas del diablo,*
*y se dan cuenta de su perjuicio,*
*¿podrán depender de un gurú auténtico?*

*Si se dan cuenta que las propiedades y tos bienes*
*son venenosos —carnada seductora de los demonios—,*
*¿podrán vivir carentes de todo, soportando rigores?*

*Cuando dejen los vestidos de lana de Weu,*
*¿podrán producir el gozoso calor dumo (calor interno)?*

*Si renuncian a la vida citadina*
*y dejan amigos y amantes,*
*¿podrán vivir solas en la tierra de la soledad?*

*Aunque renuncien a los ocho deseos,*
*¿podrán vivir de un modo sencillo y humilde?*

*Aunque comprendan lo transitorio de esta vida,*
*¿se dan cuenta de lo precaria que es toda existencia?*

*Ésta es la tradición del lama Ghagya,*
*el modo de práctica de nuestra estirpe.*
*Pueden venir conmigo si pueden dar un "sí".*

*Entonces les daré la enseñanza tántrica*
*y las instrucciones medulares del sendero eficaz.*
*Entonces las bendeciré y les otorgaré la iniciación.*

Al escuchar este canto, las muchachas se sintieron muy alegres. Su líderesa, Rechungma, dijo: "No obstante haber nacido hembras, lo que se considera inferior, según la parte de la conciencia llamada *alaya* (memoria) no hay discriminación entre hombre y mujer. Estamos convencidas de las faltas del *samsara* y trataremos de seguir las instrucciones de nuestro gurú. Pero, considerando nuestra incapacidad para practicar el *dharma* de una manera perfecta, te rogamos nos aceptes como tus siervas. No importa si tenemos o no habilidad para practicar el *dharma.* ¡Por favor no nos olvides!" Luego expresó cantando su confianza de ser capaz de practicar las enseñanzas del Jetsun, rogándole nuevamente la aceptara como su sierva:

*Padre inmaculado, gurú calificado.*
*¡Tu cuerpo desnudo está pleno de fulgor!*
*Me inclino a tus pies, Jetsun Repa.*
*Mediante tu práctica ascética ayudas a todos los seres sensitivos;*
*nosotras, las cinco hermanas que hemos venido a esta asamblea,*
*tal vez tengamos un cuerpo de mujer inferior,*
*pero, en lo que respecta a la mente bodhi, ¡no hay ni hombre*
*ni mujer!*
*¡Pensando en los defectos del samsara, ayúdanos, por favor,*
*a practicar austeridades y seguir tu instrucción!*
*¡Permite que dejemos nuestros lares, prisiones demoniacas,*
*y que, por siempre, permanezcamos en la ermita!*
*Permite que por siempre dejemos a nuestros parientes, los que sólo conflictos traen,*
*¡y que sólo confiemos en nuestro gurú!*

*Propiedad y posesiones son tentaciones del demonio.*
*¡Permite que a ello renunciemos y practiquemos la austeridad!*
*¡Dejaremos los trajes de Weu y tú*
*enciende el gozoso fuego, el maravilloso calor interior!*
*Dejaremos nuestras tierras nativas y nuestros amantes*
*y moraremos en la tierra de la soledad.*

*Que cada una de nosotras actúe de modo humilde en cuerpo, palabra y pensamiento;*
*que dejemos los ocho apegos mundanos*
*y nos demos cuenta de que todo es transitorio.*

*Recordemos que pronto llega la muerte;*
*sigamos las instrucciones de nuestro lama.*
*¡Oh, gurú perfecto, inmaculado!*
*Sé bondadoso y otórganos el dharma,*
*¡Acéptanos, a nosotras las cinco hermanas, como tus siervas!*

Milarepa se dio cuenta de que eran discípulas bien dotadas y las aceptó. Por ese tiempo Milarepa y sus hijos discípulos aún vivían en los Cinco Pequeños Lagos. Allí impartió, pues, la iniciación y las instrucciones medulares a las cinco doncellas y las mandó a meditar. Rechungma obtuvo experiencias cálidas y gozosas y otros méritos del *dumo* en tres días apenas. Luego, Rechungma se enfermó. Para probar su perseverancia a la vida solitaria,

Milarepa le dijo que podía irse adonde quisiera. Pero la joven replicó: "Aunque esté enferma me quedaré en la ermita". Así comprobó el Jetsun que su discípula tenía la persistencia necesaria para soportar desgracias. Un día, Rechungma vino a ver a Milarepa, cuando estaba reunido en asamblea. Para probar su fe en él y saber si le tenía completa confianza el Jetsun cantó este canto con doble sentido:

*Ruego a todos los santos gurús y me refugio en el señor Buda.*

*Escuchen, patronos fieles:*
*si no pueden renunciar a los ocho deseos mundanos,*
*no digan nunca que son hombres de fe,*
*no sea que si la suerte les cambia la pierdan.*

*Si no evitan los diez actos malignos,*
*no digan que son hombres disciplinados;*
*no sea que caigan en tos caminos inferiores.*

*Si pensamientos distrayentes aún perturban su mente*
*nunca afirmen que siguen los preceptos tántricos,*
*no sea que caigan en el infierno de Vajra.* [381]

*Si no han hecho estudios imparciales y amplios,*
*nunca critiquen las enseñanzas de las otras escuelas;*
*no sea que violen los principios del dharma*
*y quemen malamente sus propias mentes.*

*Si no se han dado cuenta de la naturaleza ilusoria de todos los seres,*
*no descuiden nunca los actos virtuosos y eviten todo pecado;*
*¡no sea que caigan en los tres reinos inferiores!*

*Si no comprenden la mentalidad de los otros,*
*no los juzguen ni condenen según sus puntos de vista;*
*no sea que los pierdan el engreimiento y el egoísmo.*

*Si no tienen sus mentes unificadas en la esencia del dharma,*
*no presuman de sus experiencias de meditación;*
*no sea que los demonios interrumpan su progreso.*

*Si no han alcanzado el estado más allá de las palabras,*
*no presuman de poseer gran entendimiento;*
*no sea que queden en una situación miserable,*
*anhelando siempre y sin lograr jamás el fruto apetecido.*

*Si no han alcanzado el reino de la acción espontánea,*
*no actúen por capricho ni descuiden el autocontrol;*
*no sea que la piedra que lancen con su propia honda*
*caiga encima de su misma cabeza.*

*¡Si he predicado el dharma a través de mi boca,*

[381] Infierno *vajra.* Infierno horrible donde va quien viola el precepto tántrico.

*ustedes deben atesorarlo en sus corazones,*
*comprenderlo claramente y recordarlo siempre!*

Entre los que ahí estaban sólo Rechungma entendió plenamente el significado de este canto y saliendo de entre el público dijo a Milarepa: "Considerando los logros de mi gurú, nunca he tenido un solo momento de duda ni el más leve escepticismo acerca de sus acciones y hechos. Les ruego escuchen mi canto". Y entonó el canto de *Las quince realizaciones.*

*¡Me inclino ante los santos gurús!*
*¡Ante el Jetsun, mi padre gurú,*
*tengo constante reverencia y fe inmutable!*

*Los Tres Inmaculados son una sola entidad,*
*no puedo discriminar entre las deidades.*
*No hay palabras vanas ni balbuceos inútiles*
*en las instrucciones medulares del linaje oral dadas por mi gurú.*
*En la práctica del yidham yoga,*
*cuya esencia es el Jetsun,*
*no hay periodos temporales o intervalos.*
*¡Las cosas, tal como se manifiestan, son de naturaleza mágica;*
*no las considero sustanciales*
*ni me apego a ellas con pensamientos habituales!*

*En la esencia mental, luz quintaesencia!,*
*no existe adulteración por los pensamientos distrayentes.*
*En la naturaleza real del ser, el reino de la mente,*
*no hay contaminación de sujeto-objeto.*
*En el estado natural de la esencia mental,*
*no hay campo para que surjan los pensamientos habituales.*

*La naturaleza de la mente es dharmakaya,*
*no está contaminada por la forma*
*y es libre de atributos.*

*Nuestros cuerpos son el sitio donde se reúnen las cuatro enfermedades,*
*Y por ello no debemos disgustarnos con nuestros amigos.*
*Males y desgracias han de servir de ayuda a nuestras devociones;*
*no hay necesidad de buscar vaticinios imaginarios.*

*Los sueños son emanaciones ilusorias de los pensamientos rutinarios;*
*uno no debe tomarlos como verdaderos ni apegarse a ellos.*

*Perdona al enemigo pues es tu verdadero maestro,*
*nunca tengas pensamientos vengativos.*
*No dudes ni critiques*
*el comportamiento de un ser realizado.*
*El Buda es automanifiesto, existe originalmente único;*
*asi pues, no busques al realizado único en otro sitio.*

*Mi sagrado gurú, maestro misericordioso,*

*¡te ruego que siempre bendigas a los discípulos capacitados*
*y los sumerjas en la corriente de amor y gracia!*

*¡Por favor, recuérdame a mí, que soy tu discípulo, ignorante!*
*¡Abrázame con tu gran compasión!*

Milarepa estaba muy complacido; comprendió que Rechungma era una yogui calificada, destinada a ser su compañera en las devociones tántricas. Y por eso le impartió ya sin restricciones las instrucciones medulares. Luego le dijo a Rechungpa: "Como eres muy buen maestro de discípulos, encárgate de esta joven". Y la entregó a Rechungpa, quien la tuvo por un tiempo como compañera en sus devociones. Luego ella se fue a meditar a Semodo de Namtsoshumo, en el Norte, donde observó absoluto silencio por ocho años. Al fin, obtuvo las diez experiencias y los ocho méritos y perfeccionó todas las purificaciones espirituales y las realizaciones del sendero; y en esta vida se fue a la tierra pura de las *dakinis.*

Ésta es la historia del encuentro de Milarepa con Rechungma, una de sus cuatro discípulas, en los Cinco Lagos Pequeños de Joro Dritsam.

## 26 EL CAZADOR Y EL VENADO

*Reverencia a todos los gurús*

Después de indicar a sus discípulos que permanecieran en sus devociones en diferentes ermitas, el Jetsun Milarepa se recluyó en un sitio en la montaña Nyi Shang Gur Da, en los límites de Nepal y Tíbet. Las cuestas arriba eran muy escarpadas, neblinosas y continuamente mojadas por la lluvia. A la derecha de la montaña se abría un alto precipicio desde una cumbre donde siempre se escuchaban los gritos de animales salvajes y podían verse los buitres revoloteando en lo alto. A la izquierda se elevaba una colina cubierta de una exuberante pradera, donde jugueteaban ciervos y antílopes. Abajo se extendía una profusa floresta con toda clase de árboles y flores, donde vivían muchos monos, pavos reales y otros hermosos pájaros. Los monos se entretenían saltando y columpiándose entre los árboles, los pájaros cantaban aquí y allá, con gran regocijo batían sus alas mientras gorjeaban.
Frente a la ermita corría un arroyo alimentado de deshielos y nieves y adornado con rocas y arbustos. Siempre que uno pasaba por ahí podía escucharse el fresco, burbujeante y claro sonido que emitía. Esta ermita se llamó Ghadaya. Era un lugar muy tranquilo y apacible, con todas las condiciones favorables para los devotos. Y fue aquí donde el Jetsun Milarepa se entregó al fluir de ese río que es el *samadhi,* mientras todas las deidades benevolentes de la localidad le rendían oblaciones y servicios.
Un día Milarepa oyó ladrar a lo lejos a un perro y sintió gran compasión, pensando: "Aunque este lugar ha sido tan favorable para meditar, hoy hay disturbios en el camino". Dejó pues la cueva y se sentó sobre una gran roca, absorto en la compasión del no discernimiento. [382] Al poco rato, un ciervo negro y moteado corrió asustadísimo. Al verlo, el Jetsun sintió una inmensa compasión. Pensaba: "Es por su mal *karma* pasado que este ciervo ha nacido en forma tan lastimosa; aunque no ha cometido ningún acto pecaminoso en esta vida tiene que soportar grandes sufrimientos. ¡Qué pena! Debo predicarle el *dharma* del *mahayana* y llevarlo al gozo eterno". Así pensando, cantó para el ciervo:

*Me inclino a los pies de Marpa.*
*¡Ruégote que liberes a los seres de todo sufrimiento!*

*Escúchame tú, ¡ciervo de cornamenta filosa!*
*Por querer escapar*
*de algo del mundo externo*
*no tienes ocasión de liberarte a ti mismo*

[382] Se trata de un no-discernimiento espontáneo lleno del amor infinito del vacío increado, la compasión exclusiva del estado búdico. Desde el punto de vista humano la compasión no puede surgir sin un objeto que le concierna.
Pareciera que la compasión y el amor deben necesariamente estar involucrados a lo dual o a la modalidad sujeto-objeto. Pero, según el budismo *mahayana,* la más alta compasión es la que trasciende a ambos, al sujeto y al objeto, y sale a relucir cuando se alcanza la realización del vacío. En esencia es idéntica a la sabiduría del vacío. Éste es uno de los misterios más inescrutables del budismo. (Digo yo que es misterio nada más porque este "sentimiento" no es explicable con palabras, sino que surge así natural y espontáneamente al darse uno cuenta de la vacuidad de todo. Surge como consecuencia de ver lo que otros no ven siendo tan evidente la cosa. Por eso es que esta compasión no diferencia méritos o maldad o esto o lo otro. Sólo ve y comprende que no están viendo la luz que tienen enfrente y que buscan al lado, junto a ella en lo que les parece claro, pero es que en lo oscuro también está porque es también lo claro y viceversa).

*de la ceguera interna y de las ilusiones.*

*Sin remordimiento ni tristeza,*
*olvida tu mente y tu cuerpo externo.*
*Llegó el tiempo*
*de renunciar a la ceguera y a toda ilusión.*

*Al madurar el karma se producen impulsos, temores,*
*¿pero cómo podrás escapar de él*
*si lo que haces es huir con tu cuerpo ilusorio?*

*Si lo que quieres es escapar,*
*escóndete adentro, en la esencia de la mente;*
*si quieres salir huyendo,*
*huye al recinto del bodhi.*
*No hay otro sitio de refugio tan seguro.*

*Extirpando de raíz toda la confusión de tu mente,*
*quédate aquí conmigo descansando quietamente.*
*En este momento estás lleno del miedo a la muerte;*
*piensas: "La salvación está allá al otro lado de la colina.*
*¡Si me quedo aquí me atraparán!"*
*Por este miedo y esa esperanza es que vagas en el samsara.*
*Te enseñaré ahora los seis yogas de Naropa*
*y te estableceré en la práctica del mahamudra.*

Así cantó, con una voz tan entonada, que pareció ser el propio dios Brahma. Si nadie lo hubiera escuchado, igualmente habríase percibido la delicia y la finura de este canto. Afectado por la compasión del Jetsun, el ciervo se sintió libre del penoso miedo a ser capturado. Con lágrimas en los ojos se acercó a Milarepa, lamió sus vestidos y se echó a su lado izquierdo. Milarepa pensaba: "Este venado debe ser acosado por un feroz perro, justamente ése cuyos ladridos estoy escuchando en este momento". Mientras Milarepa imaginaba qué clase de can era, llegó corriendo junto a él una perra de cuerpo rojizo, con cola negra y collar al cuello. Era una perra de cacería tan salvaje y terrorífica, que traía la lengua colgando afuera como una cinta y sus afiladas garras eran capaces de atrapar a cualquier presa y sus escalofriantes gruñidos sonaban como un trueno. Milarepa pensó: "Tiene que ser ésta la perra que persigue al ciervo. En verdad que es feroz. Llena de ira mira como a enemigo todo lo que ve. Sería bueno que pudiera calmarla aliviando su odio". Surgió entonces en él una gran piedad por la perra y con gran compasión cantó así:

*Me inclino a los pies de Marpa.*
*¡Ruégote pacifiques el odio de todos los seres!*

*¡Oh tú, perra con cara de lobo,*
*escucha este canto de Milarepa!*

*Todo lo que miras supones que es tu enemigo;*
*tienes el corazón lleno de odio y de pensamientos enfermizos.*
*Naciste como perra debido a tu mal karma.*
*Siempre andas padeciendo hambres y agonizas entre pasiones.*

*Si no tratas de cazar a tu propia mente,*
*¿qué beneficio puede haber en cazar presas externas?*
*Te llegó el tiempo de capturar tu propia mente;*
*ahora es cuando debes renunciar a tu furia,*
*y aquí, junto a mí, quedarte sentada descansando.*

*Tu mente está llena de codicia y de rabia,*
*piensas: "Si voy por ese lado pierdo la presa,*
*pero si sigo por aquí la atrapo".*
*¡Esa esperanza y ese temor es lo que te hace vagar en el samsara!*

*Te enseñaré ahora los seis yogas de Naropa*
*y te estableceré en la práctica del mahamudra.*

Al oír este canto del *dharma,* entonado con una voz celestial y con inmensa compasión, la perra se conmovió grandemente y su furia se aplacó. Hizo entonces movimientos de caricia al Jetsun, moviendo y sacudiendo su cola y lamiéndole los vestidos, se echó colocando el hocico entre las patas delanteras, postrándose ante él; las lágrimas corrían por sus ojos y se quedó echada apaciblemente junto al venado.
Milarepa pensó: "Debe de haber un pecador siguiendo a estos dos animales, probablemente estará aquí en unos momentos". Al poco rato apareció un hombre de mirada orgullosa y violenta. Bajo sus cejas relampagueaban unos ojos feroces; llevaba el cabello anudado sobre la cabeza y sus largas mangas flotaban a uno y otro lado mientras se acercaba al Jetsun. En una mano sostenía el arco y la flecha y en la otra una larga cuerda con la cual amarrar a la presa. A medida que avanzaba escuchábase resoplar su aliento y podíanse ver chorros de sudor escurriendo por su rostro. Tan sofocado se veía que ya parecía morir. Cuando vio al Jetsun con la perra y el venado junto a él, como si fuera una madre con sus hijos, pensó: "¿Estarán venado y perra embrujados por este yogui?", y gritó enojado a Milarepa: "¡Oh ustedes, yoguis gordos y sus repas! ¡Los encuentro por aquí y por allá, en todos lados! Si subo la montaña, ustedes vienen a matarme la presa; si voy a los lagos, ustedes vienen a pescar; si bajo a la pradera llegan a los pueblos vendiendo perros y poniendo a pelear a las personas. No importaría que un par de ustedes se muriera. Tal vez puedes guardarte a mi perra y a mi venado, pero ya verás si tu ropa se puede salvar de mi flecha". Así diciendo, alzó su arco, tensó, apuntó y disparó la flecha. Pero ésta subió y no dio en el blanco. El Jetsun pensó: "Si aun los animales ignorantes han comprendido mi sermón, él también ha de ser capaz de entender, pues después de todo es un hombre".
Entonces dijo: "No necesitas apurarte disparándome, pues luego tendrás tiempo de sobra. Ve despacio y escucha mi canto". Y en seguida, con voz tan entonada como la del dios Brahma, el Jetsun cantó para el cazador, cuyo nombre era Chirawa Gwunbo Dorje:

*Ruego a todos los seres realizados;*
*ruego que extingan los cinco venenos de los kleshas.*

*¡Tú, hombre, con cuerpo humano pero con cara de diablo,*
*escúchame, escucha el canto de Milarepa!*

*Los hombres dicen que el cuerpo humano es más precioso que una gema;*
*en ti no hay nada precioso,*
*tienes aspecto demoniaco, tú, pecador.*

*Aunque deseas los placeres de esta vida*
*no los alcanzarás debido a tus pecados;*
*pero si dentro de ti renuncias a los deseos,*
*obtendrás el gran logro*
*Es difícil conquistarse uno mismo*
*si se está conquistando el mundo exterior;*
*conquista ahora mismo tu propia mente.*
*Matar a este venado no te dará placer alguno;*
*pero si dentro de ti matas los cinco venenos,*
*todos tus deseos serán satisfechos.*

*Si uno trata de vencer a los enemigos del mundo exterior,*
*crecerán en medida exorbitante.*
*Pero si uno conquista su propia mente, dentro de sí,*
*todos los enemigos desaparecerán.*
*No gastes tu vida cometiendo actos pecaminosos,*
*es bueno que practiques el santo dharma.*
*Ahora te enseñaré los seis yogas de Naropa.*
*Y te estableceré en la práctica del mahamudra.*

El cazador escuchaba y esperaba mientras el Jetsun cantaba, y pensaba así: "Nada prueba que lo que este yogui dice sea cierto. Comúnmente un venado es muy temeroso, y mi perra es una fiera. Sin embargo, hoy yacen apaciblemente juntos uno a izquierda y otra a derecha. El yogui parece una madre con sus hijos. Tampoco había errado un solo tiro durante este invierno en la montaña, y ahora no pude atinarle a él. Debe de ser un mago negro o un lama extraordinario. Buscaré dónde vive".
Pensando así, entró en la cueva donde sólo encontró unas yerbas deleznables. Al ver esta evidente austeridad, surgió en él una gran fe, y le dijo al Jetsun: "Reverendo lama, ¿quién es tu gurú y qué enseñanzas prácticas? ¿De dónde vienes? ¿Quién es tu compañía y qué posees? Si soy aceptable, desearía ser tu sirviente; también te ofrezco la vida de este venado".
Milarepa replicó: "Te diré quién es mi compañía, de dónde vengo y cómo vivo. Si puedes seguir mi modo de vida puedes unirte a mí". Y cantó para Chirawa Gwunbo Dorje:

*Los lamas Tilopa, Naropa y Marpa;*
*estos tres son mis gurús;*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

*Al gurú, el Yidham* [383] *y la dakini,*
*a estos tres rinde homenaje Milarepa;*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

*El Buda, el dharma y el sangha,*
*éstos son los refugios de Milarepa;*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

*La visión, la práctica y la acción,*
*éstos son los tres dharmas que practica Milarepa;*
*si puedes asimilar estas enseñanzas, puedes venirte conmigo.*

[383] Yidham. El Buda patrono de un yogui tántrico. (Ver historia 7, 29).

*La nieve, las rocas y el barro de la montaña,*
*allí medita Milarepa;*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

*El venado, el antílope, el argalí,* [384]
*éstos son el ganado de Milarepa;*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

*El lince, el perro salvaje y el lobo,*
*éstos son los perros salvajes de Milarepa;*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

*La grulla, el buitre y el jolmo cantante,*
*ésta es la pollada de Milarepa;*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

*El Sol, la Luna y las estrellas,*
*éstos son los cuadros de Milarepa;*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

*Los dioses, los fantasmas y los sabios;*
*éstos son los compañeros de juego de Milarepa,*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

*La hiena, el mono y el chango,*
*éstos son los compañeros de juego de Milarepa,*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

*El gozo, la iluminación y el no-pensamiento,*
*éstos son mis tres compañeros;*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

*Potaje, raíces y yerbajos*
*son los alimentos de Milarepa;*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

*Agua de nieve, arroyos y manantiales*
*son la bebida de Muarépa;*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

*Los nadis, alientos y bindus*
*son la ropa de Milarepa;*
*si te satisfacen, puedes venirte conmigo.*

El cazador pensó: "Sus palabras, pensamientos y acciones son realmente convincentes", y surgió en él una fe inquebrantable. Llorando copiosamente se postró a los pies de Milarepa, clamando así: "¡Oh Jetsun inmaculado! Te ofrezco mi venado, mi perra, mi arco, mi flecha y mi soga. Yo y mi perra hemos cometido muchos pecados. Te ruego liberes a mi perra *Dama del Relámpago Rojo,* redímela para que vaya a los reinos superiores y conduce a este venado

[384] Carnero salvaje.

negro al sendero de la gran felicidad. Ruégote me otorgues a mí, al cazador Chirawa Gwunbo Dorje, la enseñanza del *dharma,* conduciéndome al sendero de la liberación", luego cantó:

*A mi derecha se sienta el venado*
*con cuernos tan blancos como la nieve,*
*las manchas que rodean su boca son adornos.*
*Si lo mato satisfaré mi voraz apetito*
*durante siete días.*
*Ahora ya no lo necesito y te lo ofrezco a ti,*
*rogándote lo conduzcas al sendero de la gran felicidad.*
*Ruego que lleves a "Dama del Relámpago Rojo" al sendero bodhi.*
*Ruégote me lleves a mí, Gwunbo Dorje, a la tierra de la liberación.*

*Este mecate negro, con su anillo de metal,*
*está hecho para atar yaks salvajes en las praderas del Norte;*
*ahora no lo necesito y te lo ofrezco a ti.*
*Por favor, redime al venado negro y llévalo al sendero de la gran felicidad,*
*por favor, llévame a mí, Gwunbo Dorje, a la tierra de la liberación.*

*Si uno trae puesta esta piel de cabra moteada,*
*se mantiene caliente aunque permanezca en lo alto de la montaña;*
*ahora no la necesito y te la ofrezco a ti.*
*Por favor, redime al venado negro y llévalo al sendero de la gran felicidad,*
*por favor, conduce a "Dama del Relámpago Rojo" al sendero bodhi,*
*por favor, llévame a mí, Gwunbo Dorje, a la tierra de la liberación.*

*En mi mano derecha sostengo flechas,*
*cada una está adornada con plumas;*
*cuando las disparo con una "¡Pehi!" (exclamación),*
*siempre dan en el blanco;*
*ahora no las necesito y te las ofrezco a ti. .*
*Por favor, redime al venado negro y llévalo al sendero de la gran felicidad,*
*por favor, conduce a "Dama del Relámpago Rojo" al sendero bodhi, por favor, llévame a mí, Gwunbo Dorje, a la tierra de la liberación.*

*Este excelente arco que traigo en mi mano izquierda,*
*decorado con cordel blanco y galones,*
*cuando lo templo hace rugir de miedo*
*a los dragones del cielo;*
*ahora no lo necesito y te lo ofrezco a ti.*
*Por favor, redime al venado negro y llévalo al sendero de la gran felicidad,*
*por favor, conduce a "Dama del Relámpago Rojo" al sendero bodhi.*
*por favor, llévame a mí, Gwunbo Dorje, a la tierra de la liberación.*

De esta manera Chirawa Gwunbo Dorje, el cazador, ofreció el venado, la perra, y todas sus pertenencias a Milarepa. Luego dijo: "¡Oh lama, ruégote me aceptes como tu sirviente. Iré a casa a obtener provisiones de mis hijos y volveré. ¿Permanecerás aquí? Dime, por favor, claramente dónde estarás". El Jetsun, muy complacido con la ofrenda del venado y el cambio de corazón, entregado ahora al *dharma,* dijo: "¡Cazador, es maravilloso que hayas decidido renunciar a tus actividades pecaminosas y desees ejecutar actos virtuosos. Pero te será difícil

confiar en mí completamente. Y aun si confiaras te será difícil encontrarme, porque no tengo residencia permanente. Sin embargo, si deseas practicar el *dharma,* debes cortar todo apego con tu familia y seguir de inmediato mi ejemplo. Te diré por qué no tengo morada fija, escucha mi canto":

*Yo, el extraño Repa, medito*
*en mi ermita de la montaña nevada*
*durante los tres meses de verano.*
*Eso refresca el cuerpo, la mente y la inspiración.*
*En los tres meses del otoño salgo a pedir limosnas*
*mendigando grano para mantenerme.*
*En los tres meses de invierno*
*medito en los bosques,*
*y así soy libre de malos y descontrolados pranas.*
*En los tres meses de la primavera*
*camino por praderas, colinas y arroyos*
*conservando sanos mis pulmones y mi garganta.*
*Durante todas las estaciones del año*
*medito sin distracción.*

*Nuestros cuerpos, formados de los cuatro elementos,*
*están sujetos a aflicciones y decadencia.*
*Razón de más para observar y meditar:*
*¡ésta es la única manera de conquistar los cinco kleshas!*

*Ingiero el alimento que haya:*
*ésta es la manera de vivir contento,*
*dominando los deseos y sus consecuencias.*
*La práctica constante del dharma*
*fs. en un yogui, señal de gran diligencia.*

Luego, el cazador dijo: "De verdad que es maravilloso y único un lama como tú. Desde el fondo de mi corazón deseo practicar el *dharma.* Iré a casa a decir alguna palabra a mi familia y también para buscar alimentos que me mantengan durante mis devociones. Pronto estaré de vuelta. Por favor, quédate aquí hasta entonces". El Jetsun replicó: "Si de veras deseas practicar el *dharma* no necesitas a tu familia. Cuando se sigue la vía de la práctica ascética no se necesitan buscar provisiones para la devoción, porque se puede vivir de frutas y vegetales. Nadie puede estar seguro de cuándo llega la muerte. Además, pueden cambiar tus modos de pensar —ahora tan meritorios— y también puedes perder tu sinceridad. Por eso es mejor que te quedes de una vez. Escúchame antes de hablar con tu familia". Y Milarepa cantó así:

*¡Oye, oye cazador!*
*Aunque ruja el trueno,*
*no es más que sonido hueco.*
*Aunque tenga el arcoiris todos los colores,*
*pronto se desvanece.*
*Los placeres de este mundo son como las visiones del sueño;*
*aunque uno los disfrute, sólo son fuente de pecado.*
*Aunque parezca eterno todo lo que vemos*
*pronto caerá hecho pedazos y desaparecerá.*

*Ayer, tal vez, teníamos suficiente o más aún,*
*hoy se perdió todo, nada quedó;*
*el año pasado uno estaba vivo y este año uno muere.*
*Los alimentos que hoy son buenos mañana envenenan,*
*y la amada compañera se torna un enemigo.*

*La buena voluntad y la gratitud corresponden a las palabras ásperas y lamentos. Tus pecados no hieren a nadie más que a ti. Entre cien cabezas tú aprecias más la tuya. Si te cortas uno de los diez dedos, te duele. Entre todas las cosas de valor, tú vales más. Llegó el tiempo de ayudarte a ti mismo.*

*La vida vuela rauda; la muerte pronto*
*tocará a tu puerta.*
*Sería loco posponer tu devoción.*
*¿Qué más pueden hacer los queridos familiares*
*sino lanzarte al samsara?*
*Luchar por la felicidad de ahora en adelante*
*es más importante que buscarla de momento.*
*Te llegó el tiempo de confiar en un gurú,*
*te llegó el tiempo de practicar el dharma.*

Al oír este canto, Chirawa Gwunbo Dorje se convirtió completamente al *dharma,* quedándose con Milarepa, sin regresar ya más a su hogar. Después de meditar por algún tiempo, obtuvo algunas experiencias, que contó a Milarepa y le pidió más instrucción. Milarepa, muy complacido, le dijo: "Ya has empezado a producir méritos dentro de ti, sigue pues mis instrucciones".

*Para confiar en un gurú,*
*debe uno rezarle a menudo y sinceramente.*
*Cuando uno practica la devoción del Yidham y la dakini,*
*debe meditar en el yoga iniciante en forma clara y continua,*
*cuando uno medita en lo transitorio y en la cercanía de la muerte,*
*debe recordarse siempre que la muerte no puede predecirse ni evitarse.*

*Si se practica el mahamudra,*
*ha de hacerse paso a paso.*
*Cuando se medita en las criaturas dotadas de sentimiento como parientes* [385]
*debe recordarse que les debemos gratitud.*
*Cuando se medite en las profundas enseñanzas*
*del linaje de la transmisión oral*
*debe perseverarse con gran determinación.*

*Cuando se llegue a la consumación del dharma,*
*habrá que evitar los altibajos y permanecer estable.*
*Cuando se examinen las devociones*
*para ver si coinciden con el dharma,*

[385] Como las criaturas provistas de sentimiento andan vagando en el *samsara* desde un tiempo infinito y sin comienzo, todas han de tener alguna relación de parentela en una u otra de las innumerables encarnaciones pasadas.

*no hay que titubear ni temblar,*
*sino que deben llevarse al punto firme y señalado.*
*Cuando se cultive el santo dharma debe renunciarse al mundo.*

*Cuando el alimento es ofrecido por las deidades*
*uno no necesita buscar sus propios alimentos.*
*Si, como un miserable se anda siempre almacenando bienes,*
*nunca se podrá tener éxito para ganar más;*
*esto es testificado por el voto de todas las dakinis,*
*Por lo tanto, debes abandonar el juego mundano.*

Entonces el Jetsun dio a Ghirawa Gwunbo Dorje la completa iniciación y las instrucciones medulares. Mediante la práctica de éstas, el cazador, finalmente, llegó a ser uno de los hijos del corazón
de Milarepa y se le conoció como Chira Repa, "el cazador vestido de algodón". También el venado y la perra fueron liberados para siempre del sendero de la tristeza; se dice que el arco y las flechas que el cazador regaló al Jetsun aún están" en la cueva.

Ésta es la historia del encuentro de Milarepa con su hijo del corazón Chira Repa, en Nyi Shang Gur Da.

## 27 LA INVITACIÓN DEL REY DE NEPAL

*Reverencia a todos los gurús*

Cuando el Jetsun Milarepa estaba practicando el *samadhi* del río fluyente y observaba silencio en la cueva de Riga Daya, en Nyi Shang de Mon, fueron por ese rumbo unos cazadores. Al ver al Jetsun sentado, inmóvil, quedaron pasmados e incrédulos de lo que veían. Después de contemplarlo por un rato, se sintieron repentinamente espantados y echaron a correr. Al rato fueron regresando uno por uno. Dejando a un lado sus arcos preguntaron al inmóvil lama: "¿Eres un ser humano o un fantasma? Si eres hombre, contéstanos". Pero el Jetsun seguía sentado, inmóvil, sin decir ni una sola palabra. Entonces ellos dispararon sus flechas envenenadas contra Milarepa, pero ni un solo tiro pudo herirlo. Trataron de lanzarlo al río, pero no pudieron levantar su cuerpo. Encendieron fuego y ni siquiera el fuego pudo quemarlo. Finalmente, movieron su cuerpo removiendo el asiento y la tierra sobre la cual se sentaba y lo lanzaron desde una roca al turbulento río. Sin embargo, el Jetsun seguía en su postura de loto, serenamente, y su cuerpo no tocó el agua, sino que flotaba en ella. Luego se detuvo y regresó a descansar en su lugar original, todo esto sin pronunciar una palabra. Los cazadores estaban maravillados y no querían irse. Camino a sus casas, comentaban en alta voz el incidente mientras se acercaban al pie de una colina. Chira Repa, que estaba por allí, oyó sus voces y se acercó a ellos diciendo: "¡Ese es mi gurú, el yogui supremo del Tíbet. Esos milagros comprueban que es un ser realizado. Hasta los animales comprenden su prédica!" Luego, les contó la historia de Milarepa y el venado y la perra y también les dijo cómo él mismo estaba practicando el *dharma* bajo su influencia. Con esto invadió a los cazadores una gran fe y reverencia hacia el Jetsun y, de allí en adelante, se escuchó el nombre de Milarepa por Nepal. Fue por ese tiempo que la reputación y las historias de Milarepa llegaron a oídos del rey de Ye Rang y Ko Kom, quien se sintió lleno de gran fe y reverencia hacia él. Un día, la todomisericordiosa Madre Tara se reveló al rey y le dijo: "Debes ofrendar al gran yogui tibetano, *bodhisatva* del décimo grado (etapa final), que está ahora en la cueva de la montaña de Nyi Shang Gadaya, al norte de Nepal, el traje de *ka shi ka* y la suprema *ahrura (myrobalam:* medicina universal). Esto tendrá gran significación futura". Así profetizó Ella. Entonces el rey envió a un hombre que hablaba tibetano a visitar a Milarepa. Cuando este hombre vio el modo tan ascético en que vivía el Jetsun, y comprobó en qué forma había renunciado a todas las necesidades y asuntos de esta vida, se impresionó mucho y quedó estupefacto. Una gran fe surgió en él mientras pensaba: "Este yogui es indudablemente Milarepa en persona, sin embargo debo asegurarme". Y le dijo: "¡Oh gurú! ¿Cuál es tu nombre? ¿No encuentras dificultad en vivir así, sin alimentos que te nutran? ¿Qué significa todo esto? ¿Por qué es necesario dejar toda pertenencia y toda posesión material?" Milarepa le contestó: "Yo soy el yogui tibetano Milarepa. Sin posesiones significa sin sufrimientos. Escucha ahora mi canto":

*Me inclino ante todos los santos gurús.*

*Yo soy el hombre llamado Milarepa,*
*tengo como posesión el no-deseo.*
*Como no lucho para hacer dinero:*
*en primer lugar, no sufro por el trabajo de obtenerlo;*
*luego, no sufro para guardarlo,*

*y, finalmente, no sufro tratando de acumular más.*
*Mucho mejor y más felicidad trae*
*no tener posesiones.*

*Sin apegos a parentela ni amistades,*
*no busco afectos ni compañía.*
*En primera, no sufro*
*por apegos del corazón;*
*luego, no sufro*
*por ninguna querella;*
*finalmente, no sufro*
*a causa de la separación.*
*Es mucho mejor no tener compañías afectiras.*

*Como carezco de orgullo y egoísmo,*
*y no busco fama ni gloria;*
*en primera, no sufro*
*tratando de alcanzarla;*
*luego, no sufro*
*tratando de conservarla;*
*finalmente, no sufro*
*por el temor de perderla.*
*Es mucho mejor no tener fama ni gloria.*

*Como no siento deseos de algún lugar en especial,*
*no anhelo estar aquí o allá.*
*En primera, no me preocupo*
*acerca de la protección de la casa;*
*luego, no sufro*
*de pasiones fervientes por ella;*
*finalmente, no estoy ansioso por defenderla.*
*Es mucho mejor no tener casa ni tierra.*

Con gran fe en Milarepa, el enviado del rey de Ye Ramg y Ko Kom regresó informándole detalladamente sobre el Jetsun. Entonces la fe del rey y su reverencia también fueron confirmadas. Díjole pues al enviado: "Ve y trata de persuadirlo para que venga aquí. Si no acepta la invitación le ofrecerás este traje de *ka shi ka* y la medicina suprema, *ahrura".*
Fuese pues el enviado nuevamente hasta Milarepa y le dijo: "Me envía el rey de Ye Rang y Ko Kom, regidor de gran fe en el *dharma,* para invitarlo a usted, el yogui tibetano, a venir a su país". Milarepa replicó: "Generalmente no atiendo a las gentes ni permanezco en las ciudades; particularmente hablando, no sé cómo entretener a los reyes ni necesito comida o placeres mundanos. No son meras palabras ni es un mito el que un hombre que practica el *dharma* sea indiferente al hambre y al frío, pudiendo hasta la muerte sostener el cuchillo del hambre. Tú, enviado del rey, puedes regresarte a tu país. Seguiré la orden de mi gran gurú Marpa, meditando en soledad". El enviado le dijo al Jetoun: "Así será ya que insistes. ¿Pero no es en verdad un caso lamentable el que a un gran rey que ha enviado especialmente a buscar a un yogui común, se le devuelva su mismo enviado con las manos vacías y los pies espinados del camino?" A esto replicó el Jetsun: "Soy el gran emperador universal, no hay otro más feliz, ni más rico ni más poderoso que yo". El enviado alegó: "Si proclamas ser el gran emperador universal en persona debes poseer los siete artículos preciosos de la realeza.

[386] Muéstrame, por favor, alguno de ellos". El Jetsun arguyó: "Si ustedes, reyes del mundo y oficiales, siguen mi real sendero, cada uno podrá volverse supremo emperador y ser rico y noble". En seguida cantó así:

*Si ustedes, reyes y cortesanos que buscan placeres,*
*siguieran la real sucesión de Milarepa,*
*finalmente la obtendrían.*
*Ésta es la real sucesión de Milarepa:*

*Mi fe es la invaluable rueda real*
*que gira día y noche en torno a las virtudes.*
*Mi sabiduría es la real gema preciosa*
*que satisface todos los deseos propios y ajenos.*

*La observancia de la disciplina es mi preciosa y regia reina;*
*ella es mi más bello adorno.*
*La meditación es mi excelente ministro real,*
*¡con él acumulo las dos provisiones!* [387]
*La dignidad es mi estimado elefante real*
*que toma la responsabilidad del dharma budista.*

*La constancia es mi hermoso caballo real,*
*el cual carga los kleshas a la tierra del no-ego.*
*El estudio y la contemplación son mi regio y preciado general,*
*que destruye al enemigo de los pensamientos viciosos.*

*Si tú tienes estos regios y preciosos arreos,*
*podrás obtener la fama y la prosperidad de un rey,*
*conquistando además a todos tus enemigos.*
*Luego podrás esparcir en tus dominios a las diez virtudes;*
*y urgir a toda criatura conciente, como lo haría una madre,*
*para que siga mis nobles enseñanzas.*

"Ésta es en verdad la tradición del *dharma* —exclamó el enviado—. En verdad que es maravilloso. Si insistes en no venir conmigo, tengo aquí dos cosas preciosas qué ofrecerte. Te las envía mi rey. Una es el traje *ka shi ka* y la otra es la droga suprema *ahrura".* El Jetsun aceptó estos dos regalos y externó sus buenos deseos y simpatía al rey.
Por este tiempo, Rechungpa y Shen Gom Repa se fueron en busca del Jetsun para pedirle que regresara al Tíbet. De camino tropezaron con una banda de foragidos de Nyi Shang y Nepal. Cuando los bandidos se abalanzaron contra ellos, les gritaron que eran yoguis, rogándoles que se calmaran. Pero los bandidos respondieron: "Sólo el yogui San Chia (Milarepa) puede considerarse un yogui verdadero. El es tal que las flechas venenosas no lo dañan, ni lo quema el fuego, ni se hunde en el agua: Si se lo despeña desde una roca, él vuela. También rehusó la invitación del rey de Ko Kom". Rechungpa contó a los bandidos que ellos, por bien del Jet-

[386] Los siete artículos preciosos de la realeza son: la rueda, la gema, el parasol, la reina, los ministros, los elefantes, el caballo fino y el comandante en jefe. Éstos son los símbolos o posesiones necesarias a un rey.
[387] Las Dos Provisiones: De camino al estado búdico son necesarias dos "provisiones espirituales". Una es la sabiduría y la otra son los méritos. La primera se alcanza con estudio, comprensión y práctica del *prajñaparamita;* la segunda es el estudio y práctica de actos meritorios incluyendo la caridad, la disciplina, la diligencia, la tolerancia y la meditación.

sun, se hallaban de camino en estos parajes. Entonces los bandidos les señalaron el sitio donde Milarepa moraba. [388]
Cuando al fin los dos Repas encontraron al Jetsun, vieron que vestía el traje *ka shi ka* y que ante él, en un platón de piedra, estaba la suprema droga *ahrura.* Indinándose ante él, preguntaron: "Querido gurú, ¿cómo estás? ¿Cómo está tu salud?". El Jetsun replicó: "¡En verdad que estoy muy bien! ¡Déjenme decirles cuan bien estoy! Escuchen mi canto".

*Éste es un sitio donde florecen las plantas*
*y danzan balanceándose muchas clases de árboles;*
*aquí los pájaros entonan sus suaves melodías*
*y los monos se cuelgan en los árboles.*
*Es grato y deleitoso estar a solas aquí.*
*En verdad que es éste un sitio quieto y apacible.*

*Con mi gurú sobre mi cabeza es gozoso meditar aquí;*
*me es grato disfrutar del calor interior*
*y practicar la ilusión del cuerpo,*
*la liberación espontánea de todos los deseos mundanos.*

*Resulta placentero desvanecer los sueños de la confusión,*
*y absorberse en la gran iluminación;*
*es agradable ver alejarse la negra ceguera;*
*es dichoso tornarse el propio Buda*
*sin practicar la yoga de la transformación.*

*Es hermoso entender completamente*
*la verdadera naturaleza del bardo, y permanecer*
*en el reino trascendental del gran gozo.*

*El padre de ustedes encuentra mucha dicha y placer*
*al disfrutar de las invaluables bendiciones,*
*el placer de comer jugosas frutas que crecen en la montaña,*
*y el de beber agua dulce y fresca de los manantiales;*
*reflexionen sobre mi canto y entenderán su significado.*

*¿Les robaron, hijos míos, los bandidos, cuando venían de camino?*
*Si así fue, crean que se debió al karma previo.*
*Deben comprender que la ausencia del dinero significa ausencia*
*de enemigos. Nunca, oh hijos míos, acumulen riqueza.*
*Si pueden dominar su mente,*
*¡no tendrán enemigos!*
*Nunca, hijos míos, nunca abriguen odio en sus corazones.*

*Si pueden dominar sus mentes,*
*¡no tendrán enemigos!*
*¡Vean el rostro de Buda!*
*Si crece la compasión de ustedes,*
*¡no tendrán enemigos!*

[388] Es oscuro el sentido de este pasaje. La presente traducción es aproximada.

*Hijos míos, deben ver a los demás con tanto cariño como a ustedes mismos.*

Shen Gom Repa dijo entonces: "Es precisamente porque un yogui como tú, amado Jetsun, puede tener esa felicidad y tolerancia hacia sus enemigos, que hemos venido aquí a invitarte para que regreses a nuestro país. No vemos qué necesidad tienes de permanecer en esta soledad de la ermita. Por favor ven al Tíbet para que ayudes a los seres sensitivos de allí". El Jetsun contestó: "Permanecer en una ermita es en sí mismo ayudar a todas las criaturas sensitivas Puede ser que vaya al Tíbet; pero aun allí permaneceré solo en una ermita. No deben pensar que ésta es una práctica malsana; con ello sólo estoy cumpliendo las órdenes de mi gurú. Además, los méritos de todas las etapas del sendero se obtienen en una ermita. Aun si se tienen experiencias muy avanzadas y realizaciones similares, es mejor quedarse en la tierra de la soledad, porque ésta es la gloria y tradición de un yogui. Por lo tanto, ustedes también deben buscar lugares solitarios y practicar meditación estricta. Escuchen ahora mi canto".

*Aún hay que dar gracias a mi gurú,*
*Y los seres provistos de sentimiento serán aún liberados.*
*Medito en agradecimiento a él,*
*no porque él, el Jetsun, lo necesite:*
*este es el voto y la acción de un ser realizado.*

*El asno salvaje, el del hocico blanco, está en el Norte,*
*nunca baja su cabeza ni aun a riesgo de perder la vida;*
*no porque desee morir,*
*sino porque así es su modo de ser:*
*¡Tal es la función natural de esta bestia salvaje!*

*El tigre carnívoro que habita en el Sur*
*nunca come carne de tigre ni aunque esté muñéndose de hambre;*
*no porque sea éste un principio a seguir,*
*sino porque así es su modo de ser:*
*¡Tal es la función natural de esta gran bestia!*

*La leona blanca que vive en el Oeste,*
*nunca deja la montaña nevada, ni siquiera cuando se está helando;*
*no porque no pueda ir a otro lado,*
*sino porque así es su modo de actuar:*
*¡Tal es la función natural de esta reina de las bestias!*

*La gran águila del Este*
*extiende sus alas cuando vuela,*
*pero nunca pasa por su mente el miedo a caer.*
*¡Revolotear en los cielos*
*es el modo de ser y la acción*
*de este rey de los pájaros!*

*Cuando Milarepa persevera en su meditación*
*y renuncia a las cosas mundanas,*
*él ya no es presa de ambición vulgar,*
*repudiar el apego es su actitud natural.*

*Los yoguis liberados permanecen recluidos;*
*no porque teman ser perturbados o distraídos,*
*sino porque ése es el modo tradicional de actuar*
*de los seres realizados.*

*Cuando los monjes y los discípulos laicos*
*se autodisciplinan gracias a la meditación;*
*no es por ganar preponderancia sobre otros,*
*sino porque ésta es la manera y la tradición*
*de todos los que buscan ser liberados.*

*Estas instrucciones medulares*
*las he cantado para ustedes, discípulos bien dotados.*
*No es por recreación o por placer,*
*sino que así es la tradición de mi estirpe.*

Entonces Rechungpa tomó la palabra: "Guardaré en mi corazón estas advertencias. En verdad que tú, querido Jetsun, eres diferente de las demás personas. Por cierto ¿quién te ha regalado ese traje tan fino y esa excelente *ahrura?"*
Milarepa replicó con este canto: *Regalo de hombre y de Dios.*

*En el país de Ye Rang y Ko Kom*
*vive un piadoso rey, un bodisatva*
*victorioso en el dharma.*
*La Madre todomisericordiosa le profetizó*
*dándole una revelación.*

*La Madre todomisericordiosa le dijo:*
*"Invita a Milarepa para que venga a verte;*
*él está ahora meditando*
*en la cueva de Gadaya, en Nepal".*

*Como conozco la incertidumbre de la muerte,*
*rehusé la invitación.*
*Entonces me fue ofrecido el traje ka shi ka,*
*hecho de la más fina corteza del Bal Dkar*
*¡y ahora me es una dulce compañía en la meditación dumo!* [389]
*También me ofrecieron la suprema droga ahrura,*
*que cura todo mal proveniente de los cuatro elementos.*
*Debido a estos regios regalos,*
*veo que durante los próximos siete años*
*toda la gente de este reino*
*será inmune a enfermedades y pestes.*

Ambos Repas dijeron al Jetsun: "No seremos más indulgentes con los ocho deseos mundanos y sinceramente practicaremos nuestra devoción. Ahora, por el bien de todos los seres dotados de sentimiento, ven por favor al Tíbet". En consideración a estas sinceras y repetidas peticiones, finalmente el Jetsun cedió. Y se fue a la cueva Nyan Yuan, de la montaña nevada

[389] *Dumo.* El calor místico producido por la práctica de la yoga del calor. 108

de Lashi en Chu Mdo, y allí residió.
Un día, Tserinma, una diosa local, vino a molestar a Milarepa mientras éste disfrutaba la compañía de algunas hadas menores en la floresta de Sen Ding; pero en un espejo de plata, él vio y reconoció a Tserinma en su forma verdadera. Entonces ella se desvaneció en los cielos.
Al año siguiente, cuando el Jetsun estaba en Chon Lun, Tserinma trató nuevamente de fastidiarlo. Vio a Milarepa jineteando sobre un león, pintado de bermellón, el Jetsun iba vestido con trajes de sol y luna y llevaba una bandera de victoria en sus manos. Luego Tserinma se desvaneció en los cielos, dándose cuenta que había fallado nuevamente en atrapar y perturbar a Milarepa. Se sintió desconcertada.

Ésta es la historia de cómo Milarepa recibió regalos del rey de Ko Kom, en Non, junto con una breve reseña de la intrusión de Tserinma (la diosa).

## 28 EL ATAQUE DE LA DIOSA TSERINMA

*Reverencia a todos los gurús*

*Él, quien nació en el País de Nieve,*
*libre de los cuidados mundanos,*
*bendecido por la sucesión de Naropa,*
*el magnífico que conquistó penas y pruebas,*
*la cura, el remedio supremo*
*para todo mal de cualquier criatura de sentimiento,*
*reverenciado por el sol y la luna,.*
*Él es el santo, el famoso Milarepa;*
*Ante él me inclino, Padre Repa, con gran veneración.*

En el País Nevado del Norte, en la frontera entre el Tíbet y Nepal, donde la gente habla lenguas diferentes, hubo una vez un magnífico y próspero centro de comercio donde se podía encontrar toda clase de mercancías. Allí se levantaba el palacio del rey de los *nagas* y allí se podía escuchar el sonido de una trompeta de concha. Era sitio donde crecía espontáneamente la riqueza y la fortuna. Del lado oriente, en la roca que sobresalía como una gema con forma de león, sobre el extremo izquierdo, donde vivía la monja celestial: la propicia diosa de larga vida (Tserinma), había un lu-garcito quieto donde residía el gran yogui Milarepa. Era éste un lugar rodeado por las deidades de las montañas nevadas y abundante en pastos y praderas donde abundaban muchas clases de yerbas. Era un sitio bendito situado cerca del río de Lohida (Lodahan) y se ubicaba allí la ermita del Valle de la Medicina.
En el año del Dragón o del Agua, mientras Milarepa practicaba la yoga del fluir del río, apenas pasada la medianoche del día octavo del primer mes de verano, los dieciocho grandes demonios, capitaneando a todos los fantasmas y espíritus del universo entero, vinieron a atacarlo con objeto de interrumpir su devoción. Con su gran poder golpearon la tierra, cambiaron la apariencia del cielo e hicieron sus magias. Entre ellos había cinco demonias extremadamente feroces de aspecto salvaje y comedoras de carne, que se exhibían con formas horribles y feroces conjurando y gritando para distraer al Jetsun de su meditación. Sin embargo, Milarepa entonó un canto: *Llamado a los Budas y dakinis para que sean mi armada.*

*Te ruego, gurú perfecto,*
*el famoso Lho Draug Wa con las tres perfecciones.*
*Yo, el discípulo señalado, sinceramente te ruego.*
*Padre del reino de lo sin forma,*
*que ves todo lo que pasa.*

*En este lugar tranquilo, camino al río Drin,*
*yo, el yogui tibetano Repa, he estado en profunda meditación.*
*¡Las visiones producidas por la concentración de prana en mi cuerpo* [390]

[390] Según el tantrismo, muchas de las visiones que un yogui ve en su meditación son provocadas por la *concentración de un* prana *particular,* sea el *prana* de la tierra o el del agua, el del fuego o el del aire, en un determinado centro psíquico del cuerpo.

*me divierten y fascinan*
*como un juego fantástico!*
*Los fantasmas y devas de los reinos de la forma*
*están aquí reunidos, no falta ninguno.*
*Eminentes entre ellos son las cinco demonias*
*que se tornan en formas horrendas y terroríficas.*
*Han venido a molestar mi devoción*
*buscando ocasión de distraerme.*
*Veo una demonia flaca como esqueleto*
*que levanta el monte Sumeru;*
*otra es roja, con su lengua de fuera chorreando sangre,*
*y que traga océanos de agua.*
*La más horripilante aparece como Yamantaka* [391]
*golpeando como címbalo el par de la luna y el sol.*
*Veo una demonia con cenizas,*
*danzando sobre las estrellas y los planetas mientras ríe a carcajadas.*
*Veo una diosa coqueta y bonita*
*que incita al extremo los ardores con sólo mirarla;*
*tiene sonrisa estremecedora y formas cautivantes:*
*es la más atractiva y alucinante.*

*También hay otros demonios viciosos,*
*que blandiendo poderosas armas con sus cuerpos vigorosos*
*tumban la floresta,*
*parten las rocas y hacen temblar la tierra.*
*Los veo cavando zanjas en las cuatro direcciones para cercarme;*
*veo las cuatro fronteras vigiladas por gigantes;*
*veo incendios por todos los cielos,*
*y diluvios que sumergen los cuatro continentes.*
*El cielo está poblado de demonios no humanos*
*que gritan con voces chillonas*
*diciendo: "¡Fuera, fuera! ¡Sal de aquí!"*
*Mientras, lanzan hacia abajo enfermedades malignas*
*y ríen: "¡Ja ja! El fundamento de tu sabiduría se está desplomando!"*

*Cuando todos estos obstáculos descienden sobre mí,*
*te ruego, oh mi gurú misericordioso,*
*mi Buda patrono, me otorgues tu compasión,*
*tú, santos Bha Who y Bha Mo.* [392]
*Yo les ruego, guardianes del dharma, que me protejan de estos obstáculos,*
*ustedes que tienen gran poder mágico y armas poderosas.*
*Protéjanme, sopórtenme, ayúdenme;*
*bendíganme y consagren mi boca y mi cuerpo;*
*desplieguen sus iras, muestren sus colmillos*
*y enseñen sus rostros feroces.*
*Manifiéstense en sus formas más terroríficas,*

[391] Yamantaka, una de las deidades más iracundas en el tantrismo. Es una sublimación de Yama, rey de la muerte.
[392] Bha Wo y Bha Mo. Éste último también aparece como Dakima Bha Wo y Bha Mo. Son deidades, macho y hembra, asociadas especialmente con las enseñanzas y prácticas del tantrismo.

*oh Padre y Madre dioses;*
*despejen la forma fantasmal de Yamantaka,*
*que es la más orgullosa e insolente.*
*Les ruego, oh deidades iracundas de los cielos,*
*echar por sus fauces el relámpago*
*con truenos que griten: "¡Hum, Pai!" entre raudales de lluvia.*
*¡Destruyan, arrogantes y riendo de doce maneras diferentes,*
*las trampas y ardides de todos estos demonios!*

*Quien oculta el cuerpo sea destruido afuera;*
*quien oculta la mente sea destruido dentro;*
*que sean trasmutadas las condiciones desfavorables*
*mediante las prácticas y enseñanzas del sendero bodhi.*
*Derriben con su fluir a estos demonios viciosos.*
*¿No me escuchan, oh ustedes supremo Yidham y dakinis?*

Entonces el Jetsun cantó y oró fervientemente a los gurús y al patrono Buda Yidham. Mientras tanto los dieciocho *devas* y demonios, y la mayor parte de los adversarios, pensaron. "A juzgar por sus palabras, parece haber perdido su paz mental al ser disturbado por nosotros. Pronto podremos destruirlo". Complacidos con estos pensamientos, dudaban aún acerca de cuánta sería la realización e iluminación interior de Milarepa. Con dudas y tanteos, decidieron atacarlo insultándolo y profiriendo palabras obscenas para probar así sus logros yóguicos. Mientras tanto, *devas* y demonios entonaron juntos un canto llamado *Proclama de los obstáculos* :

*Oh tú, el cantante de voz profunda,*
*que cantas con clara y lírica voz*
*¡como el susurro de los sabios védicos!*

*Tú, el yogui que permanece solo en la ermita,*
*tú, que has llamado a los ejércitos de los devas y dakinis,*
*¿no eres acaso el gran asceta Repa?*
*Sin embargo, cuando tu cuerpo ha sido privado de toda asistencia,*
*has temblado y te has alarmado.*

*Aunque estés ahora empavorecido,*
*escucha nuestro canto mientras mostramos nuestros horribles rostros.*

*El dragón-gema, con su par de alas de oro,*
*se llama el regidor Nam Lo.*
*Cuando vuela alto en el cielo, contemplo bajo sus alas*
*una propicia floresta que crece en una colina.*
*Está rodeada de una cordillera de montañas nevadas,*
*donde se reclina el Valle de la Medicina en una meseta alta.*
*En este día auspicioso, octavo del mes lunar,*
*están aquí reunidos ochenta mil maleantes agitadores*
*y el cielo entero está oscurecido con este ejército demoníaco.*

*Desde los grandes devas y los poderosos espíritus del cosmos,*
*hasta los espíritus que se arrastran por la tierra como serpientes,*

*todos han aparecido en sus formas iracundas invocadas.*
*Con poderes milagrosos y con ansias insaciables,*
*hemos venido a confundirte y maltratarte.*

*Los dieciocho grandes demonios son los jefes;*
*los guardias de las diez direcciones son los diez de la comitiva demoníaca;*
*con nosotros están los quince demonios niños*
*y las cinco demonios comedoras de carne.*
*También está la demonia Bha Mo,*
*que come carne humana y bebe sangre.*
*Ella vive de los olores de los sacrificios y traga piedras.*
*Tenemos con nosotros a la demonia Srinmo,*
*que puede demostrar todas las acciones en el mundo,*
*nosotros, todos los dioses y espíritus aquí reunidos*
*echamos los dados antes de venir*
*y la adivinación dijo: Ahora, yogui, te llegó el turno de ser asesinado.*

*¡No hay modo de que escapes!*
*Tú no tienes poder ni libertad.*
*Hemos venido a quitarte la vida, el alma y el espíritu;*
*a detener tu aliento y a sacar de tu cuerpo la conciencia,*
*a beber tu sangre y a comer tu carne y tus skandhas.* [393]
*Llegó ahora el fin de tu vida.*
*Todos tus méritos y tu karma están exhaustos.*
*El señor de la muerte te comerá,*
*y la soga negra del karma te atará apretadamente.*
*Esta noche dejarás el mundo.*

*¿Te arrepientes de lo que hiciste durante tu vida?*
*Cuando el ejército del señor de la muerte te arreste,*
*¿estarás seguro de escapar?*
*¿O te preparas sin temor a morir?*
*¿Confías en que no caerás*
*a los tres reinos miserables?*
*Te interrogamos sobre esto.*

*Esta noche caerás a nuestros pies;*
*un guía, enviado del señor de la muerte, te guiará.*
*Los reinos oscuros del bardo son los más terroríficos:*
*a estos lugares desconocidos*
*debes ir ahora.*
*¿Tienes protector para tu cuerpo?*
*¿Tienes freno de caballo para tu boca?*
*¿En tu mente estás ya preparado para ir a otros reinos?*

*Oh, pobre yogui, no tienes ni amigos ni parientes.*
*Este lugar remoto es oscuro y peligroso,*
*este sendero solitario es difícil y azaroso;*

[393] *Skandhas* o cinco *skandhas*. Son los cinco constituyentes que hacen o forman al hombre, a saber: forma, sentimiento, percepción, impulsos y conciencia.

*porque aquí tienes que proseguir solo, sin compañía.*
*Aquí no puedes quedarte:*
*has de partir enseguida.*

Así cantaron los *devas* y los fantasmas. El Jetsun pensó: "Ustedes, demonios y todas las manifestaciones del cosmos, son sólo conjuros de la mente; así se enseña claramente en todos los *sutras* y *Shastras.* Según la enseñanza, que es como néctar, señalada por mi santo gurú, la naturaleza de la mente es la esencia iluminadora más allá de todo extremo y de toda palabra. Nunca ha nacido y nunca morirá. Aun si en miríadas los ejércitos del señor de la muerte la rodearan y lloviera sobre ella una lluvia de espadas, no podría ser dañada ni destruida. Aunque todos los Budas en las diez direcciones y los tres tiempos reunieran todos sus méritos y golpearan con sus luces infinitas sobre ella, no podrían mejorarla ni colorearla ni darle forma sustancial. Permanecería como es y nunca podría ser destruida. Éste, mi cuerpo-pluma, está hecho del apego entre sujeto-objete y está destinado a morir. Si estos *de vas* y demonios lo quieren, se lo daré. Toda vida es pasajera y cambiante. Ahora tengo oportunidad de dejar mi cuerpo. Si así lo hago, será una ofrenda digna. Se debe a error de los pensamientos relativos al sujeto-objeto el hecho de ver las sombras de los *devas* y fantasmas tal como aparecen ahora ante mí. La percepción de la aflicción y de los verdugos es tan pasajera corno las nubes, la niebla o los espejismos que se perciben con los ojos. Estas visiones ilusorias son como 'velos' creados por los pensamientos ondulantes, los cuales a su vez han sido producidos por pensamientos habituales derivados de la ceguera original en el *samsara* desde tiempos inmemoriales. En estas visiones fantasmales nada hay que pueda atemorizarnos". Con estos pensamientos en mente, Milarepa comenzó a absorberse en el reino de la realidad. Sin temor y con una inquebrantable confianza, cantó:

*Éste es el lugar conocido como Dinma Drin:*
*pueblo donde vienen tanto hindúes como tibetanos.*
*Aquí se reúnen los mercaderes y hacen sitio de mercado.*
*Aquí vive la reina celestial,*
*la Cruel Dama Tserinma de los lagos nevados;*
*su cabello está adornado con la nieve de las montañas,*
*su falda luce bordados de gran belleza:*
*son los campos verdosos del Valle de la Medicina.*
*En este lugar circundado de ríos*
*están reunidos ochenta mil agresores.*

*Desde el cielo de la conjuración,* [394] *arriba de todo,*
*hasta el reino de los fantasmas hambrientos, muy abajo,*
*todos los devas y espíritus están aquí reunidos.*
*Cantando sus estúpidas canciones con el fin de dañarme y confundirme.*

*Flotando arriba en el cielo están los comedores de fragancia,*
*el putrefacto, el de faz de hombre, el hambriento,*
*el vampiro glotón, el caníbal, el dañino,*
*el que hurta cadáveres y los demonios de Jung Po...*
*¡Oh estas increíbles miríadas de demonios!*
*¡Difícilmente puedo recordar sus nombres!*
*Entre todos, las demonias antropófagos*
*son especialmente feroces.*

[394] Cielo de la conjuración. Es el cielo de Ishvara (Dios con forma).

*Ellas, con lenguaje abusivo, me insultan diciéndome:*
*"Debes morir, tienes que morir!"*

*Debido a mi humano temor a la muerte*
*medito en la mente inmortal,*
*absorto en el reino increado.*
*Practico la clave básica de los principios*
*que es la autoliberación del samsara.*
*Con esta quintaesencia de toda enseñanza*
*puedo ver claramente la conciencia desnuda e insustancial.*

*Mi confianza en la visión surge de la transparencia de su flujo,*
*como conozco el Vacío iluminador,*
*no temo ni a la vida ni a la muerte.*

*Debido a mi temor humano sobre los ocho aprisionamientos*
*medito en el fluir y en las faltas del samsara,*
*entrenándome en considerar la ley del karma*
*Por eso me refugio en los Tres Inmaculados.*

*Gracias a la constante meditación en la mente-bodhi,*
*he erradicado para siempre las sombras*
*oscuras de los pensamientos habituales.*
*Las veo, cuando aparecen ante mí,*
*en la forma que sea*
*como falsas ilusiones.*
*Por esto no temo a los tres senderos miserables.*

*Temeroso de la incertidumbre de la vida,*
*he adquirido firmeza en la práctica de nadi-prana.*
*Ejercitando las instrucciones claves*
*de los tres ejercicios de identificación,* [395]
*he restringido mi entendimiento de los seis grupos sensoriales.*
*Por eso estoy seguro de ver el dharmakaya.*
*Lo veré conduciéndome a mí mismo al sendero divino.*

*Como mi mente está totalmente absorta*
*en el increado dharmadhatu,*
*ni me pesa ni temo morir ahora mismo.*

*Ustedes, devas mundanos y demonios locos*
*que roban la vida a los hombres y mujeres,*
*escuchen atentamente mis palabras.*
*Este cuerpo humano, compuesto de skandhas,*
*es transitorio, mortal e ilusorio.*

*Desde hace mucho tiempo lo he descartado;*
*quien lo quiera, puede llevárselo.*

[395] Los tres ejercicios de identificación son: identificar la propia mente con la manifestación, con el cuerpo y con el *dharmakaya.*

*Sirva la ofrenda de mi cuerpo come rescate*
*para todos los seres humanos y las criaturas provistas de sentimiento.*
*Sirva esta ofrenda como dedicada*
*al beneficio y la bendición de mis parientes.* [396]

*Como he ofrendado éste, mi cuerpo,*
*con dedicación sincera,*
*queden todos ustedes satisfechos y felices.*
*Espero que, mediante este acto virtuoso,*
*sean esclarecidas y canceladas totalmente*
*las deudas y karmas que debo*
*desde tiempo inmemorial en el samsara.*

*La mente giratoria es vacía y carente de sustancia:*
*esto lo veo más claro que los demonios.*
*Ustedes piensan que yo fácilmente me atemorizaré*
*cuando surjan en huestes los ejércitos demoníacos*
*desde los dieciocho infiernos y lokas para atacarme.*
*Pero yo soy un yogui del Vacío,*
*que mira claramente la naturaleza de la ignorancia.*
*No les temo, demonios;*
*ficciones conjuradas por la mente,*
*manifiestas pero no existentes.*
*Oh, cuan fascinante es este juego,*
*¡cuan fantásticos son los dramas del samsara!*

Así cantó el Jetsun sin el más leve temor en su mente. Luego increpó a los demonios con estas palabras: "Desde tiempo inmemorial hasta ahora todos hemos pasado por miríadas de formas de cuerpos en nuestras diferentes encarnaciones. Esto es comparable a la suma total de granos de arena en todo el vasto universo. Sin embargo, apenas hemos utilizado estos cuerpos con algún propósito digno. En lugar de eso, los hemos gastado en cosas sin sentido (una y otra vez) acumulando de esta manera más y más *skandhas* y pesares. Si ustedes, *devas* y demonios, están interesados en tomar mi cuerpo constituido por los cuatro elementos y por *skandhas* mundanos y nutrido por treinta y dos inmundicias, ahora mismo puedo dárselo. ¿Por qué no? Además, todas las criaturas sensitivas de los seis reinos son mi madre y mi padre. Me debo a ellas. Con el fin de liquidar cuentas, dejo pues mi cuerpo desde arriba hasta abajo: con les doce miembros que incluyen la cabeza, los cinco órganos, las cinco esencias, los seis contenidos internos, la carne, los huesos, los pies y la gordura, el cerebro y la corteza, la grasa y la sangre, los cabellos y las uñas, la piel y epidermis, el aliento, la vida, el semen y la energía vital. Todo se lo ofrezco a ustedes. Cualquier parte que deseen tómenla y disfrútenla. Espero que con estos méritos de ofrecer mi cuerpo, de ahora en adelante todos los demonios y espíritus malignos serán aliviados del odio y sus corazones liberados de la mala voluntad. Que estos méritos sean semilla verdadera para que florezca la compasión y que por siempre siga creciendo en los corazones! Que la semilla de esta compasión combinada con el alimento de la sabiduría innata libere por siempre a los demonios de la malignidad y la amargura. Que todos ustedes se tornen misericordiosos, inofensivos y amables. Dedico ahora estos méritos

[396] Como uno ha reencarnado innumerables edades en cada plano y tuvo que tener dos padres en cada una de las encarnaciones, se constituye inevitablemente un parentesco entre todas las criaturas provistas de sentimiento. A partir de esta convicción sobre la relación familiar que existe entre todos los seres, surge la *mente-bodhi* y la gran compasión del *bhodisatva.*

como un voto válido a toda criatura de sentimiento, a fin de que obtengan perfecta felicidad, bondad y alegría".
Al escuchar las palabras del Jetsun y sus sinceros deseos, todos los *devas* y demonios se sintieron avergonzados y con mucho respeto hacia él. Cesaron con sus conjuros hostiles y se quedaron en paz. Las cinco *dakinis,* muy feroces y comedoras de carne, que habían desplegado sus terribles formas, exclamaron: "¡El hecho de que no tengas apego ni te cuides de tu cuerpo es verdaderamente maravilloso! No hemos venido aquí con tanto odio ni tampoco decididas a dañarte. Hemos venido a probar tu realización y comprensión. Hablando en general, todos los obstáculos externos creados por los demonios dependen de tu apego interno a los pensamientos. Cuando llegamos, tú demostraste alguna aprehensión y te oímos llamar a las *dakinis* pidiéndoles ayuda. Al ver esto pensamos que aún había miedo y deseos en tu mente. Consecuentemente, intentamos ridiculizarte con palabras hirientes. Pero al escuchar tus respuestas sinceras y veraces nos disculpamos de nuestro mal comportamiento. De ahora en adelante, siempre que corras algún peligro o que tu mente divague a lo salvaje, debes meditar en la esencia mental de una manera espontánea. Así conquistarás seguramente todo obstáculo. Si lo haces así, no temerás ni serás descontrolado aunque el cosmos entero y el cielo de Brahma caiga a la Tierra, sacudiéndola y volteándola al revés". Después de dar estos buenos consejos al Jetsun, las cinco violentas demonias cantaron así:

*Oh gran yogui Repa,*
*gracias a tus acumulados méritos*
*has nacido como humano.*
*Estás bien dotado, investido*
*con abundantes condiciones favorables.*
*Como ya llega el buen tiempo en que*
*tus deseos de pasadas vidas ya maduran,*
*has encontrado la enseñanza del santo dharma,*
*el cual te capacita en la práctica de tu devoción.*
*Eres un buen hombre, un ser superior,*
*mientras que nosotros somos solamente unas pobres criaturas mundanas.*
*Nuestra inteligencia es pequeña y grande es nuestra ignorancia;*
*nuestro nacimiento ha sido en la forma inferior de mujeres.*
*Como nuestros méritos son escasos,*
*nos nutrimos de pensamientos malignos.*
*Debido a nuestros pecados hemos de viajar por el cielo;*
*como quizá no comprendas lo que hemos hecho en este mundo oscuro,*
*te lo explicaremos en parábolas.*

*Tu mente es profunda y honda.*
*Así pues, escucha en la postura mudra*
*Y razona lo que cantamos:*

*En el Este, en la puerta auspiciosa de China,*
*teje una mujer su tela de seda.*
*Si ella no se equivoca por*
*estar platicando con su hermana,*
*involuntariamente, el viento no dañará su labor.*

*Así pues, tejer con cuidado*
*es de suma importancia*

*En el Norte está la tierra de los mongoles;*
*sus tropas valientes y poderosas están listas para pelear*
*si no se da ninguna revuelta interna en el país.*
*No temen ni a los hombres del mismo Rey Gesar.* [397]
*Así pues, regir bien y sabiamente a los pueblos*
*es de gran importancia.*

*En el Oeste, en la puerta de entrada al reino de Tazee (Persia),*
*está la reja del signo secreto*
*que se asemeja a una concha pulposa;*
*si las trancas de hierro forjado no se rompen desde adentro,*
*ninguna bala de cañón podrá reventarla.*
*Así pues, cerrar bien el portal interior,*
*es de suma importancia.*

*En el Sur está Nepal, tierra de rocas y truenos.*
*Si los nativos no cortaran con sus hachas*
*el corpulento árbol de sándalo,*
*los intrusos mon no los perjudicarían.*
*Preservar las maderas para los compatriotas*
*es de gran importancia.*

*En este sitio tranquilo, cerca del río Drin,*
*tú, Milarepa, meditas correctamente.*
*Si el pensamiento de los demonios*
*no surge nunca en tu mente,*
*no tienes por qué temer a las huestes demoníacas que te rodean.*
*Lo más importante es dominar la mente interior,*
*no tengas la menor duda acerca de ello,*
*oh, yogui asceta.*

*Sobre la colina de la vacua esencia del dharma*
*debes guardar el castillo firme del samadhi.*
*Si llevas puesto el traje de la mente-bodhi*
*y portas la espada de la sabiduría y la compasión,*
*no podrá dañarte la armada de los cuatro demonios.*
*Si no te acoges al pensamiento de sujeto-objeto,*
*aunque te rodeen las huestes*
*del mismo Yama, no podrán vencerte.*

*Los atractivos e inducciones*
*del mundo exterior son grandes;*
*interiormente, la pereza y las distracciones*

[397] Gesar. Nombre de un rey legendario del antiguo Tibet, cuyas aventuras románticas y literarias así como sus éxitos militares y religiosos han sido fuente de inspiración e imaginación para la mente tibetana. *El Libro de Gesar* es una obra épica comparable al *Mahabharata y a La Ilíada.* Es uno de los más leídos y estimados libros del Tíbet. El número exacto de sus volúmenes es indeterminado, pues se han hecho muchas versiones y ediciones; pero generalmente se dice que contiene 15 tomos voluminosos con más de un millón de palabras en total. A los trovadores profesionales tibetanos cuyo conocimiento se refiere casi exclusivamente a esta gran obra se les llama los juglares vagabundos narradores de la historia del rey Gesar.

*son poderosas;*
*como sombra nos siguen las pasiones y los apegos.*
*Aun cuando te sumerjas en la*
*sabiduría trascendental,*
*es difícil conquistar*
*las ilusiones internas de demonios y fantasmas,*
*porque este nhamdog* [398] *es extremadamente rápido y listo.*
*En vereda de miedo y esperanza*
*está oculto en emboscada*
*con sus sogas y sus lazos*
*esperando la ocasión para atraparte.*
*¡El centinela*
*debe apostarse*
*para guardar la ciudadela interna!*

*Este canto melodioso, con sus cuatro*
*parábolas y sus cinco significados,*
*es precioso como una perla;*
*como espejo de iluminación*
*alumbra la mente.*
*Por favor, piensa en esto con atención,*
*¡oh yogui bien dotado!*

Milarepa tomó la palabra: "Por regla general, todos los demonios que causan conflictos y todos los *devas* del mundo exterior son creaciones de los pensamientos ilusorios provenientes de los apegos o aprehensiones mentales, las cuales atrapan formas que luego estiman como reales. Lo que has dicho puede ser muy cierto. Sin embargo, nosotros los yoguis no consideramos los obstáculos como completamente dañinos o perniciosos. Sea cual fuere la forma o visión que los demonios conjuren, las aceptamos como condiciones favorables y regalos graciosos. Como el golpe de una fusta, estos obstáculos demoniacos son buenos estímulos para los principiantes indolentes. Un latigazo inesperado indudablemente aguzará nuestra atención, Además estos obstáculos demoniacos son las causas verdaderas que han de ayudar al cuerpo y mente en sus devociones, apresurando así el despertar al *samadhi.* Para aquellos yoguis avanzados que han alcanzado estabilidad en el sendero, estos obstáculos son alimento de la sabiduría; también aumentarán la claridad de la luz de la conciencia, haciendo progresar los *samadhis* internos. Gracias a ello surgirá la suprema mente-*bodhi,* que capacitará al yogui mejorando sus devociones en forma rápida y progresiva.
Hoy he visto cómo, de hecho, todos los *devas* y demonios son guardianes del *dharma.* Por el mérito de haberles visto así, como guardianes y transformaciones del cuerpo del Buda, alcanzaré muchos logros y realizaciones. He, pues, de esta manera, trasmutado los obstáculos en ayudas para el crecimiento espiritual convirtiendo en virtudes los vicios. Ahora todos los *nhamdog,* pensamientos distraídos, ilusos y confusos, aparecen como el mismo *dharma.* Así pues me han dado, de momento, toda la asistencia necesaria para ser devoto en el sendero. En última instancia, considerando la verdadera naturaleza del ser, no hay ni Budas ni demonios. Quien a sí mismo se libera del temor y de la esperanza, del vicio y de la virtud, realizará la naturaleza insustancial y sin base de los pensamientos. [399] Entonces el *samsara* será el propio *mahamudra,* y todos los pensamientos turbulentos y distraídos se desvanecerán en el

[398] Nhamdog implica el aspecto volátil y caprichoso de la mente. (Ver Historia 4; c Historia 1, nota 12).
[399] La traducción literal de esta frase debe ser: La confusión no tiene ni sustancia ni fundamento, o es insustancial e infundada.

*dharmadhatu,* el así llamado inaprensible e inseparable *dharmakaya".* El Jetsun expuso otra vez estos puntos de la siguiente forma:

*Sobre esta tierra, suelo de los victoriosos,*
*vivió una vez un santo conocido como el segundo Buda;*
*su fama se extendió por las diez direcciones.*
*A él, joya altísima de la bandera eterna (del dharma),*
*ofrezco mi homenaje y doy mis ofrendas.*
*¿Él es el maestro santo, el gran Medripa?*

*Sobre el sitial de loto de Medripa*
*descansa mi padre gurú;*
*bebiendo el néctar celestial*
*con la vista suprema de mahamudra;*
*he realizado la verdad innata de la libertad última.*

*Él es el supremo, el Jetsun Marpa.*
*Sin mancha de falta y vicios,*
*es la transformación del cuerpo de Buda.*
*Él dice: "Antes de la iluminación,*
*todas las cosas del mundo exterior*
*son confusas y defraudan;*
*por el apego a ellas*
*uno está siempre embrollado.*
*Después de la iluminación, uno ve cosas y objetos*
*como siluetas de un teatro de sombras,*
*y todas las cosas objetivas se tornan amigos que ayudan.*
*En el dharmakaya increado todo es puro;*
*nada está manifiesto*
*en el reino de la verdad última".*

*Dice él: "Antes de la iluminación.*
*la conciencia mental*[400] *que gira siempre dentro de uno*
*está sumida, en una ceguera confusa,*
*la cual es fuente de pasión, acción y deseo.*
*Después de la iluminación, surge la*
*sabiduría autoiluminadora.*
*De ella mana todo mérito y virtud.*
*En la verdad última ni siquiera hay sabiduría;*
*allí se entra al reino donde el dharma queda agotado.*

*Esta forma corporal está hecha de los cuatro elementos;*
*antes de alcanzar la iluminación*
*vienen en ellos toda clase de males y enfermedades.*
*¡Después de la iluminación, se tornan en el cuerpo dos-en-uno*
*del Buda, el cual es claro como un firmamento sin nubes!*
*Este enraizamiento es la base de los apegos samsáricos,*
*en la verdad absoluta no hay cuerpo.*

[400] La frase *"Yid Gyir Nam Ces"* aparece en el texto original como tautológica. Por eso se la tradujo como mente-conciencia.

*Los demonios malignos, machos y hembras,*
*que crean miríadas de conflictos y obstrucciones,*
*parece que son reales antes de la iluminación; pero cuando uno realiza su verdadera naturaleza, se convierten en protectores del dharma, y mediante su ayuda y asistencia desinteresada se obtienen numerosos logros.*

*En la verdad última no hay Budas ni demonios;*
*se entra aquí al reino donde queda agotado el dharma.*
*Entre todos los vehículos, esta enseñanza ulterior*
*se funda sólo en los Tantras.*
*Se dice en la alta división del Tantra:*
*"Cuando los diversos elementos se reúnen en los nadis,*
*uno ve aparecer las formas demoníacas.*
*Si uno ignora que estas visiones son sólo creaciones mentales*
*y las toma como reales,*
*ciertamente que uno es el más tonto y estúpido de los seres".*

*Cuando en tiempos pasados me hallaba envuelto en la ceguera del apego,*
*caí en la pocilga de la confusión*
*estimando como reales y subsistentes*
*a las deidades benevolentes y malignas.*
*Ahora, mediante la gracia y la bendición de los santos,*
*he llegado a convencerme que tanto el samsara como el nirvana*
*no son ni existentes ni inexistentes (neti-neti)*
*y veo todas las formas como el mahamudra.*

*Comprendiendo la naturaleza sin base de la ignorancia,*
*mi conciencia primera nublada e inestable*
*como reflejos de Luna en agua ondulada,*
*se ha tornado transparente y clara como un cristal reluciente.*
*Su brillo solar es diáfano, libre de nubes que oscurezcan;*
*su luz trasciende toda forma y ceguera.*
*Así se desvanecen sin dejar rastro la ignorancia y la confusión.*
*Ésta es la verdad que interiormente he experimentado.*

*Repito nuevamente que el concepto "demonios" es en sí mismo*
*sin base, vacío y, sin embargo, iluminador.*
*¡Oh, esto es verdaderamente maravilloso y estupendo!*

De esta manera demostró Milarepa la fe y obediencia que prestaba a las instrucciones de su gurú para la comprensión del *dharma.* Entonces las dieciocho grandes demonias y todos los otros *devas* y fantasmas se dirigieron a él con gran respeto: "Eres un yogui que ha alcanzado el estado de estabilidad. A pesar de ello hemos venido a insultarte y a causarte conflicto. Por ello nos sentimos muy apenados y arrepentidos. De ahora en adelante cumpliremos tus órdenes y te serviremos". Al dar esta promesa, los innumerables demonios y fantasmas se postraron ante Milarepa como barro que se untara al suelo cuando está cayendo una fuerte lluvia. Luego, los *devas* y demonios regresaron a sus moradas.

Ésta es la historia de cómo el gran Repa, el indescriptible *vajra* de la risa, se encontró a las

cinco *dakinis* mundanas, replicando a sus ataques con un canto. Esta historia fue narrada por Bodhi Radsa, el maestro de Ngan Tson, gracias a su memoria indeleble sobre el relato original. Se le escribe en el estilo poético llamado *El rosario de perlas.*

## 29 LA CONVERSIÓN DE LA DIOSA TSERINMA

*Reverencia a todos los gurús*

*Coronado con los adornos del*
*cuerpo de transformación del Tathagata*
*está el supremo, el traductor Marpa.*
*De su boca fluye*
*el manantial del néctar;*
*de su estirpe susurrada*
*nace el increado.*
*Crecido de esta pura sabiduría,*
*es él, el famoso yogui Milarepa.*
*A ti, padre Repa,*
*rindo mi homenaje sincero.*

En las fronteras de Nepal y el Tíbet, sobre la ladera izquierda de la brumosa montaña nevada, La Reina de las Alturas de Azur y bajo el flotar de las nubes doradas, yace si lugar bendito, el Valle de la Medicina. Cercano a la rivera del famoso río Lodahan (Lodhida) está el valle, circundado de una cristalina cadena de colinas nevadas. Aquí vive el renombrado gran Repa, el yogui Milarepa, quien guarda su mente sin barreras absorta en las enseñanzas del supremo vehículo, consolidado perfectamente en la ilimitada mente-*bodhi.* Cuando el "gozo que sube" [401] alcanza el centro de la garganta, donde hay disfrute, fluye espontáneamente el canto del *Vajra.* Bendito por una corriente ininterrumpida de gracia, ha transformado la base de su conciencia en sabiduría y, gracias a la locura tántrica, [402] ha conquistado a todos los demonios y espíritus malignos. Es un yogui de gran poder y fuerza.
Tranquilo, con su mente absorta en el estado original de la esencia del *dharma,* ha demostrado ocasionalmente y con gran compasión el *samadhi* que es resultado de la conquista de los *elementos,* [403] ora reuniendo o manifestando su poder a los espíritus malignos. Mientras allí residía para beneficio de los humanos fervorosos, de los espíritus devotos y de los *devas,* ejecutó numerosos milagros maravillosos.
En el año de la Serpiente de Agua, el día 11 del mes de verano, cinco adorables y hechiceras muchachas vinieron a visitarlo. Lo reverenciaron circunvalándolo muchas veces. Luego dijeron: "Te traemos *yogurt* hecho de leche de ganado salvaje *(bha men [404]).* Y así diciendo, le ofrecieron un cucharón, semejante a una gema azul, lleno de *yogurt.* Luego, una a una se sentaron a su izquierda y lo abordaron nuevamente: "Te rogamos que nos lleves en tu corazón y nos permitas hacer ante ti nuestra promesa del voto *bodhi".* El Jetsun pensó: "¡Nunca he visto cuchara tan preciosa y extraordinaria, ni hay en el mundo alimento comparable a este

[401] "Gozo que sube". De acuerdo con la yoga de gozo-vacío, se trata do un gozo que surge en el yogui, el cual sube su energía desde la parte inferior del canal central hasta una posición alta. Esta energía vital llega a su tope cuando alcanza el *chakra* de la coronilla, en la cabeza.
[402] Se dice que cuando un yogui tántrico alcanza un estado avanzado de iluminación, practica la locura tántrica o actos insanos, comportándose como un lunático al estar totalmente emancipado de todo pensamiento y hábito convencional; así llega a la perfecta iluminación.
[403] Literal: *"samadhi* exhaustivo de los elementos". Al haber dominado el arte de *dhyana,* el yogui es capaz de realizar milagros mediante la manipulación del *prana* en sus diversos modos dentro del complejo mente-cuerpo. Es capaz entonces de traer a la manifestación el poder de cada elemento con determinado propósito.
[404] *Bha men.* Se trata de un ganado salvaje del Tíbet. Algunos dicen que es otro nombre tibetano para yak.

*yogurt!* Y en lo que a estas muchachas respecta, sus maneras de hacer las reverencias, sus circunvalaciones y su comportamiento tan fuera de lo común prueban que son criaturas celestiales". Pero, con el objeto de comprobar si decían la verdad, el Jetsun se hizo el ignorante. Las miró y preguntóles: "¿Quiénes son? ¿De dónde vienen?" y luego, melodiosamente, cantó.

*Por la salvación de algunos discípulos bien dotados,*
*el santo Dorje Chang, esencia de los cuatro cuerpos,*
*en el tiempo de la disputa y la corrupción,*
*encarnó como Marpa, el traductor,*
*en las montañas del País de Nieve, Bar Dha Na,* [405]
*en la parte norte de Tsamlin.*

*Con voz de león rugiente*
*él, el ser supremo, viaja en el supremo vehículo.*
*Sólo con escuchar su voz, uno desea*
*ser salvado de caer en los senderos inferiores.*
*Te ruego, gran Marpa, por aquellos que vienen a mí.*
*Ruégote les otorgues tus bendiciones y logros.*
*Oh padre, con el poder de tu compasión,*
*haz que sus mentes se conviertan fácilmente;*
*haz que surja en ellos el retoño de la iluminación.*

*En la tierra pura del Vacío*
*residen los Budas y sus hijos.*
*Con su compasión radiante,*
*les ruego enviar sus rayos de luz*
*para que en el corazón de los discípulos de ustedes*
*brille el loto de la sabiduría*
*floreciendo para todos.*
*Que los cuatro infinitos crezcan hoy.*

*Tengo algo que preguntarles,*
*muchachas encantadoras sentadas aquí, a mi izquierda.*
*No es nada especial lo que deseo conocer.*
*Sólo quiero que me digan si son ustedes seres humanos*
*o ángeles celestiales,*
*pues ésta es la primera vez que las veo.*

*¡Oh ustedes, atractivas doncellas:*
*A la luz relampagueante de la magia,*
*su encantadora elegancia*
*y sus cuerpos finos y adorables*
*glorifican el esplendor de su belleza!*

*Oh, radiantes muchachas del cielo:*
*quien las vea a lo lejos creerá*
*mirar cinco muchachas que en la neblinosa luz del atardecer*
*hacen compras en el pueblo.*

[405] Esto parece ser otro nombre geográfico del Tíbet, el "País de Nieve".

*Pero, al verlas más de cerca y con atención,*
*Se darán cuenta que no son imágenes tangibles ni firmes,*
*sino unas como siluetas burbujeantes.*
*Por eso estoy tan sorprendido y perplejo.*

*Cuando venía por el camino,*
*las vi como a perlas que rodaban*
*conversando alegremente, entre risas.*
*Pero tras su encanto y coquetería fascinantes,*
*tal como la estrella matutina que brilla al Este,*
*lentamente se van ustedes desdibujando.*

*Viendo que se dispersan y agrupan nuevamente,*
*he sospechado que son ustedes hadas o devas.*
*Cuando uno observa el parpadear de sus ojos,*
*¡no puede menos que sonreír!*
*Me digo maravillado: "¿Son dakinis mágicas?*

*El modo budista de hacer las circunvalaciones y reverencias*
*es de izquierda a derecha;*
*pero ustedes las hacen de derecha a izquierda,*
*así pues, han de ser hadas o devas.*
*La forma' usual de ofrecer "reverencia del ojo"* [406]
*es de izquierda a derecha;*
*pero ustedes lo hacen de derecha a izquierda,*
*y por eso han de ser hadas o devas.*

*Sacuden el tronco de su cuerpo cuando se inclinan;*
*en cada una de las nueve reverencias han dicho: "bienvenido";*
*y mueven sus cabezas*
*cuando hacen la "reverencia del ojo", cada vez.*
*Sólo las damas celestiales se inclinan de ese modo,*
*¡pero ustedes, aunque las imitan, no son realmente como ellas!*

*En cada octava reverencia han pedido buena suerte*
*al modo de los devas,*
*con la rodilla puesta en tierra:*
*esa forma de reverencia es poco común.*

*La cuchara de gema azul que me han dado,*
*con sus joyas ornamentales;*
*viene del cielo, no es de este mundo.*

*Yo he viajado por muchas tierras, y vengo de lejos.*
*He comido diversos alimentos*
*y he visto y oído muchas maravillas.*
*Comparada con la de otros, mi experiencia es grande;*
*pero, en toda mi vida no he probado*

[406] Esta frase tibetana quiere decir "ojo reverencial". Se presume que es algún gesto o *mudra* hecho con los ojos con el propósito de venerar. Tal vez aún se use en la India. En el Tíbet ya está olvidado.

*un yogurt tan delicioso hecho de leche de ganado salvaje;*
*ni tampoco he visto cosa tan maravillosa como el cucharón.*
*Este alimento es del cielo, no es de este mundo.*

*Lo que ustedes dicen, hadas felices,*
*es también motivo de sorpresa:*
*especialmente los pedidos acerca de la mente-bodhi.*
*A juzgar por la fe y confianza en el dharma que profesan,*
*ustedes han tenido mucho apego a la doctrina*
*en vidas pasadas.*
*No puedo más que sentirme complacido y encantado.*

*Escúchenme, agradables jóvenes,*
*tengo aún algo que preguntarles:*
*no he señalado nada falso, mis palabras son sinceras.*

*¿De dónde vienen en esta mañana?*
*¿A dónde irán esta tarde?*
*¿Dónde está su hogar y su familia?*
*/Qué hacen ustedes con sus poderes mágicos?*
*¿Qué poder pueden demostrar?*
*¿Cómo me conocieron?*
*¿Nos hemos visto antes o alguien nos presentó?*
*Que ninguna duda impida que ustedes me respondan;*
*por favor, contesten con palabras honestas.*

Las hadas hablaron: "Tú eres el Jetsun, el ser supremo. En tu vida pasada debiste acumular muchos méritos. Por eso fuiste capaz de encontrar un gurú único y consumado. Con el corazón lleno del néctar del *dharma,* has comprendido plenamente la falacia e ilusión de los placeres mundanos y sus deseos. Así pues, surge en tu corazón gran compasión y benevolencia. Y has ya establecido la determinación de cruzar el peligroso y arrollador río del *samsara.* Con gran esfuerzo y trabajo te has dedicado a la práctica del *dharma,* habiendo obtenido poderes milagrosos gracias a los cuales puedes ver (clara y vividamente) los asuntos privados de las gentes y sus pensamientos como imágenes reflejadas en el espejo. También estás conciente de nuestros linajes, familias y otras cosas; sin embargo, pretendes no conocerlas. Nos preguntas acerca de ello. Seguramente que nos agrada decirte la verdad. Gran Jetsun, préstanos atención por un momento y escucha nuestro canto". Y con melodiosas voces cantaron todas al unísono:

*En este tiempo desgraciado de los cinco apegos,*
*cerca de Pakshu, en Tíbet, en el hogar*
*de la demonio de rostro-rojo,*
*nació un hombre raro en el valle Nevado,*
*rodeado de mal y de montañas de hielo,*
*¿no es éste el gran yogui Milarepa?*

*Debido a tus nobles actos de pasadas vidas*
*has encontrado un gurú consumado,*
*y eres bendito con la estirpe divina.*

*Bañado por el arroyo del néctar de la gracia,*
*has transformado tu mente.*
*Por eso ves todos los placeres y las glorias*
*como fantasmas ilusorios.*

*Dejando el mundo, que es difícil de soportar,*
*persistes diligentemente en tus devociones*
*sin permitir que nada te distraiga.*
*Por eso te has convertido en un yogui celestial,*
*que mora para siempre en el reino del dharmakaya.*

*Permaneciendo en el plano que está "más allá del juego-de-palabras",*
*puedes usar de maneras diversas el poder de ese samadhi*
*que todo lo transforma:*
*ésa es el arma para conquistar cualquier elemento,*
*pero, aun sin él, has subyugado todo mal.*
*Al constatar los milagros que realizas,*
*tus fervorosos discípulos se sienten confortados e inspirados;*
*llenos de estupor y con el corazón alegre,*
*se les erizan los cabellos mientras sus lágrimas caen.*

*Oh, tú eres el Jetsun, la perla de la corona.*
*A ti ofrecemos homenajes y ofrendas.*
*Tú eres el Jetsun Yed Pa* [407]*, hijo del Buda,*
*refugio de todas las criaturas sensitivas.*

*Nosotras, las cinco muchachas viajeras del cielo,*
*de una tribu inhumana,*
*que estamos ahora junto a ti,*
*somos de bajo nacimiento y de aún más precarios méritos.*
*¡Por favor, ten piedad de nosotras con tu gran compasión!*
*Rogárnoste que de las nubes de tu gracia*
*caiga pronto la lluvia del néctar,*
*de tal modo que las pasiones obsesivas —causa de todo mal—*
*sean apaciguadas,*
*y que florezca el precioso pimpollo de la mente-bodhi.*

*Tú eres, maestro de yoga,*
*el yogui majestuoso de los actos prohibidos.*
*Mediante el cultivo de la conciencia en samadhi,*
*conoces la mente y sus capacidades,*
*los linajes y las relaciones con el dharma que tiene cada hombre;*
*y, aunque las conoces claramente y sin error,*
*pretendes ignorarlas y nos preguntas acerca de ello.*

*Somos Nu Yin, demonios mundanas.*
*Nuestra familia se apellida Ahdsidharata.*
*Somos fantasmas que vagamos en los campos y cementerios,*

[407] Milarepa recibió el nombre de Ycd Pa Dorje (el *vajra* que ríe) por voluntad de su gurú, Marpa, cuando se inició por vez primera.

*dakinis mundanas* [408] *que pueden hacer magias.*
*Muchos logros y poderes*
*podemos ejecutar.*

*Esta mañana, en la casa del cielo,*
*abrimos la reja de nubes,*
*y resbalamos sobre los rayos del Sol hasta llegar aquí.*
*Esta tarde iremos a la India*
*para asistir a una fiesta sacramental*
*en el cementerio del Jardín frío.*

*A la derecha de este valle*
*se alza una alta montaña nevada*
*con forma de triángulo.*
*Nosotras moramos en la cima del pico central.*
*La corona ornamental de nuestra casa*
*es un espejo de cristal de hielo*
*que refleja los rayos del Sol y de la Luna.*
*A media altura de la cima,*
*está el vaso de agua de un lago;*
*un revoleo de nubes es techo de nuestra casa,*
*mientras su base está por siempre envuelta en brumas.*
*Ésta es la reina azul de las montañas nevadas,*
*el famoso lugar, nuestro hogar.*

*Primero te vimos en el verano,*
*cuando venimos a molestarte y a insultarte;*
*pero tú no sentiste ni enojo ni resentimiento.*
*En retribución, nos bañaste con la lluvia del dharma.*
*Así pues, arrepentidas ya estamos de nuestros actos malos.*
*Habiendo probado el néctar de tu dharma,*
*nos sentimos más sedientas y queremos beber más;*
*por eso venimos hoy a visitarte.*
*A ti, ser supremo que das refugio.*

*Te rogamos, hombre perfecto,*
*nos dejes calmar nuestra sed*
*satisfaciendo nuestras ansias en tu arroyo de néctar.*

Milarepa, luego de escucharlas, les dijo: "Al principio fueron ustedes muy maliciosas y resentidas. En varias ocasiones me espantaron asumiendo formas diferentes y tratando de dañarme y ofuscarme; pero yo he comprendido plenamente que toda manifestación es un juego de la mente y sé que la esencia mental es iluminadora, aunque vacía. Por eso nunca he tenido el más leve temor o preocupación acerca de los obstáculos ilusorios causados por los demonios. Observando esto, ustedes deben arrepentirse sinceramente del daño y mal que han

[408] *Dakinis* mundanas, *khandroma o dakinis* o viajeras del cielo. No son más santas ni espirituales que cualquier criatura sensitiva. Según la tradición tibetana, hay dos clases de *dakinis:* una santa o de tipo trascendental y la otra mundana. Tara, Dorje Padmo, etcétera, pertenecen a la primera categoría, pues son Budas plenamente iluminados en' forma femenina. Las mundanas como Tserinma aún están atadas a los deseos del *samsara* y a la ignorancia, a pesar de sus poderes sobrehumanos.

infligido a las gentes y a los yoguis devotos. Con profundo arrepentimiento deben confesar sus pecados y nunca más han de cometerlos ni dañar a otros. Deben prometer esto firmemente, si lo hacen así, podré aceptarlas y otorgarles la oración de los tres refugios, iniciándolas en la carrera de la mente-*bodhi.* De otro modo, si no se hacen siervas de las profundas enseñanzas y de los preceptos supremos será como 'echar una vaca al abismo' o como 'jalar la nariz del cadáver en el lugar del lamento'. Ahora presten estricta atención y escuchen el canto de este anciano":

*En este momento propicio cuando, a punto de la medianoche,*
*relumbra en el Oriente luz de plata*
*cazando la oscuridad y rechazándola del vasto cielo,*
*¿no es ésa la luz brillante y cristalina de la Luna?*

*Galopando cual caballo sobre los rayos relucientes*
*llegan las cinco muchachas*
*envueltas en sus lienzos luminosos.*
*¿No son ustedes las cinco dakinis terrenas?*

*Cercana a la rivera del río Lodahan*
*hay una choza deliciosa y quieta,*
*donde vive un asceta loco*
*que no conoce ni pena ni vergüenza.*
*Desnudo está, sin vergüenza ni pudor*
*y no siente calor ni frió.*

*Absorto en la esencia que trasciende la mente,*
*sin distraerse ni por un solo momento,*
*contempla la naturaleza del Vacío,*
*¿no es él Milarepa, el gran meditabundo?*

*Ustedes, mágicas doncellas, entonaron un canto, para mí;*
*yo, d yogui vestido de algodón, devuelvo a ustedes mi canción.*
*Algún voto común hicimos en vidas y karmas pasados;*
*hasta hoy son concientes de ello.*
*¡Cuan felices están ahora al saber esto!*

*A principios de la primavera pasada,*
*ustedes indujeron a todos los fantasmas y devas*
*a fin de que viniesen para atormentarme.*
*Como banderas desplegadas*
*o ejércitos demoníacos al ataque,*
*llovieron, desde las cuatro armadas, proyectiles,*
*tratando en mil maneras de dañarme.*
*Pero, como en seguida comprendí*
*que toda forma es mental,*
*mientras que la mente en sí es vacío,*
*no tuve miedo nunca*
*ante aquel espectáculo de sombras demoníacas.*
*Con sólo verlas, pobres criaturas pecadoras,*
*surgió en mí, espontáneamente y más allá de todo control,*

*una inmensa compasión.*
*En respuesta, derramé sobre ustedes*
*la lluvia misericordiosa del dharma.*
*Así fueron convertidas*
*en seres piadosos y fervientes.*

*Esta noche, como cinco doncellas adorables,*
*vuelven una vez más ante mí.*
*Con su belleza resplandeciente*
*y juntando las manos a la altura del pecho,*
*y rodeándome y reverenciándome muchas veces.*
*Me demuestran sincero respeto*
*con sus voces melodiosas.*
*Me preguntan por el dharma, diciéndome:*
*"Por favor, reúne y precipita las nubes de la mente-bodhi,*
*derramando sobre nosotras el néctar del dharma".*
*Como tienen fe sincera*
*les daré la enseñanza,*
*complaciendo su deseo.*

*Sobre el loto que corona mi cabeza,* [409]
*se sienta mi inmaculado gurú:*
*¡El gran traductor, el sin mácula Marpa!*
*Tal como el purísimo sambhogakaya,*
*se sienta él misericordioso sobre mi cabeza.*

*Desde la radiante Luna de su dulce compasión*
*emana, despejada y resplandeciente,*
*su brillante luz,*
*la cual relumbra en el corazón de sus discípulos,*
*aviva las antenas de la conciencia*
*y apremia el florecer*
*de los lirios de su mente.*
*¿Ustedes, hadas hechiceras,*
*han visto nunca cosa igual?*
*Si no la han visto, culpa es de los pecados suyos.*
*Deben confesar sin reserva*
*todos sus actos malos*
*cometidos desde tiempo inmemorial.*
*De otro modo, no podrán recibir mi enseñanza*
*y quizá vuelvan a caer en los reinos miserables.*

*Antes fueron malignas y amargas,*
*acostumbradas estaban al vicio;*
*para ustedes un voto nada significaba,*
*y la doctrina no les servía de ayuda alguna.*
*Quien no respeta la Ley del karma,*
*caerá a los terribles reinos de miseria.*
*Por lo tanto, recuerden*

[409] Literalmente, el final superior de mis tres *nadis.*

*hasta el más leve pecado.*

*Quien desconoce el daño de los placeres mundanos*
*y desde el fondo de su corazón no renuncia a ellos,*
*nunca escapará de la prisión del samsara.*
*Han de saber que el mundo es ilusión*
*y trabajar duro para dominar sus deseos (kleshas).*

*Si uno siente gran piedad*
*por toda criatura sensitiva*
*en los seis lokas,*
*y por sus malos actos,*
*se evitará el sendero hinayana.*
*Con gran compasión, uno*
*¡se esforzará con ahínco para emular a un bodhisatva!*

*Oh, dakinis del sendero mahayana,*
*si ustedes pueden aceptar este sermón benéfico,*
*el cual acabo de impartirles,*
*podremos como hermanos y hermanas, juntos,*
*hollar el sendero*
*y entrar al fin a la tierra pura de la felicidad.*
*Allí consumaremos todo mérito y toda buena acción,*
*allí sin duda nos encontraremos una vez más.*

Milarepa continuó: "Vivimos en tiempo de confusión. La corrupción y el vicio abundan por doquier. La gente es voraz y alberga intensos deseos y pasiones *(kleshas).* Es éste un tiempo difícil para dominar los deseos y por lo tanto, debemos autoexaminarnos viendo cuáles preceptos hemos de adoptar y cuáles rechazar".
Las *dakinis* dijeron a Milarepa: "Ciertamente, señor. Sólo porque eres tan compasivo has predicado para nosotras la verdad del *karma,* llamando nuestra atención sobre la moral y la virtud. Todo es excelente, pero ya lo hemos escuchado antes. En el gran cementerio de Sinhala, la *dakini* de la sabiduría, la destacada diosa protectora de la Tierra, la del rostro de león, Damala Richroma, el Dumo Ngosungma y la consumada yoguini Bhina Betsar, han predicado para nosotras los méritos y glorias de la mente-*bodhi.* Hemos escuchado muchos sermones sobre moral y disciplina. Por lo tanto, rogámoste no sólo predicarnos estas enseñanzas fundamentales y primordiales. Nuestras demostraciones anteriores [410] en formas malignas y terroríficas tenían por objeto hacer una prueba crucial para conocer tu nivel de realización. Como somos protectoras del *dharma* no hacemos nada que pueda realmente dañar a las gentes. Ahora, te pedimos nos des preceptos que nos otorguen la mente-*bodhi".*
El Jetsun les contestó: "¿Por qué no dárselos si lo piden tan sincera y honestamente? Seguro que les daré el precepto. Preparen ahora sus ofrendas y su *mandala* para la ceremonia. Deseo, sin embargo, decirles algo: No soy persona que se cuida de bienes mundanos ni de placeres, pero cada una de ustedes ha de ofrecerme sus logros mundanos, [411] así como ha de decirme su verdadero nombre".
Entonces, con mucho entusiasmo y respeto, las *dakinis* se sentaron en fila y tomándose de las manos hicieron las ofrendas. La primera dijo: "Soy la dirigente del grupo. Mi nombre es La Dama Encantada y Auspiciosa de la Larga Vida (Drashi Tserinma). Te ofrezco el don de

[410] Hace un momento (Ver Historia 28).
[411] Logros mundanos. Demostraciones milagrosas y poderes sobrehumanos que son aún de naturaleza samsárica.

protección y abundancia en tu progenie". La *dakini* que se sentaba a la derecha de la primera manifestó: "Mi nombre es La Dama Encantada del Rostro Azul (Tingeyalzunma). Te doy la facultad de adivinar en un espejo". La *dakini* sentada a la derecha de Tingeyalzunma se expresó así: "Mi nombre es La Dama Coronada de Dulce Voz (Jupan Drinzonma). Te ofrendo el poder de Henar una bodega con joyas". La siguiente que se sentaba a la izquierda de la dirigente, dijo: "Mi nombre es La Dama Encantada Inmutable y Celestial (Miyo Lonzonma). Te reverencio con el don de obtener siempre comida y prosperidad". La última sentada a la izquierda de Miyo Lonzonma, dijo: "Mi nombre es La Dama Encantada de la Virtud y Acción (Degar Drozonma). Te daré la facultad de aumentar la duración de tu vida". Entonces el Jetsun les impartió a una por una las instrucciones para tomar refugio, el código moral, y la obtención de la mente-*bodhi* que todo satisface y logra, explicándoles en términos generales y en detalle. Así pues, las mágicas *dakinis* estaban muy complacidas y fascinadas. Dijéronle a Milarepa: "Aunque no seamos capaces de practicar estas enseñanzas perfectamente, tal como tú nos las das, trataremos de no violar los principios y nunca olvidaremos la gratitud que te debemos". Inclinando sus cuerpos repetidas veces, demostraron al Jetsun su sincera gratitud; también colocaron la frente ante los pies de Milarepa, rodeándolo y postrándose ante él muchas más veces. Luego, volaron al cielo y desaparecieron en la distancia, entre el brillo de la luz.

Una tarde, ya adelantado el mes, los insolentes y hostiles demonios de las ocho divisiones, que ya antes habían venido, regresaron donde Milarepa junto con sus sirvientes e hijos. De las regiones bajas también vinieron muchas bellas y coquetas *dakinis* mundanas (incluyendo a las cinco que ya habían venido), las cuales llevaban adornos espléndidos de seda que flotaban ligeros con la brisa, y sus brazos y cuellos lucían hermosos brazaletes y collares cuajados de joyas y de piedras preciosas. Todos estos espíritus inhumanos llegaron ante Milarepa rodeados de comitivas de acompañantes de tal modo que cubrieron todo el cielo. Luego, echáronle una lluvia de flores mientras tocaban diversos instrumentos musicales y quemaban fragante incienso, ofreciéndole abundante comida y bebida. Dijeron: "Por favor, relátanos la experiencia de la iluminación final, el máximo entendimiento de todos los Budas de los tres tiempos y decláranos la consumación absoluta del sendero. Por favor, predícanos la verdad final del *dharma".* En respuesta, Milarepa entonó el canto llamado *Comprensión de la realidad,* en el cual dilucida la esencia de la verdad final y de la realidad última.

*En la frontera del Tíbet y Nepal*
*se halla el maravilloso pueblo de Dinma Drin.*
*Allí vive la diosa de la medicina,*
*protectora de los nativos.*
*En la espléndida montaña Reina de la Nieve,*
*la más bella de estas tierras,*
*vive la gran Dama Auspiciosa de la Larga Vida:*
*ella es quien lleva el cabello trenzado,*
*su vida perdura como un diamante.*

*Al lado izquierdo de la montaña,*
*cubierta por nubes durante todo el año,*
*se hallan las tierras de pastos y la cadena de colinas*
*donde mansamente corre el río;*
*allí cerca está el Valle de la Medicina.*

*Yo, el yogui Milarepa, con mucha sinceridad,*
*medito a solas en este sitio apacible.*

*Ustedes, demonios mundanos y orgullosos,*
*cual ladrones roban vidas de yoguis.*
*Ya vinieron una vez a insultarme y escarnecerme.*
*Ahora vuelven de nuevo,*
*¿no son del mismo grupo*
*que vino hace poco a molestarme?*
*La última ocasión, cerca ya de la medianoche,*
*vinieron aquí cinco doncellas adorables*
*y me ofrecieron consumarse cumplidamente,*
*luego desaparecieron.*

*Esta noche, mientras brilla la clara Luna*
*sobre la tierra serena,*
*vuelven ustedes, encantadoras damiselas con su alegría y sus risas;*
*los velos de seda que envuelven sus cuerpos*
*flotan y vuelan; sus joyas*
*relumbran en la luz.*
*Han sido conjuradas para la perfección*
*encantando con tanta belleza.*
*Como dice la diosa, líder, los orgullosos*
*devas y los espíritus de las ocho divisiones*
*han venido con ustedes, llenando el cielo,*
*mientras me ofrecen manjares deliciosos*
*Y tocan bellas melodías.*
*Como han pedido la última verdad y las enseñanzas finales,*
*deben escuchar con mucho esmero,*
*prestando toda su atención.*

*Las criaturas sensitivas de los tres reinos*
*poseen diferentes bodhi-pasiones.* [412]
*Entre ellas existen muchas clases de egoísmo*
*y muchos tipos de comportamiento,*
*hay miríadas de modos de apegarse al ego.*
*Para adecuarse a la mente humana*
*el Buda ha dicho que "todas las cosas existen".*

*Pero, en el reino de la verdad absoluta,*
*no existe ni el Propio Buda.* [413]
*No hay ni práctica ni practicante,*
*no hay sendero ni realización ni etapas.*

*No hay cuerpos del Buda ni sabiduría,*
*tampoco hay nirvana,*

[412] Cuerpo-pasión. Es un término extraño y escasamente usado en las escrituras budistas. Literalmente significa cuerpo de *kleshas,* deseos. Según el principio del tantrismo, es permisible decir que las pasiones y deseos humanos *(kleshas)* son en esencia idénticos a los méritos y sabiduría de la budidad pero es incorrecto decir que en todos sus aspectos son absolutamente idénticos. Cuerpo de pasión o cuerpo *kleshas* debe tomare como un término excepcional que refleja cierto pensamiento tántrico especial, fuera del marco común de la ortodoxia budista.

[413] El traductor cree que la frase "debido a los obstáculos" se debe a error de imprenta, pues de otro modo sería muy difícil de explicar y no calza con el contexto.

*pues éstos son meros nombres y pensamientos.*
*Materia y ser son inexistentes en el universo*
*desde sus principios.*
*Nunca han llegado a ser.*
*No hay verdad, ni sabiduría increada,*
*no hay karma ni hay, por lo tanto, consecuencias.*
*samsara tampoco tiene nombre. Ésta es la verdad absoluta.*

*Entonces, si no hay criaturas sensitivas*
*¿cómo es que pudo llegar a ser el Buda?*
*Porque si no hay causa no hay efecto.*
*Por lo tanto el Buda dice:*
*"En la verdad mundana*
*todas las cosas samsáricas y nirvánicas existen".*
*¡en la verdad última, manifestación y vacío,*
*existencia o inexistencia*
*son lo mismo, tienen un solo "sabor"!* [414]
*No hay diferencias tales como "esto" y "aquello".*
*En lo supremo todos los dharmas son dos-en-uno.*
*Esto lo comprenden aquellos iluminados*
*que no ven conciencias, sino sabiduría;*
*que sólo ven Budas y no criaturas sensitivas,*
*que no ven formas del dharma, sino esencia del dharma.*
*De sus corazones surge espontáneamente*
*una gran compasión:*
*sus poderes y virtudes nunca declinan,*
*poseen todos los méritos*
*y todos los poderes que, como joyas,*
*satisfacen todo deseo.*
*Ellos han realizado todas las virtudes y la verdad.*
*Oh ustedes, fantasmas y devas aquí reunidos.*
*Cuando se acercan a los que oran*
*no escuchan el profundo dharma*
*sino que atienden sólo a los desvarios paganos;*
*cuando llegan al país de Ahbhira,*
*no visitan a los sabios*
*sino a los instructores locos.*

*Los lobos y zorros que vagan por los campos*
*se atemorizan cuando oyen rugir ai león,*
*aquí, entre los reunidos,*
*ha de haber alguno bien dotado*
*que, al escuchar mi prédica,*
*quede, a su tiempo, liberado.*
*Estoy muy contento ahora.*
*También ustedes, sean felices y alegres.*

Después de cantar así, dijo a los visitantes: "El Buda predicó numerosos *dharmas* que se

[414] "Un sabor". Traducción libre sería "aunamiento" o "gran identificación". Es un término amplio y muy usado en la literatura tántrica, denota la total identidad o no-diferenciación natural de los seres.

conocen como el "grupo de los ocho mil". Estas diversas enseñanzas se dieron a diferentes personas según sus necesidades y capacidades. .Sin embargo la Verdad última es una y el destino final (a donde conduce todo sendero) es uno. Esta única y absoluta base (de todo) es la inalterable (inactiva e impalpable) naturaleza real del ser. Con sólo entender esta verdad no queda uno liberado. Es necesario continuar en el sendero. Sólo así es posible experimentar y realizar en el momento mismo lo que se ha entendido. La esencia del sendero es dos-en-uno, vacío, compasión y, aunque haya miríadas de senderos o de doctrinas diferentes, todas conducen al Reino dos-en-uno de sabiduría y medios, o sea a la comprensión de la no distinción entre las dos verdades". [415]
Luego, las cinco *dakinis* que la noche anterior visitaron a Milarepa para hacer sus votos de la mente-*bodhi,* se levantaron y, poniéndose a la izquierda del Jetsun, entonaron a coro el canto de alabanza *Vemos sus méritos:*

*Bajo la brillante luz del cielo*
*se yergue la montaña del Norte.*
*Cerca se encuentran las propicias tierras de pastos*
*y el fértil Valle de la Medicina.*
*Como diván de oro es la pequeña cuenca,*
*rodeando con sus alas el río,*
*gran bendición de la tierra.*

*En estos tiempos de confusión*
*llegas tú, el yogui asceta,*
*con tu acopio de maravillas.*
*Comes el néctar del no-pensar como alimento,*
*bebes tus secreciones naturales a tragos.*
*No hay pena ni desgracia en tu mente,*
*nada hay sucio o limpio en ella.*
*Actúas como un loco que llevara vida ascética.*

*Para probar tu habilidad*
*venimos por esta ribera en el verano pasado:*
*aquí, a la izquierda de la montaña de Lashi,*
*y te encontramos en el bosque Sedentsema*
*con tu cuerpo desnudo, indiferente al sonrojo,*
*entretenido, tú mismo, con estas hadas menores.*

*Te vimos en el espejo de plata,*
*vimos tu meditación y tus fiestas estupendas,*
*vimos tu cuerpo desvaneciéndose en el cielo.*
*Maravillándonos de estos prodigios,*
*a mediados de otoño regresamos;*
*entonces meditabas en la Cueva de Tsonlung.*

*Cuando uno te mira se llena de dicha el corazón,*
*Y se erizan los vellos del cuerpo.*
*Todos los obstáculos se disuelven*
*con sólo tocarte a ti,*

[415] Dos Verdades. Hay primero la Verdad Mundana y segundo la Trascendental, la primera también puede llamarse "Verdad condicionada, dependiente, conveniente" y la otra es la "absoluta o final".

*y todos los actos altruistas se cumplen.*

*Tú eres la gema que satisface todo deseo,*
*tú, el yogui excelso como el cielo.*
*Como has comprendido lo que significa*
*"más allá de la palabra"*
*y nunca podrás ser influido por pensamientos,*
*¡los demonios no pueden disturbarte!*

*Cuando te hallamos no pudimos dañarte;*
*parecía que nos burláramos*
*de nosotros mismos.*
*Por eso optamos por erradicar nuestra hostilidad*
*conjurando ante ti visiones deliciosas y bellas.*
*¡Entonces tú nos has predicado el dharma*
*conduciéndonos al sendero armonioso y a la paz!*

*En esa noche auspiciosa del último mes,*
*sembraste en nosotros la semilla de Buda.*
*El pimpollo invaluable ya ha crecido en nuestro corazón.*
*Eres el maestro supremo en este sendero*
*y nadie puede equivocarse;*
*eres morada y refugio de todos los seres.*

*Más adelante, cuando vayas*
*a la Tierra pura del gozo,* [416]
*donde se eleva el palacio de Buda Mijurpa,*
*todos los grandes bodhisatvas irán a recibirte;*
*también las dakinis de arriba y de abajo de la Tierra,*
*junto con los devas de grandes méritos,*
*vendrán a darte la bienvenida.*
*Te llevarán banderas victoriosas*
*y grandes pabellones;*
*tocarán hermosas melodías para festejarte,*
*y te harán espléndidas ofrendas,*
*mostrándote el camino hacia la Tierra Pura.*
*¡Permite que nosotros, todos,*
*los que te hemos visto y escuchado,*
*seres humanos e inhumanos,*
*nos convirtamos en tus siervos*
*siguiéndote a la Tierra Pura!*

Así se expresaron, ofreciendo al Jetsun sus deseos sinceros y expresándole su admiración. Milarepa pensó: "Estas *dakinis* mundanas son muy arrogantes e incorregibles. Deben disciplinarse y dominarse". Entonces les dijo: "Damas encantadoras. Es realmente estupendo que me tengan tanta fe y respeto y que hayan expresado sus sinceros deseos y fe en el futuro. Les he mostrado el sendero que conduce a la budidad y les he dado los preceptos del *bodhisatva.* Ahora les daré las instrucciones y preceptos del vehículo diamantino, que abunda

[416] "Tierra pura del gozo". La tierra de Buda Mijurpa. Su posición entre los *dhyana* Budas es en el Este. *(Sat,* espejo-agua), (blanco). (Creador). *(Vajra Satwa).*

en eficacia y medios. Es el sendero más fácil, versátil y rápido que conduce a la budidad. Ahora preparen las ofrendas y entréguenme la quintaesencia de sus vidas". Las *dakinis* se llenaron de júbilo. Inmediatamente arreglaron oblaciones en gran escala, postrándose ante el jetsun y circunvalándolo muchas veces. Finalmente, le ofrecieron sus vidas. Luego se sentaron en derredor, como anteriormente. Entonces Milarepa les otorgó la iniciación llamada *Demostración de la Conciencia de Drol Ma* y la Iniciación de la diosa Kurukulla junto con la enseñanza del recitar juntas la palabra-esencia. Les encomendó observar una estricta disciplina y les encargó visualizar todo el tiempo a su gurú sentado sobre sus cabezas. Les dijo también que, sea cual fuere la crisis que pudieran encontrar, pequeña o grande, siempre y solamente debían ver a los Tres Inmaculados como guía y ayuda. No debían nunca confiar en dioses paganos. Luego, el Jetsun les dijo: "Deben caber que el mundo exterior es, en esencia, idéntico al palacio de los Budas, que está fuera de toda dimensión. Todas las criaturas provistas de sentimiento son, en, esencia, idénticas al patrón Buda (Yidham). Donde lo hallen deben respetarlo y amarlo. Ni por un solo momento han de tener algún pensamiento maligno u hostil hacia nadie ni han de vituperar o dañar de ningún modo. En toda circunstancia y durante todo el tiempo han de recordar el orgullo del propio Buda". [417]
Entonces las cinco diosas dijeron a Milarepa: "Oh Jetsun, la enseñanza del *tantra* es en verdad la más fácil, rápida y efectiva de tedas las enseñanzas. Estamos muy agradecidas de que nos la hayas dado ¡unto con los preceptos. Nosotras, criaturas impuras, estamos embebidas, desde tiempo inmemorial, en las raíces profundas de los pensamientos habituales. En especial nosotras las mujeres somos de baja estirpe y escasa inteligencia. Como propiamente no comprendemos lo que nos has impartido, haremos lo mejor para lograr aprenderlo y practicarlo. Aunque no podemos percibir a Buda en todas las criaturas, trataremos de no dañarlas en ninguna forma. Daremos asistencia y servicio a los seguidores del *dharma* e intentaremos lo máximo por proteger y ayudar a los seguidores de nuestra estirpe. Los proveeremos de todo lo que necesiten para sus devociones y los asistiremos de tal modo que obtengan las condiciones favorables requeridas. Les serviremos como sirvientes". Haciendo tal juramento, las *dakinis* se inclinaron ante Milarepa y lo circunvalaron muchas veces. Luego desaparecieron en el cielo.

Ésta es la historia de cómo se encontró el indescriptible gran yogui Milarepa, el *Vajra* de la risa, con las cinco *dakinis* mundanas incluyendo a su dirigente la Dama Auspiciosa de la Larga Vida. También está en esta historia el canto que responde a las preguntas de las *dakinis* sobre el principio para alcanzar la mente-*bodhi.*
Todo esto fue recopilado por el bien dotado y virtuoso Repa Shiwa Aui (Shanti) en el pico de la auspiciosa montaña de Tuntin, a la izquierda del mercado de Dinma Drin. Para poder narrar la historia Shiwa Aui discutió y averiguó detalles con la misma Dama Auspiciosa de la Larga Vida en persona. Después visitó tres veces al Jetsun, quien dio la aprobación y aclaró algunas cosas con la necesaria información. En ese sitio tranquilo, delicioso y propicio, la floresta meritoria de Ahom Chun, Shiwa Aui y Ngan Tson Dunba Bodhiradza han escrito en palabras, sin quitar ni añadir, para beneficio de algunas personas bien dotadas que los lean en lo futuro, esta narración original y sus hechos. El modo de arreglarlas y la retórica empleada se ha llamado *El rosario de palabras que, como néctar, ilumina.*

[417] Orgullo del propio Buda. Un yogui tántrico debe recordar en todas sus actividades la identidad con su patrono Buda, la cual "sintió" en la práctica del yoga de elevarse. Este patrono Buda de identificación se emplea para transformar el mundo; es una experiencia de alto orden que puede describirse como budidad. En esta práctica se enseña al yogui a visualizar su cuerpo como si fuera el cuerpo del Buda, sus palabras como prédicas del Buda y sus pensamientos como sabiduría del Buda, que se manifiesta en todo. El ejercicio de meditación de "identificación con el Buda" también se llama "elevación al orgullo del propio Buda".

## 30 INSTRUCCIONES QUE GUÍAN EN EL BARDO

*Reverencia a todos los gurús*

*Dios de dioses,*
*señor de las dakinis,*
*Marpa, el gran traductor,*
*bendito él, por la transmisión de los gurús.*

*Una perla irradia ondas de gracia*
*desde la corona que siempre trae puesta:*
*bendito sea él, el gran Repa Mila.*

*Él, que completó su devoción,*
*es ya liberado y maduro.*
*A él, el vajra que ríe, el dotado Repa Jetsun,*
*rindo sincero homenaje.*

*Narro la historia*
*de las contestaciones dadas por Milarepa a las hadas,*
*para ayudar al ignorante.*
*Aquí se dan las instrucciones medulares*
*que sirven de guía en el peligroso bardo.*

Cuando Marpa, el traductor, impartía la iniciación a Milarepa, el Buda Samvara y otras deidades de la *mandala,* junto con los treintaidós guardias del *Dharma,* las *dakinis* y las dieciséis sacerdotisas celestiales, se mostraron en el cielo más alto. Milarepa vio claramente este espectáculo por un momento. Luego recibió el nombre de *vajra* que ríe, dado por su gurú y por las *dakinis.*

Urgido por Marpa, Milarepa dedicó su vida a la meditación. Gracias a su extremoso ascetismo, alcanzó la realización tántrica y los méritos al dominar las causas internas y externas. Mediante este cuerpo físico obtuvo el cuerpo de la mente semejante a un arcoiris [418] y se convirtió en el gran Jetsun, uno de los que han alcanzado la última realización de *mahamudra.*

Ahora Milarepa residía en el verde valle, al oriente del famoso mercado del pueblo de Dinma Drin, fronterizo a la región poniente de Mon, en el bajo Khum Bu. Bajo nubes oscuras, sobre la parte que da acceso al negro planeta Rahu, a la izquierda de la montaña perpetuamente envuelta en nubes, yace esta tierra de pastos, el Valle de la Medicina, donde florecen praderas que semejan esmeraldas. La choza de Milarepa estaba en un rincón quieto y bendito conocido como el "Virtuoso palacio ermita de Chu Bar". Allí estaba él completamente absorto en el reino universal de la esencia absoluta, el reino donde todo juego de palabras desaparece, el reino iluminador del no-surgir y de la extinción.

Era el otoño del año del *Caballo de Madera* cuando la vigesimacuarta constelación declinaba,

[418] El Cuerpo de la mente semejante al arcoiris. Este término no es común en el tantrismo tibetano. Tal vez es creación del autor para significar el iluminado "cuerpo mental" de un yogui consumado. Es usualmente conocido como el cuerpo iridiscente o arcoiris.

los habitantes de Dinma Drin sufrían de viruela negra y vomitaban sangre, tenían disentería, fiebre y muchas otras enfermedades graves y contagiosas. [419] Mucha gente había muerto.
Cuando caía la tarde del día 11 del segundo mes de ese otoño, el Sol parecía al Poniente una bola de fuego. Una joven, a quien Milarepa reconoció como una *dakini,* vino a verlo. Bella, encantadora y radiante, iba vestida en traje de seda blanca con magníficos diseños, bordeado con un encaje que semejaba una joya y adornado con un delantal de exquisita seda que a su vez estaba ribeteado lujosamente. Se inclinó a los pies de Milarepa, rodeándolo varias veces y, haciendo ante él nueve reverencias, le dijo: "Oh Jetsun: Nuestra gente está muy, muy enferma. Sé bondadoso y ven conmigo al otro lado de esta montaña nevada para que nos ayudes". Milarepa le contestó: "Mejor vamos mañana, Puedes quedarte aquí esta noche". La muchacha replicó: "Si vamos por el camino de la Luz Milagrosa, atravesando el Manta Tsari, no habrá dificultades. ¡Por favor, te ruego que vengas. Debes venir hoy!" "Este anciano nunca antes había visto ese camino —replicó Milarepa—. Ni siquiera sé por dónde queda. Pero, en virtud de tu sincera petición, iré contigo. Mejor ve delante, mostrándome la ruta". La muchacha produjo una manta de lana y, montándose en ella, se elevó en el aire diciendo al Jetsun: "Naveguemos en esta cobija; nos llevará enseguida". Al subir Milarepa en ella volaron por los aires y como un relámpago alcanzaron el otro lado de la Reina de las alturas cerúleas, la Montaña Nevada. En la vertiente izquierda se levantaba una tienda de seda blanca con cobertura dorada. Las sogas y amarras que la sujetaban tenían incrustadas piedras preciosas de magnifica calidad. Aquí yacía otra bella joven, envuelta en muchos cobertores y con un largo velo que caía de sus cabellos hasta el suelo. Sus ojos flameaban como si tuviera fiebre. Cuando el Jetsun entró ella hizo un esfuerzo por levantar un poco su cabeza y exclamó: "Estoy muy enferma. ¡Ayúdame, por favor!". Milarepa le preguntó: "¿Cómo cogiste esta enfermedad? ¿Cuánto tiempo llevas así? ¿Qué síntomas tienes?" La muchacha contestó: "El último verano vinieron algunos pastores y encendieron fuego aquí, el humo me envolvió y al tiempo quedé lamentablemente enferma. Desde el otoño anterior no me he sentido del todo bien y hoy me encuentro extremadamente mal. [420] Por eso mandé a buscarte. El vaho de nuestras bocas ha hecho que mucha gente de la región contraiga diversas enfermedades". Milarepa pensó: "Es por eso que tanta gente de por aquí tiene la pestilencia. No puedo consentirle una cura inmediata a esta joven. Primero debo reprenderla". Entonces habló: "Dama hechicera. Hace poco viniste a mí e hiciste votos de *bodhisatva* y además recibiste las enseñanzas del patrono Buda. Te prediqué largamente acerca de las virtudes del *kartna;* pero, en lugar de seguir mis instrucciones, las has violado. ¡Nunca prestaste la menor consideración a tus obligaciones morales ni a los preceptos! Ni siquiera supiste sobrellevar esa pequeña molestia causada por los pastores y, en venganza, has esparcido entre gente inocente la peor de las pestilencias, causando grandes sufrimientos e infortunios. Como has violado los preceptos, bien te mereces tal castigo. En vista de lo que has hecho ya no puedo confiar en ti. Si de inmediato puedes ayudar a todos los de la región, consideraré si te ayudo o no. Si no prometes hacerlo, te dejaré en seguida. Como tú, hembra-fantasma, has quebrantado tus propios votos y violado los preceptos, serás ciertamente dañada!"
Al escuchar esta reprimenda del Jetsun, la *dakini* se atemorizó mucho y, arrodillándose a los pies de Milarepa le dijo: "Somos seres ciegos y débiles. Por culpa de nuestra ignorancia hemos esparcido la enfermedad en esta región. Pero, por favor, ¡no nos hables así! Por regla general, si los puros *devas* y espíritus de lo alto no nos afligen, nosotras nunca atacamos primero. Especialmente, en consideración a tu pasada amonestación, no he dañado a nadie ni he mandado a ninguna a causar daño alguno a la gente- El último mes de este verano el río

[419] Ésta es una traducción libre de nombres de enfermedades. Debido a lo oscuro de la frase es difícil identificar términos médicos.
[420] Los tibetanos creen que el humo de bosques y montañas ofende a las deidades locales; por eso éstas, en venganza, diseminan gérmenes de enfermedad en toda esa región.

creció inundando todos los sitios pequeños y angostos. Aprovechándose de esto, algunos de nuestros asociados, parientes o siervos, junto con muchos sirvientes comedores de carne y bebedores de sangre, fueron a afligir a las gentes. Detendré toda enfermedad contagiosa tan pronto como me cure. Por lo tanto, mírame y ten piedad de mí". Así imploró ella muy sinceramente al Jetsun. Entonces Milarepa celebró el ritual de las cien palabras que limpian [421] y oró a los gurús y a los Inmaculados. Además aumentó la longevidad de la *dakini* al efectuar el rito de la Madre Victoriosa de la corona. [422] A la mañana siguiente ella pudo levantarse y reverenciarlo.

Durante los siguientes siete días, el Jetsun la bendijo continuamente con el poder de la conciencia que ilumina. Y la joven curó por completo. Es más, se sintió más fuerte y vigorosa que nunca. Ante esto le dijo Milarepa: "Dama encantadora: Como te has recuperado completamente es tiempo de que vayas a las aldeas para ayudar a la gente. Dime ¿qué deseas que ellos te ofrezcan? ;Qué rito han de efectuar para que se curen?" Ella replicó: "Según los principios recíprocos de la ley de causación, cuando nosotras nos recobramos de nuestras enfermedades, también las gentes. El voto común de todas las *dakinis* mundanas [423] es que si una de nosotras se ofendió o se sintió desgraciada, todas estarán ofendidas y los *devas* y espíritus que nos soportan también lo estarán, quedando el mundo en confusión. Por lo tanto, si alguien quiere aliviarse rápidamente, ha de recitar el *mantra* del Buda Tsudor muchas veces, ha de leer los *sutras mahayanas,* ejecutar el rito de limpiarse con agua del vaso, marcar un círculo que rodee la aldea y confinar a la gente en esos límites; ofrecer oblaciones blancas y rojas y grandes *dormas,* [424] decorar los altares, dedicar los méritos a todas las gentes y luego pedir lo deseado. Quien haga todo esto pronto quedará curado".

Milarepa fue a Drin y les dijo a los aldeanos. "En un sueño recibí indicaciones de que la peste que los abate se debe al enojo de la diosa local, provocado por las fogatas que encienden los pastores. Por venganza esparció la enfermedad. Ahora deben ejecutar los ritos propios al caso y ofrendar diversos dones".

Entonces todos los aldeanos oraron a los gurús, a los Budas y a los guardianes del *dharma,* ofrendándoles muchas oblaciones y grandes *dormas* y dedicando estos méritos a los *devas* y espíritus. Mediante el infalible poder de estas oraciones y bendiciones, desapareció completamente la peste en poco tiempo.

El día 29 de ese mes, las cinco damas propiciadoras de larga vida, junto con muchos de sus seguidores y deidades locales, vinieron a visitar al Jetsun. Le trajeron manjares deliciosos y vino excelente en vasos enjoyados y lo circunvalaron muchas veces. Formándose luego en fila le dijeron: "Tú Jetsun, has salvado nuestras vidas y curado nuestros males. Eres muy misericordioso con nosotras". Y con melodiosas voces cantaron:

*Quien puede predecir la lluvia*
*sabe observar el cielo.*
*Cuando uno ve nubes negras que se aglomeran*
*Y escucha sonar el trueno,*
*sabe que el rey Dragón precipitará pronto la lluvia,*
*para nutrir a toda criatura sensitiva.*
*Cuando suavemente cae la llovizna*

[421] Ritual de las cien palabras. Éste es el ritual de *vajrasatva,* cuyo *mantra* principal consiste de cien palabras.

[422] La madre victoriosa de la corona. Deidad tántrica que tiene gran poder de atracción.

[423] Las *dakinis* no son necesariamente iluminadas y benevolentes. Las *dakinis* mundanas son hadas o diosas locales que aun están atadas, como los seres humanos, al deseo y a las pasiones. De ninguna manera son divinas o santas. (Ver historia 29, nota 8)

[424] Al hacer las diversas oblaciones en los rituales tántricos, los lamas tibetanos han desarrollado un elevado y sofisticado arte dibujando o elaborando los objetos de ofrenda con flor de harina. Con esto y algunos artículos decorativos adicionales hacen una gran variedad de formas llamadas *dormas.*

*se sabe que están en equilibrio*
*el calor y la humedad.*
*Cuando el trueno ensordecedor se deja oír,*
*indica el conflicto*
*entre el calor y el frío.*

*Bajo las nubes viajeras*
*se alza la gran Montaña Nevada con tres picos:*
*el central, más alto,*
*tiene una corona de cristal*
*como su ornamento;*
*la luz de las estrellas parpadeante y suave*
*la rodea en la noche serena;*
*los rayos del Sol y de la Luna centellean sobre ella.*
*Está engalanada, fastuosa y relumbrante.*
*¡He aquí nuestro noble castillo!*

*A la izquierda de la Montaña Nevada*
*están las maravillosas praderas del Valle de la Medicina.*
*El arcoiris como un pabellón, cuelga sobre el,*
*Reflejando los gajos centelleantes de la luz.*
*Encantan las yerbas que en él crecen;*
*aquí danzan y juegan las diosas locales;*
*aquí se extiende la tierra del grano y de los frutos:*
*es un jardín lleno de bellas flores.*

*Tu choza se alza junto al río,*
*lugar bendito donde mora*
*el gran yogui Milarepa.*
*Gracias a los méritos de tus pasadas vidas*
*has recibido un preciado cuerpo humano.*
*Con esa oculta fuerza*
*meditas sin distracción.*
*Por eso has realizado la naturaleza de la mente increada*
*y dominado los gestos mágicos.*
*Ningún obstáculo ni distracción te atemoriza.*
*Eres inmutable como una montaña,*
*eres un yogui de estabilidad.*
*Corro has dominado el prana hasta la perfección,*
*no necesitas ropa*
*y expones tu cuerpo libremente.*
*Por la gracia de tu devoción*
*mucha gente se ha salvado.*

*¡En tiempo de confusión*
*vienes del país rojo (el Tíbet)!*
*Eres la gloria del mundo,*
*nuestro orgullo y refugio eres tú.*

La dirigente de las *dakinis* siguió cantando sola.

*En el día once de este mes*
*fui dañada y dominada por el humo.*
*Con grandes dolores mi cuerpo se agotó*
*y un terrible tormento se adueñó de mí.*
*Por eso me enojé más y me torné maligna.*
*Luego te pedí ayuda y bondadosamente me bendijiste*
*ejecutando el rito de limpia.*
*En la esencia-mental que está más allá de la vida y de la muerte,*
*de pronto, comprendí la verdad.*
*Como nubes que se deshacen en el cielo,*
*así mi mal se aclaró*
*y mi mente se volvió clara y despierta*
*y mi cuerpo liviano, como madera seca,*
*se sintió bien y confortable.*
*¡La fiebre abandonó mi cuerpo y me sentí recuperada,*
*mi aliento fue fuerte de nuevo*
*y el peligro de la muerte fue vencido!*

*Al fallar en su misión,*
*retrocedieron avergonzados los agentes de la muerte.*
*¡Tengo contigo, oh gran yogui, una enorme deuda de gratitud!*
*Aunque mi cuna es baja y grande mi ignorancia,*
*pequeña mi compasión e inferior mi mente,*
*¿cómo podré olvidar que salvaste mi vida?*
*¡Hasta el fin recordaré este don!*
*Te ofrezco mis poderes mágicos;*
*en demostración de mi profunda fe,*
*obedeceré con lealtad tus enseñanzas.*
*Desde ahora, hasta alcanzar la budidad,*
*estaré acorde contigo.*
*Por el poder de este deseo sincero*
*nunca te dejaré ni por un segundo.*
*Como sombra te seguiré, paso a paso.*
*Como los cinco primeros discípulos de Gautama, el Buda,*
*así nosotras seremos las cinco primeras discípulos en tu Tierra Pura;*
*cuando alcances la perfecta budidad,*
*permite que bebamos de tu néctar*
*y que seamos las hijas del dharma;*
*permite que, ¡reunidas las nubes de las cuatro acciones,* [425]
*sirvan para alimentar a las criaturas ignorantes!*

Expresando de este modo sus puros deseos, la Dama Auspiciosa de la Larga Vida dejó a sus cuatro hermanas *ddkinis* entonando este canto. El Jetsun pensó: "Ahora estas diosas maliciosas y astutas han demostrado su gratitud por haberlas curado. Si les doy las instrucciones preliminares del yoga que eleva y perfecciona, tal vez sean capaces de

[425] Cuatro acciones. Literalmente, "Cuatro actos cooperativos". Son las cuatro virtudes del *bodhisatva.* En sánscrito: *catuh-samgrahavastu.* Éstas son: *1)* Dar las cosas que otro desea recibir; *2)* Decir las palabras amables que a otro le gusta oír; *3)* Hacer actos benéficos a las criaturas sensitivas; *4)* Adaptarse a toda circunstancia para beneficio de éstas mismas.

practicarlo". Y les dijo: "Damas encantadas: Ustedes, con gran sinceridad, me han demostrado su profunda gratitud por la recuperación de su salud. Las palabras de ustedes y su actitud parecen demostrar que reúnen ya las condiciones para recibir enseñanza tántrica. Pretendo darles ahora una instrucción que les libere por siempre de los sufrimientos del peligroso sendero del *samsara.* Pero, ¿serán capaces de practicarla? Milarepa entonó entonces el canto del *Crecimiento del gozo:*

*Al Este, bajo el dosel de la luz del Sol,*
*se eleva el pico auspicioso del Monte Menlha;* [426]
*como la cabeza de un águila de cristal*
*el monte refleja los destellos dorados.*
*Como techo, las nubes volanderas*
*se arquean en lo alto formando el arcoiris.*
*A la cintura de la montaña*
*la niebla densa se enreda entre las gemas que son las rocas.*
*¿No es ésta la gran montaña nevada reina de las alturas cerúleas?*
*¿No residen en ella las cinco encantadoras damas?*
*Una de ellas acaba de cantar con voz divina,*
*¿no es ésa la Dama Encantada de la Larga Vida,*
*la más radiante y fascinadora?*

*¡Esta vez estás en verdad atemorizada*
*porque has perdido tu orgullo!*
*¡Tu cuerpo agoniza de pena*
*y tu mente está llena de angustia!*
*Tu aliento decae como débil brisa,*
*y tu vida estaba cerca del fin.*

*Todo se debió a tus actos pecaminosos del pasado.*
*Ésa es la amarga retribución del karma cuando está maduro,*
*si no refrenas estos actos pecaminosos,*
*caerás al gran infierno.*
*¡Que es lo más espantoso y maligno!*

*Es una suerte que no hayas muerto.*
*Gracias a que había crecido en ti la semilla de la fe,*
*te he bendecido con gran compasión.*
*Por el gran poder del tantra*
*te he salvado de las manos de la muerte.*

*Toda desgracia y desesperación*
*se ha tornado en bien y dones.*
*Con alegría demuestras tu profunda gratitud,*
*que en muchos otros estaría perdida.*
*Con bella voz y con buen sentido*
*has cantado dulcemente.*
*Oyéndote, yo también he sentido alegría y gozo.*

*Si quieres seguir mi instrucción,*

[426] Menlha. Lugar sagrado en el Tíbet.

*escucha por favor y recuerda bien:*
*el sendero del samsara es penoso,*
*peligrosos y difíciles de cruzar*
*son los cuatro ríos.* [427]
*Lúgubre es la "floresta" de los ocho esfuerzos,*
*difíciles de escapar son los peligros del triple bardo.*

*Vivir bajo la zozobra constante de las tretas*
*de los cuatro demonios* [428] *es agotante.*
*Pero he aquí un sendero donde no existe el temor,*
*es un escape a toda miseria,*
*que conduce a la tierra del gozo eterno.*
*Tal vez yo no sea excelso,*
*pero mi estirpe suprema lo es.*
*Desde el gran Dorje-Chang, el Sexto Buda* [429]
*hasta mi maestro, el traductor Marpa,*
*toda la transmisión de gurús son nirmanakayas.*
*Nunca una persona vulgar ha corrompido la estirpe.*
*¡Aprecia pues y valora bien mis enseñanzas!*

*Bien conocida es la historia de Medripa y Naropa;*
*también tú habías oído nombrarlos,*
*porque su fama es reconocida en toda la India.*
*Mi padre gurú, Marpa,*
*fue bendecido por estos dos seres realizados.*
*Como la sombra a su cuerpo*
*me estuve junto a él durante seis años y ocho meses.*
*Por seguir sus órdenes con mucha fe,*
*se ha llenado mi corazón de aspiración y gozo.*

*El profundo tantra hevajra, el misericordioso Dem-Chong,*
*la quintaesencia del tantra mahamaya,*
*el denso tantra de Sungdue,*
*el conceptual tantra de Den-Yi,*
*y el nirmanakaya de la calavera:*
*Todos estos tantras vitales*
*y sus comentarios, profundos como el océano,*
*me han sido conferidos*
*como gemas preciosas que me regalaran.*

*La instrucción-clave, esencial y muy eficaz,*
*debe darse íntimamente, cara a cara,*

---

[427] Cuatro ríos. Término simbólico que denota la pena del nacimiento, la vejez, la enfermedad y la muerte que, como ríos azarosos son difíciles de cruzar.
[428] Cuatro demonios. Mal de la enfermedad, de la interrupción, de la muerte y de los deseos.
[429] El Sexto Buda. Siguiendo la dirección del reloj, los cuatro principales Budas en *mandala* son, a partir del Este: *1)* Vairochana, al Este; *2)* Ratna-sambhava, al Sur; 3) Amitabha, al Oeste y *4)* Amoghasiddhi, al Norte. El quinto Buda, Vajrasatva, ocupa el centro y el sexto, Vajradhara, o Dorje-Chang, tibetanamu, se sienta al centro, encima o arriba de Vajrasatva. Dorje-Chang es fuente y centro de todos los demás. Cronológicamente, es el primer Buda. Decir el sexto Buda es, pues, una costumbre que, aunque errónea, es consecuencia del hábito oriental de contar a partir del Este.

*para dominarla, también es necesario practicarla.*
*Como aprendiz de orfebre,*
*uno debe aprender el arte de mezclar y alear*
*el oro, aprendiendo cómo ponerlo al fuego.*
*La enseñanza vital del tantra*
*también se da por palabra de la propia boca.*

*En presencia de las dakinis recibí*
*la instrucción medular de mi estirpe.*
*¡Por siempre estaré agradecido a mi Padre gurú!*
*Para retribuirlo, practico la meditación.*
*Con trabajo constante y esforzado*
*he dominado los cinco pranas;*
*puedo practicar con confianza la acción de igualdad;* [430]
*ya no sufro más el mal de las enfermedades.*
*¡Oh, mis hermanas discípulas!*
*Si ustedes desean alcanzar este gozo*
*sigan mis palabras y mis huellas,*
*¡entren ahora al sendero*
*y serán muy pronto felices!*

*El cuerpo humano está acosado por enfermedades,*
*y el tratar de liberar la propia mente de pesares*
*a menudo conduce a más angustia.*
*Todas las confusiones son obra de uno mismo*
*por el poder del karma y los sentidos.*
*Son sólo sueños que pasan como un relámpago;*
*aun el infierno, con todas sus torturas*
*durante eones de tiempo, no existe*
*Las penalidades externas*
*surgen del daño y de los pensamientos habituales (internos).*
*Ésta es la verdad última que el Buda Gautama*
*predicó a Dorje Ninpo.*
*El universo entero es sólo "imaginación",*
*la totalidad de todo es sólo un espectáculo de sombras*
*proyectado por la propia mente.*
*Si uno no conoce esta verdad,*
*podrá incluso poseer el mundo de Brahma,*
*pero nunca será verdaderamente feliz.*

*Las cuatro dhyanas,* [431] *que duran kalpas,*
*pertenecen al sendero inferior:*
*nunca podrán conducir a la budidad omnisciente.*
*Sólo cultivando la Mente-bodhi*
*y contemplando el Vacío*

---

[430] Acción de igualdad. Cuando un yogui alcanza el estado avanzado es rapaz de equilibrar esperanza y temor, alegría y pena, mal y virtud, etcétera. Entonces ya no está más afectado por la polaridad y comienza a equilibrar las fuerzas opuestas manifiestas en el dualismo.

[431] Las cuatro *dhyanas.* Denota las cuatro *dhyanas* sin forma: *dhyana* del espacio infinito, de la conciencia infinita, de la nada y de la no-conciencia o inconciencia.

*pueden matarse los karmas,*
*conflictos, obstáculos y pensamientos habituales.*

*Oh damas hechiceras y bien dotadas,*
*nuestro destino era encontrarnos hoy, aquí,*
*¡Pónganse la armadura del celo y abjuren de toda distracción!*
*sus deseos de bien se cumplirán.*

Luego Milarepa dijo a las *dakinis:* "Por favor, piensen cuidadosamente acerca de este canto y su significado y en seguida practiquen el *dharma.* Tal vez crean que los cuatro cuerpos del Buda son algo más allá de ustedes mismos, un objeto exterior o una meta que deben tratar de alcanzar. Pero, de hecho, fuera de nuestra mente, no hay ningún Buda que alcanzar. La luz que brilla al memento de la muerte es el *dharmakaya;* la manifestación pura del *bardo* es el *sambhogakaya;* los diversos nacimientos que se van tomando son los *nirmanakayas;* y la unidad inseparable del *trikaya* es llamada cuerpo de la esencia. [432] Ellos están con nosotros todo el tiempo aunque nosotros no seamos concientes de ello. Para desplegarlos debemos confiar en las profundas enseñanzas medulares que nos ha de dar un gurú consumado perteneciente a una estirpe incorruptible".
La Dama Encantada de la Larga Vida tomó entonces la palabra: "Cuando nuestro gurú Padmasambhava vino por vez primera de la India al Tíbet, todas nosotras decidimos molestarlo; pero fuimos dominadas por sus poderes y sus gestos poderosos. Entonces obedecimos sus órdenes y le ofrecimos- nuestras vidas y servicios. También le rogamos nos diera las enseñanzas esenciales del *tantra.* De él recibimos instrucciones sobre la verdad del *karma* y otros *dharmas* y *sutras.* En el estrepitoso cementerio oscuro, [433] en la India, recibimos gran iniciación y enseñanzas *vajrayana* del gurú Shoji-gocha [434] y el ejecutante negro. [435] Por le tanto, puede ser que estemos capacitadas para recibir enseñanza esotérica. Esta vez hemos sufrido mucho con las enfermedades. Esta penosa lección ha sido tan real y terrible que estamos convencidas, de una vez por tedas, de que nunca podremos soportar ni por un momento, los tormentos del infierno. Las advertencias de tu canto también nos han impresionado profundamente. Así pues, protégenos de este temor, limpíanos de todo pecado y muéstranos el camino de la budidad". Y en seguida cantaron:

*Flotando en el brillante firmamento,*
*son creadas por magia y prodigio las doradas nubes,*
*adorno de las coronas de los nagas.*
*Bajo ellas, los devas menores, los inhumanos,*
*y las fantasmas comedoras de fragancia*
*danzan alegremente cantando y disfrutando*
*de placeres sensuales, entre muchas risas.*
*Sobre estas nubes volanderas*
*descansa el valle afortunado de Dinma.*
*Su región alta está rodeada de cordilleras nevadas,*
*sus partes bajas abundan en arroyos y manantiales.*
*En el centro de este valle*

[432] Cuerpo de la esencia. El término completo sería "Cuerpo de la esencia universal", que es la unidad o el aspecto invisible del *trikaya.* Este término parece que sólo se encuentra en la literatura tántrica y es criticado por algunos budistas eruditos como un sin sentido o redundante, ya que esas características están ya bien cubiertas o comprendidas en el término *dharmakaya.*
[433] Cementerio ruidoso y oscuro.
[434] Gurú Shojigocha.
[435] Ejecutante negro.

*crece una pradera exuberante*
*donde juegan y retozan los devas.*
*Este brillante Valle de la Medicina*
*es la casa del tesoro de los nagas,*
*lleno de frutas y de miel.*
*Aquí es donde medran criaturas de cuatro patas,*
*tierra ésta de pastos tranquila y deliciosa.*

*Cerca de la ribera hay una choza*
*donde mora un yogui excelente;*
*sólo con escuchar su nombre,*
*o al ver su cuerpo esplendoroso,*
*se aclaran los propios obstáculos y los pecados.*
*Él realiza cualquier milagro y cualquier mudra.*
*Habiendo alcanzado la mente-omnisciente,*
*que domina la esencia del dharma,*
*predica el vacío con voz compasiva.*

*A él todos los devas y espíritus*
*rinden homenaje y oran.*
*En él hemos de poner nuestra confianza y fe;*
*es el hijo de Buda*
*que otorga todos nuestros deseos.*

*Impulsados por las raíces profundas de la ignorancia,*
*nosotras, dakinis mágicas y mundanas,*
*vagamos en el samsara desde tiempo inmemorial.*
*Primero hemos de tomar un cuerpo terrestre:*
*no tenemos otra salida.*
*Luego pensamos que podremos vivir por largo tiempo,*
*pero de pronto oímos el llamado de la muerte*
*y nuestras manos están atadas,*
*no podemos escapar;*
*están aturdidas nuestras cabezas y es oscuro nuestro pensamiento.*

*Sin habernos liberado de la muerte nos desvanecemos*
*y con nosotras toda nuestra belleza y esplendor.*

*Cuando los órganos vitales cesan sus funciones,*
*comienza el juego imponente y atemorizante del bardo.*
*A lo largo del espantoso sendero del bardo*
*los que vagan confusos y desolados,*
*son atrapados por demonios inmisericordes;*
*la ansiedad y el miedo*
*los desvían y los descarrían*
*los pecados y los pensamientos vulgares.*
*Luego, indiferentes a sus deseos,*
*renacen en tierra extraña.*

*En el océano girante del samsara, repetimos*

*la ronda del nacer, envejecer, enfermar y morir.*
*Nadie nos ha rescatado aún de este naufragio.*
*Hoy, tú nos has dado la balsa de la Mente-bodhi,*
*en la cual podremos escapar de la tierra embrujada de los deseos,*
*eludiendo así el monstruo espantoso de la profundidad.*
*Jineteando la algazara de los pensamientos erróneos*
*podremos llegar a salvo*
*hasta la tierra feliz.*
*Resucitaremos*
*desde la desesperación y el hastío.*
*Nuestros deseos serán satisfechos*
*con la esperanza y la guía.*

*En los bosques oscuros y tenebrosos del samsara*
*rugen las fantasmales bestias de nuestras pasiones.*
*Al verlas temblamos de pánico.*
*En esta floresta oscura y espinosa*
*hemos perdido el camino;*
*te rogamos nos muestres el sendero .*
*y nos liberes salvándonos.*
*Tal como Luna de otoño*
*que alumbra a la gran Tierra,*
*ilumina tú, por favor, nuestra ignorancia:*
*otorgándonos tu guía*
*en el sendero del bardo,*
*azaroso e inevadible;*
*señálanos las trampas peligrosas.*

*Hemos sido esclavizadas por las bandas de demonios,*
*y estamos en una mazmorra, atrapadas por nuestros actos;*
*no podemos escapar*
*de esta pavorosa prisión.*
*Pero hoy hemos encontrado*
*al gurú salvador, de quien nadie duda.*
*Con tu guía y protección*
*cruzaremos con certeza esta ruta.*

*¡Te rogamos nos muestres el camino del dharmakaya*
*al reconocer la luz de la muerte.* [436]
*Te rogamos señalarnos el camino de sambhogakaya al reconocer las fantasmales formas del bardo. Te rogamos señalarnos el camino del nirmanakaya al permitirnos encarnar según nuestra voluntad!*

*Más allá del reino terrorífico de los tres bardos,* [437]
*está la tierra pura del no-retorno.* [438]

---

[436] Luz de la muerte. Luz del *dharmakaya* que brilla en el momento de la muerte.
[437] Los tres *bardos. 1) Chikhai bardo* o el *bardo* del momento de la muerte, *2) Chon Yid Bardo* o *bardo* de la realidad, *3) Sidpa bardo o* el *bardo* del renacer. (Ver el *Libro tibetano de la muerte,* Evans Wentz, 3ª. edición. Oxford University Press, 1957).
[438] La tierra pura del no-retorno. La tierra pura del Buda es inmune a toda condición adversa que pueda detener o

*Hemos oído hablar de ella*
*pero nunca hemos estado allí.*
*¡Oh, gurú salvador, compasivo y misericordioso,*
*guíanos por favor hasta allá!*
*Contesta por favor, la llamada de ayuda*
*de estos desesperados y angustiados.*
*¡Revélales a ellos*
*el cuerpo cuádruple de la budidad!*

Luego, ofrecieron al Jetsun un *mandala* en espejo de plata, decorado con un loto de oro y varias gemas. El Jetsun dijo: "Como ustedes me han rogado tan sinceramente, las bendeciré con la tradición de mi estirpe. Preparen por favor para esta ocasión una fiesta sacramental".
Esa tarde las cinco *dakinis* ofrecieron un *mandala* adornado con sesenta clases diferentes de alimentos para el Jetsun. Él las bendijo y las inició en la orden de la Madre increada [439] del linaje susurrado y luego entonó un canto mediante el cual les dio la instrucción para identificar el peligroso *bardo* con el *trikaya,* gracias a lo cual uno se libera del *samsara* y llega a la tierra pura del gran gozo:

*En el centro de la India,*
*en el centro de la Tierra,*
*está el gran monasterio llamado bidrama.* [440]
*Allí está una universidad*
*de donde surge un manantial de todo conocimiento.*
*Allí el profesor de la escuela del Norte*
*es el inmaculado pandit león de hombres,*
*campeón poderoso que*
*ha vencido a todo hereje.*
*¿No es él el gran Naropa,*
*maestro de los cuatro tantras;*
*maestro de ambas realizaciones,*
*la mundana y la última?*

*El hijo mayor de este gran pandit*
*es mi padre gurú, Marpa el traductor,*
*hombre de recia voluntad y perseverancia,*
*hombre de gran fama, semejante al trueno.*

*Él dice: "En tiempos de confusión*
*cuando las enseñanzas del Buda decaigan,*
*la vida será breve y escasos los méritos.*
*El mal y los obstáculos, en miríadas de formas,*
*ensombrecerán al mundo entero;*
*ocio y vida larga serán muy raros;*
*el conocimiento se extenderá a tal grado,*
*que será difícil entenderlo;*
*las pruebas y conclusiones serán difíciles de alcanzar.*

---

echar atrás a quien, progresando en el sendero espiritual, llega allí. Por eso se la conoce como tierra pura sin retorno.
[439] Madre increada de la budidad.
[440] *Bidrama.* Probablemente es una corrupción de *vikramasila,* monasterio.

*Entender la verdad del tantra será aún más dificultoso;*
*por lo tanto, hijo mío, no intentes otra cosa*
*¿sitio trabajar con ahínco y practicar!"*

*Siguiendo estas indicaciones*
*abjuré de toda indolencia y medité*
*con perseverancia en mi ermita.*
*Así obtuve algunas experiencias.*

*Escuchen ahora con atención, ¡oh damas encantadas y bien dotadas!*
*¡A lo largo del sendero de las tres existencias* [441]
*no hay fin para este vagar en el samsara!*
*Sepan que los seis dharmas del bardo*
*son la raíz de todo.*
*Las siguientes parábolas explicarán las enseñanzas del bardo.*

*Tres comerciantes iban en un largo viaje,*
*y en un paso peligroso pidieron ayuda.*
*Cuando sus guías regresaron con los*
*nativos que les daban la bienvenida,*
*se regocijaron grandemente.*
*Sin guías de confianza hubieran perdido*
*su camino, cayendo en manos enemigas.*

*Si los comerciantes parten a tierras lejanas*
*sin estos tres buenos guías* [442]
*su mente estará llena de error y de miedo.*
*Con falsas profecías y embusteras revelaciones*
*tres demonios los conducirán*
*a la emboscada de los bandidos.*

*Así vagando en el oscuro bardo Sidpa,*
*se helarán y se quemarán en un periodo de nueve a cuarenta días;*
*retornando a la prisión del samsara*
*a impulsos de la fuerza del karma.*
*Si uno escapa de esta prisión,*
*él podrá contemplar la unicidad*
*del bardo de samsara y nirvana*
*meditando en el principio básico,*
*el absoluto verdadero, el mahamudra.*

*El bardo entre el nacer y el morir*
*es terreno propicio para sembrar la*
*mente iluminadora.*
*En él debe uno practicar las yogas*
*de elevación y perfección.*

---

[441] Tres existencias. Hay la existencia de la vida, de la muerte y del *bardo.*
[442] Los nombres de los así llamados "tres guías" no se encuentran en el texto y el traductor al inglés no está seguro de quiénes sean.

*La esencia del bardo del sendero*
*es la sabiduría increada.*
*La práctica del susurro del linaje la desarrollará.*

*El bardo entre dormir y despertar es el más apto*
*para convertir los pensamientos habituales en sabiduría;*
*durante él debemos practicar los yogas*
*de la luz del cuerpo fantasmal.*
*Al final del barda Sidpa*
*aparecerán los tres cuerpos del Buda:*
*éste es el tiempo para entrar en las tres tierras puras.* [443]

*Si estando en el bardo fallamos en la ejecución del trikaya,*
*y pasa el tiempo hasta que llega el bardo de la encarnación,* [444]
*con fe y pureza incluso es posible*
*nacer en una tierra afortunada*
*y con un cuerpo dotado apropiadamente.*
*Como la ley de causación no falla en traernos lo que merecemos,*
*caminando a partir del karma pasado*
*y perfeccionando la meditación,*
*pronto obtendremos la liberación.*
*A ustedes, cinco muchachas maravillosas,*
*que ruegan con fe y sinceridad,*
*se les ha dado la enseñanza del bardo,*
*¡Aun si el Jetsun Marpa viniera aquí en persona*
*no les daría ninguna instrucción más profunda que ésta!*

Las cinco *dakinis* se postraron ante el Jetsun y lo circunvalaron siete veces. Le ofrecieron un *mandala* de piedras preciosas; elogiaron su cuerpo, palabra, mente y méritos y, finalmente, le dieron la ofrenda suprema de la gloria del Vacío de la sabiduría de las cuatro bienaventuranzas, producida mediante el éxtasis de la unión. Luego le dijeron: "Tu instrucción del *bardo* es clara y comprensible. Danos ahora la esencia de esta enseñanza para que nos sea más fácil practicarla". Cantaron así:

*A ti, gurú misericordioso, te ofrecemos nuestro homenaje.*
*A ti, refugio de toda criatura sensitiva.*
*Con la enseñanza del linaje susurrado,*
*has transformado en gozo nuestra pena;*
*tal como haría un mago al transformar en oro un trozo de hierro.*
*Te rogamos, el más santo de los Budas,*
*que siempre tengas piedad de nosotras y nos protejas.*

*¡Sobre el loto inmaculado*

---

[443] Las tres tierras puras. A juzgar por el contexto, éstas han de ser la del *dharmakaya, sambhogakaya* y *nirmanakaya.* Pero este modo de decir no es usual y no hay *razón* para usarlo. En el budismo *mahayama* se habla de tierra pura del *sambhogakaya* o del *nirmanakaya,* pero decir lo mismo del *dharmakaya* es una idea difícil de aceptar ya que éste es el Vacío y lo sin forma. Supone el traductor que se ha usado por razón de la métrica del estilo, de trece sílabas.
[444] Encarnación en el *bardo.* Comúnmente se le conoce como *Sidpa Bardo.*

*que no ha sido manchado por el suelo samsárico,*
*tu trono, oh Jetsun gurú,*
*ilumina el Vacío!*
*¡Un millar de dakinis nimban a tu alrededor,*
*debajo de ti brillan el Sol y la Luna*
*iluminando la ausencia de pensamientos vagabundos!*

*Un deseo insaciable de verte una vez más*
*surge en nosotros, al contemplar*
*tu bello rostro y tu radiante cuerpo,*
*hermoso, con proporciones bien logradas:*
*eres como el hijo de los victoriosos.*
*Al verte se siente gozo y felicidad.*
*Con la tonada Dri Za* [445] *hemos cantado*
*un canto de alabanza a ti.*
*Tu voz es como el rugir de un león*
*poderoso y fuerte,*
*es como el dharma, claro, y sin embargo vacuo;*
*tu voz atemoriza a los demonios y a los paganos*
*y satisface los deseos de los bien dotados.*
*Tu fama se extenderá a las diez direcciones.*

*Tu mente, cual diamante, no puede romperse;*
*abarca todo, como el espacio.*
*Desde el cielo de la no-concepción*
*brilla la luz de tu mente-bodhi,*
*emancipando de la oscuridad a los discípulos.*

*Tu cuerpo, palabra y mente son como la de los Budas,*
*de ellos surge todo logro.*
*Si uno piensa en ti, gema que satisface todo deseo,*
*todos nuestros anhelos se verán cumplidos.*
*Si uno te adora con sinceridad,*
*como a corona de gracia,*
*sobre nuestra cabeza, toda esperanza quedará satisfecha.*
*Si noche y día te rogamos de todo corazón,*
*otorgarás lo que te pedimos*
*tal como lo hace un rey poderoso.*
*A ti, Jetsun precioso,*
*rendimos homenaje y cantamos alabanzas.*

*Permite que el néctar de tus bendiciones*
*caiga como lluvia desde las nubes de tu compasión;*
*cuando el discípulo dotado lo beba*
*sojuzgará todos sus deseos*
*en esta misma vida; y la simiente*
*de la iluminación brotará dentro de él,*
*para que, alcanzando la etapa decimotercera* [446]

[445] *Dri Za.* Las comedoras de fragancias. Se dice que muchos espíritus o entidades en metamorfosis se alimentan de olores. Esto es cierto acerca de los dioses, los *asuras* y los fantasmas.

*se transforme en Dorje-Chang.*

*¡Que todos estén satisfechos y felices!*
*¡Con tus enseñanzas, con tu sabiduría y acciones,*
*que las flores de perfección florezcan en gozo!*
*Que nosotros seamos tu escolta en el sendero*
*hasta que alcancemos la Ultima iluminación.*
*Que alcancemos el samadhi final,*
*mediante el éxtasis mundano normal.*
*Que por la sabiduría de las cuatro bienaventuranzas*
*lleguemos a estabilizar el samadhi del gozo del Vacío.*

*Estamos, como mujeres inteligentes,*
*convencidas de la verdad de la vía media.*
*Obedeceremos tus órdenes alegremente,*
*permítenos servirte.*

*Para terminar este canto,*
*te pedimos enseñanza concisa acerca del bardo.*
*Otórganos, por favor, instrucción para realizar*
*los cuatro cuerpos del Buda*
*al tiempo en que la muerte te llame.*

*Alimentadas y mantenidas por tu gracia,*
*haz que ganemos méritos como los tuyos.*
*Haz que en esta misma vida*
*alcancemos la perfecta iluminación.*

Entonces, el Jetsun habló en estos términos: "¡Damas hechiceras! ¡Impulsados por los tres deseos y por los pensamientos que fluyen, los seres provistos de sentimiento han vagado por las rutas interminables de los tres reinos, siempre sujetos a las cinco privaciones. Esta jornada es tan larga y azarosa que uno se siente muy cansado y exhausto. Hay tres clases de viajeros en el camino. La primera ha recibido, seguido y practicado las instrucciones; la segunda también ha recibido instrucción, pero no la ha practicado, y la tercera nunca ha recibido nada. La primera clase no teme ni se preocupa por los peligros de la ruta ni por las trampas de los demonios, porque la práctica del *dharma.* los ha capacitado para desvanecer los temores. La tercera clase está compuesta por gente ordinaria que entra de manera espontánea al sendero peligroso y es automáticamente atrapada por los males del karma; ellos han de soportar todas las penalidades del nacimiento y de la muerte, vagando en los tres reinos del *samsara* por siempre. La segunda clase tiene algunos temores y azares, tal como la tercera; pero han recibido la instrucción y han aprendido a reconocer y a luchar contra las influencias dañinas y por eso, si tienen fe inquebrantable en el Buda y comprensión y anhelo por el *dharma,* junto con la armadura de una diligencia invencible, podrán lenta y gradualmente reconocer el *trikaya* del Buda, observando cuidadosamente cómo decaen los sentidos y los elementos (cada uno a su tiempo) en el instante de. la muerte.

---

[446] La Etapa decimotercera. Los mahayanistas aceptan sólo diez estados progresivos de iluminación de un *bodhisatva,* los cuales se conocen como *bhumis.* Pasado el décimo se alcanza la budidad. Por lo tanto, a esta budidad se le considera en la etapa decimoprimera. Pero, según el tantrismo, la suprema budidad *vajra* es aún dos pasos más allá, o sea al nivel decimotercero. De allí que el estado de Dorje-Chang sea considerado como el decimotercero. Esto ha sido motivo de controversias.

Me piden la enseñanza del *trikaya.* Han de saber que al momento de la muerte, cuando los elementos externos e internos sucumban sucesivamente, la conciencia del moribundo estará temporalmente libre de la soga de los *kleshas.* La realidad absoluta, la esencia del Vacío del *dharmadhatu,* más allá de todo pensamiento, se desplegará por sí sola, brillando resplandeciente como el Sol y la Luna en el cielo. Ésta es la Luz de la muerte o el propio *dharmakaya.* Uno debe reconocerlo tal como es. Pero para que un hombre pueda hacerlo así al momento de la muerte, es preciso que primero haya entendido la naturaleza de su mente al modo como se lo indicó su gurú durante su vida. Así como también es necesario que haya practicado el sendero de la luz que ilumina. [447]

En el peligroso sendero del *bardo Sidpa,* el vagabundo será perseguido por verdugos que, de hecho, son producto de los pensamientos y los propios karmas previos. Estas formas corpóreas creadas por la mente son lumínicas; sus órganos están completos y poseen los poderes milagrosos propios de la naturaleza kármica mundana, la cual incluye la habilidad de cruzar a través de objetos materiales y otras facultades por el estilo.

El cuerpo del *Bardo,* en esta etapa, es idéntico al *sambhogakaya* (cuerpo de pensamientos). En este plano uno debe invocar al cuerpo mágico del Buda de dos-en-uno a fin de purificar y remplazar el cuerpo kármico del *bardo* creado por los pensamientos habituales y, de este modo, reconocer el *sambhogakaya* tal como es. Para reconocer este *sambhogakaya* uno debe practicar la yoga de elevación y visualizar durante su vida claramente el cuerpo del Buda patrono. También ha de practicarse la yoga del sueño, de modo que se domine la manifestación del cuerpo fantasmal. En la etapa final del *bardo,* impulsados por el viento del karma y por la ceguera y no teniendo posibilidad de escoger, se buscará alguien en quién encarnar. Cuando este ser vea la cópula entre sus futuros padre y madre, odiará a uno y se sentirá atraído por el otro. Pero si en este momento puede recordar las instrucciones medulares y entrar a la experiencia del *samadhi* gozoso y vacuo, permaneciendo allí, los pensamientos kármicos y mundanos no surgirán más. Cuando intente encarnar pensará y observará que todo cuanto ve es manifestación del Buda *nirmanakaya* y reconocerá como tal al mismo *nirmanakaya.*

Para ser capaz de reconocer al *nirmanakaya* uno deberá practicar en esta vida presente la yoga del calor del sendero de liberación y el *karma-mudra* del sendero del amor, de modo que se facilite el surgimiento de la sabiduría trascendental. Sólo así uno será capaz de realizar el significado completo de la tercera iniciación, [448] desvaneciendo de este modo el celo instintivo. En resumen, uno debe conocer bien las distintas etapas y les tiempos (del estado en el *bardo)* de modo que pueda realizarse el fruto del *trikaya.* Ni aun la ulterior instrucción indicativa del linaje susurrado, corazón del sendero eficiente, el más querido premio del corazón de Marpa, podría darles una instrucción más profunda que ésta. Yo no tengo enseñanza mejor ni más convincente que ésta, en la cual pueda confiar y tener fe. Por eso, damas hechiceras, aprecien lo que he dicho, síganlo y practíquenlo".

La Dama Encantada de Larga Vida, la dirigente de las cuatro *dakinis,* estaba muy inspirada por estas profundas instrucciones del sendero eficiente y su fe quedó confirmada. Se postró a los pies de Milarepa y le dijo: "¡Oh Jetsun! De ahora en adelante te seguiré y practicaré el *karma-mudra* contigo hasta que haya consumado mi experiencia y realización de esa instrucción de la quintaesencia del *bardo.* Te ruego me recuerdes siempre y mires por mí". Orando con gran sinceridad y honestidad, las *dakinis* volvieron a reverenciarlo y a circunvalarlo muchas veces. Luego regresaron a sus moradas.

---

[447] Luz del sendero que ilumina. Es la luz de sabiduria que ve un yogui en el sendero (o durante la meditación). También hay tres clases de luz: 1) Luz del origen o luz madre; 2) Luz del sendero o luz del hijo; 3) Luz del fruto o luz de la unión.

[448] La tercera iniciación. También se le llama iniciación de la sabiduría. Durante ella se le enseña al discípulo la verdad de la unidad de gozo y vacío mediante el símbolo de la unión sexual.

Ésta es la historia del gran Repa Milarepa, el *vajra* que ríe, y su encuentro con las cinco *dakinis* mundanas mágicas, incluyendo los cantos de inquisición y contestación, y conocidos como *El rosario de oro,* en los cuales se encuentran las instrucciones para la emancipación de los peligros del *bardo.*

*Ésta es la historia del gurú misericordioso,*
*el Repa gema consumado;*
*de su encuentro con las cinco dakinis mundanas de bajo nacimiento*
*y sus cantos de preguntas y respuestas.*
*Está escrito en palabras elegantes*
*como un canto que contiene*
*la profunda enseñanza oculta del toagal.* [449]

*No he escrito esta historia,*
*por temor a perder algo o a olvidarla,*
*sino para beneficio de los futuros discípulos*
*y para inspirar su regocijo.*
*Por eso he escrito con palabras de mi gurú*
*esta historia.*

*Tres veces pedí permiso a mi gurú*
*para escribir este libro.*
*Él sonreía, pero no me lo otorgaba.*
*Hasta la tercera vez;*
*no había que violar las leyes*
*porque las dakinis son muy severas y estrictas.*

*Mi gurú dijo que esta historia debería narrarse*
*solamente a grandes yoguis del futuro,*
*como una referencia para sus devociones.*
*Pero debe conservarse en secreto para las otras gentes.*

*Aunque he violado las reglas y deseos de las dakinis,*
*ahora les ruego sinceramente a ellas*
*que encubran esta historia a aquellos*
*a quienes no les haría provecho,*
*impidiendo que sea esparcida ampliamente.*

*Cuando el Buda Sakyamuni ganó la iluminación,*
*en los días finales del mes*
*en el cual realizó milagros,*
*yo, Avijee Tahajan, y el gurú Bodhi Radsa,*
*en la gruta del Tamarindo, donde rugen las bestias,*
*pedimos a nuestro hermano mayor —perfecto en preceptos tántricos—*
*los detalles de esta historia*
*y la escribimos en palabras.*

[449] *Toagal.* Ésta es una enseñanza de la escuela *ningmaba* de la gran perfección, que es muy diferente y única en su género si se le compara con las enseñanzas yogas del tantrismo tibetano. Es un tipo de *yoga de luz* que acentúa el aspecto manifiesto de la "luz innata". La literatura de esta yoga nunca ha sido traducida a ninguna lengua occidental.

*Éste es el canto del Rosario de oro*
*mediante el cual uno se libera del peligroso bardo.*
*Dedico los méritos de esta obra*
*a la emancipación de todos los seres*
*de los temores y peligros del bardo.*

Ante el pedido de los cinco *shajanas,* [450] la Dama Encantada de Larga Vida y sus hermanas, el yogui inmaculado, el gran Milarepa, dio la instrucción para librarse de los peligros del sendero del *bardo.* Después de cuidadosas discusiones, los dos Repas la han escrito en palabras, como un servicio y una ofrenda al *dharma.*

[450] *Shajhama yoguini,* mujer que ayuda en la práctica de la tercera iniciación de la yoga.

## 31 TSERINMA Y LA PRÁCTICA DE MUDRA

*Reverencia a todos los gurús*

En el mes del Pollo de Fuego, en el día octavo, avanzada la noche brilló sobre la ermita de Milarepa en Chu Bar, [451] una gran luz. Milarepa percibió fragancias como nunca antes había olido y escuchó voces que se acercaban. Aún se preguntaba qué podría ser aquello cuando apareció la Dama Propiciadora de Larga Vida, Tserinma, vestida con elegancia, llena de joyas y acompañada por sus hermanas. Una traía diversas clases de incienso; otra, comidas y bebidas deliciosas; otra, instrumentos musicales; otra traía ropa fina y hermosa y la otra, flores bellas. Todas rodearon al Jetsun muchas veces ofreciéndole los objetos más deseables como oblaciones conjuradas por sus poderes milagrosos. Luego cantaron a coro:

*Oh gurú precioso, predestinado y bien dotado,*
*¿no es "Vajra sonriente" el nombre con que budas*
*y gurús te llaman?*
*Tus padres, ¿no te llamaban Toubagha,* [452]
*mientras la gente suele llamarte*
*el Gran Repa Realizado?*
*¿No eres, pues, aquel que tiene tres nombres maravillosos?*

*Tu choza a orillas del río Lodaban*
*queda a la izquierda de la montaña Lhaman Jalmo.*
*Cuando el rey de los Nagas sonó*
*su trompeta de concha mágica,*
*esta choza quedó transformada*
*en un palacio donde todo deseo se cumple.*

*En esta margen del río, en el Valle de la Medicina,*
*tú, yogui maravilloso,*
*prácticas sin cesar las enseñanzas pinaculares;*
*eres libre de templos samsáricos*
*porque has renunciado a los ocho deseos mundanos.*
*Gracias a nuestros poderes nosotras, las cinco muchachas,*
*hemos venido a cantarte y adorarte*
*con palabras dulces y voces melodiosas.*

*Representamos los cuatro tipos de femineidad*
*llamados Loto, Concha, Señal y Elefante.* [453]
*Te rogamos que practiques Karma Mudra con nosotras.*
*¿Escucharás nuestra súplica?*
*Tú bien conoces*

[451] Literalmente "...en la quieta morada, el palacio Nirmanakaya de Chu Bar".
[452] Toubagha. Primer nombre de Milarepa, el cual le fue dado por sus padres.
[453] Los cuatro tipos diferentes de *Shajama* o mujeres calificadas para servir como *Mudras:* Lotos, Conchas, Señales y Elefantes, son todos términos figurados que designan diferentes patrones de galanteos físicos hechos por las *Shajamas*.

*las cuatro técnicas de Karma Mudra*
*llamadas caída, sujeción, vuelta atrás y esparcimiento.*
*Si así fuera, ahora debes aplicarlas,*
*tus siervos están preparadas.*

*Se dice en el Tantra Supremo*
*que los yoguis calificados*
*deben atraer a las doncellas del cielo,*
*de los nagas, de los asuras o de los humanos.*

*También se dice que de todos los servicios*
*el mejor es Karma Mudra;*
*por eso hemos venido aquí esta tarde.*
*Tú eres testigo de esto, gran yogui*
*cuyo cuerpo desnudo luce radiante*
*y lleno de esplendor.*

El Jetsun contestó:

*A estas horas avanzadas*
*escuché sus voces armoniosas*
*y sus pensamientos expresados en cantos.*
*¿De dónde vienen ustedes, damas encantadoras?*
*¿No está vuestra morada en la' brillante cima*
*del pico cristalino de la Montaña Nevada?*
*¿No es la corona del palacio*
*bajo pabellón de nubes*
*entre la galaxia florida de estrellas?*

*Galardón de tu merced*
*es la larga vida y los grandes poderes que tienes;*
*galardón de tu generosidad*
*es tu fortuna que rivaliza con la del dios de la riqueza;*
*galardón de tu paciencia*
*sen tus sirvientes obedientes y devotos.*

*El signo de tu diligencia*
*es la plenitud de aspiraciones*
*con que practicas tus actos meritorios;*
*el hecho de haberme encontrado en esta vida*
*es prueba de tus buenos deseos en vidas pasadas.*
*Canto para ti este canto*
*que revela nuestra profunda relación.*

*Soy seguidor del linaje de Naropa,*
*el cual ha dominado Prana y Bindu.*
*Es cierto que de todas las ofrendas*
*un Mudra calificado es la mejor,*
*pero más excelentes aún*
*son los cuatro Mudras perfectos.*

*El Rostro radiante y el Loto promueven el gozo,*
*el Nadi con forma de concha desarrolla el éxtasis,*
*la Señal en el profundo hueco impide el desperdicio,*
*y mediante el Elefante se experimenta la Realidad.*

*Tú eres la Dama Propiciadora de Larga Vida*
*noble y sin tacha.*
*En tu secreto loto de sabiduría*
*descansa la bija [454] "Bham" de forma "e",*
*la gema masculina es como la bija azul "Hum",*
*y cuando se combina con "Pad"*
*fija bien el Tig Le.*
*Cuando se juntan sabiduría y eficacia*
*se ofrenda bien el Gozo del Dos en Uno.*

*Los cuatro gozos y cuatro momentos son*
*la esencia de los cuatro cuerpos del Buda.*
*Lentamente, como el reptar de la tortuga,*
*ha de gotear Tig Le;*
*luego, sujeto en "el canal central*
*—como bestia en cacería—*
*invirtiéndolo hacia la cabeza,*
*más tarde, cuando lo asperjes,*
*utiliza el Mudra liberador.*

*Tig es el sendero a Nirvana*
*Le es el gozo de la igualdad,*
*Las [455] significa los varios actos y juegos,*
*Kyi es la cópula entre gozo y vacío,*
*Phyag es esto o aquello para sostener,*
*y rGya es abrazar nirvana y samsara.*

*Las es hacer contacto con esto y actuar en aquello,*
*Kyi es hacer esto y aquello para el compañero,*
*Phyag es la unión de gozo y vacío;*
*mientras que rGya es no ir más lejos.*
*Éste es el desarrollo de la Unión,*
*sendero lleno de gozo contenido,*
*sendero donde se consuma el logro*
*del vacío iluminante*
*que conduce al Dharmakaya indiscriminante,*
*dirigido al perfecto Sambhogakaya*
*y conducente al vacío manifiesto*

---

[454] *Bija* significa semilla, corazón o esencia de un mantra.
[455] Karma Mudra se dice en tibetano Las.Kyi.Phyag.rGya. *Las* es el equivalente a la palabra sánscrita karma, que significa acción; *Kyi* es una preposición que significa de y *Phyag.rGya* es sinónimo de Mudra, que significa símbolo o gesto. Podemos pues traducir Las.Kyi.Phyag.rGya como: "Acción de enseñanzas simbólicas practicadas mediante actos concretos". Es usual en la poesia tibetana romper una frase e ir utilizando cada palabra de las que la componen para comenzar con ella una línea, haciendo de este modo más ilustrativo el poema.

*de los Nirmanakayas.*
*Éste es un sendero de gozo,*
*de vaeío, de no pensamiento y de dos en uno;*
*sendero de asistencia presta obligada por las diosas.*
*Siguiendo esta vía inspirada,*
*ustedes, damas encantadoras,*
*alcanzarán liberación*
*y se quedarán en el Reino del No-nacer.*
*¡Oh damas bien dotadas, en verdad que son predestinadas!*

Entonces se efectuó el Karma Mudra durante el cual las cinco damas ofrecieron a Milarepa sus cuerpos, palabras y mentes, así como muchos alimentos y bebidas para agradarlo.
Entre las cinco *dakinis* [456] —La Dama Propiciadora de Larga Vida, la Drogmanzulema de la Montaña Nevada de Lashi, la Manmo de Linpa Draug, la Tsomanma de Nepal y la Yidagmo de la Montaña Nevada de Yolmo—, la Dama Propiciadora de Larga Vida fue quien obtuvo la mayor inspiración del Karma Mudra del Jetsun.
Ésta es la historia de cómo el Repa *"Vajra* Sonriente", el Gran yogui, fue capaz de atraer y usar a las diosas para la práctica del *Mudra,* encontrándose con la Dama de Larga Vida. Aquí están también los cantos de preguntas y respuestas llamados Rosario de la Sabiduría de Gozo-Vacío.
Después de orar sinceramente y de hacer ofrendas a las deidades, estos dos hermanos yoguis —compiladores de esta historia— recibieron una revelación deliciosa, permitiéndoseles narrar lo escrito.
*¡Samaya ja ja ja!* (¡Guarda el secreto secreto secreto!)

La historia de la Dama de Larga Vida y Milarepa, incluyendo algunos sermones de Mila y las peticiones de las cinco *dakinis,* fue compilada y preservada por Ahtsarya Bodhi Radsa y Repa Shiwa Aui.
Éste es el fin de este relato maravilloso, compuesto de tres cuentos sucesivos.

[456] Estos nombres no corresponden a los dados en la historia 29. Se presume que son las mismas *dakinis* aunque con nombres diferentes. Unos corresponderían a los verdaderos nombres y otros a los dados según el lugar de origen.

## 32 LA AMONESTACIÓN AL REPA DORJE WONSHU

*Reverencia a todos los gurús*

Una vez, cuando el Jetsun Milarepa vivía en la cueva Regba Dhujen de Dinma Drin, dio instrucciones a sus discípulos y patronos y los mandó a meditar. Como resultado de ello todos ganaron buenas experiencias.
Entre los discípulos había un joven muy trabajador, descendiente de la tribu del Tigre. [457] Su fe en el Jetsun quedó confirmada cuando la realización llegó a él. Durante una asamblea dijo: "Querido Jetsun, cuando pienso en las miserias del *samsara* y en la felicidad de la liberación no puedo estar tranquilo por un momento; tómame pues como tu sirviente y meditaré día y noche contigo. Asimismo, cuando pienso en tus méritos y en los actos nobles de los gurús de nuestro linaje, cualquier otro acto meritorio o cualquier otra virtud se me hace vana e indigna. Te ruego, por favor, otórgame las enseñanzas medulares del *dharma".*
En respuesta, Milarepa cantó:

*Mi linaje es el de Dorje Chang,*
*mi bisabuelo fue el noble Tilopa,*
*mi abuelo fue el gran pandit Naropa,*
*mi padre fue Marpa, el traductor,*
*y yo soy Milarepa, el yogui.*
*Esto, junto con las instrucciones profundas,*
*forman los seis principios de mi ascendencia.*

*Ahora te diré las Seis Decepciones:*
*Los monasterios son como estaciones colectivas*
*para maderos agujerados que trajera la corriente.*
*Aunque pregonen que la vida monacal es divina y pura*
*para mí es decepcionante e ilusoria.*
*¡No necesito de estas compañías!*
*¡Soy hombre que ama la paz mental*
*y abjura de toda murmuración y acusación!*
*Cuando dentro se enciende el calor dunmo*
*son innecesarios todos los abrigos de lana;*
*no necesito ropas gruesas*
*ni deseo trabajos caseros descorazonadores.*

*Cuando dentro surge el aborrecimiento*
*todas las cosas y posesiones pierden su hermosura;*
*no tengo apetencia por los negocios*
*ni deseo acumular riquezas.*
*Cuando dentro surge la dedicación y la perseverancia*
*dejan de ser importantes los hijos o discípulos;*
*no necesito reuniones ni visitantes,*
*ellos sólo sirven para interrumpir la devoción.*

[457] Tribu del Tigre, Rus.s.Tag.

*Cuando se practica la instrucción medular,*
*la prédica del dharma pierde significado;*
*no necesito libros ni aprendizajes*
*que sólo incitan al orgullo.*

*Éste es el canto de las Seis Decepciones*
*en que se funda la instrucción medular.*
*Piensa en ello y apréndelo de memoria*
*para que siempre lo tengas en tu mente.*

"Esto es verdaderamente maravilloso —dijo el joven discípulo—. Ahora, para bien de los ignorantes seres de sentimiento, como nosotros, te ruego entones el canto que relata tus seis méritos y grandezas". Milarepa cantó:

*Muy rara vez he hablado de grandeza en mi vida,*
*pero para alabar las grandezas de mi linaje*
*cantaré ahora el canto de las Seis Grandezas.*

*¡Grande es la benevolencia de los gurús y budas!*
*¡Grande la gracia de yidhams y deidades!*
*¡Grande el poder y fuerza de los protectores!*

*¡Por practicar las enseñanzas del linaje susurrado*
*la perseverancia de Mila se ha hecho grande*
*y grande es también la fe de sus discípulos!*

*Ahora cantaré el canto de las Seis Alegrías:*
*alegría es estar en la tierra de no-hombre,*
*alegría es pensar en las instrucciones del gurú,*
*alegría es sentarse en el áspero cojín que tengo debajo,*
*alegría es permanecer en la cueva solitaria,*
*alegría es tener hambre y frío con indiferencia,*
*alegría es practicar los ejercicios Krunkol.* [458]

*Ahora cantaré las Seis Reuniones:*
*durante el día la gente se reúne aquí*
*y en la noche vienen las dakinis;*
*mañana y tarde llegan comidas y ropas,*
*las ruedas del cuerpo se reúnen en mi alma;*
*el mundo exterior y mi mente se reúnen en uno solo.*
*Ahora cantaré mis Seis Torreones:*
*tengo en Ragma un torreón llamado Práctica del Bodhi,*
*en el Valle de la Roca tengo el Torran del Águila,*
*en la cima de la Roca está mi Torreón del Cielo,*
*en la región Mon está la Cueva del Tigre y el Torreón del León.*
*También tengo el Torreón de Plátanos de la cueva de cristal de Kadaya*
*y en la roca del Diente del Caballo Blanco, tengo el Torreón Central.*

[458] Krunkol. Ejercicio físicos especialmente elaborados para ayudar a un yogui en el progreso de su meditación y en el vencimiento de los obstáculos que pudiera encontrar durante su práctica del yoga.

*Ahora cantaré a los Seis Bienes de Mila:*
*buena es la visión del Mahamudra,*
*buena la práctica de los seis yogas de Naropa,*
*buena la profunda práctica del sendero eficaz,*
*bueno el fruto innato del Tríkaya,*
*buena la gracia de los sabios Ghagyuba,*
*buenas son las instrucciones medulares de Milarepa.*

*Oh discípulos y patronos devotos,*
*hay muchos que hacen el mal pero muy*
*pocos que hagan el bien;*
*todo el sufrimiento es retribución de algún pecado,*
*toda alegría y virtud lo es de algún mérito;*
*ambos se deben a lo que hacemos.*

*¡Hagamos ahora un voto*
*para que una y otra vez,*
*en vidas futuras,*
*volvamos a encontrarnos!*

Al oír este canto todos los discípulos y patronos quedaron muy impresionados y complacidos. Luego se fueron a sus hogares. El joven fue aceptado como sirviente del Jetsun. Luego fue uno de los hijos más cercanos a Milarepa y se le conoció como Daugom Repa Dorje Wonshu.

Ésta es la historia del Repa Dorje Wonshu.

## 33 ENCUENTRO DE MILAREPA Y DHARMA BODHI

*Reverencia a todos los gurús*

Cuando Milarepa, que habitaba en la cueva del Vientre de Nya Non, ponía en movimiento la rueda del *dharma,* en compañía de sus hijos discípulos y de. Rechungpa, existían en la comarca cinco yoguis de grandes logros. Ellos eran los gurús Tsem Chin de La Dud, Dhampa Sangje de Dinrin, [459] Shilabharo de Nepal, Dharma Bodhi de India y Milarepa de Nya Non.
En una ocasión Dharma Bodhi fue invitado por Shilabharo a Balbo Dson, para que predicara el *dharma.* Muchos tibetanos y nepaleses fueron ante él rindiéndole homenaje. También algunos discípulos de Milarepa deseaban ir, y Rechungpa, usando muchos razonamientos, insistió con Milarepa para que fuese. En respuesta Milarepa cantó:

*Por la gracia del gurú*
*vienen muchos sabios;*
*el dharma se difunde*
*y gozosamente se bendice*
*a los seres vivientes.*
*Muchos peregrinos reverencian a los sabios,*
*lo que demuestra que surgirán unos pocos predestinados.*

*El Dhampa Sangje de Dinri,*
*el gurú Tsem Chin de La Dud.*
*el Shilabharo de Nepal,*
*el Dharma Bodhi de India,*
*y Milarepa de Gung Tang,*
*todos han obtenido sabiduría.*
*Cada cual ha tenido éxito en la meditación,*
*cada cual conoce la iluminante mente esencial;*
*todos son capaces de hacer milagros,*
*todos están inundados de la Compasión del Vacío,*
*todos hacen prodigios y maravillas.*
*Yo soy el mejor de los cinco,*
*porque sé cantar espontáneamente;*
*también mi perseverancia y austeridad son mayores.*
*Ellos nada tienen que sea mejor o especial,*
*no veo necesidad alguna de ir,*
*pero ustedes, mis hijos y discípulos,*
*deben hacerlo sin falta.*
*No es que sienta animadversión,*
*sino que soy muy viejo para emprender ese viaje.*
*Hago votos sinceros para que los encuentre*
*a todos en la Tierra Pura de Oujen.*

[459] *Dinrin.* Este nombre también aparece como Dinri.

*Oh, hijos míos, no se sientan ofuscados, confíen en mí.*

Rechungpa le dijo: "Si no vas la gente creerá que eres celoso y orgulloso y te lo reprocharán con desdén. ¡Por favor, debes ir!". En respuesta Milarepa cantó:

*Quien se preocupa de lo que dice la gente*
*confundirá más su mente;*
*viajar a muchos lugares*
*sólo sirve para nublar la devoción;*
*entrometerse en muchas cosas*
*cuando se visita a un gurú*
*irrita a las Deidades Consortes;*
*pisoteando el profundo sendero del Tantra*
*se dividirá la mente*
*Y nunca se obtendrá logro alguno.*
*Grande es la misericordia de los seres realizados,*
*pero muchos visitantes enfadan.*
*Sin embargo, ve tú, Rechungpa, con*
*tus hermanos y visítalo.*

Rechungpa replicó: "Tu desinterés y tu ausencia provocarán pecados en las gentes. ¡Por favor, ven! Todos nos beneficiaremos si atiendes nuestra súplica". Ante tanta insistencia Milarepa aceptó diciendo: "Está bien, vamos todos a dar la bienvenida a Dharma Bodhi". Ante el consentimiento de Milarepa tanto Rechungpa como sus hermanos saltaron de alegría diciendo: "A todos los hindúes les gusta el oro, debemos pues conseguir algo para llevarle como muestra de afecto". Comentando esta sugerencia, Milarepa cantó:

*Oh seres realizados, os ruego*
*quitar la codicia a este pobre mendigo;*
*Os ruego que todos mis actos*
*estén de acuerdo con el dharma.*
*¿Para qué practicar la Mente-Bodhi*
*si nuestros actos están en conflicto con el dharma?*
*Quien ha alcanzado samadhi*
*no necesita compañía;*
*quien ha obtenido la auto-liberación*
*no necesita consorte.*
*Si no, ¿qué utilidad o qué sentido tendrían*
*este largo trabajo y esta meditación?*
*Si yo, Milarepa, persiguiera el oro*
*mi renunciación sería hueca.*
*Dharma Bodhi no desea oro,*
*de lo contrario sus logros no tendrían valor.*
*Dordrag Rechungpa no busca ganancia,*
*de lo contrario sus aprendizajes no tendrían sentido.*

El Jetsun continuó: "Vayan ustedes primero, yo los seguiré'. Así los despidió. Ya de camino, ellos preguntaban: "¿Vendrá realmente el Jetsun?" Con estas dudas llegaron a Bhaldo Dson y se encontraron con este prodigio. Milarepa se había transformado en pagoda, y cayó en medio de ellos como estrella fugaz desprendida, de los cielos. Ante esto, Dharma Bodhi estaba muy

impresionado y los discípulos de Milarepa se estremecían de contento y asombro. Todo el grupo fue acercándose a Dharma Bodhi, quien se hallaba rodeado de gente. Al ver a Milarepa y a sus discípulos, Dharma Bodhi bajó de su asiento y fue a postrarse ante Milarepa del Tíbet. Todos los presentes pensaron que Milarepa era aún más grande que Dharma Bodhi, pero al mismo tiempo tuvieron fe cierta de que ambos eran iguales al mismo Buda. Luego, los seres realizados sentáronse juntos en el mismo asiento y conversaron llenos de alegría. Dharma Bodhi dijo a Milarepa: "Me siento muy complacido de que tú permanezcas en soledad. Esto es en verdad algo notable". En respuesta el Jetsun cantó:

*¡Os ruego a ustedes, gurús del Nirmanakaya,*
*que bendigan a los seres realizados*
*del linaje susurrado!*

*Yo, Milarepa, el yogui del Tíbet,*
*canto mis experiencias de sabiduría*
*a Dharma Bodhi de India*
*y a todos los predestinados seres*
*tibetanos y nepaleses aquí reunidos:*
*Que la gente reconozca lo que es*
*un ser realizado.*

*Los Cinco Nadis trensados se*
*elevan por la Práctica-Prana;*
*los cinco Pronas espirales*
*se elevan por la práctica de la Doma.*
*Les cinco elementos mancillados se queman*
*y las cinco trampas venenosas*
*de las pasiones mentales son vencidas;*
*en el canal central el salvaje viento kármico*
*de los pensamientos erráticos está apaciguado;*
*por eso no tengo necesidad*
*de relacionarme con malas compañías.*

Dharma Bodhi dijo: "Es admirable el modo como has sabido conquistar a los adversarios; dime por favor algún método bueno para alcanzar ese fin". En respuesta Milarepa cantó:

*Ruego a los seres realizados,*
*ruégoles que por su gracia*
*encuentre dentro de mí un compañero.*
*Cuando la madre de los cinco nadis puros*
*encuentra al padre de los cinco pronas puros*
*nacen los cinco hijos de los elementos puros*
*y se ve el rostro de la mente propia y*
*las cinco purezas se ven.*
*En el Inmensurable Palacio de Cristal del Canal Central*
*dispara el proclamador del logro búdico*
*hacia los cinco arcoiris de los Chakras.* [460]

[460] Los cuatro chakras arcoiris. La traducción literal sería "El lugar de arco-iris de los cuatro chakras". Denota el nivel o estado de liberación profunda y última iluminación. La mente de quien llega aquí se hace omnisciente y sabia y su cuerpo es el cuerpo radiante del arcoiris; esto significa el estado de Buda.

*Con disciplina di la orden del no apego*
*a los guerreros de la trama de las miñadas de formas.* [461]
*Al comprender que toda forma es mi propia conciencia*
*contemplé el rostro de mi consorte:*
*la verdadera mente interior.*
*De este modo, ningún ser en los tres grandes mundos*
*puede eludir el abrazo de esta gran Esoidad.*
*¡Ésta es mi compañía, la maravillosa mente-bodhi*
*que nunca me dejará!*

Al escuchar este canto Dharma Bodhi fe sintió muy complacido y dije: "En verdad las experiencias de un yogui están fuera de toda descripción; sin embargo, diñes brevemente algo sobre tu concepción de lo que es visión, práctica y acción". En respuesta Milarepa cantó:

*Quien puede ver sin distracción su propia mente*
*no necesita pláticas ni palabrerías;*
*quien puede absorberse en la propia conciencia*
*nc necesita sentarse tieso como cadáver;*
*si uno conoce la naturaleza de las formas*
*los ocho deseos se desvanecen por sí solos;*
*si no hay deseo ni odio en el corazón*
*nada hay que pretender o demostrar.*
*Nunca podrá alcanzarse la gran sabiduría*
*ni el Tnkaya que trasciende a samsara* y *nirvana*
*mediante búsquedas o aspiraciones*
*sin haber antes recibido la bendición del linaje.*

Luego Dharma Bodhi dijo: "Tu visión, práctica y acción son realmente maravillosas". Entonces Milarepa le dijo: "Ahora, por favor, sé tú quien nos diga tu propio conocimiento acerca de la profunda clave de la Instrucción obtenida a través de tu práctica". Dharma Bodhi cantó así:

*Ruego a la excelsa sucesión en la práctica*
*que mediante este karma propicio*
*podamos todos los predestinados*
*aquí reunidos contemplar sus sagrados rostros.*

*Si uno no puede dominar*
*los pensamientos vulgares y vagorosos,*
*¿qué utilidad puede tener*
*el observar la mente?*
*Si uno no puede dominar*
*los apegos del yo*
*y el anhelo por lo deseado,*

[461] Trama de las miríadas de formas. También puede traducirse como manifestación mágica o red. Es un término importante en el tantrismo y refleja el reino de la totalidad de modo similar a la filosofía de Hwa Yen. Explicándolo brevemente, quiere decir: toda manifestación es insustancial, ilusoria, como un sueño, como magia, vacía de naturaleza propia. Por esta naturaleza insustancial o vacua, toda manifestación puede surgir simultáneamente en otro sitio y ser interpretada de otra manera. Así pues, utilizando una expresión gráfica para describir este acertijo interpenetrante, podemos decir: "Urdimbre o trama manifiesta" o "trama de las miríadas de formas". Así lo dicen las escrituras budistas.

*¿qué sentido puede tener*
*el meditar por todo un siglo?*
*Quien no lucha por actos altruistas*
*será agobiado por su orgullo*
*y no progresará.*
*Si no se sigue la orientación que da el gurú,*
*¿qué beneficio podrá obtenerse de los amigos?*

*La presunción y la vanidad son causa directa de pesares;*
*querellas y discordias traen desgracias;*
*si se dice siempre la verdad*
*a menudo afligiremos el corazón de los otros;*
*si no se practica el altruismo,*
*¿cómo podrá alcanzarse el estado del Buda?*
*Las instrucciones recibidas irán arraigándose*
*si se descansa en permanente soledad.*
*Oh tú, gran yogui del Tíbet,*
*tú eres eminente en poesía y cantares,*
*y yo no soy bueno en eso,*
*pero ahora, lleno de alegría, excitado e inspirado,*
*puedo cantar para ti.*
*Que pronto podamos cantar juntos*
*los himnos sagrados en la tierra pura*
*de la gran felicidad.*

Dharma Bodhi y Milarepa siguieron por un rato en su deliciosa conversación. Luego cada cual tomó su camino.
Cuando Milarepa y sus discípulos regresaron a Nya Non, los pobladores les trajeron vino de bienvenida preguntándoles acerca del encuentro con Dharma Bodhi. En respuesta Milarepa cantó:

*Cuando el Sol y la Luna salen*
*los cuatro continentes brillan;*
*cuando humedad y tibieza abundan*
*maduran las frutas en los árboles;*
*cuando se encuentran madre e hijo*
*cesan la pena y la ausencia.*
*¡Cuando aparece un hombre realizado*
*el mundo se alegra y prospera!*
*Cuando Dharma Bodhi vino*
*al bosque de Bhaldo Dson,*
*yo, Milarepa del Tíbet, fui a verlo.*
*Él, levantándose de su asiento, me reverenció.*
*Ante eso la gente quedó confusa y sorprendida,*
*y juntando sus manos y arrodillándose se inclinó ante mí.*
*Esto simboliza la verdad del Dos-en-Uno.*
*Luego preguntó por mi salud y bienestar.*
*Eso simboliza el todo omnímodo.*
*En atención a sus amables preguntas*
*en el templo de la pureza sin dualidad*

*mostréle el Mahamudra.*
*A esto añadimos una charla iluminativa*
*sin palabras, mas con gozo.*
*Un voto puro hecho en pasadas vidas*
*hizo posible este encuentro.*
*Debo tener una liga kármica muy antigua,*
*de cuando el Buda descendió al mundo.*

*Este encuentro con mi hermano y amigo*
*fue delicioso y propicio.*
*Se hablará de él hasta lejanas tierras.*

Al escuchar este canto los patronos de Nya Non. se sintieron muy complacidos y entusiasmados. Se dice que debido a esta pleitesía de Dharma Bodhi, la fama del Jetsun creció aún más.

Ésta es la histeria del encuentro de Milarepa y Dharma Bodhi.

## 34 EL RETO DE LOS LÓGICOS

*Reverencia a todos los gurús*

Habiendo dominado plenamente los reinos de la mente tanto de sí mismo como de los otros, Milarepa fue capaz de causar reverencia en Bodhi Dharma de la India. La gente de Nya Non le llevaba ofrendas tanto para el beneficio de los vivos como de los muertos. Con una fortuna que constantemente aumentaba, él permanecía tranquilo en la Cueva del Vientre de Nya Non, ayudando a todas las criaturas de sentimiento.
Entonces había algunos monjes eruditos en lógica y teología que vivían en el Monasterio de Nya Non y que se sintieron muy celosos de Milarepa. Lo vilipendiaban llamándolo herético y suscitaban varios abusos a su persona. Éstos se reunieron a considerar lo que debían hacer con el Jetsun para que dejara esta región y resolvieron enviar a tres de los más instruidos, bien versados en sánscrito, lógica y filosofía y en los Sutras, para retarlo a un debate sobre doctrinas budistas. Decían: "Como es un ignorante que sólo posee una lengua, no será capaz de contestar nuestros argumentos. Mortificado por esta desgracia se irá prontamente por su propia voluntad". Así pues, los tres monjes eruditos se fueron adonde Milarepa. Cuando Rechungpa los vio no le pareció muy agradable el hecho. Fue donde Milarepa y le preguntó: *"Jeli,* hay tres monjes que quieren verte, ¿debo dejarlos pasar?" El Jetsun replicó: "Mi gurú Marpa me dijo: «Debes ser devoto de tu cuerpo, boca y mente para beneficiar, en todos los modos posibles, a las criaturas de sentimiento; aun -en tu conversación diaria debes tratar de servirlos». Sin duda, déjalos pasar, los veré". Luego les dieron agua para refrescarse y el Jetsun dijo: "El poder de nuestra fe puede destrozar rocas, partir la tierra y dividir el agua. Por favor, prediquen para mí las enseñanzas de los Sutras". El jefe del grupo se levantó de su asiento, chasqueó los dedos orgullosamente y dijo: "Si nosotros somos maestros que hemos dominado los tres aprendizajes (preceptos, meditación y sabiduría) y sus disciplinas, y poseemos las tres vestiduras del *dharma,* símbolo y fuente de todo mérito, podremos o no predicarte los Sutras, pero primero déjame preguntarte: ¿Qué méritos posees para que tú, hombre seglar, recibas y disfrutes los presentes de la gente y sus regalos sin el más leve escrúpulo y con la mayor confianza?" En respuesta a esta pregunta, el Jetsun cantó: *Mis realizaciones en la meditación.*

*Encarnado en el néctar de las instrucciones de mi gurú*
*está el pináculo del dharma de la verdad última.*
*Esencia de todas las enseñanzas de las Escrituras y de la razón,*
*a la cual todos los letrados y sacerdotes aspiran con veneración.*
*Ruego que él nunca se aleje de mí*
*sino que por siempre se siente encima de mí*
*como mi adorno glorioso.*

*A ustedes, mis instruidos letrados,*
*relato ahora mis prácticas devocionales,*
*dividiéndolas en tres grupos.*
*El primer grupo que yo practico*
*es el Yoga de Elevación a mi Buda protector.*
*El segundo es el de Nadis, Prana y Bindus.*
*El tercero es el Mahamudra.*

*Durante los cuatro periodos de cada día*
*practico La Yoga de la Mente-Bodhi.*
*Para acumular el diario sustento verdadero de fe*
*contemplo el vacío;*
*para acumular el diario sustento kármico de fe*
*ofrezco el Dorma;* [462]
*para acumular el diario sustento de fe en mí mismo*
*ofrezco oblaciones a las deidades.*
*A los fantasmas les tiro las sobras del Dorma.*
*Soy un yogui que hago girar la Rueda del Sustento.*
*Habiendo comprendido el vacío de todas las cosas*
*estoy calificado para recibir y disfrutar regalos.*

Uno de los letrados dijo: "Así como un manco nunca podría escalar montañas, quien no conoce ni estudia el budismo nunca podrá alcanzar la liberación. Así como un ciego no ve nada en la capilla, del mismo modo, quien no tiene experiencia en la meditación no puede nunca ver la realidad.
"Para practicar la Yoga de la Elevación uno debe saber primero cómo practicarla. Tú dices que lo has hecho, dinos cómo". El Jetsun cantó:

*Cuando practico la Yoga de la Elevación al Buda protector*
*veo mi cuerpo, vivido como un arcoiris pero vacío,*
*en el cual no puedo hallar sustancia de ninguna clase.*
*Así me he liberado a mí mismo de todo deseo.*

*Toda charla es como un eco en un valle desierto,*
*por ello no tengo enamoramiento alguno ni aversión.*
*De ese modo he eliminado todo gusto o aversión.*

*El Vacío Iluminante de la Mente*
*es como el resplandor del sol y de la luna,*
*sin límites ni atributos.*
*Disuelto en esto, mi apego egocéntrico tórnase nada.*

*El cuerpo humano común, la palabra y la mente*
*son ellos mismos el cuerpo, palabra y sabiduría del propio Buda.*
*Siendo libre de todo lo vulgar*
*disfruto siempre de gran felicidad y contento.*
*Soy feliz porque mis actos están de acuerdo con el dharma,*
*Soy inspirado porque sigo el recto camino del dharma.*

"Lo que tú dices puede ser correcto", comentó el letrado que había hablado antes.
"Dime ahora cómo practicas *Nadis, Pranas* y *Bindus".* En respuesta el Jetsun cantó:

*Para la práctica de Nadis, Pranas y Bindus*
*medito en los Tres Canales y en los Cuatro Centros.*

*Como el apego al cuerpo ya está acabado,*

[462] *Dorma.* Ver historia 30, nota 7. 184

*el ego se disuelve a sí mismo en nada y por nada.*
*Las palabras clave [463] de los Cinco Elementos están purificadas.*
*Por ello no se desvanece, pero se torna iluminada.*
*Contemplo el propio rostro de la realidad,*
*por lo tanto, no hay posibilidad de confusión.*
*Todos los Pranas están reunidos en el Canal Central*
*y por ello golpean él punto vital.*
*Las Fuerzas Blancas y Rojas unidas dentro de mí*
*hacen surgir espontáneamente la experiencia*
*de gozo, iluminación y no pensamiento,*
*y de este modo se desatan los nudos*
*de la duda, y la ignorancia.*
*Practico el Dharma de corazón, no de palabra;*
*hago coincidir la Madre y el Hijo de la Luz*
*y extermino el complejo de los deseos.*
*Como forma y vacío están fundidos en uno*
*mi mente está a sus anchas y llena de alegría.*
*Siempre estoy feliz,*
*pues nunca caigo en la trampa*
*de la mera conceptualización del Vacío.*
*Como toda confusión se ha desvanecido en el Dharmadhatu,*
*¡me siento lleno de contento y alegría!*

El erudito dijo después: "Las marmotas que viven bajo tierra pueden hibernar durante cuatro meses con sólo una corriente de *Prana* sin siquiera mover levemente sus cuerpos. Permaneciendo bajo el agua por mucho tiempo, los peces sobreviven. Ellos pueden hacer eso por el mero Prana inherente a ellos mismos; sin embargo, estos animales no se pueden concebir como poseedores de ningún mérito, ya que sus mentes son completamente ciegas. Debes saber que todo mérito consiste en el propio entendimiento. Ahora dime, ¿cómo practicas eso que tú llamas Mahamudra?"
El Jetsun cantó:

*Cuando practico Mahamudra*
*descanso yo mismo en el estado intrínseco*
*relajándome sin esfuerzo ni distracción.*
*En el reino del vacío*
*descanso con iluminación;*
*en el reino del gozo*
*descanso concientemente;*
*en el reino del no pensamiento*
*descanso con mi mente desnuda.*
*Entre manifestaciones y actividades*
*descanso en samadhi.*
*Meditando de esta manera en la esencia mental*
*surgen numerosos entendimientos y convicciones.*
*Por la autoiluminación todo se realiza sin esfuerzo.*
*Sin buscar más la iluminación*

[463] Palabra clave de los Cinco Elementos. Cada uno de los cinco elementos que componen el cuerpo físico es simbolizado por una palabra específica *(bija)*. Por ejemplo, el elemento Fuego con la *bija Rum,* el elemento Aire con la *bija A,* etcétera.

*soy extremadamente feliz,*
*libre de esperanza y de miedo*
*me siento muy contento.*
*¡Oh, qué placer es esta alegría de disfrutar*
*la confusión cuando aparece como sabiduría!*

"Es cierto que de tu beca no pueden provenir cosas sin sentido, salvo tu lengua — dijo el letrado—. Lo que has dicho no párete tan malo, pero es como una imitación de la cosa original. Dinas ahora quién es tu gurú". El Jetsun replicó: "He obtenido todo mi conocimiento mediante el estudio de mi mente interior, y así, ledos mis pensamientos se vuelven enseñanzas del *Dharma.* En tanto no permanezco separado de mi mente propia, estoy acompañado por los *Sutras.* He comprendido que todas las manifestaciones son mente, y la misma mente es la iluminación. Éstos son mis gurús". Luego cantó:

*Ahora les diré quiénes son mis gurús.*
*Mis gurús son los Jetsuns*
*cuyos cuerpos inmaculados se manifiestan como Rudas*
*de la Tierra Pura.*

*Los cinco Pranas puros son sus tronos,*
*los cinco nadis puros son sus asientos de lotos,*
*los cinco elementos puros son sus cojines de sol y luna,*
*el vacío de la esencia mental es el cuerpo de mi gurú;*
*mi gurú es Dorje-Chang con su cuerpo de sabiduría,*
*mi gurú es Tilopa con sus seis poderes milagrosos,*
*mi gurú es Naropa, con su red de miríadas de conjuros,*
*mi gurú es Marpa, a quien debo la más grande deuda.*
*Ellos se sientan allí sobre mi cabeza como mi gloria.*
*Si tienes un par de ojos claros y sinceros*
*los verás como Budas reales,*
*si con fe sincera les ruegas*
*la lluvia de gracia caerá por siempre sobre ti,*
*si les ofreces devoción y prácticas*
*será abierto ante ti el Tesoro de las Realizaciones.*

Al oír este canto surgió en los letrados la fe hacia el Jetsun. Todos se postraron ante él y le dijeron: "Ignorancia, ceguera y confusión, estos tres males han creado todas las miserias del mundo. ¡Cuan cierto es esto, cuan cierto es! Con nuestra mente ciega pensamos que eras un hombre ignorante que tomabas las ofrendas del pueblo engañándolo con tu loco *dharma.* Pero has contestado a nuestros retos con facilidad y sin la menor duda. Ahora nos arrepentimos mucho de la querella que te hemos impuesto. Por favor, perdónanos. Ya que no tenemos la oportunidad o los méritos para encontrar tus gurús, te miraremos y rogaremos con sinceridad y veneración, porque eres más grande que el Tesoro de las Realizaciones. Te rogamos nos otorgues las iniciaciones e instrucciones". [464]
Así suplicaron a Milarepa de la manera más respetuosa y humilde. El Jetsun estaba muy complacido, luego les dio las iniciaciones y la instrucción medular y los mandó a meditar. Posteriormente todos alcanzaron las experiencias y realizaciones y fueron los tres iluminados ycguis letrados, como leones de nieve.
Por este tiempo, la gente de Nya Non organizó un gran festival e invitó al Jetsun y a todos sus

[464] Ver historia 33, nota 3.

discípulos, incluyendo a estos tres monjes eruditos. Se preparó un trono para los monjes Lodum y Dhar Lho y una hilera de asientos para los demás monjes. Un trono y más asientos también fueron preparados para el Jetsun y sus discípulos Repa.
Vinieron también los tres monjes que fueron enviados a retar al Jetsun. Vestidos como yoguis, aparecieron estos Repas y se sentaron en los asientos inferiores, bebiendo vino en el *Kapala* (tazón de calavera) sorbo a sorbo. Cuando Lodun y Dhar Lho vieron esto, se estremecieron de rabia y dijeron entre sí:
¡Ah truhanes, piojos, traidores! Mientras estén ustedes aquí, nuestra doctrina será dispersada y confundida. Debemos hablar con estos puercos traidores y arreglárnosla con ellos de manera apropiada". Se levantó pues Lodun y le dijo al Jetsun: "Eres un yogui extraordinario, así que debes conocer mucho de lógica. De otro modo, actuando como aquéllos degradarías el *Dharma,* arruinándote a ti mismo y a los demás, descalificándote como practicante del *Dharma.* Así pues, plantéanos una proposición simple de acuerdo con las reglas de la lógica". El Jetsun contestó: "Mi querido letrado, debes tratar de descansar en la increada esencia del *Dharma* en lugar de gastar palabras en charla. En la vida diaria debes tratar siempre de dominar tus deseos. El entendimiento correcto y los méritos sólo crecen desde adentro, de otro modo serás lanzado a los reinos miserables debido a los celos y a las Cinco *Kleshas.* Por favor, ¡no te destruyas a ti mismo! Yo no entiendo la lógica de tu escuela. Mi propia lógica es la del gurú, la de la instrucción medular, la aplicación y perseverancia, la de permanecer en soledad, la de meditar en la ermita, produciendo realizaciones y verdadero entendimiento interior, la de los protectores sinceros con fe verdadera y la de ser genuino y noble recipiente de la protección. Si se está atado por la lógica de los celos y la codicia maligna estará uno expuesto a experimentar el infierno de la lógica y a sufrir las penas "lógicas". No conozco otra "lógica" que ésta. Para describir bien mi "lógica" cantaré una canción, así pues, escuchen":

*Me inclino ante mi gurú libre de Kleshas.*

*¡Ay, en estos tiempos de corrupción*
*los celos de la gente son terribles!*
*Por favor, escú'chenme, Lodun y Dhar Lho.*
*Si no vine del vientre de mi madre,*
*¿cómo pude beber su leche?*
*Si ella no me amamantó con su dulce leche,*
*¿cómo he podido comer las tres clases de granos?*
*Si no comí los granos,*
*¿cómo pude haber crecido?*
*Si no crecí,*
*¿cómo pude trasponer la puerta?*
*Si no traspuse la puerta,*
*¿cómo pude vagar por todas partes?*
*Si no visité todos los países,*
*¿cómo pude encontrar a mi gurú lleno de gracia?*
*Si no encontré a mi gurú,*
*¿cómo pude recibir la instrucción medular?*
*Sin recibir instrucción,*
*¿cómo podría meditar en soledad?*
*Sin meditar en soledad,*
*¿cómo puede surgir la experiencia interior y la realización?*
*Sin las realizaciones y el calor interno,*
*¿cómo puedo mantenerme con calor*

*vestido con un delgado traje de algodón?*
*Si no puedo vestir un traje de algodón,*
*¿cómo podrían los patronos tener fe en mí?*
*Si mis patronos no tienen fe en mí,*
*¿cómo podrían ustedes, maestros letrados, tener celos de mí?*
*Si los celos y el odio no han aflorado en ustedes,*
*¿cómo podrían, oh maestros letrados, irse al infierno?*

*En las remotas praderas altas*
*las bestias salvajes corren y juegan*
*volviendo astutos y celosos a los cazadores.*
*¿No es ésta la verdadera razón*
*de que los cazadores se vuelvan iracundos?*

*En la Cueva del Vientre de Nya Non*
*yo, el apreciable yogui Milarepa, permanezco.*
*Esto los hace a ustedes, maestros de palabras, penosamente envidiosos,*
*¿no es ésta la verdadera razón de que estén tan perturbados?*
*Al ver las limosnas que me dan mis protectores*
*ustedes, los monjes letrados, se sienten celosos,*
*¿no es por esto que ustedes están enojados y confusos?*
*¡Oh, grandes maestros y letrados,*
*no se apeguen a palabras sin sentido y a charlas vacías*
*tomándolas como si fueran la verdad!*
*Aun los heréticos pueden jugar con ella.*
*Uno puede gastar treinta y dos vidas sin ganar nada*
*si la mente ha seguido sólo palabras.*
*Por lo tanto, sería mejor*
*conquistar el demonio del egoísmo.*
*No tengo tiempo qué gastar en palabras, palabras y más palabras,*
*tampoco sé de lógica ni de plantear proposiciones.*
*¡Así pues, son ustedes los que han ganado hoy!*

Dhar Lho dijo: "Te he preguntado en el lenguaje del *Dharma,* pero no has contestado en términos budistas, en lugar de ello has cantado una canción buena para engañar a los bobas nativos. ¿Quién no puede cantar era basura? Tu canto convencerá a todos, menos a mí. Si no puedes contestar mi pregunta de una manera académica y sigues desvergonzadamente aceptando las limosnas del pueblo, con tus cantos insulsos, merecerás ser pisoteado". Así diciendo, tomó un puñado de tierra y se la tiró a la cara al Jetsun. Éste se sacudió la tierra, sonrió y dijo: "¿Cómo puedes tú, el letrado que se adhiere a las palabras y a los libros, por el solo placer de gozar esta vida, actuar de acuerdo con el *Dharma?* Guiado por tu karma y tus pecados, todos tus aprendizajes y disciplinas monacales sólo te traerán más desgracias. Tal como yo lo entiendo, todos los *Dharmas* son remedios para las pasiones humanas y los deseos, pero el modo como tú les practicas sólo sirve para aumentar tus pasiones y deseos. Así pues, mi *Dharma* y el tuyo son completamente diferentes y opuestos. Ya que no hablamos el mismo lenguaje ni creemos en les mismos principios, ¿cómo encontrar una base común para discutir el *Dharma?"*
Viendo todas estas cosas, Rechungpa pensó para sí:
"Aunque no soy capaz de igualar un simple cabello de la cabeza de mi gurú, si no golpeo a este pecador que trata de ofender al Jetsun, viciaré les mandamientos Samaya (preceptos

Tántricos); pero si lo castigo crearé grandes méritos".
Tomó pues un palo y lanzándolo contra el monje estuvo a punto de golpearle. En seguida el Jetsun lo agarró del brazo y le dijo: "¡Rechungpa, hijo mío! La riqueza que no podemos usar cuando la necesitamos, la parentela que no nos asiste cuando estamos en condiciones adversas, nos hará sólo más miserables. Debes controlarte y tratar de pensar en las amonestaciones. Cantaré una canción para despertar tas buenos pensamientos y tu conciencia.

*¡Me inclino ante Marpa, mi gurú agraciado y mi gloria,*
*yo, el gran Jetsun, refugio de todos los seres!*
*¡Te ruego nos libres de hacer actos malos!*
*Oh Rechungpa, hijo mío, cálmate y escúchame:*
*Estos hipócritas budistas de "gran hablar"*
*se vuelven gente vulgar en seguida*
*que tropiezan con condiciones adversas.*
*Como sus intenciones son malas*
*sufrirán siempre sus errores.*
*Si siempre te peleas con la gente*
*violarás una y otra vez los preceptos.*
*Cálmate, hijo mío, y escucha a tu gurú.*
*En el vasto firmamento del Dharma incomparable mi aguilucho de la conciencia aprende a volar, pero nunca debe enorgullecerse de su vuelo porque caería al abismo de los sectarios.*
*¡Rechungpa, escucha las palabras de tu gurú!*
*En el gran océano de la práctica del Dharma*
*mi pececillo, hijo de la conciencia, aprende a nadar,*
*pero nunca debe enorgullecerse de su nado poderoso,*
*porque casería en la red de la confusión.*
*¡Rechungpa, escucha las palabras de tu gurú!*
*En la tierra preciosa de la realización del Dharma,*
*mi cachorro de león de la conciencia aprende a comerciar,*
*pero nunca debe hacerlo solapadamente*
*porque perdería la gran perla de la esencia del Dharma.*
*Rechungpa, escucha las palabras de tu gurú y trata de mantener tu ecuanimidad, no sea que te abrase la ira. Rechungpa, disciplínate a ti mismo y apaga tus pasiones.*

Escuchando el canto del Jetsun, Rechungpa se calmó. Los patronos que estaban en la asamblea, condenaron todos al monje letrado y también Rechungpa fue un poco criticado por su arrebato. Después de este incidente los patronos tuvieron aún más fe en Milarepa. Fue el erudito quien quiso ofender al Jetsun, pero al intentarlo sólo logró desacreditarse y caer en desgracia.
Sintiéndose frustrados, volvieron al día siguiente Dhar Lho, Lodun y otros monjes para tomar la revancha. Trajeron mucha carne y muchos libros. Al llegar pidieron permiso para ver al Jetsun, con objeto de pedirle disculpas por lo pasado el día anterior. Rechungpa les dijo: "No hay necesidad de disculparse, ni de nuevos debates, ni tampoco hay necesidad de que vean al Jetsun". Mientras Rechungpa trataba de detener a los monjes, otros discípulos se deslizaron al cuarto del Jetsun, pidiéndole que recibiera a los monjes. Él dijo con mucha gentileza: "La mejor cosa es no hacer lo malo, pero si lo has hecho y te quieres arrepentir sinceramente, es muy bueno. Deja pues, que pasen ahora los monjes y platiquemos". Fue pues aceptada la entrevista. Los monjes ofrecieron la carne y dijeron: "Ayer estabas en lo cierto. Nos retractamos de lo dicho. Como disculpa te traemos esta carne. Deja ahora que, utilizando este

libro como marco de referencia para el juicio, discutamos las enseñanzas budistas de una manera amistosa". El Jetsun replicó: "Queridos maestros, el proverbio dice: Juzgando la cara del hombre sabe uno si ha comido o no. Del mismo modo puede detectarse fácilmente si se conoce o no el *Dharma* al comprobarse si se puede o no conquistar sus deseos y su apego egocéntrico. Si se puede es prueba de que se conocen y practican las enseñanzas budistas. Uno puede ser muy elocuente al hablar sobre el *Dharma* y ganar todos les debates, pero si no puede dominarse ni por un segundo el propio apego al ego o sus deseos sino que es indulgente consigo mismo en palabras y charlas, no se obtendrá ningún beneficio de sus victorias en debates, sino más bien incrementará con ello su egoísmo y orgullo. Ésta es la causa del eterno vagar en el *samsam* y del caer al fondo del infierno.
"Por lo tanto, toda argumentación, según puedo yo ver, es dañina y destructiva. Tu disculpa por lo de ayer es muy buena. Ahora hemos terminado nuestra discusión y ustedes pueden regresar a su casa".
Dhar Lho dijo: "Sólo Buda puede decir si uno ha conquistado su apego al ego y sus deseos. Puede ser que uno no haya dominado su apego egocéntrico, pero esto no quiere decir que por conocer sobre las enseñanzas budistas y tener elocuencia en los debates esté uno condenado al fondo del infierno y vagar por siempre en el *samsara;* decir esto es decir que el conocimiento y el estudio son pecaminosos.
"Uno puede decir que la erudición es un gran pecado, pero esto no lo absuelve del orgullo de sentirse virtuoso, ni lo protege de hacer lo malo aunque sea con buena intención. Tal vez esto sea causa de que se precipite al fondo del infierno. Por lo tanto es de gran importancia aprender bien y distinguir entre lo bueno y lo malo. Es por esta razón que debemos discutir las enseñanzas budistas. Como estoy familiarizado con la regla y modos de dirigir un debate, sugiero que escojas un tema en el cual estés bien versado y hagas una proposición de acuerdo con él. Evaluaremos esto y daremos nuestra opinión. Por otro lado, si opinas que no somos eruditos bien versados, puedes hacernos cualquier pregunta que quieras y trataremos de contestarla". El Jetsun replicó: "Si insistes, no me queda otra cosa. Ambos somos conocidos de la gente de aquí. Ellos nos han visto y oído y nos conocen bien. Elegiré pues un tema que esté más allá de erudición y de ignorancia. Les haré algunas preguntas y propondré mi lema sobre enseñanzas budistas, por favor, dime ahora: ¿el espacio es obstructivo?" El letrado replicó: "Nadie ha preguntado nunca este tipo de cosas. Pero como he dado mi palabra enseguida te contesto. Por supuesto que el espacio es no obstructivo, ¿qué otra cosa podría ser?" "Pues yo piense que el espacio es obstructivo", dijo el Jetsun.
"¿Cuál es la razón para hacer esa afirmación presuntuosa?" respondió el erudito.
Mientras tanto Milarepa había entrado al *samadhi* de Solidificación del Espacio y contestó: "¡Veamos si el espacio es obstructivo o no! Por favor, ahora traten de moverse y de estirar sus miembros".
El erudito quiso hacerlo, pero no pudo. Tuvo que permanecer en su postura original, incapaz hasta de abrir la boca, sentado firme allí como una imagen muerta. El Jetsun levitó y caminó, se detuvo, se acostó y se sentó en postura de loto, justo en medio de un espacio. Luego, saliendo del *samadhi,* dijo al monje: "Tú has sostenido que el espacio es no obstructivo, ¿por qué pues no puedes mover tu cuerpo? Esto se debe a que tú has aprendido conjuros malignos y magia negra de tus gurús. Lo que pasa es debido simplemente a tus manirás y brujerías; es un hecho muy conocido por todos los seres sensibles que el espacio es no obstructivo".
Milarepa preguntó luego: "¿Es verdad que sin conceptualización ni racionalización el espacio es considerado por todos como no obstructivo? ¿los animales también lo consideran así? Tú y tus maestros, que aseguran esto, son refutados por su propia experiencia. Todo puede deberse a mi "magia negra", pero es suficiente el hecho de que se ha probado la naturaleza obstructiva del espacio.
"Ahora te daré mi proposición: "Declaro que la roca que está frente a nosotros es no

obstructiva. ¿Cuál es tu reacción ante esta afirmación?"
El erudito dijo: "Aunque de nuevo apliques tus mantras y brujerías, la roca no puede ser otra cosa que obstructiva". A esto replicó el Jetsun: "De acuerdo con tu sugerencia dada al principio, de que cada parte debe probar al otro en cualquier tema, quiero ahora probar tus poderes mágicos porque pienso que no estás bien versado en esta materia. Haz algo ahora, para probar si la roca que está enfrente es no obstructiva".
"Ser capaz de hacer magia y querer hacerla son dos cosas muy distintas —dijo el erudito—. Posible de hacerlo no significa que sea permisible hacerlo. Sólo ustedes, gente perversa, juegan con esa magia negra para engañar a otros".
"Justamente ahora me das la impresión de que conoces todo y puedes hacer cualquier cosa —dijo el Jetsun—. Lo que llamas magia prohibida es ejecutado ahora como catarata por Budas infinitos a través de todo el universo".
Lodun dijo: "Así como el espacio fue obstructivo hace un rato, por favor demuéstranos una sentencia que torne la roca no obstructiva".
Entonces, el Jetsun entró en el *samadhi* de Exhaustación del Espacio, haciendo permeable la roca y pasando a través de ella, de arriba abajo y de lado a lado; también mantuvo la mitad de su cuerpo dentro de la roca y la otra mitad afuera. Luego alzó la roca y la dejó caer. Finalmente la sostuvo en su mano gritándole a Rechungpa: "Trae un pilar". Rechungpa trajo un como pilar de piedra y en ella la sentó Milarepa dejando la huella de sus manos grabada en la roca. Esta marca todavía existe.
El erudito Lodun dijo: "Parece que has hecho no obstructiva la roca. Si esto no es ilusión mágica también nosotros podremos pasar a través de ella. Dinos, ¿podemos hacerlo así nosotros?"
El Jetsun replicó: "¡Seguro! Si la roca fuera obstructiva, ¿no me habría matado cuando cayó?"
El erudito Dhar Lho dijo: "La roca nunca me tocó *a mí.* Si no hubiera roca, para comenzar, ¿cuál sería la utilidad de hablar sobre su no obstructividad?"
"El hecho de que tú no sintieras la roca cuando la roca caía y te aplastaba es la prueba cierta de que ella es no obstructiva —dijo el Jetsun—. El que no sientas una cosa no implica la no existencia de la cosa en sí".
Entonces Dhar Lho se volvió más enojado que antes, pero Lodun comenzó a tener dudas y a titubear. Él pensó: "Todo esto parece genuino. Nosotros, letrados escépticos e incrédulos, siempre somos difíciles de convencer. Si estas representaciones o ejecuciones no son creaciones mágicas sino pruebas de sus realizaciones en el Sendero, debo adquirir de él la enseñanza, de los Seis Paramitas". Entonces le dijo: "¿Querrás, por favor, decirnos cómo practicar los Seis Paramitas?". [465] En respuesta el Jetsun cantó:

*¡Oh, Tres Grandes, Preciosos Refugios*
*sentados sobre mi cabeza como mi alegría y mi gloria!*
*les ruego con corazón sincero*
*que nunca me dejen,*
*les ruego me sigan con su compasión,*
*les ruego me ayuden con sus pensamientos bondadosos,*
*les ruego concedan la verdad última a todas*
*las criaturas de sentimiento.*
*El yogui mahayana no escucha el Dharma de simples palabras,*
*sabe que en la verdad del vacío no hay práctica,*
*por eso renuncia, por sí mismo, a los Diez Vicios.*

*Si uno no puede liberarse de la tacañería,*

[465] Ver nota 6.

*¿qué utilidad tiene hablar de caridad?*
*Si uno no abjura de la hipocresía y la pretensión,*
*¿qué utilidad tiene mantener la disciplina?*
*Si uno no abjura de las injurias malignas,*
*¿qué utilidad tiene ejercitar la "paciencia" pretensiosa?*
*Si uno no abandona la indiferencia y la inercia,*
*¿qué utilidad hay en ejercitar la paciencia pretensiosa?*
*Si uno no abandona la indiferencia y la inercia,*
*¿qué utilidad tiene el juramento de ser moral?*
*Si uno no domina los pensamientos vagabundos internos,*
*¿cuál es la utilidad de afanarse en la meditación?*
*Si uno no ve toda forma como útil,*
*¿cuál es la utilidad de practicar la Sabiduría?*
*Si uno ignora las enseñanzas profundas de impedir y permitir,*
*¿cuál es la utilidad del aprendizaje?*
*Si uno no conoce el arte de tomar y rechazar,*
*¿cuál es la utilidad de hablar del karma causal?*
*Si la mente de uno no está acorde con el Dharma,*
*¿cuál es la utilidad de adherirse a la Orden?*
*Si no se ha matado la ponzoñosa víbora de los Kleshas,*
*el ansia de sabiduría sólo conducirá a la falacia.*
*Si el veneno de los celos no es vencido,*
*d anhelo de la mente Bodhi es una ilusión.*
*Si uno no se refrena en herir a los demás,*
*su deseo de respeto y honor*
*es apenas un pensamiento bienintencionado.*
*Si uno no puede dominar el apego al ego y el prejuicio,*
*el anhelo por el Dharma de la Igualdad*
*sólo traerá visiones equivocadas.*
*Si uno no puede dominar el demonio del apego egocéntrico,*
*sus Kleshas serán grandes y su yoga fracasará.*
*Si nuestra acción no se apega al Dharma,*
*se tratará siempre de negar los actos buenos de los demás.*
*Si uno no tiene aún la mente absorta en el Dharma,*
*su hablar y su parloteo sólo afectarán las demás mentes.*

*Por lo tanto, no gastes tu vida en palabras y habladurías*
*¡sino trata de obtener la certeza de no regresar*
*y la confianza para enfrentar la muerte!*

"Bien, admito que has oído sobre los Seis Paramitas —dijo Dhar Lho—. Ahora dime: ¿cómo debe uno practicar los diez Paramitas?" En respuesta, a este reto Milarepa cantó:

*Oh agraciado Jetsun, Marpa el Traductor,*
*te ruego calmes los "dharmas de los celos",*
*te ruego nos protejas en estos tiempos malos.*

*Escúchame ahora, tú, Dhar Lho, letrado de mente maligna.*
*Sin recordar o pensar en la muerte,*
*has consentido en palabras y argumentos.*

*Durante los últimos treinta y dos años*
*has fracasado en comprender estos hechos.*
*Pero aún podrás ganar mucho*
*si te dedicas a la práctica verdadera.*
*Ay, en estos tiempos de corrupción*
*la pasión y los deseos de la gente son grandes;*
*e insoportablemente volubles son*
*las lenguas pecadoras de la gente.*

*En la Otra Orilla* [466] *del no ego que he alcanzado*
*no hay diferencia con el Paramita de Caridad.*
*En la Otra Orilla honrada, recta, en la cual vivo*
*no hay diferencia con el Paramita de Disciplina.*
*En la Otra Orilla de la presencia inmediata donde moro*
*no hay diferencia con d Paramita de Concentración.*
*En la Otra Orilla de No Separación de la devoción*
*no hay diferencia con el Paramita de Diligencia.*
*En la Otra Orilla de realización del absoluto*
*no hay un Paramita de Sabiduría que sea diferente.*
*En la Otra Orilla de toda perfección donde vivo*
*no hay diferencia entre el Paramita y los Medios.*
*En la Otra Orilla de la conquista de los cuatro demonios*
*no hay una práctica diferente llamada Paramita del Poder.*
*En la Otra Orilla de los dos beneficios donde moro*
*no hay una práctica distinta llamada Paramita de los Votos.*
*Como la ausencia de Kleshas es en sí iluminación*
*no hay ninguna otra cosa notable*
*que pueda conocerse como Sabiduría.*
*Éste es el modo correcto de practicar el Dharma;* [467]
*¡las palabras vacías son inútiles y ayudan poco!*

Tu práctica y entendimiento son en verdad correctos", exclamó Lodun. Por otra parte, Dhar Lho insistió: "Tus palabras son como una imitación de tercera mano; no soportarían un examen cuidadoso. Como la magia y la brujería, hasta los paganos pueden ejecutarlas perfectamente. Los Diez Paramitas de qué has hablado son sólo nominales, no están para nada de acuerdo a estos libros. Discutamos ahora los temas indicados en ellos". Señaló los libros frente a él, y continuó: "Todo el conocimiento humano debe examinarse y evaluarse mediante la lógica. La lógica es la ciencia más importante de todas. Si uno conoce la lógica los demás estudias, todos, serán secundarios. Por lo tanto, primero debo discutir lógica contigo. Si puedes contestar mis preguntas te reconoceré.
"Hablando en general, lógica es el estudio de juicios y de funciones de los cuales los temas más importantes son los estudios de la experiencia directa, de inferencia y deducción, de "razonamiento suficiente" y "falso razonamiento", de "pruebas no decisivas" y de los patrones para construir proposiciones. Háblame ahora sobre esas cosas".
El Jetsun replicó: "Maestro, tu cuerpo y mente están poseídos por el mal. Si no tienes fe en ti

[466] La Otra Orilla. *Paramita* es traducido tanto por los eruditos chinos como tibetanos como "Alcanzar la Otra Orilla", es decir, alcanzar el *Nirvana* más allá del *samsara.* Algunos eruditos occidentales lo traducen también como perfección.
[467] Seis Paramitas: Caridad, disciplina, paciencia, moral, meditación y sabiduría más cuatro *que* son: medios, poder, voto y nubes del *dharma.* Estos cuatro para los *bodhisatvas* de las etapas 7, 8, 9 y 10.

mismo ni en tu *Vidham* ni veneración hacia el mismo Buda, ¿cómo puedes esperar estar de acuerdo conmigo? Cuando bebo la sopa de tu favorito *Dharma* de no compasión, mi lengua y paladar se queman. Cuando como tu alimento preferido del *Dharma* de No Renunciación, que sabe a verduras cocidas con polvo de cenizas, pero sin sal ni especias, mi estómago se alimenta de arrogancia y egoísmo. Luego, de la parte superior de mi cuerpo eructo el amor propio y vomito el desperdicio de los celos; por la parte inferior expelo el viento de la calumnia y descargo las heces y orina de la vanidad. Luego soy presa de la enfermedad mortal de injuriar a todos. Por lo tanto, nada sé de tu enseñanza, la cual si se usa como antídoto sólo empeorará la enfermedad y si como *dharma* sólo conducirá a la gente al pecado. Lo que yo entiendo es que toda manifestación es mente y mente es el Vacío Iluminador sin ninguna sombra ni impedimento. De esta verdad tengo un entendimiento decisivo; por ello, ni una simple traza de inferencia o deducción puede encontrarse en mi mente. Si quieres darme algún ejemplo de "falso razonamiento", tu propio conocimiento sería el mejor, puesto que está contra el *dharma,* y como este falso razonamiento realza tus apegos haciéndolos "suficientes" es un buen ejemplo de "razonamiento suficiente". Tu manera monacal hipócrita y pretensiosa contiene los elementos de lo "falso" y lo "suficiente" en cuanto al razonamiento, lo cual a su vez es otro buen ejemplo de una "prueba no decisiva".
Oyendo las observaciones del Jetsun, Lodun se cubrió la cabeza con su manto y se reía; Dhar Lho, moviendo la cabeza salió riéndose y gritando "¡Gracias por corregir mi sentencia! Eres como aquel que con dificultad podría distinguir la diferencia entre la cabeza y la cola de mis heces, pero que se considera a sí mismo como el sagrado Buda. ¡Qué divertido, qué ridículo! Dices que tanto mi cuerpo como mi mente están poseídos de mal, pero, ¿quién es el testigo de eso? Si es debido a mi título y conocimiento sobre lógica que me estimo y denuncio a otros, tú eres exactamente como yo, pues hablas como si fueses el propio Buda y me humillas hasta este extremo. Por esa misma causa, tienes tu propia lógica. En resumen, que tú no tienes ni méritos ni fortuna para estudiar la doctrina correcta. Además, en lugar de contestar correctamente mi pregunta, has soplado un montón de tonterías y de palabras gruesas, más gruesas que el pene de un burro. Pienso que mejor las guardas, te sientas quieto y callas tu boca".
El Jetsun replicó: "¡Quiero sentarme tranquilo pero tú no me dejas!! Por supuesto que tú no tienes necesidad de mi "lógica" pero mi "lógica" me ha traído felicidad y paz. Por ello es muy importante y de mucha ayuda, como te decía, desde el punto de vista de la verdad innata, la cual justamente te ha golpeado echándote al hoyo; parece como si yo me estuviera alabando. La mente de toda criatura de sentimiento es vacía y sin embargo iluminadora. Ellas no pueden ser afectadas por las corrupciones del *samsara* ni por las glorias del *nirvana.* Esta mente verdadera es llamada el Buda de Origen Universal o el Tesoro del Estado Búdico. Es solamente porque no nos entendemos a nosotros mismos por lo que nuestras mentes están veladas por una ceguera temporal; como resultado vagamos en el *samsara* y nos tornamos criaturas miserables, llenas de deseo. Quien plenamente comprenda su propia mente es llamado El Iluminado, El Puro, o el Buda y obtiene *nirvana;* el Señor Buda decía:

*La matriz del estado búdico impregna a toda criatura de sentimiento.*
*Por lo tanto, todo ser es en sí mismo Buda".*

También dijo:

*Las criaturas de sentimiento son en sí mismas Buda,*
*aunque temporalmente están manchadas por corrupción,*
*una vez limpias de estas manchas, serán Budas.*

Buda también dijo: "Quien comprende su propia mente, conoce que la misma mente es sabiduría, y ya no busca al Buda en otras fuentes. Ésta es la enseñanza más alta que uno puede practicar.
"Según yo entiendo, quienquiera que realice la innata mente vacía iluminadora se torna Buda. Considero que la verdad última no es otra que la realización de la propia mente de uno, pero ustedes, eruditos, no tienen fe en esto. Sus cuerpee y mentes están en manos del mal —esta evidencia puede demostrarse— y todos aquí son testigos de ello- Como esto puede dañarlos y ofenderlos mucho, es mejor que no hable más de ello".
El erudito replicó: "¡Qué maravilloso es esto! Dices que mi cuerpo y mi mente están en manos del mal; si tienes la prueba convincente, ¿por qué no la muestras? Pienso que soy mucho mejor que esos fakires que engañan al pueblo mediante sus trucos de brujería y sus cantos lóbregos".
El Jetsun le sonrió y dijo: "Bueno, si insistes no me queda más que convencerte. Una cosa que estimas con gran aprecio está ahora en manos de alguien. ¿Esta acción de regalar lo más querido a otro no es en sí una prueba suficiente de que tu mente y tu cuerpo están poseídos por el mal?" Oyendo esto, Dhar Lho se quedó estupefacto. Su cara se puso verde y después negra. Aunque el Jetsun trató de detener a Rechungpa para evitar el escándalo, éste no oyó nada y fue hacia una joven que estaba entre los visitantes, la cual tenía poca fe en Milarepa, pero mucha en Rechungpa, y le sacó el brazalete de su muñeca. Dhar Lho estaba tan avergonzado que no podía hablar.
Luego, recobrándose, se volvió hacia el Jetsun y Rechungpa atacándolos con lenguaje abusivo; y yéndose después. Entonces Rechungpa fue a la casa de la muchacha y obtuvo un rosario que el erudito le había dado, lo trajo y lo mostró a todos. La gente quedó convencida de la infamia de Dhar Lho.
Mientras tanto, el erudito Lodun pensó: "Si nadie le dio a Milarepa la información, tiene que ser un ser genuino realizado. Debo encontrar un modo de probarlo". Luego se dijo: "Hemos tenido demasiados debates hoy", y se fue a su casa. Esa misma tarde puso sangre en su tazón de limosnas y llenó con leche su tazón ritual de calavera, además invirtió las imágenes del Buda Gautama y de sus asistentes. Se dijo a sí mismo: "Si él conoce lo que he hecho, entonces en verdad es un realizado y tiene poderes milagrosos genuinos".
Al día siguiente Lodun fue donde el Jetsun. Antes de verlo encontró a Rechungpa, quien le dijo: "Bien, mi querido letrado, ¿vienes a ponerte nuevamente en desgracia junto con el *dharma?"* Lodun replicó: "No, esta vez vengo a rendir homenaje al Jetsun, pues ahora tengo gran fe en él". Dicho esto se introdujo en el cuarto de Milarepa. El Jetsun sonrió y comentó: "Mi querido maestro, no tienes que probarme así. Veo todos los secretos escondidos en tu corazón tan vividamente como si estuviesen en mi propia mano. Has derramado la esencia de los cinco venenos [468] en el utensilio monacal y has puesto el jugo que se supone debe llenar el tazón de limosnas en la copa de cráneo. También has invertido las imágenes de Buda y de los *bhodisattvas.* Por favor, no hagas cosas que ningún seguidor del *dharma* haría ni en sueños. Por favor, pon la bebida correspondiente en su propio vaso y devuelve las imágenes a sus posiciones correctas". Cuando Lodun oyó esto quedó estupefacto y temeroso casi a morir. Su fe en el Jetsun afloró y le dijo: "Te ruego me prediques el *dharma* que tú practicas, porque estoy plenamente convencido". Milarepa le dijo: "Es muy bueno que te consideres a ti mismo convencido, pero mis enseñanzas no pueden darse a personas equivocadas, que no están capacitadas para recibirlas. Escucha mis razones".

*Me inclino ante Marpa el traductor;*
*te ruego me capacites a mí, el mendicante,*
*para que observe los preceptos secretos.*

[468] Cinco néctares del tantrismo: orina, heces, semen, sangre y esputos. La esencia de estos cinco es la sangre.

*¡Las divinas enseñanzas de la doctrina secreta*
*son preciosas y formidables!,*
*¿debo darlas a ti, letrado fanático*
*que nada, salvo palabras y argumentos, conoces?*
*Sería un desperdicio inútil.*

*Si alguien, absorto en meditaciones, habla tonterías,*
*su meditación será arruinada e interrumpida.*

*Las enseñanzas del Tantra deben practicarse en secreto,*
*se pierden si se muestran en el mercado.*
*La realización se obtiene practicando Bodhi-Mente.*
*Un gran yogui se perdería si siguiera reglas monásticas.*
*La instrucción medular está hecha para un buen vaso,*
*se malgastaría si se da al incapaz.*
*Si uno se dedica a la reclusión*
*y después la abandona, sus esfuerzos se pierden.*
*El canto de la experiencia yogui es profundo,*
*pero si se le canta a toda la gente*
*sólo conducirá al desperdicio y el orgullo.*

*¡Hay demasiados modos por los cuales perderse*
*uno mismo y despilfarrar la vida!*
*En contestación a tu pregunta*
*ya he dicho mucho hoy.*

El erudito dijo de nuevo: "Puedes no querer decirme tus experiencias, pero parece brotar de ti la sabiduría obtenida en meditación. Dime brevemente tu conocimiento sobre iniciación, sendero, etapas, visión, práctica y acción". El Jetsun replicó: "Nada conozco de tus enseñanzas relativas a estos tópicos, pero la mía es como sigue".

*Me inclino a los pies de Marpa.*
*Canto en contestación a tu pregunta.*
*Por favor, escucha y piensa cuidadosamente*
*y, por un rato, olvida tu crítica.*

*El mejor escenario es "nada para ver",*
*ésa es la esencia de la mente que ilumina.*
*La mejor ganancia es "nada que ganar",*
*ése es el tesoro inapreciable de la esencia-mental.*
*El mejor alimento para saciarse es "nada de comer".*
*ése es el fruto del samadhi más allá de la forma.*
*La mejor bebida es "nada de beber",*
*ése es el néctar de la Mente-Bodhi.*

*¡Sabiduría es auto-conciencia*
*más allá de palabras y charlas!*
*Éste no es el mundo hinayanista,*
*éste no es reino para tontos.*

*La más alta iniciación es la de "Eso".*
*Quien realice la verdad de "ni alto ni bajo"*
*habrá alcanzado el estado más alto.*
*Quien realice la verdad de no acción*
*sigue el Sendero Supremo.*
*Quien realice la verdad de no nacer, no morir*
*obtiene lo mejor que podría esperar.*
*Quien realice la verdad de no inferencia*
*habrá dominado la mejor lógica.*
*Quien realice la verdad de ni grande ni chico*
*entiende la enseñanza del Vehículo Supremo.*
*Quien realice la verdad de no virtud y no mal*
*habrá adquirido el Medio Supremo.*
*Quien realice la verdad de la no dualidad,*
*habrá obtenido la Visión Suprema.*
*Quien realice la verdad de no observación*
*conocerá el modo supremo de meditar.*
*Quien realice la verdad de no aceptar y no abandonar*
*conocerá el hecho supremo de practicar.*
*Quien realice la verdad del no esfuerzo*
*estará cerca de la más alta realización.*

*Esta verdad no pueden entenderla*
*los arrogantes maestros llenos de amor propio,*
*ni los eruditos orgullosos de sus palabras*
*ni los "grandes yoguis" que prejuzgan,*
*porque ellos son los que aspiran a la liberación*
*pero sólo encontrarán esclavitud.*
*Ellos están atrapados por los dos apegos,*
*buscan emanciparse y sólo encuentran encierro;*
*desean redención y en su lugar se atan.*
*Se hunden en lo más profundo del samsara,*
*vagan, vagan en los Tres Reinos Tristes.*

Después de esto, todo el orgullo y arrogancia del erudito Lodun se derrumbaron. Se postró ante el Jetsun y le pidió que lo instruyera en el *Dharma,* pero no fue capaz de obtener entonces la instrucción por parte del Jetsun. Confirmado en su gran fe dijo a Milarepa: "Los debates que hemos tenido son, por cierto, verdaderos debates; admito que tú has ganado". Luego regresó a su casa y le dijo a Dhar Lho: "Estoy convencido de que lo dicho por Milarepa es verdad, y de que nosotros, lógicos, tenemos poca sinceridad, fe y devoción; tampoco tenemos el verdadero espíritu ni pensamientos de renunciación. Soy en verdad escéptico acerca de la utilidad de nuestro conocimiento. En verdad, ino sé si éste es un conocimiento útil u obstructivo para la liberación. También me arrepiento de haber pensado que sus poderes genuinos eran brujería". Dhar Lho contestó: "Tu cambio de actitud soto demuestra que no tienes confianza en el *dharma;* lo que dices parece balbuceo infantil; pienso que está poseído por un gran demonio y su gran peder y telepatía sen meras inspiraciones del diablo. No conoce un ápice de las enseñanzas budistas. No he tenido ningún asunto con esa mujer; su acusación no es cierta". Al decir esto murió lleno de odio y de pensamientos viciosos. Debido a su odio y codicia devino, después de morir, en un terrible demonio. Posteriormente el Jetsun

dijo a sus discípulos: "Debido a los presagios nocivos de Dhar Lho sobre mí ha caído ahora en la remota orilla del *samsara"*. Así, los eruditos que difamaron al Jetsun incurrieron todos en pérdidas hacia sí mismos.
Luego el letrado Lodun se puso al cuidado del Jetsun. Después de meditar per un tiempo llegó al fin a ser uno de los cinco principales yoguis letrados en el rango de los hijos cercanos a Milarepa.

Su historia se relata en las páginas siguientes. Ésta es la historia de Milarepa venciendo las intenciones nocivas del reto de los letrados, mediante poderes milagrosos y hechos maravillosos.

## 35 TERCER VIAJE DE RECHUNGPA A LA INDIA

*Reverencia a todos los gurús*

Mediante sus poderes milagrosos el Jetsun Milarepa ha vencido a los monjes eruditos en sus debates mal intencionados y ha ganado la argumentación. Sin embargo, su hijo del corazón, Rechungpa, no estaba satisfecho con la victoria, porque, pensaba, el Jetsun no contestó los retos de los eruditos en su modo letrado. "La única manera —pensaba Rechungpa— de vencer a estos eruditos que no pueden ser convencidos por la evidencia de los milagros es mediante la lógica y los argumentos o, al contrario, con magia negra. Debo pedirle al Jetsun que me enseñe magia negra, pero parece que él no quiere. ¡Oh, confundir eso! ¡Estos condenados letrados que teman milagros genuinos como brujerías! Ciertamente merecerían habérselas con las brujerías, pero el Jetsun nunca lo haría. Bien, es seguro que mi gurú es versado en la instrucción medular para obtener la iluminación en vida, pero para poder golpear a estos eruditos debo ir a la India a aprender lógica y ciencia".

Fue entonces con Milarepa y le contó sus intenciones. El Jetsun le dijo: "Si hemos sido vencidos en el debate, ¿cómo pueden los letrados con sólo los pensamientos darnos crédito? Si vas a la India con el solo propósito de aprender el arte del debate, estás haciendo algo equivocado y sin importancia. Esc también significa que dejarás la práctica de la meditación. Al estudiar semántica tal vez adquieras algún conocimiento sobre las palabras, pero aun así no serás capaz de ganar todos los debates ni dominarás el estudio completo de las letras. Sólo Buda puede contestar todas las preguntas y retes, pero para alcanzar el estado búdico uno tiene que practicar. Por lo tanto, el mejor modo de abjurar del mundo es *renunciar a todo pensamiento y deseo* de esta vida y hacerse devoto de la meditación. Uno podrá vencer a la gente por magia negra, pero si no puede liberar a la víctima del *samsara,* ambos, uno y la víctima, serán condenados. Al principio utilicé la magia negra para vencer a mis enemigos, pero por estos actos pecaminosos tuve que pasar muchas pruebas penosas al servicio de Marpa.

"La vida es muy corta, nadie puede decir cuándo le llegará la muerte. Así pues, olvida todo lo demás y concéntrate en tu meditación".

A pesar de las advertencias de su gurú, Rechungpa presionó al Jetsun para que le otorgara el permiso de ir a la India. Milarepa dijo: "Si insistes en ignorar mi advertencia, puedes irte a la India, pero yo no te estoy mandando a estudiar lógica y ciencia. Cuando estuve con Marpa recibí de él sólo cuatro de las nueve enseñanzas completas sobre la serie del *dharma* sin forma *dakini.* Él dijo que las otras cinco se podían obtener en la India y profetizó que un discípulo del linaje las obtendría de un maestro de la transmisión, Naropa. De eso se beneficiaría mucha gente. Como me he dedicado a la meditación no me he cuidado de este asunto. Esas enseñanzas están, pues, por obtenerse. Ahora estoy viejo y enfermo y también he realizado plenamente mi propia mente, no hay necesidad de que yo vaya. Pienso que es justo que vayas tú. Necesitarás oro para tu viaje".

Entonces el Jetsun y Rechungpa reunieron todo el oro que la gente les había ofrecido, lo cual fue una gran suma. Luego Shindormo y Lesebum, junto con muchos protectores, prepararon un banquete sagrado como reunión de despedida a Rechungpa. En la asamblea el Jetsun presentó al discípulo con todo el oro y dijo: "¡Rechungpa, hijo mío! Escucha mi canto y piensa en él. Debes tratar de asegurar las enseñanzas de la India en esta forma".

*Me inclino ante Marpa, el Traductor;*

*bendícenos a nosotros que guardamos tu tradición.*

*Este hijo mió, no informado, el perdedor del debate,*
*lleno de dudas, detiene su meditación*
*y está por partir tejos para estudiar.*
*¡Esto es en verdad algo que un yogui debe evitar!*

*Rechungpa, cuando llegues a la India*
*trata de asegurar los Dharmas Dakinis Sin Formas*
*de la sucesión del gran pandit Naropa,*
*pero nunca te entregues a estudiar las palabras.*
*En el principio encontré a la persona correcta;*
*y me puse en manos de Marpa.*
*En el medio practiqué la enseñanza correcta*
*meditando en la Montaña de la Roca Blanca.*
*Al final pido limosnas en los lugares donde*
*se debe pedir limosna.*

*Mendigo aquí y allá sin amigos ni parientes.*
*Como me he desprendido del samsara y nirvana,*
*y no tengo esperanza ni temor en mi mente,*
*no hay regresión en mi meditación.*

*Cuando estaba con Marpa, mi gurú, en aquella*
*colina empinada, él me dijo una vez:*
*"El Rey de la Rueda Magnífica la sostiene como una joya,*
*y el pájaro con cinco familias*
*vuela en la expansión de la esencia del dharma.*
*En la India sobreviven cinco enseñanzas especiales:*
*primera, la lámpara de la Sabiduría Iluminadora,*
*segunda, la Red Circular de Nadi y Prana,*
*tercera, el Gran Gozo de las Palabras Preciosas,*
*cuarta, el Espejo Universal de la Igualdad,*
*y quinta, el Mahamudra de la Auto-Liberación.*
*Estas cinco enseñanzas aún se transmiten en la India".*

*Yo estoy muy viejo para ir,*
*pero tú, niño del linaje de Marpa,*
*debes ir a la India para aprenderlas.*

Rechungpa estaba feliz. Tomó la mejor pieza de oro y la ofreció al Jetsun como ofrenda de despedida y cantó:

*Bendíceme, oh mi maestro,*
*déjame arriesgar mi vida*
*para satisfacer la voluntad del gurú.*
*Por favor, ayúdame a obtener las enseñanzas de las dakinis,*
*tal como has profetizado.*
*Con tu gran compasión sabia*
*te ruego me protejas y nunca te apartes de mí.*

*Por favor, mírame en todo tiempo, que soy tu hijo,*
*que no tiene ni parientes ni amigos.*
*¡Ruégote elimines todos los obstáculos y lo salves de perderse!*

*¡Te ruego lo guardes por doquiera que vaya en la India,*
*tierra de peligro, llena de bandidos!*
*¡Condúcelo al maestro correcto*
*cuando vague solo en esa tierra extranjera!*

En respuesta el Jetsun cantó:

*Hijo mío Rechungpa, recuerda, en tu viaje a la India,*
*estos siete consejos trinitarios:*

*El sendero tántrico de eficiencia,*
*las instrucciones medulares del gurú*
*y el propio juicio,*
*son tres cosas importantes que deben recordarse.*

*Respetar y servir al sabio,*
*tener fe en tu gurú*
*y ser decidido y perseverante,*
*son tres cosas que debes recordar.*

*Dirigir correctamente la corriente vital,*
*entrar a la esencia del dharma*
*y dominar todas las enseñanzas,*
*son tres técnicas que debes recordar.*

*Las visiones del Vacío Gozoso,*
*de las miríadas de formas,*
*del razonamiento y las escrituras,*
*son tres esencias que debes recordar.*

*Un compañero calificado en mudra,*
*la experiencia del gozo en "eso"*
*y el "trabajo elefantino",*
*son tres deleites que debes recordar.*

*Instruir a un haragán trae desgracias,*
*hablar de la propia experiencia conduce a la pérdida,*
*vagar en los pueblos daña el propio yoga.*
*Éstos son los tres peligros que debes recordar.*

*Reunirse en la asamblea de los hermanos,*
*asistir a la reunión de dakinis,*
*estar presente en las fiestas secretas,*
*son tres ocasiones que no hay que perder.*

*¡Piensa en el sentido de este canto*

*y ponlo en práctica!*

Rechungpa hizo muchas reverencias al Jetsun y partió para la India. Lo acompañaban quince monjes, el jefe era un lama ningmaba [469] llamado Jidun. En Nepal, ambos, Rechungpa y Jidun tuvieron algunos éxitos al difundir el *dharma.* También encontraron a Bharina, discípulo de Dipupa. Cuando pidieron al rey de Ko Kom, en Nepal, el permiso para viajar el rey dijo: "Es maravilloso que tú, discípulo del corazón del gran yogui que rehusó mi invitación, vengas ahera a mí". Estaba feliz y atendió todos los pedidos de Rechungpa. Llegando a la India Rechungpa encontró a Dipupa y de él obtuvo las enseñanzas que quería. Dipupa también tenía mucha fe en Milarepa. Le dio a Rechungpa un regalo —un cayado de áloe— para que lo llevara al Jetsun de regreso al Tíbet.
También, conoció Rechungpa a la yoguini realizada Magi [470] y de ella recibió la enseñanza del Buda de Larga Vida. También aprendió magia negra y muchos conjuros mortales de los hindúes paganos.
En su camino a casa Rechungpa se encontró de nuevo con Bharina en Nepal. La historia de Bharina al corregir al celoso traductor erudito y otras aventuras de Rechungpa en Nepal y en la India, podrá encontrarlas el lector en la biografía de Rechungpa, donde todo está dicho.
En su *samadhi* iluminativo, Milarepa vio el regreso de Rechungpa. Fue entonces hasta Balkhu a recibirlo y darle la bienvenida. Así pues, padre e hijo se encontraron nuevamente. Ésta es la historia de Rechungpa y Dipupa.

[469] *Ningmnba* es una escuela de la Gran Perfección (versión de Mahamudra).
[470] Magi, famosa yoguini y filósofa del Tíbet, fundadora de la escuela gGod.

## 36 LA REALIZACIÓN DE MEGOM REPA

*Reverencia a todos los gurús*

Cuando el Jetsun Milarepa estaba viviendo en la cueva del vientre de Nya Non, un comerciante de la tribu Mes vino a verlo lleno de fe hacia él. Ofreció a Milarepa y a sus hijos todo lo que tenía. Le dieron el nombre de Megom y se hizo discípulo.
Habiendo recibido instrucción se fue a meditar y alcanzó experiencias y realizaciones notables. Por eso Milarepa lo inició en la visión, la práctica y la acción del señalamiento demostrativo del Des en Uno. Inmediatamente, con infinita alegría y deleite, contempló el propio rostro de la realidad inmanente.
Antes de la ceremonia, cuando Megom preparaba una fiesta sacra en honor de la ocasión, fue interrogado por Drigom Repa: "¿En verdad entiendes el *dharma* y las instrucciones? ¿Cómo se desarrollan tus experiencias interiores?".
Megom contestó: "Por la misericordia de mi gurú jefe y los gurús del linaje, estoy convencido plenamente de estas enseñanzas. Nada, ni lo bueno ni lo malo, puede alterar mis convicciones. Para el resto de mi vida lo único que necesito son las instrucciones de mi gurú. He encauzado mi mente y juro permanecer en la ermita toda mi vida".
Al oír esto, el Jetsun estuvo muy complacido y dijo: "Correcto, Megom. Para quien tiene fe en su gurú y en la instrucción, las experiencias y realizaciones están obligadas a desarrollarse. Tal vez no surjan rápidamente, pero uno debe tener la determinación de seguir hasta que ello suceda. Escucha ahora mi canto".

*Me inclino a los pies de Marpa.*
*Oh Megom y demás discípulos aquí presentes;*
*por favor, escucha, piensa y practica lo que canto,*
*canción de un viejo experto en estas cosas.*

*Debido a que la confusión se ha ido de mí*
*comprendo que la autoconciencia es mi gurú.*
*Quien no ha comprendido esta verdad,*
*no abandone al Maestro realizado.*

*Todo pensamiento y toda forma son la verdad sagrada,*
*si uno no ha comprendido esta verdad*
*no debe descuidar las escrituras sagradas.*

*Trata de renunciar a todo deseo y codicia.*
*Si la aversión hacia las cosas mundanas*
*no ha surgido en tu mente*
*debes vigilarte y disciplinarte.*

*Trata de realizar la verdad única del no ser.*
*Si aún no se experimenta esta verdad,*
*debe observarse atentamente el karma.*
*Trata de entender que nirvana y samsara no son dos.*
*Si no has alcanzado este entendimiento*

*debes practicar la igualdad de las dos verdades.*

*Trata de realizar la unidad de uno y los otros.*
*Quien aún no ha hecho esto debe asirse a la mente bodhi.*

*Trata de dejar que la realización surja por si sola.*
*Si por sí misma no ha surgido*
*nunca descuides las reglas y los ritos.*

*Trata de trascender el samadhi principal y el secundario.*
*Quien no ha pasado a través de ambas reinos*
*debe seguir el sendero eficaz en soledad.*

*Trata de dejar que la experiencia surja perpetuamente.*
*Quien aún no puede hacer esto*
*debe continuar en la práctica de los tres puntos.* [471]

*Trata de realizar la propia naturaleza del Trikaya.*
*Hasta que haya sido realizada,*
*practica el yoga de perfección y surgimiento.*

*Trata de hacerte a ti mismo*
*siempre libre y relajado.*
*Si no puedes hacerlo,*
*manten tus votos y preceptos.*

Con gran regocijo Megom gritó: "¡Jetsun, tú eres el instructor más amable, pues me instruyes en la naturaleza del Dos en Uno como visión, práctica y acción combinándolas en una sola enseñanza!". Entonces cantó:

*Rindo homenaje al Jetsun lleno de gracia.*
*Regocijante es ver el Dos en Uno,*
*querido es meditar en ello,*
*delicioso actuar en esto.*
*¡Oh maravilla de estos tres Dos en Uno!*

*Si uno no conoce la Visión de Dos en Uno,*
*/cómo podría entenderse que todas las cosas son el Dharmakaya?*
*Si uno no sabe practicar el Dos en Uno,*
*¿cómo podría comprender que toda pena es gloria?*
*Si uno no conoce la Acción del Dos en Uno,*
*¿cómo se podría renunciar espontáneamente a los deseos mundanos?*

*Todos los seres en los seis Reinos*
*son sólo la sabiduría del Nirvana.*
*Ésta es la Visión del Dos en Uno.*

*Todo lo positivo y negativo*

[471] Observar la naturaleza de las tres etapas sucesivas de cualquier hecho pasajero: principio, medio y final. Observando esto, la experiencia interior se amplía.

*y la sabiduría del Todo*
*son sólo el Dharmakaya.*
*Ésta es la Práctica del Dos en Uno.*

*Así como la luna se refleja donde hay agua,*
*así como un arcoiris que nadie puede agarrar,*
*como una lámpara brillando en lo oscuro,*
*así es la Acción del Dos en Uno.*

*El corazón de la visión*
*reside en la no dualidad,*
*la esencia de la práctica*
*reside en la no distracción,*
*el pivote de la acción*
*es abrazar y absorber.*
*¡Esto es Iluminación!*

*¡Éste es el entendimiento que ha ganado tu hijo en su devoción!*

Todos los discípulos aventajaron grandemente con este canto. Luego, la tarde de su partida para meditar en soledad, Megom pidió al Jetsun una enseñanza efectiva y fácil de practicar. El Jetsun contestó: "Grandes méritos han crecido en mí desde que practico estas instrucciones. Debes pues seguirlas. Escucha mi canto".

*¡Yo, el yogui Milarepa, veo la esencia*
*echando una simple ojeada sobre ella!*

*¡Veo más allá de las palabras que son un juego en forma*
*clara, como ver el cielo!*
*Dejándome ir, veo la Realidad;*
*descansando a mis anchas, comprendo*
*el vacío de todo y cada cosa.*
*Me aflojo, me aflojo y llego al Reino Propio;*
*me dejo ir, me dejo ir, y fluyo en la Conciencia Pura.*
*¡Lo puro y lo impuro témanse uno!*
*Porque nada busco, pensamientos e ideas se cortan;*
*así, los peligros del samsara son para siempre triturados.*
*¡Como comprendo que el Buda y mi mente son uno*
*ya no deseo realización!*
*¡Así como el sol dispersa la oscuridad,*
*cuando la realización aflora en uno*
*Klesas y Nhamdog se desvanecen por sí mismos!*

Al oír este canto Megom se llenó de gozo. Siguiendo las instrucciones de su gurú se fue a la ermita para meditar solo. Más tarde obtuvo méritos en el sendero, alcanzó experiencias supremas y realizaciones y fue uno de los hijos más cercanos al Jetsun, conocido como Megom Repa, quien ayudó a muchos hombres bien dotados.

## 37 SAHLE AUI Y SU ENTENDIMIENTO

*Reverencia a todos los gurús*

El Jetsun Milarepa fue por limosnas a Ngogang desde la cueva del Vientre de Nya Non. Se detuvo por medio día en La Shin y luego siguió a Nagchar. En su camino a ésta, encentró a una joven como de dieciséis años, de cejas oscuras y cabellos brillantes, bien vestida y adornada. Iba a su casa después de buscar agua. El Jetsun le dijo: "Querida dama, ¿me darás una comida esta tarde?". La muchacha contestó: "Si les que vivimos a orillas del camino diéramos alimento a todos los limosnero,, prepararíamos comida todo el tiempo". Así diciendo entró en su casa dejando afuera a Milarepa. Esa noche la muchacha tuvo un sueño propicio. A la mañana siguiente, recordando su sueño, pensó: "Generalmente las criaturas de sentimiento están veladas por la ceguera. No pueden reconocer al Buda ni al Jetsun Milarepa que es también Buda. Sin su gracia y bendición yo no habría tenida este sueño. ¿Será Milarepa ese yogui? Voy a buscarlo". Preparó pues alguna comida y la llevó al Jetsun. "Querido yogui, ¿quién eres?", le dijo. "Soy un limosnero que vive de sus vecinos". "¿No eres el Jetsun Milarepa, que vive en la Cueva del Vientre de Nya Non?" "Si tú lo dices". Al oir esto, una fe suficientemente poderosa para disolver su cuerpo entero surgió de inmediato en ella y sus cabéllese erizaron. Se inclinó ante Milarepa y gritó: "¡Sí. sí, ahora entiendo! Por eso anoche tuve ese sueño maravilloso". El Jetsun preguntó: "¿Cuál fue el sueño?". "Soñé que un sol y una luna estaban en mi casa pero no brillaban.. Entonces otro sol y otra luna aparecieron por el Este brillantes y radiantes. Encendieren el sol y la luna oscuros que estaban en casa y los hicieron brillar esplendorosos. Luego, los oscuros se alzaren, uniéndose al sol y la luna del Este. Todo el universo se iluminó. Por favor, ¿quieres aceptarme como tu sierva de modo que pueda desarrollarme en el *dharma?"* El Jetsun replicó: "Creo que puedo". Luego la bendijo con el poder de su *samadhi* y regresó a la Cueva del Vientre.
Después de esto la muchacha visitó a Milarepa llevando a una amiga. También le dio una nuez de oro y cantó así:

*Te ruego me escuches, gran yogui Repa, el Realizado.*
*Cuando veo la vida humana*
*me recuerda una gota de rocío en el pasto.*
*Así pensando, se me llena el corazón de tristeza.*

*Cuando veo que mis amigos y parientes*
*son como comerciantes que se pasean en la calle*
*mi corazón se llena de pena y tristeza.*
*Cuando veo bienes difíciles de merecer*
*recuerdo la miel, fruto del duro trabajo de las abejas.*
*Pensando en esto, mi corazón se llena de tristeza.*

*Cuando veo que mi tierra nativa*
*es como una guarida de vicios mi corazón está triste.*

*De día contemplo esta verdad,*
*de noche desvelada pienso en ello.*
*Debido a mis actos buenos en vidas pasadas*

*he nacido como ser humano.*

*Mis anteriores vidas me impulsan desde atrás;*
*el cocinar y cuidar de la casa me absorben.*
*Cada minuto me arrastra hacia la muerte.*

*Este cuerpo decadente puede desplomarse a cualquier momento.*
*Mi aliento, como niebla matinal,*
*puede desaparecer en cualquier momento.*
*Pensando en esto, no puedo dormir,*
*pensando en esto, mi corazón está triste.*

*¡Oh Padre Jetsun!*
*Te visito por el dharma,*
*ruégote me bendigas, me protejas y tengas piedad de mí.*

Para probar si de veras la muchacha podía dedicarse al *dharma,* o si aún estaba interesada en las cosas del mundo, el Jetsun dijo: "No quiero tu oro. Es muy escaso el rico que puede practicar el *dharma,* aunque se tenga mucha habilidad para otras cosas. Como aún estás muy joven, pienso que será mejor para ti no renunciar completamente al mundo. Escucha mi canto".

*Me inclino ante Marpa, el Heno de gracia,*
*encarnación del rey que hace girar la rueda.*

*En el jardín luminoso del Cielo Gozoso*
*las flores aroman dulzor y exquisitez,*
*pero las abejas comunes nunca las encuentran*
*aunque toquen un centenar de flores.*

*En el continente Tsanglin, al sur del monte Sumeru,*
*hay una alberca con agua de Ocho Méritos,*
*la cual nunca encuentran los pájaros comunes*
*a pesar de que localizan otros lugares.*

*Al norte de Bodhgaya crece el árbol curativo tsandan,* [472]
*el cual cura toda congestión.*
*Pero no todos los enfermos pueden encontrarlo*
*aunque ellos reúnan otras yerbas.*

*En la frontera de Nepal y el Tíbet*
*está el refugio de los tristes.*
*Él es el Buda inmanente, el buen Wadi.*
*Hombres sin méritos no pueden verlo.*
*Tal vez vean otras imágenes de Buda*
*pero no surge en ellos la fe.*

*En el interminable océano de samsara*
*las multitudes vagan solitarias;*

[472] Sándalo.

*a menudo caen a los reinos inferiores.*
*Si algunos nacen como humanos,*
*muy pocos pueden hacer provisiones para sus "almas".*
*¡Y así, vanamente y en la ilusión, vuelven a perder*
*nuevamente aquello que habían ganado!*

*Nacer como humano*
*es tan raro como ver una estrella durante el día.*
*Si se es lo bastante bendito para llegar a ser humano*
*muchos lo malgastan corriendo tras placeres,*
*sólo unos pocos pueden seguir el sendero del dharma.*
*Aunque un centenar atraviese el umbral,*
*pocos mantienen la disciplina.*

*Por la gracia de mi padre gurú*
*he comprendido que todas las cosas son oro,*
*no necesito pues tu precioso metal.*
*Ésta es mi contestación, oh patrono ferviente,*
*un canto con cinco parábolas y seis sentidos.*

*El entusiasmo que ahora tienes es pasajero y puede cambiar;*
*una voluntad que no tiemble es siempre difícil de obtenerse.*
*Y por lo tanto, querida, sugiero que vuelvas a casa.*
*Confía en el dharma, es el consejo que te doy.*

*Cuida a tu querido marido*
*como si sirvieras a un dios;*
*mantén tu casa y tus campos*
*y da amor a tus hijos.*
*Rinde culto a los budas y gurús de arriba,*
*protege y ayuda a los pobres de aquí abajo,*
*mientras cuidas a tus parientes políticos*
*y mantienes cordialidad con tus vecinos.*

*Has sido pues bendecida por este viejo*
*que te desea prosperidad, larga vida y éxito.*
*Que siempre tengas la suerte de encontrar el dharma sagrado.*

Ella se inclinó ante el Jetsun y dijo: "No estoy interesada en placeres mundanos sino enormemente disgustada y desagradada por todo lo del *samsara.* Por favor permíteme darte mis razones. Y cantó:

*Me inclino ante el Jetsun lleno de gracia.*
*Te ruego cumplas mis deseos bendiciéndome;*
*te ruego juzgues mis palabras y mi sinceridad.*
*¡Por favor, gran Repa, escucha los pedidos de esta muchacha!*
*Con mente ignorante y confusa he pensado y buscado.*
*En lo más profundo de mi corazón*
*he reflexionado sobre lo pasajero de la vida.*
*Desde que vi por vez primera la luz del día*

*he visto a la muerte tirar jóvenes y viejos.*

*La vida es precaria y efímera como el rocío de la grama.*
*Vuela el tiempo sin sentirse y con él la vida.*
*Nunca he visto ni oído de un hombre inmortal.*
*Estoy segura, sin duda, de que moriré algún día.*
*No tengo opción ni libertad*
*sobre dónde ir después de morir.*
*Me siento triste y temerosa cuando pienso en las penas*
*que debo soportar en los reinos inferiores.*

*Este mundo es sólo un juego:*
*afanarse interminablemente en trabajos caseros,*
*la lucha por la vida,*
*dejar a nuestros padres agraciados,*
*dar la propia vida a nuestro novio.*
*Si caemos en los reinos inferiores*
*se perderá el progreso y la liberación.*

*A veces pienso, hablando conmigo misma:*
*¿Tiene sentido darse uno libremente con todo y dote*
*a alguien que nos esclaviza de por vida como un sirviente?*

*Al principio el amante es un ángel,*
*luego es un demonio que espanta y atormenta,*
*al final es un feroz elefante*
*que trata de destruirlo a uno.*
*Pensando en esto me entristezco y apesadumbro.*
*Ahora esta muchacha debe dedicarse al dharma;*
*ahora se unirá a los hermanos-Vajra.*

*La mayoría de los hombres son cobradores de préstamos.*
*Muy rara vez aparece uno bien dotado.*
*Primero te roba la belleza de tu juventud;*
*luego te manda a buscar el alimento,*
*más tarde te arrebata las joyas de las manos.*
*Pensando en esto me siento mal del corazón.*
*Ahora debo dedicarme al dharma*
*y luego seré hija de la sabiduría.*

*Casas y templos son como prisiones;*
*primero rompen tu corazón,*
*luego te dan dolor de espaldas,*
*al final te llevan a la desesperación.*
*Pensando en esto me siento enferma del corazón.*
*Esta muchacha se dedicará ahora*
*a construir una capilla para el dharma inmortal.*

*Es un sin sentido rendir culto a símbolos y a Sutras*
*si no se tiene verdadera fe y sinceridad.*

*Veo gente luchando por la tierra,*
*luego pelean por el agua*
*y al final hay intercambio de golpes.*
*Pensando en esto se me enferma el corazón.*
*Ahora voy a sembrar la tierra de la autodisciplina.*
*Me dedicaré a practicar el dharma.*

*Si uno se adhiere a la mente-bodhi*
*crecerán o aumentarán sus méritos,*
*pero si se anhela la riqueza*
*se cometerán muchos pecados en el intento.*

*Al principio uno es consumido por deseo ardiente,*
*luego se es poseído por orgullo y celos,*
*al final lucha contra su enemigo desesperadamente.*
*Pensando en esto mi corazón se entristece.*
*Ahora me consagraré al dharma;*
*ahora cultivaré la buena voluntad hacia todos.*

*Claramente vemos las faltas de otro*
*pero raras veces vemos las nuestras.*
*¿Cómo puede existir armonía entre nosotros?*
*Aun el Buda inmaculado, omnisciente y perfecto,*
*fue hallado con faltas por los pecadores.*
*¿Cómo puede existir paz entre nosotros?*
*Pensando en esto, me siento muy preocupada.*
*Me consagraré al dharma;*
*veré el rostro mismo de la realidad de mi mente.*

*Todas las cosas aparecen ante ti como oro,*
*¡tú, Nirmanakaya del Buda!*
*Uno tal vez no experimenta esto*
*aunque no haya existencia ni no existencia.*
*Para dominar codicia y apego*
*te ofrezco ahora mi cosa más querida.*

*Como dice el Señor Buda,*
*"uno debe renunciar a sus pertenencias*
*que sólo sirven para acrecentar el apego.*
*Todas las posesiones, como objetos mágicos, son ilusorias,*
*deben dejarse a un lado*
*con el buen propósito de la caridad".*
*Siguiendo estas sugerencias de los Iluminados*
*te ofrezco ahora mi oro.*
*Acepta, por favor, esta pequeña muestra de mi fe,*
*y otórgame la instrucción.*

Entonces el Jetsun Milarepa aceptó el oro de la muchacha y se lo devolvió luego diciendo: "Si has decidido practicar el *dharma,* despreocupándote de vida y muerte, ya has transpuesto el

umbral del *dharma.* Ahora debes preparar ofrendas para los gurús y para Buda el Protector". Se ofreció luego una gran ofrenda sacerdotal. El Jetsun ordenó a la muchacha como *geninma* [473] de acuerdo con las reglas budistas, iniciándola en la orden tántrica esotérica y dándole muchas instrucciones verbales. Luego le dio el nombre de *Sahle Aui* ordenándole meditar. En poco tiempo obtuvo buenas experiencias y méritos y aprendió a meditar sola. Entonces el Jetsun le dijo: "Estoy muy complacido con tu fe y perseverancia; las experiencias y realizaciones que has ganado te capacitan para meditar independientemente en soledad. Debes irte a la montaña y meditar por ti misma. Hasta que nos encontremos de nuevo recuerda estas palabras de mi corazón". Después cantó:

*¡Grandes son las bendiciones de los gurús calificados!*
*¡Seguro es el refugio de las Tres Joyas!*
*¡Invencible es el poder misericordioso*
*de los guardianes y dakinis!*
*A todos rindo sincero homenaje.*

*Tal vez mi voz y melodía no sean buenas*
*pero seguramente este canto llevará*
*la bendición del linaje*
*e ilustrará el quid de las enseñanzas del Señor Buda.*

*¡Escucha, oh ferviente Sahle Aui, mujer devota!*
*Si quieres limpiar la herrumbre del espejo de tu mente*
*mira a lo profundo del cielo puro*
*y medita en montañas quietas bendecida por los seres realizados.*

*Para permanecer solo en una ermita*
*uno debe conocer cómo observar*
*la esencia profunda de la mente errabunda.*
*Escucha: atentamente, Sahle Aui,*
*lo que te digo sobre el modo de meditar.*

*Tener fe inquebrantable*
*mientras se es una novicia del dharma es maravilloso;*
*firme como una montaña erguida*
*medita con constancia inmutable*
*para ganar los méritos de Buda.*
*¡No hagas caso de penas ni placeres!*

*Como un río que fluye y fluye*
*medita sin interrupción.*
*Para recibir las bendiciones de tu gurú*
*debes tener fe incesante.*

*Como el firmamento que no tiene borde ni centro*
*medita en la vastedad y la infinitud.*
*Para entender la verdad innata*
*junta la eficiencia con la sabiduría.*

[473] *Geninma* es una mujer lega o seglar perteneciente al budismo que ha hecho voto de observar las cinco virtudes básicas reglamentarias.

*Como el sol y la luna en toda su gloria,*
*medita con claridad sin oscuridad.*
*Conciente de que todos los seres son tus padres,*
*ámalos y demuéstrales tu compasión.*

*Utiliza el océano como una parábola,*
*medita sin pereza ni distracción.*
*Veo directamente la propia mente,*
*debes pues seguir fielmente las palabras de tu gurú.*

*Tal como esta gran tierra,*
*medita con firmeza inconmovible.*
*Para hacerle a ti misma vaso del dharma*
*medita más allá de toda palabra.*
*Para comprender que todas las cosas son el dharma sagrado,*
*observa tu mente.*

*En todo tiempo y en todo lo que hagas*
*provéete a ti misma con esmero,*
*engalánate con los ornamentos de la disciplina,*
*ponte los trajes de paciencia, hechos de lana,*
*galopa el caballo estupendo de la diligencia*
*y entra en la ciudad santa de Dhyana,*
*serás enriquecida con la gema de la sabiduría.*

*No olvides compensar la munificencia de tu gurú,*
*y entrégale la mejor ofrenda:*
*todo lo que has experimentado y realizado.*

"¿Entiendes, hija mía ferviente, lo que te he dicho?". Con mayor fe que antes, Sahle Aui hizo gran fiesta en honor del Jetsun. Luego obedientemente dejó todos los asuntos mundanos y se fue a meditar en la montaña Nonyul, en el área de Nya Non, mientras Milarepa partía hacia la Roca Roja de Drin.
Algún tiempo después Milarepa vio en su mente compasiva un destello de luz brillante que salía de una *stupa* de cristal, signo de que Rechungpa tenía problemas con su devoción. El hecho era que éste tenía dificultades para controlar su aliento como resultado de las prácticas de magia negra que aprendiera de los heréticos. Viendo esto pensó el Jetsun: "¿Qué obstáculos tiene ahora mi hijo Rechungpa?". Voló luego desde la cima de la Roca Roja hasta Lashi. A mitad de camino aterrizó en la Cueva de Meditación de Reching dejando las huellas de sus pies en la roca. Luego, absorto nuevamente en *samadhi,* observó la suerte de Rechungpa y vio que ni su cuerpo ni su vida serían afectados, pero que algunos pensamientos no ortodoxos obstruían su mente.
Luego Milarepa partió a Nya Non para saber lo que pasaba con su discípula Sahle Aui. De camino encontró unos monjes que le dijeron que ella aún meditaba en la cueva adonde llegó desde un principio. Le dijeran que no se movía ni hablaba sino que seguía sentada como un cadáver, todo el tiempo. Creían que se había ido desde su meditar. Milarepa pensó: "Absorberse en *samadhi* de esta manera es bueno, no es un obstáculo". Fuese entonces adonde estaba la muchacha. Mientras tanto Sahle Aui también vio como una iluminación que el Jetsun venía y fue a recibirlo hasta la orilla del valle. Después de rendirle reverencia y de

preguntar por su salud, Sahle Aui se sentó a su lado quietamente sin añadir una sola palabra. Con objeto de examinarla en las experiencias de su meditación Milarepa cantó:

*Oh Sahle Aui, la ermitaña,*
*quien ha tomado de corazón el dharma,*
*con fe y veneración.*
*Confiaste desde el principio en tu gurú,*
*y mediante sus bendiciones ha madurado tu mente.*
*Libando el néctar celestial del Sendero Eficiente*
*ha crecido en ti un verdadero conocimiento del dharma.*
*Sin pereza ni modorra en tu devoción*
*la experiencia cálida que todo santo ha tenido*
*ha crecido dentro de ti.*

*Como no ha surgido ningún obstáculo puedes ahora guardar silencio.*
*Así como el hambre no se mata con alimento envenenado*
*tampoco se alcanza la liberación por un sendero equivocado.*
*Los esfuerzos que se hagan de esta manera serán perdidos.*
*Los venados permanecen en la montaña,*
*;y qué utilidad les reporta esto?*
*El pájaro negro dorge puede cantar,*
*¿y qué sentido tiene esto?*
*El Gyuar Mo* [474] *de panza blanca*
*puede sostener bien el Prana vital,* [475]
*¿y qué beneficio obtiene de esto?*
*El Dombu Tukar es experto en mezclar elíxires,*
*todos los yoguis paganos practican el Samadhi de no pensar,*
*las brahmines son ascetas durante toda su vida.*
*¿Qué beneficio tiene todo esto?*
*Los loros hablan con elocuencia,*
*pero quien no siga el sendero de liberación*
*de todas sus tendencias pasionales*
*difícilmente podrá emanciparse.*

*La mente humana es como un vórtice giratorio.*
*Mediante el poder del Samadhi*
*puede suprimirse el deseo y los pensamientos errantes,*
*pero eso solo no nos transporta*
*hasta la otra orilla del océano de samsara-*

*Para practicar el Tsandali Yoga de la Forma (Tummo)*
*necesitamos la sabiduría que está más allá de toda forma.*
*Para practicar el Tsandali del Centro del Corazón*
*debemos reconocer el bardo de la Iluminación.*
*Para practicar el último Tsandali de la Inmanencia*
*debemos realizar el estado más allá de nacimiento y muerte.*
*Para practicar el Tsandali Yoga del Bindu y Nadi*
*debemos cortar la dependencia de las formas.*

[474] Puercoespín.
[475] Es decir, hibernar.

*El canal central Dhuti está más allá de todos*
*los esfuerzos y de todos los actos;*
*es no actuante, autoexistente y originalmente puro.*
*Viéndolo se desatarán espontáneamente*
*los nudos de los dos apegos.*
*Ésta es la verdad más avanzada del Mahamudra.*
*Querida, Sahle Aui, ¿ya has comprendido esta?*

Presentando su experiencia al Jetsun, Sahle Aui cantó:

*El sostenedor del linaje de Dorge-Chang,*
*aquel a quien han profetizado todas las dakinis*
*por la gracia de Tilopa y Naropa,*
*ha dominado los cuatro Tantras, el profundo conocimiento.*
*¡Él es el Marpa de la sucesión hablada en secreto!*
*Por gracia suya has levantado muchas cosechas*
*en las diez direcciones.*
*Por su gracia has hecho brotar uno tras otro*
*muchos frutos inmaculados.*
*Con tus bendiciones he obtenido la gran liberación.*
*Gloria a ti; por encima de mi cabeza*
*siempre te rendiré homenaje.*

*Tú eres el compasivo,*
*el gran Repa de Gung Tang*
*cuya fama se esparce por todas las tierras.*
*A ti, gema que corona mi cabeza,*
*ruego con mucha sinceridad y fe.*
*Oh mi padre gurú, es debido a tu gracia*
*que nosotros, los confusos obradores del mal,*
*somos convertidos al dharma.*
*Tú eres quien nos lleva al buen sendero.*

*Tú maduras lo que está en agraz,*
*tú emancipas a quienes no eran libres,*
*tú me has hecho entender y comprender*
*que toda manifestación del mundo exterior*
*es irreal y mágica.*
*He visto, por ello, a la Madre de la Iluminación*
*del Dharmata (el origen de todo).*
*He comprendido que los pensamientos flotantes*
*son como proyecciones fantasmales.*
*Como las olas en el mar*
*ellos se desvanecen en ellos nuevamente.*
*Por esto, toda duda, error y tentación han sido barridos.*
*Siguiendo el sendero claro*
*he obtenido conocimiento verdadero,*
*entendiendo lo que significa Tantra.*
*La verdad de una etapa inferior*
*no debe tomarse por superior.*

*Por el apego a ello uno no podrá alcanzar el estado búdico.*

*Ahora te pido con toda sinceridad, oh mi gurú:*
*instruyeme en el Tantra.*
*Al comparar mis experiencias con las de mi hermano*
*en el dharma Ngan Tson,*
*no puedo menos que sentir gran respeto por él.*
*Mi amor propio y mis ideas erróneas*
*han sido tragadas como el alimento;*
*de esta manera se ha alimentado*
*mi largo y pesado dormitar.*
*Ahora he renunciado a todos los hombres*
*y me he entregado a la meditación.*
*He apartado de mí por muchos años los cojines muelles*
*y he contemplado el mahamudra sin distracción.*
*Soy una mujer que aspira al nirvana,*
*que jamás se apartará del vacío y la compasión.*
*Libre de amor propio y de arrogancia,*
*permaneceré contenta de aprender la doctrina;*
*siempre confiaré en ti como en el Buda,*
*seguida de todas las dakinis.*
*¡Este es mi canto a ti, oh gurú agraciado!*

El gurú, complacido, le dijo: "Has ganado buenas experiencias y comprensión en tus meditaciones. En verdad es difícil obtener una realización similar. Aunque has entrado al sendero de los omniscientes, debes aún permanecer en soledad y meditar". Obediente a esta insinuación, Sahle Aui volvió a la ermita a meditar. Luego llegó a ser una de las cuatro yoguinis más adelantadas de los discípulos del Jetsun. Durante su vida cumplió con un gran servicio al *dharma* y benefició a muchos seres humanos. Su historia puede encontrarse en un libro escrito por Ngan Tson Dunba Shun Chub Jhalbo.

Ésta es la historia de Sahle Aui.

## 38 HISTORIA DEL CUERNO DE YAK

*Reverencia a todos los gurús*

Habiendo ayudado a Sahle Aui, la yoguini prominente, en el desarrollo de su devoción, Milarepa fuese a Balkhu para recibir al hijo de su corazón, Rechungpa, quien regresaba de la India. De camino se detuvo en Betze Duyundzon (Tierra del Placer) por algún tiempo. A medida que Rechungpa se acercaba desde Gung Tang, el Jetsun vio en una visión que sufría de orgullo. Con este conocimiento en su mente, llegó el Jetsun para darle la bienvenida .Cuando, en medio de la llanura de Balkhu, se encontraron padre e hijo, Rechungpa pensó: "Con ésta son dos las veces que voy a la India a estudiar. Por lo tanto, he seguido las instrucciones de mi gurú para servir al *dharma* y a las criaturas de sentimiento. La compasión y gracia de mi gurú son en verdad grandes, pero soy mucho más hábil en lógica budista que él. Ahora ha venido a darme la bienvenida; espero que me devolverá la reverencia cuando yo me incline ante él". Con esto en mente, Rechungpa se postró ante Milarepa y le ofreció el bastón de *ahkaru* que Dipupa le enviaba, pero Milarepa no dio la menor señal de que pensaba devolver la cortesía. Rechungpa se sintió desairado. Sin embargo, dijo: "Querido gurú, ¿dónde estuviste mientras fui a la India? ¿Cómo está tu salud, cómo están mis hermanos Repa; adonde iremos ahora?". El Jetsun pensó: "¿Cómo es esto, que Rechungpa se haya vuelto tan orgulloso? Debe estar poseído por demonios, o tal vez es la influencia de los paganos. No importa cuál sea la causa, ¡debo rescatarlo de ese obstáculo del orgullo!". Así pues, sonrió y contestó las preguntas de Rechungpa con el siguiente canto:

*Soy un yogui que vive en el pico de una montaña nevada.*
*Con un cuerpo sano glorifico la mandala del Todo.*
*Limpio de la vanidad de los cinco venenos*
*no soy desgraciado o infeliz;*
*¡nada que no sea gozo siento yo!*
*Renunciando a todo alboroto y gusto por la diversión*
*resido solo en holganza perfecta.*
*Abjurando del bullicio de este mundo*
*permanezco gozoso en la tierra de la soledad.*
*Como he renunciado a la vida familiar*
*ya no tengo que seguir ganando y ahorrando;*
*como no deseo libros no intento ser un letrado.*
*Practico actos virtuosos y*
*no siento vergüenza en mi corazón;*
*como no tengo orgullo ni vanidad*
*renuncio gozoso a los debates que salpican salivazos.*
*No tengo hipocresía ni presunción;*
*vivo feliz y con naturalidad*
*sin prevenciones ni arreglos;*
*como no deseo fama ni gloria,*
*desaparecen los rumores y las acusaciones.*
*Doquiera voy, soy feliz.*

*Estoy contento con lo que llevo,*

*y satisfecho con lo que como;*
*siempre estoy feliz.*
*Mediante la gracia de Marpa*
*he realizado samsara y nirvana;*
*el yoga del gozo llena mi ermita.*

*Tus hermanos Repa están bien,*
*hacen progresos en sus meditaciones, en las colinas remotas;*
*oh, hijo mío, Rechungpa Dorje Draugpa,*
*has regresado de la India.*
*¿Te sientes cansado y fastidiado del viaje?*
*¿Tu mente se ha agudizado y refrescado?*
*/Tu voz fue buena para el canto?*
*¿Practicaste y seguiste las instrucciones de tu gurú?*
*¿Obtuviste las enseñanzas que deseabas?*
*¿Obtuviste las diversas instrucciones?*
*¿Ganaste mucho conocimiento y erudición?*
*¿Has reparado en tu orgullo y egoísmo?*
*¿Has sido altruista en tus pensamientos y acciones?*
*Éste es mi canto de bienvenida a tu regreso.*

En respuesta. Rechungpa cantó:

*Fui a la India obedeciendo a mi gurú;*
*mi viaje fue azaroso y lleno de temores,*
*padecí gran pena y fatiga,*
*pero el viaje en general fue muy útil.*
*Vi a Dipupa, el gran maestro tántrico;*
*encontré a Magi, la gran yoguini,*
*también vi al maravilloso Buda protector,*
*y atestigüé el cumplimiento*
*de la profecía de las dakinis.*
*He cumplido, indudablemente,*
*el deseo vehemente de la instrucción medular.*
*También obtuve la instrucción de la sabiduría iluminadora cómo lámpara.*
*La red giratoria de prana y nadis,*
*el espejo universal de la igualdad,*
*la linterna del mandato del gran gozo,*
*las palabras verdaderas del espejo de la propia mente,*
*la forma suprema de la realización solar*
*y la autoliberación del mahamudra.*

*He bebido néctar-esencia de la inmortalidad,*
*he recibido instrucción sobre el bardo,*
*la instrucción medular de la práctica de dhyana,*
*en las cinco gemas del árbol simbólico*
*fui enseñado sobre cómo practicar los seis yogas*
*y sobre cómo ganar lo que desee en el mundo.*
*Las madres y dakinis reunieron para mí*
*todas estas instrucciones maravillosas.*

*Las deidades y gurús, todos, estuvieron muy complacidos.*
*Y mi mente se unió a ellos.*
*Como lluvia de flores cayeron sobre mí las realizaciones,*
*alimento celestial nutrió mi boca,*
*la instrucción medular fue puesta en mi mano,*
*como despedida las deidades me desearon buena suerte.*
*Mis deseos se cumplieron y alcancé el éxito.*
*Como sol naciente está mi corazón lleno de gozo.*
*¡Ahora estoy de regreso, mi gurú Jetsun!*
*¡Ahora te doy las enseñanzas de las dakinis!*
*Te ruego las observes, te pido las sirvas,*
*son los dharmas sagrados*
*que me han traído estos logros.*

Y así diciendo, Rechungpa entregó los libros (adquiridos en la India) al Jetsun. Para limpiar a Rechungpa de orgullo y arrogancia, Milarepa cantó:

*No seas orgulloso ni pomposo,*
*mi pequeño hijo Rechungpa,*
*a quien he nutrido por diez años.*
*En voz afinada canto para ti un canto*
*como un rosario de oro con profundo sentido.*
*Guárdalo en tu mente, si estás de acuerdo con él.*

*Diosas queridas son las dakinis del dharma sin forma,*
*pero quien tiende a volverse muy grande*
*está expuesto a ser asesinado por villanos.*
*El cúmulo de bienes de los hombres ricos*
*es provisión de entretenimiento para sus enemigos;*
*ser complaciente con la lujuria y los placeres*
*es la causa de la pobreza y de la muerte.*

*Quien no conoce su límite y actúa más, arriba de su alcance*
*es estúpido como un loco cualquiera.*
*Si un oficial trata mal a sus sirvientes daña a su país.*
*Si un sirviente no respeta a su amo, perderá su mente*
*trayéndose contra sí mismo la desventura.*
*Si un sostenedor de la doctrina no puede comportarse*
*destruirá el dharma.*
*Quien no mantiene en secreto las enseñanzas de las dakinis*
*las desvirtúa y ofende.*
*Oh hijo mío, tu orgullo acerca de lo aprendido*
*te conducirá por caminos errados.*

*Predicar mucho con palabras vacías*
*arruina tu buena experiencia y meditación;*
*estar inflado de orgullo y arrogancia*
*prueba que has descuidado los preceptos de tu gurú.*
*Nada propicia tanto el volver atrás*
*como la desobediencia al gurú.*

*¡Ninguno estará tan confuso y distraído*
*como aquel que deja de meditar en soledad*

*¡Nada es más infructuoso*
*que un budista que no renuncia a su parentela!*
*¡Nada es más vergonzoso*
*que un budista erudito que descuida su meditación!*
*¡Nada es más desgraciado*
*que un monje que viola las reglas!*

*Hijo mío, Rechungpa, si estás de acuerdo con lo dicho*
*debes llevarlo a tu corazón;*
*si estás en. desacuerdo haz lo que te plazca.*
*Soy un viejo que enfrenta la muerte*
*y que no tiene tiempo para habladurías y chismes.*
*Eres un joven pagado de ti mismo,*
*A quien quiera que te amoneste, lo condenarás.*
*¡Oh mi agraciado gurú Marpa el Traductor,*
*ayúdame, por favor, a mí, pobre mendigo,*
*que he abjurado por siempre de los deseos mundanos!*

Recogiendo los libros y el cetro de *ahkaru,* Milarepa corrió hacia adelante a gran velocidad por medio de su poder milagroso. Rechungpa no podía alcanzarlo. Corrió jadeando y resollando tras su gurú mientras cantaba así:

*¡Oh mi padre Jetsun! Por favor escúchame;*
*¿Cómo puede nunca ofender un hijo a su padre?*
*Sólo te pedía recibir las enseñanzas que yo he obtenido;*
*he recibido sin ninguna duda ni posible error*
*todas las instrucciones del dharma de las dakinis sin forma.*

*Desde lo profundo de las más profundas doctrinas*
*he recibido la convicción.*
*¡Te ruego entiendas esto, querido gurú!*

*Además, obtuve el yoga de la longevidad,*
*las palabras secretas simbólicas de las dakinis,*
*los principios del cuerpo vajra*
*y las instrucciones de la Madre Buda;*
*ahora te las ofrezco todas a ti, oh mi gurú Jetsun.*

*También alcancé la profunda protección del tigre,*
*la cura de toda enfermedad*
*y la enseñanza para dispersar demonios;*
*todas estas valiosas instrucciones te las ofrezco.*

*Sobre mis hombros traigo*
*la medicina de los seis méritos*
*y el elíxir de dioses y diosas;*
*ahora te los ofrezco, oh mi gurú agraciado;*

*este cetro maravilloso hecho del supremo árbol ahkaru*
*fue usado por las dakinis para apoyarse en él,*
*es cosa inapreciable y maravillosa,*
*simboliza las enseñanzas tántricas de Dipupa;*
*te lo ofrezco ahora, oh mi gurú Jetsun.*

*Te ruego aprecies estas enseñanzas excelentes*
*y tengas piedad -de mí; el apesadumbrado Rechungpa.*
*¡Por favor, ten conmiseración y dame ocasión*
*de parar de correr y jadear!*
*Si quieres hacerlo, por favor hazlo,*
*sería la mejor caridad.*

*Si uno puede satisfacer la sed y el hambre*
*de otros, es de gran mérito,*
*consolar a la gente que sufre es la mejor dádiva,*
*servir a los otros con amabilidad y mostrarles*
*el sendero correcto*
*es obligación de los seguidores del dharma,*
*tal como lo enseña el Buda, Nuestro Señor.*

El Jetsun escuchaba el canto de Rechungpa mientras éste corría tras él. Cuando finalizó el canto, el Jetsun se detuvo. Sentóse luego sobre el suelo y respondió a Rechungpa cantando:

*Es muy bueno que padre e hijo estén en armonía;*
*mantener la armonía con la gente es un gran mérito;*
*pero el mayor de todos los méritos*
*es mantener la armonía con nuestro padre.*

*Si uno está en discordia con todos los demás*
*se sabrá que esta persona es ominosa y detestable,*
*pero aún más ominosa es la discordia entre padre e hijo.*

*Bueno es mantener, mediante actos correctos,*
*la armonía con nuestro propio padre,*
*bueno es alabar los cariños de nuestra madre*
*así como su generosidad;*
*bueno es actuar en concordia con todos.*

*Nuestro deseo puede satisfacerse*
*si se está en buenos términos con los hermanos;*
*agradar a nuestro gurú*
*es obtener sus bendiciones,*

*Ser humilde es triunfar;*
*un buen budista es aquel que aniquila*
*todas las malas disposiciones.*

*Bondad es tolerancia de la calumnia,*
*ser modesto es ganar fama y popularidad,*

*mantener una disciplina pura*
*es echar a un lado toda pretensión y disimulo,*
*vivir con un sabio es progresar,*
*ser indiferente es acabar todo chismorreo,*
*ser bueno y compasivo es avanzar*
*con nuestra mente bodhi;*
*éstas son las cosas que debe hacer un sabio,*
*pero un tonto no distingue entre amigo o loco.*

*En lo concerniente a la práctica actual del sendero,*
*los dharmas de dakinis con forma no significan mucho;*
*mi relación contigo es más profunda y más importante*
*que el cetro tántrico de Dipupa,*
*no hay mejor discípulo*
*de la realizada madre Magi que yo;*
*si las dakinis guardaran el secreto*
*de sus enseñanzas con respecto a mí,*
*¿a quién se lo impartirían?*

*En la mandala de oro*
*he disfrutado de muchas fiestas sacramentales;*
*con el Buda protector Dorje Paumo*
*he tenido una amistad más larga que tú;*
*no hay tierra de dakinis o de Bha Wo (Vira)*
*que me sea poco familiar;*
*Más que tú estoy enterado de las cosas que haces.*
*¡Oh Rechungpa, no seas orgulloso, no te alejes!*
*Vayamos a las montañas y meditemos en soledad.*

Entonces el Jetsun y Rechungpa se fueron juntos. Éste es el primer capítulo sobre el encuentro de Rechungpa con el Jetsun en Yang Ru.
Mientras el Jetsun y Rechungpa caminaban a lo largo del camino, Rechungpa pensó de nuevo: "Si éste fuera otro gurú, yo habría tenido una buena recepción y habría sido tratado con más hospitalidad a mi regreso de la India. Pero mi gurú vive en tan pobres condiciones, que naturalmente sería imposible expresar alguna comodidad o placer por parte de él. ¡He estado en la India y he aprendido tanto de las enseñanzas tántricas! Un hombre como yo no debe practicar su devoción como un asceta sino con placer y disfrute". Con estas ideas arrogantes y malsanas en su mente surgieron pensamientos poderosos, llenos de infidelidad hacia el Jetsun. Milarepa, de inmediato, leyó la mente de Rechungpa. Y señaló un cuerno de yak que estaba tirado junto al camino diciendo: "Recoge ese cuerno de yak y llévalo". Rechungpa pensó: "Algunas veces mi gurú, tal como dice, no desea nada, pero otras su odio es más fuerte que el de un perro viejo y su codicia es mayor que la de un pordiosero viejo, como dice el proverbio. ¿Después de todo, ¿cuál puede ser la utilidad de este cuerno de yak inservible?" Luego dijo al Jetsun: "¿Qué uso podemos darle a este cuerno que para nada sirve? ¡Déjalo allí! El Jetsun replicó: "Tomar una cosita como ésta no aumentará nuestra codicia y algunas veces estas cosas despreciadas son muy útiles". Así diciendo, recogió el cuerno y él mismo lo cargó.
Cuando llegaron a Ha parte central de la llanura de Bahuo Baltang, donde no hay sitio alguno donde guarecerse ni siquiera para un ratoncito, el cielo claro se oscureció repentinamente por nubes que se reunían en tropel. Luego cayó un gran vendaval acompañado de una granizada violenta. En medio de esta embestida, Rechungpa se cubría la cabeza con tal desesperación y

confusión que olvidó por completo hasta mirar a su gurú. Después de un rato, cuando ya la granizada disminuía, Rechungpa comenzó a buscar a Milarepa, pero no podía encontrarlo. Se sentó pues en el suelo y esperó un rato. Luego le pareció escuchar la voz de Milarepa que salía del cuerno, que estaba a un lado del camino. Caminó hacia él y vio que era el mismo cuerno de yak que poco antes había recogido el Jetsun; trató de levantarlo pero estaba tan pesado que ni siquiera pudo moverlo ni una pulgada. Se tiró al suelo y miró dentro; allí vio a Milarepa sentado confortablemente dentro de un amplio cuarto; su cuerpo no era más chico, ni el cuerno era más grande que antes, era como el reflejo de una imagen grande vista en un espejo. Oyó cantar así al Jetsun:

*La gracia de mi gurú ha entrado en mi cuerpo;*
*si el propio cuerpo permanece como es comúnmente,*
*no se es un gran yogui;*
*Rechungpa, debes rendir homenaje*
*a mi cuerpo milagroso.*

*La gracia de mi gurú ha entrado en mi boca;*
*si uno señala cosas sin sentido no es un gran yogui;*
*toda la instrucción medular está en mi canto,*
*debes llevarlo en tu corazón, Rechungpa.*

*La gracia de mi gurú ha entrado en mi mente;*
*si algún pensamiento contra la fe surge en nuestra mente,*
*no se es un gran yogui;*
*Rechungpa, debes rendir homenaje a mi*
*poder telepático.*

*Oh hijo mío, Rechungpa, tu mente es como un pájaro raudo,*
*ya vuela alto o baja al ras;*
*debes observar estos cambios inestables,*
*deja de pensar tanto*
*y hazte devoto de las prácticas Repa.*

*Si piensas que puedes alcanzar a tu gurú,*
*debes venirte ya a este cuerno;*
*ven enseguida,*
*¡aquí hay una casa espaciosa y confortable!*

*Rechungpa, tu iluminación es como el sol y la luna,*
*algunas veces brillan radiantes y otras*
*están oscurecidos por las nubes.*

*Debes observar la inestabilidad del cambio;*
*deja de pensar tanto*
*y dedícate a la práctica Repa.*

*Si crees que puedes alcanzar a tu gurú,*
*debes venirte a este cuerno;*
*ven enseguida,*
*aquí hay casa espaciosa y confortable.*

*¡Hijo Rechungpa! Tu comportamiento*
*es como el del viento en las montañas;*
*tan pronto sopla rápido y violento*
*como es gentil y calmado.*
*Debes observar la inestabilidad del cambio;*
*deja de pensar tanto*
*y dedícate a la práctica Repa.*

*Si crees que puedes alcanzar a tu gurú,*
*debes venirte a este cuerno;*
*ven enseguida, aquí hay casa espaciosa y confortable.*

*¡Hijo Rechungpa! Tus realizaciones son*
*como la semilla en el campo,*
*a veces crece mal y otras bien,*
*debes observar lo inestable de este cambio;*
*deja de pensar tanto*
*y dedícate a las prácticas Repa!*

*Si crees que puedes alcanzar a tu gurú,*
*debes venirte a este cuerno;*
*ven enseguida,*
*aquí hay casa confortable y espaciosa.*

*Si nuestra mente domina el espacio*
*podrá entrar de inmediato en este cuerno y disfrutarlo;*
*¡ven enseguida, hija mío, te llama tu padre!*

*No sería amable que un hijo rehusara*
*entrar a la casa de su padre.*
*Soy un hombre enfermo y acabado*
*que nunca en su vida ha estado en la India;*
*su cuerpo insignificante está temeroso*
*del camino que, lleno de peligros, lleva al otro lado;*
*por eso permanece dentro de este cuerno.*

*Hijo Rechungpa, eres joven y has estado en la India.*
*También has estudiado con muchos gurús*
*realizados y eruditos,*
*debes pues pasar a este cuerno*
*con tu cuerpo espléndido y prominente.*
*Este cuerno carroñoso de yak es de poca utilidad,*
*con seguridad no podrá inflar nuestro egoísmo*
*ni nuestros deseos;*
*¡Entra pues, Rechungpa,*
*entra y únete a tu padre aquí dentro!*

Rechungpa pensó: "Parece que hay bastante espacio allí dentro; ¿podré entrar yo?" Y así pensando trató de entrar al cuerno pero no pudo ni siquiera pasar su mano mi su cabeza,

menos aún ru cuerpo. Luego pensó: "Puede que el poder milagroso del Jetsun sea o no genuino, pero lo más probable es que él mismo haya producido el granizo". Poniendo su boca cerca del cuerno, Rechungpa cantó con voz queda:

*Oh padre mío Jetsun, escúchame,*
*aunque la visión, la práctica, la acción y la realización*
*de tu siervo e hijo Rechungpa Dor Draug*
*sea alta o baja, brillante u opaca, grande o pequeña,*
*él continuará implorándote;*
*aunque sus ropas de algodón estén mojadas o secas,*
*él continuará implorándote;*
*él podrá alcanzar o no a su padre,*
*pero continuará implorándote.*

Milarepa salió del cuerno. Hizo un gesto al cielo y enseguida cesó el vendaval, se dispersaron las nubes y brilló el sol. De inmediato se hizo tibio el aire y pronto los vestidos de Rechungpa estuvieron secos.
Después de reposar un rato dijo el Jetsun: "Rechungpa, desde un principio supe que era innecesario tu viaje a la India. Satisfecho con la enseñanza del Mahamudra y los seis yogas, yo no fui allá. Estoy muy contento de que hayas regresado con las enseñanzas que querías".
"Querido Lama —dijo Rechungpa—, estoy hambriento y frío, vayamos a esas tiendas y pidamos algo de comer".
Milarepa replicó: "No es éste el tiempo de pedir limosnas". "No sé si sea o no tiempo de pedir limosnas, pero estoy a punto de morirme de hambre; sea como fuere, te ruego que vayamos". "Muy bien, vamos. Pienso que sería mejor ir a la primera tienda". "Pero es que para pedir limosna, no hay que mirar sólo a los ricos y despreciar a los pobres —dijo Rechungpa—. Vayamos mejor a la pequeña tienda color café cerca de la parte inferior de la terraza".
Fueron pues hacia la tienda chica. Cuando llegaron a la entrada en busca de la dueña que les daría limosna, salió una mujer que asustaba y dijo: "Un yogui debe andar todo el tiempo tras la pobreza. Los buenos yoguis rehúsan nuestros ofrecimientos, aun cuando *se* los traigamos, pero gente codiciosa como ustedes nunca se contenta con lo que tiene, sino que viene tras lo que otros tienen. Todas las cosas que tenía para hacer caridad las di a unes mendigos esta mañana. No hay nada ahora. Mejor se van a pedir a otro lado". Al oír estas maliciosas palabras, el Jetsun dijo: "Ya se va a poner el sol, no hay diferencia si pedimos alimento hoy o mañana, busquemos pues un sitio donde dormir".
Esa noche el Jetsun y Rechungpa durmieron por allí cerca, y a eso de la medianoche escucharon ruido en la tienda. Luego cesó el ruido y todo volvió a ser silencio. A la mañana siguiente, cuando salió el sol, el Jetsun dijo a Rechungpa: "Ve a la tienda y echa un vistazo dentro". Así lo hizo Rechungpa, pero nada pudo hallar salvo el cadáver de la vieja que les había negado limosna. Rechungpa informó a Milarepa lo que vio. El Jetsun dijo: "La comida y otras cosas deben hallarse escondidas bajo tierra", y volvieron juntos hasta la tienda.
El hecho fue que la hora le llegó a la vieja sin cuidarse de su charla maliciosa —estaba esa región llena de epidemia—. Encontraron que sus joyas habían sido robadas por los nómadas. Bajo la tierra sólo quedaba una bolsa chica de mantequilla, un poco de queso y de harina de cebada y una paila de yogurt. El Jetsun dijo a Rechungpa: "Hijo, así son todas las cosas. La tarde anterior esta vieja estaba llena de tacañería y preocupación y ahora ya está muerta. Oh, en verdad que debemos dar limosna a quien lo necesita". Por lo tanto, Milarepa y Rechungpa prepararon una ofrenda sacramental para la vieja muerta con las cosas que dejó.
Rechungpa empaquetó luego las sobras de comestibles, y se los llevaba ya cuando el Jetsun le dijo: "No es bueno para uno comer el alimento de quien ha muerto sin beneficiarlo. Dice el

proverbio: «El anciano comerá el alimento y el joven lo llevará». Carga pues con el cadáver sobre tus hombros, que yo iré adelante señalando el camino".
Con excusas de que podría contaminarse con lo putrefacto del cadáver, Rechungpa, infeliz, cargó el cuerpo sobre sus hombros, mientras el Jetsun se adelantaba señalando el camino. Cuando llegaron a una ciénega, el Jetsun dijo: "Echa, ahora el cadáver abajo". Luego puso la punta de su bastón sobre el corazón del cadáver y dijo: "Rechungpa, así como esta mujer, toda criatura de sentimiento cota destinada a morir, pero son muy escasos los que piensan en este hecho; por ello pierden muchas oportunidades de practicar el *dharma;* ambos, tú y yo, hemos de recordar este incidente y aprender la lección que nos da". Enseguida entonó el "Canto de lo transitorio e ilusorio", el cual tiene seis parábolas:

*¡Oh, la gracia de los gurús está más allá*
*de nuestra imaginación!*

*Cuando lo transitorio de la vida nos golpea fuerte el corazón,*
*los pensamientos y los actos se acoplan al dharma.*

*Si repetida y continuamente pensamos en la muerte*
*podremos fácilmente eliminar el demonio de la pereza;*
*nadie sabe cuándo le llega la muerte,*
*tal como a esta mujer llegó anoche.*

*Rechungpa, no seas necio y escucha a tu gurú;*
*atiende: toda manifestación del mundo exterior*
*es tan efímera como el sueño de anoche;*
*uno se siente terriblemente triste*
*cuando piensa en este sueño pasajero.*
*Rechungpa, ¿estás del todo conciente*
*acerca de este gran enredo?*
*Oh, mientras más pienso*
*en esto más aspiro al Buda y al dharma.*

*El cuerpo anhelante de placer*
*es un ingrato acreedor;*
*sea cual fuere el bien que le hagas*
*siempre plantará la semilla de la pena;*
*este cuerpo humano es una bolsa de poder y mugre.*
*Escucha mi canto.*

*Cuando reparo en mi cuerpo*
*lo veo como una ciudad de espejismo;*
*aunque por un rato debo sustentarlo,*
*está condenado a extinción.*
*Cuando pienso en esto*
*se me llena de pena el corazón.*
*Rechungpa, ¿no cortarás el samsara?*
*Mientras más pienso en esto*
*más aspiro al Buda y al dharma.*

*Una persona viciosa nunca puede alcanzar la felicidad;*

*los pensamientos vagabundos son la causa del retorno,*
*las malas disposiciones son la causa de toda miseria;*
*no seas nunca avaricioso, Rechungpa,*
*sino escucha mi canto.*

*Cuando miro hacia atrás a mi mente apegada*
*me parece como un gorrión de vida corta en el bosque,*
*sin hogar ni sitio para dormir;*
*cuando pienso en esto se me llena de pena el corazón.*
*Rechungpa, ¿te dejarás a ti mismo,*
*consentirás en ti la mala voluntad?*
*Oh, mientras más pienso en esto*
*más aspiro al Buda y al dharma.*

*La vida humana es tan precaria*
*como un mechón de pelo de la cola de un caballo,*
*colgando, al borde de quebrarse,*
*puede extinguirse a cualquier momento,*
*como esta vieja, anoche.*
*No te sujetes a esa vida, Rechungpa,*
*sino escucha mi canto.*

*Cuando observo dentro mi aliento,*
*veo que es volátil como la niebla,*
*a cada momento puede desvanecerse en nada,*
*cuando pienso en esto mi corazón se llena de pena.*
*Rechungpa ¿no quieres dominar ahora*
*esta inseguridad?*
*Oh, mientras más pienso en esto*
*más aspiro al Buda y al dharma.*

*Estar cerca de los parientes débiles*
*sólo causa odios;*
*el caso de esta anciana es una muy buena lección.*
*Rechungpa, deja de creer lo que deseas*
*y escucha mi canto.*

*Cuando observo a amigos y matrimonios*
*me parecen como mirones de bazar;*
*el encuentro con ellos es sólo temporal,*
*pero la separación será para siempre.*
*Cuando pienso en esto mi corazón se llena de pena.*
*Rechungpa, ¿no deseas apartar de ti*
*todas las asociaciones mundanas?*
*Oh, mientras más pienso en esto*
*más aspiro al Buda y al dharma.*

*Un rico escasamente disfruta*
*el dinero que ha ahorrado;*
*ésta es la ironía del karma y del samsara;*

*dinero y joyas obtenidas por cicatería y afán*
*son como la bolsa de comida de esta anciana.*
*No codicies, Rechungpa,*
*sino escucha mi canto.*

*Cuando miro la fortuna del rico*
*me parece la miel de las abejas;*
*el trabajo afanoso sólo sirve para disfrute de otros,*
*ése es el fruto de este laborar.*
*Rechungpa, ¿no deseas abrir*
*el tesoro que está dentro de tu mente?*
*Oh, mientras más pienso en esto*
*más aspiro al Buda y a sus enseñanzas.*

El cadáver de la anciana fue sumergido en el suampo y su alma fue liberada al Dharmadhatu. Luego el Jetsun y Rechungpa tomaron consigo los comestibles y partieron hacia Betze Duyundzon. Éste es el segundo capítulo de la historia del cuerno de yak.

Más tarde, cuando el padre Jetsun y el hijo Rechungpa residían en Betze, este último obtuvo grandes progresos en su meditación-En una experiencia de gran júbilo aparecieron numerosos pensamientos en su mente. Conciente de esto, el Jetsun dijo: "Rechungpa, ¿qué has aprendido en tus experiencias últimamente?". Para relatarlas Rechungpa cantó:

*Viviendo con mi gurú, he tenido*
*una experiencia poderosa como cuchillo afilado;*
*con ella he cortado las decepciones internas y externas,*
*Debido a esto soy feliz y estoy contento.*

*En medio de las diversas manifestaciones*
*sentí que yo era una lámpara radiante;*
*entonces todas las instrucciones se tornaron*
*claras como nunca.*
*Debido a esto soy feliz y estoy contento.*

*Cuando me sentí en el pico de la montaña nevada*
*fui como una leona blanca*
*predominando y sobrepasando a todos en el mundo.*
*Debido a esto soy feliz y estoy contento.*

*Cuando moraba en la ladera de la colina de la Roca Roja*
*me sentí como águila majestuosa;*
*por siempre he conquistado*
*la terrible expansión del mar.*
*Debido a esto soy feliz y estoy contento.*

*Cuando deambulaba de región en región*
*me sentía como cachorro de tigre o como abeja,*
*sin ataduras a cosa alguna, extremadamente libre.*
*Debido a esto soy feliz y estoy contento.*

*Cuando me mezclo con la gente en las calles*
*siento como si yo fuera un loto inmaculado*
*erguido sobre el lodo y podredumbre.*
*Debido a esto soy feliz y estoy contento.*

*Cuando me siento entre la turba en el pueblo*
*siento que soy como el mercurio que rueda*
*y toca todo pero a nada se adhiere.*
*Debido a esto soy feliz y estoy contento.*

*Cuando tomo asiento entre discípulos fervientes*
*siento como si yo fuera el Jetsun Milarepa,*
*con cariño y felicidad doy instrucciones cantando;*
*ésta es la bendición de mi gurú*
*que me trae este gozo;*
*el estado búdico se realiza*
*descansando la propia mente a sus anchas.*

El Jetsun comentó: "Si no es surgida del orgullo, esta experiencia en buena y has recibido en verdad las bendiciones de tu gurú. Sin embargo, se necesita algún entendimiento más acerca de esas experiencias, que parece que tú descuidas. Escucha pues mi canto":

*Desde el fondo de mi corazón, donde surge*
*la gran compasión,*
*siento que todos los seres en los tres reinos*
*están esclavizados en una prisión de fuego.*

*Cuando la instrucción del linaje*
*fue embebida en mi corazón,*
*como sal que se disolviera en el agua,*
*experimenté absorción.*

*Cuando la sabiduría brilló radiante desde dentro*
*sentí como si despertara de un gran sueño;*
*desperté de ambos samadhis (el principal y el inferido),*
*desperté de ambas ideas, "sí" y "no".*

*Cuando se asegura el gran gozo mediante la visión,*
*se sienten todos los dharmas espontáneamente libres,*
*como bruma de lluvia que se desvanece en el aire.*

*Cuando uno llega a la escuela del ser*
*la sabiduría radiante de la realidad*
*ilumina todo como un cielo sin nubes.*

*Cuando ambos pensamientos —lo impuro y lo puro—*
*se aclaran, como en espejo de plata*
*la sabiduría inmanente brilla hacia afuera.*

*Cuando se disuelve la conciencia alaya*

*en el dharmakaya,*
*siento que mi alma y mi cuerpo brotan*
*como huevo aplastado.*

*Cuando el cordel del apego se corta,*
*siento que desaparece la existencia en el bardo,*
*como el desenrollarse de una serpiente.*

*Cuando actúa sin tomar ni dejar*
*mi mente está tan cómoda como si no actuara,*
*siento como si fuera un león*
*con el poder de las tres perfecciones.*

*El vacío iluminativo, la sabiduría iluminativa*
*y las manifestaciones iluminativas*
*son mis tres amigos inseparables;*
*como el sol brillando en un cielo despejado*
*siempre estoy en la gran iluminación.*

*Como separar caballos de yaks,*
*el mundo exterior y los sentidos son*
*claramente distintos a los interiores.*

*Los cordajes de la mente y de los skandhas*
*están rotos para siempre;*
*habiendo utilizado plenamente esta forma humana*
*he completado todos los asuntos del yoga.*
*¿Has tenido, Rechungpa, estas experiencias?*
*Oh, hijo mío, no te envanezcas ni seas presuntuoso.*

Al oír este canto, se enderezó la mente de Rechungpa. Luego dijo Milarepa: "Vayamos ahora, padre e hijo, a Di Se o Lashi, montañas remotas, para meditar". Rechungpa dijo: "Estoy muy cansado, mis fuerzas físicas están exhaustas. Creo que mejor voy a un monasterio cercano para descansar y reponer mis fuerzas, de otro modo no seré capaz de meditar ni de viajar". "Si desde lo más hondo del corazón se toma una determinación, podrá uno practicar su devoción en cualquier circunstancia y cualquier tiempo", contestó el Jetsun. Luego cantó el canto llamado "Las seis experiencias".

*Oh hijo, nuestro propio cuerpo basta*
*como un buen templo,*
*el paraíso celestial está en los puntos*
*vitales internos,*
*nuestra propia mente basta como gurú,*
*ya que todo entendimiento verdadero*
*proviene de ella,*
*el fenómeno externo basta como sutra,*
*porque todo allí es símbolo del sendero de liberación,*
*el alimento del samadhi basta para sustentarnos,*
*porque los padres Budas vendrán y bendecirán,*
*el calor de Tunmo (Dumo) basta como vestido,*

*es el traje tibio y bendito de las dakinis.*
*La mejor compañía es cortar todo apego,*
*vivir solo es ser amigo de los dioses,*
*considerar pasajeros a los enemigos*
*es evitar el odio,*
*el mejor remedio contra todo obstáculo*
*es meditar en el vacío,*
*porque todo es un juego mágico de la mente.*
*Éste es el modo correcto a seguir,*
*si vas en contrario, te perderás.*

*Soy un anciano próximo a la muerte*
*que ya no tiene tiempo de chacharear.*
*Tú eres joven, vigoroso y sano*
*y podrás no escuchar mi advertencia útil;*
*hablar con honestidad y rectitud*
*a las personas orgullosos y codiciosas*
*es un desperdicio completo.*

*Si quieres meditar, ven conmigo,*
*si no, haz lo que quieras.*

El Jetsun ya se iba andando cuando Rechungpa, jalándolo del vestido, lo detuvo y cantó el canto llamado "Las ocho necesidades".

*Aunque el mejor templo es nuestro cuerpo*
*necesitamos lugar dónde cobijarnos para dormir,*
*la lluvia y el viento atacan todo sin compasión.*
*Por esto necesitamos un templo.*

*Aunque el mejor gurú es la propia mente*
*necesitamos un maestro para ilustrar la mente esencial,*
*no podemos descuidar un momento el rogarle.*
*Por esto siempre necesitamos un gurú-*

*Aunque el fenómeno externo sustituye al Sutra,*
*los obstáculos y las dudas surgen en cada caso;*
*piara aclararlos es necesario*
*una referencia lúcida a los Sutras.*
*Por eso siempre necesitamos el Sutra.*

*Aunque el alimento del samadhi sea suficiente,*
*las provisiones son necesarias;*
*este cuerpo subsiste de alimentos.*
*Debido a eso siempre necesitamos comida.*

*Aunque el mejor vestido es el calor del Tunmo*
*es necesario algo que cubra al cuerpo,*
*pues, ¿quién no siente vergüenza e infelicidad?*
*Debido a esto necesitamos ropa.*

*Aunque lo mejor es cortar con toda amistad*
*es necesario conseguir soporte y ayuda;*
*bueno o malo, ¿quién no tiene un amigo?*
*Por esto necesitamos siempre a los amigos.*

*Aunque evitar al enemigo baste,*
*algunas veces lo topamos en el camino,*
*pues ¿quién es inmune a la hostilidad?*
*Debido a esto siempre necesitamos protección.*

*Aunque el mejor remedio sea ver todo obstáculo*
*como un vacío,*
*les demonios y fantasmas son poderosos y malignos;*
*conquistar el demonio del ego es aún más difícil.*
*Debido a esto siempre necesitamos salvaguarda.*

*Estar con un gurú trae felicidad,*
*retornar contigo trae alegría,*
*donde vayas yo iré,*
*pero te ruego por todos los medios*
*que permanezcas un tiempo en el valle.*

Milarepa respondió: "Si tú tienes confianza, seguir mi método será suficiente; de otro modo siempre habrá necesidad de algo. Bien, si de todos modos estás incapacitado de ir a la tierra de la soledad en las montañas, vayamos a Bouto a predicar el *Dharma"*. Entonces el Jetsun y Rechungpa fueron a Bouto de la Roca Roja.

Éste es el último capítulo de la historia del cuerno de yak.

## 39 EL ARREPENTIMIENTO DE RECHUNGPA

*Reverencia a todos los gurús*

Cuando el Jetsun Milarepa y su hijo Rechungpa se aproximaban a Drin, camino de Bouto, éste dijo: "Me gustaría quedarme esta noche en Drin y buscar a los protectores". Pero Milarepa replicó: "Hijo, vayamos primero a Bouto sin que lo sepan nuestros protectores, discípulos o monjes". Con ánimo displicente Rechungpa obedeció y siguió con Milarepa a Yipu Nimadson en Bouto de la Roca Roja. Después de llegar le dijo el Jetsun: "Rechungpa, ve por agua, que yo haré fuego". De regreso a la ermita, ya con el agua, Rechungpa subió a la gran meseta entre Bouto y Yipu, desde la cual se divisa todo el valle. En el centro de éste una cabra montes paría sus cabritos. Luego cada una de ellas, madre e hija, alumbraron otras cabritas, las cuales a su vez parieron más cabritos hasta que finalmente fueron 200 en total. Estas cabras salvajes retozaban tan felices, con tanta inocencia, que Rechungpa estaba admirado, y pensaba: "Estas cabras montañesas son más vivas y en muchos aspectos mejores que las de Baltang". Con gran interés las estuvo mirando jugar por algún tiempo.
Mientras, Milarepa, que había encendido el fuego, abrió los libros que Rechungpa había traído de la India y lleno de compasión dijo: "Sinceramente ruego a todas las *dakinis* salvar y guardar el *dharma* sin forma de las dakinis por el cual he mandado a la India, la enseñanza que puede beneficiar la doctrina y a todos los seres de sentimiento. Sinceramente ruego a los guardias del *dharma* destruir todos los libros heréticos y los viciosos mantras que sin duda causan tanto daño a la doctrina y a los seres de sentimiento". Después de orar así, Milarepa meditó por corto tiempo y luego quemó los libros hasta que apenas quedó alguna hoja incompleta.
Mientras, Rechungpa miraba el jugar de las cabras y vio que una cabra capitana, naciéndole al lobo, conducía todo el hato por la colina hasta el otro lado de la montaña. Pensó: "¡Vaya! Como que me he tardado demasiado, debo irme enseguida o el Jetsun me dará una reprimenda". En seguida se fue. Llegando al puente que conducía a la cueva, vio salir humo y le olió a papel quemado. Pensó: "¿Se estarán quemando mis libros?". Cuando llegó a la cueva vio que apenas quedaba de ellos las vacías cubiertas de madera. Sintió como si el corazón le punzara. "¿Dónde están mis libros?", gritó al Jetsun con gran resentimiento. Milarepa contestó: "Estuviste tanto tiempo buscando el agua que te creí muerto y por eso quemé todos los libros que no- eran importantes. Según entiendo eran inútiles y sólo servían como tentación para distraer la propia mente en su devoción. A propósito, ¿por qué tardaste tanto?". Desde su orgullo, Rechungpa pensó: "Mi gurú se ha vuelto muy amargo y egoísta, me ultraja. ¿Debo regresar con Dipupa y quedarme con él o debo irme a otro lado?" Así pensando, Rechungpa perdió toda su fe en el Jetsun. Se sentó quieto como un muerto por algún tiempo. Luego dijo: "Estuve viendo jugar a las cabras monteses, por eso tardé. Ahora se ha vuelto sin sentido mi viaje a la India y todo el oro que me diste para hacerlo. Me voy pues a otro país". Así diciendo, Rechungpa se tornó hostil y desdeñoso hacia d Jetsun, además de verlo con mala fe. Milarepa le dijo: "Hijo mío Rechungpa, no pierdas la fe en mí. Todo esto es culpa de tu tardanza. Si quieres entretenerte mírame, yo puedo hacerlo". Instantáneamente tomó forma esta visión maravillosa: sobre la cabeza de Milarepa apareció claramente Marpa el Traductor como Dorje-Chang sentado sobre el asiento de loto de gemas con sol y luna. Formando círculo alrededor de él estaban los gurús de la transmisión. A derecha e izquierda de los ojos de Milarepa, así como de sus orejas, brillaban soles y lunas. De sus orificios nasales partía un haz de luz de cinco colores como un tejido de seda, de sus cejas salía luz brillante. Su lengua

era un asiento de loto de ocho pétalos con los círculos del sol y la luna encima, los cuales emitían letras vocales y consonantes, clara y finamente dibujadas, como si estuviesen escritas con un cabello; de su corazón salía otro haz de luz refulgente, el cual se transformaba en pájaros pequeños y numerosos. Milarepa cantaba mientras tanto:

*¡Escúchame, hijo Rechungpa!*
*Sobre mi cabeza,*
*encima del asiento de león con círculos de sol y luna,*
*está sentado Marpa, mi gurú agraciado,*
*la encarnación divina del Buda Dorje-Chang.*

*Rodeándolo como sarta de joyas*
*están los gurús del linaje,*
*si los contemplas con ojos fervorosos*
*serás bendecido con una lluvia de gracia*
*y todos tus deseos serán satisfechos.*

*Tal vez es interesante ver el juego de las cabras,*
*pero, ¿cómo puede compararse con este juego maravilloso?*

*¡Rechungpa, escucha por un momento!*
*En la extremidad de mis orejas*
*brillan un sol y una luna refulgentes como el arcoiris;*
*esto revela la unión de sabiduría y pericia,*
*lo que prueba mi firmeza de iluminación.*
*Puede ser entretenido mirar el juego de las cabras,*
*pero, ¿cómo puede compararse con este juego maravilloso?*

*¡Rechungpa, escucha por un momento!*
*Los cinco rayos de colores que salen de mis fosas nasales*
*fluyen como tejido enjoyado*
*y son la esencia del sonido, una maravilla;*
*esto demuestra mi maestría en Prana*
*mediante la recitación del Vajra Yoga;*
*esto prueba que he entrado al*
*canal central de la fuerza vital.*
*Puede ser entretenido ver jugar a las cabras,*
*pero, ¿cómo puede compararse con este juego maravilloso?*

*¡Rechungpa, escucha mi canto por un momento!*
*En el punto medio entre los ojos*
*aparece el signo propicio del radiante dsudbhu,*
*esto muestra la esencia de la forma pura;*
*esto prueba el esplendor bendito del Buda de la compasión.*
*Puede ser divertido ver jugar a las cabras,*
*pero, ¿cómo puede compararse con este juego maravilloso?*

*¡Rechungpa, escúchame por un momento!*
*Un loto rojo de ocho pétalos se abre en mi boca*
*adornado con una guirnalda de consonantes y vocales;*

*esto es el símbolo de las enseñanzas Vajra,*
*esas que no tienen fin ni límite.*
*Contémplalas con ojos reverentes*
*y realizarás que todo dharma es tu palabra.*
*Puede ser divertido ver jugar a las cabras,*
*pero, ¿cómo puede compararse con este juego maravilloso?*
*¡Rechungpa, escucha por un momento!*
*Del centro de la corriente de mi corazón*
*relucen rayos luminosos;*
*esto demuestra la inmutabilidad del Trikaya,*
*esto demuestra la unidad de la misericordia y el vacío.*
*Tal vez es divertido ver jugar a las cabras,*
*pero, ¿cómo puede compararse con este juego maravilloso?*

Sin embargo, Rechungpa no prestó atención a las advertencias del Jetsun y estuvo sentado en completo silencio y con profundo resentimiento. Miraba la escena milagrosa de soslayo, sin demostrar el menor interés. Luego dijo: "No hay nada sorprendente en esto, es más divertido ver el juego de las cabras". A pesar de que el Jetsun había mostrado este gran milagro, Rechungpa no demostró el menor interés ni admiración, sino continuó pidiendo al Jetsun que le devolviera sus libros. Por un rato estuvo solamente sentado en persistente indignación y silencio. Luego se levantó, pateó con fuerza y se sentó de nuevo. Poniendo sus codos sobre las rodillas y descansando en sus manos la barbilla, comenzó a canturrear sin sentido.
Entretanto, d cuerpo del Jetsun se había tornado transparentemente radiante; en su centro secreto aparecía el Buda Dorje Danji, en el centro del ombligo Buda Dem Cheg, en el del corazón Buda Jeba Dorje, en el de la garganta Buda Mahamaya, entre las cejas Buda Sakiamuni y sobre su cabeza Buda Sungwong Duba, todos rodeados circularmente por las deidades y sus comitivas. Estos cuerpos divinos, vividos aunque vacíos de sus naturalezas propias, eran claramente visibles bajo un dosel de luz de cinco colores. Mientras Milarepa cantaba:

*Mi cuerpo es el palacio infinito de las diosas,*
*donde moran todos los Budas del universo,*
*en mi centro secreto, donde se preserva el gozo,*
*mora el Buda Dorje Danvi y su comitiva,*
*glorificando mi sellado Chakra del gozo*
*él encarna al Buda de la sabiduría innata.*

*En el chakra de conjuración, en el ombligo,*
*mora el Buda Dem Chong y su comitiva;*
*éste es el chakra, junto con los 62 dioses,*
*donde mora en esencia el cuerpo vajra.*

*En el chakra Dharma o chakra del corazón*
*mora el Buda Jedor y nueve deidades;*
*ellos son la esencia de las tres sattvas.*
*Éste es el chakra de la mente vajra.*

*En el chakra de placer, en la garganta,*
*mora el Buda Mahamaya y su comitiva*
*simbolizando lo placentero de todas las formas.*

*Este es el chakra donde se expresa el vajra.*

*En el chakra de la concha blanca, entre las cejas,*
*mora el Buda Sakiamuni y muchas deidades,*
*él es el símbolo de sabiduría y méritos.*
*Éste es el chakra de la unidad.*

*En el chakra del gran gozo, en mi cabeza,*
*mora el Buda Sungwong Duba y muchos dioses.*
*Éste es el chakra del gran gozo*
*donde los nadis y bindus Se unen.*

*Hijo, si puedes identificarte a ti mismo con el Buda,*
*el cuerpo divino aparecerá vividamente,*
*tu carne y sangre se transformarán en*
*el cuerpo de arcoiris.*

*De todas las maravillas, ésta es la mejor.*
*Hijo, no pierdas tu fe,*
*y aumenta tu veneración.*

Rechungpa dijo: "Tus milagros son en verdad maravillosos, pero mi mente no estará a gusto si no tengo mis libros nuevamente; así pues, devuélvemelos". El Jetsun pasó a través de las rocas y de otros obstáculos, voló sobre una roca, caminó y se sentó en el agua, echó fuego y agua de su cuerpo, voló a través del cielo y se sentó en él y transformó su cuerpo de uno a muchos y de muchos a uno. Mientras hacía esto cantaba:

*Rechungpa, escúchame por un momento,*
*mira, nada es impedimento para mí,*
*esto prueba que mi mente se ha fundido en todas las formas;*
*el que pueda cabalgar sobre una roca, volando en el aire,*
*prueba que he dominado los objetos exteriores;*
*caminar en el agua como en la tierra*
*prueba que he unificado los cuatro elementos;*
*el fluir de fuego y agua de mi cuerpo*
*prueba que he dominado todos los elementos;*
*transformar mi cuerpo en muchos y muchos en uno*
*prueba que puedo beneficiar a todos los seres*
*mediante milagros;*
*sentarme, caminar y acostarme en el cielo*
*es prueba de que mi prana descansa en el canal central.*
*Puede tal vez ser divertido ver el juego de las cabras,*
*pero, ¿cómo compararlo a este juego maravilloso?*
*Hijo, si no pierdes tu fe*
*tus ruegos serán satisfechos.*

Rechungpa dijo: "Tus milagros son como juego de niños, los has demostrado tanto que en vez de ser interesantes son tontos y fatigan. Si en verdad eres compasivo, regrésame, por favor, los libros sagrados. Ahora trata de obtener para mí esta realización".
Entonces Milarepa fue a un paso estrecho utilizado por los mercaderes en su ruta a Drin. Allí

recogió una roca alta que obstruía el sendero, la cortó en pedazos con sus manos como si rebanara un pastel, tiró al cielo los pedazos como si asperjara agua y pisoteó el resto como quien apachurra barro. Finalmente, con una rala mano lanzó lo que quedaba de la gran roca al río que estaba valle abajo y cantó:

*¡Rechungpa, escúchame por un momento!*
*En este estrecho sendero de la montaña*
*estaba erguida una dura roca de ocho puntas;*
*su orilla derecha era gastada por los viajeros que subían,*
*su orilla izquierda por los que bajaban.*
*Un centenar de herreros con sus martillos no podrían hendir o rajar esta piedra gigantesca;*
*un fuego calentado sobre cien grados no podría fundirla,*
*pero mira, la he partido como si fuese un pastel,*
*lancé los pedazos como si rociara agua,*
*la pisoteé como si fuese lodo*
*y la disparé como flecha desde el arco.*
*Si miras a tu padre con fe*
*la lluvia que satisface todo deseo caerá sobre ti,*
*alcanzarás el tesoro del deseo satisfecho.*
*Puede, tal vez, ser interesante ver jugar a las cabras,*
*pero, ¿cómo puede compararse esto con este juego maravilloso?*
*Trata, hijo mío, de cambiar enseguida tu mente.*

Rechungpa, aún sin fe hacia el Jetsun, le dijo: "Si puedes tú realizar el milagro de restaurar mis libros, tendré fe en ti, de otro modo no estaré feliz ni satisfecho". Milarepa, como si desplegara alas, sacó sus vestidos y voló derecho al cielo sobre el precipicio de la Roca Roja. Allí aleteó y revoloteó como un halcón y luego se precipitó a tierra como el relumbre de un relámpago. Mientras realizaba estos milagros cantó:

*¡Rechungpa, escucha por un momento!,*
*Aquí en el pico de la Roca Roja se alza*
*el castillo del Cielo. Volando sobre él*
*un halcón inmenso golpea sus alas*
*mientras los pajarillos se estremecen de miedo.*
*Ningún ser humano ha volado antes aquí,*
*ninguno volará otra vez.*
*Mira pues volar a este viejo,*
*míralo remontarse en el cielo como un águila,*
*míralo revolotear como un halcón,*
*precipitarse al suelo como el relámpago*
*y aletear como ave en el aire.*
*Si tienes fe en los milagros realizados*
*mediante el dominio del cuerpo,*
*practica ese dominio,*
*luego podrás dominar y unir samsara y nirvana.*
*Tal vez entretenga ver jugar a las cabras,*
*pero no puede compararse con este juego maravilloso.*
*Rechungpa, hijo mío, trata de que tu mente sea clara y firme.*

Sin embargo, los milagros de Milarepa no impresionaron a Rechungpa. Apenas medio miraba de soslayo, indiferente, y aún no tenía fe en el Jetsun. Luego, una vez más Milarepa haló su ropa como pájaro que extendiera las alas y voló al cielo. Después cantó:

*¡Rechungpa, escúchame por un momento!*
*En el Pico de la Roca Roja, en las Montañas Mon,*
*apareció de pronto un hato de cabras*
*sin razón alguna;*
*un juego espontáneo*
*de la realidad que no surge.*

*Una cabra le hizo al lobo*
*empujando la manada a la orilla;*
*esto simboliza el despertar*
*y el dominio de las propias flaquezas;*
*esto indica el cruzar sobre*
*la montaña de la dualidad.*
*Esto fue conjuro de Milarepa*
*para mostrar a Rechungpa las enseñanzas esenciales.*

*Demuestras indiferencia a los milagros de tu padre,*
*pero gran interés hacia el juego de las cabras;*
*esto es realmente un signo de que has perdido tu mente.*

*Te he demostrado estos grandes milagros*
*y sin embargo no tienes fe en mí;*
*cuando pienso en hombres como tú,*
*todos discípulos sin fe,*
*en estos tiempos de corrupción,*
*me siento enfermo y triste del corazón.*

*Rechungpa, escúchame por un momento.*
*El cuerno duro y la madera sólida*
*pueden mezclarse si uno lo intenta;*
*pero una mente dura es dura de "batir".*
*Rechungpa, trata de dominar tu mente interior.*

*Los tigres feroces del sur*
*y los yaks salvajes del norte*
*pueden domarse si uno lo trata de hacer;*
*pero el orgullo y el egoísmo son duros de domar.*
*Rechungpa, trata de dominar tu engreimiento.*

*Los ratones sobre la tierra*
*y los pájaros en el cielo*
*pueden atraparse si uno quiere;*
*fiero una mente perdida es difícil de atrapar.*
*Rechungpa, trata de ver tus propias faltas.*

*El Dharma de las palabras y especulación*

*puede aprenderse si uno quiere;*
*pero la propia mente del vacío es difícil de estudiar.*
*Rechungpa, trata de meditar en la mente increada.*

*Un hijo puede dejar a su padre*
*y a su madre querida también,*
*pero un mal temperamento es difícil de alejar.*
*Rechungpa, trata de cambiar tu carácter y tu engreimiento.*

*A joyas, casa y tierras se renuncia si uno quiere;*
*pero renunciar al regusto del placer es duro.*
*Rechungpa, trata de abandonar tus deseos de placer.*

*Buenas joyas y una hermosa enamorada*
*pueden dejarse si es necesario,*
*pero dejar una cama suave y tibia es en verdad difícil-*
*Rechungpa, trata de abandonar el sueño "ciego" de un cadáver.*

*Aquí y allá rocas y colinas*
*podrán encontrarse frente a frente,*
*pero mirar el propio rostro de la mente es difícil.*

*Los decretos del rey y de la reina*
*pueden evadirse si uno lo intenta,*
*pero nadie puede evadir a Yama, señor de la muerte.*
*Rechungpa, utiliza la muerte para tu devoción.*

*Hijo mío, trata de corregir tus ideas erróneas,*
*abandona tus malas acciones,*
*disciplina tu mente indómita,*
*domina tus pensamientos impíos,*
*aparta el demonio del egoísmo.*
*Esto desearé para ti cuando esté muriendo,*
*en mi vida no puedo darte otra enseñanza más profunda.*
*Rechungpa, hijo mío, graba mis palabras en tu mente.*

Mientras cantaba, Milarepa fue subiendo más y más alto en el cielo hasta desaparecer del todo. Entonces, de pronto, Rechungpa se sintió Heno de remordimiento y una fe poco común hacia el Jetsun surgió dentro de él. Pensó: "Porque no puedo controlar mi temperamento ni tirar estos libros inútiles, he perdido a mi gurú Jetsun. He pagado un precio muy alto por estos libros inútiles. El Jetsun ha realizado tan grandes milagros para mí y sin embargo, no tengo todavía fe en él. Ahora me ha abandonado como quien deja una carga pesada y se ha ido a la Tierra Pura de las *dakinis.* Un descreído como yo nunca podrá nacer allí. ¿Qué utilidad puede tener un libro sin un gurú? Me tiraré por este precipicio y hallaré la muerte. Hago mi último voto: ¡ Que en todas mis encarnaciones futuras encuentre siempre al Jetsun y que mi mente sea por siempre una con la suya!" Habiendo formulado así su deseo, Rechungpa se lanzó al abismo con la total determinación de morir y se estrelló centra una roca, desde la cual vio la sombra del Jetsun. Gritando con todas sus fuerzas llamó a Milarepa con voz lastimera y trató de volar hacia él, pero no lo logró. Sin embargo, dirigió sus pasos hacia la sombra de Milarepa hasta que llegó a la cintura de la Roca Roja. No pudo dar un paso más allá, pero

pudo ver al Jetsun y escuchar su voz. Vio a Milarepa sentado en una cavidad horadada a un lado del pico con sus dos otros cuerpos de transformación a la par de él mismo, todos cantando juntes, en respuesta a Rechungpa, el canto del arrepentimiento.

*Rechungpa, escúchame por un momento.*
*Mira cómo de un padre Jetsun han salido dos más,*
*a ellos debes confesar tus pecados,*
*a ellos debes preguntar por su bienestar,*
*de ellos recibirás los preceptos tántricos*
*y les pedirás iniciaciones e instrucciones.*
*A ellos rogarás la demostración profunda,*
*en ellos tomarás refugio y pondrás tu confianza.*

*Si tienes fe en mis milagros*
*tu orgullo quedará cercenado.*
*Los actos enfermizos indican la victoria de Yama;*
*si tienes miedo de ellos*
*debes abstenerte del vicio.*
*Los malos pensamientos impiden la devoción;*
*así pues, arrepiéntete de ellos.*

Mientras le corrían las lágrimas, Rechungpa cantó:

*Escúchame padre gurú,*
*encarnación de sabiduría y bendiciones;*
*escucha a Rechungpa, tu hijo ciego e impío,*
*que no tiene fe en tus milagros.*
*Escucha, gurú Jetsun, el central,*
*a ti rindo homenaje y ofrendas,*
*a ti pregunto por tu bienestar y a ti confieso mis pecados.*
*Oh padre mío, gurú, tú eres*
*quien me ha dado los preceptos, indicaciones e instrucciones,*
*tú eres quien me ha iluminado*
*dándome refugio ulterior.*
*Te ruego me salves de un desliz,*
*protégeme con tu misericordia,*
*guarda a este pobre e impío mendigo.*

Rechungpa se las arregló para alcanzar el lugar donde Milarepa estaba sentado y luego lo abrazó con una emoción tan grande y avasalladora que cayó. Cuando llegó nuevamente, Milarepa lo llevó de regreso a su ermita.
El Jetsun le dijo entonces: "Si quieres alcanzar el estado búdico, debes practicar las instrucciones medulares. Esos libros de polémicas y mantras dañinos de los heréticos no tienen valor para nosotros. Las enseñanzas sin forma de las *dakinis* son buenas y seguras. Éstas no las he quemado, pero el resto á, porque hubieran sido causa de que cayéramos en les reinos inferiores, en lugar de obtener iluminación, como era nuestra intención original.
Escucha ahora mi canto:

*Rechungpa, hijo mió,*
*a quien desde niño he querido:*

*fuiste a la India por la instrucción medular,*
*pero trajiste libros llenos de argumentos;*
*estuviste expuesto a convertirte*
*en un orador de debate.*
*Tú deseas ser un yogui,*
*pero libros como esos con sus ideas*
*pudieron hacer de ti un predicador pomposo.*
*Tu deseo es conocer ambos: uno y todo,*
*pero si quedas atrapado en palabras interminables*
*habrás echado a pique la "una" más importante.*
*Tu intención es entender el Dharma,*
*pero si eres atrapado por el actuar interminable*
*te volverás orgulloso y arrogante.*
*El dharma inmaculado por el cual te mandé*
*se ha precipitado por la hendidura de una roca*
*y está preservado por las dakinis,*
*puedes recobrarlo si ruegas sinceramente.*
*He quemado los libros de magia y de mantras malos,*
*como ofrenda al Dios del Fuego;*
*muchos serán ayudados por esto;*
*no pierdas tu serenidad,*
*Y, menos aún, te dejes abrasar por la cólera;*
*no sufras ni te apenes*
*porque eso dañará tu mente y tu cuerpo,*
*no te afanes con muchas cosas*
*sino relájate y siéntate a tus anchas;*
*recuerda a tu gurú*
*y a su gracia y generosidad.*

Rechungpa pensó: "Las palabras de mi gurú son absolutamente verdaderas y no difieren de las de Buda. Rogaré a las *dakinis* que me regresen mis libros". Se sentó y oró y al poco rato las enseñanzas de las *dakinis* sin forma, junto con" otros libros benéficos al *dharma* y a las criaturas de sentimiento, regresaron milagrosamente a las manos de Rechungpa; él estaba sobremanera contento. Confirmó e imprimió en su mente la fe de que Milarepa era el mismo Buda. Pensó: "Aunque he servido al Jetsun de muchas maneras, lo serviré ahora mejor que nunca". Guardó este voto y vivió de acuerdo con él toda su vida. Después se reunieron discípulos y protectores para dar la bienvenida a Rechungpa. Entre la asamblea se levantó Seva Repa y dijo: "Debes haber aprendido y traído de la India tanto la instrucción medular, como profetizó el Jetsun, como la ciencia de la lógica. Dinos cómo podremos ganar una disputa sin ser envueltos en ella".
Milarepa dijo: "Rechungpa, diles cómo «ganar» una disputa a la hiz de las enseñanzas de las *dakinis".* En respuesta Rechungpa cantó:

*El Buda de la Gran Transmisión, Dorje-Chang,*
*extinguirá toda disputa en el linaje.*
*Nuestro gurú Buda Repa acabará*
*las disputas de los maestros codiciosos.*
*La instrucción medular y las transmisiones del sendero eficaz*
*extinguirán todo argumento maligno,*
*derivado del constante pensar.*

*El espejo omnipresente de la igualdad*
*revelará los vicios presuntuosos.*
*La preciosa enseñanza del gran gozo*
*quemará en su llama de sabiduría*
*todo pensamiento vagabundo.*
*Los nadis y pronas en los chakras*
*disiparán de inmediato toda pereza y distracción;*
*las enseñanzas de autoliberación del Mahamudra*
*conquistarán al demonio del apego egocéntrico*
*y llevarán a la quinta conciencia;*
*la enseñanza de la lámpara de radiante sabiduría*
*disipará la oscuridad y la ignorancia;*
*el acto de Chu-La, el hombre de la espada,*
*cortará con rapidez los nudos del deseo.*

Milarepa comentó: "Lo que has dicho es muy bueno, pero además necesitamos la instrucción de la visión y la práctica. Ahora escucha mi canto:

*La visión es la sabiduría del vacío,*
*la práctica es la iluminación del no apego,*
*la acción es la eternidad del juego sin deseo,*
*el fruto es la gran desnudez inmaculada.*

*Concerniente a la visión de la sabiduría del vacío,*
*el peligro es no acertar, pasarlo por alto*
*mediante palabras y pensamientos.*
*Si dentro de uno no se ha ganado*
*un conocimiento absoluto,*
*las palabras, tan sólo, no podrán liberarlo a uno*
*del apego egocéntrico;*
*por lo tanto, debes esforzarte en el verdadero conocimiento.*

*Concerniente a la práctica de la iluminación*
*libre de apegos*
*el peligro es no acertarle, errar el tiro,*
*por adherirse a la mera concentración;*
*si dentro de uno no ha brillado la sabiduría,*
*la concentración firme y profunda, por sí sola,*
*nunca conducirá a la liberación.*
*La sabiduría nunca llega por pereza y distracción;*
*debes trabajar duro y con mucha atención.* [476]

*Concerniente a la acción perpetua sin deseos,*
*el peligro es no atinarle,*
*por dar rienda suelta a charlas vanas.*
*Antes que todas las apariencias se tornen*
*ayudas propias en la práctica de la meditación*
*los actos tántricos serán solamente*
*deseos mundanos encubiertos.*

[476] Acto de fluidez = no apego = libertad.

*Por lo tanto, debes esforzarte en la pureza y el no apego.*

*Concerniente al fruto inmaculado de la desnudez,*
*el peligro es no atinarle debido a tus pensamientos.*
*Si dentro de uno no se ha purgado la ignorancia,*
*los grandes esfuerzos sólo traerán pequeños resultados.*
*Por lo tanto, debes esforzarte por barrer la ignorancia.*

Todos los presentes quedaron convencidos de la verdad de este canto y todos se sintieron llenos de alegría.

Ésta es la historia de las cabras salvajes.

## 40 CANTO DE "CÓMO GANAR FELICIDAD Y EVITAR SUFRIMIENTO"

*Reverencia a todos los gurús*

En la fiesta que celebraron patronos y discípulos de la región de la Roca Roja y Bouto, para celebrar el regreso de Rechungpa de su viaje a la India, el Jetsun Milarepa profetizó la llegada del inmaculado Gambopa. Luego fue invitado por los protectores para permanecer en Chu Bar. Mientras estuvo allí, un gran yogui mediador de la tribu Lan, que había oído sobre la reputación de Milarepa, llegó de Dagbo, lleno de entusiasmo y aspiraciones. Tan pronto como vio al Jetsun surgió dentro de él el gozo del *samadhi,* la iluminación, el no pensar. Confirmado en su fe, dijo a Milarepa: "Soy un yogui de Dhagbo. He aprendido de varios gurús muchas enseñanzas, incluyendo la gran perfección; también he practicado la meditación de las distintas observaciones (observación y meditación de las diferentes sabidurías, que son cuatro) y la acción de la igualdad (tantrismo). No estoy satisfecho con las experiencias superficiales del mero entendimiento y he sido inspirado grandemente por tu reputación, por lo tanto, vengo a ti en busca del *dharma.* Por favor, sé tan bondadoso como para otorgarme la instrucción". El Jetsun preguntó: "¿Has tenido ya estas experiencias en tu devoción? Escucha mi canto".

*¿No has captado la sagrada instrucción medular del gurú*
*debido al mero conocimiento verbal?*
*¿No has captado la profunda sabiduría distintiva*
*por causa de los dos apegos?*
*¿Has perdido la visión de la penetración profunda*
*a causa del obstáculo de la dualidad?*
*¿Cuando practicas la meditación de la no percepción*
*has caído a la catarata de las formas?*
*¿Cuando practicas la acción de la igualdad*
*te has desviado debido al abandono y el escepticismo?*
*¿Has fracasado en comprender que el fruto del nirvana*
*se encuentra dentro de ti mismo?*
*¿Has pensado que las experiencias falsas,*
*contrariamente a lo que dice el Tantra,*
*son genuinas y correctas?*
*¿No has captado el vacío intrínseco de la esencia de la mente*
*porque lo obstruyes con pensamientos artificiales?*
*Cuando practicas yoga en la soledad,*
*¿te has dejado seducir por demonios disfrazados?*
*Así como el girar del torno del alfarero,*
*sira uno tornando al samsara*
*al impulso de las fuerzas de la ignorancia.*

El yogui contestó: "Es cierto que he sido así, ahora te ruego me instruyas e inicies de tal modo que pueda corregir estas faltas". Milarepa concedió lo pedido y lo envió a meditar. Después de un tiempo el yogui, que ahora se llamaba Lan Gom Repa, aún no era capaz de desprenderse del apego a las virtudes, aún pensaba en ellas como concretas y con forma definida. Muchos pensamientos vagabundos afloraban en su mente y no podía liberarse de

ello; tenía urgencia de visitar el pueblo y cosas por el estilo. Milarepa estaba perfectamente enterado de este, por lo que, cuando Lan Gom Repa vino a informarle de su experiencia y progreso, le dijo: "Lan Gom, no debes estar pendiente de la formalidad de los actos virtuosos, sino que debes tratar de dominar tus pensamiento? errados acerca de irte al pueble, y concentrarte en tu meditación; de otra manera no podrás liberarte nunca de los tres reinos de *samsara.* Recuerda estas cosas". Luego Milarepa cantó:

*Para quien guarda la tradición del linaje*
*todos los errores se desvanecen en lo último,*
*cada cosa viene cómodamente a su propio tiempo.*
*Quien actúa de esta manera es un verdadero yogui.*

*En la práctica del Mahamudra*
*no hay lugar para pensar con una mente apegada.*
*Cuando surge la realización del estado más allá*
*de la palabra, no hay necesidad de cantar*
*ni de mantener la regla.*

*Los yoguis que deambulan en los pueblos*
*siempre se someten a la voluntad y favores*
*de sus parientes y amigos,*
*sus acciones se tornan pretenciosas,*
*sus charlas, sin sentido.*

*La luz del vacío se oscurece con la hipocresía;*
*si uno no presta atención a lo que la gente*
*siente en los pueblos,*
*lloverán sobre uno conflictos y preocupaciones.*

*Para evitar temor y pesar a la hora de la muerte*
*y para escapar al abismo fatal del samsara,*
*uno debe vencer al enemigo deseo;*
*recuerda siempre lo transitorio y la muerte*
*y medita siempre en soledad.*

*Quien no observa su mente al desnudo*
*se torna apático e indiferente;*
*quien no ruega con honestidad*
*está propenso a ser engañado con falsas experiencias;*
*si no se practica el sendero eficiente*
*con mucha diligencia y perseverancia,*
*se está propenso a ser vencido por los deseos;*
*si se permanece en una ermita,*
*crecerán seguramente los méritos internos.*

Lan Gom Repa pensó: "El Jetsun ha atinado al vértice crucial con sus palabras, está en lo correcto acerca de mis faltas". Así pues, meditó en una ermita sin distracción hasta que ganó realizaciones supremas. Luego volvió a informar de sus progresos al Jetsun. Muy complacido, dijo Milarepa: "Esto está muy bien, pero aún debes continuar practicando así hasta que obtengas el estado búdico. Éstas son las cosas que debes recordar siempre:

*Un hijo, una mujer y la fama*
*son tres cadenas para un yogui;*
*un practicante del dharma debe abandonarlos.*

*Bienes, diversiones y prestigio*
*son tres obstáculos para un yogui;*
*un practicante del dharma debe alejarse de ellos.*

*Parientes, protectores y discípulos*
*son tres obstáculos para un yogui;*
*un practicante del dharma debe abandonarlos.*

*Vino, fatiga y sueño*
*son los tres ladrones del yogui;*
*un practicante del dharma debe evitarlos.*

*Pláticas, bromas y entretenimientos*
*son tres distracciones para un yogui;*
*un practicante del dharma debe abjurar de ellos.*

*El gurú, la instrucción y la diligencia*
*son tres refugios de un yogui;*
*un practicante del dharma debe confiar en ellos.*

*Soledad, méritos y buena compañía*
*son tres apoyos para un yogui;*
*un practicante del dharma debe aprovecharlos siempre.*

*No distracción, no pensamientos y gozo*
*son tres buenos amigos del yogui;*
*un practicante del dharma debe asociarse a ellos por siempre.*

*Relajación, espontaneidad y naturalidad*
*son los tres atributos del yogui;*
*un practicante del dharma siempre debe conservarlas.*

*No deseo, no aversión y poderes supranormales*
*son los tres signos del éxito de un yogui;*
*un practicante del dharma debe alcanzarlos.*

Lan Gom Repa dijo: "Debido a tus bendiciones he renunciado a todo lo renunciable y puedo practicar el *dharma* recto de un modo espontáneo y cómodo. Me siento feliz y contento todo el tiempo". El Jetsun contestó: "Sí, hijo mío, es correcto esto. Un yogui que ha abandonado completamente todos los méritos está feliz siempre; por lo tanto, siempre debe discernir entre bien y mal para su propia felicidad y seguridad". Entonces entonó un canto: "Cómo alcanzar felicidad y evitar sufrimientos".

*Quien conoce su propia naturaleza*
*y la Verdad Inmanente*

*siempre está alegre;*
*quien actúa equivocadamente*
*siempre está triste.*

*Quien descansa en el estado natural*
*y siempre es espontáneamente puro*
*siempre está alegre;*

*quien cede a sus impulsos y ambiciones,*
*sujetándose al odio y al apego,*
*siempre está triste.*

*Quien comprende que todas las cosas son el dharma,*
*libre de todo temor, esperanza y dudas,*
*siempre está alegre.*

*Quien es impaciente, charlatán y precipitado,*
*rendido a sus deseos mundanos,*
*siempre está triste.*

*Quien sabe que todas las cosas son su mente,*
*que todo lo que encuentra es amigable,*
*siempre está alegre.*

*Quien malgasta su vida*
*llevándose el remordimiento hasta la tumba,*
*siempre está triste.*

*Quien tiene una cabal realización*
*reposando tranquilo en la realidad autosustentada,*
*siempre está alegre.*

*Quien está esclavizado por sus deseos,*
*insaciable y siempre anhelante,*
*siempre está triste.*

*Quien está libre de toda forma sin esforzarse,*
*siempre inmerso en la experiencia,*
*siempre está alegre.*

*Quien sólo sigue las palabras*
*sin ver la mente*
*siempre está triste.*

*Quien renuncia a todas las cosas mundanas,*
*libre de preocupaciones y consideración,*
*siempre está alegre.*

*Un budista que mide y almacena el grano,*
*consintiendo a las mujeres y a los parientes que ama,*

*siempre está triste.*

*Un yogui que descarta toda atadura mundana,*
*comprendiendo que todo es magia e ilusión,*
*siempre está alegre.*

*Quien se divierte imponiendo*
*a su cuerpo y su mente la sensualidad*
*siempre está triste.*

*Un yogui que cabalga, jinete de la diligencia,*
*hacia la tierra de liberación,*
*siempre está alegre.*

*Quien se carga con una piedra*
*que lo sume en el fondo del samsara*
*siempre está triste.*

*Quien evita malentendidos,*
*entretenido con el juego de su propia mente,*
*siempre está alegre.*

*Quien ha jurado practicar el dharma*
*pero consiente sus actos pecaminosos*
*siempre está triste.*

*Quien ha echado fuera el temor, la esperanza y la duda,*
*absorto perpetuamente en el estado original,*
*siempre está alegre.*

*Quien cede a la voluntad de los otros,*
*obsequioso, artificial e ingrato,*
*siempre está triste.*

*Quien deja todo "esto o aquello" atrás*
*y practica siempre el dharma puro,*
*siempre está alegre.*

Lan Gom Repa y los discípulos se sintieron grandemente inspirados y llenos de alegría. Gracias al poder de la absorción de ellos mismos en el *samadhi* sin ondulaciones del *Mahamudra* fueron capaces de continuar su progreso espiritual en este mundo mágico de formas. El Jetsun estaba muy complacido con Lan Gom Repa, quien fue luego el protector, el discípulo y el hermano del *dharma* del *dagpo* Rinpoche (Gambopa).

Ésta es la historia del hijo íntimo de Milarepa, Lan Gom Repa.

## 41 EL SANTO GAMBOPA, PRINCIPAL DISCÍPULO DE MILAREPA

*Reverencia a todos los gurús*

Marpa predijo, en la interpretación del significado del sueño de Milarepa acerca de los cuatro pilares, que el eminente y supremo Gambopa, hijo del corazón del gran yogui Milarepa, el Vajra Sonriente, aparecería como el Sabio Inmaculado. El Buda protector, Vajra Dakini, también dijo a Milarepa que tendría un discípulo como el sol, otro como la luna y veinticinco discípulos realizados como estrellas, y que Gambopa sería el principal de todos, tal como el sol.

En el *sutra* del *samadhi* real el mismo perfectísimo Buda Sakiamuni también profetizó la venida de Gambopa. Buda dijo al respecto, en el *sutra* de la gran compasión del loto: "¡Ananda! Después de mi *nirvana,* en el futuro un monje llamado El Médico *(Tso Byad)* aparecerá en el norte. Prestará señalados servicios al Buda anterior, después de haber servido a cientos de miles de Budas en sus vidas pasadas. Está él lleno de virtudes y de pensamientos supremos y ha entrado al sendero inmaculado del *mahayana* para beneficio y felicidad de muchas criaturas de sentimiento. Aparecerá como un hombre bien informado, altamente versado en las escrituras de la doctrina *bodhisattva,* hablando palabras del gran vehículo y demostrando las enseñanzas *mahayana* sin faltar ninguna y perfectamente". Así pues, en este tiempo de las cinco corrupciones apareció en el Tíbet, país de nieve al norte, Dagbo Lhaje (el médico de Dagbo), cuya fama se escuchó en toda tierra. Él fue un gran *bodhisattva* que había alcanzado la etapa décima del sendero, habiendo realizado directamente su interior. El Jetsun Milarepa lo previo en su *samadhi* iluminante, lo bendijo con la gracia del *samadhi* y lo atrajo con el poder de su mente. Fue él, el gran Gambopa, quien alumbró la religión budista y atrajo a muchas criaturas de sentimiento al sendero *bodhi. lúa.* historia de su vida es vasta como el océano y de ella este epítome biográfico es como una simple gota.

El santo Gambopa nació en el valle Seba de Nyal en el Tíbet. Su familia fue la de Nyi Wa. Su padre, un médico llamado Wutso Gabar Jalbo, tuvo dos mujeres, Yunlaza y Sangdan Dranma, cada una de las cuales tuvo un hijo. Gambopa fue el mayor y fue llamado Dunba Dharmadraug. Su padre, que fue excelente consejero en asuntos mundanos, lo entrenó tan bien que llegó a ser hábil en disertaciones y consultas. Cuando Gambopa cumplió quince años ya había aprendido muchas enseñanzas tántricas de Ningmaba, tales como tantra básico de Sungwa Nyinbo, Heruka Galbo, tantras de los Budas iracundos y pacíficos y la de la gran misericordia del Sostenedor de lo real, así como muchas otras enseñanzas de la escuela antigua. También había dominado las ocho ramas de la medicina enseñadas por su padre.

A los veintidós años se casó con la hermana de un poderoso jefe local, Dharma Aui. Tenia ella todas las cualidades admirables en una dama. Tuvieran un hijo y una hija, pero una peste surgió en la zona y el hijo murió. Cuando Gambopa regresaba del cementerio después de acompañar al cadáver de su hijo, encontró que su hija había enfermado también y pronto murió. Pocos días después enfermó su mujer. Se probaron todas las clases de tratamientos, se repitieron oraciones y se ofrecieron sacrificios, pero todo fue en vano. Después de padecer por mucho tiempo, aún trataba ella desesperadamente de aferrarse a la vida. Sentado junto a su almohada Gambopa recitaba los sagrados *sutras.* Pensaba: "Ella trata con tanta fuerza de apegarse a la vida bajo esta penosa prueba que no se permite morir en paz. Esto se debe seguramente a un apego extremado hacia algo".

Luego le dijo: "Quienes no entienden la verdadera naturaleza del *samsara* están confundidos y apesadumbrados; quienes están compelidos a ligarse al *samsara* son miserables y dignos de

lastima. En verdad que siento pena por aquella gente sin iluminación que está sujeta con un intenso apego, a sus consortes de sueño y a sus parientes. No podrás morir en paz mientras prolongues esta insoportable penitencia. Seguramente esto se debe a tu apego hacia algo o alguien. Si lo que no puedes abandonar es la casa y la tierra la ofreceré a los monjes, si son las joyas las que no puedes dejar se las daré a los sacerdotes y a los pobres. ¿Qué más hay que no puedas dejar? Nos encontramos en esta vida debido a nuestros votos mutuos de las vidas previas, pero debido a tu mal karma has contraído ahora esta enfermedad. He intentado todo para ayudarte, pero sólo he logrado hacerte sufrir más. Esta lección de padecimientos me ha conducido a tomar la siguiente decisión, no importa si te cures o no, dedicaré toda mi vida al *dharma".*

Su mujer dijo: "Estoy a punto de morir. No estoy apegada a la casa, ni a la tierra, ni a las joyas ni a ninguna otra cosa. Eres tú a quien no puedo dejar. Mandaré por mi hermano Dharma Aui para evitar que seas seducido por otra mujer. Además, como tú has dicho, la vida familiar en el *samsara* es sin felicidad verdadera. Espero que ahora te dediques en cuerpo y alma al *dharma".*

Gambopa replicó: "Aun si te recobras de la enfermedad, no podemos estar juntos por siempre. Si mueres dedicaré mi vida a la práctica del *dharma,* y no me volveré a casar. ¿Quieres que te lo jure aquí delante de ti?".

Su esposa dijo: "Sé que eres un hombre que no vuelve nunca atrás su palabra, pero para que mi mente descanse, me gustaría que tomaras un voto frente a mí. Por favor, busca un testigo".

Gambopa llamó entonces a su tío Balsud para que fuese testigo, puso encima de su cabeza el *sutra* sagrado, el cual estaba escrito con palabras de oro, y tomó el voto. Su mujer dijo: "Querido médico, veré, desde una grieta de mi tumba, si dedicas o no tu vida al *dharma".* Así diciendo tomó la mano de su esposo y la llevó a su cara con ojos llenos de lágrimas y murió.

Gambopa dividió entonces su propiedad en tres partes: una para el funeral de su esposa y las ofrendas, otra para actos meritorios de caridad y la tercera para proveerse en al aprendizaje y práctica del *dharma.* Luego cremó el cadáver de su esposa, construyó una *stupa é* hizo un sinnúmero de *tsa-tsa* (figuritas hechas con cenizas y hueso) con la imagen del Buda. Su *stupa* fue luego muy famosa y la gente la llamó Jomo Chod Dan (La *stupa* de la patrona). Todavía puede vérsele en la región de Nyal.

Después del funeral y de arreglar y dejar todos sus asuntos, Gambopa se sintió mucho más a gusto. Pensó: "Ahora es mi tiempo de practicar el *dharma".* Se fue solo a Nyi Tong para meditar allí.

El tío de Gambopa, Balsud, pensó: "Mi pobre sobrino debe de tener destrozado el corazón, después de la pérdida de su querida mujer. Debo ir a consolarlo". Se fue a ver a Gambopa llevando consigo mucho vino y carne.

Durante su conversación Gambopa le dijo a su tío: "Desde que mi esposa se fue, me siento mucho más a gusto y feliz". Esto hizo enojar a Balsud. "¿Dónde podrías encontrar una mujer tan buena como tu esposa ya muerta? —gritó indignado—. Si Dharma Aui escuchara esto, diría que has roto tu voto". Con esto lanzó un puñado de arena a la cara de Gambopa. Éste sólo replicó: "Querido tío, ¿has olvidado el voto que hice a mi esposa teniéndote a ti como testigo? ¿Acaso no estoy practicando el *dharma* como lo prometí?". "Sobrino, tienes toda la razón —dijo Balsud—. Como he envejecido así, poco recuerdo el *dharma.* Me siento muy apenado contigo. Prosigue pues en tu práctica del *dharma;* cuidaré bien de tu tierra y tu propiedad".

Después de un tiempo, sin el conocimiento de sus parientes, Gambopa se fue al monasterio de Bodor, en la región Pan. Aquí vio al lama Bodorwa Rinchinsal, a quien dijo: "Lama apreciado, soy nativo de Nyal y he venido en busca del *dharma.* Te ruego me guíes a través del umbral y me guardes por un tiempo".

Bodorwa replicó: "No tengo caridad qué darte. Debes proveer tu propia comida y ropa si

quieres aprender el *dharma".* Gambopa pensó: "Si tuviera los medios no habría pedido. De acuerdo al tantra de Sungwa Nyinpo, para beneficiar a las criaturas de sentimiento un gurú debe tener cuatro clases de compasión: la compasión constante, la compasión espontánea, la compasión para alcanzar bendiciones y ruegos y la compasión para guiar a los discípulos de acuerdo con sus necesidades. Sólo así puede ayudar un gurú a las criaturas de sentimiento. Este gurú parece falto de compasión; dudo que mi karma esté ligado a él, yo no puedo venerado".

Regresó pronto a su tierra nativa y preparó dieciséis onzas de oro como medio para estudiar el *dharma.* Luego se fue al monasterio Jhajogri, en Pan, y recibió la ordenación ordinaria del lama Jhachil como *bikshu* (monje común), y recibió el nombre de Sudnam Rinchin, el preciado meritorio. Luego estudió los Shastras Dodejan con los profesores Shapa Linpa y Shadulwa Tsinpa (estos Shastras de Dodejan son del Mahayana Sutralamkara), el Ngundojan (Abhis-mayalankara), el Nyunbatso (Abhidharma Kosa), y otros. En Mon estudió el tantra de Jedor de Sangdu y otros con el gurú Lodan Sherab y de él recibió la instrucción medular. Del profesor Nyurumpa y Jhajogripa, Gambopa aprendió muchas enseñanzas en la escuela Ghadamba. Pensó: "Ahora debo practicar estas enseñanzas", y meditó en Jhajogri.

El Jetsun Gambopa fue un hombre cuya inteligencia y compasión fueron grandes, cuyos apegos y deseos fueron pequeños, cuya aplicación y fe hacia el *dharma* fueron prodigiosas y cuya apatía e indolencia fueron insignificantes. Durante el día estudiaba budismo diligentemente y en la noche meditaba estrictamente y practicaba otros actos meritorios. Debido a su compasión y pureza, no creció en su cuerpo ningún insecto. Podía vivir confortablemente sin comida durante cinco o seis días y su cuerpo se sentía siempre lleno de bienestar. Podía absorberse en *samadhi* por muchos días y toda forma de lujuria, ira y ceguera se consumía dentro de él. Tal como fue profetizado en el *sutra* de la Luz Dorada, todos los signos que preceden al' logro del décimo *Bhumi* (etapa final y última de la iluminación de un *bodhisattva)* aparecieron, sin lugar a dudas, en sus sueños.

Algún tiempo después Gambopa tuvo una visión de un yogui verde vestido en harapos quien puso una mano sobre su cabeza y mojando un dedo en saliva golpeó ligeramente con él su cara.

En seguida sintió que su *dhyana* crecía más y mejor y profundamente. Además tuvo un decisivo e inmediato entendimiento de la realidad. En una experiencia llena de gozo, su mente se aclaró, ligera y más alerta que nunca. Contó a algunos monjes esta experiencia y ellos dijeron: "Has sido ordenado *bikshu* y has practicado y observado los preceptos inmaculados sin falta. Un monje como tú que sueña con yoguis o cosas semejantes pronto se verá en dificultades, pues esos sueños premonitorios son conjuros del demonio Beghar. Debes ir a tu maestro y pedirle un mantra e invitar a buen número de monjes para que te bendigan con el rito de las cien ofrendas de Dorma. Esto hizo Gambopa, pero la visión del yogui se hizo más frecuente.

En este mismo tiempo, en la Cueva Solar Feliz de Draugmar Bouto, el Jetsun Milarepa ponía en movimiento la rueda del *dharma* tanto en lo oportuno y conveniente como para la verdad última; esto lo hacía por sus hijos del corazón Rechungpa Dorje Dragpa, Shiwa Aui, Sevan Repa y Ngan Tson Dunba; también para sus protectores Tsese de Drin, Ku Ju y algunos otros. Un día el mayor de los Repas dijo a Milarepa: "Jetsun, ya. estás muy viejo. Si un día de estos te vas a la Tierra Pura, nosotros los Repas necesitaremos a alguien que actúe en lugar tuyo, ayudándonos en nuestras dificultades y propiciando nuestro progreso en el sendero. También nuestros protectores necesitarán un líder espiritual que aumente sus méritos. ¿Quién crees tú que podrá asumir esta responsabilidad? Quien sea que tuvieres en mente debe recibir toda la instrucción medular sin reservas y debe ser investido con poder y Ilegalidad. Sin este hombre ni nuestro linaje ni nuestra enseñanza se expandirá con amplitud, tampoco nuestros discípulos serán guiados propiamente". Al principio, oyendo esto, el Jetsun mostró desagrado. Luego

replicó: "En verdad que tendré un buen discípulo, el cual desarrollará inmensamente mis enseñanzas". Observaré esta noche dónde está y les informaré mañana en la mañana, si ustedes regresan temprano". AI otro día Milarepa se levantó más temprano que de costumbre, reunió a sus discípulos y protectores y les dijo:
"Como un vaso colmado en el *dharma* vendrá pronto el hombre que ha de recibir mi instrucción medular. Es un monje plenamente ordenado que lleva el título de médico y sostendrá mi doctrina esparciéndola en las diez direcciones. Anoche señé con su venida como un vaso de cristal vacío el cual yo llenaba con néctar trasegándolo de mi vaso de plata. Este anciano padre tiene ahora un hijo que beneficiará a numerosas criaturas de sentimiento e iluminará la doctrina del Buda como lo hace el sol naciente sobre la tierra. ¡Estoy inundado de gozo y felicidad!"
Con gran deleite cantó Milarepa:

*¡Me inclino ante todos los gurús!*
*¡Ruego a los llenos de gracia!*

*En el este se encuentra la leche de la leona blanca,*
*fuente del supremo poder;*
*Uno no puede, hasta no haberla bebido, entender su poder;*
*sólo después de bebería puede*
*sentirse profundamente su fuerza;*
*hasta ahora sólo Indra puede embeberse en ella.*

*En el sur el gran tigre*
*salta con toda su fuerza;*
*grande y majestuoso como es*
*nunca se le puede entender sin discutir;*
*sólo rivalizando y emulando a un tigre*
*puede uno apreciar su salto íntegramente,*
*pero sólo el gran Dombi Heruka lo monta.*

*En el oeste, el pez jurmo tiene una agalla amarga,*
*nada hay en este mundo que sepa más amargo;*
*pero sin catarla directamente*
*nadie puede imaginar a qué sabe;*
*sólo después de probarlo*
*puede uno entender plenamente su amargor,*
*pero sólo el dragón Gawojobo lo ha experimentado.*

*Grande es el poder del dragón de gema azul en el norte,*
*pero sin una lucha formal, nunca se sentirá su fuerza;*
*sólo después de luchar con este monstruo*
*puede uno entender totalmente su poder,*
*pero sólo el atleta Deva Galugha contiende con él.*

*La leche de la leona blanca del este*
*debe verterse en un tazón de oro,*
*no en un vaso común,*
*no sea que el vaso se quiebre y la leche se derrame.*

*La enseñanza sagrada de Naropa y Medripa*
*es honda y muy profunda,*
*pero si uno no la practica*
*no verá nada profundo en ella;*
*sólo después de haberla practicado*
*puede uno entender plenamente su profundidad.*
*¡Ésta es la enseñanza que mi padre Marpa tiene!*
*¡Ésta es la enseñanza que practica Milarepa!*

*La experiencia interior de Milarepa y sus instrucciones*
*son siempre más efectivas y precisas,*
*pero aquellos de poco peso no pueden recibirlas;*
*sólo se dan a estudiantes capaces,*
*así pues, todas serán impartidas*
*a mi heredero, el monje que ya llega.*

Un día Gambopa salió a un paseo por los alrededores. En la puerta del monasterio escuchó a tres indigentes hablando de sus ingentes necesidades, porque ese año había brotado una gran hambre. Uno de ellos decía: "En estos tiempos nuestros bondadosos monjes de Jhajogri predican periódicamente a todos los budistas; también invitan a cualquiera sin distinción, a compartir su alimento. Después de comerlo aún podemos pedir una cantidad adicional de potaje e irnos a algún sitio agradable para comerlo juntos". Otro sugirió: "Tengo una idea mejor, reunamos una medida completa de grano a medio madurar, hagamos una masa y sazonémosla con pimienta; luego podremos disfrutar todos juntos en alguna casa abandonada". El mayor dijo: "Un pícaro siempre ríe y sonríe, aun cuando está desesperado de hambre, como el buen pájaro que siempre vuela a semejanza del águila, aun estando hambriento. Por lo tanto, no digamos nada que pueda delatar nuestra ansiedad por la comida. Miren, ¡allí viene un lama! No dejemos que escuche nuestra charla, nos avergonzaría ser espiados. Además, si ustedes desean hacer una promesa, que sea grande. Prometan legar a ser el inmaculado sol del cielo, el gran emperador que protege y esparce el sagrado *dharma,* gobernador del Tíbet, ahora y aquí; o prometan llegar a ser un yogui como Milarepa, rey de todos los yoguis, quien vive como asceta en las montañas nevadas del oeste sustentado solamente por el alimento del *samadhi,* vestido sólo con un traje de algodón delgado y manteniendo el caler de su cuerpo mediante el bendito *dumo,* él es un yogui que practica la iluminación del *mahamudra* día y noche. Cuando va de un lugar a otro, vuela. Si ustedes pueden practicar el *dharma* y renunciar al mundo como él lo hace, sería lo mejor de todo, pero si no pueden hacer esto deberían prometer verlo cara a cara por lo menos una vez en esta vida". Así diciendo, el anciano derramó abundantes lágrimas.
Cuando el Jetsun Gambopa escuchó el nombre de Milarepa, no pudo resistirse a la gran fe que espontáneamente surgió en él. La emoción que lo invadió fue tan grande que durante la mitad del día se sintió desfallecer. Cuando volvió en sí lloró mucho e hizo muchas postraciones y reverencias en dirección a la morada de Milarepa. Luego oró con gran sinceridad y llamando repetidamente: "¡Oh Jetsun, Jetsun, por favor, ten piedad de mí! Te ruego me tomes a tu cuidado". Luego ejecutó el rito de las siete oblaciones principales como una ofrenda a Milarepa. Con inspiración grande y constante, Gambopa obtuvo extraordinarias experiencias del *samadhi* nunca antes alcanzadas. Embargado como estaba con la idea de visitar a Milarepa, la noche se le pasó rápidamente.
A la mañana siguiente Gambopa llamó a los tres indigentes y les sirvió una comida con carne que ellos distaban mucho de imaginar, dejándolos completamente satisfechos y felices. Luego les dijo: "Quiero visitar al lama de quien ustedes hablaban ayer, les agradecería mucho me

condujeran hasta su lugar; tengo dieciséis onzas de oro y les daré a ustedes la mitad para estudiar el *dharma".*
Los dos hombres jóvenes replicaron: "Conocemos muy poco acerca de este lama", pero el anciano le dijo: "Está bien, yo te guiaré hasta él". Esa tarde Gambopa ofreció ofrendas y oraciones a los Tres Preciosos. Por la noche sopló en una larga trompeta de bronce, cuya poderosa voz alcanzó todos y cada uno de los rincones de la tierra. Aun hoy en día no hay trompeta igual en todo el Tíbet, incluyendo a Weu y a Tsang, con sonido tan majestuoso y de alcance tan distante.
Luego Gambopa tocó un tambor al aire y marcó en él un ritmo produciendo un estampido arrollador, solemne, grato, el cual fue escuchado por numerosos hombres y animales. En la misma noche tuvo una visión: una muchacha, de aspecto de nativa de Mon, vino a él y le dijo: "Has golpeado un tambor para los seres humanos, pero muchos animales también han sido bendecidos por el sonido". Luego le pasó un tazón de calavera lleno de leche diciendo: "Habiendo bendecido hasta a los animales a tales distancias, bebe, por favor, esta copa de leche. Antes de poco tiempo no sólo los animales de aquí, sino todos los seres en los seis *lokas* vendrán a ti. Me voy ahora al oeste", y desapareció.
Después Gambopa hizo este comentario: "Los seres humanos que escucharon el sonido de mi tambor esta noche son aquellos hombres de poca capacidad que deberían ir a través de etapas sucesivas y de una manera gradual por el sendero. Grandes son, en verdad, las mercedes dadas a nosotros por los lamas *ghadumpa.* Los animales que han escuchado mi tambor son mis grandes discípulos yoguis, quienes practican meditación en las cuevas. Esta visión también indica que iré a mi gurú Milarepa y confiaré solamente en sus instrucciones del sendero eficaz y del *mahamudra?'.*
Luego partieren, Gambopa y el anciano, en busca de Milarepa. En el curso de la jornada Gambopa ya murmuraba o ya hablaba a solas o bien gritaba en alta voz: "Oh, ¿cuándo veré a mi gurú?" Su ansia por ver al Jetsun era tan grande que las lágrimas nunca dejaban sus ojos y el pensamiento de obtener descanso y comodidad nunca rozó su mente.
Cuando llegaren al Lugar Nuevo en el alto Nyang, el anciano se sintió enfermo. Le dijo a Gambopa: "No conozco mucho del camino que ahora sigue, pero cerca de aquí está el monasterio de Sajya, donde podrás preguntar". Luego Gambopa siguió solo.
Gambopa caminó como mendigo ciego, vagando en esas tierras de nadie. Cuando cayó la noche, cubrió su rostro con las manos, se echó a tierra y lloró amargamente. De pronto apareció el anciano y le dijo: "No llores tan tristemente. Te mostraré el camino". Más tarde Gambopa entendió que este anciano y los otros do3 indigentes eran transformaciones de Milarepa.
Continuó pues su jornada, preguntando por el rumbo a todo lo largo del camino. Cuando llegó a Dronso Charwa, encontró a un grupo de mercaderes de las tierras altas y les preguntó por Milarepa. Uno de Jos traficantes, llamado Dawazungpo, de la tierra de Nya Mon, le dijo: "El maestro del yoga, el gran Milarepa, el gurú realizado cuya fama se extiende por todo el Tíbet, reside ahora en Chu Bar de Drin". Al oír esto Gambopa se sintió tan excitado que llegó a pensar que este traficante era el propio Milarepa. Sumido en terrible confusión abrazó al hombre y se bañó en lágrimas.
Con esta nueva información Gambopa partió hacia Din Ri. Cuando llegó al centro de una gran planicie, se sintió exhausto y sentóse en una roca a descansar, pero' debido al hambre extrema y a la fatiga, todo su sistema *prana* estaba tan desbalanceado y en desorden que cayó de la roca y se desmayó, quedando inconciente durante medio día. Cuando volvió en sí no había un solo cabello de su cuerpo, de cabeza a pies, que no le doliera. Estaba desesperadamente sediento, pero no había nadie que pudiera traerle agua. Allí permaneció dos días y sus noches sin comida ni agua. Entonces hizo esta promesa: "Si en esta vida no puedo ver al Jetsun, juro que en la próxima naceré cerca de él y mi mente estará unida a la suya de tal modo que se

vuelva una con la de él. Después de mi muerte, cuando esté en los tres *bardos,* sólo a él miraré como único refugio". Hizo este voto con mucha sinceridad y llorando.
Antes de poco tiempo un monje *ghadamba* de Shan Yul pasó por allí y preguntó a Gambopa: "¿A dónde vas?" "Voy a Drin a visitar al Jetsun Milarepa". "También yo voy en esa dirección. Pero, ¿no estás muy enfermo?" "Por cierto que sí, también estoy muy sediento; ¿podrías darme un trago de agua?". El monje le dio un tazón lleno de agua y después de bebería Gambopa se sintió totalmente refrescado. Luego, acompañado por el monje, prosiguió su viaje.
Mientras tanto el Jetsun, con ánimo muy alegre, predicaba el *dharma* en la Colina de la Fortuna. Durante su discurso, se quedaba a ratos silencioso y luego reía sonoramente. Una dama protectora muy bien dotada, de Drin, llamada Tsese, le preguntó: "Querido Jetsun, ¿por qué ríes tan sonoramente y permaneces luego en silencio? ¿Acaso porque ves los progresos de algunos discípulos bien dotados y guardas silencio porque ves los pensamientos erróneos de los incapaces?" "No pienso ni en deméritos de les malos discípulos ni en méritos de los buenos", replicó. "¿Por qué entonces hoy sonríes y ríes?", respondió ella. "Es porque mi hijo, el monje de Weu, ha llegado ahora a Din Ri. Se siente desfallecer y padece ¡unto a una roca. $M_e$ llama en su ayuda con lágrimas que manan de sus ojos y con gran sinceridad y gran fe. Sintiendo piedad de él, lo he bendecido en *samadhi,* luego, sintiendo gran contento me he desatado en risas". Así diciendo, se llenaron sus ojos de lágrimas.
Tsese preguntó de nuevo: "¿Cuándo llegará?" "Llegará aquí entre mañana y pasado mañana". "¿Tendremos el karma de verlo?. "Sí, quienquiera que tenga oportunidad de prepararle un asiento *y.* su llegada, será sustentado por el alimento del *samadhi.* Quien tenga la oportunidad de verlo primero será guiado a la feliz Tierra Pura de Liberación".
Cuando Gambopa y el *ghadamba* llegaron al centro del mercado, vieron a una mujer tejiendo. "¿Sabes tú dónde vive el gran yogui Milarepa?", preguntó Gambopa. Ella contestó: "¿De dónde vienes?" "$D_e$ la gran provincia semejante al sol, de Weu, y vengo a visitar al Jetsun Milarepa". "Si es así, ven a mi casa, pues deseo ofrecerte comida". Té, pasteles y otros refrescos, fueron servidos. Luego la dama protectora dijo: "El Jetsun supo, desde ayer en la mañana, que tú venías; también hizo profecías sobre tu futuro. Sabiendo que estabas en Din Ri, cansado y enfermo, te bendijo en *samadhi.* Yo obtuve de él permiso para darte la bienvenida". Gambopa pensó: "Fue pues la gracia del Jetsun lo que salvó mi vida. A juzgar por sus predicciones debo ser una persona bien dotada". Así pensando, sintióse Gambopa un tanto orgulloso de sí mismo. Conociendo este engreimiento, Milarepa rehusó verlo por toda una noche, de modo tal que el orgullo quedara dominado. Durante este tiempo se le indicó a Gambopa que fuera a vivir solo en una roca y Sevan Repa lo proveyó de combustible y demás utensilios para la cocina.
Después de pasar esta densa noche, la dama protectora condujo a Gambopa hasta el Jetsun. Con su poder de hacer milagros Milarepa se transformó en sus discípulos Rechungpa y Shiwa Aui, tomando la apariencia de sus propias formas. Por consiguiente Gambopa estaba imposibilitado de identificar al Jetsun real; entonces Rechungpa señaló a la figura central diciéndole: "Éste es el real Jetsun".
Enseguida Gambopa ofreció a Milarepa dieciséis onzas de oro como una *mandala,* junto con un poco de té, se presentó luego a sí mismo y relató la historia de su viaje desde Weu. Luego, con sinceridad y humildad, pidió al Jetsun que contara la historia de su vida.
Milarepa miró a la distancia por un rato, solemnemente, y con sus ojos fijos recogió una pieza de oro de la *mandala,* la sacudió hacia el cielo y dijo: "Ofrezco esto a Marpa Lho Draugwa". Luego de decir esto se escuchó música celestial y a todo su alrededor brilló la luz en forma magnifica, más allá de toda descripción. Milarepa tomó una copa llena de vino y bebió la mitad de ella. Luego pasó el resto a Gambopa diciendo: "Bébela". Gambopa dudó, pensando: "Esto es contra la regla monacal, especialmente frente a tanta gente". "No pienses tanto y

bebe", dijo Milarepa. Temeroso de perder el buen augurio Gambopa vació en reguida la copa de calavera, comprobando con su comportamiento que era un buen vaso, capaz de resistir y recibir las instrucciones medulares y que luego sería el sostenedor del linaje. "¿Cuál es tu nombre?", preguntó Milarepa. "Mi nombre es Sudnam Rinchin" (el amado meritorio). El Jetsun repitió tres, veces: "Sus méritos fueron obtenidos por el cúmulo de abundantes virtudes; en verdad él es caro a todas las criaturas de sentimiento". Y pensó para sí mismo: "Quien escuche el nombre de este hijo mío será liberado del *samsara,* pero mejor no hablo de ello ahora". Después de un rato, dijo a Gambopa: "Es maravilloso que tengas fe en mí y hayas venido a verme. No necesito tu oro ni tu té. Con respecto a la historia de mi vida, cantaré un canto para ti". Luego, acompañado por Rechungpa y Shiwa Aui, Milarepa cantó:

*En el cielo del Dharmakaya, más allá de la palabra,*
*reuniendo las nubes de la compasión que siempre fluye,*
*me inclino ante Marpa el bondadoso,*
*amparo y refugio de todos los seres.*

*A mi derecha se sienta mi hijo Rechungpa,*
*a mi izquierda se sienta Shiwa Aui,*
*ambos se unen a mí, cantando a coro*
*un canto para ti, querido médico.*

*En la sagrada tierra de la India,*
*aunque muchos maestros son jactanciosos,*
*hubo dos famosos gurús,*
*el gran Naropa y Medripa,*
*los cuales alumbraron al mundo, como el sol y la luna.*
*El hijo de sus corazones fue Marpa, el traductor,*
*quien dominó las enseñanzas budistas.*
*Él fue huésped de las mandalas y*
*atrajo a discípulos bien dotados.*
*Al oír del gran Maestro, loado*
*por todas las dakinis, deseé intensamente verlo.*
*Ávidamente lo busqué con todas mis fuerzas*
*y al verlo me sumí en éxtasis,*
*inclinado a sus pies solicité instrucción profunda*
*que pudiera en esta vida conducir al estado búdico.*
*Mi padre Buda dijo:*
*"Por la gracia de Naropa*
*tengo esta enseñanza semejante a un cuchillo,*
*afilado a tal punto que puede cortar la cadena del samsara".*

*Esforzando mi cuerpo, boca y mente,*
*indigente, trabajé duro para agradarlo.*
*Viendo él con ojos omniscientes*
*mi fervor y devoción, dijo:*
*"La instrucción de las cuatro series*
*no está perfecta todavía;*
*unas son deficientes y otras retrasadas;*
*cómo impartirlas a los discípulos*
*podría ocasionar un quebradero de cabeza,*

*poco provecho pueden aportar.*
*En días de confusión como son éstos*
*la gente tiene poco tiempo para holgar*
*porque sus actividades son muchas.*
*No pierdas tu tiempo en estudios,*
*sino practica las enseñanzas esenciales".*

*Para reparar las mercedes de mi gurú*
*y dominar el temor a la muerte*
*medité intensamente y con resolución,*
*transformando en bendiciones mis pensamientos erróneos.*
*Entendiendo lo que son las tres klesas,* [477]
*vi el Trikaya omnipresente.*
*A mis discípulos capaces transmitiré*
*las experiencias internas y las bendiciones;*
*a ti impartiré la más profunda instrucción medular;*
*con su práctica esparcirás la fe budista.*
*Recuerda esto en tu mente, querido médico.*
*Esto es en breve la, historia de mi vida,*
*los detalles pueden esperar un rato.*

*Yo, el anciano, no quiero tu oro,*
*no tengo estufa dónde hervir tu té;*
*si deseas la doctrina del linaje susurrado,*
*sigue mi camino y practica como yo lo hago.*
*Venerable señor, he cantado este canto*
*en respuesta a tu pedido.*

Luego Milarepa comentó: "Ésta es mi recepción para nuestro reverendo monje médico". Luego Gambopa preparó el té y lo llevó al Jetsun diciéndole: "Te ruego aceptes esta ofrenda, símbolo de mi veneración hacia ti". Milarepa lo aceptó con deleite. Dijo a Rechungpa: "Debemos ofrecer algún té en retribución a este monje. Ve pues y colecta un poco de cada Repa que esté aquí". Rechungpa lo hizo así y preparó el té. Milarepa continuó: "Ahora necesitamos sazonarlo", y así diciendo puso agua en el pote, haciendo un te extraordinariamente delicioso.
El lama *ghadampa* pidió luego ad Jetsun que lo bendijera y para bien del *dharma* estatuido pidió instrucción.
El Jetsun preguntó: "¿Qué tienes para ofrecerme en retribución por recibir mis bendiciones?"
El lama contestó: "No tengo nada". "Es vergonzoso decir que no tienes nada que ofrecerme cuando estoy viendo que llevas contigo mucho oro. Después de todo, ¿qué utilidad puede tener bendecir a quienes no tienen fe, o dar la instrucción medular a los irresolutos? Pienso que es mejor para ti seguir tu viaje de negocios a Nepal sin instrucción". "Uno no puede engañar al Jetsun —pensó Gambopa—. Hay que ser cuidadoso sobre lo que se piensa frente a él". Por eso, Gambopa quedó convencido de que el Jetsun era idéntico al Buda. "¿Has recibido antes alguna iniciación?", preguntó Milarepa a Gambopa: "Sí", replicó él y describió detalladamente las iniciaciones e instrucciones recibidas de otros gurús, junto con sus experiencias y *samadhi.*
El Jetsun rio diciendo: "Uno no puede extraer aceite de la arena porque éste es producto de las semillas. Primero practica mi yoga del calor para que veas la esencia de la mente. No quiero

[477] Envolturas.

decir con esto que tus iniciaciones previas no sean lo bastante buenas, sólo quiero enfatizar la importancia de las relaciones kármicas correctas, y la necesidad absoluta de que tú recibas la bendición de mi linaje". Enseguida Milarepa bendijo a Gambopa y lo inició en la práctica del *padmo* del linaje susurrado, en la *mandala* pintada de bermellón y luego dióle las instrucciones medulares. Después de practicarlas por un tiempo, Gambopa obtuvo buenas experiencias. Comparó las enseñanzas de Milarepa con las que había recibido de otros gurús y surgieron en él muchas dudas. Para destruirlas fue a Milarepa pidiéndole lo esencial de la visión, práctica y acción. Luego, aclaradas ya las dudas de Gambopa, Milarepa relató en un canto la enseñanza del Tantra de acuerdo con las tradiciones *ghayuba:*

*Mi querido médico sacerdote,*
*la visión última' es observar la propia mente*
*firmemente y con determinación.*
*Si uno busca la visión fuera de la propia mente*
*es ser como un monstruo ciego*
*que en vano buscara el oro.*

*Mi querido médico sacerdote,*
*la última práctica es no considerar*
*como faltas las distracciones y perezas.*
*Actuar para rechazarlas*
*es como encender una lámpara a plena luz del día.*

*Mi querido médico sacerdote,*
*la última acción es cesar*
*el tomar y el abandonar.*
*Tomar y abandonar es ser*
*como abeja atrapada en una red.*

*Mi querido médico sacerdote,*
*la última disciplina es descansar*
*cómodamente en la visión;*
*si uno busca la disciplina sin reglas*
*juera de la propia mente*
*es como si levantara las compuertas de un dique.*

*Mi querido médico sacerdote,*
*la última realización es la convicción plena*
*de la propia mente;*
*si uno busca en cualquier otra parte la realización*
*del no-ser*
*es como si una tortuga tratara*
*de saltar al cielo.*

*Mi querido médico sacerdote,*
*el último gurú es la propia mente;*
*si uno busca un gurú en cualquier otro lado,*
*es como si tratara en vano*
*de zafarse de la propia mente.*
*En resumen, mi buen médico sacerdote,*

*debes conocer que todas las formas*
*no son otra cosa que la mente.*

Gambopa pensó: "Lo que ha dicho el Jetsun es muy cierto". Entonces persistió con gran diligencia en su meditación. La primera noche que practicó desnudo en una cueva surgieron en él espontáneamente calor y éxtasis. Antes del ocaso se sintió con rueño, pero su cuerpo se mantuvo erecto y firme como una roca.
Continuó meditando por siete días sucesivos, surgiendo siempre' sin esfuerzo el calor y el gozo. Luego vio a los cinco Budas de las cinco direcciones. Comentando esto, Milarepa dijo: "Esta experiencia es como la de un hombre que presionara sus ojos viendo frente a él dos lunas. Lo que has experimentado se debe sólo al control dé los cinco *pranas,* no es bueno ni malo".
A pesar de que el Jetsun le dijera que la experiencia no tenía significación ni mérito alguno, Gambopa estaba lleno de entusiasmo, y con ánimo deleitoso continuó la meditación por otros tres meses. Luego, una mañana al romper el alba, fue invadido repentinamente del sentimiento de que la vastedad de las tres, mil palabras milenarias del universo eran hiladas en redondo como una rueda giratoria. Vomitó muchas veces y cayó al suelo en un desmayo que duró mucho tiempo. Reportó esto al Jetsun, quien comentó: "Esto es debido a que Tig Le *(bindu)* en el chakra del gran gozo está aumentando. No es bueno ni malo. Continúa tu meditación".
Otra ocasión, en la tarde, Gambopa vio la mancha negra del infierno. Debido a esta visión se congestionó la parte superior de su pecho y surgió una gran corriente de *prana* del corazón, invadiendo todo su cuerpo. Reportó esto al Jetsun, quien dijo: "Esto es debido a que tu cinturón de meditar *(suele sujetarse el cuerpo en la postura con un cinturón)* es muy estrecho y aprieta demasiado los *nadis,* por lo tanto, aflójalo. Esta experiencia es debida a una constricción de los *pranas* que suben. No es buena ni mala. Sigue meditando".
Un día Gambopa vio claramente al Dios del deseo *(dioses celestiales del reino del deseo)* y a todos los otros dioses de los seis reinos; vio que aquellos de los reinos superiores hacían llover néctar para alimentar a los de los reines inferiores, satisfacéndolos a todos, pero Gambopa no pudo beber de esta lluvia de néctar y murió bajo la hoja de un cuchillo. Preguntó a Milarepa sobre esto y éste le dijo: "La lluvia de néctar se debe a Tig Le *(bindu)* que aumenta en los canales derecho e izquierdo *(roma* y *jhunma)* del centro de la garganta. Tu incapacidad de beber el néctar se debe a que aún no sé ha abierto tu canal central. Debes practicar algunos ejercicios vigorosos". Y así diciendo el Jetsun enseñó a Gambopa algunos ejercicios fuertes, incluyendo los de saltar y brincar. Gambopa practicó por otro mes y un día su cuerpo comenzó a estremecerse, a temblar y a sacudirse incesantemente. Pensó: "¿Qué pasa ahora? ¿estaré poseído de un demonio?". Informó al Jetsun, quien dijo: "Esto se debe a que Tig Le *(bindu)* aumenta en el chakra del *dharma* en el centro del corazón. No es bueno ni malo. Debes concentrarte en tus ejercicios y no pararlos".
Desde entonces Gambopa necesitó poca comida. Un día vio al sol y a la luna cubiertos por un dragón Rahu, el cual tenía dos colas. El Jetsun comentó: "Esto se debe a que los pranas en *romaida y* en *jhunma-pingala.* están entrando al canal central, *Avadhuti.* No es bueno ni malo". Luego Milarepa repitió tres veces: "Éste es un halcón majestuoso; ahora es el tiempo, ahora es el tiempo".
Gambopa practicó con mucha dedicación por otro mes y vio entonces una *mandola* de su Buda protector. Preguntó al Jetsun acerca de su visión, quien replicó: "Esto es debido a que el rojo Tig Le *(esencia de lo femenino o fuerza negativa)* está en el chakra del *dharma* en el centro del corazón, el cual ha subido desde abajo y ahora se estabiliza. No es bueno ni malo. Debes meditar y relajarte de una manera espontánea".
Gambopa continuó meditando por un tiempo más y un día vio un esqueleto como *mandala* de

Dem Chog Luyipa *(Sanvara, deidad tántrica).* "Esto —dijo el Jetsun— es porque Tig Le aumenta en el chakra de transformación del centro del ombligo. No es bueno ni malo".
Gambopa volvió a practicar diligentemente durante catorce días, luego sintió una noche que su cuerpo era tan vasto como el cielo. Desde lo alto de su cabeza hasta la punta de los dedos del pie, incluyendo todos sus miembros, todo su cuerpo estaba lleno de seres de sentimiento, la mayoría de los cuales bebían leche. Algunos tomaban la leche de las estrellas y la bebían. También escuchó un ruido crujiente como el de un gran huracán, pero no sabía de dónde venía. Al amanecer se quitó el cinturón de meditación y el ruido cesó. Gambopa reportó esta experiencia al Jetsun, quien le dijo: "Esto es debido a que los *pranas* kármicos han guiado todo el Tig Le dentro de los cientos de miles de *nadis* a través de todo tu cuerpo. Ahora estos *pranas* kármicos se han transformado en los *pranas* de sabiduría". Luego Milarepa le impartió la suprema instrucción *Dumo (Tummo, calor)* y lo envió a practicar-
Un día, todo el valle apareció ante Gambopa lleno de humo, de tal manera que en la tarde ya todo estaba oscuro. Como ciego gateó y se arrastró hasta la morada del Jetsun, y éste le dijo: "Esto no importa nada. Siéntate cómodamente y medita". Luego enseñó a Gambopa el método para aclarar los obstáculos de la parte superior del cuerpo; como resultado de esto, el humo se dispersó, como oscuridad que se va cuando llega el día.
Otro día el cuerpo de Gambopa parecía no contener sangre ni carne, sólo huesos entrelazados por numerosos *nadis.* Preguntó al Jetsun, quien dijo: "Esto es porque has trabajado muy duro, tu *prana* se ha vuelto áspero; practica con más suavidad". Entonces Gambopa practicó por la tarde el yoga del Buda protector y a medianoche el yoga gurú junto con muchas oraciones. Antes del amanecer practicó el *prana* vital y a la salida del sol durmió por un corto rato.
Después de un tiempo aparecieron en sus sueños veinticuatro signos que no tenían relación alguna con sus pensamientos habituales. Después de despertarse pensó: "¿Serán estos sueños buenos o malos?" Estaba lleno de dudas y aprensiones y pensó: "Mi gurú es en lo presente, el propio Buda omnisciente, ¿por qué no preguntarle?". Así pensando se levantó de inmediato y se fue directamente a Milarepa, olvidándose hasta de ponerse su bata.
El Jetsun estaba, por este tiempo, durmiendo en una cueva en Chu Bar, con su ropa enrollada como almohada. Gambopa se inclinó ante él y le dijo: "Querido Jetsun, tengo un asunto muy importante que contarte. Por favor, no duermas, por favor despierta". "Esta mañana me llegó la idea de que algunos pensamientos que distraen han surgido en tu mente —dijo Milarepa—. Dime pues qué es lo que tanto te disturba". Gambopa replicó: "Oh mi amado gurú. Tuve anoche algunos sueños y me pregunto si serán buenos o malos presagios. Te ruego los interpretes para mí". Entonces cantó así:

*Oh maravilloso yogui Jetsun,*
*el asceta que practica vestido de algodón,*
*para todos, tú, famoso Milarepa,*
*eres gloria, veneración y galanura.*

*La primera vez que oí tu nombre*
*me llenó de alegría e inspiración,*
*con mucha sinceridad y sin pensar*
*en los trabajos me di a buscarte,*
*Como lo hizo el bodhisattva que siempre Hora.* [478]

*A través de mi rudo viaje*

[478] Este es un *bodhi* que busca la enseñanza del *Paramita* sin encontrarla. En su larga búsqueda viaja por tierras y sobrelleva muchas pruebas. El desencuentro y tristeza con que tropieza en su viaje lo hace llorar todo el tiempo. Su historia completa se halla en el Mahaprajñaparamita Sutra.

*imploré con el corazón ansioso:*
*"¿Cuándo podré ver a mi gurú Jetsun?"*
*Era como Aquel que Siempre Llora.*

*Cuando alcancé un lugar que dista*
*día y medio de aquí*
*casi muero cayendo*
*al camino como roca que se tira.*

*Debido a mi voluntad indomable*
*y a mi fe inquebrantable*
*pude completar la jornada*
*para encontrarte, padre Jetsun,*
*en este sitio maravilloso, la colina auspiciosa.*
*Estas experiencias me recuerdan*
*la historia del encuentro del santo Chupoa*
*en el recinto fragante del este.*

*Cuando te vi mis cabellos se erizaron de deleite,*
*mi gozo fue más allá de toda descripción,*
*ya que toda mi ansiedad se satisfizo al verte.*

*Poco tengo que ofrecerte;*
*estaba harto del samsara,*
*temeroso del torbellino de la vida y la muerte*
*Y aborrecía todas las cosas mundanas.*
*Desde el fondo de mi corazón*
*se escuchaba este eco:*
*"Ve a practicar, ve a meditar".*

*Te ruego, mi gurú Jetsun, que siempre me recuerdes*
*y me cubras con tu compasión.*
*Te ruego escuches a tu siervo,*
*que tiene algo que decirte esta mañana.*

*Anoche recité el manirá Yidham,*
*a medianoche rogué a ti, mi gurú Jetsun,*
*luego practiqué el prana vital,*
*antes del alba dormí*
*y tuve estos maravillosos sueños,*
*que parece que no provienen de mis pensamientos comunes.*

*Soñé que llevaba un sombrero con cinta de seda*
*embellecido con galón a lo largo del ala;*
*sobre ésta había la imagen de un águila.*

*Soñé que llevaba un par de botas verdes*
*bien cortadas, ribeteadas de bronce*
*y sujetas con cordones de plata.*

*Soñé que llevaba un traje de seda blanca*
*con motas rojas y adornado con perlas y bordados de oro.*

*Soñé con un cinturón alrededor de mi cintura*
*hecho de algodón de Mon*
*y bordado de finas flores,*
*con flecos de seda y muchas perlas.*

*Soñé que llevaba alrededor de mi cuello*
*una bufanda blanca de fieltro*
*con jazmines bordados en plata.*

*Soñé que sostenía un cetro de sándalo*
*adornado con siete piedras preciosas,*
*con dibujo de cordones de oro.*

*Soñé que en mi mano izquierda traía*
*una calavera rebosante de néctar dorado.*
*Luego decía: "Déjame usar esto*
*como mi tazón para beber".*

*Soñé con un costal de muchos colores*
*lleno de dos pintas de arroz.*
*Luego dije: "Déjame usar esto*
*como alimento del dharma".*
*Luego me lo eché a los hombros.*

*Soñé con un pellejo de bestia salvaje*
*con cabeza y garras.*
*Luego dije: "Déjame usarlo*
*como cojín para sentarme".*
*Y luego me lo eché a la espalda.*

*Mirando a mi diestra vi*
*una pradera fértil con flores doradas*
*donde pastan muchas ovejas y ganados.*
*Los miré de cerca como un pastor.*

*Mirando a mi izquierda vi*
*una pradera como un jade verde*
*llena de muchas clases de' flores;*
*allí muchas mujeres se inclinaban ante mí.*

*En el centro de la pradera, en un montículo*
*de flores doradas, un bodhisattva se sentaba*
*con sus piernas cruzadas sobre un loto*
*dorado y matizado.*

*Soñé que ante el bodhisattva*
*corría una fuente y de su espalda*

*irradiaba un aura brillante*
*rodeándolo con fuego reluciente.*

*Éstas fueron las cosas maravillosas que soñé;*
*no sé si son de buen o mal augurio.*
*Oh gran yogui, que miras el pasado y el futuro*
*así como el presente, te ruego los interpretes claramente.*

El Jetsun replicó: "Querido médico monje, hijo mío, no te sientas incómodo sino relájate y ten tu mente descansada. No permitas que pensamientos errados te hagan caer en la trampa del apego egocéntrico. Deja que los nudos del escepticismo se desaten por sí solos, corta el cordel de la dualidad hasta su más sutil grosor y pasa, abriéndote camino, a través del marco más sutil y delicado de tus pensamientos habituales. No te afanes ni pienses demasiado, sino que, poniendo tu mente a gusto en un estado natural, no hagas esfuerzo alguno. Soy un yogui que ha dominado plenamente el cuerpo ilusorio. Con pleno conocimiento y directa realización de la esencia de todo sueño puedo, por supuesto, interpretar y transformar los sueñes. Hoy, yo, tu anciano padre, te explicaré el sentido de tus sueños. Presta, pues, plena atención y escucha cuidadosamente mi canto".

*Ésta, querido médico, es mi contestación.*
*Escucha cuidadosamente lo que digo.*
*Hijo mío, has aprendido la enseñanza*
*de Dem Chog en la tradición de Zheng Ghar;*
*también la enseñanza de Ghamdampa, en el alto Weu;*
*has dominado y estabilizado el buen samadhi.*
*Siempre he pensado que eres excelente y destacado.*

*Pero ahora, con tu gran entusiasmo,*
*has sido atrapado por tus sueños*
*esto se debe a falta de conocimiento,*
*¿o tal vez a mera pretensión?*
*¿No has leído los sutras y muchos tantras?*
*Los sueños son irreales y decepcionantes, como lo enseñó*
*el propio Buda en la verdad final del paramita;*
*reunirías, ver sus consecuencias y estudiarlos*
*trae muy poco provecho,*
*por eso Buda utilizó los sueños como una de las ocho parábolas*
*para ilustrar la naturaleza ilusoria de los seres;*
*seguramente recuerdas estas conclusiones.*
*Sin embargo, tus sueños son maravillosos,*
*estupendos presagios prediciendo lo que ha de venir.*
*Yo, el yogui, he dominado el arte de los sueños*
*y te explicaré su magia.*
*El sombrero blanco es tu cabeza,*
*indica que tu visión irá más allá*
*de "lo alto" y "lo bajo";*
*el terso galón del ala es signo*
*de que demostrarás la esencia del dharma*
*sutil y profundamente;*
*los bellos colores de la piel indican*

*que explicarás las diferentes enseñanzas*
*de las diversas escuelas sin confundirlas;*
*el águila voladora de la parte superior significa*
*que obtendrás el mahamudra, la visión avanzada,*
*y verás la esencia del increado.*

*Las botas mongolas que llevabas*
*indican tu escalada del vehículo bajo y alto;*
*su color verde y sus adornos de tachones*
*significan que alcanzarás el Buda de los cuatro cuerpos;*
*"par" demuestra aumento de las dos provisiones;*
*los ojales de plata de las botas*
*son la ausencia de prácticas erróneas;*
*también predicen que serás como un hijo del Buda,*
*humilde y autocontrolado,*
*que es lo más ejemplar de los hechos budistas.*

*El traje de seda que soñaste llevar*
*indica que no deseas empañarte con ningún vicio,*
*los tejidos de oro simbolizan*
*una mente excelente y estable;*
*las motas o puntos rojos predicen*
*compasión y altruismo.*

*El cinturón decorado que soñaste llevar*
*significa que te ceñirás los tres reinos;*
*las joyas, las flores blancas y los ornamentos de seda*
*muestran tu adornarte en las tres enseñanzas*
*y tu guiar a otros discípulos virtuosos.*

*El bastón de sándalo que soñaste portar*
*prueba que tienes un gurú perfecto;*
*las siete joyas del cetro*
*simbolizan la grandeza de sus méritos;*
*el aderezo de listón dorado*
*predice que nutrirás a tus discípulos*
*con la instrucción medular y el linaje susurrado;*
*sostener el bastón con la diestra*
*y caminar hacia adelante a grandes trancos*
*con deleite prueba que morarás en la tierra pura.*

*El magnífico tazón de calavera, el vajra que sostenías*
*muestra que ilustrarás la verdad del vacío;*
*el néctar que llenó ese cráneo-tazón*
*significa tu disfrute del gran gozo;*
*la brillantez del néctar, su dorada luz.*
*indica que abrillantarás las formas;*
*el pensar en la calavera como tu tazón de beber*
*significa la fusión de los tres deleites previos,*
*llevar la calavera en la mano izquierda*

*indica que nunca te abandonará la experiencia interna.*

*La bolsa multicolor con la cual soñaste*
*prueba que traerás toda forma al sendero;*
*los dos bultos sobre tus hombros*
*predicen que marcharás a lo largo del sendero mahayana*
*mediante la práctica de sabiduría y eficacia;*
*el arroz allí, el pensamiento*
*de usar esto como sustento,*
*significa que gozarás de buena salud,*
*vida larga y alimento del samadhi.*

*Tu sueño del pellejo sobre tu hombro izquierdo*
*es prueba de una mente concentrada,*
*inmune a pensamientos vagabundos;*
*la cabeza y las cuatro garras simbolizan*
*tu creciente mente bodhi*
*y los cuatro buenos pensamientos* [479] *con los cuales*
*librarás a las gentes de sus penas;*
*el pensamiento de usar la piel como cojín*
*significa que realizarás la afinidad*
*de vacío y compasión en tu mente.*

*Tu sueño de las flores de oro a tu derecha*
*muestra el crecimiento de tus méritos externos e internos:*
*los corderos y ganados pastando en los campos*
*simbolizan que el refugio en el dharma*
*satisfará los deseos de los seres;*
*el pensamiento de reunidos en manadas implica*
*que siempre serás compasivo*
*con los hombres desamparados y sufrientes.*

*Tu sueño de una pradera verde jade a tu izquierda*
*indica que conocerás la sabiduría gozosa*
*mediante la práctica constante del samadhi trascendental.* [480]

*Las flores lozanas y variadas muestran cómo*
*crecerán paso a paso dentro de ti*
*las diferencias de las diversas etapas;*
*muchas mujeres reverenciándote*
*presagian que dominarás a todas las dakinis*
*residentes en todos los canales o nadis, así como el Tig Le.*

---

[479] Estos cuatro pensamientos o cuatro incensurables buenas voluntades son:
1. Desear que todos sean felices y cultiven la semilla de la felicidad.
2. Que todos se separen del sufrimiento y sus causas.
3. Que todos alcancen la felicidad pura, que implica ausencia total de sufrimiento, cualquiera que sea.
4. Desear que todos se liberen del ganar y perder, deseo y odio, esperanza y temor, y residan en el reino de la igualdad.

[480] *Leaklessamadhi. Samadhi* del no salirse, no derramarse; libre de deseos; *samadhi* libre de deseos o trascendental.

*El monte de flores doradas al centro*
*indica que mediante la realización, el samadhi*
*y una observancia inmaculada de la disciplina*
*atraerás muchos monjes a tu alrededor,*
*tal como las nubes se reúnen en el cielo.*

*Las hojas de oro exuberantes*
*sobre el sitial de loto implican*
*que tu mente nunca se ensuciará con el samsara,*
*manteniéndose como cabeza de loto sobre el lodo;*
*el bodhisattva en postura de loto*
*significa que tú, el joven bodhisattva,*
*no residirás en nirvana*
*sino que, con gran compasión,*
*transformarás tu cuerpo en muchas formas para ayudar*
*a la madre de las criaturas de sentimiento en el samsara.*

*La fuente que juega ante ti muestra*
*que tu venero del dharma siempre fluirá;*
*el aura radiante detrás de ti*
*significa que tus virtudes purificarán el Tíbet;*
*las chispas de fuego de tu cuerpo simbolizan*
*que la sabiduría bendita y cálida del calor Dumo*
*fundirá el hielo de los pensamientos extraviados;*
*la luna y el sol que brillan desde tu corazón*
*presagian tu estancia permanente en*
*el reino de la gran luz, que ni viene ni va.*

*Hijo querido, tu sueño*
*fue muy bueno, no fue malo.*

*Profetizar juzgando correctamente los signos*
*es una virtud que se obtiene por el dharma,*
*pero es peligroso apegarse*
*y ser afecto a la interpretación de los sueños,*
*pues se incurre en males y obstáculos;*
*sabiendo que los "sueños" son ilusiones*
*puedes traerlos al sendero.*

*¿Cómo puedes explicarlos*
*sin un conocimiento agudo y preciso?*
*Algunos sueños demoníacos parecen buenos,*
*sólo un experto verá su presagio negativo,*
*sólo un maestro del arte*
*puede reconocer los buenos sueños*
*cuando toman formas ominosas.*
*¡Buen monje, no te vuelvas adicto a ellos,*
*sean buenos o malos los signos!*
*¡Guarda, querido monje, estas palabras en tu mente!*

Milarepa continuó: "Sacerdote médico, hijo querido, todos tus sueños predicen que el *dharma* crecerá plenamente en ti hasta florecer. Yo, tu anciano padre, con infinito conocimiento y confianza te he explicado en detalle los significados simbólicos de tus sueños. No olvides mis predicciones y ve si llegan a suceder. Cuando llegue el tiempo y los verifiques, surgirá en ti una fe suprema hacia mí, no como la que ahora tienes. Entonces realizarás la esencia de la mente sin esfuerzo, de un modo extraordinario. Aquí y ahora ganarás la liberación de ambas: vida y muerte.

"Otra vez te digo, si quieres ser un yogui devoto nunca debes apegarte a los sueños porque al hacerlo te expones eventualmente a la influencia de males. Si uno desobedece las instrucciones del propio gurú, desatendiendo las advertencias de los otros, y se sujeta al engreimiento, perderá, en esta larga carrera, la propia mente. Querido hijo, uno no debe mirar las faltas de los amigos, tampoco dar lugar a pensamientos viciosos, ni se debe afanar en muchas actividades. El error es siempre resultado de la ignorancia que fe tiene acerca de las otras mentes. Así pues, debes saber que esta vida es meramente una parte del *bardo* de nacer y morir; sus experiencias son irreales e ilusorias, una forma reforzada del soñar. La actividad mental del día crea una forma latente de pensamiento habitual que a su vez se transforma en diversas visiones ilusorias sentidas por la (semi) conciencia. Esto es lo que se llama el falaz o engañoso y mágico *bardo* del sueño. Cuando los pensamientos habituales están profundamente enraizados nos dirigen hacia actos buenos o malos, creando el *bardo* del *samsara* y compeliéndonos a experimentar placeres y miserias. Para purificar este círculo vicioso del *samsara* debemos practicar el yoga del sueño y el yoga del cuerpo ilusorio. Quien domine estas yogas, luego, en el estado del *bardo,* puede realizar el *sambhogakaya.* Por lo tanto, debes practicar esto diligentemente mientras alcanzas la perfección".

Gambopa rogó luego al Jetsun la enseñanza fácil y práctica de los diferentes *bardos.* En respuesta Milarepa cantó:

*¡Me inclino ante todos los Jetsun gurús!*
*Especialmente me refugio*
*en el que me otorgó tantas mercedes.*
*En contestación a tu pregunta, hijo mío,*
*canto esta canción del bardo.*

*Las criaturas de sentimiento en el samsara*
*y todos los Budas en el nirvana*
*sen iguales en naturaleza y los mismos en esencia.*
*Hijo, éste es el bardo de la visión.*

*Las fuerzas rojas y blancas manifestadas en todo*
*y la indescriptible esencia mental*
*son sólo el verdadero estado no diferenciado.*
*Hijo, éste es el bardo de la acción.*

*Los sueños que surgieron anoche debido a los*
*pensamientos habituales*
*y el conocimiento, en la mañana, de su no entidad*
*a la luz de maya, son lo mismo.*
*Hijo, éste es el bardo del soñar.*

*Los cinco skandhas impuros y el puro*
*Budha en sus cinco direcciones*

*son uno en el yoga de la perfección,*
*estado de no discriminación.*
*Hijo, éste es el bardo del originarse*
*y el yoga perfecto, el bardo del sendero.*

*El padre tantras que viene de la eficacia*
*y la madre tantra que surge de la sabiduría*
*son uno en la tercera iniciación del De sí nacido.*
*Hijo, éste es el bardo de la quinta esencia.*

*El autobeneficio es reflejado en el inmutable Dharmakaya,*
*los actos altruistas son hechos por el eterno manifiesto,*
*cuerpo de la forma,*
*aunque en el estado primordial sólo hay uno.*
*Hijo, éste es el bardo del Trikaya.*

*El cuerpo impuro e ilusorio a la puerta del útero*
*y la forma pura del cuerpo del Buda*
*son uno a la luz majestuosa del bardo.*
*Hijo, éste es el bardo del cumplimiento.*

Luego el Jetsun dijo a Gambopa, Rechungpa y Shiwa Aui: "Recuerden sus sueños de esta noche y cuéntenmelos mañana, los interpretaré para ustedes". A la mañana próxima vino Shiwa Aui primero y le dijo al Jetsun: "¡Jetsun, tuve anoche un sueño muy bueno! Soñé que un cálido sol brillaba desde el este y entró en mi corazón". Rechungpa le siguió diciendo: "Soñé que llegaba a tres grandes valles y gritaba en alta voz". Luego llegó Gambopa llorando y dijo: "Tuve un sueño muy malo". Milarepa dijo: "No sabemos si es bueno o malo; no hay que llegar precipitadamente a una conclusión. Dime tu sueño". "Soñé que asesinaba a mucha gente de diferentes razas deteniéndoles el aliento. Oh, debo ser persona muy pecadora con malos karmas". Milarepa, bondadosamente, le dijo: "Hijo querido, no llores tan amargamente, dame tu mano". Así diciendo sostuvo la mano de Gambopa y continuó: "¡Hijo! Alcanzarás aquello que desde hace mucho deseas. Mucha gente pondrá su esperanza en ti para liberarse del *samsara* y sus deseos serán satisfechos. ¡Ha nacido mi hijo! Ahora el anciano padre ha hecho su servicio al *dharma".* Luego, volviéndose a loa otros, dijo: "Oh Shiwa Aui, tu sueño sólo ha sido fantasía, porque tu voto de servir al *dharma* no es suficientemente poderoso, no podrás beneficiar a las gentes. Sin embargo, serás capaz de ir a la tierra pura del Buda. Rechungpa, debido a que tres veces has violado mis indicaciones bajo la influencia del mal, reencarnarás tres veces más en tres diferentes valles, como un budista erudito cuya fama se escuchará a lo lejos".
El Jetsun Gambopa, el médico de Nyal, meditó durante otro mes con gran diligencia. Primero vio a los siete Budas curativos. Sólo necesitaba tomar una inspiración de aire para cada día. Después de una exhalación disolvíase automáticamente el *prana.* Una tarde sostuvo su aliento y vio al Buda Sambhogakaya de la Tierra Pura, con la visión infinita de lo maravilloso. Distraído' y entretenido con estas escenas portentosas, soltó su aliento y se encontró de pronto con que ya era la noche. Pensó en decírselo al Jetsun, pero no queriendo molestarlo en su meditación, no fue esa noche. Durante el periodo de meditación al alba, sostuvo de nuevo su aliento y vio al Buda Sakyamuni como jefe entre mil Budas. Cuando despuntó el día fue ante el Jetsun y lo reverenció; éste le dijo: "No necesitas contarme tus visiones, las conozco de antemano. Ahora has visto a ambos, Nirmanakaya y Sambhogakaya, en el Buda protector. Pero aún no has visto al Dharmakaya. Hijo mío, debido a tus promesas de vidas pasadas,

deberás ir al Tíbet central aunque desees permanecer conmigo. Vete pues y medita allí. Los peligros que hace tiempo encontraste en tu meditación han sido contrarresta de? por mí. Sin embargo, encararás otro peligro: el del poder milagroso. Es decir, cuando obtengas esos poderes milagrosos, el demonio del hijo del cielo vendrá a ti, y es en este tiempo en que deberás ser extremadamente cauteloso y precavido manteniendo en secreto estos poderes. Hablando en general, la doctrina de la palabra secreta *(Vajrayana)* del tantrismo es una enseñanza esotérica. El cumplimiento o realización de ella también se efectúa de un modo secreto. Una persona extremadamente bien dotada, con una capacidad desarrollada, no es afectada por las malas influencias. Tú eres uno de esa clase; así pues, ningún mal puede afectarte. Para la salvación y beneficio de las criaturas de sentimiento, reunirás discípulos y les enseñarás.

"Podrá", comenzar la enseñanza y difusión del *dharma* cuando contemples y estabilices la realización de la esencia mental. En algún tiempo la verás más claramente, lo que será una experiencia muy diferente de la que actualmente tienes. Entonces me verás como el mismo Buda perfecto. Esta convicción profunda e inconmovible crecerá en ti. Entonces puedes comenzar a enseñar. Quien puede llevar su *prana* hasta la punta de sus dedos puede vencer les obstáculos del *prana.* Prueba y ve si puedes hacer eso".

Luego Gambopa puso un montón de cenizas en una laja de piedra. Cargó sus dedos con el *prana* y señaló con ellos la ceniza. Cuando llegó la medianoche comenzaron a dispersarse las cenizas. [481]

A la mañana siguiente Gambopa informó de lo sucedido al Jetsun, quien dijo: "Aún no has dominado el *prana,* sino que lo controlas parcialmente. Sin embargo, pronto alcanzarás los dos poderes, el común y el especial milagroso, y ejecutarás transformaciones. De momento no necesitas más permanecer conmigo, ve al monte Gambo Dar en el este. Allí encontrarás una colina que parece un rey sentado en su treno, su cima parece un escudo como el que llevo ahora; sus bosques son como una *mandala* dorada. Frente a esta colina hay otras siete que parecen montones de joyas; aparecen como siete ministros postrados ante el rey. En el cuello de esta colina hallarás a tus discípulos. Vete allí ahora y benefícialos". Después Milarepa cantó:

*¡Oh venerable monje, hijo mío!*
*¿Irás al Tíbet Central?*
*Si es así debes pensar en manjares deliciosos.*
*Cuando surja en ti esta ansia,*
*come el alimento del samadhi*
*y comprende que el alimento es ilusión.*
*¡Trae todas las experiencias*
*al reino del Dharmakaya!*

*En alguna ocasión pensarás en alguna compañía;*
*cuando esta ansiedad surja*
*piensa que tu consorte es la sabiduría innata,*
*recuerda que toda compasión es temporal y falaz;*
*¡Trae, por lo tanto, todas las experiencias*
*al reino del Dharmakaya!*

*En alguna ocasión pensarás en tu gurú;*
*cuando surja esta ansiedad*

[481] Esto es un signo usual entre los yoguis que dominan el *prana.* Aunque desafortunadamente el texto no dice cuándo comenzó Gambopa la prueba, el hecho de señalar la medianoche como término hace pensar que tardó mediodía para dispersar las cenizas.

*visualízalo sobre tu cabeza*
*y ruega sus bendiciones;*
*visualízalo sentado*
*en el centro de tu corazón*
*y nunca lo olvides;*
*pero has de saber que aun tu gurú*
*es una ilusión similar a un sueño,*
*porque todas las cosas son irreales y mágicas.*

*El Monte Gambo Dar en el este*
*es como un rey en su trono,*
*la colina detrás es como una bufanda flotando,*
*la anterior es como un montón de gemas;*
*su cima es como yelmo enjoyado,*
*rodeándolo están siete colinas pequeñas,*
*reverenciándolo como ministros ante el rey,*
*mientras los bosques semejan una mandala dorada.*

*En el cuello de esta montaría*
*encontrarás discípulos,*
*¡Vete allí, ayudarás a criaturas de sentimiento!*
*¡Vete allí, lograrás actos altruistas!*

Milarepa continuó: "Ahora te daré el nombre de *bikshu* Sostenedor del Vajra, Gloria del Mundo". Inició a Gambopa dándole las instrucciones y bendiciéndolo. Luego el Jetsun lo colacionó en el *Ahrura* dorado *{medicina universal que todo cura.* Probablemente rea *myrobalan)* y lo bendijo con su lengua y su saliva. También le dio una mecha en su estuche como regalo de buena suerte. Luego le dijo: "Ahora irás a tu destino y meditarás allí".
Milarepa acompañó a Gambopa en su partida hacia el Tíbet central (Weu), llegando con él hasta Shamboche. Cuando llegaron a un puente de piedra, el Jetsun dijo:
"Monje venerable de Weu, sea como voto propicio el no cruzar juntos el río. Baja tus cargas y deja que padre e hijo platiquen por un rato. Oh monje de Weu, renuncia al orgullo y al egoísmo, corta los cordeles del afecto y del apego y abandona los deseos mundanos tal como ha de hacerlo un buen budista. Combina todas las enseñanzas en una sola práctica. Ora siempre a mí, nunca te asocies con personas débiles, aquellos cuya avaricia, odio e ignorancia son grandes; pueden contaminarte con su sombra de pecado. Hay gentes que sólo ven las faltas ajenas y consideran a todo como su enemigo. Ellos envilecen a los otros, critican el *dharma* y traen su mala influencia a todo, porque en lo profundo de su corazón arde siempre el fuego del odio. Para dar un ejemplo: la serpiente no tiene alas, piernas ni manes; lógicamente debe ser una criatura débil y mansa, pero en cuanto uno la ve queda lleno de aborrecimiento. Esto es un reflejo del gran odio que existe en la serpiente.
"Quien abriga en sí el odio ve a todos los hombres como sus enemigos. Hay otros que son muy mezquinos y todo agarran y almacenan, aun un pedazo de madera o una canasta de piedras. Dicen: «Cuando seamos viejos necesitaremos medios de vida; cuando muramos necesitaremos alimento para el sacrificio en el cementerio». Dicen que no se puede practicar el *dharma* sin dinero, que aun un *bodhisattva* necesita dinero para acumular sus provisiones espirituales; luego condescienden con la usura y todas las formas de especulación, su sangre hierve siempre de codicia. Otras gentes dicen: «Éste no es el tiempo para que yo practique la enseñanza trascendental. Quien no cultiva su compasión, caerá en el sendero *Hinayana.* Uno nunca debe adherirse a una enseñanza o caerá en el fanatismo y en la estrechez mental». Esta

gente está cegada por la gran ignorancia; nunca te asocies con ella ni prestes atención a sus habladurías. Si hablas con ellos te preguntarán quién es tu maestro y qué clase de *dharma* practicas, pero tus contestaciones de pronto les causarán enojo. Debido a la estrechez de su mente, las buenas advertencias nunca les significarán bien alguno, niño que serán motivo para que incurran en el vituperio. Como resultado de esto perderán sus refugios y serán dañados. En otras palabras, una buena advertencia es causa de que otras gentes pequen. Es por esto que nunca debes asociarte con hombres que estén dominados por los tres deseos ponzoñosos, siempre, crecientes. El sagrado Tantra dice: «Estar siete días en un templo *hinayana* trae daño al yogui tántrico, no lo beneficia. ¡Como gorrión pequeño y cauteloso espía tu conducta con gran cuidado!».

"Hijo mío, no te enorgullezcas de tu conciencia y disciplina. Ten armonía con todo; sé paciente, perseverante, virtuoso y noble; refrena tus pensamientos errados. Habla menos siempre, y domínate a ti mismo de toda distracción. Mora constantemente en ermitas y emplea todo tu tiempo en adelantar en tus tres aprendizajes. Podrás comprender que tu propia mente es el mismo Buda, pero nunca abandones a tu gurú. Podrás comprender que todos los actos son intrínsecamente puros, pero nunca abandones ni la más pequeña virtud. Podrás comprender que todas las causas y los karmas son vacío, pero debes abstenerte de cometer la más pequeña transgresión. Podrás comprender que tu identidad y los otros son uno en la gran igualdad, pero no debes censurar el *dharma* ni desamparar a las criaturas de sentimiento. Hijo, debes venir a verme el año del conejo, el mes del caballo, el día catorce. Escucha ahora mi canto:

*Hijo mío, cuando aparezca en tu mente*
*el reino que está más allá de la palabra*
*no consientas las charlas,*
*no sea que te vuelvas orgulloso y locuaz*
*arrastrándote así los reclamos mundanos.*
*Es importante ser humilde y modesto.*
*¿Entiendes, monje venerable de Weu?*

*Cuando dentro de ti aparezca la autoliberación*
*no te comprometas en lógicas y especulaciones,*
*no sea que te envuelvas en actividades sin sentido;*
*hijo, descansa sin pensamientos vagabundos.*
*¿Entiendes, monje venerable de Weu?*

*Cuando contemples la naturaleza vacía de la mente*
*no la analices como una o como muchas,*
*no sea que caigas en el vacío de la aniquilación;*
*hijo, descansa a tus anchas, en la esjera más allá de palabras.*
*¿Entiendes, venerable monje de Weu?*

*Cuando practiques mahamudra*
*no practiques actos virtuosos de boca o con el cuerpo,*
*no sea que se desvanezca la sabiduría de la no distinción;*
*hijo, descansa a tus anchas en el estado del no hacer.*
*¿Entiendes, venerable monje de Weu?*

*Cuando se abra la revelación y la profecía*
*no te engrías ni te sientas eufórico,*
*no sea que te defrauden presagios demoníacos;*

*hijo, descansa a tus anchas en el estado del no apego.*
*¿Entiendes, venerable monje de Weu?*

*Cuando observes tu mente con penetración*
*no remuevas las pasiones ardientes ni el apego,*
*no sea que te posea el demonio del deseo;*
*hijo, descansa a tus anchas y sin esperanza.*
*¿Entiendes, venerable monje de Weu?*

Luego Milarepa puso sus pies sobre da cabeza de Gambopa y le dijo: "Venerable monje de Weu, acabo de impartirte todas las cuatro iniciaciones. Ahora sé feliz y gozoso". Así, en este solo acto, el Jetsun dio a Gambopa, primero la iniciación del divino cuerpo bendiciendo su cuerpo para que se tornara en *mandola* del Buda; segundo, la iniciación de la palabra divina bendiciendo sus palabras para que se tornaran mantras; tercero la iniciación del *dharma* iluminando su mente al *Dharmakaya.* El mero acto de poner los pies sobre la cabeza de Gambopa simboliza que Milarepa ha dado a su discípulo la iniciación de gurú-Vajra ordenándolo como un plenamente maduro maestro de Tantra. Nuevamente le dio la iniciación del *samadhi* de expresión y le dijo: "Tengo una profunda y poco común instrucción medular, pero es demasiado preciosa para darla. Puedes irte ahora".
Milarepa envió a Gambopa a su viaje permaneciendo él mismo donde estaba. Cuando Gambopa cruzó el río y había alcanzado suficiente distancia como para apenas escuchar la voz del Jetsun, Milarepa lo llamó diciéndole: "¿Quién otro que no seas tu podría merecer recibir esta preciosísima instrucción medular, aun cuando sea de muchísimo valor para darse? Ven pues aquí y te la impartiré". Con gran contento Gambopa contestó: "¿Debo ofrecerte ahora una *mandala?".* "No, no es necesario que me ofrezcas nada, sólo espero que apreciarás esta enseñanza y no la desperdiciarás. Ahora, mira", así diciendo Milarepa levantó sus ropas, exponiendo su cuerpo desnudo cubierto de hinchazones y calles. "No hay enseñanza más profunda que ésta. Ve cuántos duros trabajos me he impuesto. La enseñanza más profunda del budismo es practicar. Es simplemente debido a este esfuerzo constante que he ganado los méritos y cumplimientos. Tú también debes esforzarte en perseverar en la meditación".
Esta imagen inolvidable dejó una impresión indeleble en Gambopa, quien obedeciendo las instrucciones de su gurú, comenzó su jornada hacia el este.
Sobre la vida de Gambopa y sus grandes logros en difundir el *dharma* y beneficiar a las criaturas de sentimiento se advierte al lector remitirse a la propia biografía de Gambopa, en la cual podrá encontrar información detallada.
Luego el Jetsun Milarepa fue a Chu Bar, reunió a todos sus discípulos y les dijo: "Este monje médico beneficiará a muchísimas criaturas de sentimiento. Anoche soñé que un águila volaba de aquí a Weu y se posaba en lo alto de Una gema preciosa. Luego revolotearon a su alrededor muchos gansos. Después de un corto tiempo se dispersaron en direcciones diferentes; cada ganso reunió nuevamente como quinientos compañeros más. De este modo todas las llanuras y los valles se llenaran de gansos. Este sueño indica que a pesar de que yo soy un yogui laico, muchos monjes seguirán mi linaje. Estoy feliz, más allá de toda palabra, porque ahora he completado mi servicio al *dharma".* Milarepa habló con profundo sentimiento y con gran gozo.

Ésta es la historia del principal hijo del corazón de Milarepa, su santidad Gambopa.

## 42 LA CONVERSIÓN DEL ERUDITO LODUN

*Reverencia a todos los gurús*

Cuando el Jetsun Milarepa estaba en la floresta meritoria del pequeño tamarisco fue visitado por un monje llamado Lodun Gedun, seguidor de Rechungpa y Sevan Repa, el cual estuvo anteriormente asociado con el monje Dhar Lho, aquel que una vez disputó con el Jetsun. Después de hacer muchas reverencias a Milarepa, le dijo: "Amadísimo Jetsun, cuando te vi por vez primera te admiré grandemente y fui testigo de cómo murió mi amigo Dhar Lho; sin embargo, no pude decidir si el *dharma* que nosotros practicábamos era correcto o equivocado. Mas aunque te dejé, siempre te respeté. Vengo ahora ante ti en busca de instrucción. Sé suficientemente bondadoso como para enseñarme".
El Jetsun replicó: "La práctica del *dharma* por parte de un hombre que se complace en diversiones y no recuerda la muerte será de poca utilidad, porque no puede reducir sus malas acciones ni incrementar sus virtudes. Escucha ahora mi canto".

*Nuestro señor Buda predicó el dharma*
*para aniquilar los deseos mundanos;*
*sin embargo, los doctos engreídos*
*son esclavos de sus deseos.*

*Buda instituyó reglas monacales*
*con el fin de que pudiera renunciarse al mundo;*
*sin embargo, esos monjes reprimidos y "vírgenes"*
*están ocupadísimos con el mundo.*

*Buda predicó la forma de vida en reclusión*
*para que pudiera renunciarse a tas ataduras mundanas;*
*sin embargo, muchos ermitaños de hoy*
*están más atados por las ligas mundanas.*

*Si olvidas que vendrá la muerte,*
*tu práctica significa poco y no ayuda nada.*

"A pesar mío, siempre he sido así", dijo Lodun. "De ahora en adelante siempre recordaré la llegada de la muerte. Por favor, dame alguna instrucción qué practicar". El Jetsun pensó: "Debo ver si él realmente puede dedicarse a la meditación. Quienquiera que tenga pocos deseos por esta vida puede alcanzar el estado búdico practicando el budismo escolástico, aunque le tome un largo tiempo". Cantó entonces primorosamente:

*Me inclino ante todos los gurús,*

*Escúchame, monje venerable,*
*las reglas monacales básicas*
*son los grandes pilares del salón budista;*
*uno debe enderezarlas*
*cuidando de que no se inclinen.*

*El estudio de la lógica y los Sutras es*
*un precioso limpiador de la enseñanza budista*
*que remueve la herrumbre de las ideas erróneas.*

*Las disciplinas de los tres aprendizajes* [482]
*son los amigos del budismo;*
*no deben considerarse como tonterías.*

*La lógica y la visión del mahayana*
*eliminan las disputas de los tontos*
*iluminando a quienes están en la oscuridad.*

Lodun dijo entonces: "A pesar de todo, sólo he practicado el *dharma* verbalmente. Te ruego me otorgues las enseñanzas de la quinta esencia". Así, con gran sinceridad continuó rogando ad Jetsun. Conociendo Milarepa que había llegado el tiempo para la iniciación de Lodun, permaneció sentado aparentando enojo y con gesto ceñudo. Entonces Lodun pidió a Rechungpa, a Sevan Repa y a otros discípulos que intercedieran por él. Milarepa, complacido con sus sinceras peticiones, dio al fin su consentimiento diciendo: "La persuasión de los Repas es demasiado fuerte para resistirla. Además, nuestro venerable monje es un hombre bien dotado y capaz de una práctica genuina". Luego, volviéndose a Lodun Gedun, continuó: "En estas circunstancias te daré instrucciones y espero sinceramente que practicarás con devoción". Si uno solamente conoce, pero no practica el *dharma,* los resultados serán así", y cantó:

*¡Reverencia a todos los gurús!*

*Ambos, el monje y ustedes, yoguis, han hecho votos conmigo;*
*quien pide es el monje venerable,*
*hombre erudito y famoso en tres valles,*
*pide instrucción para entrar al sendero.*
*Son de buena voluntad tanto él como sus asistentes.*

*Yo soy el yogui Milarepa,*
*hijo amado del Buda Marpa;*
*no hablo de oídas ni con pompa,*
*mis palabras son sensibles y de todo corazón,*
*acaban con críticas y análisis;*
*por eso, escuchen atentamente lo que dice este anciano.*

*Quien no practica con devoción el dharma*
*podrá a lo mucho llegar a ser un vagabundo del cielo.*
*Estos vagabundos de los cielos son*
*bien versados en retórica y lógica;*
*conocedores del Tantra, poseen*
*poderes mágicos y hacen maravillas;*
*viviendo confortablemente disfrutan todos los placeres,*
*pero como no practican el dharma verdaderamente*
*no se dan cuenta de sus faltas menores,*

[482] Preceptos, meditación y sabiduría.

*no pueden liberarse nunca*
*de los deseos mundanos ni del engreimiento.*
*Por eso la compasión del vacío nunca surgirá en ellos*
*ni se marchitará en su interior el pimpollo de la pena.*
*Por siempre estarán cayendo atropelladamente*
*en el mar del samsara.*

*Mucho conocimiento, una inteligencia aguda y magia poderosa*
*son como fuego y leños chamuscando nuestra mente;*
*puede uno estar seguro de que de estos actos pecaminosos*
*sólo resultará la infelicidad.*
*El camino cierto es la práctica del dharma.*

*La droga que revive tras la muerte es un salvador de la vida,*
*pero si no se le toma, es inútil.*
*Si un enfermo quiere curarse debe tomar la medicina adecuada.*

*El néctar celestial para la larga vida*
*está en manos de los asuras.*
*Si ellos fallan en beberlo*
*sufren de muerte interminable.*
*¿Qué beneficio podrá reportarles el elíxir?*
*Para protegerte de la muerte interminable*
*inerte el néctar en tu boca y bébelo.*

*En el tesoro de Yama se almacena*
*mucho alimento con cien sabores diferentes,*
*pero muchos lamas dejan de comerlo*
*y mueren de hambre.*
*¿Qué beneficio puede reportarles el alimento?*
*Quien desee liberarse del hambre debe*
*poner en su boca el alimento y comérselo.*

Lodun, con gran fe, dijo: "Cada una de tus palabras se ha impreso en mí con profunda convicción. Tu prédica es en verdad muy profunda. Ahora sé, por favor, suficientemente bondadoso para instruirme en la esencia de los seis *Paramitas".* Como respuesta el Jetsun cantó:

*No soy muy versado en palabras*
*porque no soy orador erudito,*
*pero tu petición es sincera y buena.*

*Los seis Paramitas contienen todas las enseñanzas budhi;*
*para aquellos que practican el dharma,*
*la riqueza es sólo causa de diversión.*
*Quien da todo o deja todo*
*nacerá príncipe del cielo.*
*¡Es noble practicar la caridad!*

*La disciplina moral es una escala a la liberación,*

*la cual no deben descartar ni monjes ni laicos.*
*Todo seguidor del budismo ha de practicarla.*

*La paciencia budista fue ejemplificada por Drang Sung;*
*ella es la virtud que más estimó Buda;*
*es un ornamento difícil de llevar,*
*sin embargo, cuando se le usa aumenta todo mérito.*

*La devoción es la vía corta a la libertad*
*y una necesidad en la práctica del dharma;*
*sin ella nada puede hacerse.*
*Cabalga pues el potro de la devoción.*

*Estos cuatro dharmas traen méritos a los hombres*
*y son indispensables para todos.*
*Ahora hablaré de sabiduría.*

*La meditación es una enseñanza entre estas dos,*
*porque se aplica a ambas; sabiduría y práctica meritoria;*
*mediante ella es vencida toda distracción,*
*es la más importante entre todas las prácticas budistas.*

*El Paramita de sabiduría es la enseñanza de la verdad final,*
*el tesoro más querido de todos los Budas;*
*disfruta de ella incansablemente,*
*es la gema celestial que satisface todo deseo*
*al satisfacer la esperanza de toda criatura.*
*A aquellos que pueden renunciar a toda actividad,*
*la sabiduría Paramita les dará descanso final.*
*Esta provisión de sabiduría es la más preciosa,*
*mediante ella alcanzaremos, paso a paso, la perfección.*

*Ésta es mi respuesta, monje venerable,*
*recuérdala y practícala con alegría.*

Habiendo escuchado este canto, muchos discípulos obtuvieron grandes progresos. El Jetsun dijo luego a Rechungpa y Sevan Repa: "Preparen las ofrendas, voy a iniciar al monje venerable". Entonces se dio a Lodun la iniciación y la instrucción medular.
Después de meditar por un tiempo tuvo Lodun muchas experiencias. Un día vino a Milarepa mientras un buen número de discípulos estaban reunidos allí y dijo: "Durante mi meditación vinieron a mí gran número de pensamientos inconstantes y muchas visiones desenfrenadas. No importaba cuánto lo intentara, no podía mantener mi mente quieta y reposada. No sé si esto es bueno o malo; si es malo, te ruego me enseñes a vencerla; si es bueno, muéstrame el modo de progresar". "En verdad, ha trabajado intensamente", pensó Milarepa, y advirtió: "Puede que hayas tenido muchos pensamientos extraviados y muchas visiones desordenadas, pero esencialmente todos ellos son uno. No importa si son buenos o malos. Lo que debes hacer es concentrar tu esfuerzo en la visión. Escucha ahora".

*¡Reverencia a todos los gurús!*

*Escúchame, Lodun, y ustedes también:*
*¿Conocen lo que es la proyección mental?*
*Ella crea y manifiesta todas las cosas.*
*Quien no entienda vagará siempre en el samsara;*
*para quien lo comprende, todo aparece como dharmakaya;*
*no hay necesidad de buscar otra visión.*

*¿Sabes, venerable monje,*
*cómo mantener tu mente en reposo?*
*El secreto está en dejarla ir*
*sin hacer ningún esfuerzo,*
*dejando que descanse confortablemente,*
*como niño que duerme a sus anchas*
*o como un océano en calma, sin olas...*
*Descansa, entonces, en la iluminación*
*como una lámpara brillante y resplandeciente.*

*Debes descansar tu mente en paz,*
*sin orgullo, como un cadáver...*
*Descansa tu mente inmutablemente,*
*tal como una montaña que no se estremece,*
*porque la esencia de la mente*
*es libre de toda falsa aseveración.*

*¿Sabes, monje venerable,*
*cómo surge todo pensamiento?*
*Como sueños insustanciales,*
*como la tersura del vasto firmamento,*
*como la luna reflejada en el agua,*
*como la ilusión del arcoiris, así surgen;*
*nunca los niegues concientemente,*
*porque cuando alumbre la luz de la sabiduría*
*desaparecerán sin dejar rastro,*
*tal como desaparece la oscuridad a la luz del sol.*

*¿Sabes, venerable monje,*
*cómo enfrentarte a los pensamientos inconstantes?*
*Las nubes son fugaces y cambiantes,*
*sin embargo, no se apartan del cielo;*
*las olas del océano son poderosas,*
*sin embargo, no se separan del mar;*
*pesado y denso es un banco de niebla,*
*sin embargo no se separa del aire;*
*la mente corre frenética en la variedad,*
*sin embargo, no se separa del vacío.*
*Quien pueda "sopesar" el conocimiento*
*entenderá la enseñanza*
*de la mente Jinete del respirar,*
*quien vea los pensamientos inconstantes,*
*como ladrones que vienen a hurtadillas,*

*entenderá la instrucción*
*de vigilar a estos pensamientos intrusos,*
*quien experimenta desde afuera su mente inconstante*
*comprenderá la alegoría de la paloma y el bote en alta mar.* [483]

*¿Sabes, monje venerable, cómo actuar?*
*Como un león temerario, como elefante ebrio,*
*como espejo claro, como loto inmaculado*
*que surge del lodo; así debes actuar.*

*¿Sabes, monje venerable, cómo*
*alcanzar los cumplimientos?*
*El Dharmakaya se alcanza mediante no discriminación,*
*el Sambhogakaya mediante gozo,*
*el Nirmanakaya mediante iluminación,*
*el Svabhavikakaya* [484] *mediante lo innato.*

*Yo soy aquel que ha obtenido todos estos cuatro Kayas,*
*sin embargo, no hay ningún flujo ni cambio en el Dharmadhatu.*
*La visión, práctica y experiencia,*
*el remedio, acto y logro*
*son las seis cosas esenciales*
*que un yogui debe enfrentar en su devoción.*
*Apréndelo y aplícalo a tu práctica.*

Siguiendo las instrucciones de su gurú, Lodun continuó meditando con gran dedicación y perseverancia. Como resultado obtuvo grandes experiencias, las cuales presentó al Jetsun en este canto:

*¡Reverencia a los padres gurús!*

*Más allá de toda creación y extinción*
*está esta mente propia iluminativa,*
*jinete de los pronas móviles,*
*corre en todas direcciones y hacia todos los sitios;*
*como la poderosa animación de la mente*
*es en sí misma más allá de todo conocimiento,*
*encuentro todo lo que deseo*
*dentro del tesoro de la mente.*

*Libre de forma y de color,*
*excediendo los reinos sensoriales,*
*esta mente maravillosa*
*está más allá de toda palabra o sentencia.*

---

[483] Dice la anécdota que una paloma volando desde una embarcación en alta mar no podrá ir lejos y se verá obligada a regresar al bote porque no encontrará tierra dónde posarse. Esta metáfora alude al hecho de que los pensamientos inconstantes, sea cual fuere su desorden o su incontrolable condición, volverán finalmente a la esencia mental porque no hay otro lugar a dónde ir.
[484] *Svabhavikakaya.* Cuarto cuerpo de Buda o unión del *Trikaya.*

*Por la práctica de la instrucción profunda*
*surge hacia afuera calor y gozo,*
*como resultado crece dentro el entendimiento;*
*entonces uno es por siempre libre de toda adulteración.*

*Nunca pueden alcanzarse los logros*
*si se está fuera del sendero eficaz;*
*estas instrucciones del lenguaje susurrado*
*son maravillosas.*

*Por seguir este profundo sendero de eficacia*
*yo, el yogui, he ganado realización;*
*en verdad, estas enseñanzas maravillosas*
*son buenas de practicar.*

Milarepa advirtió a Lodun: "Monje venerable, no ajustes tu mente a ninguna base, no la cierres a ningún contacto, no caigas en fanatismo o extremos. Tu mente es algo que nunca podrá describirse, explicarse o designarse; sin embargo, puedes llamarla como quieras cuando hayas comprendido plenamente esta verdad".
Lodun siguió meditando en las montañas y obtuvo la realización. Por el estudio disipó toda duda y por la práctica actual barrió todo concepto equívoco interior hasta que, monje yogui, tornóse en el hijo íntimo de Milarepa, semejante a un león de las nieves.

Ésta es la historia del monje Lodun.

## 43 CANTO DE LAS OCHO MARAVILLOSAS ALEGRÍAS

*Reverencia a todos los gurús*

Cuando el Jetsun Milarepa residía en las alturas de la Roca Roja de Drin, un monje de la tribu Dre que nunca antes había visto al Jetsun, pero que estaba muy impresionado con su fama, vino, lleno de gran fe, a visitarlo. Cuando llegó a la morada de Milarepa sólo vio en la cueva una cazuela de cocinar y pensó: "Nada hay aquí, ni una simple página de las escrituras budistas, ni la imagen de un Buda, ni siquiera un pequeño símbolo del *dharma,* ni aun lo necesario para entretenerse y vivir. Si no hay símbolo sagrado tal como un sutra o imagen de Buda en la cual él ponga su confianza, ¿qué será de él cuando muera?" El Jetsun conoció en seguida sus pensamientos y dijo: "Monje venerable, no tienes que preocuparte sobre esto. Yo tengo mis escrituras sagradas, mis imágenes y mi confianza en el *dharma.* No regresaré, sino que me regocijaré cuando muera. Ahora escucha mi canto".

*¡Me inclino ante todos los padres gurús!*

*Mi cuerpo es en sí mismo la mandala sagrada*
*donde residen los Budas de todos los tiempos,*
*gracias a sus bendiciones soy libre*
*de toda necesidad y apego;*
*día y noche les ofrendo,*
*soy feliz de hacerlo sin cosas materiales.*

*Conocedor de que todos los seres en los seis lokas*
*son Budas en potencia, y de que los tres reinos*
*son el palacio del autocreado más allá de toda medida*
*todo lo que hago es un juego del dharmadhatu;*
*quienquiera que sea con quien yo esté*
*es una deidad protectora,*
*donde yo resida es la morada del Buda;*
*veo a todos claramente con mi gran sabiduría; soy feliz al abandonar toda ayuda y todo símbolo.*
*En el papel de las fuerzas*
*rojas y negras he usado la tinta- de la sabiduría*
*escribiendo las palabras de los cinco sentidos,*
*entonces toda forma se torna dharmakaya;*
*soy feliz sin esos libros tontos.*

*Toda criatura de sentimiento en el samsara*
*tiene "esoidad", pero no lo comprende.*
*Aplicando las instrucciones profundas*
*me absorbo en el samadhi del Trikaya.*

*Oh, cuando venga la muerte sólo gozo sentiré.*

El monje pensó: "Ciertamente es correcto creer que tiene poderes telepáticos, ya esto solo es

una prueba de que las otras habilidades deben de ser verdad". Su fe se confirmó irrevocablemente y se prosternó ante Milarepa con gran seriedad pidiéndole lo hiciera su discípulo.
Reconociendo que este monje estaba bien dotado, Milarepa le dio la iniciación y las instrucciones verbales, enviándolo a meditar. Después de un tiempo obtuvo experiencias excelentes y benéficas. Un día vino al Jetsun mientras muchos discípulos se hallaban reunidos y dijo: "En el pasado no tenía experiencias de gozo interior, por lo tanto era muy grande mi ansia de riqueza y de cosas materiales. Pero tú, Jetsun, que no tienes apego, tienes dentro de ti gran gozo todo el tiempo. De ahora en adelante seguiré tu ruta, meditando por el resto de mi vida en una ermita, de tal modo que por siempre sea también gozoso".
Milarepa estaba extremadamente complacido. Replicó: "Esto o muy cierto. Quien se guarde en una ermita será por siempre feliz y al final podrá ser un buen guía". Entonces Milarepa cantó el canto de *Los ocho gozos maravillosos.*

*Me inclino ante ti, rey de reyes,*
*Buda que satisface todo el Nirmanakaya,*
*antorcha reluciente que dispersa la oscuridad de la ignorancia.*

*A ti, Marpa el traductor, ofrezco homenaje sincero.*
*En el cielo que guarda la altura de la Roca Roja*
*es donde se encuentran las dakinis,*
*lugar de delicias que me trae mucha inspiración.*
*Oh, discípulos sabios y perseverantes,*
*presten atención al canto*
*que este anciano entona con alegría.*

*En esta ermita quieta*
*donde no se halla ningún sectario*
*reside un guía que siempre está en samadhi,*
*él conoce el sendero, hombre feliz*
*que comprende que su cuerpo es un templo sagrado.*
*¡Oh, qué maravilloso es saber*
*que la mente es pura como el cielo!*

*Una fe firme e inconmovible es el guía*
*que puede conducirte en el samsara,*
*¿hay alguien aquí que tenga este guía?*
*¡Oh, es una felicidad ver que ambos,*
*samsara y nirvana, son liberados!*
*¡Oh, es maravilloso comprender*
*que los cuatro cuerpos del Buda*
*existen por siempre en la propia mente.*

*El contacto sin apego con los objetos*
*por parte de los seis sentidos es el guía*
*que convierte todo obstáculo en ayuda,*
*¿hay alguien aquí que tenga este guía?*
*Feliz es quien alcanza la playa del no deseo,*
*y maravilloso es estar libre de toda dualidad.*

*Un gurú recto con una genuino transmisión es*
*el guía que aclara y borra toda duda e ignorancia,*
*/hay alguien aquí que tenga este guía?*
*;Oh, es una felicidad ser el hombre*
*que sirve a su Gurú como a un Buda.*
*Es maravilloso contemplar la Propia-faz de la mente.*

*Este vestido de algodón es el guía*
*que me protege del calor y del frío en las montañas nevadas,*
*¿hay alguien aquí que tenga este guía?*
*¡Oh, es maravilloso yacer desnudo en la nieve de las montañas,*
*es una felicidad no temer el frío ni el calor!*

*La instrucción de identificar, transformar y unir* [485]
*es el guía que aplasta todo temor al bardo,*
*¿hay aquí alguien que tenga este guía?*
*¡Oh, es maravilloso alcanzar el hogar de la realidad!*
*¡Feliz es ser un hombre con no vida, no muerte!*

*El sendero eficaz del linaje susurrado es el guía*
*que puede distinguir entre una mente pura y una viciada,*
*¿hay alguien aquí que tenga este guía?*
*¡Oh, es maravilloso sentir el prana de vida*
*subiendo por el canal central!*
*¡Felicidad es tener una mente y un cuerpo*
*siempre a gusto y en gozo!*

*El yogui que practica vacío y compasión*
*es el guía que corta toda jerga y todo juego de palabras,*
*¿hay alguien aquí que tenga este guía?*
*¡Oh, es una felicidad estar rodeado por seres iluminados!*
*¡Es maravilloso ganar discípulos mediante la. transformación!*

*Éste es el canto de los ocho gozos*
*cantado para ti, por este anciano, con gran deleite.*
*Canto estas palabras con gran cariño,*
*para esclarecer las mentes de los discípulos;*
*no las olvides, sino grábalas en tu corazón.*

Dre Dun y los otros discípulos se sintieron muy regocijados e inspirados al oir este canto. Luego Dre Dun dijo al Jetsun: "Todo lo que has dicho es maravilloso. Ahora, te ruego cantes para mí una instrucción sobre la visión, práctica, acción y realización que sea fácil de entender, practicar y llevar a cabo".
En respuesta Milarepa cantó:

*¡Reverencia a los padres gurús!*

*Cuando penetres la visión con profundo pensamiento*

[485] Identificar toda manifestación como Maya, transformar toda manifestación en las formas puras y unir toda manifestación con el Dharmakaya. Si uno puede hacer esto será capaz de vencer todo temor en el *bardo.*

*no te dejes confundir por el conocimiento verbal.*

*Antes de que hayas entendido en si mismo el conocimiento*
*no parlotees sobre la visión de la vacuidad.*

*Todo lo manifiesto es irreal como un eco;*
*pero nunca falla en producir el efecto que corresponde.*
*Por lo tanto, nunca hay que ser negligente*
*con el karma y las virtudes.*

*No denigres a los otros*
*con tu fanatismo y egoísmo,*
*no te apegues a ideas fijas*
*sin un entendimiento de la verdad suprema;*
*primero realiza plenamente la naturaleza propia*
*y arranca de raíz todo error.*

*No te hagas afecto al éxtasis y al vacío*
*antes que la gran iluminación brille en tu mente;*
*aunque todas las cosas son manifestación del vacío*
*nunca te solazes en placeres ni esperes*
*que tus conflictos se desvanezcan sin esfuerzo.*

*Las cosas en sí mismas son vacío;*
*así pues, nunca te apegues al vacío*
*ni menos aún te extravíes en formalismos.*

*Surgirá el éxtasis cuando*
*en la marea del gozo mundano*
*se apacigüen los pensamientos inconstantes de un zafio:*
*pero quien se apegue a ello se extraviará.*

*Antes que relumbre desde adentro la realización*
*o pueda uno bendecir todo objeto o apariencia,*
*antes que las experiencias de cada uno de los cinco sentidos*
*se hayan tornado en el gran gozo,*
*o todos los pensamientos ilusorios hayan finalizado,*
*no te comprometas a voluntad en actos anómalos*
*no sea que te extravíes en la práctica de los actos iguales.*

*Al llevar a cabo el último logro*
*no se ha de buscar en ninguna parte el estado búdico;*
*antes de ver claramente la esencia de la mente*
*evita caer en esperanzas y temores.*

*Ustedes, discípulos, pueden pensar que sus cuerpos son el Buda,*
*pero nunca consideren que son el real Nirmanakaya;*
*sus pensamientos inconstantes pueden desvanecerse en el Dharmakaya,*
*pero nunca piensen en ellos como entidades reales*
*que ahora se extinguen en la nada.*

*Los grandes méritos, actos y tierras puras*
*son manifestaciones naturales de la sabiduría pura;*
*nunca debe vérseles como*
*cosas reales del mundo exterior.*

Al oír este canto Dre Dun ganó entendimiento decisivo. Por largo tiempo meditó en una ermita y al fin obtuvo experiencias superiores y méritos. Luego se le conoció como Dre Dun Drashi Bar y llegó a ser uno de los hijos íntimos del Jetsun, entre los del rango de aquellos Repas señores, como Dungom Repa.

Ésta es la historia de Dre Dun.

## 44 CONVERSIÓN DE LOS INCRÉDULOS MEDIANTE MILAGROS

*Reverencia a todos los gurús*

Un día Milarepa resolvió visitar un templo donde los monjes eran extremadamente hostiles a él, acusándolo de ser un nihilista herético. Todos sus discípulos le rogaron que no fuera, pero él no les prestó atención. A medida que se acercaba a la entrada del salón de congregación los monjes lo miraban acercarse. Lo empujaron, lo golpearon salvajemente y lo tiraron en el salón amarrándolo a un pilar, pero a poco rato Milarepa apareció fuera del templo. Los monjes de nuevo se reunieron alrededor de él golpeándolo duramente, tirándolo de nuevo dentro del templo, lo hirieron y castigaron en todas las formas posibles, pero, aunque sea extraño, a pesar de toda la fuerza con que lo golpearon y lo maltrataron y lo empujaron, Milarepa permanecía como una imagen y nadie podía moverlo ni una pulgada.
Más monjes fueron llamados y probaron todos los modos de derribarlo, pero siempre en vano. Finalmente amarraron su cuerpo con cuerdas tratando de arrastrarlo y de empujado de atrás hacia adelante. Sin embargo, él seguía firme como una roca. Los monjes, exhaustos por el esfuerzo, se sintieron abatidos y frustrados. Algunos comenzaron a implorar a Milarepa que se fuera mientras otros le preguntaban:. "Cuando te detuvimos dentro del templo apareciste repentinamente afuera, cuando tratamos de forzarte hacia afuera, permaneciste impasible adentro, ¿cómo pudo suceder esto?" Milarepa replicó: "Soy un nihilista herético, así, si me matan, nada guardo; si me golpean, nada sufro; mientras me detenían en el templo o me echaban fuera tampoco retenía nada; como he aniquilado todo apego a ambos, *samsara* y *nirvana,* puedo, por supuesto, hacer estas cosas".
El mayor de los monjes dijo: "Debido a nuestra ignorancia no te hemos reconocido como yogui realizado. Por favor, perdona nuestra conducta y déjanos". El Jetsun replicó: "No sé si soy un yogui realizado o no, tampoco sé dónde puede encontrarse un yogui tal ni qué hará ahora, pero ustedes, monjes, no deben ser tan orgullosos ni hacer que otros se equivoquen hasta tales extremos. Deben saber que engañar y hacer equivocar a un inocente es peor que cometer los diez vicios, mientras que permitir el engreimiento es signo inequívoco de apego egocéntrico y la causa de caer al *samsara".* "Estamos plenamente convencidos de que eres un ser realizado", replicaron los monjes. "Te rogamos nos digas por qué has venido hoy y hablado como lo has hecho". En respuesta, Milarepa cantó:

*Como a la mente del bardo,*
*transparente como un cristal,*
*nada me es oculto o escondido,*
*nada puede atraparme ni vencerme.*

*Golpeando como una estrella disparada,*
*yo, Milarepa, he obrado maravillas hoy,*
*para convertir a los incrédulos.*
*Ya no haré más milagros*
*porque estoy seguro que todas las impiedades*
*y equívocos han sido destruidos.*

Algunos monjes preguntaron: "En verdad esto es prodigioso, pero, ¿por qué no harás más milagros?" "Sólo hay tres ocasiones en que deben realizarse milagros", dijo el Jetsun, y cantó:

*Para convertir a los impíos,*
*para mejorar las experiencias de la meditación*
*y para identificar los tres logros.*
*Sólo para esto deben realizarse*
*los milagros y maravillas.*
*En otras ocasiones deben tenerse ocultos.*
*Éste fue el mandato de mi gurú Jetsun.*

Uno de los monjes dijo: "Con tal entendimiento de la Manifestación del vacío, uno puede seguramente estudiar las enseñanzas budistas fácilmente y con deleite". Milarepa respondió: "Cuando yo estudié estas enseñanzas nunca llevé la cabeza muy alto. Pude haber estudiado mucho, pero, ¡ahora lo he olvidado todo! Pienso que haberlo hecho fue lo correcto. Escuchen ahora":

*Aquel que comprende la Igualdad*
*llega a desinteresarse de los parientes.*

*Entonces le corresponde*
*olvidar deseos y ataduras.*

*A quien alcanza la sabiduría más allá de todo pensamiento*
*le llega el olvido de esto y aquello.*
*Entonces le corresponde*
*abandonar toda pena y todo gozo.*

*A quien alcanza el no pensar y la no conciencia*
*le llega el olvido de la práctica de meditación.*
*Entonces le conviene*
*desatender toda ganancia y toda pérdida.*

*A quien comprende la propia naturaleza del Trikaya*
*le llega el olvido de tos dioses de la Yoga del Levantar.* [486]
*Entonces le corresponde*
*ignorar toda enseñanza conceptual.*

*A quien realiza el fruto interiormente*
*le llega el olvido de esforzarse por obtener el logro.*
*Entonces le corresponde*
*olvidar los dharmas mundanos.*

*A quien practica las instrucciones del Linaje Susurrado le llega el olvido de toda palabra y charla. Entonces le corresponde olvidar los estudios presuntuosos.*
*A quien comprende que todas las cosas*
*son escrituras sagradas*
*le llega por sí sólo el divido de libros impresos.*
*Entonces le corresponde*

[486] En la Yoga del Levantar el yogui lucha por recordar y sostener en todo momento la visión del Buda propio. Pero como esto se hace con un esfuerzo conciente mediante la mente mundana, esta práctica yoga no es de naturaleza trascendental, considerándosele como una mera preparación para yogas más altas.

*olvidar los libros budistas.*

Otro monje dijo: "Antes de alcanzar el estado búdico uno espera encontrar muchos obstáculos, desviaciones y dudas, es pues recomendable olvidar las enseñanzas budistas". En respuesta Milarepa cantó:

*Quien entiende que toda confusión*
*está hecha por la mente y está convencido*
*del no ser, dejará, de hacer esfuerzos,*
*disfrutando feliz de la verdad inmutable.*

*Quien comprende la realidad última*
*no distingue más entre los dharmas;*
*experimenta entonces con regocijo*
*la caída de la ignorancia.*

*Cuando se comprende la verdad de la no extinción*
*ya no surge en la mente más temor ni esperanza,*
*se experimenta entonces con alegría*
*la partida de la confusión.*

*Por ignorancia vagamos en el samsara,*
*pero por la instrucción medular de un gurú realizado*
*podemos ser liberados de apego y deseos;*
*esta es la gloria suprema del sangha.*

*Las filosofías son hechuras de la mente*
*y las palabras especulativas poco significan,*
*ya que no tienen utilidad alguna*
*para dominar las pasiones.*
*Traten de vencer su engreimiento,*
*monjes queridos y estudiosos.*

*En la iluminación uno ve que la esencia*
*del percibir y de la confusión es la misma.*
*Oh seguidores del dharma,*
*no abandonen el samsara*
*sino descansen a gusto sus mentes*
*sin esforzarse;*
*luego, ustedes mismos se identificarán*
*con el vasto vacío;*
*ésta es la enseñanza de todos los Budas.*

Entre los monjes había uno distinguido de nombre Ligor Sharu, a quien Milarepa aceptó como discípulo-sirviente iniciándolo en la instrucción medular. Después de meditar por un tiempo Ligar Sharu obtuvo buenas experiencias. Entonces pensó: "Si el Jetsun, con tan gran poder y bendiciones, pudiera adaptarse un poquito a la gente y a lo convencional, muchos eruditos destacados de Weu y Tsang [487] vendrían a él. A medida que su fama y prestigio aumentaran podría beneficiar a más gentes y servir ad *dharma* en gran medida". Así pensando, vino a

[487] Tíbet central y occidental, respectivamente.

Milarepa y le dijo sus ideas, pero el Jetsun replicó: "Sólo actúo de acuerdo con los mandatos de mi gurú; si es algo distinto a esto, nada haré en la vida. Los que prestan atención a los asuntos mundanos pueden hacer lo que quieran, pero yo no estoy interesado en sus planes. Escucha ahora".

*Me inclino ante Marpa, el traductor.*

*Al comprender que la fama es irreal como un eco*
*no abandono la vida ascética,*
*libre de todo cuidado y preocupación;*
*sea cual fuere la reputación que pueda tener*
*siempre estaré feliz y contento.*

*Al comprender que todas las cosas son ilusión*
*abandono toda posesión,*
*no tengo el menor deseo*
*de obtener mediante el esfuerzo ninguna riqueza;*
*sea cual fuere mi insignificancia o mi prestigio*
*siempre estaré feliz y contento.*

*Al comprender que todos los seguidores son fantasmas*
*no tengo cuidado por las relaciones humanas*
*y viajo por donde me place,*
*a diferencia de esos monjes eruditos artificiosos*
*que actúan con discreción y recato;*
*sea cual fuere el estado en que me halle,*
*siempre estaré feliz y contento.*

*Al comprender que deseo y sufrimiento*
*son en sí mismos la gran igualdad*
*corto la cuerda de la pasión y el odio,*
*con y sin asociados*
*siempre estaré feliz y contento.*

*La naturaleza del ser está más alió de la palabra;*
*apegarse a cualquier doctrina o concepto*
*es meramente materia de confusión,*
*inconmovible, la traba del conocedor y lo conocido;*
*sea lo que fuere que llegue yo a ser*
*o sea cual fuere el lugar donde permanezca*
*siempre estaré feliz y contento.*

*En la gran mente propia iluminada*
*no veo mancha de pensamientos inconstantes;*
*apartando todo razonar y toda observación,*
*cualquier palabra que oiga o diga,*
*siempre estaré feliz y contento.*

Ligar Sharu, el monje discípulo, le dijo entonces: "Amado Jetsun, para ti, por supuesto, esto

es suficiente. Pero yo digo para el beneficio de las gentes inferiores y para la propagación de la enseñanza *ghagyuba".* Milarepa contestó: "Al principio hice un solemne voto de vivir de esta manera. Así lo he hecho hasta ahora y así lo haré en el futuro. Estoy bastante seguro de que viviendo así puedo beneficiar a muchas criaturas de sentimiento y servir bien al *dharma".* "¿Cuál fue el voto que hiciste?", preguntó el monje: "Éste —replicó Milarepa—, y espero que ustedes mis discípulos también harán otro así", y cantó:

*Por mi temor al samsara y por las bendiciones de mi gurú*
*prometí que nunca perseguiría las cosas del mundo externo*
*antes de haber disfrutado el supremo sabor del santo dharma.*

*Prometí que nunca buscaría alimento por mí mismo*
*antes de haber cumplido los mandatos de mi gurú.*

*Prometí que nunca realizaría los actos tántricos*
*antes de haber dominado plenamente el sendero eficaz.*

*Prometí que nunca utilizaría la doctrina ghagyuba*
*como reto a las advertencias de Naropa.*

*Prometí no practicar nunca el dharma en beneficio propio,*
*éste es el primer voto que hice cuando*
*por vez primera agité la mente-bodhi.*

*Prometí que no trataría de difundir las enseñanzas de Marpa*
*de un modo artificial, porque él actuará en secreto*
*para propagar la enseñanza a través del Tíbet.*

*Agradar a mi gurú es practicar y meditar enseguida.*
*No conozco un modo de agradarle que no sea éste.*

Mediante la bendición del Jetsun, Ligor Sharu cambió sus- puntos de vista, y siguiendo el ejemplo de su gurú, hizo también el mismo voto. Meditó en su ermita continuamente con gran determinación, y como resultado obtuvo méritos extraordinarios en el sendero y *bhumi* (estado avanzado). Al final llegó a ser uno de los hijos íntimos del Jetsun entre los discípulos monjes yoguis y fue conocido como Ligor Sharuva.
Ésta es la historia de Ligor Sharu (Ligor Sharuva).

Las historias precedentes son una colección concerniente a los discípulos bien dotados de Milarepa, aquellos que llegaron a ser sus grandes hijos íntimos.

TERCERA PARTE

NARRACIONES DIVERSAS

## 45 VARIOS CUENTOS CORTOS

*Reverencia a todos los gurús*

Cuando el Jetsun Milarepa vivía en el sitio solitario llamado Ku Ju, Rechungpa Je pidió una enseñanza mediante la cual pudiera practicar su devoción con cuerpo, boca y mente. En respuesta Milarepa cantó:

*Practicar devoción con tu cuerpo*
*es observar la disciplina de la no distracción;*
*practicar devoción con tu boca*
*es mantenerla cerrada como el búfalo mudo;*
*practicar devoción con la mente*
*es ver la naturaleza de la no existencia.*

Rechungpa preguntó nuevamente:

*Debido a mi ignorancia*
*aún no entiendo*
*cómo observar la disciplina del cuerpo,*
*cómo controlar la boca*
*y cómo observar la esencia mental.*

El Jetsun replicó:

*Observar la disciplina del cuerpo*
*es mantener las reglas de los tres aprendizajes;* [488]
*observar la disciplina de la boca*
*es mantenerla en silencio y a gusto;*
*contemplar la esencia mental es observarla*
*de modo que se libere del apego.*

Para exponer las instrucciones de su gurú, Rechungpa cantó:

*En el Dharmakaya innato, de sí nacido, libre en sí mismo,*
*está el concepto del Sambhogakaya,*
*por eso el Nirmanakaya puede servir a innumerables seres.*
*El fundamento es el espíritu de renunciación,*
*el sendero es la mente Bodhi y los actos Bodhi,*

[488] Las tres enseñanzas o aprendizajes: preceptos, meditación y sabiduría.

*el fruto es la observancia de las reglas Samáya.*

*Renuncia a los ocho deseos mundanos,*
*abandona los asuntos de esta vida,*
*niega solamente los placeres y la riqueza,*
*abjura de la deshonestidad y el mal vivir;*
*como un loco, no prestes atención a tu cuerpo,*
*como un mudo, manten tu boca cerrada todo el tiempo,*
*como un niño, libera tu mente, sin más apegos.*
*Éste es el modo en que debemos practicar nuestra devoción.*

Luego el Jetsun comentó "Pero quien no conoce los puntos vitales está propenso a errar de esta manera" :

*Quien se esfuerce por la liberación*
*con el pensamiento de "yo" nunca la alcanzará,*
*quien intente desatar los nudos de la mente*
*cuando su espíritu no es grande ni libre*
*se tornará más tenso,*
*quien no tiene realización*
*vaga en la oscuridad como un ciego,*
*quien no guarda su disciplina*
*no tiene verdadero espíritu de renunciación;*
*sin una mente Bodhi*
*ninguno de los otros puede ayudarnos;*
*si no hay tantra, no habrá*
*enseñanza alguna que guíe.*
*Los ocho dharmas son las tentaciones de este mundo,*
*deseos y pasiones son causa de que uno destruya las virtudes;*
*uno está confinado al samsara por el apego y la mezquindad.*
*Si surgen los pensamientos también surge "lo dual".*
*Las palabras no pueden ser trascendidas por la charla;*
*una enseñanza sin estirpe se rompe,*
*el fracaso en la observancia de la disciplina trae la muerte;*
*si te embrollas con familiares*
*y tontos, caes en la confusión;*
*con el pensamiento de "ser" viene*
*la idea de tomar y rechazar.*
*Al concepto de "existencia" sigue el apego.*
*Sin una iluminación genuina*
*nuestra mente está obcecada por pensamientos de deseo.*
*Toda charla se tornará vana tontería.*
*si uno no puede elucidar la verdad.*

En otra ocasión el Jetsun Milarepa se cubrió la cabeza y la cara mientras estaba sentado en meditación. Un Repa joven vino a él y le preguntó: "Padre Jetsun, ¿cómo es que pareces dormido?" En contestación Milarepa cantó:

*Cuando me cubro la cabeza y la cara*
*puedo ver lugares distantes,*

*pero los seres mundanos no ven nada*
*ni aun cuando tienen los ojos muy abiertos.*
*Cuando duermo con mi cuerpo desnudo*
*adelanto el dharma.*

*Los ocho deseos mundanos*
*son causa de la distracción,*
*todos los actos están completos*
*dentro de nuestra mente.*
*¡Cuan maravillosa es esta experiencia*
*del éxtasis incesante!*
*Yo, el yogui que ha completado su devoción,*
*siempre se siente contento haga lo que haga.*

En otra ocasión, cuando el Jetsun Milarepa estaba en Tsiba Gonti Tson, Rechungpa le preguntó: "Si un yogui tiene poder suficiente, debido a sus experiencias y realización, ¿debe mantener en secreto sus logros o puede demostrarlos si así lo desea?" En respuesta el Jetsun cantó:

*El león en la montaña nevada,*
*el tigre en la selva*
*y la ballena en el océano*
*son tres animales sobresalientes.*
*Si ellos pueden ocultarse*
*será estupendo para ellos mismos*
*porque evitarán enemigos.*
*Éstas son mis tres parábolas externas.*
*Ahora escucha las internas.*

*El cuerpo físico del yogui,*
*el sendero eficaz del tantra*
*y la realización mediante la devoción*
*son las tres cosas preciosas.*
*Si un yogui puede ocultarlas*
*será estupendo para él*
*porque encontrará pocos enemigos.*
*Pocos yoguis en el Tíbet*
*pueden ahora ocultar estas cosas.*
*Por lo tanto, pocos seres realizados*
*pueden encontrarse aquí.*

En otra ocasión, Shangon Repa vino y le dijo al Jetsun que tenía muchas dudas en su mente. El Jetsun le preguntó con detalle y en conclusión cantó:

*Sin comprender la verdad de la unidad de los muchos,*
*aun cuando medites en la gran luz,*
*no practicas sino la visión del apego.*
*Sin comprender la unidad de gozo y vacío,*
*practicarás sólo nihilismo.*

*Si no puedes meditar*
*en cualquier tiempo y en cualquier parte,*
*tu meditación sin pensamiento será sólo ilusión.*

*Si no comprendes tu mente llana*
*tu práctica de la unidad*
*no puede trascender esfuerzo y empeño.*

*Si no comprendes la mente propia como no existente*
*tu práctica de no distinción*
*no puede trascender lucha y esfuerzo.*

*Si una profunda renunciación*
*no ha surgido aún en tu corazón*
*tu acción sin actuación estará*
*aún ligada a esperanza y temor.*

*Los actos virtuosos se tornan en vicios*
*si no sabes qué hay más allá de rechazo y aceptación.*

*Todo tú serás atrapado en las redes del samsara*
*si no sabes qué hay más allá de vida y muerte.*

Más tarde, mientras el Jetsun Milarepa estaba en la cueva de Cristal de Agua del Bosque, cercana al río de la Benevolencia, conocido como Cuello de la Diosa de Larga Vida, sobrevino una grave sequía. Debido a la escasez de agua, querelláronse algunos patrones de Drin y pelearon unos con otros sobre los derechos de aguas. Finalmente todos vinieron al Jetsun para que arbitrara. Él les dijo: "Nada conozco de asuntos mundanos. La lluvia vendrá, no tienen que pelearse entre ustedes". Rechungpa urgió, sin embargo, al Jetsun para que los reconciliara; entonces Milarepa contestó: "Nosotros, yoguis, no tenemos nada que hacer con juicios mundanos. Escucha ahora mi canto".

*Ustedes son el tesoro de virtudes perfectas,*
*fuente que nutre todo deseo;*
*ante ti, el gran Marpa el Traductor,*
*me inclino con profunda reverencia.*

*El consejero, el mediador y el intermediario,*
*éstos tres, causan discordia y pena.*
*Quien desee ser libre y neutral debe permanecer*
*silencioso como un mudo, sin tomar partido.*

*Las propiedades, los parientes y la tierra nativa*
*nos aprisionan en los reinos de samsara.*
*Quien pueda cruzar el río de la desdicha*
*cortará sin piedad la cadena del apego.*

*Engreimiento, tacañería y pretensión*
*lo arrastran a uno a los reinos más bajos.*
*Quien desee alcanzar un plano alto en el sendero de liberación*

*debe mantener su mente recta e íntegra.*

*Charla, discusión y títulos profesionales*
*causan celos y orgullo.*
*Quien desee practicar el sagrado dharma*
*debe ser humilde y modesto.*

*La cocina, el quehacer del hogar y sus cuidados*
*dañan la meditación de un yogui.*
*Quien desee sostener su sabiduría innata*
*debe fortalecer su respeto propio.*

*El maestro, el discípulo y la enseñanza*
*cargan y distraen la mente.*
*Quien desee meditar en soledad debe evitarlos.*

*Brujería, magia y To Tse* [489]
*condenan a un yogui a las influencias negativas,*
*Quien desee consumar la práctica del dharma,*
*debe recordar al pájaro cantarino de Jolmo.* [490]

*He cantado los siete*
*deméritos contra el dharma*
*y sus siete antídotos,*
*adquiridos por mi propia experiencia.*

*Con estos méritos espero que pronto*
*alcanzarán el estado búdico.*

Luego Milarepa oró a les inmaculados; por consiguiente cayó una pesada lluvia y se calmaron todas las disputas. Los hijos discípulos y los monjes allí reunidos imploraron bendición del Jetsun pidiéndole les otorgara la enseñanza esencial del *mahamudra* y de los seis yogas. Él replicó: "Si pueden practicar sin fallar, les enseñaré. Éstos son los puntos importantes que siempre han de tener en mente".

*Aunque tú, padre gurú, pareces*
*haber entrado al nirvana,*
*en verdad moras en la tierra pura del Sambhogakaya*
*haciendo acciones benévolas para todas*
*las criaturas de sentimiento en los tres reinos.*
*A ti, Marpa el traductor, ofrezco mi homenaje sincero.*

*Dewashun, Shiwa Aui, Ngan Tson Dunba*
*y mis discípulos bien dotados aquí reunidos,*
*quienes me son queridos como mis propios hijos,*
*me han pedido instrucciones para meditar.*
*En respuesta canto las Diez Esencias.*

[489] Poder de producir granizo y tormenta.
[490] Leyenda popular del Tíbet.

*Es importante conocer*
*que el arcoiris, cuerpo del Buda,*
*es vacío aunque manifiesto.*

*Es importante saber*
*que demonios y fantasmas son inexistentes;*
*sus formas mágicas son meramente*
*conjuros de la propia mente.*

*Es importante tener en todo tiempo*
*la mayor veneración*
*por el bendito gurú jetsun.*

*Es importante conocer*
*que uno debe, por siempre,*
*renunciar a los asuntos mundanos.*

*Es importante trabajar duro, sin distracción,*
*en las experiencias cálidas y gozosas obtenidas*
*por la práctica del prana y nadis.*

*Es importante tener una voluntad fuerte*
*para unir la práctica combinada del yoga del dormir*
*y el yoga del cuerpo ilusorio.*

*Es importante trabajar en la meditación*
*más allá del símbolo,*
*en la Esencia desnuda iluminadora.*

*Es importante advertir el surco de agua*
*en la vacuidad de todo lo manifiesto.*

*Es importante tener piedad y bondad*
*hacia las criaturas de sentimiento sin iluminación.*

*Es importante tener una convicción libre de temor y esperanza*
*en el Dharmakaya de la propia mente que no surge.*

*Mis queridos hijos, éstas son*
*las cosas importantes que deben ustedes*
*tener en mente y practicar.*

Todos los discípulos estaban grandemente inspirados. Rechungpa rogó luego al Jetsun que elaborara la enseñanza ¡llamada Señalamiento de la Sabiduría de los cuatro gozos. El pedido fue otorgado y como conclusión Milarepa cantó:

*En un lugar solitario como un bosque*
*el yogui debe practicar las cuatro acciones,* [491]
*equilibrando así los cuatro elementos internos.*

[491] Caminar, sentarse, pararse, acostarse.

*Entonces, la sabiduría de los cuatro gozos*
*aparecerá en su mente.*

En otra ocasión el Jetsun Milarepa fue a Phuyagzha de Drin por limosnas. Un protector le dijo: "Cerca del templo llamado Lhaze hay una cueva deliciosa. Si quieres vivir allí, te serviré, pero no sé si la diablesa del lugar será amigable contigo". Milarepa preguntó: "¿Qué clase de cueva es ésa y quién es ese diablo?". El hombre respondió: "La cueva es muy acogedora y grata pero el problema está en que la diablesa devora a quien está allí. Si piensas que puedes estar en la cueva, puedes hacerlo y tal vez la tengas por compañía".
Milarepa se fue a la cueva y permaneció allí. A medianoche apareció una mujer y rugió con voz amenazadora: "¿Quién está en mi hogar?" Milarepa no prestó atención sino que permaneció en actitud compasiva. La diablesa gritó: "¡Condenación! Parece que él intenta estar aquí para siempre!" Entonces llamó a un gran ejército de demonios para que echaran rocas y granizo sobre el Jetsun, conjurando muchas visiones para atemorizarlo, pero no pudieron ni rasguñar su piel porque él estaba en *samadhi.* Los demonios gritaron entonces "Queremos tener nuestro lugar y nuestras camas para dormir. Sea cual fuere la razón que te haya traído aquí, vete lejos ahora, vuelve adonde perteneces. Si no lo haces llamaremos más ejércitos para que beban tu sangre y coman tu carne". Pero el Jetsun, con gran compasión, cantó en respuesta:

*Escuchen con cuidado, ejército de demonios;*
*ustedes, fantasmas hambrientos, malignos y viciosos,*
*¿saben que son seres impulsados por sus propios karmas?*
*¿Saben que a mayor y peor pensamiento maligno*
*mayor sufrimiento habrán de sobrellevar?*
*¿Saben que la fortuna se desvanece*
*con la mala voluntad,*
*que mientras mayor sea la codicia*
*más difícil les será hallar alimento?*
*Ustedes están privados de oportunidades*
*por la hambrienta presión;*
*por el gran amor al movimiento*
*han perdido hogar y camas;*
*porque se empeñan con mucha fuerza*
*no pueden terminar lo que hacen;*
*debido al mal karma*
*apenas pueden con mucho trabajo lograr algo;*
*porque hablan mucho*
*no pueden conquistar a sus enemigos;*
*las visiones malignas que han conjurado*
*son bienvenidas para mí y divertidas;*
*para sus brujerías ilusorias y sórdidas*
*yo, el yogui, tengo mucho qué decir.*
*Deben rogarme con cumplimientos*
*si quieren que les devuelva su hogar y sus camas.*
*Si tienen algún argumento que dar*
*consúltenlo entre todos y preséntenlo.*
*Éste es el lugar donde tropiezan muchos yoguis;*
*yo he venido a disciplinar a ustedes.*

*Éste es el lugar donde yo y ustedes nos hemos reunido*
*pero yo soy quien tiene sus deseos satisfechos.*
*Ustedes, fantasmas aquí reunidos,*
*no se vayan, permanezcan*
*y llamen a sus amigos para que se les reúnan.*

La diablesa, jefa de los espectros, dijo luego a Milarepa: "Porque llevas la armadura del vacío compasivo no puedes ser dañado en ninguna de las formas en que lo hemos intentado". Así diciendo, tanto ella como todos los otros demonios se postraron ante el Jetsun ofreciéndole sus vidas y corazones junto con una solemne promesa de reforma. Entonces Milarepa les predicó la verdad del karma y la ley de la virtud.
Después que regresó el Jetsun, el patrón le preguntó: "¿Venciste a la diablesa?" Milarepa replicó: "Sí, en verdad fue vencida. Escucha ahora mi canto".

*En el templo Lhaze de Drin*
*me senté con el cuerpo fantasma,*
*cruzadas las piernas, absorto en la dhyana de la no dualidad;*
*sin distracción contemplé la verdad del no ser,*
*convirtiendo a las viciosas diablesas en Bodhi.*
*Se convirtió a mi disciplina, renunciando a la maldad;*
*de ahora en adelante, quienquiera que medite*
*no hallará allí molestia alguna,*
*quienquiera que allí esté, progresará.*

*Ese lugar tornóse en la propicia Cueva de las Diosas;*
*la dueña es ahora una budista laica,*
*una de mis seguidoras más fervientes,*
*una amiga que ayuda a todos.*
*Quienquiera que permanezca allí*
*puede estar seguro de obtener*
*salud, larga vida y realización.*

Al oír este canto los patronos se sintieran encantados. Con fe sincera sirvieron al Jetsun, ofreciéndole hospitalidad durante su permanencia de medio día. Un pastor fervoroso rogó a Milarepa que le diera enseñanzas budistas de modo que su mente encontrase ayuda. Milarepa dijo: "Es fácil para mí predicar el budismo, pero es difícil encontrar gente que pueda realmente practicarlo".

*A pesar de que se predica la pesadumbre*
*del océano de samsara*
*y se urge a su renunciación,*
*poca gente se convence*
*y renuncia a él con determinación.*
*Aunque se sabe que la vida se resuelve en muerte,*
*pocos sienten incomodidad o piensan que hay un fin.*
*Aunque sean bendecidas las vidas con buenos propósitos,*
*pocos practican abstención por un día.*
*A pesar de que se exponga el gozo de la liberación*
*y se señalen las penas del samsara,*
*pocos pueden realmente entrar por la puerta del dharma.*

*Aunque se dé sin restricción*
*la profunda instrucción medular*
*de la estirpe susurrada, pocos*
*pueden practicarla sin fallar.*
*Aunque se exponga la enseñanza del mahamudra*
*y se ejerciten demostraciones de señalamiento,*
*pocos pueden entender la esencia de la mente.*
*A la vida ermitaña y a los deseos del gurú*
*uno puede aspirar siempre, pero son pocos*
*los que pueden ponerlo en práctica.*
*El profundo sendero eficaz de Naropa*
*puede mostrarse sin disimulo,*
*pero aquellos que pueden realmente seguirlo*
*son muy muy pocos.*
*Mi querido mozo, debes seguir mis huellas*
*si quieres hacer algo en esta vida*
*que valga la pena.*

Establecida firmemente su fe en Milarepa, lo sirvió el pastor como criado y luego fue iniciado en las instrucciones medulares. Después de meditar por un tiempo, tornóse finalmente un yogui con buenas realizaciones.
En otro tiempo, el Jetsun Milarepa fue por limosnas, para beneficio de las criaturas de sentimiento. Al llegar a una villa en el centro de una llanura vio a mucha gente que se divertía. Algunos jugaban a los dados, al ajedrez y otros juegos diversos, mientras otros lanzaban piedras o disparaban flechas y algunas mujeres hilaban la lana. Milarepa se acercó a ellos y les pidió limosna. Una joven le dijo: "Querido lama, ¿no tienes parientes, padre, madre, hermanos. ¿Tienes casa o tierra?" El Jetsun replicó: "Sí, tengo todo eso y mejor que la mayoría". "En ese caso ellos te proveerán con las cosas que necesitas para tu devoción", dijo la muchacha. "Pero dime algo sobre tus parientes". En respuesta Milarepa cantó:

*Mi hogar es el paraíso perfecto,*
*mi hacienda, buena voluntad hacia todos.*
*Mi casa es la gran compasión,*
*y el padre de mi estirpe es el Tathagata.*
*Mis tíos son misioneros*
*que esparcen el dharma por doquier,*
*mis abuelos son Naropa y Tilopa,*
*mi padre es el rey de la eficacia,*
*mi madre es el hada de la sabiduría,*
*mi hermano mayor es la disciplina pura,*
*mi hermano menor es diligencia decidida,*
*mi hermana es fe firme y yo mismo*
*soy hijo de la espontaneidad.*
*Los elementos de mi cuerpo son méritos*
*y yo medito en la realidad.*
*Mis únicos visitantes son las deidades*
*y en mi plantío no trazo otro surco*
*que no sea el Dharmakaya.*

Todos los jugadores fueron rodeando a Milarepa a medida que cantaba. La muchacha dijo

luego: "Querido lama, lo que has cantado es muy bello. Como eres tan rico quiero invitarte a quedarte aquí como mi maestro espiritual, uno en quien podré confiar mi verdad durante la desgracia y en quien pondré mi esperanza de felicidad presente y futura. Te proveeré de todas las cosas que necesitas para el servicio de las deidades y sus símbolos sagrados. En verdad luces como un hombre con grandes poderes misericordiosos". Algunos jóvenes dijeron: "Querido yogui, nuestros juegos gratos y el bello trabajo de las mujeres es señal de nuestra alegría y felicidad. ¿Tienen los seres celestiales los mismos placeres? Pareces tener muy buena voz. Por favor, canta para nosotros comentarios sobre estas cosas". El Jetsun replicó: "Las alegrías de ustedes no son las mismas de los seres celestiales. Les diré las diferencias en mi canto".

*En sus casas, gente mala, dioses*
*y símbolos sagrados son como raíces de pecado,*
*las lámparas de aceite que arden en sus afligidos corazones*
*son como fogatas para el codicioso recaudador de impuestos,*
*los dueños de mucho ganado*
*son como dientes de comedores de carne,*
*los padres de muchos hijos*
*son como pedazos de carne hervida*
*en el puño de un hambriento,*
*los viejos y los limpiacasas*
*abandonados se parecen a moscas solitarias*
*olfateando heces en las ruinas.*
*El dueño de una gran fortuna*
*es como el guardia demoníaco Gordag.* [492]

*El juego de lanzar piedras y flechas*
*es como una batalla entre dioses y asuras,*
*el juego de ajedrez se parece a las intrigas*
*sórdidas entre reyes,*
*quienes juegan a los dados o a tirar agua*
*son como demonios en busca de alimentos sacrificiales,*
*las cargas y embrollos de sus negocios*
*son como telarañas en los árboles,*
*sus cantos y danzas*
*son juego tonto de duendes,*
*los espectadores de sus juegos*
*son animales ignorantes,*
*mirando atentamente los espejismos,*
*los comentadores de sus juegos*
*son contorsionadas serpientes sin cabeza.*
*Quienes ansían juegos y diversiones*
*son como fantasmas hambrientos, los comedores de fragancias,*
*husmeando ambiciosos el alimento cazado.*

Al escuchar este canto los oyentes se postraron ante el Jetsun con fe y veneración. Luego la joven invitó a Milarepa a su casa y le sirvió hospitalariamente. Luego practicó las instrucciones recibidas de él y fue capaz de entrar al sendero ai momento de su muerte.

[492] Gordag es el guardia de las imágenes de Buda y de toda propiedad sacerdotal, iglesia, escritura, símbolos o deidades.

En otra ocasión, cuando el Jetsun Milarepa salió de nuevo por limosnas, llegó al medio de una planicie donde construían una casa. Se echó a tierra (cerca, como si nada pasase). La patrona le dijo: "Querido yogui, pareces desocupado, aquí hay algunas herramientas; por favor, úsalas trabajando para nosotros un poco y yo te daré comida". Al rato regresó y viendo que Milarepa seguía allí acostado le dijo: "No en vano dicen que hay gente buena para nada; tienes tiempo de sobra en tus manos, sin embargo, no haces nada, ni siquiera un pequeño trabajo chapuceado. ¡Eres un inútil!" Entonces Milarepa la siguió hasta la casa donde los trabajadores estaban comiendo y les pidió alimento. La patrona o anfitriona dijo: "Quien no hace ningún trabajo con su cuerpo perezoso no debe preocuparse de comer con su boca perezosa". El Jetsun replicó: "No te he ayudado a remendar la pared porque estoy ocupado en otros asuntos mucho más importantes que los tuyos". Los patrones le preguntaron entonces cuáles eran esos asuntos que le tenían tomada su atención. En respuesta Milarepa cantó:

*Me inclino ante todos los gurús.*
*Sobre todo tomo refugio en el uno misericordioso.*

*Ustedes me ven como si nada hiciera*
*pero yo me veo a mí mismo haciendo algo todo el tiempo.*

*En la planicie del increado sin extremos*
*construyo ocupadísimo la pared de dhyana;*
*no tengo tiempo de remendar paredes de barro.*
*En la pradera norte de la vacuidad*
*estoy domando las cabras salvajes de mis deseos;*
*no tengo tiempo de arar la tierra de mi padre.*
*En el reino de la no dualidad más allá de la palabra,*
*estoy dominando el demonio del ego;*
*no tengo tiempo para luchar con enemigos amargos.*
*En el palacio inmensurable*
*estoy ocupado en atender mis asuntos;*
*no tengo tiempo de hacer trabajos caseros.*
*En la mandala del Buda de mi propio cuerpo*
*alimento a mi pequeño hijo Conciencia;*
*no tengo tiempo de alimentar a otros o limpiarles las narices.*
*En el campo del gran gozo,*
*estoy juntando la riqueza del dharma;*
*no tengo tiempo de hacer dinero de este mundo.*
*En la montaña del inmutable Dharmakaya*
*arrebaño los corceles de la autoconciencia;*
*no tengo tiempo de pastorear otras ovejas y ganados.*
*Con el barro de mi carne y de mis huesos*
*estoy construyendo la stupa de la inmanencia;*
*no tengo tiempo de moldear Tsa Tsa.*
*En el centro triangular del corazón*
*estoy encendiendo la lámpara de la iluminación;*
*no tengo tiempo de ofrecer lámparas de mantequilla a las deidades.*
*En la capilla del vacío gozoso*
*estoy ofrendando inmortalidad*
*al Buda de la mente dhyana;*
*no tengo tiempo de hacer ofrendas materiales.*

*Sobre el papel de la mente inmaculada*
*escribo las palabras de los deseos dominados;*
*no tengo tiempo de preocuparme con escrituras mundanas.*
*En el tazón de calavera del Sunyata*
*estoy mezclando los tres y los cinco venenos;* [493]
*no tengo tiempo para reglas monacales.*
*Alimentado de amor y piedad*
*estoy guardando los seis reinos;*
*no tengo tiempo para atender a mis parientes.*
*Ante mis padres gurús*
*estoy cavilando sus instrucciones;*
*no tengo tiempo para acciones mundanas.*
*En una ermita quieta en las montañas remotas*
*estoy practicando las enseñanzas bodhi;*
*no tengo tiempo para consentir en el dormir.*
*Con mi boca triangular como concha*
*entono el canto del dharma;*
*no tengo tiempo para charlas vanas.*

Al oír este canto todos los asistentes quedaron convertidos. Luego preguntaron: "¿Por casualidad eres tú el Jetsun Milarepa?" "Sí", replicó el Jetsun. "En verdad somos afortunados" gritaron todos. Entonces se postraron ante él, rodeándolo muchas veces, invocándolo y sirviéndolo con ofrendas perfectas. La anfitriona hizo saber su arrepentimiento. Luego un joven le dijo a Milarepa: "Queremos llegar a ti para que nos des instrucciones; por favor, dinos dónde está tu templo y quién provee tu sustento". En respuesta Milarepa cantó:

*Me inclino ante todos los padres gurús.*

*Mi templo es una ermita innominada,*
*mis protectores son hambres y mujeres de todas partes,*
*nadie puede decir dónde voy o si me quedo;*
*en las cuevas a donde no llega ningún hombre*
*yo, el yogui, estoy perdida en la visión.*
*Cuando viajo, llevo sólo las instrucciones de mi gurú,*
*ligeras como plumas, me las echo al hombro fácilmente;*
*más flexibles que el oro, las oculto donde quiero,*
*más fuertes que un sólido castillo,*
*se mantienen firmes en todo peligro.*

*Durante los tres inviernos vivo feliz en la floresta,*
*durante los tres veranos permanezco gratamente en las montañas nevadas,*
*durante las tres primaveras vivo placenteramente en las ciénagas,*
*durante los tres otoños vago alegremente pidiendo limosnas.*

*Mi mente está siempre feliz en las enseñanzas de mi gurú,*
*mi boca siempre está feliz cantando canciones inspiradas,*
*mi cuerpo siempre está feliz vestido de algodón de Nepal.*
*Deleitosamente logro todo y cada cosa;*

[493] Los tres venenos son: lujuria, odio e ignorancia. Los cinco venenos son: lujuria, odio, ignorancia, orgullo y celos.

*para mí sólo hay contento y gozo.*

Milarepa aceptó a este joven como sirviente y más tarde éste llegó a ser un yogui con buenas realizaciones. Cada quien en la asamblea hizo un voto para cumplir una virtud específica.
El Jetsun Milarepa salió por limosnas y llegó a un lugar donde hombres y mujeres bebían cerveza en una fiesta. Todos ellos eran seguidores del *dharma* ya sea en escuelas *tantra* o en la *sutra.* Milarepa les pidió comida, pero fue mofado y ridiculizado especialmente por aquellos que se sentaban en la hilera superior. El líder del grupo le dijo: "Querido yogui, ¿de dónde vienes y a dónde vas?" "Yo soy una persona que nunca se mezcla con la turba, sino que vive su vida en las montañas de nadie", replicó el Jetsun. "Hablas como si fueses Milarepa, ¿acaso tú eres él?" "Sí, pero como nada conozco de los ocho *dharmas* mundanos, no me mezclo con ningún grupo budista". "Esto es verdad —dijo el líder—. Pero si es cierto que eres él podrás predicar el *dharma* en cantos. Como todos nosotros sabemos, el Jetsun Milarepa es un yogui que tiene completamente abiertos todos los *nadis* del centro de la garganta y por tanto es capaz de predicar cualquier *dharma* sin la menor duda o dificultad. Para inspirar a estos asistentes de la reunión, por favor cántanos ahora". En respuesta Milarepa entonó *El océano del samsara.*

*El gurú inmaculado se sienta siempre sobre mi cabeza.*

*¿No es el samsara como un mar?*
*Arrastrando tanta agua como uno desee,*
*permanece el mismo sin disminuir.*
*¿No son los tres preciados como el monte Sumeru*
*que nunca pueden ser sacudidos por nadie?*
*¿No es samaya como una pluma*
*que se deja caer y de la cual nadie se ocupa?*
*¿No son las reglas monacales puras*
*como cadáver de leproso abandonado*
*junto al camino, el cual nadie quiere tocar?*
*¿No están las pieles de tejón llenas de espinas*
*que punzan el trasero*
*de los sacerdotes eminentes?*
*¿No es cierto que mucha gente piensa*
*que es un sinsentido guardar las reglas monacales?*
*¿No es cierto que muchos monjes*
*ignoran las disciplinas?*

*¿Hay bandidos mongoles que invaden las celdas de los yoguis?*
*¿Por qué entonces los grandes yoguis están en pueblos y aldeas?*
*¿No está la gente ansiosa de renacer en el bardo?*
*¿Por qué, si no, se apegan, tanto a sus disciplinas?*
*¿Son los trajes de algodón más caros en la otra vida?*
*¿Por qué entonces las mujeres hacen tantos ahora?*
*¿Teme la gente que el samsara esté vacío?*
*¿Por qué entonces curas y legos ansían tanto los hijos?*
*¿Están ustedes reservando comida y bebida para la próxima vida?*
*¿Por qué entonces hombres y mujeres no hacen caridad?*
*¿Hay alguna miseria en el cielo de arriba?*
*¿Por qué entonces sólo unas pacos planean ir allá?*

*¿Hay alguna alegría en el infierno de abajo?*
*¿Por qué entonces hay tantas que se preparan a visitarlo?*
*¿No saben ustedes que todo sufrimiento*
*y los reinos inferiores san resultado del pecado?*
*Seguramente ustedes saben que si ahora practican virtudes*
*cuando llegue la muerte tendrán paz mental y no renacerán.*

Para este tiempo ya toda la reunión estaba enterada de que el cantante era el verdadero Jetsun Milarepa. Llenos de profunda fe y veneración le sirvieron con mucha hospitalidad. Milarepa les predicó luego el *dharma.* Por la práctica de estas enseñanzas muchos de ellos fueron capaces de entrar al sendero en el momento de la muerte. Si todos estos casos se hubieran recopilado habrían muchas más historias.

En esta historia que en realidad encierra muchos cuentos, Milarepa contestó varias preguntas hechas por sus discípulos y por los protectores en general, formuladas en diferentes lugares y ocasiones. Por lo tanto no pueden adscribirse a un determinado grupo.

## 46 EL SERMÓN DEL MONTE BONBO

Cuando el Jetsun Milarepa residía en la cueva del *Nirmanakaya* en Chu Bar, aclaró las dudas del inmaculado Gambopa así como los errores sobre la instrucción medular. Luego siguió hacia el este, pero una lluvia cerrada estuvo cayendo por muchos días y noches y los discípulos de Milarepa estaban muy preocupados por ello.
Un día el cielo comenzó a clarear y el sol brilló agradablemente cálido sobre las colinas. Milarepa y sus siete discípulos salieron a caminar para refrescar sus cuerpos y mentes. Todos se sintieron muy confortables y felices ante ese bello día.
Mientras caminaban hacia el pico de la montaña Bonbo, algunos Repas que no estaban familiarizados con la región vieron la Montaña Nevada de la Dama de Larga Vida y preguntaron al Jetsun: "¿Cuál es el nombre de esa montaña?" Él replicó: "Es llamada la Altura Azul de la Encantadora Diosa". Enseguida cantó:

*Al cuello de la montaña de la Altura Azul,*
*al pico de la colina rocosa Bonbo,*
*allí vamos nosotros, los ocho visitantes,*
*a descansar y a holgar.*

*¿No se sienten ustedes felices, hijos queridos?*
*Yo, su padre, me siento estupendamente hoy.*
*Aquí, en esta alegre reunión del maestro y discípulos,*
*yo, el anciano, entono jubiloso*
*esta canción de alegría y placer*
*que traerá auspiciosa suerte y fortuna.*

*¡Vengan, Dewashun y Shiwa Aui!*
*Vengan y cantemos todos juntos;*
*ustedes, los otros Repas, siéntense y escuchen.*
*¿Saben qué es esta montaña?*
*Ésta es la montaña de las Diosas Propiciadoras de Larga Vida.*
*El pico de agudo borde triangular,*
*que espejea sobre su cintura*
*es como budín sobre una concha;*
*fluentes alrededor de su cuello,*
*las redes de arroyos plateados.*
*Corona es el alto pico de cristal que al alba*
*espejea al primer destello de luz solar,*
*embellecido por blancas nubes colgantes.*

*Del bajo monte perpetuamente asidas,*
*la bruma y la neblina;*
*a lo largo del día suavemente llovizna*
*mientras brilla reluciente el arcoiris.*
*Aquí las flores de otoño muestran su lozanía*
*en colores diferentes,*
*Y crecen potentes las hierbas en gran variedad.*

*¡Es el paraíso de los rebaños,*
*el hogar de los animales!*

*Ésta es la Montaña Nevada*
*de la cual hablan bien los dioses.*
*Aquí es donde medito muy a menudo.*
*En respuesta a las preguntas de ustedes los Repas*
*entono este canto, describiendo*
*vividamente la montaña.*

Todos los discípulos Repas estaban agradados con este canto. Con gran interés preguntaron: "¿Cómo es de poderosa esta diosa?, ¿sigue el sagrado *dharma* o el mal?" En respuesta el Jetsun cantó:

*La Dama de Larga Vida,*
*las cinco hermanas buenas,*
*guían a las doce diosas.*
*Ellas son dakinis mundanas*
*con poder de conjurar.*
*Huéspedes del río Drin*
*hablan tibetano y nepalés,*
*asisten a todos los budistas*
*y protegen sus cultos.*
*Como jefes ejecutan mis órdenes*
*y a ustedes, mis hijos-discípulos, ayudan.*
*Mediante mi esfuerzo y el de ellas, el Tíbet*
*será conducido por un sendero virtuoso*
*y seguirá gran realización*
*en nuestra estirpe Ghagyu.*

Todos los discípulos dijeron: "Es maravilloso que estas diosas hayan sido convertidas en nuestras discípulas-sirvientes. Por favor, dinos cuál *dharma* les predicaste y cómo nos sirven ellas". En respuesta Milarepa cantó:

*Sobre el cuello de esta Montaña Nevada*
*yo, Milarepa, prediqué una vez el dharma*
*a las deidades locales benevolentes.*

*Les indiqué cómo distinguir el bien del mal,*
*les prediqué el conveniente sutra verdadero*
*de la ley de causa y efecto.*
*Las bestias salvajes y los nagas de*
*las cuatro divisiones vinieron a estucharme.*

*Las cinco dakinis vengadoras fueron las anfitrionas*
*que invitaron al predicador.*
*Las cinco hermanas formidables fueron las anfitrionas*
*que atendieron a los huéspedes.*
*Muchos visitantes nobles se reunieron alrededor*
*mientras devas y demonios disfrutaban la fiesta.*

*Guié al dharma a todo aquel que estuvo allí*
*y los convertí, no por mi gran poder*
*sino por compasión y amor.*
*Con eficacia convertí a estos devas y fantasmas informes,*
*con sinceridad les prediqué el dharma de paz.*

*No tengo pesar por mis actos anteriores.*
*Ahora que estoy viejo, ¿por qué he de tener pesar por mis actos pasados?*
*Cuando muera no tendré miedo sino alegría.*
*Queridos Repas que están aquí para renunciar al mundo,*
*deben practicar con determinación,*
*con un sentimiento de felicidad ante la muerte siempre que mediten.*

Luego preguntaron otra vez: "Entre los seres humanos y los *asuras,* ¿quién está mejor dotado para practicar el *dharma* y quiénes sirven mejor a las criaturas de sentimiento?" El Jetsun respondió: "Los seres humanos son superiores en la práctica del *dharma* y más poderosos en ayudar a otros que los *asuras.* Pero la Dama de Larga Vida es una diosa semihumana. [494] Ella se dedicará con gran poder a servir mi doctrina. He renunciado a la vida pública y a los ocho reclamos mundanos, por devoción. He olvidado muchos dioses y deidades perdiendo contacto con ellos. Siguiendo mis pasos, ustedes también deben renunciar a los ocho deseos mundanos, dedicándose a la meditación sin distracción. Escuchen mi canto:

*El poder de bendecir de mi maestro*
*desciende desde arriba,*
*asegurándome la liberación*
*de las ligas de la dualidad.*

*Como un vagabundo he errado en toda la tierra*
*hasta que el destino me trajo al Misericordioso.*
*Renuncié al mundo como él me ordenó,*
*meditando sin distracción.*
*Ahora, todo mal y toda desgracia*
*son medios para mí.*

*Humildemente he practicado en soledad,*
*he ejercido mi devoción casi hasta morir,*
*he t meditado toda mi vida,*
*hasta esta edad anciana.*
*Por eso, crece en mí el gozo y el afecto.*

*Soy un yogui que no presta atención a la buena fortuna,*
*soy un yogui que abjura de la felicidad mundana,*
*uno que recuerda las penas de los reinos inferiores;*
*soy un yogui que nunca es ingrato con sus protectores,*
*uno que se apega a la ermita para meditar.*
*Mediante las bendiciones de mi gurú*
*he sido "impulsado hacia arriba" por un viento de amor;*

[494] Difícil de traducir literalmente, parece significar "diosa con porción de herencia humana".

*sentado junto a la orilla he llegado al centro,*
*apegado a la humildad llego a la nobleza.*

*Cuando se aparta uno de los hombres, encuentra a Buda,*
*abandonando los sufrimientos se obtiene felicidad,*
*ejercitándose en la devoción crece dentro de uno la compasión,*
*permaneciendo en soledad, uno adquiere más seguidores y discípulos,*
*por la práctica de la enseñanza Ghagyuba*
*se difunde ampliamente el dharma.*

*Con mi gurú misericordioso*
*siempre sentado sobre mi cabeza,*
*como un viejo tigre que no teme a la muerte,*
*soy bien avanzado en años.*
*¡Con buen cariño entono este canto feliz!*
*Hijos míos Repas, no desperdicien sus vidas,*
*decídanse y perseveren*
*esforzados en sus devociones.*

Milarepa y sus discípulos permanecieron allí por mediodía y realizaron una ofrenda ritual con las provisiones que habían traído.
Luego algunos discípulos expresaron su intención de entrar a diferentes ermitas, otros, de ir por limosnas y algunos otras pidieron permiso al Jetsun para quedarse con él. A nombre de todos, Rechungpa y Gambopa le pidieron algunos consejos. En respuesta, Milarepa entonó un canto para Rechungpa y los demás discípulos llamado *Las seis esencias.*

*A nombre de todos los Repas aquí reunidos*
*mi hijo Gambopa, el docto erudito,*
*y mi hijo Rechungpa, el yogui no juramentado,*
*me han pedido que cante para ustedes.*
*Si ustedes son sabios escucharán ahora*
*el canto de este anciano.*

*Un pájaro sabe cuándo y dónde*
*desplegar y cerrar sus alas;*
*el verdadero hombre rico siempre está contento;*
*un buen agnóstico siempre juega a lo seguro.*
*Éstas son mis metáforas.*

*Después de esta ofrenda sagrada de diez días*
*algunos de ustedes dicen que visitaran diferentes países;*
*otros dicen que permanecerán en diversas ermitas,*
*otros que me seguirán y permanecerán conmigo,*
*pero en cuanto a mí se refiere, si un gran yogui*
*aspira a la fama y al beneficio propio,*
*pronto será atrapado por el mal.*

*Por lo tanto, queridos hijos, es de sabios*
*buscar protección en su padre*
*y escuchar consejos y críticas.*

*No escuchen mi canto como una dulce melodía,*
*más bien, oigan atentamente mis instrucciones;*
*no las olviden, guárdenlas*
*profundamente en sus corazones.*

*Quien ha dominado Tig Le*
*y ganado el poder de atracción*
*sin contar con una Rig Ma* [495] *calificada*
*nunca debe practicar karma Mudra.*
*Hacer esto es tan peligroso*
*como escalar una escarpada y abrupta montaña.*
*Hasta que no practiquemos el vivido samadhi Yidham*
*con grande y fluyente compasión,*
*con el solo propósito de progresar*
*en el dharma y para el bienestar de todos los hombres,*
*uno nunca debe utilizar el mantra maligno*
*o practicar el yoga execrable,*
*no sea que por karma se renazca*
*como fantasma demoníaco.*

*Aun si uno ha dominado el prana mental,*
*hasta que se puedan realizar milagros*
*mediante el poder del cuerpo*
*y transformarse a sí mismo en bestias y serpientes*
*con la plena comprensión de maya y el vacío,*
*nunca deben traerse cadáveres del cementerio,*
*no sea que se provoque el odio*
*de las dakinis comedoras de carne.*

*Excepto para los propios hermanos en vajra*
*y para el gurú tres veces calificado,* [496]
*uno nunca debe revelar la experiencia de la meditación*
*ni a hombres con profundo entendimiento del dharma,*
*ni a devotos de otras estirpes,*
*de prácticas y concepciones diferentes,*
*no sea que pierda el poder de bendecir*
*en la sucesión práctica.*

*No des la instrucción de la estirpe susurrada*
*a aquel cuyo talento no has observado.*
*No lo des sin permiso de las dakinis*
*ni por obtener riqueza*
*ni por conveniencia de aquellos que preguntan,*
*no sea que pecados y transgresiones te ensombrezcan.*
*Antes de que uno pueda destruir las dudas de otros*
*o convertir a los incrédulos buscadores de faltas,*

---

[495] *Rig Ma.* Hembra bien dotada y calificada que aspira a la práctica tántrica.
[496] Las tres calificaciones son: a) dar la instrucción adecuada a cada discípulo individual; b) guiarlo en su devoción, c) despejar los obstáculos que él encuentre.

*uno no debe ejecutar el profundo Festival Secreto*
*ni demostrar en villas y pueblos los actos tántricos,*
*no sea que seamos infamados o denigrados;*
*esto sólo debe practicarse en ermitas y en soledad.*

*Este pequeño canto de las seis guías de devoción*
*es una preciosa gema para los seguidores del dharma.*
*Guárdenlo, queridos hijos discípulos,*
*profundamente en sus corazones.*

Estas palabras quedaron impresas profundamente en las mentes de los hijos del corazón. Los jóvenes Repas que deseaban quedarse con el Jetsun le dijeron luego: "Estamos en una época de corrupción. Para la salvación de los seres inferiores y de las personas de escaso talento como nosotros, predica por favor algo apropiado a nuestras necesidades". En respuesta Milarepa cantó:

*¡Escuchen propiciamente, hijos discípulos!*

*En estos tiempos de corrupción*
*que ensombrecen el dharma de Sakyamuni*
*uno debe esforzarse con perseverancia,*
*grabando sobre la roca de su mente*
*la palabra "diligencia".*

*Cuando ustedes se sientan soñolientos en la meditación*
*traten de orar intensamente con sus cuerpos despiertos,*
*con sus bocas y mentes.*
*Cuando se empañe la chispa de fuego de la sabiduría*
*traten de inflamarla con el viento de la atención.*
*Si quieren estar libres de la prisión de samsara,*
*practiquen arduamente sin diversiones.*
*Si aspiran a nirvana abandonen este mundo.*
*Si desde el fondo de su corazón*
*desean practicar el dharma,*
*escuchen mis palabras y sigan mis huellas.*
*Si desean consumar la realización suprema*
*no olviden nunca que la muerte llega.*
*Si inflexible y largamente meditan,*
*todos los Budas del pasado, presente y futuro,*
*estarán complacidos.*
*Si siempre están ustedes firmes y erguidos en el dharma;*
*recibirán la gracia de su gurú.*
*Si entienden sin error estas palabras*
*pueden estar seguros que obtendrán*
*más felicidad y alegría en su camino,*
*pues ésta es mi experiencia.*

Con deleite y gratitud, los discípulos dirigieron sus mentes a renunciar a todas las cosas de la vida, esforzándose en sus devociones.

Ésta es la historia del sermón del monte Bonbo.

## 47 EL MILAGRO DE LA INICIACIÓN DEL VASO

*Reverencia a todos los gurús*

Una vez, cuando el Jetsun Milarepa residía en la cueva del Vientre de Nya Non, la *dakini* Vajra se reveló en persona y le explicó el sentido oculto de algunos pasajes abstrusos en ciertas instrucciones medulares del tantra de la estirpe susurrada de las *dakinis.* Luego ella le dijo que esta enseñanza se podía impartir a muy pocos discípulos bien dotados.
Después de un tiempo Milarepa dio la iniciación del vaso de la estirpe susurrada a Rechungpa, Ngan Dson Dunpa y otros discípulos hijos del corazón. Durante la ceremonia, Milarepa dijo al vaso: "Soy ahora muy viejo, por favor inícialos tú mismo". Entonces el vaso voló al cielo e inició a los discípulos uno por uno.
Mientras tanto, escuchaban música celestial en el firmamento y olía a fragancias que nunca antes habían olido; también contemplaron caer flores del cielo y muchas otras maravillas y signos auspiciosos. Todos los discípulos obtuvieron plena realización del sabio sentido de la Iniciación. Viendo que todos estaban entretenidos con estas maravillas, el Jetsun cantó:

*En la mandala inmaculada del lenguaje susurrado*
*se hace la oblación del no deseo.*
*Durante la preciosa iniciación del vaso,* [497]
*índice de la sabiduría del Buda,*
*escuchamos música celestial*
*y vimos deidades en la mandala*
*recibiendo las ofrendas celestiales.*
*El vaso voló elevándose para dar iniciación*
*y excelente sabiduría afloró dentro de ustedes.*
*La razón de todo esto estriba en la gracia de los gurús Ghagyu.*

Milarepa dijo luego a los discípulos que debían guardar en secreto sus enseñanzas durante algún tiempo.
Un día Rechungpa terminó su pintura de la yoguini Vajra. Se la llevó al Jetsun y le pidió que la santificara. Milarepa contestó: "Este anciano no sabe cómo ejecutar un ritual elaborado para la santificación. Pero trataré de orar a la Sabiduría Sattva (poder divino) [498] para que descienda y santifique su cuadro del Samaya Sattva *(objeto a ser santificado)".* Así diciendo, lanzó una flor al cuadro, como si trajese la misma Sabiduría Sattva a disolverse en él. El cuadro se estremeció y vibró, como signo de haber recibido el poder bendito de la sabiduría Sattva.
Mientras tanto, los símbolos del cuerpo de Buda, de su palabra y su mente, los brillantes colores del arcoiris, relumbraron desde el cielo y penetraron disolviéndose en el cuadro. También cayeron como lluvia las flores celestiales. Milarepa las recibió en su cabeza como si usara un cráneo bendito *(en una iniciación tántrica) y* luego todas las flores se disolvieron en su cuerpo uniéndose a él. Como los discípulos estaban estupefactos ante el prodigio, Milarepa cantó:

[497] Ésta es la primera iniciación de las cuatro que da el Anutara Tantra. Aquí el discípulo recibe la instrucción del yoga de levantar, la cual incluye todos los mantras y las prácticas de *mandala.*
[498] *Sabiduría Sattva* y *Samaya Sattva.* La primera es el poder consagrante incorporado en una forma idéntica al objeto en cuestión, y la segunda es el objeto santificado.

*La forma pictórica del Samaya Sattva*
*está bendita por la luz sagrada*
*del cuerpo, palabra y mente;*
*esto es la encarnación de la Sabiduría Sattva,*
*el cuerpo de lo real;*
*cuando la luz de la sabiduría entra en el cuadro*
*y se disuelve en él, se ha completado la bendición.*

*Aunque Mila es viejo y no puede levantarse*
*las dakinis sabias del Dharmakaya*
*se han mezclado al cuadro del Buda protector*
*cuando ejecutaba este rito de santificación,*
*por eso estas flores maravillosas adornaron mi cabeza y mi cuerpo.*
*Ustedes que han sido testigos de este gran milagro*
*son ciertamente personas bien dotadas y bien destinadas.*

Entonces Rechungpa y los otros discípulos todos testificaron el hecho de que el Jetsun no era diferente a la propia yoguini Vajra.

Ésta es la historia del vaso de iniciación y de la santificación del cuadro de la yoguini Vajra pintado por Rechungpa.

## 48 HISTORIA DE SHINDORMO Y LESEBUM

*Reverencia a todos los gurús*

Shindormo y Lese eran un matrimonio que desde hacía mucho tiempo tenía gran fe en el Jetsun. Una vez lo invitaron a Tsa Ma. Tan pronto como Shindormo lo vio venir se acercó a él tomándole de las manos y diciendo: "Ahora que envejecemos y la muerte se aproxima, tememos y nos lamentamos de no ser capaces de seguir el *dharma* contigo". Así diciendo, lloró amargamente por largo tiempo. Milarepa le dijo: "Mis queridos patronos, excepto para los practicantes avanzados en el *dharma,* las penas de nacimiento, decadencia, enfermedad y muerte descienden sobre cada quien. Es bueno pensar en ello y temerlo, porque capacita en la práctica del *dharma* cuando se aproxime la muerte". Enseguida cantó:

*Nosotros, seres mortales, estamos sumergidos*
*en el río del nacer, decaer, enfermar y morir.*
*¿Quién puede en la tierra escapar de estas penas?*
*Vamos a la deriva en la marea.*
*Entre olas de miseria y oscuridad*
*flotamos mas y más.*
*Pocos hay en samsara en los que se encuentre alegría.*
*Al tratar de evadirlas, aumentan las miserias;*
*crecen nuestros pecados en la búsqueda del placer,*
*Para estar libre de pena*
*deben evitarse los actos erróneos.*
*Cuando cercana se perfila la muerte,*
*el sabio siempre practica el dharma.*

"No sé —dijo Shindormo— cómo observar el sufrimiento del nacer. Por favor, instruyeme en la manera de meditar acerca de esto". En respuesta, el Jetsun dijo:

*Les explicaré, protectores fervientes,*
*el sufrimiento del nacer.*

*La conciencia alaya*
*es el vagabundo en el plano del bardo.*
*Impelido por la lujuria y el odio*
*entra a un vientre materno.*

*Allí se siente como pez atrapado en la grieta de una roca.*
*Durmiendo en sangre y fluido amarillo,*
*por zafarse, se acojina;*
*embutido en inmundicia, padece.*
*De mal karma nace un mal cuerpo.*

*Aunque recuerda vidas pasadas,*
*no puede decir ni tan sólo una palabra.*
*Tan pronto abrasado de calor*
*como helado por el frío,*

*eso, a los nueve meses emerge*
*del vientre con terrible dolor,*
*como si fuese arrancado por una garra de tenaza.*

*Cuando su cabeza es comprimida por el vientre*
*el dolor es como ser echado a un hoyo lleno de breñas;*
*como gorrión atrapado por halcón,*
*se siente el débil cuerpo en el regazo materno;*
*cuando se limpia la sangre e impurezas*
*del tierno cuerpo del bebé,*
*el dolor es tal como ser desollado vivo;*
*cuando se corta el cordón umbilical,*
*siente como si fuera seccionado*
*a través de la espina;*
*envuelto en la cuna se siente atado*
*por cadenas, preso en un calabozo.*

*Quien no comprenda la verdad de no-originarse*
*nunca escapará de los tormentos espantosos del nacer.*
*No hay tiempo para posponer la devoción.*
*Cuando uno muere la gran urgencia es el divino dharma.*
*Deben apresurarse a practicar las enseñanzas del Buda.*

Shindormo pidió de nuevo: "Por favor, predícanos los sufrimientos de la vejez". En respuesta el Jetsun cantó:

*Escuchen, mis buenas protectores,*
*escuchen los sufrimientos de la vejez.*

*Penoso es ver el propio cuerpo*
*tornarse endeble y desgastado.*

*¿Quién puede evitar el desaliento*
*ante la llegada de la vejez?*

*Cuando desciende la ancianidad*
*el cuerpo erguido se torna encorvado;*
*cuando se intenta pisar firmemente,*
*a pesar suyo vacila;*
*los cabellos negros tórnanse blancos,*
*los claros ojos, empañados,*
*la cabeza tambaleante desvanece,*
*y el oído penetrante ensordece;*
*las mejillas rubicundas palidecen*
*y la sangre se enjuta.*

*La nariz, pilar del rostro, se hunde,*
*los dientes, esencia de los huesos, sobresalen,*
*perdiéndose el control de la lengua, se tartamudea;*
*ante la cercanía de la muerte, crece la angustia*

*y las dudas crecen.*
*Reúne amigos y alimentos,*
*mas no los puede guardar;*
*tratando de no sufrir,*
*sufre más;*
*cuando le dice verdad a las gentes*
*pocos le creen.*
*Hijos y sobrinos que levantó*
*y crió se tornan sus enemigos;*
*desechan sus palabras*
*y no devuelven gratitud.*

*Mientras no comprendas la verdad de no decadencia*
*sufrirás las miserias de la vejez.*
*Quien siendo viejo sea negligente con el dharma*
*sabrá que está atado al karma.*
*Es bueno practicar el divino dharma*
*mientras aún puedes respirar.*

Shindormo dijo luego: "Lo que nos has dicho es muy cierto; he experimentado estas cosas por mí mismo. Ahora, por favor, predícanos el sufrimiento de la enfermedad". En respuesta Milarepa cantó:

*Queridos patrones, ustedes que conocen pesar y tristeza*
*escuchen las miserias de la enfermedad.*

*Este frágil cuerpo está sujeto a enfermedad,*
*así pues, uno sufre penas terribles.*

*La enfermedad de prana, bilis y flema* [499]
*invaden constantemente este débil cuerpo humano*
*y provocan que la sangre y la materia se calienten;*
*así, los órganos se afligen con dolores.*
*En cama segura y cómoda,*
*el enfermo no halla comodidad*
*sino que da vueltas agitado entre quejas y lamentos.*
*Debido a la mezquindad del karma anterior,*
*a pesar de ser alimentado con la mejor comida,*
*vomita todo lo que toma.*
*Cuando se le acuesta en lo frió*
*aún se siente ardoroso y caliente;*
*Si se le envuelve en ropas tibias*
*siéntese frío, como empapado en cellisca.*
*Aunque lo rodeen amigos y parientes,*
*nadie puede liberarlo de sus penas.*
*Aunque hechiceros y médicos son eficientes*
*no pueden ayudar en casos debidos a la madurez del karma.*
*Quien no ha comprendido la verdad del no-enfermar*
*tiene que sobrellevar mucho sufrimiento.*

[499] Tres enfermedades son causa de todas, según se cree en el Tíbet.

*Como no sabemos cuándo aparecerá la enfermedad,*
*es sabio practicar el sagrado dharma,*
*el seguro vencedor de la enfermedad.*

"Espero practicar más *dharma* cuando se aproxime 'la muerte —dijo Shindormo—. Ahora, por favor, predícame los sufrimientos de la muerte". En respuesta, Milarepa cantó:

*Escuchen, mis desalentados patrones:*
*Debe uno sobrellevar los sufrimientos de la muerte*
*como se soporta la pena de reparar deudas contraídas.*
*Cuando llega el momento de la muerte,*
*los guardas de Y ama lo atrapan a uno y lo llevan.*
*Los ricos no pueden comprarla con dinero,*
*no puede el héroe cortarla con su espada,*
*ni puede la mujer lista engañarla con sus mañas.*

*Ni siquiera el letrado puede*
*posponerla con su elocuencia.*
*Aquí ningún cobarde, como zorra, escapa;*
*ni los desafortunados pueden apelar*
*ni tampoco el valiente puede lucir su valor.*

*Cuando todos los nadis convergen en el cuerpo,*
*uno es aplastado como entre dos montañas;*
*toda visión y sensación tórnase opaca.*
*Cuando los monjes bon y los adivinos son inútiles,*
*el médico afamado llega a la desesperación.*
*Ninguno puede comunicarse con el moribundo,*
*los guardianes protectores y los devas se esfuman en la nada.*
*Aun cuando el aliento no se ha detenido completamente*
*no puede menos que percibirse el rancio olor a carne muerta.*
*Se acurruca uno al borde de la muerte*
*como un trozo grande de carbón a las cenizas irías.*

*Alguien cuenta aún fechas y estrellas*
*cuando uno ya está muriendo;*
*otros lloran y gritan y se quejan,*
*algunos piensan en las cosas mundanas,*
*otros, que su riqueza tan duramente trabajada*
*será disfrutada por los demás.*

*Sea cuanto fuere de profundo nuestro amor*
*o grande nuestra simpatía,*
*él ha de partir y viajar solo;*
*sus buenos amigos y su esposa*
*sólo podrán dejarlo ir;*
*su amado cuerpo será envuelto*
*como un fardo y transportado,*
*será echarlo al agua o quemarlo en el fuego*
*0 simplemente abandonarlo en tierras desoladas.*

*Protectores fervientes, cuando el fin llega,*
*¿qué podemos retener?*
*Debemos sentarnos ociosamente,*
*dejando que partan todas las cosas.*
*Mañana, cuando nuestro aliento se detenga,*
*ninguna riqueza de esta tierra podrá ayudarnos.*
*Entonces, ¿por qué ser tacaños?*

*Los amables parientes rodean*
*la cama del moribundo,*
*fiero ninguno puede ayudarlo ni por un momento.*
*Sabiendo que todo debe ser dejado atrás*
*entiende uno que todo gran amor*
*y todo apego es fútil.*
*Cuando llega ese momento final*
*sólo el sagrado dharma ayuda.*
*¡Ustedes, queridos patrones, deben esforzarse*
*para estar listos a morir!*
*Estén seguros y listos; cuando llegue*
*el tiempo no tendrán miedo ni retornarán.*

Así pues, Shindormo imploró al Jetsun las instrucciones. Practicándolas por algún tiempo obtuvo progreso, de tal modo que al memento de la muerte entró en la etapa inicial del sendero.
Por ese tiempo otra patrona, Lesebum, invitó a Milarepa a estar con ella. Le dijo: "Aunque ustedes, padre Jetsun e hijos, no pueden estar con nosotros mucho tiempo, permanezcan al menos por unos días". Ante esta sincera demanda, Milarepa y sus discípulos se quedaron con ella durante siete días.
Durante este periodo la gente de Nya Non se reunía en gran número para hacer Tsa Tsa. Todos los aldeanos cooperaban en la labor. Lesebum preguntó a Milarepa: "Ustedes, padre e hijos, ¿no gustarían venir a la reunión para disfrutar de ella?" "No —replicó Milarepa—, no me interesa ir". "Entonces—dijo Lesebum—; como éste es un día meritorio, espero que Su Reverencia sea tan amable de hacer ofrendas en mi cuarto de oración moldeando algunos Tsa Tsa para mí. Por bien de las criaturas de sentimiento, cuida de mi hijo pequeñito, de mi oveja y de mi casa durante mi ausencia". Bien vestida y adornada se fue pues a la reunión, pero Milarepa y sus discípulos dejaron pasar el tiempo sin hacer nada de lo que les había pedido. Como consecuencia la oveja saltó al campo y se comió todos los granos y lo peor de todo fue que cuando Lesebum entró a la casa su bebé gritaba a lo que daban sus pulmones. Entonces se dio cuenta de que el Jetsun no había hecho nada de lo que le había pedido, y le dijo: "Es explicable que no hayas hecho las otras cosas que te pedí, pero un budista debe tener compasión; ¿no es pues una falta y una gran vergüenza que hayas descuidado al niño y a la oveja cuando estaban necesitados de ayuda?" En respuesta el Jetsun cantó:

*En la postura del gran gozo*
*pastoreo al cordero inmortal,*
*no tengo tiempo para atender*
*a aquellos de sangre y carne;*
*los dejo, Lesebum, para ti.*

*Como madre de amor y gran compasión*
*vigilo al bebé de la iluminación,*
*así pues, no tengo ganas*
*de atender al niño mocoso;*
*eso lo dejo para ti, Lesebum.*

*En el oratorio de mi cuerpo superior*
*enciendo la lámpara de la iluminación,*
*no puedo erigir el asta*
*para colgar banderolas de oraciones;*
*eso lo dejo para ti, Lesebum.*

*En esta casa desarrapada de mi cuerpo fantasma*
*estoy limpiando lo sucio de los pensamientos normales,*
*no tengo tiempo de limpiar tu casa;*
*eso lo dejo para ti, Lesebum.*

*Entre las muchas formas de vida*
*observo el juego de maya;*
*no puedo lavar tazas y platos;*
*eso lo dejo para ti, Lesebum.*

Lesebum replicó: "Oh Jetsun, por favor, no desdeñes los buenos actos que nosotros, los mundanos, tratamos de hacer. También he servido a otros lamas además de ti". En respuesta Milarepa cantó:

*Servir a un lama sin compasión*
*es como rendir culto a un demonio de un ojo;*
*tanto él como el protector hallarán desgracia.*

*Practicar el dharma sin mente Bodhi*
*es el autoengaño propio de un tonto;*
*sólo intensifica el deseo y la codicia.*

*Dar limosnas con parcialidad*
*es como retribuir una fiesta;*
*sólo fortalecerá más esperanzas.*

*Hacer ofrendas a quien no corresponde*
*es como dar dinero a un impostor;*
*sólo traerá más conflicto y confusión.*

*Dar caridad sin compasión*
*es como atarse uno mismo a un pilar*
*con una larga cincha de cuero;*
*sólo lo atará a uno más apretadamente a la prisión del samsara.*

*Tener miras altas sin dominar la mente*
*es como ser charlatán que anda presumiendo*
*por medio de su gaznate desgastado;*

*así uno solamente viola las virtudes.*

*Meditar sin saber el modo*
*es ser como prestidigitador conjurando una casa mágica;*
*su falsía pronto será exhibida.*

*Comprometerse en actos tántricos*
*sin una verdadera señal de karma*
*es como si un loco bebiese agua de una fuente caliente;*
*mientras más beba, más sediento estará.*

*Si uno lleva una vida solemne*
*para asuntos mundanos*
*es como envolver inmundicia*
*en bellos vestidos de seda;*
*hermosos y sorprendentes por fuera;*
*dentro, viscosos y putrefactos.*

*La realización obtenida*
*con deseos y engreimiento*
*es como muñeca de barro;*
*pronto se romperá en pedazos*
*si se le prueba con un golpe.*

Al escuchar este canto Lesebum se sintió llena de remordimientos. Tomando una fina joya de sus ornamentos la ofreció al Jetsun pidiéndole instrucciones. Milarepa cantó *Las palabras de la gema.*

*¡Escúchame, rica Lesebum,*
*con inteligencia chispeante!*
*Cuando te vuelvas hacia ti y mires dentro de tu cuerpo,*
*medita sin codiciar placeres;*
*cuando te vuelvas hacia ti y mires dentro de tu boca,*
*medita en silencio y en calma;*
*cuando te vuelvas hacia ti y mires dentro de tu mente*
*medita sin pensamientos inconstantes;*
*guarda tu cuerpo, boca y mente de distracciones*
*y trata de practicar sin practicar.*

Lesebum, siguiendo estas instrucciones en su meditación, ganó algunas experiencias. Luego cantó para el Jetsun como sus *Siete ofrendas.* [500]

---

[500] . Las siete ofrendas son:

1. Homenaje a todos los Budas y sabios del universo.
2. Ofrendas a ellos.
3. Confesión de los pecados.
4. Regocijo en la virtud de los otros y simpatía por ellos.
5. Rogar a los budas y sabios que prediquen el *dharma.*
6. Implorarles que no entren al *nirvana.*
7. Dedicar todos los méritos acumulados al logro del estado búdico. Éstos son los votos de Samantabhadra; originalmente son diez y no siete, pero en la llamada "Ofrenda de siete" siempre se omiten los otros tres.

*A ti, yogui excelso, vestido de algodón,*
*quien tiene valor indomable,*
*hombre seguro de su libertad,*
*más allá de codicia y temor,*
*a ti, asceta Repa, presento mi homenaje,*
*a ti, gran Repa, presento mi ofrenda.*
*Ahora, ante ti, me arrepiento de todos mis errores,*
*y me regocijo con simpatía en todos tus actos.*
*Te ruego gires la rueda del dharma,*
*implorándote que nunca entres al nirvana.*
*Desde ahora dedico mis méritos a todos los seres.*

*Cuando observo mi cuerpo y trato*
*de detener el ansia de placer*
*surge el anhelo.*

*Cuando observo mi boca y trato*
*de dominar el deseo de hablar*
*el deseo aún perdura.*

*Cuando observo mi mente y trato*
*de meditar sin pensamientos vagabundos,*
*los pensamientos inconstantes siempre surgen.*

*Cuando concentro mi cuerpo, boca*
*y mente para practicar la no práctica,*
*el esfuerzo por practicar aún está allí.*

*Para vencer estas dificultades*
*y propiciar mi progreso,*
*te ruego me otorgues más instrucciones.*

En respuesta a su ruego el Jetsun cantó:

*Escucha, escucha, Lesebum, con atención.*
*Si estás acosada del ansia de placer*
*deja a tus socios,*
*da todo en limosnas,*
*descansa a gusto*
*sin apegos ni anhelos.*

*Cuando te sientas como si hablaras*
*trata de abjurar de los deseos mundanos,*
*renuncia a tu egoísmo y a tu orgullo*
*y descansa a gusto en humildad.*

*Si los pensamientos inconstantes siguen surgiendo*
*sujeta bien tu propia mente con atención,*
*no te apegues al samsara ni al nirvana*

*sino descansa a tus anchas en la plena igualdad.*
*Que lo que surja, surja,*
*no te ocupes de seguirlo.*

*Si en meditación aún te quieres esforzar*
*trata de que surja en ti la gran compasión por todos*
*identificándote con el Todomisericordioso.*

*Piensa siempre en tu gurú como sentado sobre tu cabeza*
*y medita con perseverancia en el vacío;*
*luego dedica tus méritos a todos.*

*Confía en mis palabras, Lesebum*
*y practica con celo el dharma.*

De acuerdo con las instrucciones de Milarepa, Lesebum continuó su meditación. Al final llegó a ser una yoguini y alcanzó el estado inicial del sendero.

Ésta es la historia de Shindormo y de Lesebum.

## 49 MILAREPA Y EL CORDERO MORIBUNDO

*Reverencia a todos los gurús*

En una ocasión, cuando el Jetsun Milarepa y su hijo del corazón Rechungpa vivían en la cueva del Vientre de Nya Non, Rechungpa todavía abrigaba un ligero anhelo de placeres mundanos, los cuales el Jetsun ya le había advertido que debía abandonar. Pero Rechungpa pensaba: "Ya he dejado mi tierra nativa y los ocho deseos mundanos, pero el Jetsun considera que esto es aún insuficiente, apenas la mitad del camino en la práctica del *dharma.* ¿Podría en verdad ser cierto esto?". Lleno de dudas preguntó a Milarepa, quien le respondió: "En sentido general puede ser cierto lo que has dicho, pero por sí mismo no es suficiente. Escucha mi canto".

*Quien se sienta sobre mi cabeza*
*en el Palacio del Gran Gozo*
*es el Uno inmaculado,*
*gloria en todos 'los méritos.*
*Él, Marpa, es la esencia del linaje de los gurús,*
*la fuente de la perpetua inspiración,*
*a él presento sincero homenaje,*
*a él envío mi plegaria de todo corazón.*

*Aunque has renunciado a tu tierra nativa*
*viviendo alejado y solo,*
*debes aún observar los preceptos;*
*quien se cuida de su buen nombre*
*caerá una vez más en el mundo.*

*Aunque has renunciado a buena comida y atenciones,*
*ten cuidado cuando recibas limosnas;*
*quien aún es afecto a comidas sabrosas*
*caerá en el mundo una vez más.*

*Aunque un traje elegante es muy superior*
*a un simple vestido,*
*debe ser hecho de acuerdo con los principios de la moda;*
*los yoguis que están apegados a trajes finos y suaves*
*caerán al mundo una vez más.*

*Cuando aspires al gran estado*
*y cultives tu pequeña tierra propia*
*debes obedecer las reglas de labranza;*
*si esperas cosecha grande y pronta*
*caerás una vez más en el mundo.*

*El samsara es en sí mismo irracional e irreal;*
*cuando se le mira se le encuentra difícil*

*de definir, inasible,*
*pero cuando uno lo realiza*
*es el nirvana mismo.*
*Todas las cosas en sí mismas son vacío;*
*un yogui no está apegado a nada.*

Rechungpa preguntó: "Como sigo el sendero eficaz del tantra, ¿podré darme alguna comodidad y gusto para aumentar mi devoción?". El Jetsun contestó: "Si de veras puedes aumentar tu devoción mediante gustos y placeres, puedes usarlos, pero no lo hagas si sólo sirven para aumentar tus deseos mundanos. Fui impuesto por mi gurú, Marpa, a renunciar a los deseos mundanos a cambio de una vida ascética de devoción. Como resultado de haber seguido sus palabras durante mi vida ha crecido dentro de mí algún pequeño mérito. También tú debes renunciar a todos los ocho deseos mundanos y meditar intensamente mientras tienes ocasión de hacerlo. Escucha ahora mi canto".

*Recuerda cómo vive tu gurú*
*y guarda en tu mente sus palabras de miel.*
*Quien pierde una ocasión para el dharma*
*nunca más tendrá otra.*
*Memoriza la enseñanza de Buda*
*y practica con perseverancia.*
*Por el apego a las cosas durante esta vida*
*se sufrirá más en la otra;*
*si anhelas placeres*
*aumentarán tus conflictos.*

*En verdad uno es muy tonto*
*si pierde una ocasión para el dharma.*
*¡Practica duro con temor a la muerte!*
*Cometer pecados te lanza*
*a los reinos inferiores.*
*Por presumir y engañar*
*uno se engaña y se desvía a sí mismo;*
*los méritos merman con el crecer de los pensamientos dañinos.*
*Si estás interesado en la vida futura*
*practica diligentemente tus devociones.*

*Un yogui que ansia buenos trajes*
*pronto perderá su mente;*
*un yogui que desea buena comida*
*pronto cometerá actos malos;*
*un yogui que ama las palabras gratas*
*no ganará sino perderá.*
*Renuncia a los propósitos mundanos, Rechungpa,*
*sé devoto de la meditación.*

*Si tratas de obtener un protector rico*
*tropezarás con un enemigo.*
*Quien gusta de estar rodeado de gente*
*pronto estará decepcionado.*

*Aquel que atesora mucha riqueza y dinero*
*pronto estará lleno de pensamientos viciosos.*
*Medita, hijo Rechungpa,*
*y pon tu mente en el dharma.*

*La realización se ganará al final*
*por quien practica;*
*quien no practica*
*sino solamente habla y se jacta*
*siempre está mintiendo.*
*Qué difícil es encontrar*
*la ocasión y el tiempo para practicar largamente.*
*Rechungpa, trata de meditar sin distracciones.*

*Si mezclas tu mente con el dharma,*
*siempre estarás alegre y contento;*
*si vives en soledad*
*la encontrarás siempre mejor.*
*¡Hijo Rechungpa, que el preciado*
*samadhi del vacío iluminante*
*permanezca por siempre en tu mente!*

Milarepa pensó luego: "Debido a mi urgencia, tal vez los deseos de Rechungpa por los placeres del mundo se hayan aminorado, mas aún no puede dominar sus inclinaciones erróneas. Debo tratar de fomentar su espíritu de renunciación". Así pues, lo llevó al mercado de Nya Non a pedir limosnas. AHÍ se encontraban reunidos muchos carniceros. Había montones de carne acumulada, las cabezas de animales colgaban de garfios, las pieles estaban desparramadas sobre el suelo y la sangre corría como agua en una poza. Además había filas de ganado atado a estacas para la matanza. Un viejo de Mon, mutilado de un brazo, destazaba un cordero negro y grande, sacándole las entrañas mientras aún estaba vivo. Mortalmente herido, logró escapar y tambaleando y gimiendo llegó junto al Jetsun por ayuda. Al ver esta lamentable escena Milarepa derramó muchas lágrimas. Inmediatamente ejecutó el yoga de transformación para el cordero y liberó su alma (conciencia) al sendero *Bodhi.* Entonces, abrumado de compasión, cantó:

*¡Cuan dignos de compasión son los seres del samsara!*
*Mirando hacia arriba al sendero de liberación,*
*¿qué, si no tristeza, podrá sentirse por estos pecadores?*
*Lamentable y tonto es complacerse en malar*
*cuando por buena suerte y horma se tiene forma humana.*
*Es lamentable cometer un acto*
*que al final nos dañará a nosotros mismos,*
*es lamentable construir un muro de iniquidad*
*hecho con la carne de nuestros semejantes,*
*es lamentable ver devorar la carne*
*y manar la sangre,*
*es lamentable saber que confusión*
*e ilusión alimentan las mentes de los hombres,*
*es lamentable hallar sólo vicio,*
*no amor, en el corazón de la gente.*

*Cuan lamentable es ver*
*que la ceguera cubre a todos los hombres*
*que fomentan actos inicuos.*

*La codicia es causa de miseria*
*y los actos mundanos traen pena;*
*recordando esto uno siente pesadumbre,*
*así pensando, se busca curación.*

*Cuando pienso en aquellos que nunca*
*reparan en sus vidas futuras*
*sino que se complacen en actos dañinos*
*me siento conturbado y triste*
*y temo profundamente por ellos.*

*Rechungpa, viendo tú todas estas cosas,*
*¿no recuerdas el sagrado dharma?*
*¿no pierdes acaso tu corazón en samsara?*
*Fortalece tu espíritu de renunciación;*
*ve, Rechungpa, a meditar a una cueva.*

*Toma en cuenta la gracia de tu gurú*
*y evita todo acto pecaminoso,*
*desecha las cosas mundanas*
*y mantente firme en tu práctica,*
*guarda tus votos y dedica*
*tu vida a la meditación.*

Rechungpa estaba embargado por la pena y un ardiente deseo de renunciación surgió en lo más profundo de su corazón. Derramando copiosas lágrimas juró: "Querido Jetsun, de ahora en adelante renunciaré a todos los deseos y placeres y me dedicaré a la meditación. Vayamos, maestro y siervo, a las montañas remotas; dime solamente dónde". En respuesta Milarepa cantó:

*Atrapadas por sus karmas malignos*
*vagan en la oscuridad del samsara las criaturas de sentimiento.*
*Los incesantes pensamientos salteadores*
*las arrojan a lo insensato*
*privándolas de la oportunidad de cultivarse.*
*¡Despierte, medite ahora cada quien!*
*Y nosotros, los dos Repas, vayamos a la montaña nevada de Lashi.*

*Larga y azarosa es la ruta de samsara,*
*opresor y pernicioso es el bandolero de cinco venenos;*
*pero, hijo Rechungpa, sujeta pequeño tu conocimiento,*
*busca el cuidado de la sabiduría.*
*Rara vez piensan los pecadores que la muerte vendrá;*
*nosotros, los dos Repas, iremos ahora a meditar*
*a la montaña nevada de Lashi.*

*Alta es la montaña de faltas,*
*aterradores los sabuesos y cazadores.*
*La bestia Dhyana siempre está expuesta*
*al peligro de ser capturada.*
*Sé sabio pues, escapa a la tierra pura.*
*Los pecadores rara vez piensan que vendrá la muerte;*
*nosotras, los dos Repas, iremos a meditar*
*a la montaña nevada de Lashi.*

*Esta casa del cuerpo humano*
*está cayéndose y deteriorándose*
*por la filtración de comida y bebida,*
*decae con los meses y años;*
*es pues peligroso habitar en ella.*
*Escapa entonces a lo seguro,*
*dispuesto a morir contento.*
*Los pecadores rara vez piensan que vendrá la muerte;*
*nosotros, los dos Repas, iremos a meditar*
*a la montaña nevada de Lashi.*

*Profundo y lleno de peligros es el mar del samsara,*
*es de sabios cruzarlo ahora*
*en el barco del conocimiento;*
*la ola arrolladora de la confusión es aterradora,*
*escapa de ella ahora,*
*escapa a la tierra de la no dualidad.*
*Los pecadores rara vez piensan que vendrá la muerte;*
*nosotros, los dos Repas, iremos a meditar*
*a la montaña nevada de Lashi.*

*Ancha es la marisma pantanosa de la lujuria,*
*atosiga el campo lodoso de la vida familiar;*
*sé sabio, escapa de ellos, cabalgando*
*el elefante de la renunciación,*
*sé sabio y escapa a lo seguro,*
*a la tierra seca de la liberación.*
*Los pecadores rara vez piensan que vendrá la muerte;*
*nosotros, los dos Repas, iremos a meditar*
*a la montaña nevada de Lashi.*

*Grande es el peligro actual de caer*
*en los puntos de vista y actos del hinayana;*
*el ignorante hace alharaca de nada.*
*Los pecadores rara vez piensan que vendrá la muerte;*
*nosotros, los dos Repas, iremos a meditar*
*a la montaña nevada de Lashi.*

En esta ocasión hubo mucha gente de la feria que confirmó su gran fe en el Jetsun y en su hijo. Todos desearon ofrecerles mucha comida y servicios, pero Milarepa les dijo que su comida era alimento del pecado, directamente producida por los ocho deseos mundanos, y

rehusó aceptarla. Él y Rechungpa partieron a su viaje hacia la montaña nevada de Lashi.

Esta es la historia de las advertencias de Milarepa sobre la importancia de estar dispuesto a morir.

## 50 CANTO DEL BEBEDOR DE CERVEZA

Una vez, cuando el Jetsun Milarepa y su hijo Rechungpa vivían en la gran cueva de la conquista del demonio, en la montaña nevada de Lashi, las conjuraciones terroríficas creadas por los *asuras* fueron tan grandes, que Rechungpa hubo de esconderse en la parte posterior de la cueva absorbiéndose a sí mismo en *samadhi.* Un día llegó un gran número de deidades y espectros desplegando muchas formas horribles, lanzando muchas lanzas a Milarepa para atemorizarlo. Con voces amenazantes gritaron: "Déjanos atraparlo para comer su carne y beber su sangre". Pero Milarepa, impasible, cantó:

*¡Ruego a todos los gurús dominar*
*todo odio y maldad!*

*Dignos de piedad son ustedes, fantasmas y demonios,*
*acostumbrados a pensamientos y actos malignos*
*afligen con regocijo a las criaturas de sentimiento,*
*aficionados a comer carne,*
*están ansiosos de matar y estrangular,*
*nacidos como fantasmas hambrientos,*
*feos y repulsivos,*
*cometen ustedes más actos pecaminosos;*
*ustedes están condenados a ir al infierno.*
*Como han olvidado la semilla de la liberación*
*encuentran cerrada la puerta de la libertad.*
*¡Cuan lamentable y triste es todo esto!*

*Sentado en el asiento del vacío compasivo,*
*puedo ejecutar toda clase de milagros.*
*Si ustedes, fantasmas, pueden atraparme y comerme,*
*estaré muy complacido y feliz.*
*¡Con mente bodhi compasiva*
*me regocijo al verlos aquí!*

Entonces Milarepa entró al *samadhi* del agua. En poco tiempo llegaron más demonios y *devas* armados. Entre ellos había una demonia extremadamente terrorífica, la cual dijo: "¿Quién es este hombre?" Un demonio replicó: "Acerquémonos primero al agua en lugar seguro y veamos". Así haciendo, golpeó descuidadamente unas piedrecillas que sonaron y en el preciso momento apareció repentinamente Milarepa diciendo: "Aquí estoy", y mostró su cuerpo desnudo a los demonios, quienes sorprendidos y empavorecidos salieron corriendo. Después de un rato regresaron y una vez más atacaron en vano a Milarepa con sus magias. Finalmente se dieron por vencidos y gritaron: "Reconciliémonos todos". En estado de gran compasión, Milarepa cantó:

*Escuchen con atención, ustedes no hombres,*
*ejército de demonios de karma maligno,*
*sus actos malignos a nadie dañan salvo a ustedes mismos.*
*En cuanto a mí, todas las formas son el dharmakaya,*

*aun un ejército demoníaco es mi gloria.*
*Escuchen todos, devas y demonios,*
*si ustedes se refugiasen en la Triple Gema* [501]
*renacerían en un buen lugar,*
*si dejasen de comer carne y de beber sangre*
*obtendrían un alto nacimiento y libertad,*
*si dejasen de dañar a otros,*
*pronto entrarían en el sendero bodhi,*
*si se apartasen de actos pecaminosos,*
*podrían abrazar la doctrina budista.*

*Sólo practicando los diez méritos*
*se puede entender el sentido*
*de las instrucciones firmes del gurú;*
*sólo cuando hayan quitado*
*la confusión del cuerpo, palabra y mente*
*podrán juntarse a la orden*
*de los sostenedores de la iluminación;*
*sólo cuando juren guardar las disciplinas*
*podremos como amigos estar de acuerdo;*
*sólo cuando guarden los preceptos samaya*
*podrán ser mis discípulos.*

Arrepentidos, todos los demonios se convirtieron. Dijeron: "De ahora en adelante obedeceremos tus órdenes. Por favor enséñanos el *dharma".* Entonces Milarepa les predicó la verdad del karma, la enseñanza de tomar refugio y el crecimiento de la mente *bodhi.* Confirmándose en su fe, todos los demonios ofrecieron sus vidas a Milarepa como señal de sus solemnes votos y se fueron.
A la mañana siguiente Milarepa fue donde Rechungpa y le preguntó: "¿No te pasó nada anoche?" Rechungpa dijo: "Estaba en el *samadhi* de iluminación y tuve una visión muy divertida: alguien vino y te tiró una piedra mientras yacías en tu cama, ¿te golpeó?". Milarepa replicó: "Con gran alegría mi cuerpo se convirtió en agua. No estoy seguro si esa piedra me golpeó o no, pero mi pecho no se siente muy confortable, mejor lo miras". Y así diciendo, transformó su cuerpo nuevamente en agua, en la cual halló Rechungpa una piedrecilla y la sacó. Después de esto el Jetsun se sintió del todo bien.
Por este tiempo muchos discípulos vinieron a visitar a Milarepa. Un día él sugirió una caminata hasta la cumbre de la montaña frente a Lashi, pero los discípulos dijeron: "Sería muy agotante para ti debido a tu edad, mejor no vayas". El Jetsun replicó: "Creo que puedo arreglar esto fácilmente". Y enseguida cantó:

*¡Me inclino ante todos los gurús!*

*Milarepa quiere escalar*
*le. cima de la montaña, pero ahora está muy viejo;*
*su cuerpo está gastado y frágil.*
*¿Deberá tenderse y descansar*
*como tú, hermana montaña?*

Apenas había terminado de cantar cuando apareció repentinamente en lo alto del risco, sus

[501] Buda, Dharma y Sangha.

pies firmemente apoyados sobre la roca. Entonces ascendió hasta llegar a la punta y allí se sentó confortablemente durante un rato, vestido con una gasa iridiscente. Luego voló de regreso a la cueva y les dijo a los discípulos: "Necesito a alguno que me sirva cerveza cuando esté allá arriba".
"Dinos, por favor, cómo llegaremos allí y cómo podremos servirte cerveza", preguntaron. Milarepa replicó: "Si ustedes quieren alcanzar el pico de la montaña, deben practicar de esta manera".

*Escuchen, hijos míos,*
*si desean escalar el pico de la montaña*
*para disfrutar del paisaje*
*deben sujetar la luz de la mente propia*
*amarrándola con el gran nudo,*
*atrapándola con un lazo firme;*
*si practican así*
*podrán escalar el pico de la montaña,*
*para disfrutar del paisaje.*

*¡Vengan, hombres y mujeres bien dotados,*
*beban el brebaje de la experiencia!*
*¡Vengan dentro a disfrutar la escena,*
*véanla y gocen plenamente de ella!*
*Los incapaces permanezcan fuera;*
*quienes no puedan beber*
*la cerveza pura, podrán repetir cervezas malas,*
*quien no pueda esforzarse por bodhi*
*puede hacerlo por un nacimiento superior.*

Rechungpa dijo: "Yo puedo practicar el *dharma* y aspiro a beber la cerveza, pero enséñame cómo". El Jetsun replicó: "El mejor modo de beber la cerveza *es* seguir las buenas advertencias de Marpa". Luego cantó:

*Me inclino ante Marpa, el traductor,*
*quien reside en la realidad primordial;*
*maestro de verdades esenciales,*
*no es fácil describirlo,*
*es como el cielo, brillante y limpio,*
*omnipresente como el sol y la luna;*
*nunca discrimina entre*
*alto y bajo como arbustos en un campo,*
*él es mi señor Buda;*
*sentado sobre mi cabeza*
*es mi gloria y ornamento.*

*En los seis reinos el jefe*
*de los actores, el hombre,*
*utiliza su escasa cosecha para elaborar*
*cerveza en el otoño y en la primavera.*
*Pero para fermentar para nosotros,*
*seguidores del dharma,*

*construye una pira con tres puertas,*
*prepara un caldero de sunyata*
*y lo nutre con el grano del puro elemento blanco* [502]
*y con el agua de la compasión,*
*luego enciende el fuego de la sabiduría*
*y hierve bien toda la mezcla.*

*En la llanura central, donde todo es igual,*
*se iza la bandera del gran gozo.*
*Cuando al caldero se le ha añadido la levadura*
*de la instrucción uno podrá dormir a gusto*
*en la cama de los cuatro infinitos.*
*La cebada fermentada del Uno en muchos*
*es sacada y puesta en una jarra,*
*esta cerveza de los cinco prajnas madura*
*fortalecida con la eficaz sabiduría no dual.*
*A la entrada de la casa que satisface todo deseo*
*se purifica la cerveza de puro néctar.*
*El Heruka* [503] *puro produce esto,*
*por el Heruka de la totalidad es condicionada*
*y es coloreada por el Heruka del loto,*
*su olor es el Heruka de la variedad,*
*su sabor es el vajra y su textura es la alegría.*
*Soy un yogui que bebe cerveza,*
*porque ella ilumina el cuerpo dharma,*
*completa el cuerpo de sambhoga*
*y da forma a todo el nirmanakaya.*
*Sólo hombres con cabezas endurecidas*
*pueden beber la cerveza*
*de la pulpa del no crear.*

*Aquí está la otra parábola:*

*Del brebaje de la esencia del dharma,*
*procede una cerveza preciosa y estimulante;*
*es una oblación majestuosa*
*para los gurús y Budas de las tres perfecciones;*
*a lo largo de la vía media de la sabiduría eficaz*
*se observan las reglas de samaya;*
*así son complacidas las deidades del mandala.*
*Con el brebaje de las instrucciones especiales*
*Se obtienen sensaciones místicas;*
*unas satisfacen nuestros deseos*
*y otras las de otros hombres.*

*Quienquiera que beba en la copa de los seis ornamentos* [504]

---

[502] Semen, energía pura.
[503] Heruka, deidad tántrica de forma terrible.
[504] Seis ornamentos: 1. tiara de calaveras, 2. collar de cabezas humanas, 3. pulseras y brazaletes de hueso, 4. medias, 5. pectoral (espejo del karma), 6. polvo de cementerio.

*la cerveza pura del linaje susurrado*
*sentirá arder en él el gran gozo.*
*En este gozo un simple sorbo*
*despeja toda pena y tristeza.*
*Ésta es la cerveza que bebe un yogui,*
*dharma especial compartido por pocos;*
*acto maravilloso y espléndido,*
*acto magnífico y estupendo.*

Al oír este canto todos los discípulos ganaron un firme entendimiento.

Ésta es la historia de Milarepa cuando dominaba demonios en la gran cueva y cantaba la canción del beber mientras se paseaba crin sus discípulos.

## 51 CONSEJO SINCERO A RECHUNGPA

*Reverencia a todos los gurús*

Una vez el Jetsun Milarepa estaba en Ramdin Nampu con sus hijos-discípulos Rechungpa, Drigom Repa y otros. Un día, mientras Rechungpa y Drigom Repa sostenían una larga discusión sobre las enseñanzas de Naropa y Medripa, el Jetsun comentó: "Primero escuchen mi canto y luego continúen la discusión":

*Mi gurú misericordioso siempre se sienta sobre mi cabeza,*
*la realización está siempre en mi mente.*
*¡Oh, cómo puede uno describir este sentimiento gozoso!*

*Escuchen, ustedes dos, el Repa y el monje*
*que aún persisten y se demoran en el reino de la acción.*

*Si no entienden "dentro"*
*sus ladridos bulliciosos no harán sino inflar*
*su orgullo y egoísmo.*

*¿No se llama visión interminable*
*al despejar interno de los malentendidos,*
*gloria de un yogui que confirma*
*las razones y las escrituras?*

*¿No Se llama práctica espontánea*
*la disolución de Nhamdog en el dharmakaya,*
*gloria de un yogui conforme*
*los principios de la meditación?*

*¿No se llama acción de un solo sabor*
*la autopurificación de los seis sentidos,*
*gloria de un yogui que libremente*
*responde al tiempo y a los cambios?*

*¿No se llama complacencia del lenguaje susurrado*
*a la experiencia del vacío gozoso,*
*gloria de un yogui conforme*
*a las cuatro indicaciones?*

*¿No se llama etapas y bhumis del sendero*
*al arte de hacer brillar el sunyata,*
*gloria de un yogui que observa*
*los postes de señales del camino?*

*¿No se llama logro del estado búdico*
*a la consumación de la propia mente,*

*gloria de un yogui que en una vida*
*confirma los cuatro cuerpos?*

*¿No se llama gurú de linaje*
*al poseedor de las instrucciones medulares*
*de la razón así como de las escrituras,*
*gloria de un yogui que es*
*encarnación de amor y compasión?*

*¿No se llama discípulo con capacidad*
*a aquel que tiene compasión y gran fe,*
*gloria de un yogui que se incorpora*
*al mérito de la veneración?*

*Debemos observar la mente para obtener*
*una visión decisiva.*
*Para progresar uno debe meditar,*
*para obtener la consumación uno debe actuar.*

*El logro es la perfección de la mente,*
*los cuatro pliegues del cuerpo de Buda*
*son una presencia y realización.*
*Quien conoce uno, conoce todo.*

Al oír este canto, sus malentendidos se disiparon. Entonces el Jetsun dijo a Rechungpa que si uno está decidido a practicar el *dharma* debe practicarlo del siguiente modo, y entonces cantó:

*Escucha, hijo mío,*
*el sostenedor de lo que ilumina:*
*para practicar el dharma debes saber estas cosas:*
*Que tu gurú, el cual produce todo mérito,*
*la encarnación de todos los Budas,*
*es el darmakaya mismo.*
*Rechungpa, ¿estás convencido de esto?*

*Debes saber que tus instrucciones*
*son excelsas como néctar y antídotos*
*que curan los cinco deseos ponzoñosos.*
*Rechungpa, ¿estás convencido de esto?*

*Los pensamientos mentales siempre fluyentes*
*son vacío, intrínsecamente sin base,*
*parecen aflorar y sin embargo jamás existen;*
*debes creer firmemente en la mente sin olas.*
*Rechungpa, ¿estás convencido de esto?*

*Los placeres que los seres celestiales aman*
*están sujetos a cambio y transitoriedad;*
*cree firmemente que en el samsara*
*no puede hallarse verdadera felicidad.*

*Rechungpa, ¿estás convencido de esto?*

*Todas las cosas con forma son momentáneas y efímeras,*
*como agua fluyen o humo de incienso*
*o como relámpagos en el cielo;*
*sabe que el ocio en esta vida es cosa rara.*
*Rechungpa, ¿estás convencido de esto?*

*Que todo en la tierra ha de morir es cierto,*
*no hay escape; esfuérzate más allá de la muerte.*
*Rechungpa, ¿estás convencido de esto?*

Al oír este canto, todos los hijos-discípulos obtuvieron entendimiento creciente.
Un día llegaron algunos patronos o protectores de Nya Non. Invitaron a Rechungpa a aceptar su hospitalidad en sus villas durante un tiempo y el Jetsun le dio permiso para permanecer allí por toda una buena noche. También fueron a la villa otros Repas, con objeto de pedir limosnas. Mientras tanto, Tsese, Ku Ku y otros protectores de Drin vinieron a visitar a Milarepa. Cuando lo vieron sentado allí con su pene expuesto libremente, se sintieron avergonzados y horrorizados, temiendo acercársete. Finalmente, Tsese se acercó ofreciéndole un cobertor. Entonces todos los visitantes se reunieron a su alrededor y le dijeron: "Oh, Jetsun, la manera en que exhibes tu cuerpo desnudo y tus órganos nos hace sentir a nosotros, hombres mundanos, muy confundidos y avergonzados; por bien nuestro te rogamos tengas compasión y consideres lo conveniente de cubrirte". Cuando escuchó este requerimiento, Milarepa púsose en pie de pronto y así desnudo cantó:

*Por mucho vagar en diferentes lugares*
*he olvidado mi tierra nativa,*
*por estar largamente con mi santo Jetsun*
*he olvidado toda mi parentela,*
*el guardar las enseñanzas del Buda*
*he olvidado las cosas mundanas,*
*permaneciendo mucho tiempo en ermitas*
*he olvidado todas las diversiones,*
*por mucho observar los juegos de los monos*
*he olvidado borregos y ganados,*
*acostumbrado por largo tiempo al yesquero*
*he olvidado las tareas domésticas,*
*siendo lo usual la soledad sin sirviente ni maestro*
*he olvidado los modales corteses,*
*acostumbrado por tiempo largo a ser descuidado*
*he olvidado la vergüenza mundana,*
*largamente habituado a que la mente vaya y venga ella sola*
*he olvidado cómo atar las cosas,*
*acostumbrado desde hace mucho tiempo*
*a quemar calor dumo*
*he olvidado los vestidos,*
*acostumbrado desde hace tiempo a practicar*
*la sabiduría de la no discriminación*
*he olvidado todo pensamiento que distraiga,*
*utilizando desde hace mucho la práctica*

*de iluminación de dos en uno*
*he olvidado las ideas disparatadas.*
*Estes doce "olvidos" son la enseñanza de este yogui,*
*¿por qué ustedes, patronos queridos, no la siguen?*
*He desatado el nudo del dualismo,*
*¿qué necesidad tengo de seguir sus costumbres?*
*¡Para mí, bodhi es la espontaneidad misma!*

*El dharma de ustedes, gente de mundo,*
*es muy difícil de practicar.*
*Sin cuidarme de nada, vivo en la forma que me place.*
*Su así llamada vergüenza sólo trae engaño y fraude.*
*¿Cómo pretenden que yo no sepa?*

Los protectores ofrecieron a Milarepa finas y abundantes ofrendas y se fueron. Mientras tanto, Rechungpa permaneció en la villa y aunque sólo se quedaba un día en la casa de cada protector, pasaron muchos días antes de que pudiera volver a la ermita. Cuando volvió finalmente encontró la puerta cerrada y pensó: "¿Será porque me tardé mucho en el pueblo que el Jetsun está disgustado?" Y cantó:

*En la inmanencia del dharma*
*no hay necesidad de leer las estrellas;*
*quienes consultan las estrellas*
*están distantes de la inmanencia.*

*La gran perfección* [505] *no tiene dogmas;*
*si surge una creencia obstinada,*
*eso no es la gran perfección.*

*En el Mahamudra no hay*
*aceptación ni rechazo.*
*Si lo hubiese*
*ése no sería el gran símbolo.*

*En la experiencia del gran gozo*
*no hay ni luz ni sombra.*
*Si alguna de las dos surgiera*
*ése no sería el gran gozo.*

*La gran vía media no puede ser descrita,*
*tampoco puede ser definida, porque si se pudiera*
*no sería la vía media.*

*Yo, Rechungpa, he regresado en este momento,*
*tú, padre mío, ¿estás bien hoy?*

Por encima de la puerta Milarepa cantó en respuesta este canto:

[505] La gran perfección (sánscrito: *Mahasampana).* Es la enseñanza de la mente de la escuela Ningmaba o sea, la versión *Ningmaba* del *Mahamudra. Mahamudra, Mahasampanna* y budismo zen o *Chang* son una misma enseñanza bajo diferentes aspectos.

*No hay más Buda que la mente,*
*no hay vía más rápida que la práctica de prana y nadis,*
*no hay crueldad ni venganza en los tres refugios,*
*no hay experiencia mayor que aquella del vacío gozoso,*
*no hay gracia más alta que la del gurú Jetsun,*
*refugio y gloria de todos los hombres.*

*Por la práctica de las instrucciones correctas*
*crece la convicción en nuestra mente;*
*estas instrucciones se verifican*
*con la completa realización.*
*Una vez tomada una firme resolución*
*florecen la experiencia y la convicción.*
*Uno puede ayudar a los otros mediante el amor*
*cuando la bondad crece en nuestro corazón.*
*Quien ve a su gurú como a Buda*
*recibirá el gran poder bendito.*

*Rechungpa,*
*la cita que has hecho es excelente,*
*si la comprendes hallarás el dharma allí,*
*si no, tus observaciones*
*son charlatanería y jactancia.*

*¿Dónde has estado, hijo mío Rechungpa?*
*Tu anciano padre está bien y saludable.*

Luego el Jetsun abrió la puerta y Rechungpa entró. Milarepa dijo: "Hoy descansaremos y charlaremos. Veo que aún tienes grandes deseos por cosas mundanas; debes renunciar a ellos y meditar rolo en las montañas. Ahora escucha":

*Mediante la gracia de mi gurú*
*he sido capaz de permanecer en las montañas;*
*la oración me capacitó para permanecer en soledad.*
*Escucha atentamente, Rechungpa, el bien dotado:*
*Cuando mores en soledad*
*no pienses en secretas acusaciones,*
*no sea que perturbes tu mente con ira;*
*cuando medites con tu gurú*
*no pienses en asuntos religiosos,*
*no sea que caigas en confusión;*
*cuando des dormas* [506] *a los espíritus*
*no esperes que ellos asistan,*
*no sea que tú mismo te conviertas en demonio;*
*cuando estés embelesado en meditación*
*no busques amigos ni compañía,*
*no sea que interfieran en tus devociones;*
*cuando ascéticamente perseveres*

[506] Fiesta con alimentos.

*no pienses en carne ni vino,*
*no sea que nazcas como fantasma hambriento;*
*cuando practiques (el linaje susurrado del sendero eficaz),*
*no ansíes aprender,*
*no sea que te pierdas en el sendero erróneo;*
*cuando vivas solo en las colinas.*
*no pienses en la partida,*
*no sea que surjan pensamientos demoníacos.*

*Hijo mío, es mediante la perseverancia*
*que se alcanza el sagrado dharma,*
*es mediante un duro trabajo que se vencen*
*las penas del samsara.*
*¡Hijo mío, discípulo jurado,*
*deja que tu padre te ayude a despertar*
*la verdadera iluminación!*

*¡Déjame ayudarte hasta la realización última*
*donde el dharmakaya y todas las formas son uno!*

Su canto golpeó las raíces de las faltas ocultas de Rechungpa, por lo que éste se postró ante el Jetsun y cantó:

*Tengo, gracias a tu bendición,*
*ocasión de practicar el dharma.*
*Cuando para bien dejé a mis padres*
*tu gracia estaba escrita en mi corazón;*
*a pesar de que hace mucho dejé mi hogar*
*aún añoro una compañía*
*y pienso en comida, vestidos y riquezas.*

*Como asceta he vivido, morando en cuevas*
*lejos de las tentaciones mundanas;*
*sin embargo, aún surge en mi mente*
*el pensamiento de acumular y ganar.*

*Lo que veo ahora es el ser realizado,*
*lo que poseo es la instrucción medular susurrada.*
*He meditado mucho y con empeño;*
*sin embargo, aún pienso en ver a otros gurús*
*para aprender de ellos más enseñanzas.*

*He tratado de servir a mi gurú,*
*he luchado por alcanzar el estado búdico en esta vida,*
*he permanecido en lugares solitarios;*
*sin embargo, aún pienso en hacer esto o lo otro.*

*Oh mi Jetsun gurú, esencia inmutable, Dorje-Chang,*
*¡te ruego que ayudes, bendigas y conviertas a tu hijo!*

Luego Milarepa dio a Rechungpa muchas instrucciones y como resultado éste hizo grandes progresos. Después de este incidente, los patronos de Nya Non invitaron a Milarepa y a su hijo para que moraran en la Cueva del Vientre.

Ésta es la historia de Ramdin Nampu.

## 52 VIAJE DE RECHUNGPA A WEU

*Reverencia a todos los gurús*

Por invitación de los patronos de Nya Non, quienes proveían alimento y servicio, el Jetsun Milarepa vivía en la cueva del Vientre, mientras Rechungpa permanecía en otra cueva situada encima de ésta. Una vez reveláronse en los sueños de Rechungpa todos los gurús, budas protectores y *dakinis,* persuadiéndolo de que pidiese al Jetsun que le relatara la historia de su vida. Después que Milarepa lo hubo hecho, Rechungpa deseó ir al Tíbet Central (Weu).
Por este tiempo algunos protectores decían: "Comparen al padre (Milarepa) con el hijo (Rechungpa); el hijo parece muy superior porque ha estado en la India". Entonces toda la gente joven se fue con Rechungpa mientras los demás venían al Jetsun. Un día llegaron muchos patronos. Trajeron muchos alimentos a Rechungpa pero a Milarepa sólo le dieron pequeñas ofrendas. Rechungpa, que ignoraba esto, pensó: "Si a mí me han traído tan buena comida, al Jetsun le habrán llevado mejores ofrendas". Fue pues a Milarepa y le dijo: "Querido Jetsun, qué buena comida hemos recibido hoy. Con todo este alimento podemos hacer una fiesta sacramental con los Repas. ¿Lo hacemos?" "Está bien —dijo Milarepa—, encontrarás mi parte debajo de esa laja. Tómala y úsala". Pero Rechungpa sólo halló un pedazo de carne podrida, una botella de cerveza agria y una pequeña cantidad de cebada. De regreso Rechungpa pensó: "¿Será esto pleito de esos patronos? Comparado con mi gurú, semejante al Buda, yo soy nada. No puedo igualar ni un solo cabello de su cabeza ni con todo mi cuerpo. Pero estos ignorantes patronos están haciendo ahora esta locura. Además estoy viviendo con mi gurú y recibiendo de él todas las instrucciones. Mi intención era vivir con él para servirle y agradarle, pero como están las cosas, si me quedo con él mucho tiempo sólo seré un obstáculo en su camino. Así, en vez de ayudarlo me he vuelto un competidor. Debo pedirle permiso para irme". Muy temprano en la mañana Rechungpa fue a ver al Jetsun y notó que éste dormía con la cabeza escondida bajo los brazos, como un pájaro. También Megom Repa dormía en su cama. Rechungpa pensó: "Respecto a la autorrealización mi gurú ha realizado completamente el *dharmakaya.* Y a modo de altruismo, ¿no está ahora practicando el *dharma* como un pájaro?" Conociendo lo que pensaba Rechungpa, el Jetsun cantó *Las cuatro actividades.*

*¡Escucha con atención, hijo mío Rechungpa!*

*Tu anciano padre Mila a veces duerme,*
*pero aun durmiendo practica,*
*ya que él sabe cómo iluminar la ceguera;*
*mas no cualquier hombre conoce esta instrucción.*
*Seré feliz si tú puedes compartir esta enseñanza.*

*Tu anciano padre Mila a veces come,*
*pero aun comiendo también practica*
*porque él sabe cómo identificar*
*su alimento y su bebida con la fiesta sagrada;*
*mas no cualquier hombre conoce esta instrucción.*
*Seré feliz si tú puedes compartir esta enseñanza.*

*Tu anciano padre Mila a veces camina,*

*pero aun andando también practica*
*porque él sabe que caminar*
*es reverenciar a los Budas;*
*mas no cualquier hombre conoce esta instrucción.*
*Seré feliz si tú puedes compartir esta enseñanza.*

*Rechungpa, debes practicar de esta manera.*
*Levántate, Megom, es tiempo de que hagas algún caldo.*

Rechungpa dio muchas razones para obtener el permiso de ir a Weu. Al final de su petición cantó:

*Debo ir a Weu,*
*visitar diferentes lugares*
*y viajar a diversas tierras,*
*adorar la sagrada Lhasa,*
*ver los dos divinos rostros de Jo Shag,*
*visitar el santo templo Samye,*
*circular alrededor de Yuru Kradrag,*
*visitar el lugar del Marngo,*
*echar un vistazo a Nyal y Loro*
*y pedir limosnas.*

Milarepa replicó: "Hijo mío, aunque encontraras discípulos en Weu, aún no ha llegado tu tiempo de ir allá. Por favor, no vayas en contra de las sugerencias de tu gurú, sino escucha mi canto:

*Nacido para el sendero supremo eficaz*
*y de palabras secretas,*
*es distinguido el Jetsun Buda en forma humana,*
*poseedor de los cuatro cuerpos divinos,*
*es encarnación de las Cuatro Bienaventuranzas.*
*A él, el gran Marpa,*
*rindo homenaje sincero.*

*En esta mañana temprana del propicio ocho,*
*el sol naciente, como una bola de fuego cristalina,*
*irradia su calor y la brillantez de sus rayos,*
*yo, el yogui, me siento muy bien y feliz,*

*Hijo Rechunga, como bien dice la gente,*
*tú eres el lancero*
*de un centenar de soldados.*
*Por favor, no hables así*
*sino controla tu mente.*
*Trata de limpiarla como un espejo brillante*
*y presta oídos a este anciano.*

*Si vives en una apacible ermita,*
*¿por qué pensar en ir a otras tierras?*
*Si meditas en tu gurú Buda,*

*¿por qué necesitas reverenciar a Lhasa?*
*Si como juego observas tu mente,*
*¿por qué necesitas ver el templo Samye?*
*Si has aniquilado las dudas internas,*
*¿por qué necesitas visitar Marngo?*
*Si practicas la enseñanza del linaje susurrado,*
*¿por qué "echar un vistazo" a Loro y Nyal?*
*Si observas con penetración tu propia mente,*
*¿por qué necesitas reverenciar el Kradrag?*

Pero Rechungpa persistía en su demanda. Entonces el Jetsun cantó:

*Es bueno para ti, león blanco de las montañas,*
*permanecer en lo alto y nunca bajar al hondo valle,*
*¡no sea que se marchite tu belleza!*
*Para guardarla en buen orden*
*debes permanecer en la alta montaña nevada.*
*¡Rechungpa, escucha hoy mis palabras!*

*Es bueno para ti, gran águila,*
*posarte en las rocas altas y no caer al abismo,*
*¡no sea que se dañen tus alas poderosas!*
*Para que se mantengan fuertes*
*debes permanecer en las colinas altas.*
*¡Rechungpa, escucha las palabras de tu gurú!*

*Es bueno para ti tigre de la selva,*
*quedarte en lo profundo de la selva,*
*si correteas por la planicie perderás tu dignidad.*
*Para guardar tu esplendor a la perfección*
*debes permanecer en la espesura.*
*¡Rechungpa, escucha las palabras de tu gurú!*

*Es bueno para ti, pez de los ojos dorados,*
*nadar en el mar central;*
*si nadas muy cerca de la orilla serás atrapado en una red.*
*Debes permanecer en aguas profundas.*
*¡Rechungpa, escucha las palabras de tu gurú!*

*Para ti es bueno, Rechundordra de Gung Tang,*
*quedarte en las ermitas;*
*si vagas en distintos lugares*
*se empañará tu experiencia y realización.*
*Para proteger y cultivar la devoción*
*debes permanecer en las montañas.*
*¡Rechungpa, escucha las palabras de tu gurú!*

"Amado gurú, si sigo mucho tiempo contigo seré un obstáculo en lugar de una ayuda —dijo Rechungpa—. Es también para progresar en mi experiencia y realización que quiero ir a países diferentes". Y cantó:

*¡Escúchame, padre Jetsun!*
*Si yo, el león blanco de la montaña nevada,*
*no me levanto y actúo,*
*¿cómo podré glorificar mi espléndida melena?*
*Rechungpa no quiere quedarse, sino irse a Weu.*
*Te pido permiso para partir hoy.*

*Si yo, el gran águila, reina de las aves,*
*no vuelo lejos en el firmamento,*
*¿cómo podré magnificar mis poderosas alas?*
*Rechungpa no quiere quedarse, sino visitar Weu.*
*Ruego el permiso de mi gurú para partir hoy.*

*Si yo, Rechundordra de Gung Tang,*
*no vagabundeo en lo profundo de la selva,*
*¿cómo puedo mejorar mi majestuoso aspecto?*
*Rechungpa no quiere quedarse, sino visitar Weu.*
*Imploro el permiso de mi gurú para partir hoy.*

*Si yo, Rechundordra de Gung Tang, no viajo a diferentes países,*
*no podré nunca avanzar en mi experiencia y realización.*
*¡Ruego permiso de mi gurú para partir hoy!*

Entonces el Jetsun dijo: "¡Rechungpa! Antes de alcanzar la última realización sería mucho mejor para ti permanecer conmigo y no irte. Ahora escucha mi canto".

*Escucha, Rechungpa Dorjedrapa,*
*el letrado budista que sabe mucho;*
*escucha y piensa con cuidado en lo que digo.*
*Antes de que surja la fe y el anhelo del dharma*
*no pidas limosnas por puro gusto,*
*antes de realizar la verdad primordial*
*no te ufanes de tu sublime filosofía,*
*antes de haber dominado plenamente el conocimiento interior*
*no te comprometas en actos locos y ciegos,*
*antes de que puedas nutrirte de las instrucciones*
*no te envuelvas en ocultismo perverso,*
*antes de que puedas explicar la enseñanza profunda*
*no seas seducido por el conocimiento parcial,*
*antes de que puedas aumentar los propios*
*no disputes sobre los logros ajenos,*
*antes de que puedas destruir tus apegos internos*
*no trates de caridad como si fuera tu derecho,*
*antes de que puedas parar el curso de tus pensamientos habituales*
*no creas en tus predicciones,*
*antes de haber obtenido la iluminación suprema*
*no presumas de que eres un venerable lama,*
*antes de haber dominado toda virtud y práctica*
*no pienses en dejar a tu gurú.*

*Hijo Rechungpa, es mejor no partir sino quedarse.*

A pesar de este intento de disuasión del Jetsun, Rechungpa seguía empeñado en irse. Entonces Milarepa dijo: "Parece que no atenderás mi advertencia, sino que estás decidido a irte. Bien, aunque una vez prometí a los patronos que no te dejaría ir a Weu y juré sobre ellos, todos los votos son como fantasmas y sueños; así pues, acataré tu petición y te dejaré ir. Puedes hacer tus preparativos enseguida".
Rechungpa estaba tan encantado que casi gritaba. Se quedó con el Jetsun unos pocos días más, para aprender más de las instrucciones medulares y copiar algunas escrituras. Cuando llegó la hora de partir, Rechungpa se vistió muy sencillamente con su traje de algodón, puso a sus espaldas él *ahru* (droga) de Bhamen y d tridente, bajo su brazo colocó la escritura del lenguaje susurrado y llegó ante el Jetsun para que le diera la bendición de despedida. Milarepa pensó: "Rechungpa ha vivido conmigo por tanto tiempo, después de esta separación tal vez nunca más nos encontremos". Con esto en mente escoltó a Rechungpa por un rato. Cuando llegaron a la cresta de la colina, preguntó: "¿Cómo caminarás en tu ruta?" Rechungpa cantó en respuesta:

*Usando como símil la visión del dharma*
*caminaré hacia adelante en la manifestación del vacío,*
*sin pensamientos de nihilismo ni de realismo iré hacia adelante,*
*siguiendo el sendero inmutable caminaré rectamente;*
*aunque mi comprensión sea pobre, no tengo pena o remordimiento.*

*Utilizando como símil la práctica del dharma*
*marcho adelante en la iluminación del gozo,*
*sin modorra ni distracción, marcho hacia adelante;*
*aunque mi práctica sea pobre, no tengo pena.*

*Usando como símil la acción del dharma*
*camino hacia adelante en la disciplina,*
*sin charlas tontas o vanas, camino adelante;*
*siguiendo el Sendero del no apego, camino rectamente;*
*aunque mi acción sea pobre no tengo pesar.*

*Usando como símil el Samaya dharma*
*camino hacia adelante en la pureza,*
*sin hipocresía ni trampa, camino hacia adelante;*
*en el sendero de integridad, camino hacia adelante;*
*aunque mi disciplina sea pobre, no tengo pena.*

*Usando como símil la realización del dharma*
*camino hacia adelante en la inmanencia,*
*sin temor ni esperanza, camino hacia adelante;*
*en el Sendero de los Cuatro Cuerpos, camino rectamente;*
*aunque mi realización sea pobre, no tengo pena.*

*Usando como símil al Jetsun Marpa*
*camino hacia adelante en el linaje susurrado,*
*sin charla ni palabra, camino hacia adelante;*
*siguiendo el sendero de instrucción medular camino hacia adelante;*

*aunque mi provisión espiritual es escasa, no tengo pena.*

*Usando como símil a mi gurú Milarepa*
*camino hacia adelante en fortaleza,*
*sin pereza ni flojera, marcho hacia adelante;*
*en el sendero de diligencia marcho directamente;*
*aunque mi perseverancia sea pequeña, no tengo pena.*

*Usando como símil a mí mismo, a Rechungpa,*
*camino hacia adelante en la ruta de los bien dotados,*
*sin desviación ni pensamientos erróneos camino hacia adelante:*
*en el Sendero de la veneración camino hacia adelante;*
*aunque mi oración sea débil, no tengo pena.*

"Tu comprensión es muy buena —replicó Milarepa—, pero has de saber que un hijo crece mejor con su madre, un huevo madura más rápidamente en lugar cálido y un yogui nunca se va si tiene su gurú. Ahora tú puedes no oír mi advertencia e insistir en irte. Con mi piedad y amor nunca te olvidaré. También tú debes orar constantemente a mí". Cuando Rechungpa escuchó estas palabras, derramó muchas lágrimas. Luego dijo: "Nunca en ningún tiempo perderé la fe y la convicción de que mi Jetsun es el mismo Buda; por eso nunca he tenido otro gurú que tú y así, hasta alcanzar el estado búdico, nunca tendré otro gurú. También en el estado del *bardo,* después de esta vida, te ruego que me protejas y cuides". Enseguida cantó:

*Ruego a mi gurú Buda, el compasivo con todos,*
*ruego escolte a su hijo Rechungpa.*

*Cuando escalo la montaña de la visión*
*veo las trampas del realismo y nihilismo,*
*los bandidos del fanatismo en emboscada*
*y los "caminos gemelos" empinados y peligrosos.*
*Ruego a mi padre gurú, el Buda Nirmanakaya,*
*le ruego me cuide y me proteja*
*hasta que alcance la ruta de perfección.*

*Cuando escalo la montaña de la práctica*
*veo las trampas de la pereza y la distracción,*
*el paso riesgoso del apremio de la conciencia por el mundo externo,*
*el peligro de ser seducido por los pensamientos inconstantes.*
*Te ruego, padre gurú, Buda Nirmanakaya,*
*te ruego me cuides y me protejas*
*hasta que alcance la planicie del no ser.*

*Cuando escalo la montaña de la acción*
*veo a mi antiguo compañero el deseo*
*desembocando en el sendero riesgoso*
*y al fuerte ladrón de la frivolidad.*
*Te ruego, padre mío gurú, Buda Nirmanakaya,*
*te ruego me cuides y me protejas*
*hasta que alcance el puerto de libertad y espontaneidad.*

*Cuando construyo el castillo de samaya*
*veo que mi conocimiento es insuficiente,*
*que mi asistente es incompetente*
*y que el peligro de la discordia es grande.*
*Te ruego, padre mío gurú, Buda Nirmanakaya,*
*me cuides y me protejas*
*hasta que alcance el fundamento puro de la no existencia.*

*Cuando reflexiono sobre la realización*
*puedo ver el largo camino del samsara,*
*el pasaje peligroso de nirvana*
*y los salvajes bandidos de esperanza y temor.*
*Te ruego, padre mío gurú, Buda Nirmanakaya,*
*te ruego me cuides y protejas*
*hasta que alcance el hogar de los cuatro cuerpos.*

*Grande es el deseo de viajar de Rechungpa,*
*grande es el deseo de placer y comodidad;*
*la gente del Tíbet es impía,*
*el ladrón de la hipocresía*
*está listo ahora para actuar.*
*Te ruego, padre mío gurú, Buda Nirmanakaya,*
*te ruego me cuides y protejas*
*hasta que regrese a mi hogar después de mi viaje.*

"Para el éxito y auspicio de tu viaje —dijo el Jetsun—, te cantaré en despedida".

*¿Sabes cuál es mi transmisión?*
*No es mala, no es buena,*
*es la transmisión de Dorje Chang;*
*¡que te traiga buena fortuna y éxito!*
*Que mi hijo Rechungpa sea bendito con la buena suerte.*
*/Sabes quién es mi Buda protector?*
*Ella no es mala sino buena;*
*ella es la santa Dorje Paumo;*
*¡que ella te brinde buena fortuna y éxito!*
*Que mi hijo Rechungpa sea bendito con suerte.*

*¿Sabes quiénes son mis guardianes?*
*No son ellos malos ni buenos,*
*ellos son Mana Goun y sus hermanos y hermanas;*
*¡que ellos te traigan buena fortuna y éxito!*
*Que mi hijo Rechungpa sea bendito con suerte.*

*Permite que la visión, la práctica y la acción,*
*todos, te bendigan, hijo mío Rechungpa;*
*permite que el principio, el sendero y la realización*
*te bendigan, hijo mío, Rechungpa;*
*que el Tsa, el Lun y el Tig Le* [507]

[507] *Nadi, Prana, Bindu:* nervios, aliento, semen.

*todos, te bendigan, hijo mío Rechungpa.*
*¡Que el gozo, la iluminación y el no pensamiento*
*todos, te bendigan a ti, hijo mío Rechungpa.*

*Lo más verdadero es el Buda,*
*lo más verdadero es el dharma,*
*lo más verdadero es el sangha;*
*¡que estas tres gemas te bendigan*
*por siempre, hijo mío Rechungpa!*

*¿No sabes quién soy yo?*
*Yo soy llamado Milarepa,*
*que todas las bendiciones de Mila caigan sobre su hijo,*
*que pronto Rechungpa supere a su padre.*

El Jetsun continuó: "En el Tíbet Central (Weu) una ramera atrapará tu pie. En ese tiempo no olvides a tu gurú ni tu meditación". Rechungpa circuló y se postró ante el Jetsun muchas veces y luego partió. Mientras tanto, Milarepa pensó: "Rechungpa probablemente se volverá a mirarme. Si no me quedo aquí, se disgustará cuando vea que me he ido. Mejor me quedo por un rato". Así pues, se sentó, pero Rechungpa nunca volvió su cabeza. Milarepa se asombró: "¿Por qué no mira atrás? ¿Tendrá ideas equivocadas acerca de su gurú y sus hermanos? De todos modos él es un hombre que puede guardar el *dharma* y el secreto de la sucesión doquiera que vaya". Luego, manteniendo su aliento, Milarepa voló y se adelantó a Rechungpa, transformándose en siete Repas idénticos, los cuales se pararon frente a una roca en forma de león. Para probar las intenciones de Rechungpa, los siete Repas cantaron todos juntos:

*Escucha, Repa viajero,*
*¿quién eres tú y quien es tu gurú?*
*¿Quién es tu antecesor;*
*qué instrucción conoces?*
*¿Cuál es tu transmisión;*
*qué práctica en meditación sigues?*
*¿Dónde está tu templo? ¿Cuál es esta montaña?*
*¿Puedes dar el nombre de esta roca?*
*¿Adonde está tu límite;*
*bajo la orden de quién viajas*
*y por cuál camino vas?*

Rechungpa pensó: "Ningún otro Repa me diría estas cosas; debe de ser una transformación del Jetsun". Entonces se postró ante los Repas y cantó:

*Escúchame, gran padre mío Jetsun,*
*preguntas quién soy.*
*Mi nombre es Rechungpa, de Gung Tang,*
*mi gurú es Milarepa,*
*mis antecesores, Marpa y Ngopa,*
*mis abítelos, Tilopa y Naropa,*
*mis instrucciones son las dakinis del lenguaje susurrado,*
*mi transmisión se basa en Dorje Chang,*

*mi ermita está en la montaña nevada: de Lashi,*
*esta colina es Biling Zurkha,*
*esta roca se conoce como La gran elevación del león,*
*el lugar donde voy es Weu,*
*mi Jetsun gurú me permitió partir.*
*Ésta es la historia de mi jornada;*
*te ruego, Jetsun, me instruyas.*

Entonces Milarepa disolvió los cuerpos de transformación en el verdadero y dijo: "Hice esto para averiguar por qué no te volviste a verme cuando partiste. Ahora sé que no has violado les preceptos *samaya.* Como los has observado propiamente, nunca nos separaremos uno de otro. Ahora puedes seguir a Weu". Regocijado con estas palabras, Rechungpa se inclinó a los pies del Jetsun y expresó muy buenos deseos. Luego partió para Weu y el Jetsun regresó a la Cueva del Vientre.
Ese día vinieron algunos patronos con alimentos y ofrendas. Pero tan pronto supieron que Rechungpa se había ido, escondieron todas las cosas que habían traído para él en una olla de cobre en los nichos de una cueva. Luego llegaron hasta donde residía Milarepa y lo encontraron ya levantado. Preguntaron: "Reverendo Jetsun, no acostumbras levantarte tan temprano, ¿qué te ha hecho hacer coto hoy?" Milarepa contestó: "Rechungpa se fue a Weu esta mañana y yo fui abajo hasta la planicie para verlo partir. Después de mi regreso me sentí algo triste y desde entonces estoy aquí sentado". "Reverendo Jetsun, ¿hiciste algo para detenerlo en la hora de su partida", preguntaron. "Sí lo hice", contestó, y entonces cantó:

*Rechungpa, mi amado hijo, se ha ido a Weu.*
*Él nunca sigue las advertencias*
*de otros, sino que actúa como quiere-*

*Dice que visitará el templo*
*de Marpa y Ngopa, que verá Loro,*
*Nyal y la capilla Samye*
*y que dará vuelta a la sagrada Lhasa.*

*Le advertí esto:*
*"Cuando pones toda tu confianza en tu gurú,*
*¿qué necesidad tienes de Jonvo Shagja?* [508]
*cuando meditas en retiro solitario,*
*¿por qué vas a ver el templo de Marpa y Ngopa?*
*cuando has oído el susurro de la instrucción del linaje,*
*¿para qué visitar Loro y Nyal?*
*cuando te entretienes viendo el juego de tu propia mente dharmakaya,*
*¿qué necesidad tienes de la capilla Samye?*
*cuando has destruido todas tus ideas equivocadas,*
*¿qué necesidad tienes de dar vuelta a Lasha?"*
*Repito, Rechungpa,*
*nuestro amado, se ha ido a Weu.*
*Si ustedes, patronos buenos, hubiesen estado aquí,*
*tal vez rodeándolo lo hubiesen detenido.*

"Cuando un gurú envejece —dijeron los patronos— el primer deber de un discípulo es

[508] Tibetano, imágenes sagradas.

atenderlo. Su reverencia ha llegado hasta donde fue posible por disuadirlo, pero él no lo escuchó. En verdad, él es un sinvergüenza, con poca consideración para los demás". Milarepa. replicó simulando: "Sí, Rechungpa no tiene vergüenza ni disciplina". Entonces cantó:

*Un hijo adoptivo, amado y mimado,*
*rara vez cuida de sus ancianos padres;*
*entre cien hombres es difícil*
*hallar una excepción.*

*Un discípulo indisciplinado rara vez*
*ayuda a su gurú cuando éste envejece;*
*entre cien hombres es difícil*
*hallar una excepción.*

*Un león blanco fue a Weu; yo quedé atrás,*
*abandonado como perro viejo.*
*Sí, mi hijo me ha dejado por Weu,*
*como tigre joven que persigue*
*al zorro, se fue a Weu.*

*Sí, ha dejado a su anciano padre y se ha ido a Weu,*
*como una gran águila que persigue*
*a un gallo, se fue a Weu.*

*Como el corcel excelso de Dochin*
*deja los asnos de Jungron,*
*ha dejado mi hijo a su anciano padre y se ha ido a Weu.*

*Como yak salvaje de cuernos azules*
*que abandona a un elefante,*
*ha dejado a su anciano padre y se ha ido a Weu.*

*Con su cuerpo más hermoso que el de un Deva*
*se ha ido a Weu,*
*con voz más melodiosa que la de un ángel*
*se ha ido a Weu,*
*con palabras más dulces que la- música*
*se ha ido a Weu,*
*con mente más brillante que brocados*
*se ha ido a Weu,*
*oliendo más fragante que el buen incienso*
*se ha ido a Weu.*

Los patronos dijeron luego: "Reverendo gurú, en verdad eres muy compasivo con él. Para esa larga jornada debiste proveerlo de compañía y hacer todos los preparativos necesarios para el viaje. Por favor, cuéntanos todo". En respuesta Milarepa cantó:

*Iba bien escoltado cuando se fue.*
*Con el tiempo todo se separa,*
*pero el amigo de Rechungpa nunca lo dejará,*

*ella es la sabiduría de sí mismo surgida;*
*mi hijo Rechungpa se fue con un buen amigo.*

*Aun los buenos caballos a veces tropiezan,*
*pero Rechungpa nunca errará el paso;*
*cabalgando el corcel de mente-prana,*
*cabalgando en él se fue a Weu.*

*La ropa a veces es caliente, a veces fría,*
*pero lo que lleva Rechungpa siempre es caliente*
*porque es el ardiente dumo;*
*llevando este traje excelente, se fue a Weu.*

*A veces el alimento es bueno y a veces es desagradable,*
*pero lo que come Rechungpa todo el tiempo sabe bien*
*porque es el plato gustoso del samadhi;*
*con este buen alimento se ha ido a Weu.*

*Las joyas son el objetivo de los ladrones,*
*pero las gemas de Rechungpa no pueden ser robadas*
*porque son ellas las instrucciones del linaje susurrado,*
*que satisfacen todo deseo;*
*con esas joyas preciosas se fue a Weu.*

Mientras cantaba este canto, Milarepa parecía un poco triste. Los patrones dijeron: "Como Rechungpa te ha dejado sin mostrar el menor afecto, tú, el Jetsun, debes también olvidarlo. Además Shiwa Aui, Sevan Repa y otros muchos discípulos están aquí. Ellos podrán atenderte muy bien". "Sí —replicó el Jetsun—, hay muchos Repas, pero uno como Rechungpa es difícil de encontrar. Puede haber muchos protectores pero es difícil hallar uno con verdadera fe. Les ruego escuchen mi canto'.

*El Nyan Chung Repa de Gung Tang,*
*el Ngan Tson Dewa Shun de Jenlun,*
*el Sevan Jashi Bar de Dodra*
*y el Drigorn Linkawa de Dhamo,*
*éstos son los cuatro hijos*
*que quiero como a mi corazón;*
*de ellos, Rechungpa, mi compañero*
*por largo tiempo, es el más querido;*
*pienso en él y ahora que se ha ido lo echo de menos.*

*La palabra condicionada visión es sólo un nombre,*
*aunque la gente la llame visión*
*sólo es una palabra.*
*Es muy difícil hallar un hombre que pueda*
*cesar de distraerse por la dualidad,*
*es muy difícil hallar un hombre que pueda*
*absorberse él mismo en la exclusiva realización.*

*La práctica que no puede ensanchar*

*la mente es sólo un nombre,*
*aunque la gente la llame práctica,*
*es sólo una forma de dhyana.*
*Es muy difícil encontrar un hombre*
*que pueda sumergirse tanto en dhyana como en su interior,*
*es muy difícil hallar un hombre que sepa*
*cómo trabajar en el punto vital de la mente.*

*Cuando la acción de la mente es oscura*
*o luminosa, es sólo un nombre,*
*aunque la gente la llame acción*
*es sólo un hecho que enreda, que complica.*
*Es muy difícil hallar un hombre*
*que pueda dominar los deseos mundanos,*
*es muy difícil hallar un hombre*
*que pueda completar la práctica del dharma.*

*Cuando la observancia de la disciplina*
*es fingida y artificial, sólo lo es de nombre,*
*aunque la gente la llame disciplina es sólo burla.*
*Es muy difícil hallar a un hombre*
*que nunca viole sus votos,*
*es muy difícil encontrar un honesto testigo de su mente.*

*La realización ansiada con impaciencia*
*es una noción apreciada por tontos,*
*aunque la gente la llame realización*
*no es sino una ilusión.*
*Es muy difícil encontrar un hombre*
*que pueda sondear el abismo de la realidad,*
*es muy difícil hallar un hombre*
*que pueda mantenerse en el verdadero sendero.*

*Las instrucciones medulares pueden parecer*
*muy profundas en el papel,*
*pero son nada más palabras escritas.*
*Es difícil hallar un hombre*
*con diligencia y perseverancia,*
*es muy difícil encontrar un hombre,*
*con enseñanza directa de un linaje.*

*Los gurús que a sí mismos se rodean*
*de vida mundana lo hacen sólo de nombre,*
*ellos sólo traen complicaciones;*
*la fe y veneración de la gente es pequeña.*
*Es muy difícil hallar a un hombre*
*que siempre confíe en un gurú realizado.*

*Los méritos de la fe y veneración*
*ostentosas son sólo un nombre*

*porque cambian y son de corta vida;*
*cuando los perjuicios del mal karma son fuertes*
*es difícil hallar un hombre*
*que no tema ni se cuide de nada,*
*es muy difícil encontrar a un hombre*
*con tas tres determinaciones.* [509]

*El pequeño templo de las afueras*
*de una ciudad es sólo un nombre,*
*aunque la gente lo llame templo*
*es en verdad parte del pueblo;*
*siempre hay gran codicia*
*por diversiones y distracciones.*
*Es muy difícil hallar a un hombre*
*que permanezca largo tiempo en ermitas.*

*El jefe de monjes renunciantes jóvenes*
*es recio y duro como piedra,*
*aunque la gente lo llame disciplinado*
*sólo es un actor en una representación.*
*Es difícil hallar un hombre con perseverancia,*
*es difícil hallar otro*
*que observe estrictamente las reglas monacales.*

*Las beldades guapas de Nya Non*
*como patronas son sólo un nombre,*
*porque ellas son impostoras y seductoras;*
*pobre y baja es la comprensión de la mujer.*
*Difícil es en verdad hallar una patrono*
*que lo sirva a uno y haga todas las ofrendas.*

*La fe de quienes hacen el mal está en sus bocas,*
*la fe de ustedes, patronos, está en sus partes íntimas;*
*yo, el yogui, tengo fe en mi corazón.*

*Cuando una roca envejece*
*el musgo cubre su superficie,*
*cuando un arroyo envejece*
*las arrugas cubren su lecho,*
*cuando un árbol envejece*
*sus hojas pronto caen,*
*cuando una ermita envejece*
*desaparecen las plantas y el agua,*
*cuando un yogui se llena de años*
*su experiencia y realización crecen oscureciendo,*
*cuando los patronos envejecen*
*su fe pronto se consume.*

[509] Las tres determinaciones: 1. Descansar la propia mente en el *dharma.* 2. El *dharma* en la pobreza. 3. La pobreza en la muerte.

*Algunos patronos son como pavorreales*
*que presumen y se jactan,*
*algunos patronos son como pericos o loros*
*parloteando y charloteando,*
*algunos patronos son como vacas,*
*piensan de uno como si fuese borrego o cabra.*

*Patronos míos, se está haciendo tarde,*
*es tiempo de que se vayan,*
*además, en la cueva de abajo*
*el saco de harina que está en el hueco*
*está siendo roído por los ratones,*
*la barra de mantequilla ha sido batida*
*y ahora rueda por el suelo,*
*la zorra derramó el vino,*
*los cuervos han desparramado la carne;*
*así pues, corran aprisa.*
*Patronos, hago votos por verlos pronto;*
*con ánimo alegre deben dejarme ahora.*

Les patronee visitantes estaban perplejos. Se miraban unos a otros, tímidamente se codeaban; demasiado avergonzados para decir palabra, se fueron todos a sus hogares. Cuando el Jetsun expresó la verdad sin lugar a dudas, ellos sintiéronse culpables y llenos de remordimiento; pero también como resultado de esto su fe en él quedó establecida firmemente. Otro día volvieron y trajeron ofrendas excesivas diciendo: "Te rogamos cantes para nosotros para despejar nuestro interior haciéndonos ver la transitoriedad de los seres". Milarepa no quería recibir sus ofrendas, pero cantó esto para ellos:

*Escuchen, patronos mezquinos,*
*hacer actos meritorios*
*para obtener fama,*
*buscar la protección de Buda*
*por el bien de la vida,*
*dar limosnas para obtener*
*beneficios e intereses,*
*servir y ofrendar*
*por orgullo y vanidad;*
*estos cuatro modos no dan a uno recompensa alguna.*

*Hacer una fiesta sacramental*
*para complacer la glotonería,*
*esforzarse en aprender los Sutras*
*por dar gusto al egoísmo,*
*consentir la charla vana y los cantos*
*por distracción y esparcimiento,*
*dar iniciaciones*
*por vanagloria;*
*estos cuatro modos nunca nos traerán bendiciones.*

*Si uno expone por amor al predicar*

*y sin respaldo de las escrituras,*
*si acepta la obediencia*
*por engreimiento,*
*si se enseña como un maestro chapucero y tonto*
*sin conocer la capacidad del discípulo,*
*si uno se comporta como practicante del dharma,*
*para ganar dinero;*
*estos cuatro modos nunca podrán ayudar al*
*bienestar de los seres humanos.*

*Preferir las diversiones a la soledad,*
*amar el placer y odiar el trabajo,*
*anhelar la charla cuando urge meditar,*
*revolcarse arrogantemente en el mundo;*
*estos cuatro modos nunca llevarán a la liberación.*
*Éste es el canto de las cuatro amonestaciones;*
*queridos patronos, guárdenlo en sus mentes.*

Drigom Repa, quien estaba presente, rogó al Jetsun que predicara más sobre el *dharma.* En respuesta Milarepa cantó:

*Arriba, los seres celestiales de larga vida*
*son hostiles al conocimiento que surge,*
*están siempre hambrientos del dharma de no pensamiento.*

*Abajo, los fantasmas hambrientos, como saben*
*que son acosados por las proyecciones mentales,*
*resienten sus pillajes con celo y avaricia;*
*debido a su karma maligno*
*están abrumados por la sed y el hambre.*

*Entre ellos estamos nosotros, pobres miserables humanos,*
*como no sabemos del dorado tesoro que se oculta bajo el suelo*
*robamos y engañamos a nuestros semejantes;*
*mientras más engañamos y defraudamos*
*más sufrimientos tenemos que soportar.*

*Los tontos y progresistas patronos de Nya Non*
*no adquieren méritos ante el Jetsun*
*sino que hacen sus ofrendas a los jóvenes y guapos Repas;*
*por lo tanto, la única limosna que traen es remordimiento y vergüenza;*
*estos progresos erróneos y mezquinos deben cesar,*
*así pues, den sus servicios y ofrendas a los Budas.*

Confirmados en su fe, los patronos se inclinaron repetidas veces ante el Jetsun y derramaron muchas lágrimas. "¡Oh, reverendo Jetsun! —clamaban— Te rogamos quedarte aquí permanentemente. De ahora en adelante te daremos nuestras ofrendas y servicios de acuerdo con la enseñanza del *dharma".* Millarepa replicó: "No puedo quedarme aquí mucho tiempo, pero impartiré a ustedes la bendición de vida larga y buena salud. También haré votos para que nos encontremos nuevamente en circunstancias auspiciosas que nos conduzcan al

*dharma"*. Luego cantó:

*Arriba, en el inmenso cielo azul,*
*giran el sol y la luna,*
*sus cursos marcan el camino del tiempo;*
*cielo azul, te deseo salud y fortuna*
*porque yo, sol y luna, me voy*
*a visitar por placer los cuatro continentes.*

*En el pico de la montaña hay una gran roca*
*alrededor de la cual gira el buitre,*
*rey de los pájaros; sus encuentros*
*y sus partidas marcan el cambio del tiempo;*
*querida roca, sé buena y sana, porque yo,*
*el buitre, volaré ahora lejos*
*en el vasto espacio, por placer.*

*Que los rayos nunca te golpeen,*
*que yo no sea atrapado en cepos,*
*que inspirados en el dharma*
*nos encontremos pronto nuevamente*
*en prosperidad y gracia.*

*Abajo, en el río Tsang,*
*nada un pez de ojos dorados,*
*sus encuentros y sus partidas*
*marcan el cambio del tiempo;*
*arroyo querido, sé bueno y sano, porque yo,*
*el pez, me voy al Ganges, por diversión.*
*Que los irrigadores nunca te sequen,*
*que los pescadores nunca te enreden,*
*que inspirados en el dharma*
*pronto nos encontremos nuevamente*
*en prosperidad y gracia.*

*En el jardín encantado florece la flor halo,*
*girando a su alrededor está la abeja persa,*
*sus encuentros y partidas*
*marcan el cambio del tiempo;*
*querida flor, sé buena y sana, que yo*
*veré florecer el Ganges, por placer.*
*Que el granizo no golpee sobre ti,*
*que los vientos no soplen arrastrándote,*
*que inspirados en el dharma*
*pronto nos encontremos nuevamente*
*en prosperidad y gracia.*

*Rodeando al yogui Milarepa*
*están los patronos de Nya Non,*
*sus encuentros y partidas*

*marcan el cambio del tiempo;*
*sean buenos y sanos, queridos patronos, pues yo*
*me voy a las distantes montañas, por diversión.*
*Que yo, el yogui, haga buenos progresos,*
*y ustedes, patronos, vivan largamente,*
*que inspirados en el dharma*
*pronto nos reunamos nuevamente*
*en prosperidad y gracia.*

Conmovidos por este canto, muchos patronos se hicieron devotos seguidores del Jetsun y la fe de todos fue grandemente fortalecida. Durante su viaje a Weu, Rechungpa fue al centro de Sha de estudios budistas y allí fue atendido por un profesor *mindrol* (nombre de un monasterio). Luego encontró y se comprometió con cierta dama noble, pero por la gracia del Jetsun se avergonzó de su conducta y regresó a vivir nuevamente con Milarepa. Los detalles de este episodio están dados claramente en la biografía de Rechungpa.

Ésta es la historia del viaje de Rechungpa a Weu.

## 53 ENCUENTRO CON DHAMPA SANGJE

*Reverencia a todos los gurús*

Temprano en la mañana, cuando el Jetsun moraba en la cueva del Vientre de Nya Non, tuvo la clara visión de una *dakini* con cara de león, quien vino a él para decirle: "Milarepa, el *Dhampa Sangje* de la India viene a Tong Lha, ¿no vas a ir a verlo?" Milarepa pensó: "No hay en mi mente ninguna duda o inconformidad que necesite ser disipada. Sin embargo, *Dhampa Sangje* es un ser realizado y no me dañaría verlo". Con estes pensamientos en la mente, Mliarepa retuvo su aliento por un corto tiempo y fue a Tong Lha de Nya Non.
En el paso de la montaña encontró a algunos comerciantes que venían de la planicie. Milarepa les preguntó: "¿Ha llegado el *Dhampa Sangje* de la India?" "Nosotros no sabemos dónde está el *Dhampa Sangje* —replicaron—, pero anoche vimos a un anciano hindú con rostro negro-azulado que dormía en la posada". El Jetsun pensó: "Ése ha de ser, pero estos comerciantes no saben". Luego siguió hasta el paso alto de la montaña, desde donde vio acercarse a *Dhampa Sangje.*
Mientras pasaba la noche en la gran casa de la compasión, *Dhampa Sangje* también fue persuadido por la *dakini* de cara de león para que se encontrara con el Jetsun. Tan pronto como Milarepa lo vio, pensó: "La gente dice que *Dhampa Sangje* tiene el poder milagroso trascendental. Lo probaré ahora". Entonces se transformó en un macizo de flores junto al camino. *Dhampa Sangje* pasó junto a ellas con los ojos abiertos como si no las viera en absoluto. Milarepa pensó: "Parece que no tuviera el perfecto poder milagroso", pero justamente en ese momento *Dhampa Sangje se* volvió y acercándose a las flores las apachurró con sus pies diciendo: "No debería hacer esto, porque ésta es la transformación de Milarepa". Al decir estas palabras recogió las flores y dirigiéndose a días dijo: "Tú has cantado todas las preciosas enseñanzas tan queridas por las *dakinis* como sus propias vidas y corazones y por eso ellas están muy enojadas. Las *dakinis* comedoras de carne han tomado tu corazón, tu aliento y espíritu llevándolo lejos de ti. Anoche las vi cargando en sus manos tu sangrante corazón. Luego nos lo comimos durante nuestra fiesta sacramental, así pues, sólo podras vivir hasta esta tarde. Dime ahora qué confianza tienes al enfrentar la muerte". En respuesta, el Jetsun salió de su transformación y cantó el canto llamado *Las seis declaraciones al enfrentar la muerte.*

*La gran liberación de las extremos*
*es como un gallardo león echado*
*cómodamente en la nieve, exhibiendo*
*sin temor sus colmillos;*
*en esta visión confío yo, el yogui.*
*La muerte conduce al sendera de liberación,*
*la muerte trae alegría a quien practica.*

*El ciervo calmo y magnánimo*
*tiene cuernas de "un solo sabor" con muchas puntas,*
*duerme plácidamente en la planicie de luz gozosa;*
*en esta práctica confío yo, el yogui.*
*La muerte conduce al sendero de liberación,*
*la muerte trae alegría a quien actúa.*

*La tigresa de la realización de la propia mente*
*está adornada con suntuosas rayas,*
*ella es la gloria del altruismo*
*sin esfuerzo, que camina en el bosque can firmeza,*
*en esta disciplina confío yo, el yogui.*
*La muerte conduce al sendero de liberación,*
*la muerte trae alegría a quienes tienen disciplina.*

*En el papel de las formas positivas y negativas*
*escribí un ensayo con mi mente despierta,*
*en estado de no dualidad*
*observo y contemplo;*
*en este dharma creo yo, el yogui.*
*La muerte conduce al sendero de liberación,*
*la muerte trae alegría a quienes tienen dharma.*

*La esencia purificada de la energía en movimiento*
*es como la gran águila, que vuela*
*en alas de la eficiencia y la sabiduría*
*al castillo del no ser;*
*en esta realización creo yo, el yogui.*
*La muerte conduce al sendero de liberación,*
*la muerte trae alegría al hombre realizado.*

Dhampa Sangje replicó: "Lo que has dicho no tiene razón alguna. No puedes usar las cosas externas como parábolas o paralelos con los cuales comparar la verdadera realización. Si futras un verdadero yogui sabrías este conocimiento inmediato de un modo decisivo e inconfundible". En respuesta al reto Milarepa entonó el canto llamado *Las seis alegrías positivas de la mente.*

*En el retiro solitario*
*donde siempre se reúnen las dakinis*
*contemplo el dharma*
*con gran comodidad y alegría.*

*Al matador del ego, Bha Wo,*
*rindo homenaje sincero.*
*Absorbiendo mi mente en el vacío*
*alcanzo el reino de la inmortalidad,*
*donde muerte y nacimiento se desvanecen.*
*Feliz está mi mente con una visión decisiva,*
*feliz y contenta a medida que gano supremacía.*

*Absorbiéndome a mí mismo en la práctica sin práctica,*
*alcanzo el reino de la no distracción,*
*donde el samadhi principal y el de éste derivado se desvanecen.*
*Feliz está mi mente con la práctica decisiva,*
*feliz y contenta a medida que gano supremacía.*

*Viviendo en total espontaneidad y naturalidad,*
*obtengo el estado incesante, en el cual*
*se desvanecen todas las formas de disciplina.*
*Feliz está mi mente con la última acción,*
*feliz y contenta a medida que gano supremacía.*

*Absorto yo mismo en el reina de la no iniciación*
*obtengo el estado de no alcanzar;*
*donde todas las formas del Buda se desvanecen.*
*Feliz es mi mente con la última iniciación,*
*feliz y contenta a medida que gano supremacía.*

*Sin esperanza de realización*
*alcanzo el estado de no temor*
*donde esperanzas y temores se desvanecen.*
*Feliz es mi mente con la última realización,*
*feliz y contenta a medida que gano supremacía.*

Dhampa Sangje dijo: "También yo he pasado a través de todo lo que acabas de decir. Ahora se ha hallado en el Tíbet un budista que ya no necesita más práctica ni progreso. Es muy difícil, aun en la India, encontrar uno o dos budistas avanzados comparables a ti. Yo no te necesito ni tú me necesitas"'. Al decir estas palabras de modo amable, se volvió e intentó irse, pero Milarepa rápidamente le agarró de sus vestidos y le dijo: "Se dice que tienes una enseñanza llamada Mitigación de toda pena y que practicándola uno vuelve la mente hacia adentro, realizando por ello, instantáneamente, la mente de Buda. Por favor, explícamela ahora en un canto". Dhampa Sangje replicó: "A estas alturas aún nadie me ha escuchado cantar, ni me escuchará". Sin embargo, el Jetsun pidió con tanta insistencia que finalmente Dhampa Sangje cantó:

*Este es el dharma llamado Mitigación de toda pena.*

*Cuando los demonios vienen a dañarte es tiempo*
*de que apliques tus poderes ocultos,*
*cuando la pena y la enfermedad te golpeen es tiempo*
*de que las sumerjas en tu conocimiento intrínseco;*
*doquiera surja él sutil Nhamdog*
*es tiempo de evitar las pasiones y trascenderlas.*

*Cuando estés acostado en lugar solitario*
*es tiempo de descansar en el propio conocimiento desnudo,*
*cuando estés confundido o mezclado entre mucha gente*
*es tiempo de llevar todo al vacío,*
*cuando llega la pereza*
*es tiempo de decir el mantra Pai,*
*cuando surgen pensamientos que distraen*
*es tiempo de conducirlos a lo real,*
*cuando la mente corre hacia cosas mundanas*
*es tiempo de observar la verdad de "esoidad".*

*En resumen, esta enseñanza de Mitigación de toda pena*

*convierte toda adversidad en buena fortuna.*
*Sea cual fuere el pensamiento salvaje que surja,*
*siente solamente alegría,*
*sea cual fuere la enfermedad,*
*úsala como ayuda,*
*sea cual fuere el encuentro,*
*siente sólo felicidad;*
*cuando llegue la muerte, utilízala como sendero.*
*Esta enseñanza de Mitigación de toda pena es el dharma*
*de todos los Budas en los tres tiempos,*
*es la instrucción dada por Dorje-Chang,*
*es vida y corazón de toda dakini en las cuatro divisiones,*
*es la médula de los cuatro tantras,* [510]
*la quintaesencia del dharma: susurrado del linaje,*
*la clave de toda enseñanza esencial.*
*Ésta es la enseñanza de Mitigación de toda pena.*

Milarepa escuchó el canto con gran deleite, mientras se sentaba a un lado con su pene libremente expuesto. Dhampa Sangje recalcó: "Pareces un lunático que descuida hasta cubrirse lo que debe ser cubierto". En respuesta el Jetsun cantó *El canto de un lunático.*

*A todos los gurús ofrezco homenaje,*
*me refugio en el uno misericordioso,*
*te ruego disipar mis obstáculos;*
*llévame al sendero recto, te lo ruego.*

*Los hombres dicen: "¿No está loco Milarepa?"*
*Yo también pienso que es posible;*
*escuchen ahora mi locura.*

*El padre y el hijo están locos*
*y así también la transmisión*
*y la sucesión de Dorje Chang,*
*también está loco mi bisabuelo Tilopa, el sabio maravilloso,*
*y mi abuelo Naropa, el gran erudito,*
*también es un loco mi padre Marpa, el traductor,*
*y así también es Milarepa.*

*El demonio de los cuatro cuerpos intrínsecos*
*ha enloquecido a la sucesión de Dorje Chang,*
*el demonio del mahamudra*
*ha vuelto loco a mi bisabuelo Tilopa,*
*el demonio de los cuatro tantras*
*ha vuelto loco a mi abuelo Naropa,*
*el demonio de los cuatro tantras*
*ha vuelto loco a mi padre Marpa,*
*el demonio de mente y prana*
*me ha tornado loco a mí, Milarepa.*

[510] Los cuatro tantras son: Kriya Tantra, Carya Tantra, Yoga Tantra y Anuttara Tantra.

*El entendimiento imparcial es de suyo loco,*
*así también son las acciones libres,*
*la práctica autoiluminante de no percepción,*
*la realización sin esperanza ni temor,*
*y la disciplina sin pretensión.*

*No sólo yo soy loco,*
*sino que locamente aflijo a los demonios;*
*con la instrucción medular de mi gurú*
*castigo a todos los demonios machos;*
*con las bendiciones de las dakinis*
*atormento a los demonios hembras,*
*con el demonio de la mente feliz*
*entro a lo último,*
*con el demonio de la instantánea realización*
*ejecuto todos los actos.*

*No solamente castigo a los demonios,*
*también sufro penas y enfermedades;*
*el gran símbolo me golpea las espaldas,*
*la gran perfección aflige mi pecho,*
*por practicar el vaso respiratorio*
*contraje toda clase de enfermedades.*

*La fiebre de la sabiduría me atacó desde arriba,*
*el frío del samadhi me invadió desde abajo,*
*la fiebre fría del vacío gozoso me asoló en el medio,*
*desde mi boca vomito las instrucciones medulares,*
*forzosamente me hincho estremecido en la esencia del dharma;*
*tengo muchas enfermedades y he muerto muchas veces;*
*muertos están mis prejuicios*
*en la vasta esfera de la visión;*
*todas mis distracciones y desidias*
*han muerto en la esfera de la práctica;*
*mis pretensiones e hipocresías*
*han muerto en la esfera de la acción;*
*muertos están todos mis temores y esperanzas*
*en la esfera de la realización;*
*y en la esfera de los preceptos*
*están muertos mis afectos y ostentaciones.*
*Yo, el yogui, moriré en el reino del Trikaya.*

*Mañana cuando este yogui muera*
*no verá ningún bello sudario*
*sino las sutiles revelaciones divinas,*
*su cadáver no será envuelto con cordel de cáñamo*
*sino con el cordón del canal central;*
*los enterradores que lo lleven al cementerio*
*no serán hijos llorosos*
*sino su bendito hijo del conocimiento,*

*el cortejo fúnebre no irá*
*por el camino de tierra gris*
*sino a lo largo del sendero bodhi.*

*Los gurús del linaje susurrado señalarán el camino,*
*las dakinis de las cuatro divisiones serán las guías,*
*el cadáver no será llevado a la colina roja*
*sino a la Colina del Adi-Buda,*
*no será llevado ai cementerio donde juegan los zorros*
*sino al parque de eficacia y sabiduría;*
*seré quemado solamente*
*en la tumba de Dorje-Chang.*

Dhampa Sangje estaba gratamente impresionado con este canto y dijo: "Tu clase de locura es muy buena". El Jetsun replicó: "Como nosotros dos, los yoguis, nos hemos encontrado, sería apropiado tener juntos una fiesta sacramental". "Bien, como tú eres el tibetano, harás de huésped —contestó Dhampa Sangje—; serás el primero en preparar la fiesta". Entonces Milarepa quitó su calavera con el cerebro dentro y cortando sus antebrazos y su cuello les utilizó para construir un fogón. Luego puso la calavera sobre el fogón y el cerebro comenzó a emitir en todas direcciones rayos de cinco colores. Dhampa Sangje se transformó en siete cuerpos parados sobre siete tallos de hierbas y Milarepa también transformó su cuerpo en siete *mandalas* de Dom Chog, completándolas con las ocho puertas, etcétera, sobre lo más alto de los siete tallos de hierba. En cada uno de los *mandalas* el Buda Dem Chog fue ofrendado en la. fiesta sacramental con seis disfrutes maravillosos. (Éstos tal vez son los diferentes sabores: ácido, dulce, amargo, picante, salado y aromático. También puede referirse a las seis atracciones sexuales que surgen de: color, forma, presencia o porte, vez, tersura y aspecto). Las yerbas sobre las cuales los cuerpos de Milarepa transformado se paraban se doblaban como bajo el peso de una carga. El Jetsun dijo luego a Dhampa Sangje: "Como experto en la práctica del vaso respiratorio, no hay diferencia entre tú y yo, ¿por qué entonces la yerba sobre la que me paro se inclina levemente?" Dhampa Sangje replicó: "No hay diferencia entre mi realización y la tuya. Esto se debe solamente al hecho de que tú has nacido como tibetano. Tus visiones y acciones son idénticas a las mías, por lo tanto, ambos, los discípulos de tu linaje y Ice del mío, verán ojo con ojo en sus prácticas y entendimiento".
Por sus poderes mágicos tanto Milarepa como Dhampa Sangje retornaron luego a sus propias moradas.

Ésta es la historia de Tong Lha.

## 54 LA SALVACIÓN DE LA MUERTE

*Reverencia a todos los gurús*

Cuando el Jetsun Milarepa moraba en la cueva del Vientre de Nya Non, vivían alrededor muchos seguidores del *bon,* en el lugar llamado La Shin. En las vecindades del lugar también vivía un hombre muy rico, quien a pesar de haber nacido como *bon,* era un devoto budista y siendo patrono del Jetsun nunca patrocinó a ningún monje *bon.* Había sido iniciado en las instrucciones medulares por Milarepa y las practicaba.

Un día el hombre enfermó gravemente, hasta llegar al punto de la muerte. Planeando su última voluntad y testamento, reunió a sus parientes y les dijo: "Por bien de mi salvación, les ruego ofrezcan todas mis propiedades y pertenencias al Jetsun Milarepa y sus discípulos. Ustedes todos han sido seguidores del *bon,* pero espero que llegarán a ser budistas y practicarán el *dharma* benéfico en sus próximas vidas". Pero los parientes no siguieren sus instrucciones. Temiendo que nunca invitarían al Jetsun, este hombre le dije a su hija: "¿Por qué ustedes hieren a un moribundo en su corazón? Si tú no sigues mis deseos e instrucciones me mataré yo mismo. Luego serás condenada por todo". Al oír esto ellos cedieren y consintieron en hacer lo que él deseaba. Luego el hombre les pidió: "No efectúen ningún rito *bon* para mi muerte, es vacuo e inútil; pero, por favor, en consideración mía, inviten al Jetsun". Luego murió.

De acuerdo con los deseos del difunto fueron invitados a la casa el Jetsun y sus discípulos. Todos ellos se quedaron en el piso de arriba mientras los monjes *bon,* quienes también fueren invitados, permanecían en el piso bajo ejecutando sus ritos. Mientras eso sucedía apareció en la base de la *mandala bon* la inconfundible efigie del muerto. De color verdoso con sus largos cabellos, estaba allí bebiendo cerveza cómodamente. Beda, la hermana de Milarepa, pasó por allí y lo vio. Los monjes *bon* le dijeron: "Milarepa y sus seguidores siempre se pelean con. nosotros, pero mira que todo mundo puede ahora testimoniar que nosotros hemos traído acá al difunto, Milarepa y sus hombres nunca podrían hacer esto". Así diciendo, bromearon y se rieron del Jetsun.

Beda habló del incidente a Milarepa, quien replicó: "Esto no es la aparición del difunto sino una treta de los bonistas para espantar al pueblo. Ahora, Shiwa Aui, ve y agarra el dedo anular a la aparición preguntándole cuál nombre secreto le dio el Jetsun Milarepa en la Cueva del Vientre durante su iniciación. Al rato regresó Shiwa Aui y dijo: "La aparición no pudo resistir la resplandeciente luz misericordiosa del Jetsun, cuando ya estaba dispuesto a hablar, ella dijo: "Me voy ahora. Soy quien guía los espíritus de los hombres para los bonistas, soy un fantasma que viene a este mundo de apariencia para meter gran alboroto y comer carne humana. Como de las enseñanzas *bon* no se obtiene el menor beneficio, he venido a conseguir mis ondas de los monjes *bon".* "Luego lo espanté —dijo Shiwa Aui— y con su rostro verdoso y largo pelo se lanzó por las calles del pueblo y luego se fue al otro lado de la montaña convirtiéndose en lobo. Presenciando todo lo ocurrido la gente quedó convencida de que Ja aparición no era el verdadero espíritu del difunto".

Luego el Jetsun dijo a los bonistas: "Ustedes muestran el camino del asesino, pero yo muestro el camino al difunto". Los parientes preguntaron: "¿Entonces tú, Jetsun, serás capaz de verlo? Si no, ¿cómo podrías señalarle el camino?" Milarepa replicó: "Sí lo veo. Debido a un leve karma mallo en sus vidas pasadas fue incapaz de completar sus actos meritorios y ha nacido ahora como insecto. Bajo una protuberancia de estiércol parduzco de yak encontrarán un largo insecto, ése es él. Iré y lo mandaré a la tierra de liberación". "Para convencernos, muéstranos

cómo lo liberas", dijeron los patronos. "Muy bien, vamos allá y verán". Toda la gente se fue con el Jetsun valle arriba, donde pronto llegaron donde había un montón de estiércol parduzco y seco. El Jetsun llamó primero al hombre varias veces por su nombre secreto y luego dijo: "Soy tu gurú Milarepa, sal y ven aquí". De alguna parte bajo el estiércol apareció un insecto y voló directo hacia el Jetsun posándose sobre él. Milarepa predicó el *dharma* y ejecutó el yoga de transformación y el rito de la liberación. En seguida, el insecto murió y de su cadáver comenzó a salir una luz delgada y brillante que entró y se disolvió en el corazón del Jetsun. Milarepa meditó por un corto rato y luego emergió de su corazón la conciencia del difunto encarnada en un "¡Ah!" blanco, palabra que brilló con luz radiante y que ascendió luego al cielo más y más alto. Mientras, toda la gente escuchaba su voz diciendo: "El Jetsun inmaculado me ha enviado al gozo de la liberación. ¡Oh, grande es su bendición, grande su generosidad!"
Habiendo presenciado esto, todos los espectadores quedaron convencidos y confirmados con gran fe. Se inclinaron ante el Jetsun y gritaron: "¡Esto es maravilloso, esto es maravilloso!" "Tengo muchas otras cosas aún más maravillosas que ésta", replicó Milarepa y cantó:

*Ruego a Marpa, mi maravilloso gurú,*
*yo abrigo su gracia en mi mente,*
*ruego bendiga a mis discípulos con su misericordia.*

*De todas las maravillas, la mayor es*
*el primer encuentro con mi gurú.*

*De todas las maravillah, la mayor es*
*obtener instrucción del linaje susurrado.*

*De todas las maravillas, la mayor es*
*renunciar a todas las cosas mundanas.*

*De todas las maravillas, la mayor es*
*permanecer en una ermita.*

*De todas las maravillas, la mayor es*
*nacer de la experiencia y realización.*

*De todas las maravillas, la mayor es*
*cumplir con trabajos duros en soledad.*

*De todas las maravillas, la mayor es*
*agradar a mi gurú con devoción.*

*De todas las maravillas, la mayor es*
*la voluntad dejada por el difunto bon.*

*De todas las maravillas, la mayor es*
*realizar la voluntad de un difunto.*

*De todas las maravillas, la mayor es*
*la liberación de la muerte.*

*De todas las maravillas, la mayor es*
*la fe creciente en esta asamblea.*

Los parientes del difunto dijeron: "Ciertamente que no cometió ningún error al escoger su fe. Para obtener el estado búdico después de la muerte uno debe hacer lo que él hizo". "Todos necesitamos un salvador como el Jetsun —dijo Shiwa Aui—, pero es muy difícil encontrarlo y tener fe en él". Milarepa replicó: "Si ustedes, queridos discípulos, quieren ser guías de las conciencias de los hombres muertos en el sendero, necesitan estas cualidades". Entonces cantó:

*Buena y segura es la gracia del linaje susurrado*
*mediante la cual puede uno obtener la realización de las dakinis;*
*hijos míos, discípulos, no equivoquen*
*su transmisión dhármica.*

*Para limpiar el karma de los malaventurados*
*tú mismo debes guardar una disciplina pura,*
*para recibir ofrendas y cultos de los patronos*
*debes tener compasión y la mente bodhi,*
*para ser honrados como el lama jefe del grupo requieres realización* y *méritos.*

*Para agradar al gurú realizado*
*necesitas fe inconmovible y perseverancia,*
*para tomar la oblación de la muerte*
*debes tener el mérito del excelso esclarecimiento.* [511]

*Para librarte de la muerte*
*necesitas el poder milagroso*
*y la realización genuina,*
*para convertir a los incrédulos debes*
*ser capaz de realizar milagros,*
*para ejecutar el ritual de la mandala en el día siete*
*debes, en verdad, liberar*
*al difunto conduciéndolo al sendero.*

*Discípulos y patronos míos del bon,*
*ya no tengan más dudas en su mente.*

La hermana del Jetsun, Beda, dijo: "Hermano, has redimido las almas de otras gentes, sin hacer nada por las almas de tus propios parientes, ¿por qué?" Así diciendo, sollozaba amargamente. Milarepa tomó su mano y le dijo: "No te sientas triste, he hecho esto para redimir las deudas de nuestros parientes", y cantó:

*Ruego a los gurús Jetsun,*
*ruego me ayuden a reparar las deudas de mis parientes.*

*Para guiar las almas de mis parientes*

[511] "El mérito de la etapa inicial de Sendero Esclarecedor; es decir, discernimiento o primer *bhumi,* la cual es considerada la etapa más importante y critica del sendero Bodhisatva. Aquí surge la mente-*bodhi*. El verdadero esclarecimiento se realiza cuando uno alcanza este estado.

*fuera de sus cuerpos fantasmales*
*las fusiono con mi propia mente*
*y las disuelvo en la esencia mental*
*del uno victorioso.*

*Por su gracia un arcoiris*
*de luz brilla desde la tierra pura*
*y dentro del aparente aunque vacío*
*Buda Kaya, sus cuerpos se desvanecen.*
*Cuan maravilloso es pues*
*fundirse en el inmanente estado búdico.*

*Sus voces, ecos irreales,*
*se disolvieron en la palabra de Buda.*
*Cuan maravilloso es*
*disolverse en el propio sonido.*

*Sus mentes vagabundas en el bardo*
*fueron atrapadas por el poder de mi samadhi,*
*por lo tanto, contemplaron la propia faz de*
*la conciencia de vacío iluminativo.*

*Al mantener la mente en su estado natural*
*toda confusión se desvanece.*
*Cuan maravilloso es este estado inmutable.*

*En mi larga vida de devoción*
*recito el mantra día y noche*
*con cariño y buena voluntad.*

*Por estos méritos se han limpiado*
*los pecados de mis parientes;*
*nunca volverán a nacer en los seis reinos.*

*Ahora viven alegres en sagrada compañía,*
*con placer y contento viven ahora felices;*
*están en la tierra pura de la felicidad*
*rodeados por Bha Who y las dakinis.*
*Querida hermana Beda, no te preocupes ni te aflijas por ellos.*

Beda dijo: "Esto es verdaderamente maravilloso, pero dime, por favor, ¿cuál ritual ejecutaste para ellos?" En respuesta Milarepa cantó:

*Ruego al refugio de todos los seres me ayude,*
*por favor, a reparar las deudas de mis parientes.*

*En la mandala del gozo de la no dualidad*
*coloco las imágenes del Buda*
*de la autoconciencia iluminativa.*

*En el vaso de las escrituras sagradas e instrucciones*
*pongo por enjuague el agua de los seis paramitas,*
*con ella limpio la inmundicia de los cinco venenos,*
*con el néctar del gurú Ghagyu*
*confiero las cuatro iniciaciones;*
*en sus cuerpos, bocas y mentes,*
*les muestro la no distinción del gran gozo*
*y las realizaciones sucesivas del sendero.*

*La unidad del trikaya*
*fue la oblación que hice por ellos;*
*el ritual que ejecuté por sus muertes*
*fue la emancipación del deseo,*
*con conocimiento perfecto de la oportunidad*
*les llevé el ofrecimiento de la asistencia espiritual,*
*a ellos he dedicado el mahamudra,*
*por ellos he prometido servir a todas las criaturas de sentimiento.*

*Mis deseos y los de las criaturas parientes*
*están satisfechos y fundidos en uno;*
*pensando en la gracia de mi gurú*
*he reparado sus deudas.*

Oyendo este canto, Beda quedó firmemente convencida. Para persuadir a su hermana de practicar el *dharma* con determinación, Milarepa cantó nuevamente:

*Me inclino a los pies de Marpa,*
*rogándole sosiegue las pasiones de mi parentela*
*y funda sus mentes en el dharma.*

*¡Despierta y escucha, hermana Beda!*
*Si cuando eres joven no practicas,*
*¿qué podrás practicar cuando seas vieja?*
*si no dependes del Jetsun gurú,*
*¿quién podrá confiar en gurús complacientes?*
*sin la instrucción del lenguaje susurrado,*
*¿qué utilidad tienen las charlas vanas y las palabras áridas?*
*si no conoces tu mente,*
*¿qué sentido tiene aprender?*
*si no puedes reposar a gusto en el vacío,*
*las vanas indicaciones sólo aumentarán tus pecados.*

*La gente autosuficiente que siempre alardea*
*no tiene experiencia interior;*
*la gente suspicaz y arrogante*
*no ve que las apariencias son sólo*
*juegos divertidos;*
*los pretensiosos y críticos*
*son hombres sin compasión ni fe o mente bodhi.*

*Quien nunca piensa en el estado búdico*
*es colérico y ansioso de dinero;*
*así no puede ser un verdadero budista.*

*El descuido de la compasión por los otros*
*y de la piedad filial es efecto del samsara;*
*si uno actúa contra el dharma*
*los amigos se tornarán pronto en enemigos;*
*quien sólo daña o hiere a sus amigos*
*tiene piel de diablo,*
*no importa cuan encantador parezca;*
*quien ansia ser un yogui y lo pregona*
*pero no puede practicar la inmanencia de lo profundo*
*sólo es un mentiroso o tramposo,*
*para aquellos que no pueden pacientemente ayudar a otros*
*la amistad sólo es motivo de disputa y remordimiento.*

*Querida hermana Beda,*
*tu pesar por la muerte de nuestra madre*
*demuestra que aún tienes que aclarar*
*tus obstáculos y pecados.*

Luego el Jetsun la mandó a meditar y como resultado ella obtuvo experiencias y realizaciones extraordinarias. El Jetsun estaba muy complacido. Para estimularla y darle ánimos cantó:

*Escucha una vez más, hermana Beda:*
*Si uno no pierde la fe en el dharma*
*llegará el fin de toda pena;*
*si uno no acusa a los otros,*
*todos nos mirarán como a un ángel;*
*si uno no tiene pensamientos dañinos*
*los propios méritos aumentarán.*

*Quien no se apega a las cosas ahora*
*será feliz en su próxima vida;*
*quien tiene poca arrogancia*
*será querido por todos.*

*Quien retiene la mente intrínseca*
*pronto ganará el estado búdico;*
*quien se retira a estricta reclusión y refrena su hablar*
*será bendecido por las dakinis.*

*Si no tienes deseos de placer*
*tu karma maduro será liquidado;*
*si hasta la muerte meditas*
*eres el rey de reyes.*

*Si la mente está libre de dolor y confusión*
*las dakinis y Bha Wo te recibirán;*

*si ahora y siempre oras a tu gurú el Jetsun*
*la realización y la bendición serán tuyas.*

*Guarda estas palabras en tu mente y medita,*
*que la alegría y la buena suerte sean siempre contigo.*

Más tarde Beda fue capaz de meditar en soledad con mucha perseverancia. Como resultado obtuvo experiencias y realizaciones excepcionales y al final pudo igualar los méritos de las cuatro hijas espirituales del Jetsun.
Los bonistas que presenciaron en esta ocasión la ceremonia fueron confirmados con fe irrevocable hacia Milarepa.

Ésta es la historia de la salvación del muerto y de la guía de Milarepa al llevar a su hermana al sendero *bodhi.*

## 55 CUMPLIMIENTO DE LA PROFECÍA DE LAS DAKINIS

*Reverencia a todos los gurús*

Una vez, cuando el Jetsun Milarepa vivía en el valle alto de Tsar Ma, en Nya Non, dos de sus patronos pelearon entre sí por la dote de una nueva boda. Cuando vinieron al Jetsun para que mediara, él citó a los participantes, los reconcilió con buenas advertencias y predicó el *dharma* para ellos. Luego cantó:

*Escuchen, hombres vanidosos*
*con rocas sobre sus cabezas.*
*Ésta es la clase de conflicto creado por mujeres*
*que no han tenido hombres por mucho tiempo;*
*mujeres deseosas de hombre son todas conflictivas*
*y sólo llevan dentro pensamientos dañinos;*
*quien propaga la discordia siempre es débil.*
*Esta novia del mal valle*
*en mal tiempo se ha convertido en inolvidable para el "ciego";*
*este bagaje sucio ha sido causa*
*de disputa entre dos hombres;*
*éstos son actos indignos y mundanos;*
*mayores, no los instiguen,*
*jóvenes, manténganse sobrios y sanos;*
*cada cual aquí reunido*
*debe tratar de cambiar su mente*
*de acuerdo con la enseñanza del dharma.*

Movidos por este canto, los de la disputa se calmaron. Luego la patrona, dama Jham Mei, una fiel seguidora del Jetsun, le hizo suntuosas ofrendas. Poniéndose de pie en la asamblea, ella preguntó: "Reverendo Jetsun, único inmaculado, dinos por favor, ¿cómo has alcanzado tus actos altruistas, cuántos discípulos tienes y entre ellos cuántos han obtenida iluminación? Milarepa replicó: "Es maravilloso que surjan estas preguntas en tu mente. Tal como profetizaron las *dakinis,* he hecho estas cosas para beneficio de las criaturas de sentimiento".

*Ruego a los gurús y dakinis,*
*ruego me ayuden a beneficiar a los hombres sin esfuerzo.*

*Como predijeron las dakinis;*
*como el sol, es el Nirmanakaya Dhagpo*
*y su luz resplandece en todo;*
*como la luna es el Nirmanakaya Rechungpa;*
*y Shiwa Aui, el hermano mayor,*
*es un meditante similar a un tigre;*
*con Drigom y otros Repas tengo cinco*
*y veinte discípulos jefes, tal como fue predicho.*

*Entre mis discípulos cinco y veinte son seres consumados,*

*un centenar ha obtenido la realización,*
*ciento ocho han obtenido la experiencia espontánea,*
*cerca de un millar, la unión con el dharma*
*y más de cien mil han ganado adhesión dhármica;*
*algunos han aprendido otras artes de mí.*
*Tu pregunta es muy buena,*
*en verdad eres bien dotada.*

Al escuchar esto, los discípulos exclamaron: "¡Oh, vendrán muchas seres perfectos! ¡Qué maravilloso es esto!" Todos estaban llenas de alegría y exaltación; luego rogaron a Milarepa que les diera sus buenos deseos. El Jetsun dijo: "Ya que en este momento ambos, quien recibe y los patronos, son sinceros, los buenos desees se cumplen automáticamente. Sin embargo, seguiré el ejemplo de Buda y diré para ustedes la dedicación de los buenos deseos. Síganme y repitan el canto después de mí".

*Ruego a mi gurú Buda protector*
*y a todos los dioses,*
*ruego satisfagan todos mis buenos deseos.*

*Ahora reciten todos conmigo.*

*¡A mí que conozco el camino al estado búdico*
*recuérdenme, oh Budas, Bodhisatvas y Sanghas!*

*Desde tiempo inmemorial en este gran samsara*
*yo y todas las criaturas hemos practicado*
*caridad, disciplina y otros méritos;*
*pensando en eso, se llena de gozo mi mente.*
*A mis parientes y maestros dedico*
*todos los méritos que haya obtenido en esta vida*
*al dar limosnas y servicio*
*para obtener el estado búdico.*
*Antes de que llegue el último día, pueda yo,*
*por el poder de mis méritos,*
*encontrar al maestro mahayana*
*y observar los tres preceptos;*
*que todos mis buenos deseos se cumplan*
*y que nunca cometa actos pecaminosos.*

*Por el poder de mis méritos pueda yo*
*ganar larga vida y prosperidad;*
*que encuentre buena compañía y condiciones favorables,*
*que todos los obstáculos a la liberación se alejen de mí.*

Mientras Milarepa cantaba *este* canto, un eco del cielo se oía por tedas partes. Después de un tiempo la gente de Nya Non supo que el Jetsun se iba a otras ermitas. Todos vinieron con buenas ofrendas y le rogaron que no *se* fuera. El Jetsun replicó: "He estado aquí por mucho tiempo, mis patronos tal vez ya estén cansados. Me voy a otro sitio a esperar la llegada de la muerte. Si no muero pronto, siempre habrá ocasión de encontrarnos nuevamente. Mientras tanto todos deben tratar de practicar esto":

*¡Reverencia a mi perfecto gurú!*

*Propiedades y posesiones son como briznas de yerba,*
*tírenlas sin avaricia.*

*Un cuerpo humano que pueda practicar el dharma*
*es lo más preciado que hay,*
*para volver a obtenerlo deben cumplir los preceptos,*
*tal como si protegieran sus propios ojos.*

*La ira nos lleva a los reinos más bajos,*
*por lo tanto, nunca pierdan su templanza,*
*aun si pierden la vida.*

*La inercia y la pereza no traen logros,*
*por lo tanto, ejercítense en la devoción.*

*Nunca podrá entenderse el mahayana*
*cayendo en la distracción,*
*por lo tanto, practiquen la concentración.*

*Como el estado búdico -no se alcanza afuera*
*observen la naturaleza de la mente interior.*

*La fe es inestable como la niebla,*
*cuando comience a disiparse,*
*deben fortalecerla más que nunca.*

Todos los patronos gritaron: "Digas lo que digas, no te dejaremos ir. Quédate aquí como sea". Luego le imploraron con mucha sinceridad. El Jetsun replicó: "Si no muero, trataré de volver a este pueblo. Si no nos vemos por algún tiempo, traten de recordar y practicar estas cosas". Y cantó:

*Cuan lamentables son los seres mundanos,*
*como a jade precioso estiman ellos*
*sus cuerpos, pero como árboles viejos*
*están condenados a caer;*
*de vez en cuando refrenen sus pensamientos desbocados*
*y pongan atención al dharma.*

*Aunque ganen tanta riqueza*
*como la abeja colectora de miel,*
*el daño que puede caer en ustedes*
*es impredecible;*
*de vez en cuando refrenen sus pensamientos desbocados*
*y pongan atención al dharma.*

*Podrá uno ofrecer a un lama*
*cargas de seda por muchos años,*

*pero cuando la mala suerte baja*
*como arcoiris fatal*
*se disuelve enseguida la propia fe;*
*de vez en cuando refrenen sus pensamientos desbocados*
*y pongan atención al dharma.*

*Como pareja de bestias acopladas*
*viven juntos los amantes,*
*pero la calamidad por el ataque del lobo*
*puede caer sobre ustedes en cualquier momento;*
*de vez en cuando refrenen sus pensamientos desbocados*
*y pongan atención al dharma.*

*Pueden amar al primogénito*
*como una gallina a su huevo,*
*pero una roca deslizada puede aplastarlo en cualquier momento;*
*de vez en cuando refrenen sus pensamientos desbocados*
*y pongan atención al dharma.*

*Un rostro puede ser bello como una flor,*
*pero puede ser dañado en cualquier momento por la dura granizada;*
*de vez en cuando piensen cómo es*
*triste, transitorio y fútil este mundo.*

*Aunque hijo y madre se quieren*
*cuando la discordia surge pelean y discuten como enemigos;*
*algunas veces deben sentir compasión*
*hacia todos los seres de sentimiento.*

*Tenderse al tibio sol del poniente tal vez es grato y placentero,*
*pero puede surgir una tormenta de calamidades golpeándolo a uno en cualquier momento;*
*recuerden a los pobres alguna vez*
*y den limosnas a quienes las necesitan.*

*Oh, queridos patronos hombres y mujeres,*
*para quien no puede practicar el dharma*
*toda su vida será algo sin sentido,*
*todos sus actos serán mal hechos.*

"Sí, reverendo Jetsun, seguiremos tus instrucciones —dijeron los patronos—, pero no podemos aceptar que te vayas. Por favor, quédate con nosotros para nuestra salvación". Pero Milarepa se quedó poco tiempo en la cueva del Vientre y luego se fue a lo más bajo del valle. Al pararse en una roca dejó las huellas de sus pies como memoria para que el pueblo de Nya Non le rindiera homenaje. Luego, sin que los patronos lo supieran, se fue lejos.

Ésta es la historia de la amonestación final de Milarepa a los patronos de Nya Non.

## 56 AMONESTACIÓN AL MÉDICO YANG NGE

*Reverencia a todos los gurús*

El Jetsun Milarepa y cinco discípulos partieron para Tong Lha. En el camino encontraron a cinco ladrones, quienes los ' registraron encontrando sólo algunos tazones y cráneos. Entonces les preguntaron: "¿Son ustedes gentes llamadas Milarepas?". El Jetsun contestó: "Yo soy Milarepa". Los ladrones se inclinaron ante él y dijeron: "¡En verdad somos afortunadas por haberte encontrado! Por favor, danos ahora alguna instrucción". El Jetsun les predicó las enseñanzas del karma, incluyendo tópicos tales como la alegría y el mérito de los reinos más altas,, las miserias y los vicios de los tres reinos inferiores y cómo los actos buenos o malos, respectivamente, traerán felicidad o sufrimiento. Luego añadió: "Éste es mi consejo; lo acepten o no, depende totalmente de ustedes":

*Me inclino ante los gurús perfectos.*
*Muy arriba en las alturas, en el cielo de placeres,*
*siembran los dioses su arroz*
*y está madura la cosecha*
*al sembrarse la semilla.*
*No es que su método de cultivo sea superior,*
*es simplemente la recompensa kármica*
*por sus buenos actos de pasadas vidas.*
*¡Hombres de dotes, den sus limosnas!*

*Abajo muy abajo hay seres desdichados*
*en los dieciocho grandes infiernos.*
*Cuando sus cuerpos son serruchados*
*las heridas sanan de inmediato;*
*esto no es porque su piel sea sana*
*sino que es retribución kármica*
*por aquellos que mataron en vidas pasadas.*
*¡Hombres de dotes, nunca maten!*

*En el reino oscuro del más allá*
*vagan fantasmas hambrientos;*
*en cuanto terminan de comer*
*sienten nuevamente hambre;*
*la razón no es el tamaño de su estómago,*
*es la retribución kármica*
*por la tacañería de sus vidas pasadas.*
*¡Hombres de dotes, nunca sean mezquinos!*

*Cerca de la Poza de la Purificación*
*está Duinjo, la vaca maravillosa,*
*siempre dispuesta a dar leche.*
*Sólo de ustedes depende que la tomen o no.*

*Bajo la raíz del árbol que satisface todo deseo*
*está la droga que cura las cinco enfermedades,*
*pero es totalmente de ustedes que depende*
*el que caven para encontrarla.*

*Frente a un buen gurú*
*está la llave de las instrucciones medulares*
*para la puerta de las dos perfecciones,* [512]
*pero sólo enteramente de ustedes dependerá*
*si la abren o no.*

Al escuchar este canto, surgió gran fe en los ladrones. Cuatro de ellos juraron que nunca más matarían ni robarían. Uno decidió seguir al Jetsun y fue aceptado como discípulo sirviente; más tarde obtuvo la realización y llegó a ser un yogui avanzado.
Después de este incidente Milarepa y sus discípulos se fueron a Din Ri Namar; en el camino hallaron a un pastor y Milarepa le dijo: "Dime, ¿quién es el destacado patrón de este lugar?" El pastor contestó: "Es un médico llamado Yang Nge, un rico y devoto budista". Fuéronse a la casa del médico y lo encontraran en medio de mucha gente que allí se hallaba reunida. Milarepa dijo: "Querido patrono, nos han dicho que eres el hombre más rico de aquí. Te pedimos un poco de comida para esta mañana". El médico dijo: "Del otro lado de la montaña está Milarepa, de éste Dhampa Sangje. La corriente de peregrinos nunca cesa de fluir. ¿Cómo puedo dar caridad a cada uno de ellos? Ahora bien, sólo daré limosnas a Milarepa si viene él mismo, pero por supuesto, sé que no tengo di buen karma necesario para ello". El Jetsun replicó: "Puedo decir que yo soy el propio Milarepa. Tráenos ahora de comer". "Se dice que Milarepa puede utilizar lo que haya a mano como metáfora para predicar. Par favor, usa una de las burbujas del agua de esta acequia que está delante de nosotros como una metáfora y danos un discurso", dijo el médico. En respuesta, el Jetsun cantó *Las burbujas efímeras.*

*Ofrezco homenaje a mi gurú misericordioso.*
*Esencia de los Budas de todo tiempo,*
*¡haz que todos los presentes presten atención al dharma!*
*Como él dijo una vez, esta vida es*
*como burbuja, transitoria y efímera,*
*en ella no puede hallarse certeza alguna.*
*La vida del hombre profano es como la de un ladrón*
*que husmea en una casa vacía.*
*¿No conoces la locura de esto?*
*Le. juventud es como flor de verano,*
*pronto desaparece;*
*la vejez es como un fuego esparciéndose*
*en el campo, de pronto está en tus talones.*
*Una vez dijo Buda: "Nacimiento y muerte son como*
*la alborada y el poniente, vienen y van;*
*¡a enfermedad es como un pajarito*
*herido por una honda.*
*¿No sabes que el vigor y la salud*
*a su tiempo te dejarán?*
*La muerte es como una lámpara seca de aceite*

[512] Perfección del mérito y perfección de la sabiduría.

*después de su último parpadeo.*
*Nada, te lo aseguro,*
*permanece en este mundo.*
*El mal karma es como una cascada*
*que nunca puede correr hacia arriba.*
*Un hombre pecador es como un árbol venenoso,*
*si en él tomas sombra serás dañado.*
*Los pecadores son como guisantes quemados por la helada*
*que, igual que la manteca rancia, arruinan todo.*

*Los practicantes del dharma son*
*como labradores en el campo,*
*con cuidado y vigor alcanzarán éxito;*
*el gurú es como medicina y néctar,*
*confiando en él uno ganará el éxito;*
*la disciplina es como torre de vigía,*
*observándola uno alcanzará el éxito.*

*La ley del karma es como la rueda del samsara;*
*quien la rompe sufrirá grandes pérdidas;*
*samsara es como una espina ponzoñosa*
*clavada en la carne, si se la saca*
*aumentará y se esparcirá su veneno;*
*la llegada de la muerte es como la sombra*
*de un árbol a la hora del poniente: se va rápido*
*y nadie puede detenerla.*
*Cuando ese tiempo llegue,*
*¿qué otra cosa podrá ayudar sino el dharma sagrado?*
*Aunque el dharma es la fuente de la victoria*
*son raros los que aspiran a él.*
*Hileras de hombres están embrollados*
*en las miserias del samsara;*
*nacidas en esta calamidad, luchan*
*por despajos y roban para ganar.*
*Quien habla de dharma con júbilo se inspira,*
*pero cuando se le impone una tarea vacila y se siente perdido.*

*Queridos patronos, no hablen mucho*
*sino practiquen el sagrado dharma.*

"Ésta es una verdad muy útil para mi mente —dijo el médico—, pero, por favor, predícame más sobre la verdad del karma y los sufrimientos del nacer, de la vejez, de la enfermedad y de la muerte; así me capacitarás para reafirmar mis convicciones sobre el budismo". En respuesta, el Jetsun cantó:

*En el reino del gran No nacido*
*brilla él can los cuatro infinitos.*
*A mi gurú Jetsun, que satisface todo deseo*
*—guía en el Sendero del Gran Gozo—*
*ofrezco mi sentida oración.*

*Les ruego escuchen estas palabras,*
*amigos queridos aquí reunidos;*
*cuando ustedes son jóvenes y vigorosos*
*nunca piensan en la vejez cercana,*
*pero ella se acerca lenta y seguramente*
*como la semilla que crece bajo tierra.*
*Cuando están fuertes y sanos*
*nunca piensan en la enfermedad que se acerca,*
*pero ella desciende con fuerza repentina*
*como un golpe de luz.*
*Cuando están envueltos en las cosas mundanas*
*nunca piensan en la cercanía de la muerte,*
*pero, rápida como el trueno, ella viene*
*desgarrando en redondo nuestras cabezas.*

*En enfermedad, vejez y muerte*
*siempre se encuentra una con otra*
*tal como lo hacen las manos con la boca,*
*esperando su presa en una emboscada.*
*Yama está listo para tomar a su victima*
*cuando el desastre lo atrape.*

*Las golondrinas vuelan en fila;*
*tal como ellas, la vida,*
*la muerte y el bardo se siguen una a la otra.*
*Estos tres "visitantes" nunca se apartan de ustedes;*
*Así pensando, ¿no temen ustedes por sus actos pecaminosos?*

*Aguardando en la emboscada,*
*como fantasma o bestia hambrienta,*
*está el destino con sus flechas poderosas esperando atraparnos*
*para hacernos renacer en los infiernos;*
*si alguna vez caen en sus trampas*
*difícil será hablar de escape.*

*¿No temen las miserias que experimentaron en el pasado?*
*Seguramente sentirán gran pesar si la desgracia los ataca.*
*Las miserias de la vida, se siguen una a otra*
*como las incesantes olas del mar;*
*apenas ha pasado una cuando ya la próxima se avecina;*
*hasta que estén liberadas, pena y placer van y vienen al azar*
*como caminantes que tropezaran en la calle.*

*Los placeres son precarios como un baño de sol;*
*transitorios como tormenta de nieve que llegara sin anunciarse.*
*Recuerden estas cosas.*
*¿Por qué no practicar el dharma?*

Al oír este canto surgió en todos una gran fe por Milarepa. Le presentaron muchas y muy

buenas ofrendas y le pidieron que se quedara con ellos permanentemente. Milarepa no aceptó sus invitaciones; sólo consintió en pasar allí la noche.
El médico rogó al Jetsun que le diese algunas instrucciones antes de partir. Luego reunió a todos los lugareños y añadió: "Si tú, reverendo Jetsun, no puedes permanecer aquí por unos pocos días, dinos al menos algo del *dharma* para practicar". En respuesta Milarepa cantó:

*Escuchen con atención todos los aquí reunidos.*
*¿De veras quieren practicar el dharma?*
*Si es así, intenten estas tres cosas:*
*Cuando estén acostados en su cama*
*no se dejen ir con ignorancia;*
*en la tarde reciten el mantra del Buda Protector,*
*por la noche rueguen a los santos,*
*a media noche mediten en la no distinción,*
*cuando rompa el día practiquen el Prana-Vida;*
*al alba arrepiéntanse de sus malas acciones,*
*cuando salga el sol identifiquen sus mentes con las formas.*
*Lo principal de la práctica,*
*es observar la propia mente;*
*la médula o esencia de cualquier instrucción se recibe del gurú;*
*por lo tanto, siempre deben rogar*
*a nuestro Buda protector;*
*guarden las Reglas Samaya*
*junto con nuestros hermanos Vajra,*
*siempre ofrezcan servicio a los tres inmaculados.*
*Visualicen siempre en sus cabezas*
*a él, que es todo misericordia,*
*reciten el sagrado mantra de La joya en el loto:*
*Om Mani Padme Aum,*
*también den caridad a los pobres*
*y ayuden a quienes están en necesidad;*
*den siempre limosnas y sirvan*
*a los monjes de saber y disciplina;*
*en todo tiempo cuiden a sus padres.*
*Aunque aquí se reuniera un centenar de gurús y eruditos*
*no podrían darles mejor instrucción.*
*¡Que la prosperidad y la alegría*
*los sigan a través de toda su vida!*
*¡Que la buena salud y larga vida*
*sean con ustedes todo el tiempo!*

Conmovidos por este canto, todos los oyentes quedaron confirmados con una fe inconmovible en el Jetsun, y cuando le llegó la muerte, el médico entró al sendero. Después de este incidente, Milarepa y sus discípulos partieron para Che Bar.

Ésta es la historia del médico Yang Nge.

## 57 PARTIDA DE RECHUNGPA

*Reverencia a todos los gurús*

Rechungpa, el hijo de corazón, discípulo del Jetsun Milarepa, tuvo problemas debido a su asociación con una mujer noble, Dama Dembu. Con objeto de librarlo de este obstáculo, Milarepa su transformó en mendigo y llegó hasta la casa de Rechungpa pidiendo limosnas. Por este tiempo Rechungpa tenía una gran pieza de jade que había conseguido en una barranca del valle de Yagder. Esto le dio al "mendigo" diciéndole: "Usa este jade para comprar tu comida". Milarepa pensó: "Mi hijo no tiene apego a la riqueza material, pero sí tiene gran compasión".
Como consecuencia de esta dádiva Rechungpa se separó de Dama Dembu; descorazonado y cansado de ella la dejó y regresó con el Jetsun. Al regreso llegó a la casa de un hombre rico y allí recibió dos porciones de carne seca, la cual preservó con gran esmero para poderla llevar como regalo al Jetsun. Por este tiempo Milarepa vivía en Chu Bar, con algunos discípulos. Les dijo entonces: "Allí viene Rechungpa y nos trae algo tan extremadamente grande que todo un valle no basta a contenerlo". Al poco tiempo llegó Rechungpa. Ofreció al Jetsun un saco de carne seca y le preguntó por su salud. En respuesta Milarepa cantó:

*Un yogui vagó en las montañas,*
*como una gran mandala*
*mi cuerpo está lleno de gozo;*
*limpio de deseo y orgullo, me siento bien y feliz;*
*muerta ya el ansia de diversiones,*
*me siento alegre en la soledad;*
*como he renunciado a todas las cosas,*
*soy feliz en la tierra de nadie;*
*como he cortado las ligaduras con mis compatriotas*
*ya no me preocupa obtener ni ahorrar.*
*Vivo feliz y contento sin más deseos de estudios o títulos,*
*sin más libros, ya no tengo sentimientos de inferioridad,*
*con la esencia mental sólo siento felicidad.*
*Soy feliz y estoy bien sin charlas ni parloteos,*
*pues ya no quiero pláticas vanidosas.*
*Soy feliz y estoy bien sin planes ni esquemas*
*porque mi mente está libre de fraudes y dolo;*
*soy feliz y estoy bien porque nunca*
*me enredo en habladurías calumniosas;*
*dondequiera que esté, lleve lo que lleve puesto*
*o coma lo que coma, siempre me siento realmente feliz,*
*erí todo tiempo soy feliz y estoy bien.*
*Hijo Rechungpa, ahora que regresas, ¿tienes buena salud?*

Entonces Rechungpa ofreció la carne seca a todos los Repas sin discriminación ni mezquindad. Uno de ellos preguntó a Milarepa: "Reverendo Jetsun, acabas de decirnos que Rechungpa nos traería un regalo tan grande que sólo el valle podría contenerlo, pero, ¿dónde está?". Con una sonrisa Milarepa replicó: "El valle es tu estómago y la carne es el gran regalo,

muy grande para ser acabada". Al oír esto, los Repas rieron abiertamente. Entonces el Jetsun dijo: "Voy a darles una iniciación, pero según el *dharma* es necesario hacer una ofrenda al gurú; deben traer algo que tengan, pero tú, Rechungpa, eres un caso especial, puedes hacerlo sin traer nada". Al oír esto, Rechungpa se unió tristemente a la ceremonia.
Cuando se acercó a la *mandala* vio, parado en el centro, el gran jade que le había dado al mendigo; entonces comprendió que el mendigo era la gran transformación de su gurú, utilizada para destruir los lazos entre él y Dama Dembu. Recordando todo lo sucedido, Rechungpa se sintió profundamente agradecido al Jetsun.
"Rechungpa —le dijo al Jetsun—, si no hubiera sido por mí, este jade te habría traído la destrucción. Es sólo por la incesante fe y veneración que tienes hacia mí y por tu gran compasión hacia todas las criaturas de sentimiento que estás libre de este obstáculo. Ahora debes estar agradecido y feliz. Escucha mi canto:

*Grande es la misericordia del gurú padre,*
*importante es el milagro de Milarepa,*
*grande fue la candad y amor de Rechungpa.*
*El jade que le diste al mendigo está aquí con nosotros;*
*esta tarde lo ofreceremos a Dem Chog en nuestro rito iniciático.*

*Dar limosnas con compasión a los necesitados*
*es igual que servir a los Budas de los tres tiempos;*
*dar con compasión a los mendigos es hacer ofrendas a Milarepa.*

*Las criaturas de sentimiento son nuestros padres,*
*discriminar entre ellos es dañino y necio;*
*los verdaderos sabios y eruditos están de acuerdo en esto.*
*El apego a una escuela y la condenación de otras*
*es de alguna manera como perder nuestro aprendizaje.*
*Como todas los dharmas son igualmente buenos, los sectarios*
*degradan al budismo y se alejan de la liberación.*
*Toda la felicidad que uno tiene deriva de otros*
*y la ayuda que uno les preste traerá a cambio felicidad.*
*Nuestros actos perniciosos*
*sólo nos dañan a nosotros mismos.*

*Entren a esta mandala con mente benevolente, confiésense,*
*arrepiéntanse de sus pecados,*
*observen todos los aspectos con determinación.*

Rechungpa estaba profundamente conmovido. Con remordimiento, confesó todas sus transgresiones ante su gurú y sus hermanos en el *dharma* entonando este canto:

*He consentido en mi anhelo de satisfacciones físicas*
*en procura de placer;*
*sucumbiendo a la tentación, cometí*
*actos degradantes que llevan a la miseria,*
*ante el cuerpo de mi padre gurú confieso plenamente.*

*El ansia de hablar conduce al engaño y a La mentira,*
*una lengua voluble y palabras ingeniosas*

*nos arrastran derecho al fondo de los infiernos.*

*Vino y carne que dan gusto a la boca*
*nos convierten en fantasmas hambrientos;*
*toda mi habladuría falsa y vergonzosa*
*confieso ahora plenamente ante la*
*boca de mi padre gurú.*

*Ansiar el placer causa pensamientos malignos,*
*anhelar la fama engendra muchos actos sucios;*
*todos mis actos pecaminosos causados por el deseo y la codicia*
*confieso ahora en pleno ante*
*la mente de mi padre gurú.*

*Al vagar por pueblos y caseríos*
*interrumpí mi práctica;*
*el poder de mi mantra se debilitó*
*al ejecutar muchos exorcismos;*
*llegué a estar tan activo*
*que mi buena experiencia de samadhi se marchitó;*
*confieso estos errores ante los dioses de la mandala.*

*En una casa donde vive mucha gente*
*distinguí entre "mío" y "tuyo";*
*aquí confieso a mis hermanos en el dharma,*
*toda mi pequeñez y degradación.*

Entonces el Jetsun inició a los Repas en el señalamiento, ejercitado de un modo elaborado. Después de la ceremonia, Repa Shiwa Aui se puso de pie ante todos y dijo: "Rechungpa es un yogui que ha dominado completamente la mente *prana,* ¿cómo es posible que un hombre así necesite aún la protección del Jetsum y se preocupe cuando toma a una dama para prácticas tántricas? ¿Por qué tal hombre aun se arrepiente ante ti por este acto?" El Jetsun replicó: "Esto es porque para practicar la acción secreta uno' debe conocer el tiempo justo y las condiciones correctas". Enseguida cantó:

*Me inclino ante Marpa, mi gurú misericordioso,*
*te ruego que con la bendición me conduzcas al sendero;*
*¡ayúdame a entender el estado mental de mis discípulos!*

*Si no se conoce el tiempo correcto*
*para practicar, se descarriará el yoga;*
*si no se conoce el tiempo correcto*
*para hablar, los mayores se descarriarán;*
*si no se conoce el tiempo correcto*
*para dar alimento, la buena ama de casa se desviará;*
*si no se conoce el tiempo correcto*
*para cumplir el deber, los sirvientes se descarriarán;*
*si no se conoce el tiempo justo*
*para encontrar al enemigo, los guerreros se desviarán;*
*si no se conoce el tiempo justo*

*para encontrar las condiciones, los nobles monjes se desviarán;*
*si no se conoce el tiempo correcto*
*para ayudar a otros,*
*los actos nobles se perderán.*

*Sin perseverancia ni determinación*
*será pérdida de tiempo la estancia en las montañas;*
*si los hombres no se respetan ni se ayudan entre sí,*
*se perderá la compañía y la hermandad;*
*si un discípulo no guarda las reglas de su gurú*
*pronto se romperá la relación con él.*
*Los errores y desviaciones son infinitos,*
*¿cómo puede uno enumerarlos todos?*
*¡Hijos queridos, deben practicar de acuerdo con mis palabras!*

Al escuchar este canto, todos los discípulos ganaron un decisivo entendimiento. Rechungpa hizo luego voto solemne ante el Jetsun de que obedecería y observaría todas sus instrucciones. De allí en adelante, sirvió a Milarepa aún más sincera y honestamente que antes.
Una noche Rechungpa soñó que ponía una carga de leños en el lomo de un perro y le gritaba: "¡Escribe las palabras!"; luego partían y llegaban al paso de una montaña. De un lado de la montaña venían 88 personas a escoltarlo y del otro venían otras 88 a darle la bienvenida. Rechungpa pidió al Jetsun la interpretación de su sueño. En respuesta Milarepa cantó:

*El perro indica que tendrás un amigo,*
*la leña, que tu mente será benigna y gentil;*
*"escribe las palabras" significa que serás muy ilustrado,*
*el grito indica que cantarás experiencias maravillosas;*
*los dos grupos de personas significan que mucha gente*
*te escoltará y dará la bienvenida.*

Otra noche, Rechungpa soñó que se quitaba sus ropas y lavaba su cuerpo, luego se volvía pájaro y volaba lejos hasta posarse en un árbol. Luego vio un espejo y se miró en él. Milarepa, para explicar el sueño, cantó así:

*El tirar tus ropas indica renuncia a todo deseo,*
*lavar tu cuerpo con agua clara significa*
*purificación mediante las instrucciones,*
*transformarte en pájaro indica bondad y compasión,*
*las dos alas del pájaro son las dos provisiones;*
*posarse en la rama revela que te sentarás en el árbol bodhi;*
*el espejo implica la revelación de las dakinis.*

Otra vez, una noche Rechungpa soñó que montaba a espaldas sobre un burro y llevaba un traje llamado "esperanza". El Jetsun explicó el sueño en este canto:

*Volviendo tu espalda al samsara*
*cabalgas el asno del mahayana;*
*cuando nirvana te dé la bienvenida*
*satisfarás las esperanzas de todos.*

Otra noche, Rechungpa soñó que ponía una joya sobre su cabeza y se vestía un traje inmaculado, luego miró al interior de un espejo impoluto, mientras en la mano derecha sostenía un *vajra* y en la izquierda una calavera llena de sangre. También soñó que se sentaba con las piernas cruzadas en un asiento de loto; su espalda emitía rayos de luz y su cuerpo ardía con un gran fuego. Vio una fuente surgiendo frente a él y el sol y la luna brillando desde su corazón. A su izquierda se paraban hombres y mujeres en gran número, a su derecha un niño pastoreaba un cabrito que luego se multiplicó en muchas cabras. Rechungpa fue ai Jetsun y le pidió que interpretara su sueño. El Jetsun contestó:

*El significado de tu sueño es éste:*
*La joya significa que siempre pensarás*
*en tu gurú sobre tu cabeza;*
*las ropas puras y blancas implican el linaje susurrado,*
*ver el espejo significa sostener la ejecución de señalamiento,*
*el vajra en la mano derecha indica*
*la destrucción de los pensamientos vagabundos,*
*la calavera en tu mano izquierda es un símbolo*
*de tu experiencia del vacío gozoso;*
*el asiento de loto indica tu liberación de toda falta,*
*sentarte con las piernas cruzadas*
*indica que estarás en samadhi por largo tiempo,*
*la luz que irradia tu espalda*
*significa que te realizarás acertadamente;*
*la fuente vertiéndose ante ti significa*
*que tendrás señales y experiencias,*
*el fuego que arde en tu cuerpo*
*es lo ardiente del calor dumo,*
*el sol y la luna son pruebas de tu iluminación,*
*los hombres y mujeres parados a tu izquierda*
*significan que Bha Wos y Mos te darán la bienvenida,*
*cabritos y cabras a tu derecha son prueba*
*de que protegerás a tus discípulos,*
*la multiplicación de cabritos predice*
*el esparcir del linaje susurrado.*

El Jetsun continuó: "Como has alcanzado este estado, no será necesario que estés más tiempo Conmigo. Debes irte ahora que ha llegado el tiempo para beneficiar a las criaturas de sentimiento en gran escala". Luego cantó:

*Escucha, hijo mío Rechungpa,*
*si conociendo la dependencia originaria de samsara y nirvana,*
*puedes confiar en un gurú sagrado,*
*llegarán a ti las instrucciones medulares*
*sin esfuerzo ni búsqueda.*
*Escucha, hijo mío Rechungpa,*
*si puedes sojuzgar el deseo de la vida*
*mundana y permaneces en la ermita,*
*la comunicación o logro vendrá por sí sola*
*sin esfuerzo ni lucha;*
*si puedes abandonar todos los actos malos y los apegos*

*y puedes renunciar a todo lo que deseas y codicias*
*pausadamente emprenderás la ruta de la dicha*
*sin ataduras ni deseos.*

*Escucha, hijo mío,*
*la raíz de samsara es "soportar cargas";*
*si puedes cortar el "amor apegado a los hijos"*
*y vivir en la soledad,*
*quedamente entrarás a la tierra de Buda.*

*Escucha, hijo mío,*
*aunque se esparza el dharma a través del Tíbet,*
*muchos lo adulteran.*
*La gente se llama a sí misma gurús y discípulos*
*pero con sus lenguas mañosas consienten pláticas obscenas.*
*Ve, hijo mío, ve y enséñales;*
*dales las enseñanzas correctas del linaje puro.*

*Escucha, hijo mío Rechungpa,*
*si con todo tu corazón quieres*
*practicar el santo dharma,*
*recuerda que un budista debe*
*realizar la conquista de sus deseos;*
*trata de renunciar a toda codicia;*
*refrena el mucho hablar.*

*Escucha, hijo mío Rechungpa,*
*si deseas el estado búdico*
*olvida todo placer en esta vida,*
*lucha por restablecer en ti la realización*
*y nunca te alejes de la base de tu propia mente.*

El Jetsun le dijo luego: "Rechungpa, en el pasado, cuando debías permanecer en un lugar, querías marcharte a otro, pero ahora debes ir a Doh, en Loro, cerca del bosque de Shar Bo, el cual está cercano a la montaña nevada Shambo, en la frontera tibetana. Allí podrás beneficiar a criaturas de sentimiento", y cantó:

*Rechungpa, mi hijo mayor,*
*te vas ahora a Weu;*
*de mis cuatro hijos tú eres el principal,*
*hijo querido de diversas sucesiones,*
*piensa en tu gurú, allí en tu corazón, y vete.*

*Guarda con celo las reglas samaya y vete,*
*portador de la antorcha del linaje susurrado,*
*ve y dispersa la niebla de la ignorancia,*
*ve y madura discípulos dotados;*
*nada reveles al incapaz.*

*Ve y planta el árbol de vida del dharma,*

*mirando con amor al dotado;*
*ve al sur de las regiones fronterizas*
*y medita en la montaña Shambo.*

*Hijo Rechungpa, tendrás tu templo*
*en la frontera entre el Tíbet y Doh.*

Habiendo hecho todos los preparativos para el viaje, Rechungpa llegó ante el Jetsun, se postró ante él y cantó:

*Siguiendo tus órdenes, padre gurú,*
*se va tu hijo mayor a Weu,*
*bendícelo con tu cuerpo vajra en su jornada;*
*ruega con tus palabras inmaculadas*
*para que esté protegido contra todo obstáculo;*
*con tu pensamiento despreocupado*
*condúcelo al sendero.*
*Amado padre Jetsun,*
*cuídate y preserva tu salud.*

*Tu hijo va ahora a Weu,*
*te ruego, amado mío,*
*amparo de todos los seres,*
*que encarnas a los Budas de todos los tiempos,*
*tengas cuidado de mantener tu salud.*

*Te ruego, omnisciente,*
*cuyas mercedes difícilmente podré recompensar,*
*te ruego despejes toda oscuridad*
*y permanezcas en buena salud.*
*Te ruego, gurú poderoso,*
*guía benevolente del sendero bodhi,*
*te ruego cuides de ti mismo.*

Al mandar a Rechungpa a su viaje, el Jetsun cantó un canto de visión, práctica y acción.

*Hijo, la visión es desembarazarse del sectarismo,*
*la práctica es permanecer en la ermita,*
*la acción es huir de las malas compañías,*
*la disciplina es armonizar con todas las formas,*
*la comunicación se obtiene pensando siempre en la muerte.*

El Jetsun continuó: "En el año de la liebre, en el mes del caballo y en el día catorce debes regresar. Esto es muy importante". Luego dio a Rechungpa una pieza de oro y le impartió muchas de sus más estimadas instrucciones. Rechungpa dijo: "Aunque no puedo soportar el apartarme de ti, debo obedecerte. Debo irme ahora a Weu". Mientras decía esto, le corrían las lágrimas por el rostro. Para hacer votos de volver a ver al Jetsun cantó:

*Los ríos de la India y Nepal,*
*divididas por diversos valles,*

*corren en diferentes direcciones;*
*aunque como ríos son todos parecidos,*
*se encontrarán de nuevo en el gran océano.*

*Divididos par los cuatro continentes,*
*el sol sale en el este, la luna se pone en el oeste;*
*como portadores de luz ambos se parecen;*
*en tardes otoñales sin nubes algunas veces se miran uno a otra.*

*Velada por la ignorancia,*
*la mente del hombre y la del Buda*
*aparecen como diferentes;*
*sin embargo, en el reino de la esencia mental*
*ambas son del mismo sabor;*
*alguna vez se encontrarán en el gran Dharmadhatu.*

*Debido al trabajo de Maya,*
*el padre Jetsun permanece en la colina*
*mientras Rechungpa, el hijo,*
*viaja por lugares remotos;*
*sin embargo, en el dharmakaya ellos nunca se separan,*
*en el cielo de Og-Men se encontrarán nuevamente.*
*Amado padre Jetsun, te ruego mantenerte bien,*
*yo, Rechungpa, me voy ahora a Weu.*

Rechungpa se inclinó ante el Jetsun, tocando sus pies cen su cabeza y de nuevo hizo muches votos. Luego partió para Weu.
Cuando Rechungpa vivía en el templo del bosque de Shar Mo, su dama vino a pedirle perdón. Al principio él no quería verla, pero luego, gracias a su compasión y a la sinceridad de la súplica de Chin Drags, él cedió y le otorgó una cita. Ella lucía menesterosa, con apariencia de haber pasado muchas pruebas físicas y mentales. Viéndola en tan lamentable estado, Rechungpa se sintió profundamente conmovido. Lloró muchas lágrimas y le dio una nuez de oro, y entonó este canto:

*Me inclino a los pies de Mila, el supremo,*
*rogándote que en tu piedad*
*me hagas recordar tu benevolencia.*

*Tú, de palabra celosa,*
*no me veas como me miraste antes;*
*cuando regresé a mi gurú*
*vi en la mandala aquel gran trozo*
*de jade sobre el cual surgió nuestra disputa;*
*cuando lo vi, se me pararon todos los pelos*
*de mi cuerpo.*

*Primero mi gurú dijo: "No vayas a Weu",*
*pero luego dijo: "Vete ahora a Weu";*
*pensando en esto, no puedo sino divertirme.*

*En la vida de mi padre Jetsun*
*hallamos que trata el oro como si fuese de piedra.*
*Al darme este oro, dijo:*
*"Tómalo, tenlo contigo".*
*Al pensar en esto, no puedo sino divertirme.*

*Con esa pieza de oro podrás*
*construir imágenes de Buda*
*y lavar de pecados tu cuerpo;*
*con esa pieza de oro podrás*
*practicar rituales y mantras*
*lavando los pecados de tu hablar;*
*con ella también podrás construir stupas y tsa tsa,*
*lavando los pecados de tu mente.*

*Al llevar todas las cosas al interior de tu propia mente*
*practica las enseñanzas del lenguaje susurrado;*
*ruega y ruega de nuevo a tu gurú Jetsun;*
*a menudo reanima el pensamiento de la renuncia;*
*si puedes hacer esto alcanzarás grandes logros.*

Sintiendo gran compasión por ella y su tío, Rechungpa los tomó a ambos bajo su cuidado. Luego les impartió instrucciones y los envió a meditar. El tío se curó de la lepra, y también la dama ganó buenas experiencias y realizaciones. Se dice que más tarde llegó a rcr una muy buena yoguini y que benefició a muchas criaturas.

Ésta es la última parte de la historia del viaje de Rechungpa a Weu.

## 58 HISTORIA DE DRASHI TSE

*Reverencia a todos los gurús*

Una vez en Lha Dro de Drin, el Jetsun era ayudado por Drashi Tse, quien en una asamblea a la que asistían muchos patronos se levantó y dijo: "Reverendo Jetsun, cuando escucho a la gente predicando el *dharma* siempre me siento muy feliz, pero sé que no puedo ser al mismo tiempo un gran yogui y un erudito bien ilustrado. Testigo del hecho de que tú, el Jetsun, te has dedicado solamente a la práctica, confirmo mi gran fe. ¿Piensas que debo concentrar mi esfuerzo solamente en la meditación o no?" El Jetsun replicó: "Es en mera consideración a la práctica que el *dharma* es predicado y estudiado. Si uno no practica o medita, ambos, el estudio y la práctica, serán algo sin sentido. Ahora escuchen mi canto:"

*Sin práctica, el dharma de la prédica*
*sólo conduce al orgullo,*
*sin protección, el hijo adoptivo*
*siempre se tornará en enemigo,*
*sin protección, un bulto de libros*
*será sólo una carga;*
*excepto para mentir y alardear,*
*¿qué otro beneficio podrán propiciar?*
*La gente se deleita escuchando*
*las marrulleras enseñanzas convenientes,*
*pero muy pocos siguen las enseñanzas finales del gurú.*

*Practiquen con fe el sagrado dharma,*
*¡queridos patronos y discípulos!*
*Sin dolo ni jactancia,*
*humilde, honesta y firmemente,*
*les diré ahora la verdad.*

El Jetsun continuó: "Si alguno decide practicar el *dharma* aprenderá mucho, pero si puede contemplar la verdad esencial sólo por un momento, esto lo ayudará más. Si se habla mucho, las altas ordenanzas se nublarán por las bajas realizaciones. Si uno no puede estabilizar su mente, todos los actos buenos aparentemente, se tornarán en autoengaño; si uno no tiene un gran apego y deseo por este mundo, cualquier forma de *dharma* que uno practique será nada más que un *dharma* de labios para afuera. Ciertas gentes estudian budismo por placer, luego, con gran orgullo de su conocimiento, comienzan a perder la fe en los grandes maestros del pasado. Como resultado perderán sus bendiciones. Muchas personas piensan que tienen mucho tiempo para practicar el *dharma,* pero, sin que lo noten ni lo esperen, llega de pronto la muerte y pierden para siempre la ocasión de practicar. ¿Qué podrán hacer? Uno debe volcar todo su conocimiento budista hacia su interior y meditar. Si uno no progresa en su estudio y en su meditación al mismo tiempo, sino que piensa que primero debe aprender mucho antes de comenzar a practicar estará completamente perdido, porque el conocimiento es infinito y no hay posibilidad de dominarlo totalmente. También, si uno habla a un monje reverendo, rico en conocimientos budistas, les dirá que en el budismo no hay ni una sola cosa que no sea necesaria. Entonces podrán adquirirse muchos, pero muchos conocimientos, mas no sabrán

cuál practicar. Tal vez escojan uno y lo practiquen, pero no ganarán experiencia alguna. Entonces la duda y el escepticismo reptarán en su mente y comenzarán a pensar: "¿Deberé intentar con otra práctica? ¿No será otra yoga la que me convenga más?" Así nunca se hace nada. Esto es comparable a un hombre que estudia la planta soma pero olvida los principios básicos y la intención original, como un niño que trajera una flor silvestre en su mano". Milarepa continuó sus advertencias con este canto:

*¡Escuchen, patronos fervientes!*
*Aun los pecadores*
*que no conocen el gran poder del karma*
*sueñan con alcanzar la liberación.*
*La vida se va así, como pasan los días y los años;*
*sin embargo, la gente emplea su vida*
*persiguiendo los placeres;*
*se preguntan: ¿será bueno este mes o este año?*
*Ciegos a la velocidad con que pasa la vida*
*hacen los tontos preguntas tontas.*

*Quien quiera de veras practicar el dharma*
*debe hacer ofrendas a los santos,*
*refugiarse en la triple gema,*
*dar servicio al gurú Jetsun,*
*respetar a sus padres,*
*dar limosnas sin esperar recompensa*
*y ayudar a quien lo necesite;*
*debe vivir y actuar según los principios del dharma.*
*No se necesita practicar mucho budismo,*
*muchas promesas conducen a defraudarse uno mismo.*
*Queridos patronos, traten de practicar lo que les digo.*

"Tus instrucciones son muy útiles y fáciles de entender —dijeron los patronos—; trataremos de seguirlas sin falta. Ahora danos más consejos apropiados a nuestras necesidades". Milarepa respondió: "Tengo muchas enseñanzas que darles, pero sólo si ustedes pueden practicarlas y seguirlas. De otra manera no veo qué estamos haciendo". "Nosotros practicaremos todo. Por favor enséñanos", le contestaron. "Bien, entonces, éstas son las cosas que deberán hacer, queridos patronos, si deciden seguir mis palabras y cultivar lo fundamental".

*Recuerden que todo morirá*
*y que la práctica del dharma*
*es la única buena forma de vida.*
*La riqueza mundana es una ilusión;*
*aunque mucho acumules al final habrás de dejarlo.*
*Por lo tanto, es mejor que lo des todo en limosnas.*

*El apego por lo que amamos*
*puede ser muy profundo, pero al fin y al cabo*
*debemos dejarlo.*
*Mejor es, pues, practicar la verdad de no dualidad.*

*No importa cuan sólidamente esté construidla una casa*

*al final se derrumbará;*
*mucho mejor es vivir en la tierra de nadie.*
*Sea cual fuere el alimento que preservemos*
*se consumirá con el tiempo;*
*mucho mejor es almacenar el alimento del dharma.*
*Los asuntos mundanos no son de fiar,*
*es mejor renunciar a todos ellos.*

*Como la charla vana es interminable*
*es mejor callar la boca.*

*Instruir es un arte similar a aceitar la piel de otro,*
*mejor es confiarlo a un gurú eficiente.*
*La experiencia espiritual se parece*
*al suave aparecer de la luna entre las nubes;*
*es mejor practicar incesantemente,*
*como un arroyo siempre fluente.*

*Éstas son las diez cosas esenciales*
*que han aflorado a mi mente.*
*Ojalá que ustedes, hombres y mujeres patronos de Drin,*
*ganen buenos progresos en el dharma.*

Luego Milarepa les enseñó cómo alcanzar los tres refugios, cómo despertar la mente-*bodhi,* cómo dedicarse a sí mismos y tomar el voto *(bodhisattva).* Estas instrucciones los inspiraron grandemente con pensamientos espirituales. Entre los presentes, muchos aprendieron a meditar y algunos pocos obtuvieran buenas experiencias.

Ésta es la historia de Drashi Tse.

## 59 CANTO DE LAS BUENAS COMPAÑÍAS

*Reverencia a todos los gurús*

Cuando el Jetsun Milarepa estaba en la casa de piedra de Drin, Tsese, Ku Tu y otros patronos vinieron hasta él en busca del *dharma.* Tsese le dijo: "Por favor, danos alguna enseñanza, budista que sea fácil de entender". Milarepa replicó: "Muy bien, presten oídos y escuchen con atención este canto".

*Te ruego, padre gurú, supremo Marpa,*
*te ruego nos bendigas y traigas a nuestras mentes el dharma.*
*Queridos patronos, por un momento escuchen*
*con atención mis palabras.*

*Los hombres superiores necesitan del dharma;*
*sin él son como águilas,*
*que aunque se posen en lo alto tienen poco sentido.*

*Los hombres comunes necesitan el dharma;*
*sin él son como tigres,*
*que aunque poseen mucha fuerza son de poca valía.*

*Los hombres inferiores tienen necesidad del dharma;*
*sin él son como asnos de buhonero,*
*que aunque cargan grandes bultos muy poco les beneficia.*

*Las mujeres superiores necesitan del dharma;*
*sin él son como cuadros en una pared,*
*que aunque luzcan muy bonitas no tienen utilidad.*

*Las mujeres comunes necesitan del dharma;*
*sin él son como ratitas,*
*que aunque listas para conseguir el alimento*
*sus nidos tienen poca significación.*

*Las mujeres inferiores necesitan del dharma;*
*sin él son exactamente como las raposas,*
*que aunque sean socarronas y astutas*
*sus actos tienen poca valía.*

*Los hombres ancianos necesitan del dharma;*
*sin él son como árboles decadentes;*
*Las mozas necesitan del dharma,*
*sin él son como toros empujados;*
*las mozas necesitan del dharma,*
*sin él sólo son vacas decorativas;*
*todos los jóvenes necesitan del dharma,*

*sin él son como botones reventando en una concha;*
*los niños necesitan el dharma,*
*sin él son como ladrones poseídos de demonios.*

*Sin el dharma, todo mundo pierde sentido y propósito.*
*Quienes deseen vivir con sentido deben practicar la enseñanza de Buda.*

La dama patrona Ku Tu dijo: "Reverendo Jetsun, tienes ahora muchos hijos y discípulos y, sin embargo, aún te gusta vivir como recluso. Debes hallar en ello una vida muy feliz. ¿Tienes buenas compañías que vivan contigo? "Sí que las tengo. Escucha este canto".

*Me inclino ante mis padres gurús.*

*Viviendo como un yogui recluso*
*tengo veintiún compañeros.*
*Los gurús, budas patronos y dakinis, son los tres para orar;*
*los budas, dharmas y sanghas son los tres para refugio;*
*los sutras, tantras y shastras son los tres para aprender;*
*los nervios, gotas y alientos son los tres para practicar.*
*En el sendero eficaz*
*gozo, no pensamiento e iluminación son los tres para meditar;*
*piedad, pensamiento puro y compasión*
*son los tres para el sendero bodhi;*
*Bha Who, Bha Mo y los guardianes son los tres de la escolta,*
*gracias a los cuales se derriban los obstáculos.*

"Estas cosas son maravillosas —dijo Ku Tu—; pero, ¿te importaría decirnos más sobre ellos utilizando el símil". En respuesta Milarepa cantó:

*Les ruego bendecirme, gurús del linaje.*

*Sentado en el asiento del sol y la luna,*
*los gurús de la sucesión están sobre mi cabeza;*
*para describir esto con un símil*
*diré que son como una sarta de joyas;*
*bendita y gozosa es mi mente.*

*Las tres gemas preciosas son mi resguardo,*
*en su amor siempre estoy protegido;*
*para describir esto con un símil*
*diré que es como un bebé consentido*
*que se alimenta en el regazo de su madre sin temor ni pena;*
*bendita y gozosa es mi mente.*
*A mi derecha hay muchos Bha Wos*
*cuyas bendiciones disipan todos mis obstáculos;*
*para describir esto con un símil*
*diré que son como espadas girando sobre mi cabeza*
*y protegiéndome de toda injuria;*
*bendita y gozosa es mi mente.*

*A mi izquierda están muchas dakinis*
*bendiciéndome con el regalo de los dos cumplimientos;*
*para describir esto con un símil*
*diré que son como madres y hermanas bondadosas*
*que me rodean satisfaciendo todos mis deseos;*
*bendita y gozosa es mi mente.*

*Ante mí están los guardianes de la doctrina*
*que llevan a cabo mis órdenes;*
*para describir esto con un símil*
*diré que son como sirvientes obedientes*
*satisfaciendo mis deseos;*
*bendita y gozosa es mi mente.*

*Mi visión de la realidad está perfeccionada*
*en los tres aspectos,* [513]
*con esto derrumbo la enseñanza hinayana;*
*para describir esto con un símil*
*diré que es como un león sin miedo saltando en la nieve;*
*bendita y gozosa es mi mente.*

*Mi práctica de eficiencia y sabiduría*
*es como las alas poderosas de un águila,*
*con las cuales me remonto al firmamento*
*y vuelo a través de los cielos sin temor a caer;*
*bendita y gozosa es mi mente.*

*Mi acción está llena de pureza y valor,*
*están destruidas ambas, distracción y pereza,*
*para describir esto con un símil*
*diré que es como un tigre andando majestuosamente*
*en los bosques sin temor ni asombro;*
*bendita y gozosa es mi mente.*

*Habiendo actualizado el trikaya*
*beneficio gustosamente a las gentes*
*mediante transformaciones corporales;*
*para describir esto con un símil*
*diré que es como un pez dorado que jugara*
*en el agua sin esfuerzo y con alegría;*
*bendita y gozosa es mi mente.*

*Habiendo dominado toda manifestación*
*canto cancioncillas adecuadas a cada ocasión;*
*para describir esto con un símil*
*diré que es como un dragón que vagara*
*en los cielos sin miedo ni asombro;*
*bendita y gozosa es mi mente.*

[513] Probablemente, fundamento, sendero y acción.

*Soy el yogui Milarepa que vaga de un lado a otro;*
*para describir esto con un símil*
*diré que es como una bestia salvaje que viviera*
*en las montañas sin temor;*
*bendita y gozosa es mi mente.*

*He cantado para ustedes de un modo amable*
*un canto de cinco parábolas y seis significados;*
*escuchen con atención, hombres y devas aquí reunidos,*
*no sean despistados sino observen sus mentes,*
*traten de alcanzar el estado*
*de morir sin retornar.*
*En la luz del dharma*
*¡les deseo a todos buena suerte!*

Todos los que escucharon esto se sintieron satisfechos y complacido:. De allí en adelante hirieron buenos esfuerzos y actos virtuosos. Algunos de los jóvenes fueron aceptados como discípulos sirvientes por el Jetsun, quien los inició en las instrucciones medulares y los mandó a meditar. Algunos llegaron a ser yoguis iluminados.

Ésta es la historia de Tsese, Ku Tu y los patronos de Drin.

## 60 LA EVIDENCIA DE LA REALIZACIÓN

*Reverencia a todos los gurús*

Cuando el Jetsun vivía en el castillo del cielo, en el pico de la montaña de la Roca Roja, vinieron desde Drin a visitarle algunos dueños de ovejas. Ellos le dijeron: "Por favor, danos algunas instrucciones que ayuden a nuestras mentes". El Jetsun replicó: "Si quieren recibir el *dharma* mejor sigan mi ejemplo y ante todo renuncien a las cosas que están contra ello". Ellos preguntaron: "¿Cuáles son esas cosas?" En respuesta Milarepa cantó:

*Escúchenme, amigos y patronos:*
*actos que no tengan sentido, despreocupados,*
*fingimientos forzados y descuidadas charlas vanas*
*son tres cosas contrarias al dharma*
*a las cuales he renunciado.*
*Es bueno para ustedes hacer lo mismo.*

*El lugar donde uno se torna pomposo,*
*el grupo que incita a la disputa,*
*la posición mantenida por hipocresía*
*son tres cosas contrarias al dharma*
*a las cuales he renunciado.*
*Es bueno para ustedes hacer lo mismo.*

*El gurú con escaso conocimiento,*
*el discípulo con poca fe,*
*el hermano que guarda poca disciplina*
*son tres cosas contrarias al dharma*
*a las cuales he renunciado.*
*Es bueno para ustedes hacer lo mismo.*

*La esposa que siempre se lamenta,*
*el hijo que siempre necesita castigo,*
*el sirviente que siempre fanfarronea*
*son tres cosas contrarias al dharma*
*a las cuales he renunciado.*
*Es bueno para ustedes hacer lo mismo.*

Después de escuchar este canto, todos los patronos volvieron a su casa llenos de inspiración y fe.
En otra ocasión Milarepa salió volando desde un alto risco empujado por un fuerte ventarrón y su cuerpo golpeó contra un árbol. Cuando los discípulos se preguntaban preocupados y con aprensión si estaría seriamente lastimado, Milarepa apareció mostrándoles que no se había hecho ningún daño. Luego cantó:

*Desprendido del risco por un fuerte ventarrón,*
*fui golpeado por un duro árbol*

*y acongojado con intenso dolor,*
*pero las dakinis me sanaron.*

Otra vez, Milarepa, nuevamente, se cayó de lo alto de un risco. Desde abajo los discípulos vieron lo que sucedía e inmediatamente se lanzaron al sitio para recibir su cuerpo que caía, pero cuando llegaron allí Milarepa ya estaba sentado en su lugar, deshecho en risas. Le preguntaron qué había pasado y en respuesta cantó:

*Desplegando las alas de águila de lo no dual*
*volé a lo alto del risco de la Roca Roja;*
*caer es caer al fondo de un abismo,*
*jugar es jugar bromas a mis discípulos,*
*liberar es liberar del samsara y nirvana,*
*recibir es recibir el gozo vacío de sí mismo.*

Otro día Milarepa estaba nuevamente sentado en el borde de un farallón y una muchacha pasó por allí. Al verlo le gritó: "No te sientes allí, es muy peligroso". Ignorando su preocupación él permaneció donde estaba. Luego a sus pies comenzó a temblar la tierra y tiró el risco. Cuando una gran mole de tierra se desprendía, Milarepa hizo el *mudra* de amenaza y voló lejos. Mientras tanto los discípulos pensaron que seguramente se había hecho algún daño serio y corrieron al lugar de los hechos, pero cuando llegaron lo encontraron sentado cantando gustoso esta canción:

*Este cuerpo es como una flor;*
*el diablo trató de derribarlo*
*de la peligrosa Roca Roja*
*pero las dakinis lo sostuvieron a salvo;*
*ningún demonio intentará nuevamente dañarlo*

Los discípulos le preguntaron: "¿Cómo es posible, reverendo Jetsun, que puedas caer de un alto risco y golpear un árbol sin dañarte?" Milarepa respondió: "Mi cuerpo se ha formado en el cuerpo de arcoiris y mis *klesas* (sufrimientos, penas) en la sabiduría; habiendo realizado la verdad del no ser, nunca moriré. Desde que dominé los ocho deseos mundanos los cuatro demonios se hallan en desgracia y frustrados. "¿Crees que ya has dominado completamente los cuatro demonios?", preguntaron ellos. "Sí —replicó él—, pueden ustedes decirlo así. Por lo tanto, durante las trece generaciones siguientes, los seguidores de mi linaje serán inmunes a los ataques de los cuatro demonios".
Un día vino a visitar al Jetsun un yogui tántrico de Weu. Sevan Repa le preguntó: "¿Qué clase de gente lograda puede encontrarse en Weu?". El yogui contestó: "Tenemos yoguis logrados a quienes sirven y proveen de alimento los no hombres". "Según mi nivel —replicó el Jetsun—, éstos no pueden considerarse seres consumador". Sevan Repa preguntó: "¿Tú, reverendo Jetsun, recibes también ofrendas de los no hombres?" "Sí las recibo de esta manera":

*Inacabable como el tesoro*
*de los cielos, samadhi es mi sirviente;*
*las dakinis preparan mi alimento y mi bebida,*
*pero esto no es evidencia de un ser cumplido o consumado.*

El yogui arguyó: "Pero en Weu tenemos yoguis que pueden ver a los budas protectores". En respuesta Milarepa cantó:

*A quien ve la naturaleza de la mente*
*y despeja la niebla de la ignorancia*
*las dakinis muestran sus rostros;*
*sin embargo, en el reino real*
*nada hay que sea visto.*

*Sin empeño deliberado en la no observación*
*surgen en la mente todos los dharmas y son por si mismos*
*iluminados, ésta es prédica de todas las dakinis.*

*La enseñanza profunda sólo puede obtenerse*
*del propio gurú, de quien todo*
*cumplimiento supremo y mundano*
*será alcanzado y todo buen deseo*
*satisfecho en esta misma vida;*
*esto es asegurado por todas las dakinis,*
*pero ni aun todo esto es evidencia*
*de un ser cumplido o consumado.*

El yogui preguntó nuevamente: "¿Con qué símil describes la naturaleza de la mente?". En respuesta Milarepa cantó:

*Esta esencia mental que no surge*
*no puede describirse con metáforas o símbolos;*
*esta esencia mental que no puede extinguirse*
*es descrita a menudo por los tontos,*
*pero quienes la comprenden la explican por sí mismos.*
*Carente de significado y significante*
*es un reino más allá de toda palabra y pensamiento.*

*¡Cuan excelente y maravillosa es la bendición de mi linaje!*

Al oír este canto, el yogui se libró de sus malentendidos anteriores y fue confirmado con irrevocable fe hacia el Jetsun, quien lo aceptó como discípulo sirviente iniciándolo en las instrucciones. Mediante la práctica llegó finalmente a ser un yogui extraordinario y esclarecido.

Ésta es la historia de la derrota de los cuatro demonios y de la entrevista de Milarepa con el yogui tántrico.

## 61 LOS MILAGROS Y EL LOGRO FINAL

*Reverencia a todos los gurús*

Una vez, cuando el Jetsun estaba en Chu Bar, su cuerpo se hizo invisible a ciertas personas. Otras lo veían sentado, inmóvil y sin comer ningún alimento ni hacer ninguna actividad, pero todos notaron que a veces reía y otras lloraba. Shiwa Aui le dijo: "Ayer no te pude ver, algunos sí, pero te vieron firmemente sentado como en *samadhi.* ¿Qué hacías allí y por qué primero reías y luego llorabas sin razón aparente?". El Jetsun replicó: "Desde ayer mucha gente ha estado atendiendo mis discursos. Cuando veía su felicidad, reía, cuando veía sus sufrimientos, lloraba". "Por favor, cuéntanos de eso". "Si quieres oír esta historia, debes preparar una *mandala* como ofrenda".
Así se hizo y después de la ceremonia el Jetsun dije: "Ayer salí a predicar el *dharma* a todas las criaturas de sentimiento en los seis reinos. Viendo los goces de los *devas* y de los seres humanos y de aquellos que hacen buenos actos, me reía; pero cuando vi las miserias en los tres reinos inferiores y aquellos que se complacen en actos malignos, lloraba". Shiwa Aui preguntó luego: "Dinos, por favor, ¿cuáles son los goces y miserias que experimentan las criaturas de sentimiento en los seis reinos? Especialmente diño-; cuáles son los placeres que disfrutan los dioses. El Jetsun replicó: "No los fascinen los placeres de los seres celestiales, también ello:. tienen miserias como éstas":

*Desvanecidos, en estado de trance,*
*los Devas de los cuatro cielos sin forma* [514]
*no pueden distinguir el bien del mal*
*porque sus mentes están embotadas y tiesas;*
*insensibles, carecen de sentimientos,*
*en estupefacción inconciente,*
*viven muchas kalpas en un segundo;*
*¡qué lástima que no lo sepan!*

*Estos pájaros celestiales*
*no tienen sentido ni valor,*
*cuando tienen pensamientos viciosos*
*comienzan de nuevo a caer;*
*por razón de esta caída los estudiosos, con palabras huecas,*
*han secado sus bocas dando explicaciones.*

*En el Cielo de la Forma,* [515] *los devas*

[514] Los cielos sin forma son: espacio infinito, conciencia infinita, reino de la nada, reino de ni Conciencia ni no Conciencia. Estos reinos sin forma se consideran como los más altos del *samsara;* sólo quienes han alcanzado el más alto *samadhi* podrán nacer en estos reinos.
[515] Reinos de la forma. Estos reinos tienen 17 cielos que son:
1º. Dhyana. 1. Brahmaparisaya, 2. Brahmapurohita, 3. Mahabrahma.
2º. Dhyana: 4. Parittabha, 5. Apramanabha, 6. Abhasvara.
3º. Dhyana: 7. Parittasubha, 8. Apramanasbha, 9. Subhakrtsna.
4º. Dhyana: 10. Anabhaka, 11. Punyapracava, 12. Brhatphala, 13. Aviha, 14. Etapa, 15. Sudrsa. 16. Sudarsana, 17. Mahamahesvara.

*de los cinco reinos altos y bajos pueden*
*vivir solamente hasta que sus méritos se acaben;*
*sus virtudes son esencialmente condicionadas*
*y sus karmas básicamente samsáricos.*

*Aquellos practicantes del dharma sujetos a deseos mundanos*
*y aquellos "grandes yoguis" envueltos en quietud*
*tienen que purificar sus mentes;*
*grandes pueden ser sus proclamas y vanaglorias*
*pero las semillas de pensamientos habituales*
*están profundamente arraigadas en sus mentes;*
*después de largo tiempo de permanecer dormidos*
*surgen de nuevo los pensamientos malignos;*
*cuando sus méritos y fortunas se consumen*
*ellos vuelven a los reinos bajos una vez más.*
*Si explicara los horrores de la muerte*
*de un dios ustedes quedarían desalentados y perplejos.*
*¡Guarden esto en su memoria y mediten siempre!*

Con ánimo triste los discípulos pidieron al Jetsun que les predicara los sufrimientos de los *asuras.* En respuesta él cantó:

*Ruego a los gurús y a las dakinis,*
*les ruego bendigan y capaciten a todos*
*para despertar la mente bodhi.*

*Grandes son los sufrimientos de los asuras;*
*extraviados por pensamientos malignos*
*a todos traen desgracias;*
*como no conocen su verdadera mente propia*
*sus actos son un autoengaño,*
*sus sentimientos, bajos, sus sentidos, brutos,*
*considerando a todos como sus enemigos,*
*ni siquiera por un momento pueden ellos conocer la verdad,*
*malos por naturaleza, difícilmente pueden*
*soportar una privación,*
*duro es para ellos fomentar la benevolencia.*
*Ciegos por el karma de beligerancia,*
*nunca pueden aceptar un buen consejo.*

*Una naturaleza maligna: como ésta es causada*
*por la búsqueda de placeres egoístas*
*y por el pensar siempre mal de los otros.*
*Orgullo, favoritismo, vanidad y odio*
*son las malas fuerzas kármicas*
*que nos lanzan a un nacimiento inferior*
*haciendo que sea más fácil cometer actos pecaminosos.*

*El Karma maduro trae un odio instintivo;*
*fracasando en distinguir bien de mal,*

*difícilmente pueden ser ayudados por algún medio.*
*Recuerden esto en su mente, queridos discípulos,*
*y mediten con perseverancia mientras vivan.*

Shiwa Aui dijo: "Dinos ahora acerca del sufrimiento de los seres humanos". En respuesta Milarepa cantó:

*Me inclino a los pies de Marpa, el Jetsun,*
*el Buda disfrazado de hombre.*

*Nosotros sus hermanos estamos dotados del poder*
*de hacer actos buenos o malos;*
*esto es debido a que nuestro cuerpo*
*está formado de los seis elementos.* [516]

*Ustedes, jóvenes Repas, que desean ser grandes eruditos*
*deben conocer el meollo y la cáscara del budismo,*
*no sea que el aprender los conduzca a la confusión.*

*Si no conocen la raíz de la mente*
*es inútil meditar durante años,*
*sin sinceridad y buena voluntad*
*las ricas ofrendas no tienen sentido real,*
*sin dar ayuda imparcial a todos*
*es equivocado amparar a nuestro favorito,*
*si no conocemos el consejo correcto para cada hombre,*
*la charla obtusa traerá sólo confusión y discordia.*

*Quien conoce el modo apropiado*
*para ayudar a los hombres según diversas disposiciones,*
*puede usar palabras oportunas con fines buenos y útiles,*
*quien conoce poco de sí mismo*
*puede dañar a muchos con su ignorancia,*
*cuando la buena voluntad surge en nuestra mente*
*piedras, árboles, tierra, todo se torna semilla de virtud;*
*por otra parte, una persona extremadamente pundonorosa*
*no sabe cómo relajarse;*
*un perro glotón no conoce lo que es hambre;*
*un gurú desvergonzado no sabe qué es miedo;*
*los hombres ricos son criaturas desgraciadas con dinero,*
*los hombres pobres son criaturas desgraciadas sin dinero:*
*con o sin dinero ambos son miserables.*
*La felicidad, hijos queridos, vendrá*
*si pueden practicar el dharma.*
*Recuerden pues mis palabras y practiquen con perseverancia.*

"Es muy cierto que así sufren los seres humanos —dijeran los discípulos—. Dinos ahora

[516] Aire, agua, tierra, fuego, espacio y conciencia. En comparación con los Devas los humanos tienen más elementos. Por ejemplo en el ciclo de la forma los seres no tienen los elementos agua, tierra, fuego, y en el ciclo sin forma no tienen ninguno de los cinco, pues poseen solamente el elemento conciencia.

sobre los sufrimientos en los tres reinos miserables, aunque su sola mención entristezca. Como incentivo a nuestro;; esfuerzos espirituales, te rogamos nos prediques las causas del infierno y sus angustias". En respuesta el Jetsun cantó:

*Ruego a los gurús protectores,*
*les ruego despejen el miedo de los reinos miserables.*

*Aquellos que por carne y sangre asesinan a seres vivos*
*serán quemados en los ocho infiernos ardientes, pero si ellos pueden recordar las buenas enseñanzas pronto serán liberados.*

*Ladrones sin compasión que golpean y matan*
*comiendo equivocadamente el alimento de otros*
*mientras se apegan al propio con codicia,*
*caerán en los ocho infiernos helados;*
*pese a ello, si no mantienen ideas erróneas contra el dharma*
*se dice que les llegará el tiempo de la liberación.*
*Las sagradas escrituras también dicen*
*que en cualquier momento en que los condenados*
*pronuncien el nombre de Buda inmediatamente serán liberados.*

*La repetición de actos pecaminosos significa*
*preponderancia del vicio y de karma maligno;*
*los diabólicos aumentados del ansia de placeres*
*asesinan hasta a sus propios padres y gurús;*
*de sus tesoros roban las tres gemas,*
*denigran y acusan falsamente a los inmaculados*
*y condenan al dharma como falso;*
*estes malhechores serán quemados*
*en el infierno que nunca cesa;* [517]
*lejos de ellos está la liberación.*
*Esto, hijos míos, seguramente los entristece,*
*así pues, lancen su corazón dentro del dharma*
*y dediqúense a la meditación.*

Los Repas dijeron: "Con sólo oír estas horribles cosas nos llenamos de pavor y tristeza y causa asombro cómo alguien pueda actualmente ir allí. Sin embargo, por el bien de las criaturas de sentimiento te rogamos nos digas algo sobre los sufrimientos de los fantasmas hambrientos". En respuesta, Milarepa cantó:

*Me inclino ante todos los gurús.*

*Les ruego que con su compasión*
*protejan del miedo*
*a los moradores del Infierno.*

*Alimentados con urgencia de matarse a sí mismos*
*los que están en el infierno no pueden escapar del miedo;*

[517] Infierno que nunca cesa. Se dice que aquí los tormentos son incesantes, mientras que en otros infiernos es posible un descanso temporal.

*los fantasmas hambrientos, que ven todas las formas como enemigos*
*corren sucesivamente de un terror a, otro;*
*bestias salvajes, se pelean y se comen uno a otro.*
*¿A cuál de ellos podría culparse?*
*Sus sufrimientos crecen por su mezquindad.*
*Quien siendo rico no da limosna es como una rata;*
*regatear comida cuando se tiene abundancia,*
*no dar ningún bien a los otros sino reprimirlo,*
*contarlo, almacenarlo, trae descontento noche y día;*
*al tiempo de la muerte verá cómo su riqueza*
*ganada con tanto esfuerzo*
*es disfrutada por otros.*
*Atrapado en el bardo por la pena de la pérdida*
*vive la vida de un fantasma hambriento,*
*debido a sus pensamientos ilusorios sufre hambre y sed,*
*cuando ve sus bienes disfrutados por otros*
*se atormenta por la avaricia y el odio; una y otra vez volverá al infierno.*

*Yo, el gran yogui de fortaleza,*
*canto ahora para ustedes las desdichas*
*de los fantasmas hambrientos.*
*Queridos hijos y discípulos aquí reunidos,*
*piensen en mis palabras y mediten con perseverancia.*

Shiwa Aui pidió luego: "Ahora dinos por favor los sufrimientos de los animales". Entonces Milarepa cantó:

*Me inclino ante todos los santos gurús,*
*ruego que con su compasión*
*protejan a todos los animales del miedo.*

*Los animales son ignorantes y oscuros,*
*los más estúpidos de los hombres encarnan en ellos;*
*ciegos y esclavos del mal karma,*
*los ignorantes no conocen la verdad del dharma,*
*ciegos a ambos, maldad y virtud, rápidamente malgastan su vida;*
*incapaces de razonar o usar los símbolos,*
*actúan como autómatas ciegos;*
*incapaces de distinguir el error de lo correcto,*
*hacen lo erróneo como maníacos.*
*Algunas personas dicen que sería bueno ser animal,*
*ya que ellos no se arrepienten ni se culpan.*
*¡Cuan tonto es este pensamiento!*

*Así pues, cualquier estúpido que toma vida encarnará como bestia;*
*los tontos que no distinguen el bien del mal*
*y aquellos que se complacen en pensamientos viciosos*
*encarnarán como brutos comunes.*
*Es difícil para mí describir sus karmas,*
*pero piensen en mis palabras y cultiven sus mentes.*

Los Repas preguntaron nuevamente: "¿Has predicado el *dharma* a las criaturas de sentimiento en sólo un lugar o has ido a regiones diferentes en les seis reinos?" "De acuerdo con las diferentes capacidades, karmas y necesidades de las criaturas de sentimiento —replicó el Jetsun—, me manifiesto en diferentes formas en distintos lugares predicando un *dharma* apropiado a cada uno".
Monjes, discípulos, patronos y asistentes a la asamblea estaban profundamente impresionados con el temor de los grandes sufrimientos del *samsara* y de los reinos inferiores. Con gran aspiración al *dharma,* todos decidieren renunciar a sus pecados y practicar buenas acciones.
En otra ocasión Milarepa voló a los cielos transformando su cuerpo de uno a muchos para luego volver a ser nuevamente uno. Además predicó diversos *dharmas* en forma invisible y ejecutó muchos otros milagros.
Cuando Seva Repa vio volar a Milarepa, retuvo su aliento y quiso volar él también, pero todo lo que pudo fue caminar sobre el suelo. Comentando esto Milarepa dijo: "Si uno no ha practicado como yo lo he hecho, venerando a mi gurú, respetando a mis hermanos, renunciando al *samsara,* compadeciendo a toda criatura de sentimiento y practicando devotamente con gran diligencia, no debe esperar nunca la realización de milagros como éstos, ejecutados en forma fácil y espontánea. Mis hijos discípulos, si aún no han completado estos actos virtuosos en grado suficiente como para alcanzar la causa (de la suprema realización), no deberán nunca esperar obtenerlo en forma fácil". Enseguida cantó:

*Si no hay ni el karma ni las condiciones requeridas*
*uno no debe esperar en esta vida alcanzar el estado búdico,*
*quien no puede satisfacer a sus discípulos*
*no puede esperar llegar a ser gurú,*
*quien no domina su propia mente*
*no ha de esperar dirigir a otros,*
*quien no puede mantener la tradición del linaje,*
*no ha de esperar ni señales ni poderes,*
*quien no puede practicar diligentemente,*
*no podrá tener pensamientos positivos para la iluminación.*
*quien no corte las ataduras de la dualidad,*
*no debe esperar una infinita compasión,*
*quien no pueda, por alguna entidad, romper la cadena del apego*
*no ha de esperar una visión totalmente Ubre,*
*quien no ha visto la propia mente en desnudez*
*no ha de esperar contemplar la esencia verdadera,*
*quien no sabe cómo limpiar impurezas*
*no ha de esperar experiencias incesantes,*
*quien no puede destruir el apego interior*
*no ha de esperar la relajación de los seis sentidos,*
*quien no es experto en samadhi,*
*no ha de esperar la gran Omnipresencia,*
*quien aún tiene que desarraigar esperanzas y miedos*
*no ha de esperar la obtención del trikaya,*
*quien no puede observar intachablemente las reglas morales*
*no debe esperar felicidad inmediata,*
*quien no ha completado las dos provisiones*
*no ha de esperar ser un Buda reverenciado,*
*quien no puede obedecer órdenes*

*no ha de esperar la popularidad entre los hermanos,*
*quien aún debe dominar la autoconciencia*
*no ha de esperar ser libre de fantasmas y devas,*
*quien aún debe dominar las apariencias*
*no ha de esperar gobernar los tres lokas,*
*quien aún tiene que trascender el nivel mundano*
*no ha de fomentar el pensamiento de ni bien ni mal,*
*un yogui que dirige un monasterio*
*no ha de ser negligente en disciplina y virtud,*
*quien no entiende las etapas de la Experiencia*
*no ha de intentar probar y revisar las de otros discípulos dotados,*
*quien no ha practicado plenamente las instrucciones medulares*
*no ha de esperar ganar la liberación en el bardo,*
*quien no puede observar los preceptos en perfecto orden*
*no ha de esperar que sus deseos sean colmados fácilmente,*
*quien no puede observar bien las reglas samaya*
*no ha de esperar que las dakinis y los guardianes lo quieran,*
*quien no ha obtenido la instrucción clave*
*de la lógica y de tas escrituras sagradas*
*no debe descuidar las palabras y los símbolos,*
*quien no posea los cinco poderes milagrosos*
*no debe hacer predicciones a partir de signos externos,*
*quien no ha estabilizado la experiencia*
*nunca debe descuidar el cultivo de su mente.*

En otra ocasión el Jetsun, delante de los discípulos y patronos creyentes, se transformó en diferentes cuerpos, con objeto de predicarles el *dharma.* Además conjuró a un niño que jugaba con barro junto a cada predicador. En resumen, realizó muchos milagros en variedad inconcebible. Los discípulos le preguntaron la razón de ello. Él contestó: "Soy un yogui que ve su propia mente, por lo tanto, puedo cambiar y manipular toda manifestación del mundo exterior en cualquier forma que me plazca. También puedo proyectar y multiplicar desde mi mente todos los objetos, trayéndolos a ella nuevamente". Luego cantó:

*Me inclino ante todos los gurús.*

*Cuando mi cuerpo tiene la bendición del gurú*
*puede hacer muchos milagros y muchas transformaciones.*
*Cuando mi boca recibe la bendición*
*del gurú puede entonar cantos líricos,*
*y dar instrucciones medulares.*
*Cuando mi mente recibe la bendición*
*del gurú comprende y es el Buda.*

*Ni el fuego puede quemarme ni el agua ahogarme;*
*caminando como un elefante,*
*actúo y danzo con gran confianza.*
*Según los diferentes estados mentales,*
*los creyentes ven mis diferentes formas*
*y escuchan mis distintas prédicas;*
*mediante esto ellos ganarán la liberación;*

*pero los hombres impuros con karmas malignos*
*no pueden ni ver mi cuerpo.*
*Ellos tienen que sufrir por sus pecados;*
*ni aun Buda podría ayudarlos.*

*Queridos hijos, traten de practicar el dharma con diligencia.*
*Yo podría hablar indefinidamente,*
*pero, ¿qué mejor advertencia podría darles?*

*¡Piedad para todos los pecadores!*
*Viéndolos privados de la ocasión de liberarse*
*y soportando todos los sufrimientos,*
*mi corazón se entristece y perturba.*
*Oh amigos, practiquemos firmemente nuestra devoción.*
*Olvidemos las cosas mundanas para prepararnos*
*para la vida futura*

Al oír este canto, todos los hijos discípulos se sintieron inspirados.
Así, el Jetsun Milarepa impulsó el resurgimiento de la religión budista en el Tíbet, trayendo la felicidad temporal y final a las criaturas de sentimiento. Habiendo unido las formas y la mente, y consolidado el *samadhi* principal con los subsiguientes el gran maestro yogui Milarepa benefició a las criaturas de sentimiento mediante sus poderes milagrosos y sus melodiosas canciones. Estos cantos fueron apreciados, recordados y conservados en escritos por sus discípulos hijos del corazón. La mayor parte de los cantos de Milarepa, bien conocidos del mundo humano, están recopilados en este volumen. Es conveniente detenernos aquí, pues reunir sus innumerables cantos es tarea más allá de nuestro alcance.
Ésta es la historia de Milarepa realizando milagros para inspirar a sus discípulos y es el fin de la última serie del *Mila Grubum.*
En los capítulos precedentes se narran con todo detalle tres grupos de historias que sirven como buen resumen de las ocho acciones [518] del Jetsun Milarepa, gracias a las cuales propagó la transmisión práctica en el Tíbet y bendijo a las criaturas de sentimiento.

[518] Las ocho acciones que un Buda realiza en las fases de su vida son: 1. Descender del cielo *tusita; 2.* Entrar al vientre materno; 3. Nacer; 4. Renunciar al mundo; 5. Dominar a los demonios; 6. Alcanzar la iluminación última; 7. Poner en movimiento la rueda del *dharma* (predicar); 8. Alcanzar el *nirvana.*

*Sobre sus dos poderosas alas*
*de sabiduría y eficiencia*
*veló al cielo del Supremo*
*Cumplimiento con mente*
*inestimable y pura como el cielo.*

*Él fue el Señor Jetsun Mila,*
*quien en el drama de la totalidad*
*danzó y cantó con alegría.*
*Con mente firme como el diamante*
*elevó la bandera de los dos poderes.*
*¡A Él, el vajra inmutable de riente voz,*
*que supo abarcar tierra y cielo,*
*ofrezco homenaje sincero!*

*Con sólo leer su historia uno progresa,*
*al escuchar su nombre, se libera uno de sus penas.*
*Esta vez será otorgado el poder de*
*realizar el estado búdico a quienes lo recuerden.*
*Él es la joya mágica, el infalible guardián del tesoro,*
*el gran mago, un descendiente de un bravo linaje.*

*Cualquier hombre con sentido que lea estas historias*
*será inspirado con el deseo de seguirle;*
*quienes lean, escuchen, piensen y palpen*
*este libro ganarán un gran beneficio.*
*Con esto en mente (la propagación del dharma)*
*el creyente Chueji Tangtse ha arreglado los cuatro cuadros de madera*
*para la primera publicación de este libro;*
*que por estos méritos toda criatura viviente*
*siga a Milarepa mientras llega al estado búdico,*
*que todo aquel que encuentre este libro por siempre nazca*
*en una estirpe del vehículo supremo,*
*que todos encuentren un gurú perfecto,*
*confíen en él y lo estimen como a sus propios ojos,*
*tal como lo hizo Milarepa en su vida.*

*(Que por el mérito de publicar este libro)*
*cualquier escuela, sutra o tantra,*
*escritura o devoción, prospere y se esparza;*
*que los líderes religiosos, doquiera que estén, tengan larga vida;*
*que los predicadores de todas las sectas estén de acuerdo*
*los unos con los otros a la luz del dharma;*
*que todos los patronos budistas tengan prosperidad y poder;*
*que todos los hombres completen sus trabajos preparatorios*
Y *entren pronto al supremo sendero vajrayana;*
*que en el palacio dual de las dakinis*

*ellos se tornen pronto en Budas de las diez perfecciones.*

A petición del practicante benévolo, yo, el monje Jhambar Rolbi Lhdroe, he escrito estos deseos propiciatorios.
Que todos nuestros buenos votos, temporales o eternos, sean satisfechos.

*Conciencia Alaya-Concienria almacenada.* La función de esta conciencia es preservar la semilla de las expresiones mentales. Gracias a esta conciencia son posibles la memoria y el aprendizaje. Sencillamente hablando puede considerársele la "conciencia primordial"' o la "conciencia universal".

*Bardo.* El estado inmediatamente intermedio entre muerte y nacimiento.

*Bodhi.* Budeidad o estado búdico o lo relativo a esto.

*Mente-Bodhi (sánscrito: bodhicitta).* Aspiración al estado búdico; determinación de practicar actos virtuosos que conduzcan a la budeidad. La iluminación alcanzada dentro de la realidad inmanente; voto de la gran compasión para servir, beneficiar y liberar a todas las criaturas de sentimiento.

*Bodhisattva.* Hombre que ha hecho el voto de alcanzar la iluminación para salvar a tedas las criaturas de sentimiento: hombre que lucha por la budeidad y por la realización de actos altruistas: un ser iluminado seguidor del budismo mahayana.

*Dakinis.* Diosas o deidades femeninas.

*Deva.* Término general usado para designar dioses, ángeles o seres celestiales.

*Dharma.* Término que encierra dos usos principales: 1) significa objeto, materia o cosa; 2) significa enseñanza y doctrina del budismo, es decir, verdad y ley religiosas.

*Dharmadhatu.* Verdad última, totalidad o reino de la realidad última.

*Dharmakaya.* "Cuerpo de la Verdad" o el "Cuerpo" real de Buda que es sin forma, omnipresente, último y sin embargo vacío.

*Dhyana.* Equivalente a *samadhi,* que de acuerdo con las versiones budistas significa grupo de estados puros de concentración.

*Fuego de Dumo.* Calor "místico" producido en el centro umbilical mediante la práctica de la yoga del calor.

*Ocho Vientos u Ocho Dharmas Mundanos.* Término metafórico que determina "vientos" o influencias que avivan deseos y pasiones: ganar, perder; difamar, elogiar; orgullo, ridículo; pena, alegría.

*Experiencia y realización.* El término formal denota las experiencias yoguis, visiones internas y entendimientos previos a la iluminación; la última significa la realización real y verdadera. La semejanza entre ambas frecuentemente confunde al yogui impidiéndole la verdadera realización al considerar que la experiencia es realización.

*Fundamento, sendero y fruto.* El fundamento es la naturaleza inmanente de Buda, el sendero es la acción o práctica que conduce hacia el desarrollo de la naturaleza búdica, el fruto es su realización.

*Jetsun.* El Reverendo (título).

*Klesas.* Deseos e impulsos mundanos que causan el vagar en el *samsara.* Entre ellos hay tres principales: lujuria, odio e ignorancia.

*Mahamudra.* La enseñanza más importante del tantrismo tibetano. Mediante ella une es conducido a la realización del *Dharma-kaya;* instrucción verbal práctica sobre la forma de meditar en el vacío.

*Mandala.* Círculo o centro. Diseño pictórico extremadamente complejo que simboliza el mundo fenoménico de los budas tántricos.

*Nhamdog.* Pensamientos perturbadores y vagos que se presentan durante la meditación;

pensamientos equivocados c incontrolables; conceptos y juicios errados.

*Nirmanakaya.* Cuerpo de la transformación o encarnación de un Buda.

*Paramitas.* Actos espirituales de un *bodhisattva* que conducen a la iluminación.

*Prajna.* Sabiduría trascendental o visión supramundana interior que conduce a la realidad.

*Prana.* Tiene varios significados: aire, respiración, energía, viento y vitalidad. Yóguicamente hablando, *prana* es la vitalidad en el cuerpo físico que debe ser domada y amaestrada de modo que se alcance la total transformación de la mente y la energía.

*Prana-Mente.* De acuerdo con el tantrismo tibetano, *prana* y mente son las dos caras de una misma entidad. Estos nunca deberán ser tratados como dos cosas separadas. Si la mente de uno es disciplinada, transformada, extendida, afilada, iluminada. . . así también es el *prana. Prana* es la fuerza vital que da nacimiento a todas las manifestaciones.

*Sarnadhi.* Estado puro de concentración.

*Samsara.* Rueda de la vida y la muerte. Migración a través de varios nacimientos. Doctrina de la reencarnación.

*Sunyata. Vacuidad.* Aquello que niega los puntos de vista basados en el ser o no ser. Doctrina que sostiene que todo acontecer carece de naturaleza propia, de entidad o sustancia: todo fenómeno es ilusorio y no tiene existencia verdadera; totalidad donde todo está incluido y visto por una mente iluminada.

*Tantra.* Escrituras sagradas del tantrismo.

*Tantrismo.* Doctrina y enseñanza del *Tantrayana* o *Vijrayana.* Escuela del budismo mahayana "esotérico".

*Tres Canales Principales o Nadis.* Tres canales "nervioso-místicos" a través de los cuales se obtiene todo peder y conocimiento supra-mundano. A través del canal central se realiza el *dharmakaya* y a través del derecho y del izquierdo el *sambhogakaya* y el *nirmanakaya,* respectivamente.

*Los tres preciosos* o *Las tres gemas* (sánscrito, *triratna).* El Buda, el Iluminado, el *dharma.* Enseñanzas y *sangha.* Los sabios más adelantados o iluminados.

*Dos Verdades.* La verdad relativa y la verdad final.

*Transmisión susurrada.* Escuela *ghagyuba* de budismo tibetano, fundada por Marpa y Milarepa.

*Cantos de Milarepa (Tomo II),* volumen 28 de la *Serie Esoterismo y Realidad,* se terminó de imprimir en septiembre de 1986